

行政院客家委員會
補助大專校院發展客家學術機構
99 年度成果報告書

總計畫名稱：南部地區客家文化產業與社區發展之研究

執行單位：國立屏東科技大學客家文化產業研究所
暨客家產業研究中心

總召集人：古源光 校 長

聯絡人：郭訓德 教授兼所長

中華民國 99 年 11 月

目 錄

子計畫一：地理資訊系統應用於南部客家特色商品

與觀光資源分布調查研究-----1

子計畫二：客家文化資源與區域觀光計畫結合之研究--左堆客家

文化資源與大鵬灣國家風景區建設案為例-----67

子計畫三：六堆藝文應用於客家文化旅遊之研究

—以內埔、萬巒地區為例-----131

子計畫四：六堆地區客家祖牌的祭祀文化-----247

子計畫五：六堆地區客家版的俗民誌探-----357

通識課程：屏東科技大學開設

『客家社會與文化』通識課程計畫-----451

<子計畫一>

地理資訊系統應用於南部客家特色商品
與觀光資源分布調查研究

計劃主持人：郭訓德(屏東科技大學客家文化產業研究所教授兼所長)

共同主持人：陳和賢(屏東科技大學客家文化產業研究所教授)

彭克仲(屏東科技大學農企業管理系教授)

目 錄

壹、摘要	3
貳、執行情形	4
一、計畫之執行概況	4
第一章 緒論	4
第二章 文獻探討	6
第三章 研究方法	10
第四章 研究成果	13
第五章 結論	65
二、預算支用情形	65
參、檢討與建議	65
一、成果效益	65
二、與原訂計畫之落差及原因分析	66
三、建議事項	66
四、結論	66

壹、摘要

客家族群在南部六堆地區所呈現的客家文化有其地方性與獨特性，隨著文化創意產業的蓬勃發展，以族群文化意義為主體的創意設計，正不斷的蓬勃發展，落實文化產業化之目標，本計劃針對南部客家地區曾參加過客家特色商品輔導案並具客家特色及發展潛力的客家特色商品做調查及分類，並依照類型分為四類：客家食品、客家手工藝品、客家生活用品以及客家服飾。

在國外，地理資訊系統已被廣泛的利用，如人力資源調查，人口分佈，林業分佈調查，地籍管理、礦區範圍調查、區域規劃。南部客家特色商品分佈調查及特性分析計畫，透過學術性的田野調查並結合多種的地理空間資料的結合來加以判斷，地理資訊系統正可提供多重地理資料整合處理之能力。配合地理資訊系統將調查的資料整合至資料庫系統，以建立完整客家文化及觀光的資訊。

本研究利用學術研究的角度，取得南部客家特色商品的相關資訊並加以整合，搭配地理資訊系統呈現一個有架構的南部客家特色商品分布的平台，可提供查詢、顯示照片、資訊及位置，以滿足相關研究之需求。

關鍵字：客家文化、觀光資源、地理資訊系統

貳、執行情形

一、計畫之執行概況

地理資訊系統應用於南部客家特色商品與觀光資源分布調查研究

第一章 緒論

第一節 研究背景與動機

近年來由於政府積極推動國土資訊系統（NGIS），已促使地理資訊系統（Geographical Information Systems，簡稱GIS）充分運用於各大領域中，成為空間決策中重要之工具。資訊化與網路化一直是地方產業與觀光事業管理的趨勢，而地方產業與觀光資訊分布資訊的蒐集、分析、成果查詢及展示，直接影響地方產業發展能力的良窳。特別是以互動式地圖方式提供展示及查詢的網路電子地圖，更能讓遊客清楚地瞭解當地的特色產業與觀光資源進而提高旅遊與消費興趣，而研究這些空間要素之相互關係與其在各地所展現的區域差異，也正是觀光地理資訊的基本範疇。

本研究為南部客家特色商品與觀光資源分佈調查及特性分析研究，主要延續本人執行行政院客家委員會補助大學校院發展客家學術機構97年度計畫「地理資訊系統應用於屏東縣內埔鄉（內埔，美和，東寧，振豐，內田，和興等6村）客家文化與觀光資源分佈調查及特性分析研究」與98年度計畫「地理資訊系統應用於屏東縣竹田鄉與萬巒鄉客家文化與觀光資源分佈調查及特性分析研究」，將其所獲致的成果以GIS（地理資訊系統）處理數位高程資料與數位化之導覽應用及學術探討。目前97年度與98年度計畫已完成內埔鄉內埔，美和等6個村以及屏東縣竹田鄉與萬巒鄉2個鄉的資源拍攝、聯合目錄建立、地理資訊系統資料轉換以及地理資訊系統建置之工作。詳細細目包括

1. 資源景點調查與拍攝：已完成竹田鄉與萬巒鄉2個鄉與內埔鄉內埔，美和等6個村的調查與拍攝，計有130個景點。包括：（一）客家文物；（二）客家特色產業；（三）客家文化活動。
2. 資源景點聯合目錄建立：於田野調查時，透過與當地耆老或居民訪談所得之景點資訊建立於聯合目錄中。包含有景點標題、景點

相關人物、拍攝者、研究者、影像內容描述、拍攝時間、拍攝地點、行政隸屬、景點相關文獻、相關族群、景點地址及座標等資訊，共 12 項。

3. 資源景點地理資訊系統建置：透過地理資訊系統概念將所調查所得之資訊及影像，利用ArcView軟體已建置完成客家「內埔、竹田與萬巒客家文化與觀光資源地理資訊系統」。

99 年度計畫將以過去 2 年完成之地理資訊系統建置成果為基礎，延續將南部客家地區各鄉鎮分年逐期完成客家文化與觀光資源地理資訊系統建置的理念，擴大至南部客家特色商品與觀光資源分佈調查，並進行客家特色商品地理資訊系統建置工程。針對客家食品，客家工藝禮品與客家生活用品以及客家優質服飾與產品等等做一系統性之整合管理，將資料整合於資料庫系統中，建立完整的設備資訊，增進對南部客家地區客家文化與觀光產業之瞭解，整合與客家文化與觀光資源相關之資訊及相關之空間資料，並依據所得之結果與相關分析，提供客委會等有關單位未來作為客家文化產業資源規劃與決策之參考，以期達到客家資源永續發展之標的。

第二節 研究目的

本計畫延續本人執行行政院客家委員會補助大學校院發展客家學術機構 97 年度計畫「地理資訊系統應用於屏東縣內埔鄉（內埔，美和，東寧，振豐，內田，和興等 6 村）客家文化與觀光資源分佈調查及特性分析研究」與 98 年度計畫「地理資訊系統應用於屏東縣竹田鄉與萬巒鄉客家文化與觀光資源分佈調查及特性分析研究」，將其所獲致的成果以 GIS（地理資訊系統）處理數位高程資料與數位化之導覽應用及學術探討。目前已完成內埔鄉、竹田鄉與萬巒鄉等客家地區之地理資訊系統資料轉換以及地理資訊系統建置之工作。99 年度擴大至南部客家特色商品產業，持續結合教師、學生、校園社團、合作廠商與客家地區與文化產業相關之民間團體共同進行「南部客家特色商品與觀光資源分佈調查之地理資訊系統建置」並將調查成果開發成網路 GIS 系統，透過屏東科技大學客家文化產業研究所的學術資源，建置完善的南部客家文化產業 GIS 系統資料庫，利用網路無地理、無時間、無限制延伸的特性，整合豐富多樣的客家文化資源、形塑出內容完整、功能廣泛典藏的「南部客家文化與觀光資源地理資訊系統」，培養更多人才投入客家產業研究。因此，本研究目的簡述為

下列三項：

1. 將屏東科技大學客家文化產業研究所的教學資源向南部客家地區社區擴大分享與實踐，以田野調查與客家文化與觀光資源地理資訊系統結合，期能瞭解社區文化，感受社區需求，振興客家文化產業。
2. 依據屏東縣內埔鄉、竹田鄉與萬巒鄉之田野調查基礎，擴大調查南部客家特色商品產業，將蒐集獲得之的空間資料及屬性資料轉換為 GIS 資料並保存，並提供教育諮詢，輔導基層人員擁有自行處理資料的能力。建立南部客家特色商品與觀光資源地理資訊系統，開發網路 GIS 系統，以提供學者及一般民眾使用，並定期更新資料。
3. 與南部客家地區社區建構永恒的情誼及互動，推動客家文化產業永續發展。

第二章 文獻探討

第一節 南部地區客家特色商品

客家族群在南部六堆地區所呈現的客家文化有其地方性與獨特性，隨著文化創意產業的蓬勃發展，以族群文化意義為主體的創意設計，正不斷的蓬勃發展，落實文化產業化之目標。

客家族群在生活中不管是語言、民情、風俗、習慣還是物質上都有其特色。近來客家元素與意象常被應用在日常生活器具之設計，普遍獲受到普羅大眾青睞。目前具有發展潛力的客家創意產業計有：服飾業、餐飲業、旅遊業、文化創意業及客家特色產業等。隨著政府大力投入客家產業的輔導及推廣，各項產業豐碩成果已逐漸呈現，尤其在品質、設計及技術上，更大幅提升。客家特色產品儼然已成為市場另一主流商品。

本計劃針對南部客家地區曾參加過客家特色商品輔導案並具客家特色及發展潛力的客家特色商品做調查及分類，並依照類型分為四類：客家食品、客家手工藝品、客家生活用品以及客家服飾。

一、客家食品

民以食為天，最能代表一個民族的文化風格就是飲食內涵。客家美食，從客家小吃到獨具風味的調味方式，已成為跨族群共同經營的族群性文化產業，換句話說，客家的飲食生活已成逐漸融入一般民眾的生活中，喜愛客家菜的消費者，早已不拘限於客家人。

二、客家手工藝品

藝術即生活，它是高層次的需求，也是人類最高境界的心靈享受。六堆客家藝術的領域也可指為六堆客家地區所流行的繪畫、雕塑、陶瓷、皮雕、等手工藝品。

三、客家生活用品

客家老祖宗的生活小智慧，每一樣都很值得保存，更可以加入現代的科技將之改良，轉換成現代生活中必備的生活用品，讓生活加入客家的傳統卻又不失現代的方便。

四、客家服飾

服飾是一個族群在生活型態與民情風俗上的表現，是人類社會下的產物，可遮體避寒，也是禮儀文化的表現，更可探究一個民族的文化。客家服飾文化也注入了嶄新的元素，傳統的客家服飾發生變化，昔日的大襟衫、大襠褲已不容易見到。客家服飾已經不再只是保暖的工具，而愈來愈能表達人心風俗。

第二節 地理資訊系統

地理資訊系統(Geographic Information System, GIS)這一名詞作定義，說明其應用領域和空間分析功能。

一、地理資訊系統的定義及相關研究

GIS 由加拿大學者 Dr. Tomlinson 於 1960 年代首先提出，發展至今，其定義因應用領域、技巧及工具的發展而有所不同，根據施保旭(2000)；周天穎(2001)；林傑斌、劉明德(2002)研究整理可知，GIS 能將現有資料蒐集組合在一起，達成更好之基地現況說明，並找出研究的標的物與哪些資料有關。整理相關定義如下表（2-1）。

表（2-1）地理資訊系統相關文獻與定義

學者	定義
Burrough (1986)	GIS 可以自實際的世界中，為滿足使用者需求所進行空間資料的蒐集、儲存、更新、轉換以及顯示的有力工具。
Star & Estes (1990)	地理資訊系統是為建立地理或空間相關資料所設計的一套資訊系統；即是為空間描述能力之資料庫與分析能力結合統整之系
Goodchild (1991)	地理資訊系統是一套獲取、儲存、管理、分析及展示自然現象與其相關資訊整合之系統。
Tomlinson (1990)	GIS 廣義定義為預備、展現及解釋地表現象的設備。狹義而言，GIS 是為了取得、維護及使用圖籍資料而設計的一套電腦軟硬體設施。
ESRI (1990)	是幫助吾人處理地理資料及協助空間決策的電腦系統，具備資料輸入、處理、管理、分析及輸出的功能。
Davis(1996)	GIS 是一套以電腦為基礎的系統，可以由地圖上輸入、儲存、管理、分析及展示空間資料，結合資料庫及空間分析能力，並製作系列性的產品。
趙婉伶(1997)	GIS 屬於高科技的電腦繪圖系統具有輸入、操作、管理、查詢、分析和視覺化，凡跟地圖相關的一切資料，如人口統計、路名、郵遞區號、地質分析等，均可以利用處理。
施保旭(2000)	地理資訊系統是一套以數位化形式蒐集空間資料，可有效存取分析這些資料，再以有效率的方式展現數位化資料。

若以操作上而言，GIS 主要有六項基本

- (1)輸入(Input)：GIS 運用的資料需輸入、轉換，經過數位化的程
- (2)操作(Manipulation)：配合使用目的做 GIS 資料操作應用。
- (3)管理(Management)：資料管理系統來做儲存、組織管理資料。
- (4)查詢(Inquiry)：資料載入 GIS 後，可隨時做查詢工作。
- (5)分析(Analysis)：利用空間資料進行關聯分析，如路徑分析、範圍分析等。
- (6)視覺化(Visualization)：可以將結果具體地呈現出來。

二、地理資訊系統的架構

有關上述 GIS 架構說明如下：

1. 系統開發、管理和使用者與組織：為了讓 GIS 充分發揮效能，成敗的關鍵為合格的人員與良好的組織系統才能管理、維護、更新與擴充，所以人是 GIS 中重要的構成因素。

2. 軟體：執行地理資訊系統之電腦程式。1982 年 ESRI 公司首先推出 ARC/INFO 軟體後，目前台灣常見 GIS 軟體有 ESRI 公司出品之 ARC/INFO 與 ArcView 系列軟體。

3. 硬體：GIS 於使用目的之複雜性與特殊性，必須有不同的電腦設備支援如輸入分析繪圖、遙測、掃描等工具，執行電腦等相關設備，輸出印表、繪圖等工具。

4. 資料：資料為 GIS 之核心，其眾多分析處理功能不外乎就是對資料加以蒐集、整理、分析、展示以輔助決策。空間資料主要有三種型態：點圖徵(point features)、線圖徵(line features)及面圖徵(area or polygon features)。

三、地理資訊系統的空間分析功能

在 GIS 的空間分析功能方面，基本及較常用分析工具可分「環域分析」、「疊圖分析」、「空間查詢」、「路徑分析」、「空間互動分析」與其他功能，相關功能說明如下。

(一)環域分析(Buffering)：在空間分析上，GIS 環域分析依點、線、面共分為三種類型。點的環域：以點為中心，向外設定距離或時間為半徑之環域或以某一屬性定義環域範圍，最常用在服務圈、商圈或視域上。線的環域：常見的如道路拓寬或是徵收，分析整條線路的影響範圍。多邊形面的環域：可應用在動植物生態保育區的劃定。

(二)疊圖分析(Overlay)：疊圖分析是指點線面圖層間，兩兩圖層交互套疊分析，為 GIS 的重要功能之一，可分為多邊形對多邊形圖層、線段圖層對多邊形圖層、點圖層對多邊形圖層等三種套疊分析。

(三)查詢(Spatial Inquiry)：可分為空間查詢及屬性查詢兩大類，空間查詢係指直接在圖面上點選有興趣區域，系統便可顯示

其相關屬性資料欄位；由屬性方面查詢是經由查詢工具指定條件，由系統將符合條件之圖徵及屬性資料加以顯示。

(四)分析(Network Analysis)：常用為路徑查詢，尋找符合目的路徑或是最佳、最短路徑之區位分派。

(五)互動分析：利用兩地點間互動次數的多寡，分析某地點之可及性，可應用於消費者與商店間的互動模式、交通路線的安排與產品流通等模式。

第三章 研究方法

地理資訊系統與文化及觀光領域間密不可分之關聯，透過地理資訊系統與虛擬實境兩大技術整合，發展南部客家特色商品「數位休閒與產業」之特色，讓客家特色商品與觀光在日益競爭的市場中別具特色，並期望透過綿密的產學合作機制，讓區域產業升級。

本研究經由文獻資料的整理分析，並透過南部客家特色商品與觀光資源客家之實證的田野調查，進行南部客家特色商品觀光資源地理資訊系統平台之開發。透過資料擷取，資料轉換，資料校正與資料儲存等步驟，建立「南部客家特色商品與觀光資源地理資訊系統」。

第一節 研究方法

本研究方法主要以質化研究的田野調查與及地理資訊系統資料庫建立與資訊轉換分析為主要研究方法。

一、 田野調查：先以文獻資料蒐集，透過相關客家文獻資料蒐集整理，再採取以實地觀察分析的方式搭配聯合目錄格式進行現地查訪，影像攝錄與座標定位。聯合目錄格式如下表(3-1)。

表(3-1) 聯合目錄格式

識別碼		登錄號	
標題			
相關人物			
拍攝者		研究者	
內容描述			
攝製時間		攝製地點	
行政隸屬			
相關文獻			
相關族群	客家族群		
數位檔案格式			
典藏單位			
後設資料提供單位			
備註			

(1) 地理資訊系統資料庫建立與資訊轉換分析：將座標圖像資料透過資料擷取，轉換，校正與儲存等過程，建置地理資訊系統資料庫，如下說明。

(a) 資料擷取

將南部客家特色商品與觀光資源紙圖的部分以掃描的方式轉換為影像資料，再使用 GIS 軟體校正、數化，把影像資料向量化；在表單的部分，將有座標之景點轉換為向量資料。其他的資料都需要經前處理及屬性套疊，成為 GIS 所用的資料，以做為將來分析及展示的依據。

(b) 資料轉換

由於資料的格式有向量資料及網格資料，其中網格資料的部分需要透過掃描器或數化版數化，才能變為向量式資料。另外，向量式資料中，CAD 資料是需要透過轉換才能被 GIS 平台所使用，故此階段需要將 CAD 圖資轉換為 GIS 格式，並且將屬性資料合併。

(c) 資料校正

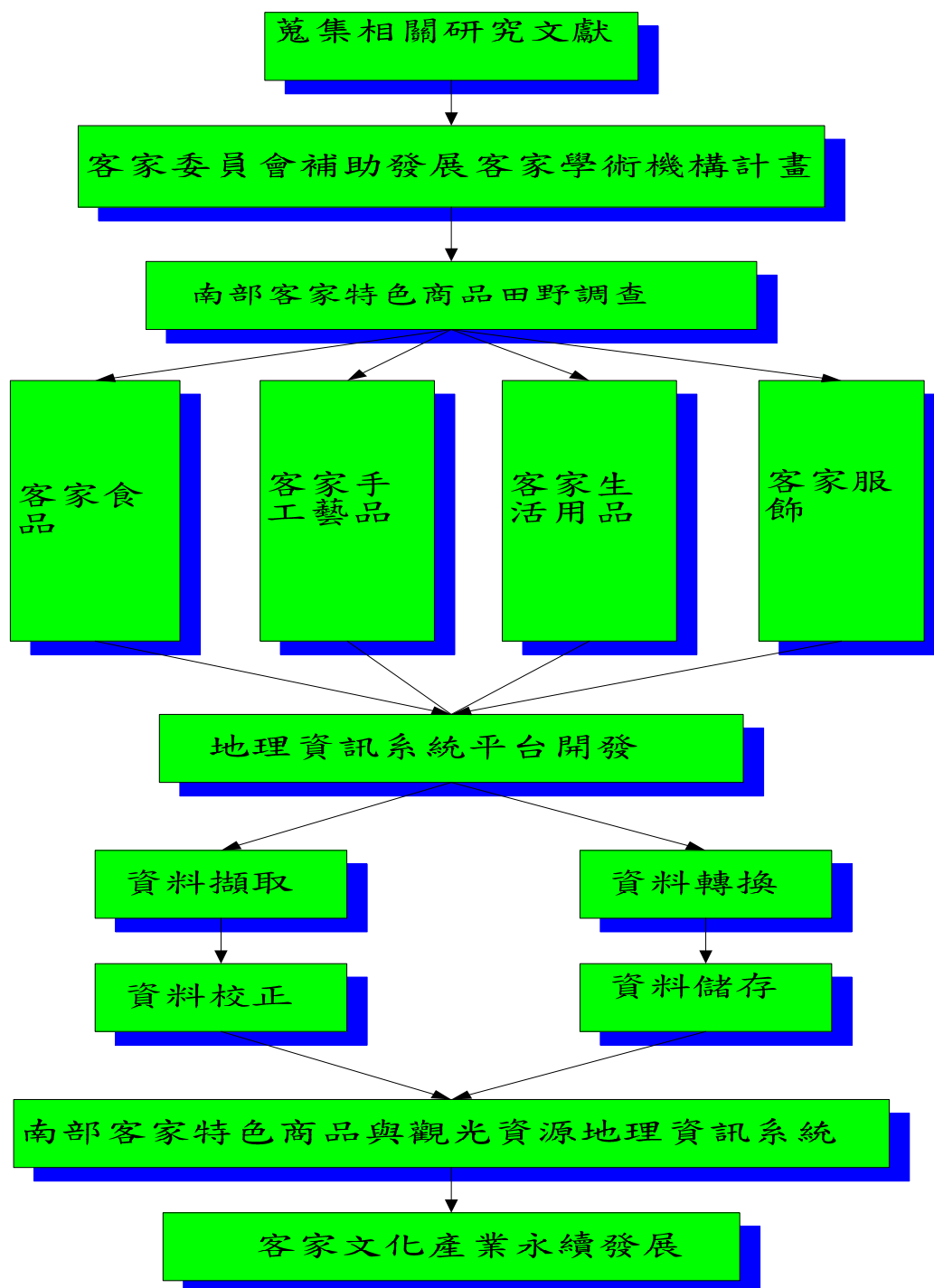
無論是向量式資料或網格資料都需要知道其座標位置及座標系統，由於大部分的資料的年代久遠，需要重新校正後才能與其他圖層套疊及分析，故此階段需要利用 GIS 軟體來校正所有不精確的圖資。

(d) 資料儲存

資料處理及彙整後，需要將資料以特定的格式儲存，以保持圖資的一致性，故需要制定圖資的資料結構及幾何形狀的類別的定義。

第二節 研究架構

其研究架構如下圖所示：



圖（3-1） 研究架構圖

第四章 研究成果

本章是根據本研究目的及研究方法之結果呈現，分為三小節作說明。

第一節 南部地區客家特色商品資料調查

本研究的研究區域為南部客家地區，挑選六堆地區受過特色商品輔導的商家，一共挑出了 45 件具有特色商品之商家（如表 4-1）

表 4-1 45 家特色商品總表

客家食品 31 筆	
P001	大人物小吃店-大人物紅麴萬巒豬腳
P002	日新行-蜜棗冰酒
P003	屏東萬巒咖啡-新鮮咖啡掛耳包
P004	台田醬園-萬芳紅麴養生料理醬
P005	源順堂-甜酒釀
P006	勤德農產品有限公司-勤德嫩豆包
P007	晉多億農特產有限公司-焗烤椰香米糕(金玉椰盅)
P008	川永生技休閒園區-諾麗果酵素(桑椹)軟Q糖
P009	六堆客家米食(徐板家)-南瓜粿
P010	林家豬腳-林家豬腳
P011	阿妹客家甩肉丸-客家甩肉丸
P012	鴻旗有機休閒農場-鴻旗鳳梨酵素
P013	和豐食品園-金桔醬
P014	義香食品加工廠-手工特製麻油
P015	吉德富有限公司-魚肉香名(鹹魚拌豬肉)
P016	邱氏咖啡貞甫餐飲苑-手工薑糖
P017	棗糧行-鳳梨豆瓣醬
P018	萬巒咖啡(盛發行)-北大武山秘境咖啡
P019	統福企業有限公司-紅麴素肉絲
P020	萬巒地區農會-巒農萬巒豬腳
P021	大正健康植物農園-山芭茶
P022	客家香-萬巒豬腳
P023	達觀果菜運銷合作社-阿猴鳳梨酵素
P024	六堆傳統技藝美食坊-傳統古早味黑香腸
P025	耕心行-神秘果酵素

P026	同力商店-客家豬膽肝
P027	廣東商號-豆腐乳
P028	芸郁食品行-芸香貢丸
P029	黑山羊食品-藥膳羊肉火鍋
P030	千侯企業社-春風得意香椿複方茶包
P031	新丁咖啡農園-新丁咖啡
客家手工藝品 7 筆	
HD01	屏東縣花木蘭文化產業發展協會-客家伯公造型公仔組
HD02	社團法人屏東縣竹田鄉社區營造會-竹田驛園系列紀念商品
HD03	六堆藍藝坊-藍藝客家鉛筆盒系列(皮雕)-六堆藍衫細妹
HD04	豆腐家-轉運竹
HD05	萬巒陶工坊(文隆建材行)-福有餘茶杯具組(六杯組)
HD06	鍾林工作室-藍染餐具套組
HD07	屏東線漫畫局-客家娃娃公仔
客家生活用品 3 筆	
AP01	社團法人屏東縣新埤鄉愛鄉發展協會-大風草沐浴包
AP02	怡然居螢火蟲花園-大風草香茅皂
AP03	楓荷實業股份有限公司-大風草複合精油系列組合
客家服飾 4 筆	
CL01	紫岫工坊-細妹按靚
CL02	芸竹服裝社-客家創意拼布包
CL03	沛佳服飾坊-創意客家時尚服飾
CL04	唐禹夏藍布衫工作室-藍衫背影

根據人類學數位典藏共通欄位第三項之影像建置資料清單資料來建立竹田鄉客家文化與觀光資源景點之聯合目錄。其中包括識別碼、登錄號、標題、相關人物、拍攝者、研究者、內容描述、攝製時間、攝製地點、行政隸屬、相關族群、數位檔案格式、典藏單位、後設資料提供單位及備註（地址及座標提供）等 16 項，另外就影像之該特色商品特寫及店家店面(工廠)或活動擺攤照片呈現。以下就分別將各商家呈現之資料及影像呈現。

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P001
標題	大人物小吃店-大人物紅麴萬巒豬腳		
相關人物	林忠飛		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	大人物小吃店-大人物紅麴萬巒豬腳店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99. 04. 06	攝製地點	屏東縣萬巒鄉萬巒村
行政隸屬	屏東縣萬巒鄉		
相關文獻	屏東縣萬巒豬腳，享譽國內外，是屏東縣萬巒鄉的特色食品之一，口味獨特，配方特殊，適合行銷世界的客家名產。大人物小吃店的紅麴豬腳也是相當有名且為該店之招牌產品。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣萬巒鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣萬巒鄉萬巒村民和路 17-1 號 經度 120°34' 6.2"E 緯度 22°34' 28.2"N		

（店面）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P002
標題	日新行-蜜棗冰酒		
相關人物	施秀綿		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	日新行-蜜棗冰酒店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99. 04. 06	攝製地點	屏東縣屏東市
行政隸屬	屏東縣屏東市		
相關文獻	創辦人梁堃和先生輔導果農們製造水果醋與水果酒多年。梁先生為提昇水果酒的品質，研發出以生物萃取的技術，運用於製作水果酒的釀造及蒸餾，不僅保存原有水果的香醇風味，也能讓消費者每一口都能喝的安心，喝的健康，追求 100%零負擔。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣屏東市		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東市信義路 205 號 經度 120°29' 22. 2"E 緯度 22°40' 53. 3"N		

（店面）	（產品特寫）
	

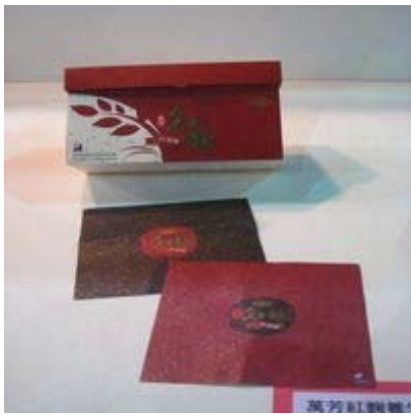
南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P003
標題	屏東萬巒咖啡-新鮮咖啡掛耳包		
相關人物	鍾展朋		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	屏東萬巒咖啡-新鮮咖啡掛耳包店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99. 04. 06	攝製地點	屏東縣萬巒鄉鹿寮村
行政隸屬	屏東縣萬巒鄉		
相關文獻	屏東萬巒咖啡獨特的進口掛耳式濾袋，可濾除咖啡中的雜質與脂肪，兼具現煮研磨咖啡香醇口感又可享受攜帶的便利，不需任何設備，只要一分鐘，就可輕鬆享受一杯研磨咖啡。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣屏東市		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣萬巒鄉鹿寮村永康路 134-9 號 經度 120°33' 48"E 緯度 22°33' 57.3"N		

（店面）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P004
標題	台田醬園-萬芳紅麴養生料理醬		
相關人物	林淑香		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	台田醬園-萬芳紅麴養生料理醬店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99.04.06	攝製地點	屏東縣竹田鄉二崙村
行政隸屬	屏東縣竹田鄉		
相關文獻	台田醬園培養及研發紅麴產品已有十多年之久，過程堅持古法製作，產品色香味俱全，老闆一向嚴謹的態度堅持產品不加人工色素及香料，強調養生的紅麴料理醬。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣竹田鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣竹田鄉二崙村忠義路9巷18號 經度 120°33' 8.7"E 緯度 22°35' 24.9"N		

（店面）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P005
標題	源順堂-甜酒釀		
相關人物	鍾吉枝		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	源順堂-甜酒釀店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99. 04. 06	攝製地點	屏東縣內埔鄉內埔村
行政隸屬	屏東縣內埔鄉		
相關文獻	源順堂是百年老店，至今已傳到第五代，不但保留從母親那傳承的好滋味，延續傳統風味外，也陸續開發新的美食創作，「酒釀紅豆湯圓」是店內的招牌產品，也是美食創作的成果。坐在源順堂裡，仍可見當年源順酒廠賣酒的老痕跡，彷彿回溯至充滿古意的舊時光！		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣內埔鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣內埔鄉內埔村陽濟路 96 號 經度 120°34' 2.7"E 緯度 22°36' 50.7"N		

（店面）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P006
標題	勤德農產品有限公司-勤德嫩豆包		
相關人物	林雅慧		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	勤德農產品有限公司-勤德嫩豆包店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99.04.06	攝製地點	屏東縣萬巒鄉佳和村
行政隸屬	屏東縣萬巒鄉		
相關文獻	林氏夫妻開創了「勤德」豆包事業，為了能讓豆包事業能夠發揚光大，夫妻兩特別著力於創新及研發，阿德妹黃金豆包、豆包磚系列的推出，更是獲得市場的好評。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣萬巒鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣萬巒鄉佳和村佳興路 89 號 經度 120°35' 13.1"E 緯度 22°34' 9.7"N		

（店面）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P007
標題	晉多億農特產有限公司-焗烤椰香米糕(金玉椰盅)		
相關人物	蔡水明		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	晉多億農特產有限公司-焗烤椰香米糕(金玉椰盅)店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99. 04. 06	攝製地點	屏東縣內埔鄉豐田村
行政隸屬	屏東縣內埔鄉		
相關文獻	內埔鄉是一處椰子林立的地方，因為屏東的氣候使得屏東的椰子喝起來特別香甜爽口，椰子在客家人的生活中是非常實用的水果，也因此晉多億的老闆蔡水明先生的農特產加工品是以椰子為主。研發了一個以椰子為主的料理『焗烤椰香米糕(金玉椰盅)』，充分結合客家人傳統的生活的寫照以及現代化美食的新吃法。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣內埔鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣內埔鄉豐田村中正路 472 號 經度 120°32' 47.2"E 緯度 22°37' 46.8"N		

（工廠外觀）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P008
標題	川永生技休閒園區-諾麗果酵素(桑椹)軟Q糖		
相關人物	徐榮銘		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	川永生技休閒園區-諾麗果酵素(桑椹)軟Q糖店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99.04.06	攝製地點	屏東縣內埔鄉東片村
行政隸屬	屏東縣內埔鄉		
相關文獻	川永生技的諾麗果酵素(桑椹)軟Q糖，是川永生技繼諾麗果吸凍後所推出的新產品，產品富含酵素，相當適合全家大小食用。而諾麗果的營養價值高，含150多種營養素，是高能量，高營養，高機能的食物，經過研發推出的Q糖也相當的暢銷以及被大眾所接受。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣內埔鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註(地址)	屏東縣內埔鄉東片村大同路4段262號 經度 120°35'21.7"E 緯度 22°39'12.8"N		

(店面)	(產品特寫)
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P009
標題	六堆客家米食(徐板家)-南瓜板		
相關人物	李玉英		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	六堆客家米食(徐板家)-南瓜板店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99. 04. 06	攝製地點	屏東縣麟洛鄉麟趾村
行政隸屬	屏東縣麟洛鄉		
相關文獻	米飯為客家人的主食，除了單純以米飯食用外，以米為原料的點心及粿類更是琳瑯滿目，六堆客家米食徐板家堅持以傳統客家的口味，所有的糕點米食全是遵照古法以手工製作，南瓜板也是徐板家非常有名的客家米食之一。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣麟洛鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣麟洛鄉麟趾村中正路 170-1 號 經度 120°31' 25.4"E 緯度 22°38' 41.8"N		

（店面）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P010
標題	林家豬腳-林家豬腳		
相關人物	鍾展朋		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	林家豬腳-林家豬腳店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99. 04. 06	攝製地點	屏東縣萬巒鄉
行政隸屬	屏東縣萬巒鄉		
相關文獻	林家豬腳從不起眼的小路邊攤，到現在幾乎已成為萬巒鄉的代名詞，林家豬腳的獨家的醬料，搭配豬腳一起食用，相當對味。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣萬巒鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣萬巒鄉民和路 1 號之 4 經度 120°34' 10.8"E 緯度 22°34' 26.9"N		

（店面）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P011
標題	阿妹客家甩肉丸-客家甩肉丸		
相關人物	徐仁妹		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	阿妹客家甩肉丸-客家甩肉丸店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99. 04. 15	攝製地點	屏東縣麟洛鄉麟頂村
行政隸屬	屏東縣麟洛鄉		
相關文獻	從前在南部的客家庄中，凡於婚嫁喜慶中，甩肉丸是必備的物品，染上紅點，用來祭拜祖先祈求平安。店長徐仁妹女士純手工甩製的客家甩肉丸口感相當有彈性，也深受大家喜愛。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣麟洛鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣麟洛鄉麟頂村成功路 178 號 經度 120°31' 35"E 緯度 22°39' 10.3"N		

（店面）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P012
標題	鴻旗有機休閒農場-鴻旗鳳梨酵素		
相關人物	許哲榮		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	鴻旗有機休閒農場-鴻旗鳳梨酵素店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99. 04. 15	攝製地點	屏東縣高樹鄉泰山村
行政隸屬	屏東縣高樹鄉		
相關文獻	鴻旗有機休閒農場的主人許先生多年來對鳳梨的研究，獨自研發出天然鳳梨酵素的品種與栽培方式，並且利用傳統的釀造技術，結合現在最先進的生物科技培育的健康種苗，成功地生產出健康有機的鳳梨酵素。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣高樹鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣高樹鄉泰山村產業路 329 號 經度 120°36' 25.1"E 緯度 22°47' 42.4"N		

（店面）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P013
標題	和豐食品園-金桔醬		
相關人物	謝祭忠		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	和豐食品園-金桔醬店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99.04.15	攝製地點	屏東縣竹田鄉糶糶村
行政隸屬	屏東縣竹田鄉		
相關文獻	和豐食品園的金桔產品皆為無毒健康栽種，將每一顆飽滿的金桔加工製作成金桔醬、金桔汁等等。金桔含有豐富的維他命C、胺基酸及纖維質等營養元素，多多食用對人體所需之營養有幫助。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣竹田鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣竹田鄉糶糶村振福路4號 經度 120°32' 7.6"E 緯度 22°34' 41.6"N		

（店面）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P014
標題	義香食品加工廠-手工特製麻油		
相關人物	吳振偉		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	義香食品加工廠-手工特製麻油店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99. 04. 15	攝製地點	屏東縣崁頂鄉(村)
行政隸屬	屏東縣崁頂鄉		
相關文獻	義香食品從第一代傳到現在第五代，至今已經歷經一百三十多年的歲月，原以芝麻油為主要產品，後因時代變遷等因素，進而推出許多不同的芝麻相關產品，使其產品多元化，本店的特製麻油也是相當受到歡迎。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣崁頂鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣崁頂鄉(村)中興路 23 號 經度 120°30' 37.1"E 緯度 22°30' 40.1"N		

（店面）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P015
標題	吉德富有限公司-魚肉香名(鹹魚拌豬肉)		
相關人物	賴裕元		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	吉德富有限公司-魚肉香名(鹹魚拌豬肉)店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99. 04. 15	攝製地點	屏東縣內埔鄉內田村
行政隸屬	屏東縣內埔鄉		
相關文獻	將鹹魚搭配豬絞肉混和的一道具有六堆客家特色的料理，作法簡單卻也傳承客家先民勤儉、吃苦耐勞的精神。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣內埔鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣內埔鄉內田村德美路 212 號 經度 120°33' 44.1"E 緯度 22°36' 30.8"N		

(店面)	(產品特寫)
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P016
標題	邱氏咖啡貞甫餐飲苑-手工薑糖		
相關人物	邱銘松		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	邱氏咖啡貞甫餐飲苑-手工薑糖店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99. 04. 15	攝製地點	屏東縣內埔鄉內埔村
行政隸屬	屏東縣內埔鄉		
相關文獻	薑有促進血液循環、暖胃及清血中油脂之效。而黑糖附礦物質，尤其是鐵之含量多，為補血之物。邱氏咖啡貞甫餐飲苑的手工薑糖為結合薑與黑糖之養生功效而製成的農產加工品。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣內埔鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣內埔鄉內埔村仁和路 21 號 經度 120°34' 3.1"E 緯度 22°36' 39.9"N		

（店面）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P017
標題	棗粮行-鳳梨豆瓣醬		
相關人物	鍾貴來		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	棗粮行-鳳梨豆瓣醬店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99.04.15	攝製地點	屏東縣新埤鄉新埤村
行政隸屬	屏東縣新埤鄉		
相關文獻	傳承客家先民勤儉之精神，將鳳梨以醃漬的方式保存，既可延長食品保存之期限，又可節省食物的浪費，本項產品也相當具有客家風味，值得推廣。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣新埤鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣新埤鄉新埤村忠孝路 26 巷 1 號 經度 120°32'58.8"E 緯度 22°28'17"N		

（店面）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P018
標題	萬巒咖啡(盛發行)- 北大武山秘境咖啡		
相關人物	林碧山		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	萬巒咖啡(盛發行)- 北大武山秘境咖啡店及產品相片拍攝		
攝製時間	99.04.15	攝製地點	屏東縣萬巒鄉萬金村
行政隸屬	屏東縣萬巒鄉		
相關文獻	萬巒咖啡(盛發行)的咖啡是採用北大武山系海拔一千公尺之阿拉比卡咖啡豆，包含日治時代種植至今的老棵咖啡樹齡約 90 年，並採用西德聞名的 PROBA 烘培機烘培，產品品質相當穩定，信用有保證。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣萬巒鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣萬巒鄉萬金村褒忠路 48 號 經度 120°34' 16.4"E 緯度 22°34' 20.3"N		

（店面）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P019
標題	統福企業有限公司-紅麴素肉絲		
相關人物	黃木誼		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	統福企業有限公司-紅麴素肉絲店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99. 04. 15	攝製地點	屏東縣萬巒鄉萬巒村
行政隸屬	屏東縣萬巒鄉		
相關文獻	將組織狀大豆蛋白加上紅糟，製成具有高營養價值又美味的紅麴素肉絲。加入紅麴後，完整保留客家風味，又兼具味覺與口感的雙重享受。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣萬巒鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣萬巒鄉萬巒村中正路 137-36 號 經度 120°33' 43.8"E 緯度 22°34' 39.2"N		

（工廠外觀）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P020
標題	萬巒地區農會-巒農萬巒豬腳		
相關人物	林萬坤		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	萬巒地區農會-巒農萬巒豬腳店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99. 04. 15	攝製地點	屏東縣萬巒鄉萬和村
行政隸屬	屏東縣萬巒鄉		
相關文獻	萬巒地區農會的『巒農萬巒豬腳』，搭配幾十年的獨家蒜蓉汁醬料，絕對可滿足每一張挑剔的嘴，萬巒農會豬腳有溫熱和冰涼食用皆可的不同的風味，香脆可口或Q嫩咬勁，雙重感受，相當受到大家的喜愛。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣萬巒鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣萬巒鄉萬和村褒忠路9號 經度 120°34' 23.1"E 緯度 22°34' 18.3"N		

（店面）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P021
標題	大正健康植物農園-山芭茶		
相關人物	林碧慧		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	大正健康植物農園-山芭茶店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99. 04. 24	攝製地點	屏東縣新埤鄉
行政隸屬	屏東縣新埤鄉		
相關文獻	大正健康植物農園的山芭茶是以土種紅心芭樂葉製作而成的，口感甘甜、味道香醇，有去油解膩之效果，在現在人多以精緻飲食為主的社會下，在飯後配上一杯山芭茶是一項不錯的選擇。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣新埤鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣新埤鄉建功路 75 號 1 樓 經度 120°33' 44.5"E 緯度 22°28' 41.6"N		

（店面）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P022
標題	客家香-萬巒豬腳		
相關人物	李金百		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	客家香-萬巒豬腳店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99. 04. 24	攝製地點	屏東縣萬巒鄉鹿寮村
行政隸屬	屏東縣萬巒鄉		
相關文獻	客家香所製作的豬腳是以特製中藥調配熬成，吃起來不油不膩，再配上自行研發的調配醬料，非常獨特爽口，讓享用過的人讚不絕口。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣萬巒鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣萬巒鄉鹿寮村三多路 16-2 號 經度 120°33' 22.7"E 緯度 22°33' 51.7"N		

（店面）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P023
標題	達觀果菜運銷合作社-阿猴鳳梨酵素		
相關人物	許貴婷		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	達觀果菜運銷合作社-阿猴鳳梨酵素店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99. 04. 24	攝製地點	屏東縣內埔鄉東勢村
行政隸屬	屏東縣內埔鄉		
相關文獻	客家前人多以鳳梨醃漬醬菜作為食物，本合作社調節鳳梨產量，研發出各種不同鳳梨加工產品，如鳳梨酵素，鳳梨酵素醬等等，來促銷產業文化晉級。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣內埔鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣內埔鄉東勢村大同路南二巷 58 號 經度 120°34' 54.5"E 緯度 22°38' 45.1"N		

（店面）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P024
標題	六堆傳統技藝美食坊-傳統古早味黑香腸		
相關人物	李龍		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	六堆傳統技藝美食坊-傳統古早味黑香腸店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99. 04. 24	攝製地點	屏東縣屏東市
行政隸屬	屏東縣屏東市		
相關文獻	早期的客家先民農收後都會製造一些糧食，如醃漬品、肉品等。本產品就是李先生家族祖先流傳下來的技藝，不含防腐劑，獨特中藥配方醃製而做成。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣屏東市		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東市大連路 11 巷 3 弄 134 號 經度 120°30' 13.3"E 緯度 22°40' 55.8"N		

（活動擺攤照片）	（產品特寫）

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P025
標題	耕心行-神秘果酵素		
相關人物	無		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	耕心行-神秘果酵素店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99. 04. 24	攝製地點	屏東縣萬巒鄉五溝村
行政隸屬	屏東縣萬巒鄉		
相關文獻	神秘果原產於西非熱帶水果，雖是一顆小果實，卻有神奇的作用，本身是一種醣蛋白，能改變人的味覺，吃酸的食物變甜，內含豐富的胺基酸、維生素、檸檬酸等能改善酸性體質的功效，本店將其研發出酵素產品，相當獨特。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣萬巒鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣萬巒鄉五溝村大林路 19 號 經度 120°36' 5.7"E 緯度 22°35' 9.6"N		

（店面）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P026
標題	同力商店-客家豬膽肝		
相關人物	陳宥銘		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	同力商店-客家豬膽肝店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99. 04. 24	攝製地點	屏東縣竹田鄉西勢村
行政隸屬	屏東縣竹田鄉		
相關文獻	在客家醃漬食品中，以肉類為食材者，除了醃鹹豬肉以外，就屬豬膽肝最具代表性了。客家人過去用是因為生活區域的不安全感及不確定性，隨時都有被迫遷徙的狀況發生，於是以『曬乾』與『醃漬』方式發展出能長期保存食物。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣竹田鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣竹田鄉西勢村龍門路 170 號 經度 120°31' 30.2"E 緯度 22°37' 10.7"N		

（店面）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P027
標題	廣東商號-豆腐乳		
相關人物	龔美珍		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	廣東商號-豆腐乳店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99.04.24	攝製地點	屏東縣竹田鄉頭崙村
行政隸屬	屏東縣竹田鄉		
相關文獻	廣東商號是具有五十年以上歷史的老店，所生產之產品堅持以本店獨特的客家傳統秘方製作，並採用自然日曬，精心釀製而成，不含任何食品添加物、防腐劑，較具健康概念。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣竹田鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣竹田鄉頭崙村三山路 228 巷 15 號 經度 120°32' 1"E 緯度 22°35' 49.6"N		

（工廠照片）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P028
標題	芸郁食品行-芸香貢丸		
相關人物	吳耀益		
拍攝者	張世龍	研究者	劉惠玲
內容描述	芸郁食品行-芸香貢丸店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99.04.24	攝製地點	屏東縣內埔鄉東寧村
行政隸屬	屏東縣內埔鄉		
相關文獻	芸郁食品的貢丸是以攪打方式製造，雖然製造的過程比較複雜，技術的層面比較高，但是品質口感較好，深受在地消費者的喜愛，經由精美的包裝及冷凍，讓此項商品能暢銷到全台各地。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣內埔鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣內埔鄉東寧村勝利路 132 號 經度 120°34' 5.1"E 緯度 22°37' 6.4"N		

（店面）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P029
標題	黑山羊食品-藥膳羊肉火鍋		
相關人物	施朝明		
拍攝者	陳柏文	研究者	陳柏文
內容描述	黑山羊食品-藥膳羊肉火鍋 店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99.08.23	攝製地點	屏東縣竹田鄉六巷村
行政隸屬	屏東縣竹田鄉		
相關文獻	黑山羊藥膳火鍋創始於民國 79 年，傳承了大陸梅縣老師傅的好手藝，至今已延續了 20 年的好口味。黑山羊採用當地全黑山羊，加入中藥去腥提味，並經過溫火慢燉，精心烹調出獨到客家風味的黑山羊藥膳羊肉火鍋。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣竹田鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣竹田鄉六巷村太平路 63 號 經度 120°31' 17.3"E 緯度 22°36' 27.6"N		

（店面）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P030
標題	千侯企業社-春風得意香椿複方茶包		
相關人物	李慶妹		
拍攝者	陳柏文	研究者	陳柏文
內容描述	千侯企業社-春風得意香椿複方茶包店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99.08.23	攝製地點	屏東縣麟洛鄉麟頂村
行政隸屬	屏東縣麟洛鄉		
相關文獻	香椿被喻為「綠色之寶」，客家人常以此入菜，除高抗氧化性，亦富含蛋白質及多種營養。千侯企業社所生產的「春風得意-香椿複方茶包」以本土自種的紅葉香椿為主，並添加了刺五加、白鶴靈芝、人參葉、枸杞葉等珍貴成份、風味獨特，適合做為全家人日常養生保健飲用。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣內埔鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣麟洛鄉麟頂村民族路 165 號 1 樓 經度 120°31'43.8"E 緯度 22°39'15.9"N		

（工廠外觀）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	P031
標題	新丁咖啡農園-新丁咖啡		
相關人物	吳錦柱		
拍攝者	陳柏文	研究者	陳柏文
內容描述	新丁咖啡農園-新丁咖啡店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99.08.23	攝製地點	屏東縣竹田鄉竹田村
行政隸屬	屏東縣竹田鄉		
相關文獻	「新丁咖啡農園」以自然栽培法，與牧草共生，於台灣客庄優質農特產品選拔脫穎而出，根據醫學研究指出，咖啡豆含有蛋白質、醣類、脂肪、鉀、粗纖維等營養成分，咖啡液中還有咖啡因、丹寧酸以及生物鹼等有益人體健康的成分，故喝咖啡譽為得意的一天開始		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣內埔鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣竹田鄉竹田村公正路 162 號 經度 120°32'40.3"E 緯度 22°35'1.8"N		

（店面）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	AP01
標題	社團法人屏東縣新埤鄉愛鄉發展協會-大風草沐浴包		
相關人物	鍾展雄		
拍攝者	陳柏文	研究者	陳柏文
內容描述	社團法人屏東縣新埤鄉愛鄉發展協會-大風草沐浴包店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99.05.05	攝製地點	屏東縣新埤鄉新埤村
行政隸屬	屏東縣新埤鄉		
相關文獻	早期至今，客家婦女懷孕做月子都會使用大風草來洗澡沐浴，因為大風草有驅寒的功效，社團法人屏東縣新埤鄉愛鄉發展協會承襲古法，以製茶的方式，烘焙粉碎，製作成『大風草木浴包』，讓客家的婦女在洗澡時，省去過濾大風草莖葉之麻煩，相當的方便，是一項相當不錯的創新。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣新埤鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣新埤鄉建功村建成巷10號 經度 120°33'45.3"E 緯度 22°28'33.6"N		

（協會辦公室照片）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	AP02
標題	怡然居螢火蟲花園-大風草香茅皂		
相關人物	賴胤就		
拍攝者	陳柏文	研究者	陳柏文
內容描述	怡然居螢火蟲花園-大風草香茅皂店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99.05.05	攝製地點	屏東縣新埤鄉新埤村
行政隸屬	屏東縣新埤鄉		
相關文獻	怡然居花園的賴老師，將客家婦女作月子時所用的大風草民俗植物，結合綑綁大風草的香茅植物做出『大風草香茅皂』。大風草有驅風的作用，而香茅草則是增加香氣之用，賴老師所研發出來的大風草香茅皂是除了大風草藥浴包的另外一樣相當方便的選擇。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣新埤鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣新埤鄉新埤村新中路 161 號 經度 120°32' 41.5"E 緯度 22°28' 30.4"N		

（店面）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	AP03
標題	楓荷實業股份有限公司-大風草複合精油系列組合		
相關人物	無		
拍攝者	陳柏文	研究者	陳柏文
內容描述	楓荷實業股份有限公司-大風草複合精油系列組合店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99.05.05	攝製地點	屏東縣屏東市
行政隸屬	屏東縣屏東市		
相關文獻	萃取提煉出大風草中的物體製作精油，這是結合客家人傳統所使用特有的大風草而研發出來的精油，相當特別，也相當具有客家味，不但創造出客家另外一種科技的結合特色，也讓更多人認識大風草。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣屏東市		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東市斯文里中正路 251-1 號 3 樓 經度 120°29'30.6"E 緯度 22°40'55.9"N		

（公司外觀）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	CL01
標題	紫岫工坊-細妹按靚		
相關人物	黃子環		
拍攝者	陳柏文	研究者	陳柏文
內容描述	紫岫工坊-細妹按靚店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99.05.23	攝製地點	屏東縣麟洛鄉麟蹄村
行政隸屬	屏東縣麟洛鄉		
相關文獻	每一項公仔都是不同時代的呈現，老闆張重金創新以可愛公仔的形式來呈述及表現各個時代客家的意向，他以一系列的故事為腳本，在利用他本身的設計專長，設計出國內相當少見的逗趣客家娃娃公仔，為客家的歷史增添了許多色彩。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣麟洛鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣麟洛鄉麟蹄村六雅街 87 號 經度 120°31' 37.9"E 緯度 22°39' 7.3"N		

（店面）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	CL02
標題	芸竹服裝社-客家創意拼布包		
相關人物	劉秋琴		
拍攝者	陳柏文	研究者	陳柏文
內容描述	芸竹服裝社-客家創意拼布包店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99.05.12	攝製地點	屏東縣竹田鄉竹南村
行政隸屬	屏東縣竹田鄉		
相關文獻	劉秋琴老師擅長將客家元素融入時裝與飾品中，使客家傳統服飾成為時尚服飾，客家創意拼布包為布條編織而成，提在手上給人輕鬆自在的悠閒感覺		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣屏東市		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣竹田鄉竹南村潮州路 42 號 經度 120°32' 24.9"E 緯度 22°34' 19.2"N		

（店面）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	CL04
標題	沛佳服飾坊-創意客家時尚服飾		
相關人物	陳秀俐		
拍攝者	陳柏文	研究者	陳柏文
內容描述	沛佳服飾坊-創意客家時尚服飾店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99.05.12	攝製地點	屏東縣潮州鎮
行政隸屬	屏東縣潮州鎮		
相關文獻	沛佳服飾用不衣樣的創新概念來運用客家花布，把流行的現代時尚融入客家傳統文化，但創辦人陳秀俐不希望改良式的藍衫失去原本的客家風格，因此也堅持傳統的製作方式。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣潮州鎮		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣潮州鎮長興路 44 之 6 號 經度 120°32' 28.6"E 緯度 22°33' 6.2"N		

（活動擺攤照片）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	CL05
標題	唐禹夏藍布衫工作室-藍衫背影		
相關人物	呂嬌蓮		
拍攝者	陳柏文	研究者	陳柏文
內容描述	唐禹夏藍布衫工作室-藍衫背影 店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99. 05. 12	攝製地點	屏東縣內埔鄉竹園村
行政隸屬	屏東縣內埔鄉		
相關文獻	本來就從事服飾製作的呂嬌蓮老師，在因緣際會下接觸了客家藍衫，有感於客家服飾的沒落，因而投入藍衫相關的服飾、配件等的創新與設計製作。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣內埔鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣內埔鄉竹園村竹東路 98 巷 22 號 經度 120°33' 57.1"E 緯度 22°38' 19.8"N		

（活動擺攤照片）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	HD03
標題	屏東縣花木蘭文化產業發展協會-客家伯公造型公仔組		
相關人物	宋怡蕙		
拍攝者	陳柏文	研究者	陳柏文
內容描述	屏東縣花木蘭文化產業發展協會-客家伯公造型公仔組店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99.05.12	攝製地點	屏東縣麟洛鄉
行政隸屬	屏東縣麟洛鄉		
相關文獻	在客家的村落中，伯公有許多不一樣的型態，最主要也最常見的有墳頭式伯公、敬字亭伯公以及偶像式伯公等。屏東縣花木蘭文化產業發展協會理事長宋怡蕙小姐以及社區的媽媽共同研發，將伯公的形式做成造型公仔，讓更多人以及晚輩認識客家村落中的伯公型態。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣麟洛鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣麟洛鄉民族路 183 巷 1 號 經度 120°31' 42.5"E 緯度 22°39' 17.9"N		

（會辦公司外觀 - 麟洛鄉公所二樓）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	HD05
標題	六堆藍藝坊-藍藝客家鉛筆盒系列(皮雕)-六堆藍衫細妹		
相關人物	黃性貞		
拍攝者	陳柏文	研究者	陳柏文
內容描述	六堆藍藝坊-藍藝客家鉛筆盒系列(皮雕)-六堆藍衫細妹店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99.05.12	攝製地點	屏東縣萬巒鄉萬金村
行政隸屬	屏東縣萬巒鄉		
相關文獻	六堆藍藝坊的黃性貞小姐對於皮雕以及木雕相當有興趣且相當擅長，本項產品是以六堆藍衫細妹為主題，將客家婦女的意向雕刻在皮革製的鉛筆盒上，象徵著晴耕雨讀的客家精神。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣萬巒鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註(地址)	屏東縣萬巒鄉萬金村萬德路 25-1 號 經度 120°36' 32.5"E 緯度 22°35' 45.3"N		

(店面)	(產品特寫)
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	HD06
標題	豆腐家-轉運竹		
相關人物	鍾建弘		
拍攝者	陳柏文	研究者	陳柏文
內容描述	豆腐家-轉運竹店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99. 05. 12	攝製地點	屏東縣內埔鄉和興村
行政隸屬	屏東縣內埔鄉		
相關文獻	轉運竹的本名叫做「豆篙」，為早期本地客家農民常用之手工農具，大約 2.5cm 長，年終豆莢熟豆後，拔起放置到埕, 用豆篙旋轉向下槌擊即取的黃豆，是唯一豆類製品的來源。本作品寓意「飲水思源」，同時旋轉的動作告訴我們凡事應靈活創新，才能創造出新力量。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣內埔鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣內埔鄉和興村(路)465 號 經度 120°34' 4.1"E 緯度 22°36' 16.9"N		

(店面)	(產品特寫)
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	HD07
標題	萬巒陶工坊(文隆建材行)-福有餘茶杯具組(六杯組)		
相關人物	李文隆		
拍攝者	陳柏文	研究者	陳柏文
內容描述	萬巒陶工坊(文隆建材行)-福有餘茶杯具組(六杯組)店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99.05.12	攝製地點	屏東縣萬巒鄉萬巒村
行政隸屬	屏東縣萬巒鄉		
相關文獻	本項產品具有吉祥富足，享用不盡之寓意。在年節或喜宴上“魚”是不可或缺的佳餚。把“魚”鑲在茶具上當壺嘴，在觀感上很喜氣，故因富足有餘而帶來喜樂生活，此項產品當作伴手禮，也相當有祝福的意義。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣萬巒鄉		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註(地址)	屏東縣萬巒鄉萬巒村中正路7-5號 經度 120°34' 0.8"E 緯度 22°34' 20.1"N		

(店面)	(產品特寫)
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	HD08
標題	鍾林工作室-藍染餐具套組		
相關人物	林木影		
拍攝者	陳柏文	研究者	陳柏文
內容描述	鍾林工作室-藍染餐具套組店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99.05.12	攝製地點	屏東縣潮州鎮
行政隸屬	屏東縣潮州鎮		
相關文獻	鍾林工作室的創作者林木影小姐對於藍染有相當深入的研究，她所創作的這項『藍染餐具套組』是自然染色而成，筷套的概念是來自於客家藍衫的對襟意向，將客家的元素融入在她的創作品之中，相當具有客家味。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣潮州鎮		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東縣潮州鎮長春路 124 號 經度 120°32' 26.3"E 緯度 22°32' 44"N		

（活動擺攤照片）	（產品特寫）
	

南部客家特色商品與觀光資源影像資料庫

識別碼		登錄號	HD09
標題	屏東線漫畫局-客家娃娃公仔		
相關人物	無		
拍攝者	陳柏文	研究者	陳柏文
內容描述	屏東線漫畫局-客家娃娃公仔店面及產品相片拍攝		
攝製時間	99.05.12	攝製地點	屏東縣屏東市
行政隸屬	屏東縣屏東市		
相關文獻	每一項公仔都是不同時代的呈現，老闆張重金創新以可愛公仔的形式來呈述及表現各個時代客家的意向，他以一系列的故事為腳本，在利用他本身的設計專長，設計出國內相當少見的逗趣客家娃娃公仔，為客家的歷史增添了許多色彩。		
相關族群	客家		
數位檔案格式	JPEG		
典藏單位	屏東縣屏東市		
後設資料提供單位	國立屏東科技大學 客家文化產業研究所		
備註（地址）	屏東市廣東路 930 號 經度 120°29' 12.4"E 緯度 22°41' 17.2"N		

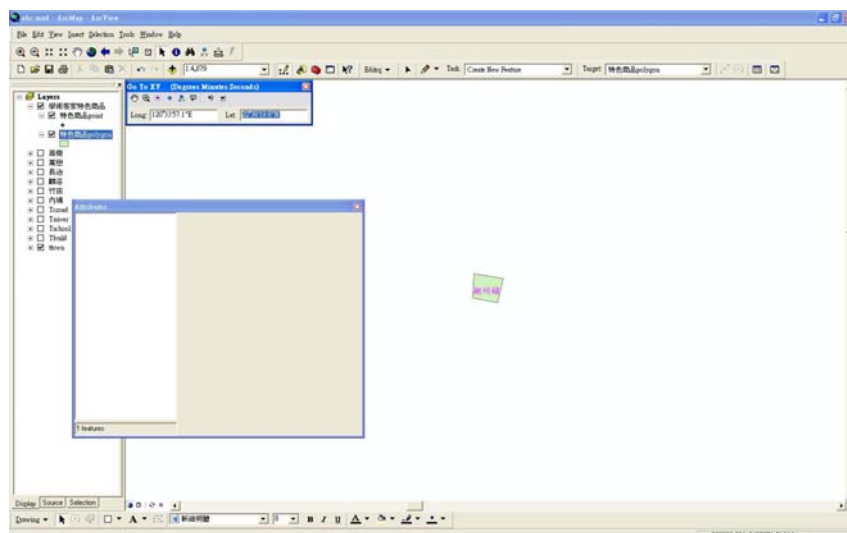
（活動擺攤照片）	（產品特寫）
	

第三節 南部客家特色商品分布地理資訊系統建置與呈現

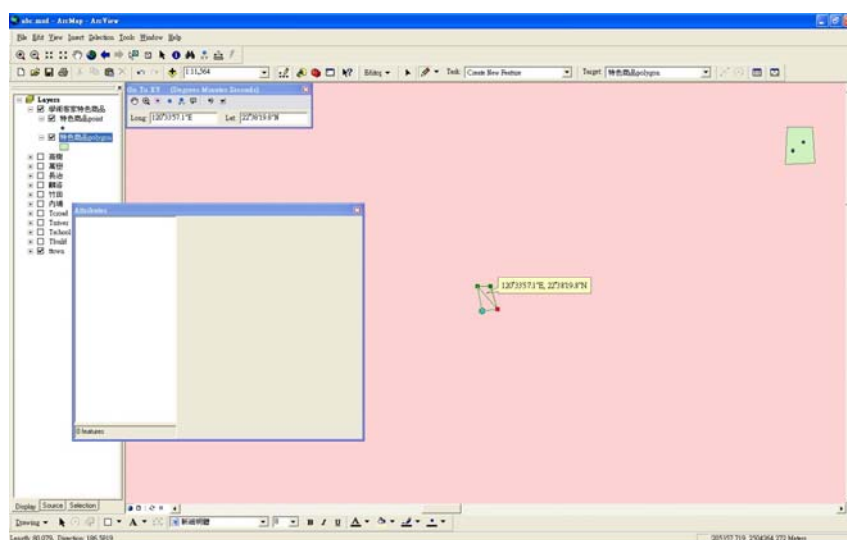
透過地理資訊系統概念將所調查所得之資訊及影像，利用 ArcView 軟體建置客家「南部客家特色商品分布地理資訊系統」。以下就系統建置過程及客家特色商品四種分類分別舉例做地理資訊系統建置完成之呈現。

一、 建置過程

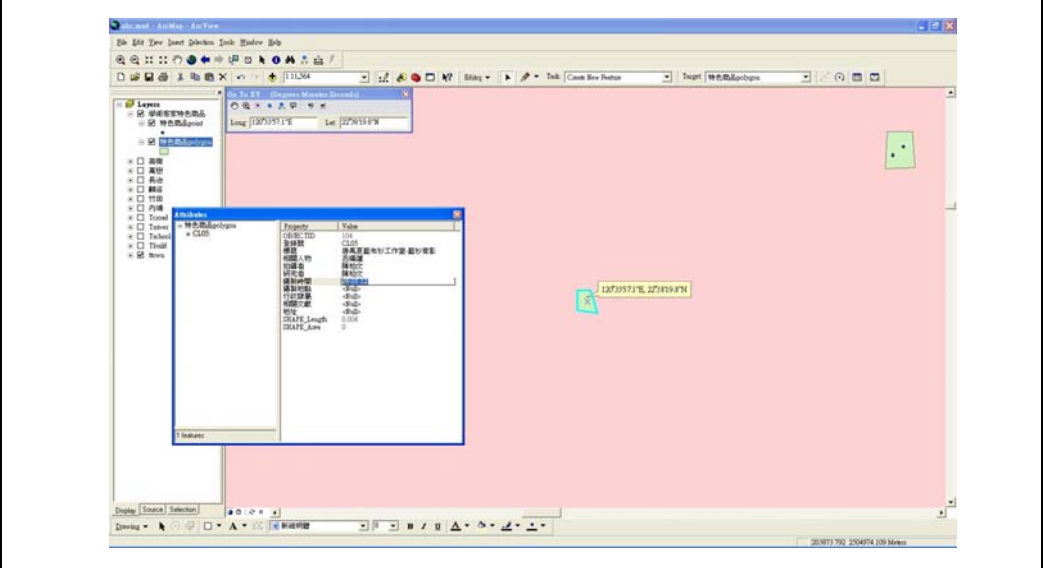
輸入座標



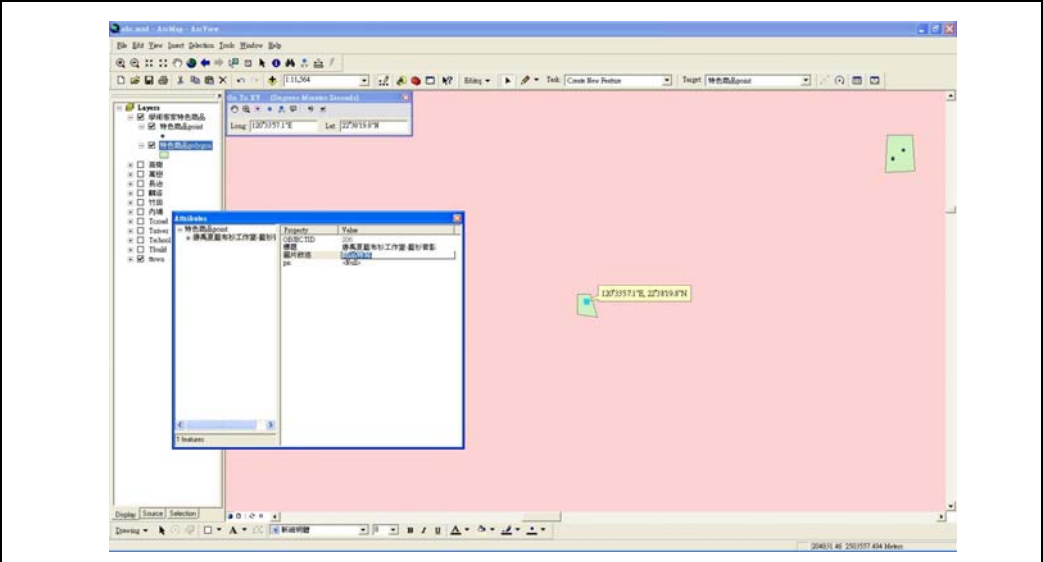
建立目標



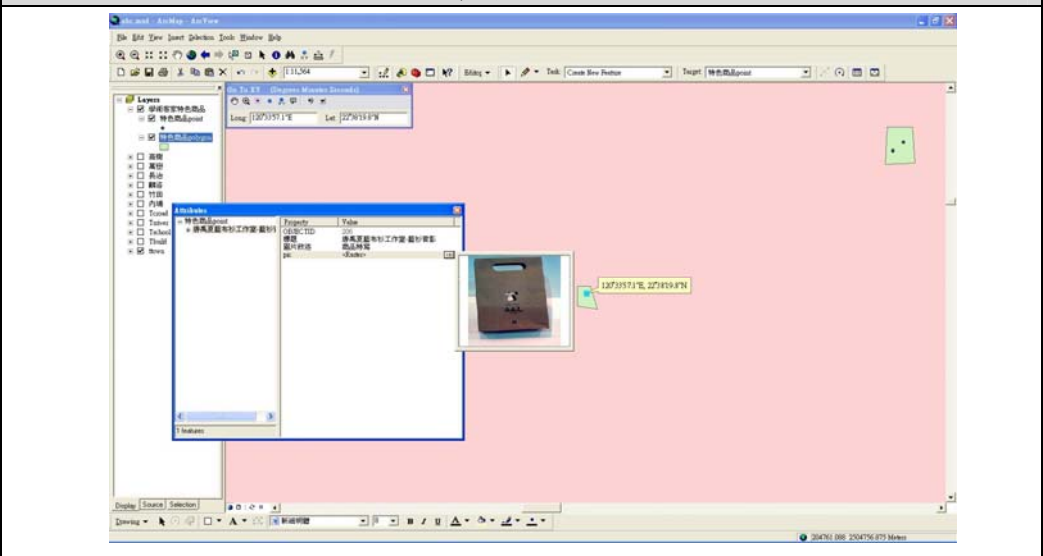
建立資料



關聯照片

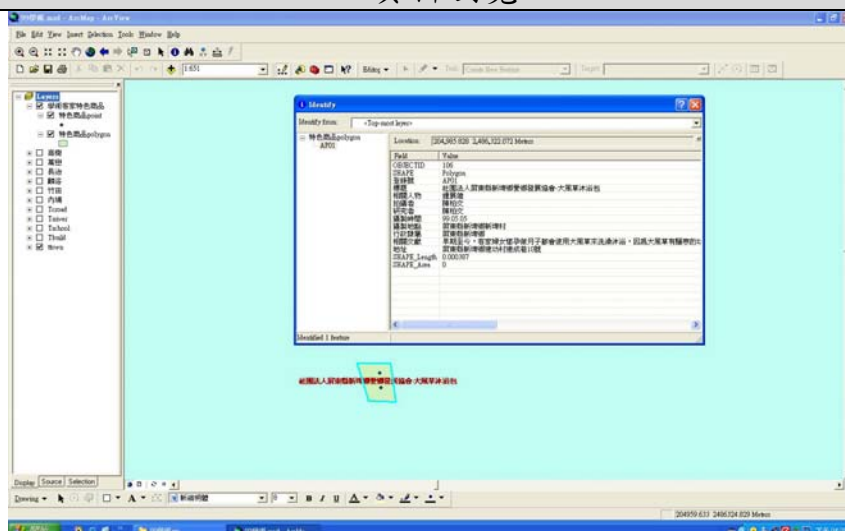


關聯照片 2

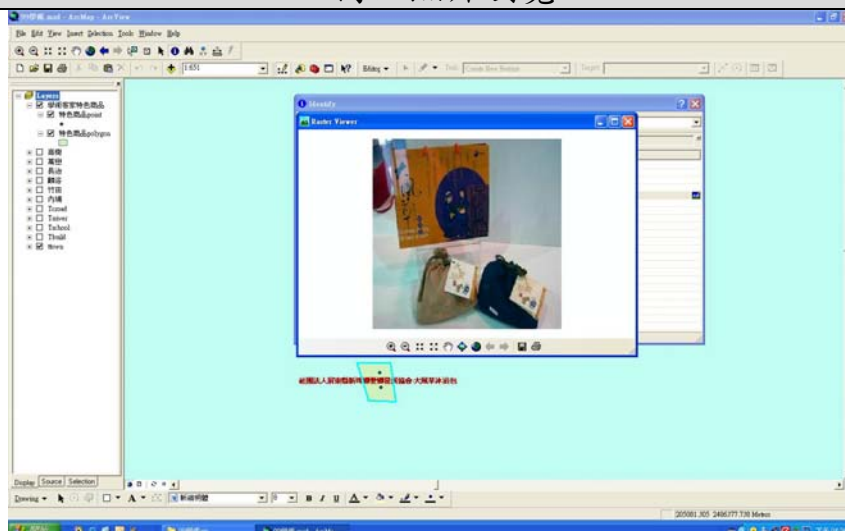


三、客家生活用品類舉例呈現

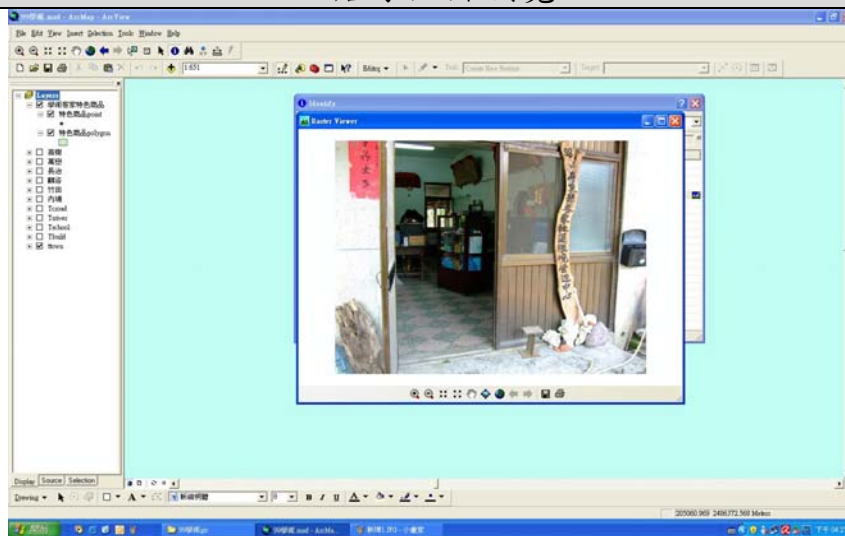
資料瀏覽



商品照片瀏覽

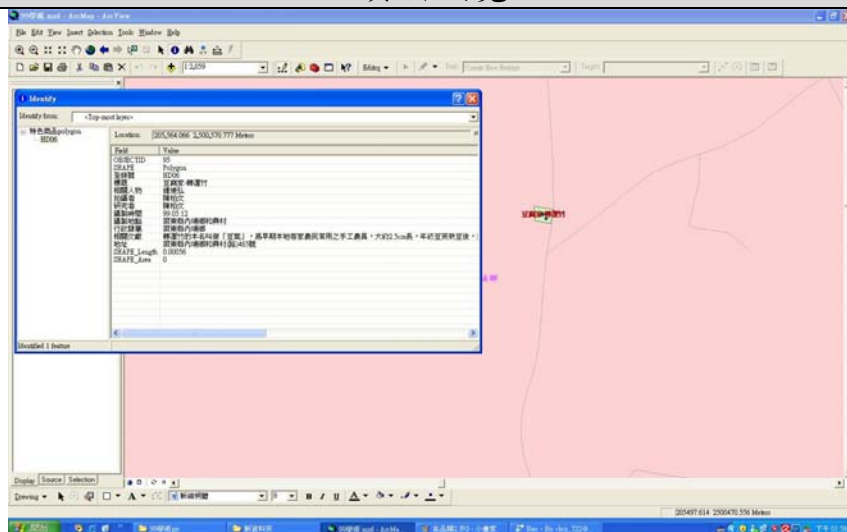


店家照片瀏覽

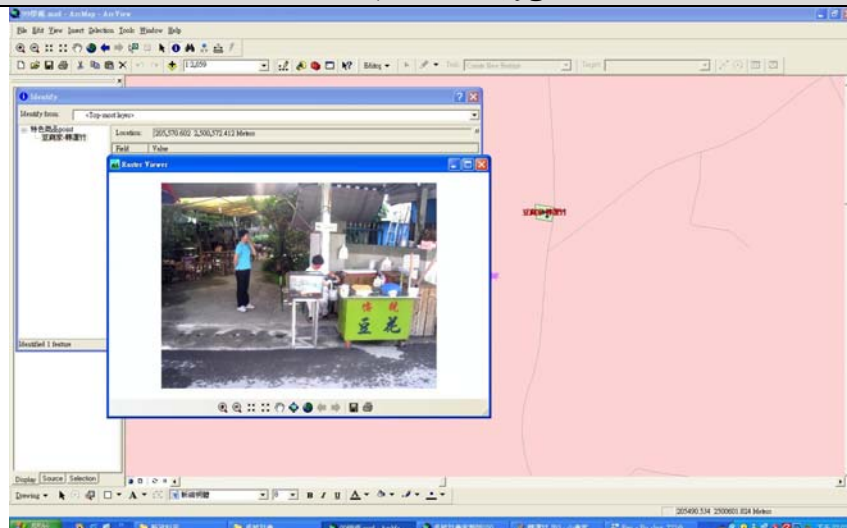


四、客家工藝品類舉例呈現

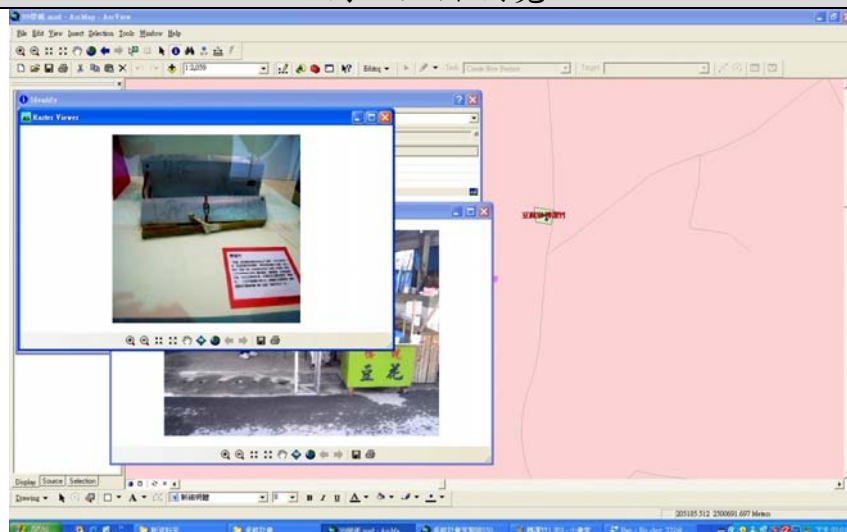
資料瀏覽



店家照片瀏覽

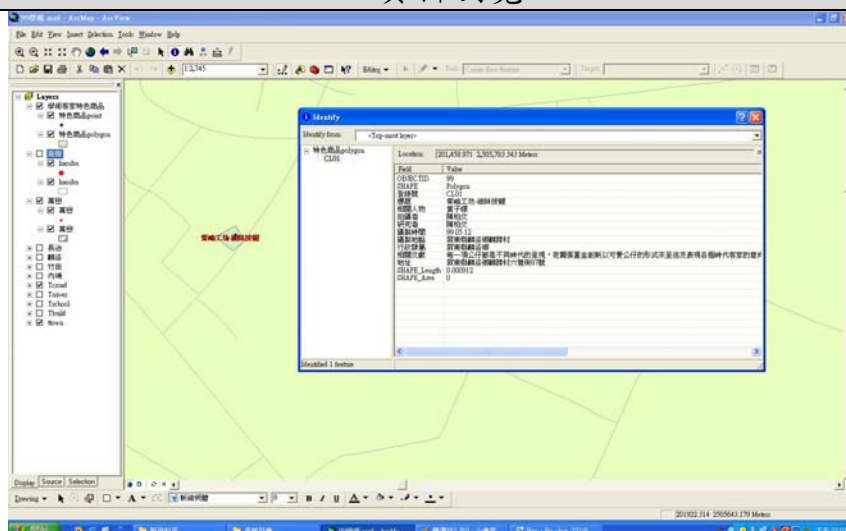


商品照片瀏覽

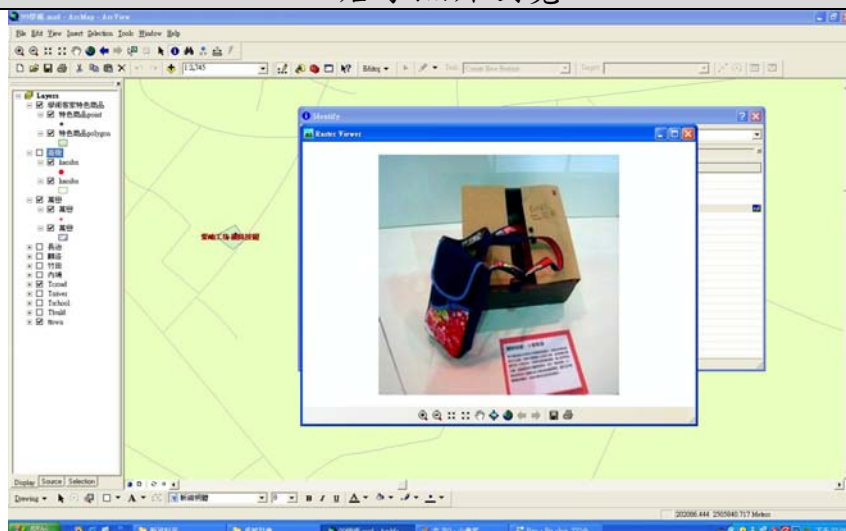


五、客家服飾類舉例呈現

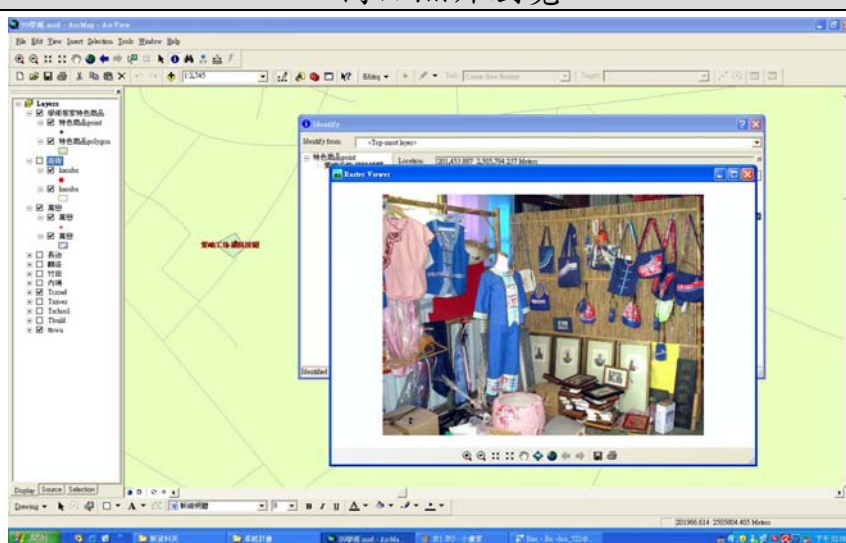
資料瀏覽



店家照片瀏覽



商品照片瀏覽



第五章 結論

本研究經過文獻資料收集整理分析，取得客家食品 31 件、客家生活用品 3 件、客家工藝品 7 件及客家服飾 4 件，建立南部地區客家特色商品之資料及影像聯合目錄，可有效做為提供未來研究者進行相關研究之參考資料。

並且已透過資料擷取，資料轉換，資料校正與資料儲存等步驟，開發南部客家特色商品分布地理資訊系統地理資訊系統平台，結合往年觀光資源地理資訊系統，建立「南部客家特色商品與觀光資源分布資訊系統」。

經過實地調查發現，由於客委會近年來積極協助客庄發展客家特色商品，並投入可觀資源，以致於南部地區客家特色商品廠商家數之成長速度相當快速。本計畫受限於經費與人力因素，只能針對客家食品 31 件、客家生活用品 3 件、客家工藝品 7 件及客家服飾 4 件進行建置，實為可惜。未來建議客委會對於南部地區客家特色商品資訊系統建置可採取分年分期的機制，逐步建置，期使「南部客家特色商品與觀光資源分布資訊系統」更為完善，以有效提升南部客家特色商品之行銷。

二、預算支用情形

經費用途	預算數	實支數	執行率
人事費	132,000	132,000	100%
業務費	143,000	143,000	100%
行政管理費	25,000	25,000	100%
合計	30,000	30,000	100%

參、檢討與建議

一、成果效益

南部客家特色商品分布聯合目錄格式之攝影像資料庫，及藉由地理資訊系統平台結合往年觀光資源地理資訊系統，建立「南部客家特

色商品與觀光資源分布資訊系統」，有效提供未來研究者進行客家文化產業與觀光資源相關研究之具體參考。

二、與原訂計畫之落差及原因分析

無

三、建議事項

無

四、結論

已於內文結論部分說明。

<子計畫二>

客家文化資源與區域觀光計畫結合之研究

--左堆客家文化資源與大鵬灣國家風景區建設案為例

成果報告書

計畫主持人：劉照金（屏東科技大學客家文化產業研究所教授）

共同計畫主持人：陳和賢（屏東科技大學客家文化產業研究所教授）

中華民國九十九年十一月三十日

目 錄

壹、前言	69
貳、執行情形	69
一、計畫之執行概況	69
二、預算支用情形	69
參、檢討與建議	69
一、成果效益	69
二、與原訂計畫之落差及原因分析	70
肆、執行成果	70

壹、前言

左堆(佳冬、新埤、大埔)地區具有豐富客家文化資源與產業，而大鵬灣國家風景區在 2004 年已成為台灣最大之遊憩產業 BOT 開發案，特許經營年期為 50 年，未來總投資金額預計將超過 103.4 億元，開發面積將超過 257 公頃，大鵬灣國家風景區之建設概分為碼頭區、海灣區、高爾夫球區、生態區四大主題，未來大鵬灣將成為亞洲鄰近地區之國際級濱海休閒度假勝地。以上兩種文化資源與觀光產業若能進行區域結合，可以互補不同特色資源特色，增強區域觀光市場吸引力，達到「互動、互補、互賴、互利」的雙贏競合優勢。因此，本研究目的主要探討左堆客家文化資源與鄰近大鵬灣開發案之整合觀光發展目標與資源，創造區域共同價值和觀光市場的願景之可行性評估，以作為政府未來擬訂區域文化政策、觀光政策與民間產業合作之參考。

貳、執行情形

一、計畫之執行概況：

- (一) 已完成 99 年度補助大學 GRB「期末報告摘要及成果」。
- (二) 已完成左堆與大鵬灣風景區田野調查、景點拍照紀錄。
- (三) 已完成研究計畫的訪談及問卷調查及資料分析及報告撰寫。

二、預算支用情形：

本計畫預算支用情形如附件之經費明細表。

參、檢討與建議：

一、成果效益：

- (一) 完成左堆(佳冬、新埤、大埔)地區客家文化資源產業調查。
- (二) 完成從現行觀光發展歷程和現況，以及交流互動，探索「區域旅遊圈」現象的形成脈絡分析。
- (三) 完成探索「區域旅遊圈」觀光市場成形，未來合作的定位及互動發展策略架構。
- (四) 完成探索「區域旅遊圈」架構下，外部環境因素(總體環境和競爭環境)以及內部環境因素的「機會、威脅、優勢、劣勢」。
- (五) 完成探討區域旅遊的整體觀光競爭力，以利進一步推動彼

此優勢整合，建立區域旅遊合作發展的整合機制，並提出宏觀的策略發展和管理方向及建議。

(六) 建構左堆(佳冬、新埤、大埔)地區客家文化資源產業與大鵬灣國家風景區發展產業休閒觀光之合作模式。

二、與原訂計畫之落差及原因分析：

本計畫依計畫之目的與期程進行，並無與原計畫有落差之情況。

肆、執行成果：

本研究依計畫之目的與期程進行，完成探討區域旅遊的整體觀光競爭力，以利進一步推動彼此優勢整合，建立區域旅遊合作發展的整合機制，並提出宏觀的策略發展和管理方向及建議。執行結果敘述於後：

壹、緒論

一、研究背景與動機

近年來，台灣開始著重在具「在地性」、「文化性」、「獨特性」之地方文化產業進行一系列的推廣行銷策略活動。行政院在「挑戰2008國家發展重點計畫」中，積極推動文化創意產業發展、新故鄉社區營造兩大項目，全國各地熱烈地結合社區營造、文化生態旅遊、文化創意產業發展，形塑地方特色，帶動當地產業發展，已具有初步成效；而各地不同操作模式，衍生了各式各樣的經驗和成果（文建會，2006）。再者，隨著國人生活品質的改善，對於休閒活動的需求增加，文化觀光休閒的結合是值得發展與推廣。

佳冬鄉位於 屏東縣 西部中段偏南的沿海地帶，東鄰 枋寮鄉，東北相連 新埤鄉，西北連接 林邊鄉，西南濱 台灣海峽。原為 平埔族 馬卡道族 茄藤社 的舊地，舊名為「六根」、「茄荖腳」。而「茄荖腳」地名之由來說法有二：一是認為此音乃來自平埔族語；二是說此地因栽種 茄荖樹，加上地處屏東平原 客家 聚落的南邊，故被稱為「茄荖腳」。其保存之文化古蹟有蕭家古厝、西隘門、楊氏宗祠、羅屋、步月樓，地方產業有檳榔、石斑魚、黑珍珠蓮霧等。新埤鄉原名新埤頭，南與佳冬鄉為鄰，西有南州鄉、崁頂鄉，北為潮州鎮。鄉內有張家祠堂、鍾家伙房、西柵門、敬字亭、親水公園及地方文化館怡然居，地方產業有木雕藝術、檳榔、香蕉、蓮霧、木瓜等。南州大埔社區則位於南州鄉萬華村，是唯一的客家聚落。社區居民是由一群原籍設於新竹橫山、湖口一帶的客家人，大埔社區的宗教祭祀以「福德宮」為主要信仰。供奉「伯公」是居民祈求神明保佑社區闔家平安、五鼓豐收乃社區居民的守護神。並於每年農曆八月二日「伯公」聖誕千秋日那天舉辦客家文化節活動，活動傳承於新竹原有的風俗「闔雞」比賽、客家米食創意體驗、靜態老照片、古農具展，是具相當客家味的村落。除此之外，大埔社區還保存著客家人特有的義民信仰，基於此大埔社區居民為緬懷義民精神，也於祖先南遷至屏東時特分香供奉義民爺。

大鵬灣風景區具深厚的天然資源與歷史人文，政府極力發展大鵬灣成為全民觀光場域，以本土、文化、生態為觀光內涵基調，希望透過整體規劃與配套發展，建構大鵬灣成為一在生活面、社會面、人文活動友善、優質永續的觀光環境，促使早期農林漁牧業轉型休閒產業，推動深具人文內涵的觀光發展，利用城鄉新風貌及社區總體營造等，帶動整體發展。政府透過開放民間參與開發方式，大鵬灣國際開

發股份有限公司，於 2004 年正式取得[民間參與大鵬灣國家風景區建設 BOT 案]特許經營權，專職大鵬灣的整體開發規劃與經營，同時，大鵬灣開發案亦為台灣最大之遊憩產業 BOT 開發案，特許經營年期為 50 年。未來總投資金額預計將超過 103.4 億元，開發面積將超過 257 公頃，採分期方式開發本風景區之建設，概分為碼頭區、海灣區、高爾夫球區、生態區四大主題，第一期開發重點包括遊艇港區、水上俱樂部、G2 賽車樂園、輕航機俱樂部等休閒建設，未來大鵬灣將成為亞洲鄰近地區一國際級濱海休閒度假勝地。

二、研究目的

上述兩種文化資源與觀光產業若能進行區域結合，可以互補不同特色資源特色，增強區域觀光市場吸引力，達到「互動、互補、互賴、互利」的雙贏競合優勢。故本研究乃以左堆（佳冬、新埤、大埔）地區與大鵬灣國家風景區為例，來分析調查其結合可行性之評估。本研究具體的目的有五：

- （一）調查左堆(佳冬、新埤、大埔)地區客家文化資源產業狀況。
- （二）探討左堆(佳冬、新埤、大埔)地區客家文化資源產業與大鵬灣國家風景區現行觀光發展歷程和現況，以及交流互動。
- （三）探索左堆(佳冬、新埤、大埔)地區客家文化資源產業與大鵬灣國家風景區「區域旅遊圈」觀光市場成形，未來合作的定位及互動發展策略架構。
- （四）探索「區域旅遊圈」架構下，外部環境因素(總體環境和競爭環境)以及內部環境因素的「機會、威脅、優勢、劣勢」。
- （五）建構左堆(佳冬、新埤、大埔)地區客家文化資源產業與大鵬灣國家風景區發展產業休閒觀光之合作模式。

貳、文獻探討

從區域經濟的觀點而言，「區域」被視為「對描述、分析、管理、規劃或制定政策具有影響作用的一個地區統一體」。觀光旅遊業發展，具有一定的區域性，區域旅遊研究的目的，就在於不斷發現區域範圍內的觀光發展及旅遊業中存在的問題，並尋求解決之道(鄭耀星、儲德平編著，2004)。

一、旅遊區域與區域旅遊

旅遊區域，是指以旅遊資源特徵為基礎，由組織旅遊活動的相應機構和若干設施、旅遊區等因素組合而成的一個整體的地域範圍(鄭耀星、儲德平編著，2004)。旅遊業所說的「區域」，通常都具有：有限空間的特點、整體的概念、具有共同性和互補性等特徵，可說是有形的(空間界限)和無形的(文化和社會)要素共同界定的綜合體；但「旅遊區域」並不同於「行政區劃範圍」。因此，旅遊開發與合作應突破行政區劃的界定範圍，以切實需要為出發，綜合考量這些有形和無形的因素特徵(王飛亞，2005)。此外，一個完整的旅遊區域，必須具備四個主要基本要素(鄭耀星、儲德平編著，2004：1)：(a)必須擁有一定數量和質量的旅遊資訊並具有鮮明的區域特色；(b)應有自己的中心樞紐，此中心樞紐往往是由一個大的城市或一組城市組成；(c)有完善的旅遊業結構、綜合的旅遊接待能力、對外具有較強的競爭力；(d)有完善的管理機構。

「區域旅遊」指的是在區域範圍內發生的各種旅遊活動及其之間的相互聯繫(王飛亞，2005)。鄭耀星、儲德平(2004)深入分析「區域旅遊」的意涵為：一種以特定的「區域」為範圍，用以接待旅遊者、組織安排旅遊活動的經營服務方式，是在特定空間存在的旅遊活動及其經濟體系的總合；也是指在旅遊資源分布相對一致的空間內，以中心城市為依托，依據自然地域、歷史聯繫和一定的經濟、社會條件，根據旅遊者的需求，經過人工的開發和建設，形成不同類型各具特色的旅遊空間(即旅遊區)，以吸引旅遊者在一定區域內從事旅遊活動。

二、區域旅遊合作

錢益春(2004)認為，區域旅遊合作，將成為今后旅遊業發展的大趨勢，可以解決旅遊區域出現的地方保護主義傾向，避免造成市場惡性競爭、旅遊產品重覆建設、分割旅遊精品線路等違背客觀規律的問

題。他引薛瑩(2001)的主張，將「區域旅遊合作」界定為：「在一定地域範圍內，不同地區之間的旅遊經濟主體，依據一定的章程或協議，讓旅遊要素自由流動和重組，形成一個有內聚力的旅遊區域，以獲得最大的經濟、社會和生態效益的旅遊活動」；石雲霞(2006)補充說明，在資源的重新配置和組合過程中，並應注重「合作性」和「互利性」。

莫幫洪、史本鳳(2005)對「區域旅遊合作」的定義為：「在一定區域範圍內，旅遊經濟主體打破行政體制和區劃的限制，依據契約整合和優化旅遊系統各個要素得配置，從而提高該區域內旅遊產品的整體質量，以便獲取最大綜合效益的旅遊經濟行為」。其中的「一定區域範圍」，是指要打破行政區劃，無區域大小面積之限制；「旅遊經濟主體」可以是政府、行業協會、民間組織、旅遊企業；合作的核心在於打破限制，使區域旅遊資源的合理流動和重新組合，達到資源和市場共享的目的；「綜合效益」包括經濟、社會和生態效益，在發展旅遊的過程中應同時注意不同主體的利益分配、社區利益的平衡和可持續發展(即永續發展)的策略。

綜合以上所述，本研究將「區域旅遊合作」定義為：在一定地域範圍內，不同地區之間的旅遊主體，基於合作性和互利性，打破行政體制和區劃的限制，並依據契約整合和優化旅遊系統各個要素的配置，從而提高該區域內旅遊產品的整體質量，以便獲取經濟、社會和生態等區域共同綜合效益的最大化，並兼顧各區域本位利益的一種旅遊經濟行為和現象。

三、區域旅遊合作的理論基礎

區域旅遊合作是由區域經濟發展、區域旅遊發展、區域旅遊總體形象構建的內在要求，是大勢所趨；是提升旅遊競爭力的必然選擇，也是實現旅遊業可持續發展的新思路(王雷亭、王學峰、潘華麗、崔鳳軍，2003)。這個現象的產生，主要依據下列六個理論基礎(莫幫洪、史本鳳，2005；石雲霞，2006)：

(一) 利基理論(Niche Theory)

Grinnell (1917)最早使用這個術語，Whittaker(1975)將其定義為「每個物種在群落中的時間和空間的位置及其機能關係，或者說是群落內一個物種與其他物種的相關的位置」。這種觀念後來用表達企業凌駕他人之競爭力，錢益春(2004)認為，生態位理論可以用來指導各地方，在發展旅遊業的同時，也要加強區域旅遊協作。首先要確定各

旅遊區的「定位」問題，應根據自然、人文旅遊資源價值、交通條件、基礎設施條件、開發利用條件、區位條件、旅遊地的經濟發展水平等面向進行綜合性評價，確定各旅遊單位的主要旅遊功能，以及規定其開發順序，並應避免重複建設，以及確保各個旅遊區形成具有差異性的「利基」，相互之間才能協調發展，如此才能形成合理的旅遊系統分工體系，整個旅遊系統也才能長期保持其「完整性、連續性和穩定性」。

（二）核心—邊緣理論(Core-Penphery，或稱中心—外圍理論)

Hirschman(1958)率先提出「核心-邊緣」理論，以描述經濟增長在區際或地區間不均衡現象，核心區的發展會通過「涓滴效應」在某種程度上帶動週邊區發展，同時勞動力和資本從週邊區流入核心區，加強核心區的發展，又起著擴大區域差距的作用，「極化效應」將發揮支配的作用。到了60年代，由美國經濟學者暨區域規劃專家Friedmann(1966)提出完整提出「中心—邊緣」的理論模式，對赫希曼的理論進行補充，用來試圖解釋經濟空間結構的演變模式：「一個區位如何由互不關聯、孤立發展，變成彼此聯繫、發展不平衡，又從極不平衡發展變為相互關聯的平衡發展的區域系統」(鄭耀星、儲德平，2004)。區域內各旅遊地的旅遊空間和合作開發，都可被當作一種獨立的「核心—邊緣」結構，彼此相互平衡。通過合作以後，將可打破以往的平衡和傳統行政規劃的限制，重新組建成一個新的區域旅遊空間的「核心—邊緣」結構，並成為新的「核心區」和「邊緣區」。

（三）協作網絡理論

源自「組織學」的理論，認為現代的組織已變得更需要依靠其他組織，以增加所有組織的價值和生產力，常運用於組織間的聯盟關係。該理論認為「組織」是「生態系統」的一部份，而這個「生態系統」則是由組織共同體與其環境相互作用而形成的系統，且經常會跨越傳統的產業邊界。在這個系統中，管理的作用是朝著與其他組織建立橫向關係的方向發展。組織間的協作，可以共承風險，減少成本，加強組織的形象，並透過合作聯盟關係進行更大的創新，解決更大的問題，獲得最大的效益。

（四）地域分工和貿易理論

該理論源自亞當史密斯的「絕對利益理論」、李嘉圖的「比較優勢理論」以及「赫克歇爾-俄林定理」(簡稱H—O定理)等傳統經濟學的理論，最早是針對國際分工與貿易提出的，其後也擴展運用於研究國內的區域分工。地域分工和貿易理論強調，區域的「分」和「合」，

其實是相輔相成的，個別區域的「分」，因衡量「兩利相較取其重，兩弊相較取其輕」，必然導致區域利益交換的「合」。尤其目前旅遊需求呈現多樣化的趨勢，旅遊者對旅遊產品的要求越來越要求「特色化」，將使旅遊產品的專業化分工越來越明顯，因而促成區域間的相互合作的有利誘因。

（五）區域相互依賴理論

美國經濟學家理查德·庫柏於1968年提出，首次系統化闡述國際間區域經濟發展的相互依賴理論。該理論強調，各個國家或地區之間的經濟發展，已很難區分誰依賴誰，實際上是相互依賴，只不過是程度有所差異，其經濟和社會發展已無法割斷相互之間的依賴關係而單獨存在和進行下去。相互依賴，意味著依賴是雙向的傳遞和影響，而不是只作用於某一方；可以解釋為國家或地區之間，在經濟發展上（包括經濟行動和政策）所發生的雙向作用、影響的過程或現象。

區域經濟增長級理論：區域經濟發展模式，分為兩種差異極大的主張：其一為區域平衡發展模式，另一為區域不平衡發展模式(鄭耀星、儲德平，2004)。這種模式已為大多數國家所接受，影響力較為深遠，增長極理論(Growing Polar)屬於區域經濟不平衡發展模式的一種具體形式，因而特別受到各個國家或區域經濟研究者的關注。增長級理論強調經濟結構的優化，強調經濟對地域空間的優化，以發展中心帶動整個區域(鄭耀星、儲德平，2004)。在旅遊規劃和區域旅遊合作的運用形式，主要體現在「點軸開發理論」、「優區位開發理論」和「網絡開發理論」(石雲霞，2006；連鎮殿，2004)。由以上的探討發現，不平衡增長理論觀點，可為區域旅遊合作中旅遊線路上「熱點帶冷點」、「熱點促冷點」的合作方式奠定理論基礎(石雲霞，2006)；而且，增長級理論，為旅遊業列為區域優先的重點發展順序，提供了依據和支持，讓旅遊業發展成為旅遊地的經濟增長點，將可透過其聚集和擴散效應，將旅遊業的關聯作用，擴展到另一個更為廣闊的地域空間，發揮更大的經濟發展影響力和輻射效益；因此，在進行旅遊規劃和開發時，應制定相關的政府扶持其發展的戰略，將旅遊業當作是一個經濟增長級來加以培育；對於較大發展潛力的旅遊資源和旅遊業的產業定位，應高標準要求(馬勇、李璽，2002)。

參、研究方法

本研究的重點在深入瞭解研究「左堆地區與大鵬灣國家風景區」的旅遊現象形成與策略共識開展，並探討「左堆地區與大鵬灣國家風景區旅遊圈」的可行性和競爭力所在，以及未來發展願景，進一步歸納提出「左堆地區與大鵬灣國家風景區旅遊圈」整合架構下的觀光發展的策略管理及因應作法。由於「區域旅遊圈」尚屬概念階段，若採量化研究無法探索觀光發展政策的形成過程、以及無法完整呈現未來策略發展和管理決策；此外，由質性研究特性而言，本研究欲探討的「區域旅遊圈」是一種觀光發展的趨勢現象，與質性研究中所強調的研究社會現象背景相當契合。因此，本研究擬採用質性研究來做深入的瞭解，以獲得豐富且多元的資料，能於現象發生的情境中探索現象，建構具體的完整的分析結果和意義。

一、質性方法論

研究方法論意指研究背後所支持的「哲學觀」(Bgdan & Beklen, 1998)，也就是指一個研究方案的一般邏輯與理論觀點。質性研究方法包括：現象學、詮釋學、詮釋現象學、人種誌、批判理論、紮根理論等(王文科, 2000)，為不同領域所採用。本研究主要為描述、解釋和探討「左堆地區與大鵬灣國家風景區旅遊圈」觀光現象之形成及在此區域整合架構下的策略發展因應之道，故與兼具現象經驗描述的「現象學」和意義解釋的「詮釋學」的「詮釋現象學」方法論較適合本研究。

本研究從左堆地區與大鵬灣國家風景區兩地觀光和觀光產業發展的歷程和脈絡出發，以「詮釋現象學」觀點，描述「左堆地區與大鵬灣國家風景區旅遊圈」現象形成的本質，以及對這種現象進行理解，並探究這種共識形成「區域整合」合作架構的可行性、發展願景和可能面臨的問題挑戰。在研究過程中，則不斷提醒自己不能受到既定的經驗框架、文化背景所限，以開放和客觀的態度進入受訪者的世界，讓接受訪談的參與者，談及從事觀光產業及推動觀光發展相關的工作體驗能夠呈現出現象的本質，成為研究的先前理解，再藉由研究者的主觀詮釋，呈現出參與者對「左堆地區與大鵬灣國家風景區旅遊圈」的現象形成，建構區域整合機制的看法以及觀光發展策略管理等建議，所隱藏的深層含意。

二、研究設計

質性研究設計是一種具開放性和彈性的設計過程，並非直線式進行，而是一種周而復始的循環過程；也就是可以一再重複探索的過程，包括提問、資料蒐集、記錄、分析及撰寫報告(黃瑞琴，1994)。本研究據此擬定研究設計如圖 1：

三、資料蒐集

本研究的資料蒐集方法，採取質性研究方法中的文獻分析法(documentary method)、深度訪談法((Depth Interview method)，以及田野調查，作為研究資料收集的方式，進行「探索式研究」。

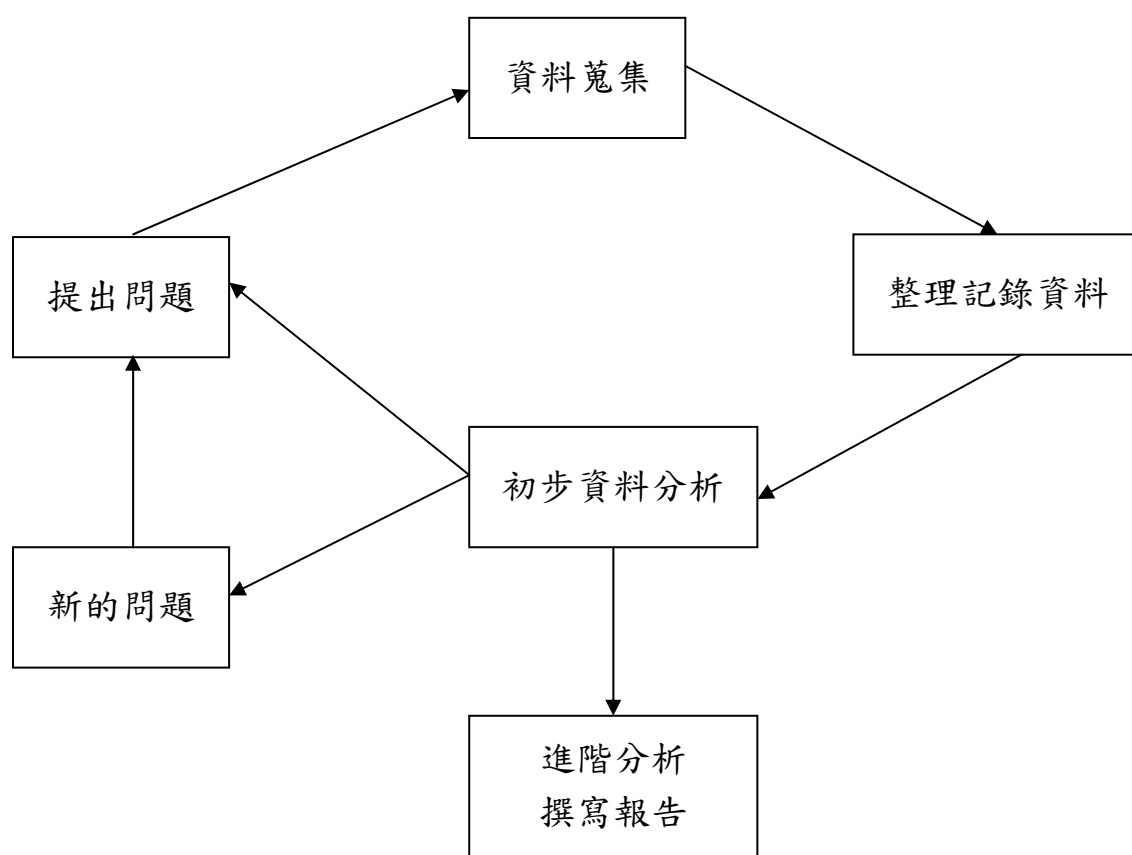


圖 1 研究設計

資料來源：本研究繪製

（一）文獻分析法(documentary method)

文獻分析法主要是收集與研究主題相關的文獻資料，做為資料的來源與分析基礎。此方法嘗試系統化地去重新掌握複雜的事件、議題、人物等社會現象，除了提供更多的歷史事件的證據，增進對現象的瞭解外，也是檢測大規模社會結構變數與過程的參考來源。所以文獻分析法所蒐集的資料來源可包括政府公報、會議記錄、報紙等公開的文獻以及私人的文獻(王士維，2004)。本研究主要蒐集官方所發表與左堆地區與大鵬灣國家風景區相關之計劃、法令、政策、理論著作及相關之發展沿革、資源、現況等，皆可透過圖書之蒐集整理或是網際網路之搜尋查知。

（二）深度訪談法

訪談法為研究者與研究對象的一種「對話之旅」(Crabtree & Miller, 1992)，在對話過程中，兩者的立場平等，研究者可以透過開放、直接的語言，輔以非語言的積極聆聽和觀察，以雙向互動的溝通方式，探問研究對象，藉以瞭解研究對象對研究主題的看法，共同建構出社會現象的本質與行動的意義，進而透過詮釋過程，將被研究的現象與行動還原再現(Holstein & Gubrium, 1995；黃惠雯、董琬芳、梁文蓁、林兆衛，2002；潘淑滿，2004)。而且，研究者在整個訪談過程中，可根據實際狀況，對訪談的問題、形式或地點做彈性的調整（潘淑滿，2004）。本研究以能夠取得較有深度敘述性資料的「深度訪談法」，做為本研究的資料收集

方法之一，希望藉由研究對象的實務工作經驗分享，提出對「左堆地區與大鵬灣國家風景區旅遊圈」形成概念的內涵充實以及策略規劃建議，或是從研究對象的觀點中，抽出與研究目的相關的訊息意涵。本研究採「半結構式訪談」法，並事先依照研究目的及文獻探討發現的問題，研擬訪談大綱，讓訪談工作能夠進行得順暢，且容易聚焦，降低受訪者偏離主題的風險。

（三）田野調查

考察左堆地區與大鵬灣國家風景區產業結構、交通運輸、觀光發展等，透過當地公私機關收藏資料與當地居民的訪談，及觀光客的問卷調查，了解左堆地區與大鵬灣國家風景區的規劃與發展，以及觀光化後對當地的影響。

四、研究工具

本研究主要的研究工具除了研究者與協同人員之外，還包括：參與研究同意書、研究邀請書、訪談大綱、錄音機、錄音帶及訪談筆記、訪談回饋函等，說明如后：

(一) 研究者

質性研究是以人為導向的研究，視研究者本身為研究工具(The Researchers is the Instrument)，而語言與視覺的表徵是質性研究所使用的主要工具；因此研究者本身必須具備敏銳的洞察力。在與研究對象面對面的情境中，研究者直接進行個人的接觸或觀察，企圖透過研究對象來瞭解各種現象世界。研究者的研究素質、研究者與研究對象之間的互動與關係的建構，是影響研究結果的主因(朱亭佳，2004：60-61)。在本研究中，研究者兼任訪談、參與、撰寫和資料分析的工作。

(二) 協同研究者

本研究擬請屏東科技大學客家文化產業研究所及休閒運動保健系研究生擔任協同研究者。協同研究者的功能為協助研究者完成資料分析工作。如針對研究對象的逐字稿進行開放編碼，以決定意義單元時，研究者可以透過協同研究者進行一致性分析，以驗證資料分析的信度(朱亭佳，2004：61)。

(三) 訪談大綱

訪談大綱的主要功能是為了訪談進行時的主題提示和方向引導，以確定所有關連的主題方向和重點都已被涵蓋其中，但不必依問題的順序逐一進行(潘淑滿，2004)。本研究是以半結構式的深度訪談來進行資料收集的工作，透過訪談大綱來提醒訪談者與受訪者的雙向溝通主題。研究者設計問題，以口語化、定義清楚的用語、清晰明瞭為原則，並根據文獻探討及研究目的設計訪談大綱的初稿；在其後的訪談過程中，將會依實際情況，不斷檢討修正訪談大綱的缺失。

(四) 錄音機/帶及訪談筆記

為詳實記錄訪談過程的原始資料，便於日後資料轉錄和分析，本研究在進行訪談前，均須徵求研究對象同意使用錄音機/帶；並使用訪談筆記，將訪談對象在訪談進行過程中口語表達的重要詞語、關鍵字以及非語言表達均詳實的記錄下來，以做為訪談中繼續深入發問的「提示」，並在事後資料分析比對時能提供有意義的訊息。

五、研究流程

本論文之研究流程，將依研究動機與目的，由資料蒐集與研究區域實察，在進行自我評估與現況分析後，進而提出相關結論（圖 2）。

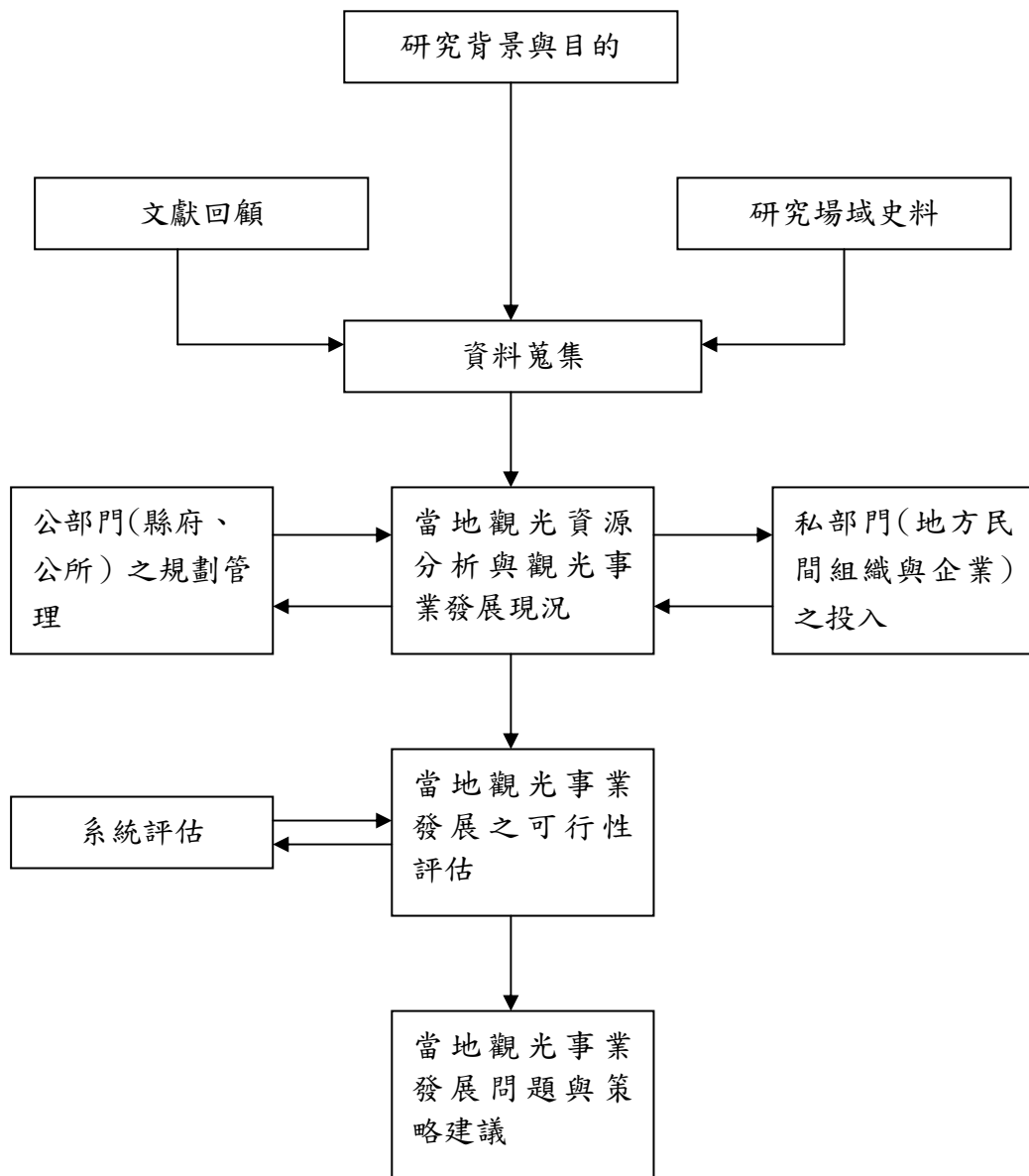


圖 2 研究流程圖

資料來源：本研究繪

六、研究對象

本研究訪談對象為10位，其中包含左堆（佳冬新埤及南州大埔）、大鵬灣國家風景區管理處相關之人員與旅行業從業人員及在各景點做隨機抽樣訪談方式針對遊客做相關訪談，其訪談對象相關資料如

下：

表1 深度訪談對象之資料摘要表

編號	關係與工作類型	性別	年齡	學歷	職業
A	文史工作及導覽人員	男	49 歲	大專	客家米食業者兼解說員
B	文化產業活動承辦人	男	48 歲	高中	鄉公所承辦人員
C	文化產業活動承辦人	男	58 歲	高中	文化協會總幹事
D	社區營造者	男	61 歲	高中	社區發展協會幹部
E	觀光遊憩消費者	男	41 歲	大學	台南居民
F	觀光遊憩旅遊業者	女	40 歲	高中	旅行社從業人員
G	導覽人員	女	43 歲	大專	社區志工及導覽人員
H	社區營造者	女	54 歲	高中	社區發展協會幹部
I	文化產業活動承辦人	男	32 歲	大專	大鵬灣業務承辦
J	社區營造者	男	70 歲	國中	耆老

本研究訪談對象對本研究之貢獻如訪談對象A、C、D、G、H、J六位為民間組織及文史工作解說導覽相關工作者，在本計畫中能協助本研究瞭解目前左堆地區客家文化資源及相關整合機制。而訪談對象B、I為當地公所承辦文化產業相關活動人員，需各方面均瞭解政策組織及民間組織，飾演雙重角色。而受訪者F旅遊從業人員，提供實務經驗。受訪者E則是參與遊憩活動者，可提供消費者在參與類似活動之所需，供本計畫或上級單位參考。

肆、 結果分析

本研究首先針對左堆客家地區及大鵬灣風景區文化資源調查，並以區域作一分類，且將其文化資源特色以產業鍊分析。而在訪談資料則以SWOT分析法，針對左堆客家地區與大鵬灣風景區之內部優勢與劣勢以及外部機會與威脅進行分析比對，再依據分析結果建構出左堆客家地區與大鵬灣風景區旅遊策略。並藉由1982年Heinz Weihrich所提出「SWOT矩陣」檢視左堆客家地區與大鵬灣風景區內外部環境後所產生出的配對，使期能有效掌握自身優勢而克服劣勢，運用外部機會免除威脅。

一、 左堆客家地區及大鵬灣風景區文化資源調查

本研究依據調查場域文化資源分為觀光景點與美食兩類，其說明如下：

（一）新埤鄉

1. 伯公下公園：由社區居民無償提供土地，社區居民一手打造，供社區居民及遊客休閒好去處。
2. 阿樹哥介雜貨店：新埤最早的一家雜貨店，一年365天都開張，至今未變，有濃濃傳統與客家味的雜貨店，亦有客籍歌手顏志文製作此景點專屬客家歌曲。
3. 張家老屋：建於民國四年，二進一堂傳統客家四合院造型，門前為巴洛克式建築，屬中西合併方式建築。
4. 三山國王廟：新埤居民宗教信仰之一，亦是每年農曆正月十五新埤村拜新丁儀式唯一場地。
5. 怡然居：一位退休老師為了熱愛生太極懷念故鄉情感，於是回鄉建造螢火蟲生態園區，亦是新埤地方生態文物館。
6. 牛肉友：一家位於新埤中正路上專賣牛肉及牛雜湯，原本為一家小店座落新華路上，後來因為高朋滿座而遷移至現址，是新埤及外地牛肉愛好者的聖地。
7. 建功敬字亭：原設於鍾家伙房前約200公尺的西南邊，當時水稻秧苗青青如碧，後有人另在建功庄頭興建一座新敬字亭，原本舊敬字亭因村民灌溉水源之故遭拆除，新敬字亭造型玲瓏小巧，亭上龍飛鳳舞。
8. 建功褒忠門樓：清乾隆五十一年（西元1786年）的林爽文

和莊大田民變，擾害屏東平原客家「六堆」聚落的安寧，鄉勇紛紛組織民兵以抗敵，迄乾隆五十二年清將福康安救平了民變，有感於客家聚落協助靖難有功，奏請朝廷賜封客家聚落為「褒忠」。建功居民於東柵門建牌樓，仿御筆「褒忠」書於牌樓之上。牌樓屋脊有小燕尾，樓旁迄今還留有部分小城垣。

9. 鍾家伙房：鍾家伙房位於建功村柵背，是屬於傳統三合院建築，傳說三合院建築先祖母陳氏阿妹倡議增建光裕門樓而成為四合院。
10. 親水公園：一座由村民自行打造的親水公園，曾經轟動一時，但亦隨著選舉而荒廢，民國96年由政府補助經費重修聯外道路，目前仍由社區志工及擴大就業方案人員持續維護。
11. 建功粄條店：由老闆手工自製客家粄條，每日於清晨五點半開始經營至下午一點半，除販售客家粄條外，亦有客家粄條製作教學。
12. 大正農園：種植諾麗果為主，因技術程面尚未成熟，故以生產為主，成品則委託代工，近年來亦參加客委會包裝設計，增加產品設計美感與價值。
13. 粢糧行：做落在新埤客家米食粄類製作商店，目前已是第三代傳人，除在市場固定販售外，亦有配合社區或是機關學校做客家粄類教學，去年參加客委會包裝設計案，為產品增值。

（二）南州鄉大埔社區

1. 義民土地公廟：原主要供奉土地公，後因當地居民為新竹地區二次移民客籍後代，故居民將新竹義民爺分香至此供奉，是一座罕見義民爺與土地公一同供奉之廟宇。
2. 社區活動中心：是當地居民聚會與休閒之處，一樓是聚會場，二樓即為社區農機具展示。
3. 客家米食文化節：每年農曆8月2日土地公生日，為當地米食文化節，除客家傳統米食製作與體驗外，尚有另一民俗陣（金牛陣），在南州代天府與東港東隆宮祭典重要陣頭之一。
4. 義民公園：由社區居民無償提供土地，為社區營造點之一，具有懷念（紀念）先民二次遷徙之意義。

5. 社區生態公園：由社區居民無償提供土地，為社區營造點之一，為自然湧泉，池中多種魚類。
6. 老生咖啡園：有別於屏東咖啡栽植於山地，是完全屬於平地咖啡，且以有機栽植理念，成為社區觀光咖啡園區，目前亦積極開發平地咖啡其他加值產品，亦期待有相關輔導案能給予協助。

（三）佳冬鄉

1. 蕭家古厝：大門帶有巴洛克風格，空間佈局是一種回字形的圍籠式格局具防禦功能，是全台灣唯一的客家五進大屋古蹟。
2. 楊氏宗祠：建於民國八年，庭園造景獨特的古宅，屋脊燕尾脊造型代表官宦後代，祠堂前有全台唯一「太極兩儀池」，象徵子孫生生不息及遇水則發。
3. 懷忠柵門：在蕭家古宅的聖蹟庭旁，以紅磚、卵石、白灰及木材混建成，燕尾翹脊，門側有小段卵石城牆，古色蒼茫。
4. 聖蹟亭：位於蕭家古厝前，建於清朝道光三十年，第一層為燃燒字紙，第二層是供祀倉頡先師、文文魁星君和昌帝君。
5. 步月樓：位於蕭家古厝旁，是昔日蕭家書齋與學堂，門樓屋頂為短式燕尾脊，後壁圍牆以酒甕排列成甕牆，象徵蕭家以釀酒起家。亦是1895年六堆義民抗日首戰之地，具有歷史教育意義。
6. 佳冬教會：亦稱為佳冬長老教會，原本是純樸鄉下的教會，因電影海角七號的拍攝而成名，成為另一觀光景點。
7. 防空機艙堡：日據時代遺留下來，據說當年是為了保護附近佳冬飛行場所興建，主要是為輔助大鵬灣海軍飛行場，二次大戰時為美軍轟炸目標之一。
8. 阿媽叛條：位於沿海公路上，佳冬農校門口，後來因為生意好而增開阿梅叛條，可稱為阿媽叛條店的分店。

（四）大鵬灣風景區

1. 大鵬灣：大鵬灣古稱「鰲興港」、「茄藤港」、「關帝港」及「南平港」，1949年國民政府遷台接管後，才改為「大鵬灣」。
2. 國際休閒特區：休閒特區內包含：水上設施(遊湖、獨木舟、天鵝船、腳踏船、急速風帆浪板)、陸域設施(遊客中

心、環灣自行車道、單車館、蚵殼島、鐘乳石館)、空中設施(輕航飛行機)及餐飲設施(咖啡、主題餐)。

3. 濕地公園：有大潭濕地公園、鵬村農場濕地公園、林邊大排右岸濕地公園（共分為A、B二區）、林邊大排左岸濕地公園、紅樹林濕地公園、嘉蓮溼地公園。
4. 東港海產街：位於東港鎮光復路上，有數不清的當地海產店，且每到鮪魚季就能湧入大量觀光人潮，是品嚐海鮮最佳首選之地。

二、左堆客家地區與大鵬灣產業價值鍊分析

左堆客家地區文化資源與大鵬灣風景區之觀光遊憩旅客流動量以及在當地停留時間長短是足以牽動當地產業發展與觀光發展，故本研究先試以左堆客家地區與大鵬灣風景區產業價值鍊來分析，也就說藉由瞭解左堆客家地區與大鵬灣風景區內部供需關係，其中包含基本活動與輔助活動兩大類，其分析如下。

表2 左堆與大鵬灣產業價值鍊因素分析

名稱	項目	分析內容
左堆客家地區與大鵬灣產業價值鍊分析	基本活動	1.資源特色與開發
		2.產品創新與設計
		3.相關市場行銷
		4.接待與服務
	輔助活動	1.基礎建設
		2.人力資源管理
		3.相關資訊開發與利用

資料來源：本研究自行整理

（一）基本活動分析

本研究依據前述左堆客家地區與大鵬灣風景區文化觀光景點資源，依其特色價值逐一分析，其分析如下：

1. 資源特色與開發

本研究依據田野調查及相關文獻蒐集，依主題特色將其人文化資源及自然生態遊憩共分為六大類（如表3）：

表3 左堆客家地區與大鵬灣風景區文化觀光景點資源

主題特色	文化觀光資源
古蹟與聚落	新埤：張家老屋、褒忠門樓、敬字亭
	佳冬：蕭家古厝、楊氏宗祠、懷忠門樓、步月樓、敬字亭
戰地歷史	大鵬灣營區遺址
生態旅遊	新埤：親水公園
	大埔：社區生態公園
	大鵬灣：生態主題館、大潭濕地、嘉蓮生態濕地、鵬村農場濕地公園、紅樹林濕地公園
農漁產業	新埤：蓮霧、木瓜、芒果、檳榔
	大埔：稻米、蓮霧、咖啡
	大鵬灣、佳冬：蓮霧、漁業養殖
海洋遊憩產業	大鵬灣國際休閒特區
美食特產	新埤：羊肉、牛肉、客家板條
	大埔：客家米食類製品、醃雞、咖啡
	佳冬：客家板條
	大鵬灣：東港三寶、蚵仔

從上表中之左堆客家地區與大鵬灣風景區人文化資源及自然生態遊憩可清楚看出雖然新埤、佳冬與大埔社區均為客家村落，但其文化資源主題特色仍有不同之處，新埤乃以聚落及生態為主，而因地處台1號省道，有許多外地客往來，故其飲食大多為羊肉及牛肉，而大埔社區則受北客南移關係，仍保有非常傳統米食文化，但亦有社區居民近來研究平地咖啡而有所成果，佳冬地區則大多以客家傳統聚落與古蹟為主，大鵬灣則以海洋及生態遊憩為主，若依此特色文化與自然生態資源規劃主題套裝形成可達差異性互補之功效。

「新埤應該是屬於六堆最邊陲的地帶，但是還是有很多可以發

展的產業或是觀光景點，而且都具有歷史故事」(受訪者C)

「社區居民大部分重蓮霧稻子，有一位是這幾年開始研究平地咖啡，很不錯，很順口，在社區如果有參訪人員進來時，還可以配合現場做教學或點不同口味咖啡」(受訪者H)

「佳冬大部分生活機能圈都在佳冬跟六根，但是賴家村也有不少景點，而且就在沿海路上，又鄰近學校，比較有機會」(受訪者G)

「這裡還有許多景點目前仍在規劃當中，應該說來這裡參觀的民眾如果有導覽人員帶的話會比較有收穫，不然就是只看海灣和工程」(受訪者I)

2. 產品創新與設計

產品創新與設計不但可使其產業加值並能獲得消費者認同，而左堆客家地區與大鵬灣風景區目前仍屬待開發及開發中觀光遊憩景點，但如果依照目前景點針對不同遊客做不同的參訪或旅遊體驗，亦可打造左堆客家地區及大鵬灣經濟。

「整個社區可以跟大鵬灣做一個結合，當然社造這種東西不是眼前一時就可以看到成果的，我們有米食文化節，專以米食為主，我們未來想規劃套裝行程，也就是在社區體驗客家，大鵬灣就體驗海洋遊樂，這中間就以單車慢活慢慢騎來感受」(受訪者D)

「如果是整個左堆做結合就要有一個文化深度旅遊行程，因為佳冬新埤不向其他地區或是大鵬灣，經費叫結据，所以要包裝，不只包裝景點也要形塑左堆特色，我個人覺得可以以做福的新丁活動，因為以前只要敗新丁，過年沒回鄉的年輕人都一定會回來，這是六堆地區佳冬新埤保存最好的」(受訪者J)

3. 相關市場行銷

一般遊客都會認為左堆客家地屬邊陲，當地文化資源與旅遊產業吸引力不足，且許多消費者僅以美食消費或文化靜態活動為主，缺乏動態體驗活動，故在推廣與行銷仍有許多進步空間。

「這個地方只有辦活動才會有人，而且還要最好有摸彩，鄉下人加都是要有一個誘因，不然哪有什麼？吃羊肉吃牛肉還是板條，吃完之後沒有很大的意義，要不然就是要希望政府相關單位補助做大型活動，加上各種行銷手法，就像瘋客家桐花祭一樣，都是行銷奏效」(受訪者B)

「佳冬還好每年拜新丁都有政府單位補助，讓拜新丁成為有

活動的感覺，甚至遠到高雄呈現客家拜新丁的習俗，如果允許的話，每年固定在佳冬或新埤輪流舉辦大型拜新丁活動，加上媒體或網路建構活動的專屬網站，這樣活動內容就會變的比較多元」(受訪者G)

「大鵬灣目前活動幾乎都是配合港灣或自行車的活動較多，平日幾乎都是附近居民到這裡享受港灣湖岸慢活，之前也有爲了八八水災作三個月的真情巴士遊災區，這些都是有不同的教育意義」(受訪者I)

4. 接待與服務

對於左堆客家地區與大鵬灣風景區接待與服務問題，不管是在地或是遊客均希望能有專業導覽人員，且是長期培訓當地或是社區的導覽人，如此一來，方可增加在地導覽人員素質及增加遊客造訪意願。

「新埤以前親水公園很紅的時後導覽人員都是社區培訓出來的，因爲只有在地居民最瞭解在地文化，不像有些旅行社或遊覽車公司的導遊來過一次兩次就覺得自己可以上場了，這是不對的」(受訪者A)

「我們社區雖然只有兩鄰的人，但是對於社區事物，居民都非常熱衷，很多單位或是團體來過之後都說還要再來，這就是社區的力量」(受訪者D)

「我有拿過大鵬灣的導覽志工證書，但是畢竟不是長期居住在那裡，而且不是大鵬灣職員，就算有團進出，除非很多人才會有我上場，畢竟應該是本身職員比較清楚自己工作的內容」(受訪者G)

「當然是專業培訓的導覽人員最好，而且要認同在地文化的，這樣一來可以增加遊客再次造訪的意願，導覽人員自身也有成就感」(受訪者I)

(二) 輔助活動

1. 基礎建設

在地基礎建設是需要基層單位與政府機關相互配合，營造出在地特色，方能與周邊景點結合，其中包括交通的便利性，另外還需增加軟硬體設施。

「我是認爲佳冬跟新埤一樣經費困窘，許多資源無法進入，也可說是很多原因造成，基成人員是不是樂見經費進注，經費進注後的規劃與運用也很重要，不然現在佳冬有南二高從林邊

下，一定會經過，新埤則是在南州交流道，不管走哪一條線，都會經過左堆，只是問題需要一一解決，才可以看到左堆的未來」(受訪者B)

「交通很重要，不然就是要在地文化很有特色，讓消費者以一傳十傳百，向我今天到這邊，雖然交通不是很方便，但是這幾年我常看到新聞媒體播跟這個社區有關係的新聞，所以我就會想過來看，順便去大鵬灣或附近，但是問一問好像沒有特別的，反而大家都說去東港比較近，吃海產...」(受訪者E)

「大鵬灣的設施目前還在規劃當中，不過算是比之前進步很多，只是可以遮蔭乘涼的地方不多，要往青洲的那一段路還在動工，如果蓋好會更好，整個環灣就算完成」(受訪者F)

2. 人力資源管理

目前左堆客家地區專業人才較缺乏，若能透過專業課程訓練，加強專業知識，提高導覽人員素質，且能與相關單位配合培訓與交流。

「不管是基層還是社區，我覺得學校是一個很好的培訓地點，可以透過相關專業科系或領域講師授課，或與國小結合利用週三教師進修，與社區或政府基層單位配合，都可以擦出許多火花，提供大家參考他山之石的案例出現」(受訪者F)

「我們社區都是不惜重金，聘請專業講師到社區交社區幹部或是有興趣的居民來做種子培訓，效果很好，一方面大家趁機聚聚，另一方面可以獲得專業知識」(受訪者H)

3. 相關資訊開發與利用

文化資源與觀光產業資源資訊系統的開發關係著消費者在出遊前的動機，因為目前網路資訊發達，透過網際網路資訊溝通，可減少消費者與當地及旅遊業者三方之成本，大鵬灣風景區已有專屬網站，但目前左堆客家地區仍在此方面有非常大的加強空間。

「我們這邊已經有相關網頁提供遊客做查詢，不單只有大鵬灣還可連結到小琉球、恆春、墾丁，非常方便」(受訪者I)

「新埤目前很缺這個區塊，一般查詢都會上鄉公所網站，但資訊有限，沒有發揮很大效能」(受訪者B)

「社區沒有專屬網站，雖然辦那麼多年的活動，看似很成功，但是如果有一個專屬網站，讓消費者隨時都可以透過網路搜尋到我們的資訊」(受訪者D)

小結

左堆客家地區與大鵬灣風景區相關產業價值鍊與活動運作，涉及了產官學三界且息息相關，若能透過有效的整合與管理，若以左堆客家資源與大鵬灣風景區觀光資源做套裝行程，針對不同族群或年齡層作不同旅遊內容安排，創造雙贏機會。

二、左堆客家文化資源與大鵬灣國家風景區觀光發展 SWOT 分析

本研究依照訪談大綱內容，10 位受訪者針對左堆客家文化資源與大鵬灣國家風景區觀光發展做出分析如下：

內部優勢	內部劣勢
- 客家文化資源與產業具有獨特性，且又以沿海一帶可謂具其唯一性。 - 地理位置相隔距離不遠，交通便利，且各據其多元特色，文化產業資源與旅遊資源均有互補性，客家特色文化產業可供現場體驗製作。 - 左堆與大鵬灣均具不同飲食習慣，可使消費者多樣選擇與嘗試。 - 不同風格景點，可依照同團不同對象或不同年齡層做多樣性選擇觀光。	- 大鵬灣原為海洋生態豐富之處，過渡開發後環境遭到破壞，未保有原味。 - 客家地區大都數為靜態導覽解說，吸引力不足。 - 缺乏專業解說導覽人員。 - 相關活動行銷推廣不夠，無法打響知名度。 - 缺乏完整套裝旅遊行程。 - 客家相關軟硬體設備不夠。 - 缺乏完整套裝旅遊行程。
外部機會	外部威脅
- 大鵬灣國家風景區為國際性休閒遊憩觀光景點，且受政府大力推動相關活動。 - 左堆客家擁有豐富客家文化資源與特色產業，亦值得推廣。 - 大鵬灣與東港鎮有鮪魚季及三年一科東隆宮迎王祭典可吸引觀光客增加該區域之經濟。 - 資訊便利，可透過網絡架設進	- 高雄市客家相關活動與海洋都市結合。 - 消費產品品項較少，導致多數人往高雄或者是墾丁，甚至前往小琉球。 - 客家經費補助不均，無法彰顯其客家特色，消費者相對減少。

行觀光景點與客家文化產業訊息連結，整合多元化行銷。 5. 客家拜新丁活動可透過重大節慶申請經費補助成為當地特色產業文化活動之一。	

由上述分析結果得知，左堆客家地區文化資源與產業具有獨特性，且與大鵬灣風景區地理位置相隔距離不遠，交通便利，且各據其多元特色，文化產業資源與旅遊資源均有互補性，客家特色文化產業可供現場體驗製作。以及不同飲食習慣，不同風格景點，可依照同團不同對象或不同年齡層做多樣性選擇觀光，可使消費者有多樣選擇與嘗試。根據這些內部優勢配合外部機會，可以藉由經費注溢配合當地民俗慶典，或藉由媒體以及網路資訊的行銷方式使其成為具特色觀光區域旅遊景點。

三、 量化問卷分析

本研究問卷乃以楊再平（2007）《金廈旅遊圈》整合架構下的金門觀光發展策略管理之研究及余瑞瓊（2006）古蹟再利用結合休閒產業發展之研究—以前清打狗英國領事館為例，作為本研究問卷之發展工具，製作與本研究相關之問卷題項，問卷內容含有兩大項，其一為受試者基本資料，其二為左堆客家文化資源與大鵬灣國家風景區的結合可行性評估，問卷發放日期從99年08月30日起至99年10月31日止，針對本研究場域發放300份問卷，帶問卷回收後編號彙整，剔除無效問卷，共回收有效問卷282份，問卷回收率94%，相關分析如下：

（一） 樣本結構資料分析

1. 樣本性別分析

本研究共發放出300份問卷，回收有效問卷282份，其中男性134人，佔47.5%；女性148人，佔52.5%（表4），女性略高於男性。

表4 受試者性別分析摘要表

	人數	百分比	累積百分比
男性	134	47.5	47.5
女性	148	52.5	52.5
總和	282	100.00	

2. 樣本年齡分析

本研究樣本在年齡層分布，以21-40歲年齡層最多，共有134人，佔47.5%。61歲其次，共58人，佔20.6%，而以20歲以下年齡層最少，僅36人，佔12.8%（表5）。

表5 受試者年齡分析摘要表

年齡層	人數	百分比	累積百分比
20歲以下	36	12.8	12.8
21~40歲	134	47.5	47.5
41~60歲	54	19.1	19.1
61歲以上	58	20.6	20.6
總 和	282	100.00	

3. 樣本婚姻分析

本研究樣本在婚姻狀況分布，以未婚者最多，共有143人，佔50.7%，已婚次之，共138人，佔48.9%（表6）。

表6 受試者婚姻分析摘要表

婚姻狀況	人數	百分比	累積百分比
已婚	138	48.9	48.9
未婚	143	50.7	50.7
其他	1	.4	.4
總和	282	100.00	

4. 樣本族群分析

本研究樣本在族群分布，以閩南族群為最多，共有132人，佔46.8%，客家族群次之，共98人，佔34.8%，第三則是原住民有42人，佔14.9%（表7）。

表7 受試者族群齡分析摘要表

族群	人數	百分比	累積百分比
客家	98	34.8	34.8
原住民	42	14.9	14.9
閩南	132	46.8	46.8
外省	5	1.8	1.8
其他	5	1.8	1.8
總和	282	100.00	

5. 樣本教育分析

本研究經整理後，共分為國中（含）以下、高中職、大專院校、研究所以上四個級距，有效樣本為282人。由表8所示，以高中職最多，有109人，佔38.7%；其次為大專院校，94人，佔33.3%；而國中以下最少，僅39人，佔13.8%。由此可知其受試者教育程度大約都在高中職左右。

表8 受試者教育分析摘要表

教育程度	人數	百分比	累積百分比
國中以下	39	13.8	13.8
高中職	109	38.7	38.7
大專院校	94	33.3	33.3
研究所以上	40	14.2	14.2
總和	282	100.00	

6. 樣本職業分析

本研究職業分類以學生、軍警公教、商、自由業、家管、農林漁業、退休人員及待業中，其中以學生居多，共有59人，佔20.9%，其次為自由業者，共有45人，佔16%，第三為農林漁牧業共有42人，佔14.9%（表9）。

表9 受試者職業分析摘要表

職業	人數	百分比	累積百分比
學生	59	20.9	20.9
軍警公教	33	11.7	11.7
商	39	13.8	13.8
自由業	45	16.0	16.0
家管	5	1.8	1.8
濃林漁業	42	14.9	14.9
退休人員	20	7.1	7.1
待業中	39	13.8	13.8
總和	282	100.00	

7. 樣本到大鵬灣次數分析

本研究受試者到大鵬灣次數之分析以第一次到大鵬灣為最，共有146人，佔51.8%，其次為來三次以上共有78人，佔27.7%（表10）。

表10 受試者到大鵬灣次數分析摘要表

次數	人數	百分比	累積百分比
第一次	146	51.8	51.8
第二次	58	20.6	20.6
三次以上	78	27.7	27.7
總和	282	100.00	

8. 樣本到左堆客家地區次數分析

本研究受試者到左堆客家地區次數之分析以第一次到左堆客家地區為最，共有167人，佔59.2%，其次為來三次以上共有84人，佔29.8%（表11）。

表11 受試者到左堆客家地區次數分析摘要表

次數	人數	百分比	累積百分比
第一次	167	59.2	59.2
第二次	31	11.0	11.0
三次以上	84	29.8	29.8
總和	282	100.00	

9. 樣本此次目的分析

本研究受試者此次前來目的以參訪文化古蹟為最，共有130人，佔46.1%，其次為享用美食，共有116人，佔41.1%，體驗水上活動者

有36人，佔12.8%（表12）。

表12 受試者此次前來目的分析摘要表

目的	人數	百分比	累積百分比
享用美食	116	41.1	41.1
文化古蹟	130	46.1	46.1
體驗水上活動	36	12.8	12.8
總和	282	100.00	

10. 樣本是否居住屏東分析

本研究受試者以居住在屏東縣市為最共有183人，佔64.9%，而非居住本縣者共有99人，佔35.1%（表13）。

表13 受試者是否居住屏東縣市分析摘要表

居住	人數	百分比	累積百分比
是	183	64.9	64.9
否	99	35.1	35.1
總和	282	100.00	

（二）研究工具之預試

本研究針對左堆客家地區與大鵬灣風景區結合可行性評估調查表共分四部份，第一部份為吸引力；第二部份為發展目標；第三部份為潛在問題；第四部份為改善措施，並採用主成分分析法來萃取共同因素，並抽取特徵值大於1.00的因素，並以Cattell(1966)之陡階檢驗判斷因素數目，以免因素過多（黃光國，1993； DeVellis, 1991）。結果發現以抽取共同因素分析，所得各因素的項目內容最具意義。本研究將所有題目進行因素分析，所有題目均達顯著水準，故皆不予刪除。其各部份分析如下：

1. 因素分析

本研究在左堆客家地區與大鵬灣風景區吸引力量表構面共有六題，發展目標構面共有六題，潛在問題構面共有八題，在改善措施構面共有七題，採用Likert五分法為評分方式來評分。

左堆客家地區與大鵬灣風景區「吸引力」球形檢定之卡方值為507.750，KMO值為.814，且總解釋變異量51.686%。「發展目標」球形檢定之卡方值為397.119，KMO值為.594，且總解釋變異量60.469%。「潛在問題」球形檢定之卡方值為365.941，KMO值為.565，且總解釋變異量73.890%。「改善措施」球形檢定之卡方值

為283.213，KMO值為.744，且總解釋變異量50.629%。

本量表共27題，粹取四個面項因素，其中因素一「吸引力」之 $\alpha = .906$ ；因素二「發展目標」之 $\alpha = .837$ ；因素三「潛在問題」之 $\alpha = .932$ ；因素四「改善措施」之 $\alpha = .896$ 。Alpha值為0.932至0.837之間，值皆大於0.7的高信度標準，表示信度相當良好，顯示問卷變項具內部一致性與穩定性。在效度分析部分，總解釋變異量為73.9%，符合建構效度的要求(表14)，顯示題型量表的分配與整體量表之內部一致性均達顯著水準。

表14 左堆客家文化資源與大鵬灣風景區結合可行性評估因素分析量表

項目	因素1	因素2	因素3	因素4	共同性
P1	.749				.561
P2	.765				.585
P3	.682				.465
P4	.731				.535
P5	.709				.503
P6	.672				.452
P7		.715			.706
P8		.653			.722
P9		.544			.335
P10		.732			.778
P11		.731			.724
P12		.541			.362
P13			.459		.681
P14			.408		.732
P15			.554		.762
P16			.515		.742
P17			.499		.701
P18			.466		.650
P19			.585		.834
P20			.674		.810
P21				.618	.383
P22				.535	.468
P23				.493	.767
P24				.702	.493
P25				.707	.598
P26				.555	.360
				.672	.474
特徵值	6.489	4.864	4.318	6.323	
總變異%	51.686	37.380	27.646	35.823	
累積總變異%	51.686	60.469	60.629	73.890	
信度	.906	.837	.932	.896	.952

2. 左堆客家地區與大鵬灣風景區結合評估之整體性分析

(1) 吸引力之平均數與標準差

依據表15資料可知，左堆客家地區與大鵬灣風景區在吸引力方面受試者大多覺得是具有吸引力，其中以左堆古蹟及休閒遊憩為最高(平均數3.92)，其次是大鵬灣古蹟及休閒遊憩(平均數3.82)，第三為大鵬灣主題風格之整體性(平均數3.62)。

表15 左堆客家地區與大鵬灣風景吸引力摘要表

選項	N個數	平均數	標準差	排序
左堆主題	282	3.18	.842	6
大鵬灣主題	282	3.62	.837	3
左堆美食	282	3.57	.816	5
大鵬灣美食	282	3.58	.779	4
左堆古蹟	282	3.92	.803	1
大鵬灣古蹟	282	3.82	.768	2

(2) 發展目標之平均數與標準差

表16顯示，左堆客家地區與大鵬灣風景區在發展目標方面受試者以樂見結合為最(平均數4.26)，其次是特色產業達成目標(平均數4.22)，第三是適當產業經營合作機制(平均數4.18)。

表16 左堆客家地區與大鵬灣風景發展目標摘要表

選項	N個數	平均數	標準差	排序
文化資源交流	282	3.89	.722	5
文化整合	282	3.97	.795	4
特色目標達成	282	4.22	1.982	2
經營合作機制	282	4.18	.760	3
樂見結合	282	4.26	.751	1
創造新港灣文化	282	3.72	.792	6

(3) 潛在問題之平均數與標準差

在潛在問題資料上，受試者認為在左堆客家地區與大鵬灣風景區之創意行銷有待加強為最(平均數4.27)，其次是資訊不足(平均數4.19)，第三是週邊環境過渡開發(平均數3.94)。

表17 左堆客家地區與大鵬灣風景潛在問題摘要表

選項	N個數	平均數	標準差	排序
過渡開發	282	3.89	.739	5
缺乏特色包裝	282	3.90	.825	4
景點呈現缺乏	282	3.72	.772	6
導覽人員有待加強	282	3.51	.751	8
周邊過渡開發	282	3.94	.805	3
整合困難	282	3.56	.990	7
資訊不足	282	4.19	.811	2
創意行銷有待加強	282	4.27	.750	1

(4) 改善措施之平均數與標準差

在改善措施方面，由上述資料顯示受試者認為目前左堆客家地區與大鵬灣國家風景區最急需改善的為加強文化資源內容(平均數4.40)，其次是套裝行程之安排(平均數4.29)，第三為網路行銷相關活動(平均數4.23)。

表18 左堆客家地區與大鵬灣風景改善措施摘要表

選項	N個數	平均數	標準差	排序
套裝行程	282	4.29	.692	2
優質解說	282	4.00	.769	5
收費抵消費	282	3.74	.951	6
加強結合資訊	282	4.22	.722	4
加強網路行銷	282	4.23	.692	3
加強服務品質	282	3.74	.792	6
加強文化內容	282	4.40	.648	1

從上述左堆客家地區文化資源與大鵬灣風景區結合可行性評估整體分析來看，此區域若開發成區域旅遊觀光景點是可行性極高，因為受試者認為此區域古蹟及休閒遊憩是具有吸引力的，且在未來發展目標是期待看見結合，並先以左堆客家地區與大鵬灣風景區之文化產業特色發展為前提，而潛在問題是必須加強行銷與資訊，待改善的則以加強文化資源內容為先。

3. 不同背景之差異性分析

(1) 性別

由上表19資料顯示可以得知，針對左堆客家地區吸引力之數據為左堆主題風格具整體性男性平均數3.17標準差為.872；女性平均數3.18標準差.817。大鵬灣風景主題具整體性男性平均數3.63標準差.906；女性平均數3.60標準差.771。左堆美食與自然景觀男性平均數3.51標準差.865；女性平均數3.62標準差.768。大鵬灣美食與自然景觀男性平均數3.68標準差.800；女性平均數3.49標準差.751。左堆古蹟及休閒遊憩男性平均數4.04標準差.808；女性平均數3.81標準差.786。大鵬灣古蹟及休閒遊憩男性平均數3.90標準差.788；女性平均數3.75標準差.746。左堆資源與大鵬灣交流目標達成男性平均數3.96標準差.750；女性平均數3.82標準差.690。在發展目標方面左堆資與大鵬灣源整體結合之目標達成男性平均數4.05標準差.816；女性平均數3.90標準差.771。左堆資源與大鵬灣地方文化產業特色之目標達成男性平均數4.43標準差.276；女性平均數4.03標準差.737。左堆資源與大鵬灣產業經營合作機制之目標達成男性平均數4.31標準差.748；女性平均數4.07標準差.757。樂見左堆資源與大鵬灣結合之目標達成男性平均數4.37標準差.763；女性平均數4.16標準差.729。創造具有文化風格新港灣之目標達成男性平均數3.75標準差.827；女性平均數3.70標準差.762。在潛在問題方面過渡開發及商業行為會造成發展衝突男性平均數3.94標準差.744；女性平均數3.84標準差.735。缺乏特色元素包裝男性平均數3.98標準差.871；女性平均數3.83標準差.777。景點呈現與導覽缺乏內容男性平均數3.72標準差.770；女性平均數3.71標準差.776。導覽人員專業有待加強男性平均數3.57標準差.750；女性平均數3.46標準差.750。認為週邊環境過渡開發男性平均數4.01標準差.809；女性平均數3.88標準差.799。而認為左堆客家地區與大鵬灣風景區整合發展具有困難度男性平均數3.67標準差1.02；女性平均數3.45標準差.950。認為資訊不足男性平均數4.31標準差.799；女性平均數4.07標準差.809。創意行銷有待加強男性平均數4.40標準差.716；女性平均數4.16標準差.762。而在左堆客家地區與大鵬灣風景區未來改善措施在套裝行程男性平均數4.42標準差.664；女性平均數4.18標準差.700。提供優質導覽解說男性平均3.99標準差.818；女性平均數4.01標準差.724。針對酌收費用可抵消費男性平均數3.85標準差.993；女性平均數3.64標準差.904。加強結合資訊男性平均數4.34標準差.662；女性平均數4.11標準差.757。加強服務人員品質男性平均數3.77標準

差.831；女性平均數3.72標準差.756。加強文化資源內容男性平均數4.49標準差.610；女性平均數4.32標準差.672。由此可知，在不同性別中均一致認為左堆古蹟及遊憩是叫有吸引力，而合作機制是大家所預期的，故樂見此案結合。

表19 不同性別對左堆客家與大鵬灣風景區結合可行性評估T檢驗摘要表

變數	性別	個數	平均值	標準差	t值
左堆主題風格	男	134	3.17	.872	-1.107
	女	148	3.18	.817	
大鵬灣主題	男	134	3.63	.906	.330
	女	148	3.60	.771	
左堆自然景觀	男	134	3.51	.865	-1.174
	女	148	3.62	.768	
大鵬灣自然景觀	男	134	3.68	.800	2.011*
	女	148	3.49	.751	
左堆古蹟	男	134	4.04	.808	2.386*
	女	148	3.81	.786	
大鵬灣古蹟	男	134	3.90	.788	1.589
	女	148	3.75	.746	
資源交流目標	男	134	3.96	.750	1.685
	女	148	3.82	.690	
整體結合目標	男	134	4.05	.816	1.624
	女	148	3.90	.771	
文化產業特色目標	男	134	4.43	2.760	1.723
	女	148	4.03	.737	
經營合作機制	男	134	4.31	.748	2.581*
	女	148	4.07	.757	
樂見結合目標	男	134	4.37	.763	2.374*
	女	148	4.16	.729	
創造港灣空間	男	134	3.75	.827	.611
	女	148	3.70	.762	
過渡開發及商業行為	男	134	3.94	.744	1.086
	女	148	3.84	.735	
缺乏特色元素	男	134	3.98	.871	1.493
	女	148	3.83	.777	
景點導覽缺乏內容	男	134	3.72	.770	.156
	女	148	3.71	.776	
導覽人員有待加強	男	134	3.57	.750	1.204
	女	148	3.46	.750	
周邊過渡開發	男	134	4.01	.809	1.347
	女	148	3.88	.799	

表19 不同性別對左堆客家與大鵬灣風景區結合可行性評估T檢驗摘要表(續)

整合發展具困難度	男	134	3.67	1.024	1.862
	女	148	3.45	.950	
資訊不足	男	134	4.31	.799	2.494*
	女	148	4.07	.809	
創意行銷有待加強	男	134	4.40	.716	2.811*
	女	148	4.16	.762	
套裝行程	男	134	4.42	.664	2.891*
	女	148	4.18	.700	
優質解說	男	134	3.99	.818	-.155
	女	148	4.01	.724	
可抵消費	男	134	3.85	.993	1.850
	女	148	3.64	.904	
加強結合資訊	男	134	4.34	.662	2.783*
	女	148	4.11	.757	
加強網路行銷	男	134	4.37	.667	3.085*
	女	148	4.11	.695	
加強服務人員品質	男	134	3.77	.831	.552
	女	148	3.72	.756	
加強文化資源內容	男	134	4.49	.610	2.192*
	女	148	4.32	.672	

*P<.05

(2) 是否居住屏東縣市

由上表20資料顯示可以得知，在是否居住在屏東縣市針對左堆客家地區吸引力之數據為左堆主題風格具整體性男性平均數3.22標準差為.856；女性平均數3.10標準差.814。大鵬灣風景主題具整體性男性平均數3.70標準差.847；女性平均數3.46標準差.799。左堆美食與自然景觀男性平均數3.26標準差.868；女性平均數3.46標準差.704。大鵬灣美食與自然景觀男性平均數3.59標準差.833；女性平均數3.57標準差.673。左堆古蹟及休閒遊憩男性平均數4.04標準差.828；女性平均數3.70標準差.706。大鵬灣古蹟及休閒遊憩男性平均數3.92標準差.788；女性平均數3.63標準差.694。左堆資源與大鵬灣交流目標達成男性平均數3.97標準差.710；女性平均數3.74標準差.723。在發展目標方面左堆資與大鵬灣源整體結合之目標達成男性平均數4.07標準差.805；女性平均數3.79標準差.746。左堆資源與大鵬灣地方文化產業特色之目標達成男性平均數4.32標準差2.39；女性平均數4.04標準

差.794。左堆資源與大鵬灣產業經營合作機制之目標達成男性平均數4.27標準差.763；女性平均數4.03標準差.735。樂見左堆資源與大鵬灣結合之目標達成男性平均數4.35標準差.725；女性平均數4.10標準差.776。創造具有文化風格新港灣之目標達成男性平均數3.78標準差.823；女性平均數3.62標準差.724。在潛在問題方面過渡開發及商業行為會造成發展衝突男性平均數3.98標準差.687；女性平均數3.73標準差.806。缺乏特色元素包裝男性平均數3.92標準差.815；女性平均數3.86標準差.845。景點呈現與導覽缺乏內容男性平均數3.71標準差.783；女性平均數3.73標準差.753。導覽人員專業有待加強男性平均數3.49標準差.718；女性平均數3.56標準差.811。認為週邊環境過渡開發男性平均數4.06標準差.806；女性平均數3.72標準差.756。而認為左堆客家地區與大鵬灣風景區整合發展具有困難度男性平均數3.56標準差1.00；女性平均數3.56標準差.971。認為資訊不足男性平均數4.24標準差.810；女性平均數4.09標準差.809。創意行銷有待加強男性平均數4.27標準差.748；女性平均數4.28標準差.756。而在左堆客家地區與大鵬灣風景區未來改善措施在套裝行程男性平均數4.28標準差.756；女性平均數4.12標準差.773。提供優質導覽解說男性平均4.03標準差.773；女性平均數3.94標準差.831。針對酌收費用可抵消費男性平均數3.75標準差.966；女性平均數3.72標準差.926。加強結合資訊男性平均數4.27標準差.679；女性平均數4.13標準差.791。加強服務人員品質男性平均數4.23標準差.699；女性平均數4.23標準差.683。加強文化資源內容男性平均數4.43標準差.649；女性平均數4.36標準差.646。

表20 不同居住點左堆客家與大鵬灣風景區結合可行性評估T檢驗摘要表

變數	是否居住	個數	平均值	標準差	t值
左堆主題風格	是	183	3.22	.856	1.120
	否	99	3.10	.814	
大鵬灣主題	是	183	3.70	.847	2.266*
	否	99	3.46	.799	
左堆自然景觀	是	183	3.62	.868	1.657
	否	99	3.46	.704	
大鵬灣自然景觀	是	183	3.59	.833	.268
	否	99	3.57	.673	
左堆古蹟	是	183	4.04	.828	3.474*
	否	99	3.70	.706	
大鵬灣古蹟	是	183	3.92	.788	3.151*
	否	99	3.63	.694	
資源交流目標	是	183	3.97	.710	2.578*
	否	99	3.74	.723	
整體結合目標	是	183	4.07	.805	2.891*
	否	99	3.79	.746	
文化產業特色目標	是	183	4.32	2.388	1.119
	否	99	4.04	.794	
經營合作機制	是	183	4.27	.763	2.556*
	否	99	4.03	.735	
樂見結合目標	是	183	4.35	.725	2.629*
	否	99	4.10	.776	
創造港灣空間	是	183	3.78	.823	1.677
	否	99	3.62	.724	
過渡開發及商業行為	是	183	3.98	.687	2.624*
	否	99	3.73	.806	
缺乏特色元素	是	183	3.92	.815	.623
	否	99	3.86	.845	
景點導覽缺乏內容	是	183	3.71	.783	-.175
	否	99	3.73	.753	
導覽人員有待加強	是	183	3.49	.718	-.738
	否	99	3.56	.811	

表20 不同居住點左堆客家與大鵬灣風景區結合可行性評估T檢驗摘要表(續)

周邊過渡開發	是	183	4.06	.806	3.550*
	否	99	3.72	.756	
整合發展具困難度	是	183	3.56	1.003	.015
	否	99	3.56	.971	
資訊不足	是	183	4.24	.810	1.480
	否	99	4.09	.809	
創意行銷有待加強	是	183	4.27	.748	-.160
	否	99	4.28	.756	
套裝行程	是	183	4.39	.627	2.950*
	否	99	4.12	.773	
優質解說	是	183	4.03	.733	.938
	否	99	3.94	.831	
可抵消費	是	183	3.75	.966	.311
	否	99	3.72	.926	
加強結合資訊	是	183	4.27	.679	1.519
	否	99	4.13	.791	
加強網路行銷	是	183	4.23	.699	.031
	否	99	4.23	.683	
加強服務人員品質	是	183	3.68	.790	-1.680
	否	99	3.85	.787	
加強文化資源內容	是	183	4.43	.649	.774
	否	99	4.36	.646	

*P<.05

(3) 不同年齡

由表21資料可知不同年齡對左堆客家地區文化與大鵬灣風景區結合在左堆主題風格具有整體性之總平均數3.18標準差.842，F值為3.13。大鵬灣主題風格具有整體性之總平均數3.62標準差.837，F值為.539。左堆美食及自然景觀之總平均數3.57標準差.816，F值為2.00。大鵬灣美食及自然景觀之總平均數3.58標準差.779，F值為3.834。左堆古蹟及休閒遊憩之總平均數3.92標準差.803，F值為4.638。大鵬灣古蹟及休閒遊憩之總平均數3.82標準差.768，F值為2.305。在發展目標資源交流達成目標總平均數3.89標準差.722，F值為5.414。整體結合目標總平均數3.97標準差.795，F值為8.632。文化產業特色目標達成總平均數4.22標準差1.98，F值為2.463。經營合作機制發展目標達

成總平均數4.18標準差.760，F值為5.384。樂見左堆與大鵬灣結合發展目標達成總平均數4.26標準差.751，F值為4.239。創造新港灣及文化特色空間總平均數3.72標準差.792，F值為1.275。在潛在問題方面過渡開發及商業行為會造成衝突總平均數3.89標準差.739，F值為3.515。缺乏特色元素總平均數3.90標準差.825，F值為.605。景點導覽缺乏內容總平均數3.61標準差.763，F值為.583。導覽人員專業有待加強總平均數3.51標準差.751，F值為.454。認為周邊過渡開發總平均數3.94標準差.805，F值為2.505。認為整合性具有困難度總平均數3.56標準差.990，F值為.203。資訊不足總平均數4.19標準差.811，F值為2.767。創意行銷有待加強總平均數4.27標準差.750，F值為4.686。在未來改善措施中希望有套裝行程總平均數4.29標準差.692，F值為3.282。希望有優質解說總平均數4.00標準差.769，F值為2.534。可抵消消費總平均數3.74標準差.951，F值為.214。希望加強結合資訊總平均數4.22標準差.722，F值為.516。加強網路行銷總平均數4.23標準差.692，F值為3.001。加強服務人員品質總平均數3.74標準差.792，F值為1.620。加強文化資源內容總平均數4.40標準差.648，F值為2.053。

表21不同年齡左堆客家地區與大鵬灣風景區結合可行性評估T檢驗摘要表

變數	組別	個數	平均數	標準差	F值
左堆主題風格	A.20歲以下	36	2.89	.854	3.313
	B.21-40歲	134	3.16	.787	
	C.41-60歲	54	3.13	.778	
	D.61歲	58	3.43	.957	
	Total	282	3.18	.842	
大鵬灣主題	A.20歲以下	36	3.69	1.037	.539
	B.21-40歲	134	3.55	.762	
	C.41-60歲	54	3.65	.850	
	D.61歲	58	3.69	.863	
	Total	282	3.62	.837	

表21不同年齡左堆客家與大鵬灣風景區結合可行性評估T檢驗摘要表(續)

左堆自然景觀	A.20歲以下	36	3.28	1.003	2.000
	B.21-40歲	134	3.59	.768	
	C.41-60歲	54	3.57	.742	
	D.61歲	58	3.69	.842	
	Total	282	3.57	.816	
大鵬灣自然景觀	A.20歲以下	36	3.33	.793	3.834*
	B.21-40歲	134	3.50	.753	
	C.41-60歲	54	3.80	.762	
	D.61歲	58	3.72	.790	
	Total	282	3.58	.779	
左堆古蹟	A.20歲以下	36	4.08	.841	4.638*
	B.21-40歲	134	3.78	.769	
	C.41-60歲	54	3.83	.771	
	D.61歲	58	4.21	.811	
	Total	282	3.92	.803	
大鵬灣古蹟	A.20歲以下	36	3.97	.736	2.305
	B.21-40歲	134	3.71	.764	
	C.41-60歲	54	3.81	.779	
	D.61歲	58	3.98	.761	
	Total	282	3.82	.768	
資源交流目標	A.20歲以下	36	3.69	.889	5.414*
	B.21-40歲	134	3.77	.693	
	C.41-60歲	54	4.04	.613	
	D.61歲	58	4.14	.687	
	Total	282	3.89	.722	
整體結合目標	A.20歲以下	36	3.69	.786	8.632*
	B.21-40歲	134	3.83	.781	
	C.41-60歲	54	4.09	.784	
	D.61歲	58	4.36	.693	
	Total	282	3.97	.795	
文化產業特色目標	A.20歲以下	36	4.86	5.222	2.463
	B.21-40歲	134	4.01	.710	
	C.41-60歲	54	4.00	.752	
	D.61歲	58	4.52	.655	
	Total	282	4.22	1.982	

表21不同年齡左堆客家與大鵬灣風景區結合可行性評估T檢驗摘要表(續)

經營合作機制	A.20歲以下	36	4.28	.741	5.384*
	B.21-40歲	134	4.01	.785	
	C.41-60歲	54	4.24	.699	
	D.61歲	58	4.47	.681	
	Total	282	4.18	.760	
樂見結合目標	A.20歲以下	36	4.33	.676	4.239*
	B.21-40歲	134	4.13	.770	
	C.41-60歲	54	4.26	.732	
	D.61歲	58	4.53	.706	
	Total	282	4.26	.751	
創造港灣空間	A.20歲以下	36	3.50	.845	1.275
	B.21-40歲	134	3.78	.772	
	C.41-60歲	54	3.78	.793	
	D.61歲	58	3.69	.799	
	Total	282	3.72	.792	
過渡開發及商業行爲	A.20歲以下	36	3.89	.708	3.515
	B.21-40歲	134	3.75	.780	
	C.41-60歲	54	4.02	.629	
	D.61歲	58	4.09	.708	
	Total	282	3.89	.739	
缺乏特色元素	A.20歲以下	36	3.83	.845	.605
	B.21-40歲	134	3.85	.827	
	C.41-60歲	54	3.98	.789	
	D.61歲	58	3.98	.848	
	Total	282	3.90	.825	
景點導覽缺乏內容	A.20歲以下	36	3.81	.889	.583
	B.21-40歲	134	3.75	.773	
	C.41-60歲	54	3.61	.763	
	D.61歲	58	3.69	.706	
	Total	282	3.72	.772	
導覽人員有待加強	A.20歲以下	36	3.39	.645	.454
	B.21-40歲	134	3.54	.752	
	C.41-60歲	54	3.54	.770	
	D.61歲	58	3.48	.800	
	Total	282	3.51	.751	

表21不同年齡左堆客家與大鵬灣風景區結合可行性評估T檢驗摘要表(續)

周邊過渡開發	A.20歲以下	36	3.97	.774	2.505
	B.21-40歲	134	3.81	.777	
	C.41-60歲	54	4.02	.858	
	D.61歲	58	4.14	.805	
	Total	282	3.94	.805	
整合發展具困難度	A.20歲以下	36	3.64	1.175	.203
	B.21-40歲	134	3.51	.907	
	C.41-60歲	54	3.56	1.003	
	D.61歲	58	3.60	1.059	
	Total	282	3.56	.990	
資訊不足	A.20歲以下	36	4.39	.766	2.767
	B.21-40歲	134	4.09	.780	
	C.41-60歲	54	4.09	.853	
	D.61歲	58	4.38	.834	
	Total	282	4.19	.811	
創意行銷有待加強	A.20歲以下	36	4.53	.654	4.686* A > D > C > B
	B.21-40歲	134	4.13	.754	
	C.41-60歲	54	4.22	.769	
	D.61歲	58	4.48	.707	
	Total	282	4.27	.750	
套裝行程	A.20歲以下	36	4.39	.645	3.282
	B.21-40歲	134	4.16	.738	
	C.41-60歲	54	4.37	.623	
	D.61歲	58	4.47	.627	
	Total	282	4.29	.692	
優質解說	A.20歲以下	36	4.28	.701	2.534
	B.21-40歲	134	3.93	.801	
	C.41-60歲	54	4.09	.784	
	D.61歲	58	3.91	.683	
	Total	282	4.00	.769	
可抵消費	A.20歲以下	36	3.72	1.137	.214
	B.21-40歲	134	3.70	.926	
	C.41-60歲	54	3.81	.892	
	D.61歲	58	3.78	.956	
	Total	282	3.74	.951	

表21不同年齡左堆客家與大鵬灣風景區結合可行性評估T檢驗摘要表(續)

加強結合資訊	A.20歲以下	36	4.22	.637	.516
	B.21-40歲	134	4.17	.721	
	C.41-60歲	54	4.24	.799	
	D.61歲	58	4.31	.706	
	Total	282	4.22	.722	
加強網路行銷	A.20歲以下	36	4.14	.683	3.001
	B.21-40歲	134	4.15	.710	
	C.41-60歲	54	4.46	.573	
	D.61歲	58	4.28	.720	
	Total	282	4.23	.692	
加強服務人員品質	A.20歲以下	36	3.53	.736	1.620
	B.21-40歲	134	3.76	.787	
	C.41-60歲	54	3.89	.793	
	D.61歲	58	3.69	.821	
	Total	282	3.74	.792	
加強文化資源內容	A.20歲以下	36	4.64	.543	2.053
	B.21-40歲	134	4.35	.675	
	C.41-60歲	54	4.35	.588	
	D.61歲	58	4.43	.678	
	Total	282	4.40	.648	

*P<.05

(4) 不同族群

由表22資料可知不同族群對左堆客家地區文化與大鵬灣風景區結合在左堆主題風格具有整體性之總平均數3.18標準差.842，F值為.841。大鵬灣主題風格具有整體性之總平均數3.62標準差.837，F值為.443。左堆美食及自然景觀之總平均數3.57標準差.816，F值為.944。大鵬灣美食及自然景觀之總平均數3.58標準差.779，F值為.977。左堆古蹟及休閒遊憩之總平均數3.92標準差.803，F值為2.717。大鵬灣古蹟及休閒遊憩之總平均數3.82標準差.768，F值為.928。在發展目標資源交流達成目標總平均數3.89標準差.722，F值為.662。整體結合目標總平均數3.97標準差.795，F值為.878。文化產業特色目標達成總平均數4.22標準差1.98，F值為1.020。經營合作機制發展目標達成總平均數4.18標準差.760，F值為1.479。樂見左堆與大鵬灣結合發展目標達成總平均數4.26標準差.751，F值為2.356。創造新港灣及文化特色空

間總平均數3.72標準差.792，F值為.490。在潛在問題方面過渡開發及商業行為會造成衝突總平均數3.89標準差.739，F值為1.290。缺乏特色元素總平均數3.90標準差.825，F值為.634。景點導覽缺乏內容總平均數3.61標準差.763，F值為.866。導覽人員專業有待加強總平均數3.51標準差.751，F值為.404。認為周邊過渡開發總平均數3.94標準差.805，F值為3.453。認為整合性具有困難度總平均數3.56標準差.990，F值為.632。資訊不足總平均數4.19標準差.811，F值為1.543。創意行銷有待加強總平均數4.27標準差.750，F值為2.964。在未來改善措施中希望有套裝行程總平均數4.29標準差.692，F值為1.642。希望有優質解說總平均數4.00標準差.769，F值為.718。可抵消費總平均數3.74標準差.951，F值為1.606。希望加強結合資訊總平均數4.22標準差.722，F值為1.677。加強網路行銷總平均數4.23標準差.692，F值為1.872。加強服務人員品質總平均數3.74標準差.792，F值為2.300。加強文化資源內容總平均數4.40標準差.648，F值為2.363。

表22不同族群左堆客家與大鵬灣風景區結合可行性評估T檢驗摘要表

變數	族群	個數	平均數	標準差	F值
左堆主題風格	客家	98	3.29	1.005	.841
	原住民	42	3.02	.680	
	閩南	132	3.15	.767	
	外省	5	3.00	.000	
	其他	5	3.20	.837	
	Total	282	3.18	.842	
大鵬灣主題	客家	98	3.67	.928	.443
	原住民	42	3.60	.828	
	閩南	132	3.60	.790	
	外省	5	3.20	.447	
	其他	5	3.60	.548	
	Total	282	3.62	.837	

表22不同族群左堆客家與大鵬灣風景區結合可行性評估T檢驗摘要表(續)

左堆自然景觀	客家	98	3.66	.908	.944
	原住民	42	3.45	.832	
	閩南	132	3.54	.756	
	外省	5	3.20	.447	
	其他	5	3.80	.447	
	Total	282	3.57	.816	
大鵬灣自然景觀	客家	98	3.70	.888	.977
	原住民	42	3.50	.741	
	閩南	132	3.52	.715	
	外省	5	3.40	.548	
	其他	5	3.60	.548	
	Total	282	3.58	.779	
左堆古蹟	客家	98	4.09	.774	2.717
	原住民	42	3.86	.814	
	閩南	132	3.85	.815	
	外省	5	3.20	.447	
	其他	5	3.60	.548	
	Total	282	3.92	.803	
大鵬灣古蹟	客家	98	3.87	.808	.928
	原住民	42	3.79	.813	
	閩南	132	3.82	.739	
	外省	5	3.20	.447	
	其他	5	3.80	.447	
	Total	282	3.82	.768	
資源交流目標	客家	98	3.89	.772	.622
	原住民	42	3.93	.778	
	閩南	132	3.89	.680	
	外省	5	3.40	.548	
	其他	5	3.80	.447	
	Total	282	3.89	.722	
整體結合目標	客家	98	4.02	.825	.878
	原住民	42	3.90	.821	
	閩南	132	3.98	.781	
	外省	5	3.40	.548	
	其他	5	3.80	.447	
	Total	282	3.97	.795	

表22不同族群左堆客家與大鵬灣風景區結合可行性評估T檢驗摘要表(續)

文化產業特色目標	客家	98	4.52	3.195	1.020
	原住民	42	4.02	.749	
	閩南	132	4.09	.746	
	外省	5	3.40	.548	
	其他	5	4.20	.447	
	Total	282	4.22	1.982	
經營合作機制	客家	98	4.19	.845	1.479
	原住民	42	4.24	.726	
	閩南	132	4.20	.715	
	外省	5	3.40	.548	
	其他	5	4.00	.000	
	Total	282	4.18	.760	
樂見結合目標	客家	98	4.33	.822	2.356
	原住民	42	4.29	.708	
	閩南	132	4.26	.706	
	外省	5	3.40	.548	
	其他	5	3.80	.447	
	Total	282	4.26	.751	
創造港灣空間	客家	98	3.68	.880	.490
	原住民	42	3.79	.842	
	閩南	132	3.73	.730	
	外省	5	3.40	.548	
	其他	5	4.00	.000	
	Total	282	3.72	.792	
過渡開發及商業行為	客家	98	3.97	.724	1.290
	原住民	42	3.86	.718	
	閩南	132	3.83	.763	
	外省	5	3.60	.548	
	其他	5	4.40	.548	
	Total	282	3.89	.739	
缺乏特色元素	客家	98	3.90	.806	.634
	原住民	42	3.93	.894	
	閩南	132	3.90	.837	
	外省	5	3.40	.548	
	其他	5	4.20	.447	
	Total	282	3.90	.825	

表22不同族群左堆客家與大鵬灣風景區結合可行性評估T檢驗摘要表(續)

景點導覽缺乏內容	客家	98	3.73	.832	.866
	原住民	42	3.79	.842	
	閩南	132	3.69	.711	
	外省	5	3.20	.447	
	其他	5	4.00	.707	
	Total	282	3.72	.772	
導覽人員有待加強	客家	98	3.52	.815	.404
	原住民	42	3.60	.798	
	閩南	132	3.48	.704	
	外省	5	3.20	.447	
	其他	5	3.60	.548	
	Total	282	3.51	.751	
周邊過渡開發	客家	98	4.03	.843	3.453
	原住民	42	4.05	.764	
	閩南	132	3.90	.770	
	外省	5	3.00	.000	
	其他	5	3.20	.837	
	Total	282	3.94	.805	
整合發展具困難度	客家	98	3.48	1.038	.632
	原住民	42	3.60	1.037	
	閩南	132	3.60	.964	
	外省	5	3.20	.447	
	其他	5	4.00	.707	
	Total	282	3.56	.990	
資訊不足	客家	98	4.22	.844	1.543
	原住民	42	4.31	.811	
	閩南	132	4.15	.796	
	外省	5	3.40	.548	
	其他	5	4.20	.447	
	Total	282	4.19	.811	
創意行銷有待加強	客家	98	4.40	.770	2.964
	原住民	42	4.33	.721	
	閩南	132	4.20	.728	
	外省	5	3.40	.548	
	其他	5	4.00	.707	
	Total	282	4.27	.750	

表22不同族群左堆客家與大鵬灣風景區結合可行性評估T檢驗摘要表(續)

套裝行程	客家	98	4.33	.729	1.642
	原住民	42	4.36	.692	
	閩南	132	4.29	.660	
	外省	5	3.60	.548	
	其他	5	4.00	.707	
	Total	282	4.29	.692	
優質解說	客家	98	3.94	.797	.718
	原住民	42	4.07	.808	
	閩南	132	4.03	.741	
	外省	5	3.60	.548	
	其他	5	4.20	.837	
	Total	282	4.00	.769	
可抵消費	客家	98	3.55	.875	1.606
	原住民	42	3.83	1.057	
	閩南	132	3.86	.974	
	外省	5	3.60	.548	
	其他	5	3.80	.837	
	Total	282	3.74	.951	
加強結合資訊	客家	98	4.13	.795	1.677
	原住民	42	4.29	.708	
	閩南	132	4.29	.671	
	外省	5	3.60	.548	
	其他	5	4.20	.447	
	Total	282	4.22	.722	
加強網路行銷	客家	98	4.16	.728	1.872
	原住民	42	4.38	.697	
	閩南	132	4.27	.664	
	外省	5	3.60	.548	
	其他	5	4.20	.447	
	Total	282	4.23	.692	
加強服務人員品質	客家	98	3.58	.772	2.300
	原住民	42	3.67	.816	
	閩南	132	3.88	.791	
	外省	5	3.60	.548	
	其他	5	4.00	.707	
	Total	282	3.74	.792	

表22不同族群左堆客家與大鵬灣風景區結合可行性評估T檢驗摘要表(續)

加強文化資源內容	客家	98	4.46	.629	2.363
	原住民	42	4.48	.671	
	閩南	132	4.37	.647	
	外省	5	3.60	.548	
	其他	5	4.40	.548	
	Total	282	4.40	.648	

*P<.05

(5) 不同教育程度

由表22資料可知不同族群對左堆客家地區文化與大鵬灣風景區結合在左堆主題風格具有整體性之總平均數3.18標準差.842，F值為7.324。大鵬灣主題風格具有整體性之總平均數3.62標準差.837，F值為2.437。左堆美食及自然景觀之總平均數3.57標準差.816，F值為1.624。大鵬灣美食及自然景觀之總平均數3.58標準差.779，F值為1.196。左堆古蹟及休閒遊憩之總平均數3.92標準差.803，F值為3.094。大鵬灣古蹟及休閒遊憩之總平均數3.82標準差.768，F值為2.305。在發展目標資源交流達成目標總平均數3.89標準差.722，F值為4.100。整體結合目標總平均數3.97標準差.795，F值為8.567。文化產業特色目標達成總平均數4.22標準差1.98，F值為2.358。經營合作機制發展目標達成總平均數4.18標準差.760，F值為12.305。樂見左堆與大鵬灣結合發展目標達成總平均數4.26標準差.751，F值為11.536。創造新港灣及文化特色空間總平均數3.72標準差.792，F值為.654。在潛在問題方面過渡開發及商業行為會造成衝突總平均數3.89標準差.739，F值為1.848。缺乏特色元素總平均數3.90標準差.825，F值為5.426。景點導覽缺乏內容總平均數3.61標準差.763，F值為1.104。導覽人員專業有待加強總平均數3.51標準差.751，F值為.511。認為周邊過渡開發總平均數3.94標準差.805，F值為9.091。認為整合性具有困難度總平均數3.56標準差.990，F值為.356。資訊不足總平均數4.19標準差.811，F值為6.555。創意行銷有待加強總平均數4.27標準差.750，F值為7.900。在未來改善措施中希望有套裝行程總平均數4.29標準差.692，F值為6.150。希望有優質解說總平均數4.00標準差.769，F值為.252。可抵消費總平均數3.74標準差.951，F值為.148。希望加強結合資訊總平均數4.22標準差.722，F值為2.978。加強網路行銷總平均數4.23標準

差.692，F值為3.010。加強服務人員品質總平均數3.74標準差.792，F值為2.746。加強文化資源內容總平均數4.40標準差.648，F值為6.642。

表23不同教育左堆客家地區與大鵬灣風景區結合可行性評估T檢驗摘要表

變數	教育程度	個數	平均數	標準差	F值
左堆主題風格	A.國中以下	39	3.56	1.046	7.324* A>C>D>B
	B.高中職	109	2.96	.816	
	C.大專院校	94	3.34	.681	
	D.研究所以上	40	3.00	.847	
	Total	282	3.18	.842	
大鵬灣主題	A.國中以下	39	3.79	.923	2.437
	B.高中職	109	3.47	.867	
	C.大專院校	94	3.64	.716	
	D.研究所以上	40	3.80	.883	
	Total	282	3.62	.837	
左堆自然景觀	A.國中以下	39	3.72	.793	1.624
	B.高中職	109	3.48	.899	
	C.大專院校	94	3.53	.743	
	D.研究所以上	40	3.75	.742	
	Total	282	3.57	.816	
大鵬灣自然景觀	A.國中以下	39	3.79	.833	1.196
	B.高中職	109	3.57	.798	
	C.大專院校	94	3.52	.684	
	D.研究所以上	40	3.55	.876	
	Total	282	3.58	.779	
左堆古蹟	A.國中以下	39	4.18	.854	3.094
	B.高中職	109	3.92	.840	
	C.大專院校	94	3.76	.667	
	D.研究所以上	40	4.05	.876	
	Total	282	3.92	.803	

表23不同教育左堆客家與大鵬灣風景區結合可行性評估T檢驗摘要表(續)

大鵬灣古蹟	A.國中以下	39	3.97	.811	2.305
	B.高中職	109	3.83	.822	
	C.大專院校	94	3.67	.678	
	D.研究所以上	40	3.98	.733	
	Total	282	3.82	.768	
資源交流目標	A.國中以下	39	4.21	.656	4.100* A>B>D>C
	B.高中職	109	3.91	.788	
	C.大專院校	94	3.73	.691	
	D.研究所以上	40	3.88	.563	
	Total	282	3.89	.722	
整體結合目標	A.國中以下	39	4.38	.711	8.567* A>D>B>C
	B.高中職	109	3.96	.827	
	C.大專院校	94	3.71	.697	
	D.研究所以上	40	4.20	.791	
	Total	282	3.97	.795	
文化產業特色目標	A.國中以下	39	4.44	.680	2.358
	B.高中職	109	4.49	3.039	
	C.大專院校	94	3.79	.701	
	D.研究所以上	40	4.30	.648	
	Total	282	4.22	1.982	
經營合作機制	A.國中以下	39	4.38	.711	12.305* 組間無顯著差異
	B.高中職	109	4.39	.732	
	C.大專院校	94	3.82	.687	
	D.研究所以上	40	4.30	.758	
	Total	282	4.18	.760	
樂見結合目標	A.國中以下	39	4.51	.756	11.536* 組間無顯著差異
	B.高中職	109	4.44	.686	
	C.大專院校	94	3.91	.713	
	D.研究所以上	40	4.35	.736	
	Total	282	4.26	.751	
創造港灣空間	A.國中以下	39	3.59	.751	.654
	B.高中職	109	3.71	.875	
	C.大專院校	94	3.76	.634	
	D.研究所以上	40	3.83	.931	
	Total	282	3.72	.792	

表23不同教育左堆客家與大鵬灣風景區結合可行性評估T檢驗摘要表(續)

過渡開發及商業行為	A.國中以下	39	4.00	.725	1.848
	B.高中職	109	3.98	.733	
	C.大專院校	94	3.77	.768	
	D.研究所以上	40	3.83	.675	
	Total	282	3.89	.739	
缺乏特色元素	A.國中以下	39	4.15	.844	5.426* A>C
	B.高中職	109	3.98	.816	
	C.大專院校	94	3.64	.774	
	D.研究所以上	40	4.05	.815	
	Total	282	3.90	.825	
景點導覽缺乏內容	A.國中以下	39	3.82	.756	1.104
	B.高中職	109	3.67	.817	
	C.大專院校	94	3.66	.727	
	D.研究所以上	40	3.88	.757	
	Total	282	3.72	.772	
導覽人員有待加強	A.國中以下	39	3.56	.852	.511
	B.高中職	109	3.49	.715	
	C.大專院校	94	3.47	.729	
	D.研究所以上	40	3.63	.807	
	Total	282	3.51	.751	
周邊過渡開發	A.國中以下	39	4.13	.801	9.091* 組間無顯著差異
	B.高中職	109	4.01	.833	
	C.大專院校	94	3.63	.718	
	D.研究所以上	40	4.30	.687	
	Total	282	3.94	.805	
整合發展具困難度	A.國中以下	39	3.69	1.151	.356
	B.高中職	109	3.53	1.102	
	C.大專院校	94	3.56	.741	
	D.研究所以上	40	3.48	1.037	
	Total	282	3.56	.990	
資訊不足	A.國中以下	39	4.38	.847	6.555* A>C
	B.高中職	109	4.36	.764	
	C.大專院校	94	3.90	.749	
	D.研究所以上	40	4.20	.883	
	Total	282	4.19	.811	

表23不同教育左堆客家與大鵬灣風景區結合可行性評估T檢驗摘要表(續)

創意行銷有待加強	A.國中以下	39	4.36	.778	7.900* 組間無顯著差異
	B.高中職	109	4.43	.672	
	C.大專院校	94	3.98	.733	
	D.研究所以上	40	4.45	.783	
	Total	282	4.27	.750	
套裝行程	A.國中以下	39	4.36	.668	6.150* 組間無顯著差異
	B.高中職	109	4.42	.671	
	C.大專院校	94	4.05	.645	
	D.研究所以上	40	4.45	.749	
	Total	282	4.29	.692	
優質解說	A.國中以下	39	3.95	.724	.252
	B.高中職	109	3.97	.822	
	C.大專院校	94	4.05	.694	
	D.研究所以上	40	4.00	.847	
	Total	282	4.00	.769	
可抵消費	A.國中以下	39	3.74	.938	.148
	B.高中職	109	3.75	.944	
	C.大專院校	94	3.77	.966	
	D.研究所以上	40	3.65	.975	
	Total	282	3.74	.951	
加強結合資訊	A.國中以下	39	4.15	.709	2.978
	B.高中職	109	4.24	.781	
	C.大專院校	94	4.11	.663	
	D.研究所以上	40	4.50	.641	
	Total	282	4.22	.722	
加強網路行銷	A.國中以下	39	4.23	.742	3.010
	B.高中職	109	4.27	.676	
	C.大專院校	94	4.10	.689	
	D.研究所以上	40	4.47	.640	
	Total	282	4.23	.692	
加強服務人員品質	A.國中以下	39	3.67	.838	2.746
	B.高中職	109	3.77	.857	
	C.大專院校	94	3.86	.697	
	D.研究所以上	40	3.45	.714	
	Total	282	3.74	.792	

表23不同教育左堆客家與大鵬灣風景區結合可行性評估T檢驗摘要表(續)

加強文化資源內容	A.國中以下	39	4.38	.711	6.642* B,D>C
	B.高中職	109	4.55	.569	
	C.大專院校	94	4.18	.671	
	D.研究所以上	40	4.55	.597	
	Total	282	4.40	.648	

*P<.05

4. 左堆客家地區文化資源與大鵬灣結合可行性評估之關係

依據相關矩陣分析表(表24)結果，在左堆客家文化資源與大鵬灣風景區結合可行性評估各面項之間均達顯著相關($P<.01$)，顯示受試者對於此結合案有其顯著正相關，結果顯示各因素環環相扣，受試者亦樂見此結合案。

表24 左堆客家文化資源與大鵬灣風景區結合可行性相關分析摘要表

	吸引力	發發展目標	潛在問題	改善措施
吸引力	1			
發發展目標	.344	1		
潛在問題	.037	.236	1	
改善措施	.085	.274	.389	1

四、左堆地區客家文化資源產業與大鵬灣風景區現行觀光發展

本研究以文獻蒐集分析及訪談資料得知，新埤地區大多數為地方機關學校教學為主，佳冬地區因去年受八八風災影響，目前有少數仍在復原，南州大埔社區因每年均固定辦理客家米食文化節且在去年因申請內政部土地重劃工程處「農村社區公共設施改善計畫」而營造出許多當地北客南移意象及生態遊憩區，因此吸引不少遊客進駐。大鵬灣國家風景區依 98 年資料顯示共有十三萬人次造訪大鵬灣，大鵬灣風景管理處有鑑於去年風災所造成之重創，為加速災區重建，特別推出為期三個月真情列車活動，路線由大鵬灣、林邊、佳冬等地，為地方帶動經濟。

「目前這裡觀光發展尚未成形，以前還有一個親水公園，之後很多因素親水公園又變成一片荒蕪，現在還是要靠大家努力，而且這邊大多數是生態教學，像怡然居跟新埤國小還有以前親水公園都是一個活生態博物館，前幾天還有高雄縣市國中小學校長到國小參訪，如果新埤要觀光的話盡可能以這個為

主，跟其他地區做一區隔。」（受訪者C）

「佳冬因為是重災區，現在還是有人在做重建復原工作，也成立戕會重建中心，規劃許多私房景點，讓來訪的遊客能更深入瞭解這片土地，也多虧真情巴士，帶人潮進駐，雖然是曾經的傷痛，但是看見那麼多人來這裡，也就有些許安慰。」（受訪者J）

「大埔是一個北客南移的村落，要體驗客家傳統美食，喝平地咖啡來這裡就沒錯，而且每年的客家米食文化節光是當天就有上千名的人來這裡體驗客家，而且這裡黎大鵬灣又近，加上去年的改善計畫，大埔更有新的景象，而且也有很多學校來這裡做校外教學，獲得好評。」（受訪者H）

「真情巴士應該是最成功的，其實網頁有去年就有數去顯示，而今年因為災後重建，所以推出這項計畫，每天一到兩班真情巴士，帶遊客體驗不同的大鵬灣不同的林邊跟佳冬，也受到廣大迴響。」（受訪者I）

五、左堆地區客家文化資源產業與大鵬灣國家風景區「區域旅遊圈」觀光市場成形，未來合作的定位及預期。

本研究從 10 位受訪者受訪過程中，以左堆客家文化資源與大鵬灣國家風景區觀光發展結合評價及未來預測作一分析，其中認為結合有可能者 5 位，因為受訪者認為各地所呈現之特色有所不同，可顯示多重選擇性，留住遊客在此停留時間；有困難者 2 位，受訪者認為客家資源大多偏向內埔萬巒與國家級的大鵬灣有一段差距，所以較為困難；覺得礙於現實與目前政策而無法結合者有 3 位。

「我個人認為是不可能，最起碼五年內我覺得不可能，太多潛在因素，政治啦、經濟、社會，這些都是要考量的。」（受訪者A）

「很多政策面的事情，是一般人所不能瞭解，當然一般大眾能認為是可行的，但是要結合還是要有規劃，怎麼規劃？怎麼結合？這些都牽扯太廣，所以我覺得不可行。」（受訪者B）

「這些地方我都有當過志工也去過，所以我認為是可行的，對消費大眾有幫助有可以帶動地方經濟，很好。」（受訪者C）

「可以體驗不同文化不同時空背景歷史或是產業，完全不一樣，我樂觀其成。」（受訪者D）

「以一個遊客一個消費者而言，如果到一個區域範圍能有不同享受不同體驗，我當然會贊成，也會期待快點成形，變成台灣的豪斯登堡。」（受訪者E）

「我會贊成，如果是這樣的話，旅行社可以針對不同對向來規劃旅遊行程，例如我想在大鵬灣妳想體驗客家，那麼就兵分二路，然後在一個定點集合，這樣是OK的。」（受訪者F）

「我認為是有困難度，因為現在風災剛過，許多都還為整個修繕完成，沒有完整的配套，我覺得有困難。」（受訪者G）

「不可能吧！因為不同單位管理，且很多現實面的政策問題，所以我個人是覺得不可能。」（受訪者I）

「經費大部分都在內埔竹田萬巒一帶，佳冬新埤只能地處邊緣，除非有專案計畫，不然是有難度的，我當然希望客委會中央能看到左堆地區的文化資源。」（受訪者J）

六、左堆地區客家文化資源產業與大鵬灣國家風景區發展產業休閒觀光之建構

本研究透過訪談結果得知，未來左堆地區客家文化資源產業與大鵬灣國家風景區發展產業休閒觀光之建構，需在有規劃下進行不同體驗行程，透過套裝行程的安排及專業解說人員導覽，使遊客能在此停留，讓地方經濟繁榮。

「可以透過套裝行程，三天兩夜，不同點都可以體驗到，或是透過電視購物頻道做宣傳，現在很多旅遊業者都是這麼規劃。」（受訪者F）

「站在我們社區立場，我們希望遊客早上來體驗客家咖啡，或是社區導覽，下午慢活騎腳踏車到大鵬灣，夜宿社區，晚上以寄居民宿和社區居民一同體驗農村生活，甚至可以體驗採果樂趣。」（受訪者D）

「真情巴士是一個很不錯的計畫活動，讓大家認識社區，未來可以透過縣府或是基成單位以定點性小巴士做為交通接駁，到了目的地時再交由當地導覽人員。」（受訪者H）

伍、 結論與建議

一、 結論

本研究透過文化資源調查發現，左堆客家地區與大鵬灣仍有許多值得開發之景點，且均具歷史文化及教育意義，在問卷調查方面，受試者亦期待與樂見左堆客家地區與大鵬灣風景區能發展成觀光旅遊區域，在未來區域旅遊建構策略希望能採套裝形成或以真情巴士做定點接駁。其主要結論如下：

- (一) 左堆(佳冬、新埤、大埔)地區客家文化資源產業狀況，在新埤鄉共有 13 處觀光景點，其中包含當地美食 4 家；佳冬鄉有 8 處景點，南州大埔社區有 6 處，大鵬灣國家風景區則以不同屬性之遊憩範圍共有 4 處，其中新埤乃以聚落及生態為主，而因地處台 1 號省道，有許多外地客往來，故其飲食大多為羊肉及牛肉，而大埔社區則受北客南移關係，仍保有非常傳統米食文化，但亦有社區居民近來研究平地咖啡而有所成果，佳冬地區則大多以客家傳統聚落與古蹟為主，大鵬灣則以海洋及生態遊憩為主。
- (二) 左堆(佳冬、新埤、大埔)地區客家文化資源產業與大鵬灣國家風景區現行觀光發展歷程和現況，以及交流互動因受去年八八風災影響，觀光發展受到重創，且在今年杜大鵬灣國家風景區為加速災區重建，特別推出為期三個月真情巴士列車活動，路線由大鵬灣、林邊、佳冬等地，不僅活絡地方也為地方帶動經濟。
- (三) 左堆(佳冬、新埤、大埔)地區客家文化資源產業與大鵬灣國家風景區「區域旅遊圈」觀光市場成形，未來合作的定位及互動發展策略架構方面，10 位受訪者受訪過程中，以左堆客家文化資源與大鵬灣國家風景區觀光發展結合評價及未來預測作一分析，其中認為結合有可能者 5 位，因為受訪者認為各地所呈現之特色有所不同，可顯示多重選擇性，留住遊客在此停留時間；有困難者 2 位，受訪者認為客家資源大多偏向內埔萬巒與國家級的大鵬灣有一段差距，所以較為困難；覺得礙於現實與目前政策而無法結合者有 3 位。
- (四) 「區域旅遊圈」架構下，外部環境因素，若能透過有效的

整合與管理，若以左堆客家資源與大鵬灣風景區觀光資源做套裝行程，針對不同族群或年齡層作不同旅遊內容安排，以及左堆客家地區文化資源與產業具有獨特性，且與大鵬灣風景區地理位置相隔距離不遠，交通便利，且各據其多元特色，文化產業資源與旅遊資源均有互補性，客家特色文化產業可供現場體驗製作。以及不同飲食習慣，不同風格景點，可依照同團不同對象或不同年齡層做多樣性選擇觀光，可使消費者有多樣選擇與嘗試。根據這些內部優勢配合外部機會，可以藉由經費注溢配合當地民俗慶典，或藉由媒體以及網路資訊的行銷方式使其成為具特色觀光區域旅遊景點。

- (五) 左堆(佳冬、新埤、大埔)地區客家文化資源產業與大鵬灣國家風景區發展產業休閒觀光之合作模式，需在有規劃下進行不同體驗行程，透過套裝行程的安排或以類似真情巴士及專業解說人員導覽，帶動地方經濟。

二、建議

針對本研究所得結果提出相關建議如下：

(一) 加速左堆地區客家文化產業與大鵬灣國家風景區資源整合。尤其由觀光主管機關出面整合，並配合地方文化產業與大鵬灣國家風景區管理處之協調，左堆地區客家文化產業與大鵬灣國家風景區資源整合工作較易進行。

(二) 持續推動真情巴士列車活動，並建議連結至新埤地區。左堆地區客家文化產業與大鵬灣國家風景區資源整合，需要有交通工具之連結或套裝行程之規劃。因此，過去「真情巴士列車活動」的結合方式相當成功，並獲得觀光客的推崇，未來可持續推動真情巴士列車活動，並擴大連結至附近之區域。

(三) 未來合作的定位及互動發展以不同地區形塑不同特色，依照同團不同對象或不同年齡層做多樣性選擇套裝觀光行程。

參考文獻

- 文建會(2006)。第五屆馬樂侯文化管理研討會—地方社會、經濟與文化發展。台北：行政院文化建設委員會。
- 王文科(1994)。質的教育研究法。臺北市：師大書苑。
- 王士維(2004)。中國大陸出境旅遊政策之研究。碩士論文，台灣大學國家發展研究所大陸組，臺北市。
- 王雷亭、王學峰、潘華麗、崔鳳軍(2003)。國內外區域旅遊合作研究進展綜述。泰山學院學報，25(5)，92-96。
- 王飛亞(2005)。淺析區域旅遊合作的幾個問題。福建旅遊論叢，6，148-159。福州：海潮攝影藝術出版社。
- 石雲霞(2006)。區域旅遊合作研究現狀分析。集團經濟研究，212，140-141。
- 司徒達賢(2005)。管理學的新世界。台北市：天下遠見。
- 朱亭佳(2004)。台灣傳統辦桌餐飲產業策略發展之研究。碩士論文，銘傳大學觀光研究所，台北市。
- 莫幫洪、史本鳳(2005)。淺析區域旅遊合作。商場現代化，453，221-222。
- 徐宗國(1997)。質性研究概論。台北：巨流。
- 黃瑞琴(1994)。質的教育研究方法。台北：心理。
- 黃惠雯、董琬芳、梁文蓁與林兆衛(2002)。質性方法與研究。台北：韋伯文化。
- 張英陣(2000)。社會工作研究方法。台北：洪葉。
- 連鎮殿(2004)。關於建設煙臺北部沿海高新技術產業帶的分析與思考。環渤海地區經濟研究文集。山東。
- 潘淑滿(2004)。質性研究理論與應用。台北：心理。
- 錢益春(2004)。區域旅遊協作的理論研究。佛山科學技術學院學報(自然科學版)，22(3)，59-61。
- 鄭耀星、儲德平編著(2004)。區域旅遊規劃、開發與管理。北京市：高等教育。
- Bogdan, R. C., & Biklen, S. K. (1998). *Qualitative research for education: An introduction to theory and methods*. Needham Heights, MA: Ally & Bacon.
- Crabtree, B. F., & Miller, W. L. (Eds.). (1992). *Doing qualitative research*. Newbury Park, CA: Sage.
- Friedmann, J. R. (1966). *Regional development policy: A case study of*

- Veneuela. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Glasser, B. & Strauss, A. (1967). *The discovery of grounded theory*. Chicago: Adeline.
- Grinnell, J. (1917). The niche-relationships of the California Thrasher. *Auk*, 34, 427-433.
- Hirschman, A. O. (1958). *The strategy of economic development*. Yale University Press.
- Holstein, J. A., & Gubrium, J. F. (1995). *The active interview*. Thousand Oaks, CA: Sage.
- Patton M. Q. (1995). *Qualitative evaluation and research methods*. Newbury Parks : CA, Sage.
- Walker, R. (1985). *Applied Qualitative research*. Brookefield, IL: Gower.
- Whittaker, R. H. (1975). *Communities and Ecosystems*. New York: Macmillan.

		
新埤伯公下公園（開庄伯公）	阿樹哥个雜貨店	張家老屋
		
三山國王廟	建功敬字亭	建功褒忠門樓
		
鍾家伙房	親水公園	蕭家古厝
		
褒忠柵門	楊氏宗祠	聖蹟亭
		
步月樓	佳冬教會	佳冬防空機槍堡
		
義民、土地公廟	社區活動中心	客家米食文化活動
		
義民公園	社區生態公園	大鵬灣國家風景區

		
大鵬灣	國際休閒特區	濕地公園
		
阿梅板條店	阿媽小吃部	阿公板條店

真情巴士反應熱 林邊期待商機

【林和生／屏東報導】

去年莫拉克颱風重創屏東縣，大鵬灣國家風景區管理處為加快災區重建速度，推出為期三個月的**真情巴士**關懷之旅，沒想到民眾反應熱烈，每日預約幾乎滿檔，為此預計下周再增加多處林邊景點，不少社區志工及鄉民已摩拳擦掌，期待觀光客能帶來人潮與商機。

鵬管處規劃東港、林邊、佳冬套裝行程，原本預計每天只開一車次，但截至十一月八日前，每天已至少有兩班真情列車被預約，可為地方帶來至少五千人潮。

林邊鄉民見此榮景正積極串連鄉內私房景點，希望藉此豐富旅遊品質並招攬遊客，整體計畫已獲鵬管處同意，預計下周就能發車。

仁和村長盧麗美表示，從去年水災過後，林邊宛如死城，以前絡繹不絕的觀光人潮已不復見，許多小吃、商店倒閉，老闆及當地蓮霧工人只能改做八八臨工。

她說，這次結合**真情巴士**關懷之旅新景點，全是少為人知的地方私房景點，例如舊時供鐵道工人休憩的苦伏寮、地方望族在清朝利用保險金搭建的保險樓，甚至留有當時用來防禦的機槍孔，相信走完這條路線的遊客，會有不同以往的收穫。

鵬管處副處長張隆城表示，**真情巴士**本來構想就是以行動來幫助災區民眾重建，活絡地方觀光產業，但目前蓮霧、石斑還在復建中，只能靠小吃、手工藝等收入彌補，等下周路線開通，相信對林邊產業會有明顯助益。

子計畫三：六堆藝文應用於客家文化旅遊之研究
——以內埔、萬巒地區為例

計畫主持人：李 梁 淑 助理教授

壹、前言：

隨著六堆客家文化園區的設立，以六堆客家為主體的研究或觀光旅遊活動已是當前客家文化發展重要課題。以目前的調查和研究來看，六堆地區無論發展觀光或文化產業，文化因素的融入及重要性還有許多開發的空間，因此如何再現客家文化、營造有客家文化特色的文化產業或觀光旅遊體驗成為目前最緊要的課題。

貳、執行情形

一、計畫之執行概況：

本計畫旨在探討六堆藝文應用於客家文化旅遊的可行性及具體辦法，透過六堆客家文化旅遊現況的分析，包含政府公部門網站、旅遊文獻及地方文史工作團體的導覽解說狀況的考察，了解藝文在客家文化旅遊中所扮演的角色、既有的面向及待開發之處。具體工作項目如下：

(一)首先蒐集內埔、萬巒鄉的旅遊情報及資訊，包括政府公部門網站、旅遊手冊或摺頁、旅遊指南及相關書籍所提供之旅遊資訊，探究其在推展六堆客家旅遊時是否運用藝文元素作為再現客家文化之手段，其具體運用之情形為何、不足與待開發之部分為何？

(二)以田野調查之實際參與觀察方式，針對地方文史工作者的導覽解說進行採錄和考察，以了解該解說服務運用藝文資源之情形，並穿插有關客家文化旅遊議題的訪談。其次以問卷調查方式，調查遊客對既有旅遊資訊及導覽解說的使用滿意度、遊客的旅遊特性、推薦景點等。

(三)廣泛蒐集、整理六堆的藝文資源，透過文化地理學之理論視域，從中找出能彰顯地方特色、增進遊客知性或感性地認識六堆客家特殊文化景觀、民情風俗及人文歷史的篇章，探討將之運用在規劃客家文化旅遊之規劃、導覽解說及旅遊行銷之可行性與辦法。

(四)將研究成果以美工繪製成實用的導覽手冊或宣傳摺頁，提供客家文化旅遊、文史導覽解說使用，以提升客家文化旅遊之深度與廣度，並針對六堆藝文應用於客家文化旅遊發展提供建議及改進辦法。

二、預算支用情形：

人事費 12 萬元整、業務費 2 萬元整及行政管理費 1 萬元整均已執行完畢。

參、檢討與建議：

一、成果效益：

(一)本研究透過內埔、萬巒地區客家文化旅遊發展現況的調查，了解該地的文化旅遊資源、遊客之旅遊特性，以及有關旅遊資訊的需求及亟待改善的缺失，以此建構出未來發展客家文化旅遊的方向與策略。

(二) 透過資料蒐集與文獻分析，了解各種旅遊導覽解說的模式與面向、所運用之藝文元素、在形塑與再現客家文化上的具體成效，經由檢討成效得失後，進一步作為規劃遊程及設計旅遊手冊、摺頁的參考。

(二) 藉由文化地理學中文化地景、文學地景的理論視域，找出能彰顯地方特色、增進遊客認識六堆客家之特殊文化景觀、民情風俗、人文歷史之藝文資源，有效地運用在旅遊手冊及摺頁的設計上，以此打造出兼具客家文化豐富性、遊觀價值的遊程，提升客家文化旅遊的深度實踐。

(四) 所設計之旅遊手冊和摺頁具有成本低、方便攜帶的好處，可供客家文化旅遊、地方文史導覽使用，設計理念為：以文化地景的強化形塑客家聚落的文化樣貌，以詩文、楹聯詮釋古蹟的客家文化精神，以傳奇性故事增加旅遊導覽的故事性和趣味性，以傳統工藝及當代藝術彰顯古蹟或歷史建築的美學價值，透過本研究，使文學藝術充分發揮了再現客家文化風華的功能。

二、與原訂計畫之落差及原因分析：

無

三、建議事項：

無

四、結論：

綜合上述，本研究針對內埔、萬巒地區客家文化旅遊現況的考察後發現，南部客家地區擁有豐富的古蹟文化資源，具備吸引觀光旅遊者前來休閒、體驗客家風俗民情的條件，惟目前在相關旅遊導覽資訊的提供上都相當缺乏，包含網站旅遊訊息的充實與及時更新、旅遊現場解說牌誌的設置、宣傳摺頁的取得以及人員導覽服務方面，都呈現資訊不足的情形，尤其旅遊特性的調查上，顯示客家文化旅遊的規劃和宣傳亟待加強改善，以便進入遊客的視野。

在藝文元素的運用上，無論是平面導覽或人員導覽，都傾向於以古蹟或文化景點的歷史沿革、建築格局及特色、客家文化意涵為解說重點，藝文元素的運用則以與特定名勝古蹟、文化景觀由來相關的傳說故事最多，其次是建築物的工藝特色，詩文典故及藝術元素的運用最少。顯見大多數的導覽解說遵循著較為傳統的模式，尚未發展出其他的美學方式來呈現。

六堆地區的有豐富的藝文資源，藉由文化地理學中文化地景、文學地景的理論視域，找出能彰顯地方特色、增進遊客認識六堆客家之特殊文化景觀、民情風俗、人文歷史之篇章，傳說故事、碑誌、楹聯、詩文題記、現代文學，以及傳統工藝、繪畫、書法及當代藝術等，將之有效地運用在旅遊手冊及摺頁的設計上，以此打造出兼具客家文化豐富性、遊觀價值的

遊程，編輯成實用的旅遊手冊和摺頁。

透過本計畫的執行，文學藝術再次發揮了再現客家文化風華的功能，所編印之旅遊導覽手冊和宣傳摺頁有成本低、方便攜帶等書本不能取代的好處，可供地方文史工作者、文史導覽解說及遊客使用，可說是既美又便捷的旅遊宣導，當可在提升客家文化觀光旅遊中發揮助益。

目錄

壹、研究背景與動機-----	133
貳、相關研究文獻探討-----	133
參、研究方法及進行步驟-----	134
肆、研究成果-----	136
伍、結論與建議-----	160
參考文獻-----	164
附錄一 內埔、萬巒鄉旅遊平面導覽資料(一)：解說牌-----	168
附錄二 內埔、萬巒鄉旅遊平面導覽資料(二)：摺頁和手冊-----	173
附錄三 內埔、萬巒鄉旅遊人員導覽田調資料(一)~(六) -----	189
附錄四 內埔、萬巒鄉旅遊調查問卷及統計結果-----	220
附錄五 內埔、萬巒鄉客家文化旅遊問卷調查田野日誌-----	228
附錄六 內埔、萬巒鄉旅遊景點可應用藝文資源(一)：文學類-----	229
附錄七 內埔、萬巒鄉旅遊景點可應用藝文資源(二)：藝術類-----	243

壹、研究背景與動機

隨著六堆客家文化園區的設立、2009 台灣青年客家文化營在高屏六堆地區的舉辦，以六堆客家為主體的研究或活動已成當前發展客家文化重要課題，未來「六堆學」在客家文化的傳承發展亦將持續扮演關鍵性的角色。近年來，各地方發展文化觀光旅遊，利用藝文活動來呈顯地方形象、活絡社區，已有良好的前例可循，例如客家桐花祭，以桐花詩文、戲劇、音樂再現了客家山林文化¹，北埔膨風節從地方物產傳說「膨風茶」找尋靈感，打造了成功的客家文化節慶，為觀光旅遊找到新契機。²六堆客家地區向有豐富的藝術、文學資源，包括音樂、戲劇、繪畫、民間工藝、雕塑、當代藝術等文化資產，以及詩文題詠、楹對、楹聯、碑誌、民間傳說故事、歌謠、俗諺、客語詩、現代文學等文學資產，這些反映在地客家族群生活習俗與生命經驗、充滿在地客家色彩的文學藝術資源，若能善加整理轉化，將其運用在文化地景解說、古蹟及歷史建築之文化詮釋、客家意象的形塑及客家文化再現之上，對於行銷客家文化、促進地方文化觀光旅遊當有很大的助益和貢獻。

以目前的調查和研究來看，不論是發展觀光旅遊或文化產業，文化因素的重要性還有許多開發的空間，許多鄉鎮在發展文化觀光旅遊的同時，文化的訴求、文化元素的應用都明顯不足，或是出現重有形文化，輕無形文化的現象，甚至淪為只有觀光／節慶沒有文化的議論，而所謂「深耕文化」或「文化觀光」的政策訴求，最重要的應是客家文化內涵的深度發掘與呈現，因此尋找到可以再現六堆客家記憶、形塑客家特色的詩文、傳說故事及藝術元素，使無形的客家文化精神與有形的文化地景相融攝，打造可以彰顯客家人文精神與價值、增進地方情感與認同的客家意象，並以之作為原汁原味的客家文化旅遊的號召，應是目前推展客家文化旅遊可以開發的方向。

貳、相關研究文獻探討

目前尚未有針對六堆藝文應用在客家文化旅遊的分析或研究，大多集中在客家文化產業及觀光旅遊的分析研究，例如本所 2007 年執行客委會

¹林秀姿，〈文學作為休閒產業的文化資本：客家桐花祭〉，周錦宏主編，《第四屆台灣客家文學研討會論文集》，頁 198-203。

²范姜虹欽，《臺灣客家民間傳說之研究》，頁 329-331。

計畫「屏東六堆地區產業資源分析與發展策略之研究」工作項目三「內埔老街客家文化產業行銷推廣之研究」之研究結果指出，內埔地區客家文化元素之應用不足、導覽簡介不足，宜在營造老街的客家文化特色方面著墨，以提升整體價值與形象，工作項目四「內埔客家文化旅遊發展之研究」，主要透過在地居民問卷調查方式，來瞭解內埔發展為客家文化旅遊地之可行性及所遭遇之困難，文中也指出內埔地區發展客家文化旅遊，應是在突顯文化特色、提升旅遊品質及文化自我認同等方面加強。2008年執行客委會計畫「建構以驛站為核心之竹田客家文化產業行銷策略研究」，文中指出驛站舉辦的文化體驗活動應具客家文化特色，有客家文化特色可以吸引更多遊客前來尋幽訪勝等。

在單篇論文方面，有簡君倫、鄭玉玲、陳孟君的〈客家產業文化活動與地方發展：以2006年「內埔老街風華再現」活動為例〉一文，針對內埔鄉發展文化旅遊的研究指出，產業文化活動中的文化因素是吸引人潮的主要關鍵，結合有形與無形的文化要素，形成具特色的客家文化商圈是未來很好的發展方向。張新丕&曾琬婷(2007)的〈內埔老街風華再現——產業藝術再造案例〉一文記錄了藝術進駐內埔社區的寶貴經驗與意義，有助於探討內埔老街再造所面臨課題。張維安、張翰璧〈生態、文化與產業：六堆地區客家文化產業調查分析〉(2007)一文針對六堆地區客家文化產業暨旅遊發展的調查顯示，客家文化產業中的「文化因素」還有許多開發的空間，部分消費者缺乏觀光意願的原因之一是觀光的主題特色不明顯、觀光不甚發展及沒有解說，因此建議發掘文化資源、提高知名度並通過客家文化的保存來發展地方。李雪香〈萬巒鄉五溝村發展客家伙房民宿可行性與發展策略之研究——以遊客的觀點為例〉(2009)一文也指出，除健全涼亭、步道、導覽解說牌硬體設施之外，最須加強乃觀光主題特色，可見形塑在地客家文化特色、使遊客有興趣前來乃當前發展客家地區旅遊發展最重要的課題。

以上這些計畫和研究的主題大多針對客家文化產業行銷、旅遊發展作探討，其中多處涉及客家文化在旅遊活動扮演的角色、尚待加強的地方、可以開發努力的方向，足供本計畫研究的參考，亦為本計畫提出的前提。

參、研究方法及進行步驟

(一)研究方法及理論

本計畫採用之研究方法為文獻分析法及田野調查法，在相關理論方面，援引文化地理學、旅遊相關論述作為理論參照之依據：

1. **文獻分析法** (documentary analysis) 指的是從政府文獻或以前的調查中蒐集現成的資訊，進行歸納、整理與分析的方法，其結果可作為研究之基礎理論或架構。文獻資料的來源包羅萬象，舉凡政府網站的資訊、圖書館的書籍、期刊論文、報章雜誌等，皆為蒐集的對象。

2. **田野調查** (field survey method) 及**訪談法**：田野調查指的是研究者到現場實地觀察與記錄，以取得資料的方式，包括從受訪者口述蒐集直接的錄音紀錄，或針對旅遊現場的古蹟文化景點拍攝存證等。個別訪談是質性研究當中用得最廣的方法，讓人有機會透徹調查人們的個人看法、深入瞭解研究現象所在的個別背景；提供深入焦點，有機會闡明及瞭解細節，適用於研究較根深蒂固的現象或較複雜的議題。³

3. **文化地理學** (cultural geography)：文化地理學是跨越文化與地理學領域的學科，涉及世界、空間和地方如何人所詮釋與利用，文化的地點及空間差異、文化如何散佈於空間、如何讓空間有意義等問題。其中如「文化地景」、「文學地景」的概念，都是經常被探討的課題。⁴「文化地景」(cultural landscape)最早由美國文化地理學者騷爾(Carl Sauer)於 1925 年提出來，他反對「環境決定論」將文化發展視為適應自然的結果，宣稱文化在改變自然環境上重要，關注存在於不同地區的不同文化，如何塑造獨特的文化地景。「文學地景」(literature landscape)的探討，主張地景並非僅能透過親身接觸來詮釋，許多地理學者注意到各種文學形式作為探究地景的方法和文獻資料，例如書籍和小說所創造的地理，便成為探索場所精神或洞察地方經驗的空間文本。⁵本計畫將運用這些概念檢視六堆地區客家文化旅遊景點，尋找蘊涵客家獨特歷史人文之文化地景，並探討旅遊地景的形塑等問題。

(二) 工作進行之步驟

1. 首先蒐集內埔、萬巒鄉的旅遊情報及資訊，包括政府公部門網站（縣市政府、鄉公所及六堆客家文化園區）、旅遊手冊或摺頁、旅遊指南及相關書籍提供之旅遊資訊，探究其在推展六堆客家文化旅遊時是否運用藝文元

³Jane Ritchie & Jane Lewis 主編，藍毓仁譯，《質性研究方法》，頁 39。

⁴Mike Crang 著。王志弘、余佳玲、方淑惠譯，《文化地理學》，頁 2-19。

⁵同前註，頁 57-62。

素作為形塑客家意象、再現客家文化之手段，其具體運用之情形及方式為何？不足與仍待開發之部分為何？

2. 以田野調查之實際參與觀察方式，針對地方文史工作者的導覽解說進行採錄和考察，以了解該解說服務運用藝文資源之情形，原則上以解說員的導覽解說為主，中間穿插有關客家文化旅遊議題的訪談。其次是以問卷調查方式，抽樣調查遊客對既有旅遊資訊及導覽解說的使用滿意度、遊客的旅遊特性以及推薦景點等。

3. 廣泛蒐集、整理有關六堆的藝文資料，透過文化地理學之理論視域，從中找出能彰顯地方特色、增進遊客視野，使其知性或感性地認識六堆客家特殊文化景觀、民情風俗及人文歷史的篇章，探討將之適切地運用在規劃客家文化旅遊之規劃、導覽解說及旅遊行銷之上的可行性與辦法。

4. 將研究成果繪製成實用的導覽手冊或宣傳摺頁，提供客家文化旅遊、文史導覽解說使用，或配合文化節慶活動發放，以提升客家文化旅遊之深度與廣度，結論針對客家文化旅遊發展提出建議及改進辦法，例如設置解說牌誌、遊客服務中心，或是舉辦旅行六堆文學獎、影像紀錄徵選活動等。

肆、研究成果

一、內埔、萬巒鄉客家文化旅遊現況調查分析

本計畫主要針對內埔、萬巒兩地的客家文化旅遊現況進行調查，分為平面導覽、人員導覽及遊客三個面向⁶，在平面導覽資訊的蒐集，涵括政府公部門網站、旅遊手冊及摺頁、旅遊相關書籍所提供之旅遊資訊，以及旅遊現場的導覽圖及解說牌等。而人員導覽現況的採集則以當地文史工作者或旅遊導覽人員(導遊)的導覽解說服務為調查對象。**遊客面向**的調查，針對遊客旅遊特性、旅遊滿意度及推薦意願等項目進行問卷調查。

在網站資料方面，共搜尋「屏東縣觀光旅遊資源網」、「屏東縣政府客家事務處」、「內埔鄉公所」、「萬巒鄉公所」、「五溝水社區網站」等五個網站；**屏東縣觀光旅遊資源網**將介紹重點放在古蹟及老建築方面，內埔鄉包

⁶ 一般來說，導覽解說可區分為人員導覽和非人員導覽兩大類型，人員導覽包括一般性導覽、專家或導遊人員的解說、諮詢服務等，非人員導覽包括文物展示、方向指引、屏示說明資料板、導覽手冊、語音導覽等，本研究以網站資訊、旅遊指南、手冊及摺頁、現場解說牌誌的考察為主，故以「平面導覽」統稱之，參看李宜曄、林詠能，〈十三行博物館導覽服務滿意度與重遊意願研究〉，頁 94。

括天后宮、昌黎祠、懷忠門、內埔庄忠勇祠、新北勢敬字亭、東望樓、曾家園龍屋、徐家祠堂、東寧村劉氏祠堂、興南村開庄伯公、內田村李氏宗祠等景點，萬巒鄉只介紹劉氏宗祠一地。內埔鄉公所網站介紹的名勝古蹟包括昌黎祠、天后宮、新北勢庄東柵門、徐傍興博士文物紀念館、龍頸溪公園、東望樓、昌基堤房、興南村開庄伯公祠、內埔庄忠勇祠、東寧村彭城堂、內田村李氏宗祠等，其中資料多未能及時更新，例如李氏子孫至今仍汲古井水飲用的描述不符合現況，而徐傍興文物紀念館也早已不對外開放等。而萬巒鄉公所網站於「宗教古蹟」項下僅介紹劉氏宗祠一地，其餘景點未見介紹。屏東縣客家事務處網站之內埔鄉旅遊資訊，僅介紹內埔鄉美食小吃，名勝古蹟付之闕如，而萬巒鄉的旅遊資訊，只介紹泗溝的武舉人瓦厝、仙人井、先帝廟及東柵門等名勝古蹟，介紹的景點不多也不夠詳盡。五溝水社區網站較為詳盡介紹了劉氏宗祠、偉芳公祖堂(進士第)觀海山房，以及忠勇祠、開庄伯公、南柵伯公、映泉禪寺等，惟較偏重介紹劉姓家族保存的古蹟文化，未能兼及吳姓及鍾姓人家的祖堂。

在旅遊現場的指示牌誌與解說牌方面，僅內埔老街有大型的導覽圖位於入口，以及 2006 年內埔燈籠花社區營造協會設計的解說牌，目前尚存黎家古厝、劉家古厝彭城堂、源順酒廠三面，此外龍頸溪公園有「昌黎祠文化祭詩詞步道誌念」石碑一座、懷忠門有「三級古蹟新北勢庄東柵門重修碑記」一面。而萬巒鄉豬腳街有一老舊的導覽圖，只提供村莊地名與街道路線名稱，未標示景點。泗溝水和五溝水有屏東縣政府客家事務處「屏東縣客家文化園區暨文物館景觀聯結計畫」設置的導覽及解說牌誌共八面，是目前導覽解說牌較充裕的景觀區。⁷

在旅遊手冊和摺頁方面，內埔老街在 2006 年「內埔老街風華再現」活動中由內埔燈籠花社區營造協會編印〈2006 內埔·龍頸溪畔老街導覽〉摺頁一式，可惜活動結束便沒有再提供摺頁讓民眾索取，2007 年內埔陽濟院老街發展協會也編印了〈來去老街聊——內埔鄉陽濟院老街導覽〉摺頁一式，目前在假日或舉辦活動時仍有提供民眾索取。而五溝水有 2007 年由屏東縣政府主辦，屏東縣政府文化局承辦的〈五溝柔水情——五溝社區導覽〉摺頁一式，僅活動期間提供民眾索取。另外 2009 年行政院客委會配合第 45 屆六堆運動會印製的《六堆嘉年華手冊——六堆走透透導覽手冊》，僅活動期間有提供民眾索取。⁸知名的旅遊雜誌《行遍天下》，幾乎沒有介紹內

⁷以上解說牌誌內容，請參閱「附錄一 內埔、萬巒鄉旅遊平面導覽資料(一):解說牌」。

⁸以上手冊和摺頁解說內容，請參閱「附錄二 內埔、萬巒鄉旅遊平面導覽資料(二):

埔和萬巒的篇章。其他類似旅遊指南類的書籍，如黃淑玲《哈客輕鬆遊(南)》、蘇義峰《發現屏東·真愛屏東》也有零星的介紹，邱坤玉《地圖上找不到的客家桃花源：六堆》以較詳盡的篇幅介紹六堆各鄉鎮的特色景點，不失為認識六堆客家庄的好書，該書曾在六堆文化園區展示廳提供民眾現場參閱。

在人員導覽現況的調查，邀請當地文史工作者、社區發展協會或導遊至內埔老街及鄰近景點、萬巒豬腳街、五溝水各景點進行實地導覽解說，同時在解說進行中針對有關客家文化旅遊發展的議題穿插訪談，以便深入了解當地旅遊現況，總計自三月至八月共計有六次的人員導覽解說，以拍照及錄音方式記錄旅遊導覽解說實況，並將田野調查整理成文字紀錄稿（請參閱附件三）。依據調查結果，每位導覽解說員都是熟諳客家文化的文史工作者，對於各旅遊景點的文化特色，大致能因應時間、遊客對象之不同作深入淺出的介紹，也關心客家文化旅遊發展相關課題，唯在應用藝文資源進行解說方面，還有發展的空間（詳下文之分析）。

在遊客滿意度調查方面，七月中旬至九月中旬之週休二日，在內埔老街、五溝水劉氏宗祠、萬金天主堂、萬巒豬腳等遊客較多的地點，進行問卷的發放，總計共回收萬巒地區 100 份問卷，內埔共 77 份問卷。⁹問卷統計資料顯示，前來內埔和萬巒的遊客都以南部居民佔最多數，內埔佔 76.3%，萬巒佔 52%，旅遊動機都是以戶外休閒放鬆心情佔最多數，其次是體驗客家文化及風俗民情、想品嚐當地美食。可見內埔及萬巒客家莊的寧靜和閒適、豐富的古蹟文化特色，是吸引遊客前來的文化資產；而兩地遊客對當地古蹟文化景點的印象，則是普遍認為「尚可」，回答「印象甚深」、「很有特色且能吸引遊客」的也大致都在 30% 以上。

在導覽訊息方面，顯得十分不足。有關內埔鄉導覽手冊和摺頁的資訊是否足夠，回答「尚待加強相關導覽資訊的設立」佔 40.8%，「尚待加強相關導覽資訊取得管道」佔 21.1%，「不知有導覽或不知何處取得訊息」佔 22.4%，有關解說或指示牌誌，回答「尚待加強，請設立相關解說牌及指示標誌」佔 67.1% 「不知何處有解說牌或導覽指示」佔 7.9%，遊客也提出「指標做得不夠清楚，觀光客沒辦法到達目的地」，「資訊不足，地點標示不清」，「可製作宣傳旅遊手冊」的建議。

萬巒鄉方面，問到導覽手冊和摺頁的平面導覽資訊是否足夠，回答「尚

摺頁和手冊」。

⁹ 請參閱「附錄五 內埔、萬巒鄉遊客滿意度問卷調查田野日誌」。

待加強相關導覽資訊的設立」35.4%，「尚待加強相關導覽資訊取得管道」17.2%，「不知有導覽或不知何處取得訊息」34.3%。有關解說或指示「牌誌」之平面導覽資訊是否足夠，回答「尚待加強相關解說牌及指示標誌的設立」61.6%，「不知何處有解說牌或導覽指示」13.1%。建議事項有「資訊太少可設立遊客中心」、「若有導覽資料更佳」、「加強萬巒各景點宣導」、「知曉附近有許多景點，但不知如何前往」、「告示牌太少，無導覽難以尋找」、「具觀光價值，可惜似乎無人介紹」之建議。¹⁰可見兩鄉鎮在觀光旅遊的資訊和宣導上都有待加強，尤其是硬體的指示牌誌及解說牌的設立尤需加強，至於平面旅遊導覽訊息，不論是導覽手冊、摺頁或人員導覽，都可以透過遊客服務中心的成立來解決。

而受訪遊客去過的景點，內埔鄉前十二名是：昌黎祠、六堆天后宮、源順酒廠(釀)、青花巷、黎家古厝、劉家文魁、鍾家古厝、清河戲院、東望樓、李氏宗祠、內埔米廠、龍頸溪公園、鍾氏宗祠。當被問到會推薦哪些景點時，排在前十名的依序是昌黎祠、六堆天后宮、源順酒廠、青花巷、東望樓、李氏宗祠、黎家古厝、鍾家古厝、內埔米廠、鍾氏宗祠等。顯見全台唯一主祀韓文公廟宇、六堆最古媽祖廟天后宮的魅力，給予一般旅遊深刻之印象，而內埔老街因近年積極發展社區營造，也收到一定的效果，可惜鍾氏宗祠因改建失去古味，名次遠在李氏宗祠之後；其他老街鄰近的景點，如福泉堂、圍龍屋、興南庄開庄伯公、懷忠門、徐傍興紀念館、豐田老街得票率都不高，顯然較少人知悉。因此本計畫在旅遊行程的規劃、宣傳摺頁的設計上，便以內埔老街為主軸，搭配老街附近的景點，規劃兩條適合半日遊的客家文化之旅的建議行程，以增加整個客家文化遊程的豐富性。

在萬巒鄉方面，遊客去過的景點，依序是萬金天主堂、劉氏宗祠、福德祠、鍾氏萬成祖堂、忠勇祠、觀海山房、先帝廟；問到推薦的景點，依次是萬金天主堂、劉氏宗祠、福德祠、先帝廟、鍾氏萬成祖堂、先帝廟、觀海山房、大伯公。值得注意的是，除了萬金天主堂和劉氏宗祠之外，各景點得票率都非常低，而且大部分問卷都是在劉氏宗祠、萬金天主堂、萬巒豬腳街調查填寫，其餘地方幾乎沒有遊客，顯見五溝水自2008年登錄為客家聚落保存之後，古色古香的老建築、宗祠、夥房，尚未進入遊客的旅遊視野，除了劉氏宗祠、萬金天主堂之外，似乎不知道五溝水還有什麼

¹⁰ 以上旅遊現況之分析請參閱「附錄四 內埔、萬巒鄉遊客滿意度問卷調查及統計結果」。

地方可遊逛。事實上，萬巒豬腳街每逢假日都有很多遊客，但因大多數遊客認為自己只是來吃豬腳不是來旅遊，因此拒填問卷，問卷統計結果也顯示，萬巒豬腳街有那些景點遊客幾乎都不太知道，也反映了當地觀光旅遊的特性，仍停留在戶外休閒、享受美食而已，大多數民眾對萬巒豬腳街的認知似乎就是吃美食，然後趕赴墾丁遊玩，到萬巒吃豬腳、訪古蹟似尚未進入遊客的旅遊視野，建議應結合萬巒豬腳美食規劃出富有知性人文內涵的旅遊行程。

二、客家文化旅遊應用藝文元素之分析

（一）旅遊導覽應用藝文元素之分析

本計畫所蒐集的導覽手冊及摺頁共四份，除陽濟院老街發展協會設計的〈來去老街聊——內埔鄉陽濟院老街導覽〉仍持續在發放之外，其餘未見有提供民眾索閱。其中內埔燈籠花協會所設計的〈2006 內埔·龍頸溪畔老街導覽〉摺頁，介紹頗為詳盡，特別是古蹟或歷史建築的由來、興替沿革，部分景點穿插家族及人物故事增加趣味性，並強調天后宮、李氏宗祠及鍾氏宗祠的建築特色、工藝之美，可惜容納的景點太少，也缺乏內埔老街整體印象及主題特色的突顯，劉文才居、源順酒廠的介紹中敘及家族童年趣事，只屬於個人記憶，並不能很好地捕捉屬於老街的集體記憶。而〈來去老街聊——內埔鄉陽濟院老街導覽〉摺頁，序文「老街新意——話說內埔個陽濟院」，以內埔老街的舊地名傳說「陽濟院」賦予老街新形象，並明確劃出老街的範圍及形象特色：

關於「陽濟院」這個名稱的典故由來，簡單說就是羊聚集的地方，為六堆重要之宗教文化首善之區，此為關於「陽濟院」之名由來。內埔陽濟院老街是屬於廟街，因此廟前陽濟路貫穿東成路交錯而成有長達三百公尺的街路，四通八達交通方便，沿路客式紅瓦建築綿延路旁，保留著老戲院、酒廠遺跡、柑仔店、打鐵店、伙房等舊式建築古色古香，在在證明以前曾是車水馬龍繁華的最佳註解。

可知陽濟院老街發展協會嘗試以舊地名傳說「陽濟院」重新打造文化老街的形象，並在序文及內頁之圖文解說中，嘗試以天后宮、昌黎祠、開庄伯公、三山國王廟及其舊址、戲院遺址、伙房、古厝等老建築，呈現過往曾有的車水馬龍、繁華的老街形象，可惜所列景點漏掉了重要的源順酒釀、

源順酒廠、清河診所、內埔米廠，以及週邊著名的李氏宗祠、鍾氏宗祠等景點，在文字解說上，僅有建築沿革及工藝特色的強調，故事性明顯不足，因而在老街整體形象的塑造上，未能更有力呈現出老街過往繁華形象。

在萬巒方面，僅蒐集到〈五溝柔水情—五溝社區導覽〉摺頁一式，內容以社區導覽為導向，詳細介紹該地的生態、水文環境、建築空間及特色、景點的歷史沿革、美食和文化節慶，編者似欲打造一美麗、寧靜古樸的「世外桃源」之印象，內容涵蓋之面向多元，不失為一份好導覽，但因文字敘述甚少，未能充分呈顯古蹟建築的族群文化精神，缺乏想像歷史與人文的抒情媒介，尚有改進的空間。另外，行政院客委會配合六堆運動會印製的《六堆嘉年華手冊—六堆走透透導覽手冊》涵蓋了六堆的景點和美食，篇幅所限，僅象徵性地介紹幾個景點，介紹文字只有寥寥數語帶過而已。

在人員導覽解說部分，解說側重點大多集中在景點的歷史沿革、建築格局及特色、客家文化三大層面，諸如廟宇的沿革、古蹟或文化景觀的由來，宗祠、夥房的建築格局及特色，寺廟文物、宗教信仰與宗祠文化等，運用較多的藝文元素是史事傳說、風物傳說與人物故事¹¹，其次為建築工藝，詩文典故及藝術最少。蓋因大部分的旅遊景點屬於古蹟、歷史建築及文化景觀，因而與特定名勝古蹟、文化景觀相關連的史事傳說、風物傳說，或者與建築物相關連的族群故事、人物故事、名人軼事，往往是解說時較易入手的材料。傳統建築工藝亦是如此，作為附屬在建造物之上的鮮明特質，很容易被掌握。而堂號匾聯、詩文題詠，由於涉及典故、意涵的解讀，若不易明瞭，自然不會成為解說的重點。此外「內埔老街風華再現」活動注入的藝術元素，也出現在老街的導覽解說中，例如古埔老街入口的鯉魚躍龍門，符應內埔老街居民社區再造的心聲，清河診所的瓶瓶安安表達人們希望遠離病痛平安之意，在人員導覽時都再次被講述。可見藝文元素的運用值得探究，目前不論是平面或人員導覽解說都還有改進的空間，茲將各導覽解說員應用之藝文元素整理如下表：

¹¹ 史事傳說主要指關於民族或地方歷史記憶和重大歷史事件的傳說，風物傳說指的是那些跟當地自然山川、物產、風俗、廟宇及名勝古蹟有關的傳說，人物傳說主要指關於歷史上著名人物的故事，本研究以「人物故事」涵蓋歷史人物傳說、家族故事、名人軼事等。參看萬建中，《民間文學引論》，頁182-186。

人員導覽資料(一)——內埔鄉旅遊導覽(1)

時間：2010 年 3 月 25 日 解說員：陽濟院老街協會理事 余鳳蘭

地點	解說重點	應用之藝文元素
天后宮	廟宇沿革、碑匾文物、建築工藝	史事傳說(六堆歷史)、拓墾故事
昌黎祠	廟宇沿革、韓文公信仰	人物故事、版畫、詩文典故
李氏宗祠	建築特色(文字及雕飾)	書法、建築風格(巴洛克)
陽濟院老街	地名由來、老街入口意象	地名傳說、當代藝術
鍾家古厝& 黎家古厝	建築格局&特色	建築工藝(洗石子)
劉家文魁	堂號、建築格局	匾聯典故
源順酒釀	酒廠歷史、建築特色	賣酒故事

人員導覽資料(二)——萬巒鄉旅遊導覽(1)

時間：2010 年 5 月 20 日 解說員：佳平溪文史工作室 劉文雄

地點	解說重點	應用之藝文元素
劉氏宗祠	地理環境、建築格局、精神建築	題辭意涵、彩繪故事
鍾萬成祖堂	建築格局、精神建築	
偉芳公祖堂	祭祀文化	
吳氏伯龍祖堂	建築沿革、特色	
觀海山房	書塾文化	人物故事(進士)
南柵伯公	建築特色	

人員導覽資料(三)——萬巒鄉旅遊導覽(2)

時間：2010 年 6 月 3 日 解說員：專業導遊 林正緯先生

東柵門	古蹟源流	拓墾歷史

先帝廟	廟宇沿革、古匾文物	史事傳說(六堆歷史)
林家夥房	建築格局	
福德祠	廟宇沿革、忠勇公信仰	史事傳說(六堆歷史)
褒忠路 90 號	建築特色	建築風格(巴洛克)
鍾家古厝	精神建築/宗祠文化(祖牌、棟對、楊公柱等)	
李氏宗祠	精神建築/宗祠文化	
仙人井	古蹟源流	拓墾傳說、諺語典故
開基伯公	廟宇沿革、伯公信仰	
公共洗衣場	景點現況	
人員導覽資料(四)——內埔鄉旅遊導覽(2)		
時間：2010 年 8 月 3 日 解說員：陽濟院老街協會理事余鳳蘭		
地點	解說重點	應用之藝文元素
鍾家古厝	建築格局&特色	建築工藝(洗石子)
東望樓	建築特色、堂號意涵	老街記憶、堂號意涵
內埔開基伯公	廟宇沿革、伯公信仰	拓墾故事
內埔米廠	碾米產業	
三山國王廟	廟宇沿革、宗教信仰、敬字亭文化	風物傳說
清河戲院	戲院沿革、娛樂文化	老街記憶、戲院文化
清河診所	診所沿革、老街醫療史	名人軼事、當代藝術
陽濟路上	老街景點與商家歷史	地名傳說、老街記憶
情人巷	手工版條製作	

百年石頭柏公	廟宇沿革、伯公信仰	靈驗故事
劉文才居	建築特色	建築工藝
人員導覽資料(五)——內埔鄉旅遊導覽(3)		
時間：2010 年 8 月 10 日 解說員：戀戀庄文史工作室 利志南		
地點	解說重點	應用之藝文元素
徐傍興紀念館	宗祠文化、建築格局、地理風水	
曾家園龍屋	建築格局、地理風水	
東勢村川鑿屋	建築特色	
福泉堂	寺廟沿革	史事傳說(六堆歷史)
興南村開庄伯公	伯公信仰、樹公、敬字亭	地方口碑傳說
人員導覽資料(六)——萬巒鄉旅遊導覽(3)		
時間：2010 年 8 月 26 日 解說員：佳平溪文史工作室 劉文雄		
地點	解說重點	應用之藝文元素
忠勇祠	廟宇沿革、祭祀文化	拓墾傳說
閩庄伯公廟	廟宇沿革、地理風水	風物傳說(百年芒果樹)
水流東	地理景觀	
半月池	建築格局	
西秦王爺	宗教信仰	靈驗故事
鍾萬成祖堂	建築格局	
吳伯龍祖堂	建築特色	建築工藝(磚砌)
大我祖堂	建築格局&特色	建築工藝(洗石子)

（二）可應用的藝文資源之蒐集與運用

六堆向有豐富的文學、藝術資源，本研究從既有文獻中所蒐集到的可應用之藝文資源，大多數為文學文獻，其次為民間工藝及繪畫藝術，音樂及戲劇等表演藝術較難融入遊程之中；文獻資料不足的部分，則以田野調查方式採集相關口碑傳說，以增加旅遊景點的文化性及故事性。總計可運用的藝文資源類型如下：文學類有傳說故事、碑誌、楹聯、詩文題記與現代文學等，其中與六堆歷史相關的史事傳說六則，解釋風俗信仰的風物傳說五則，族群拓墾傳說九則，歷史人物與家族名人傳說故事七則，棟對二則，楹聯六句，古典詩歌四首，碑誌四篇，現代客語詩一篇，客家散文一篇，傳統民間工藝大多為建築工藝，如泥塑、彩繪、洗石子、巴洛克風格，藝術類有油畫、版畫、書法及當代藝術等。¹²

在這些藝文資源中，被運用最多的是民間傳說故事，蓋因傳說故事乃與一定的歷史人物、歷史事件和地方古蹟、自然風物、社會習俗有關的傳奇性故事，有助於解釋山川風物、名勝古蹟的由來，而傳奇性則滿足了人們探究好奇的心理，運用在旅遊導覽手冊和摺頁之上，可增加解說的豐富性和趣味性。寺廟碑誌不外記載廟宇興建的沿革、源流，對於闡釋古蹟及歷史建築由來、考索存在的文化意義及價值具一定效用。而仕紳階層或達官名人的名勝古蹟詩文題記，或者作家以特定地方或區域之民情風俗與歷史人文為題材的「地誌書寫」¹³，則是一種文學地景的再現¹⁴，也藉此創造出新的旅遊地景。至於傳統工藝美術或當代藝術，幾乎都在呈現古蹟或歷史建築的美學價值上最具效力。

本計畫將可堪利用的藝文資源應用在客家文化旅遊導覽手冊及摺頁的設計上，編成實用的旅遊手冊：《走讀六堆——內埔鄉古蹟文化采風之旅》（A5 規格，32 面）、《漫步客庄——萬巒鄉古蹟文化采風之旅》（A5 規格，26 面）兩本，旅遊宣傳摺頁：〈走讀六堆——內埔老街古蹟文化采風之旅〉（菊版對開，雙面）、〈五溝水客家聚落巡禮〉（A3 規格，雙面）兩種

¹²有關可運用藝文資源的類型、內容及出處，請參閱「附錄六 內埔、萬巒鄉旅遊可運用藝文資源(一):文學類」、「附錄七 內埔、萬巒鄉旅遊可運用藝文資源(二):美術類」。

¹³「地誌書寫」指的是以某個地方或區域為描寫對象，如特定的鄉村、城鎮、名勝、古蹟等，包括對風土民情和人文歷史的回顧、展望和批判，參看吳潛誠，〈閱讀花蓮：地誌書寫——楊牧與陳黎〉，收入《在想像與現實間走索：陳黎作品評論集》，頁 197。

¹⁴某些較不為人所知的名勝，經過文人名人的題詩作記或賜匾，大大提高了這些景點的知名度，參見巫仁恕、狄雅斯，《遊道：明清旅遊文化》，頁 166-167。

(手冊及摺頁另附)，可提供推展客家文化旅遊、客家文史導覽解說培訓使用的參考。在美工設計上《走讀六堆》的內頁以盛開的繁花裝飾，象徵內埔鄉的古蹟文化如盛開的繁花，處處驚豔，《漫步客庄》的封面與內頁則飾以水草紋圖案，乃因萬巒有多珍稀的水草植物，故以之作為象徵。

三、六堆藝文應用於旅遊手冊及摺頁之設計

以六堆地區的旅游發展來看，內埔、萬巒兩鄉的名勝古蹟早在民國六十年代已有文史學家注意到，例如林衡道在民國六十年代針對內埔的調查已指出：「內埔村古老民房殘存極多，其街、道房屋之蒼老典雅，足以與安平、鹿港媲美」。¹⁵於萬巒鄉的調查則注意到豬腳街的美食名產、具歷史風貌的寺廟、宗祠及古厝之美，更專文介紹五溝水的劉氏宗祠之遊觀價值。¹⁶而隨著社會變遷，年輕人口的外移，老街逐漸成為凋零老舊的社區，直到 2006 年「內埔老街風華再現—產業藝術再造計畫」活動，才重正式啟動老街藝術再造，並因此打響了內埔老街的名號。然而隨著活動結束、藝術家的退場，內埔老街的熱鬧也倏忽而逝，可說是後續乏力，有待突破困境，重新審視老街的文化觀光課題。¹⁷在萬巒方面，則是持續以豬腳美食街聞名國際，至於萬巒的古蹟，當地的遊客仍沒有付予太多的注意，隨著 2008 年五溝水登錄為客家聚落保存，萬巒的客家文化旅遊發展有了新的面向，未來如何永續經營值得關注。本計畫在上述的前提之上，嘗試將藝文元素融入客家文化旅遊的規劃及推展，而有如下的理念和設計規劃：

(一)客家文化旅遊視野中的文化地景

自從 1992 年聯合國教科文組織將「文化地景」列為世界文化資產加以保存以來¹⁸，文化地景在建築、城市文化、景觀地理的研究中漸成重要

¹⁵ 林衡道，《台灣勝蹟採訪冊》第二冊，頁 263-264。

¹⁶ 林衡道，《台灣勝蹟採訪冊》第七冊，頁 85-91；又，《台灣勝蹟採訪冊》第六冊，頁 307。

¹⁷ 宋宇娥撰稿、蔡裕昌剪輯（2008.9.24）。客家新聞雜誌：內埔老街的一場熱鬧倏忽即逝。<http://blog.roodo.com/hakkaweekly/archives/8476225.html>。

¹⁸ 據聯合國教科文組織〈世界遺產公約作業細則〉，「文化地景」包括下列三大範疇：其一，人類設計建築的地景(landscape designed and creates intentionally by man)，包括出於美學原因建造的園林、公園或紀念性建築物。其二，人文有機演化的地景(organically evolved landscape)，包括先民的殘遺物，基於社會、經濟、行政

課題。依據文建會〈文化資產保存法〉的定義，「文化地景」乃指「神話、傳說、事蹟、歷史事件、社群生活或儀式行為所定著之空間及相關連之環境。」¹⁹該項文資法施行細則第三條第三款，進一步解釋，包括神話傳說之場所、歷史文化路徑、宗教景觀、歷史名園、歷史事件場所、……及其他人類與自然互動而形成之景觀。依據上述定義，六堆客家聚落在移墾歷史過程中所遺留的文化地景，似以宗祠、夥房及廟宇最多，其次為柵門、水圳等，其中又以昌黎祠、開庄伯公、三山國王廟、圍龍屋、柵門最能呈顯客家族群的文化特殊性。因而從「文化地景」角度來勘察客家地區文化旅遊景點的價值與意義，經由文化地景的強化來推廣，應不失為發展客家文化旅遊的一項利器。

在這樣的視野之下，本研究在規劃內埔老街及萬巒豬腳街旅遊手冊和摺頁時，最初構想便是找出該地最具文化特色、值得推廣且足以吸引遊客前來的文化旅遊景點。研究後發現，任何地方發展文化觀光最需要的是回頭審視一個地方或聚落的歷史風貌與地域特色，因此，回顧內埔老街的歷史，其所在位置正是早先沿著龍頸溪畔發展而成的客家聚落內埔庄，而萬巒豬腳街所在也正是萬巒開庄處。而現今內埔、萬巒具歷史文化意義的景點，絕大多數是與客家族群拓墾歷史和生活相關連的文化地景，尤其是與「出堆」歷史相關連的文化地景，可串連為「六堆出堆歷史循跡」之旅的文化活動，因六堆天后宮前廣場是義勇軍誓師集會之所，先帝廟前的廣場是傳說中出堆練兵地，而萬巒庄福德祠內陪祀六堆大總理及先鋒堆總理之神位，福泉堂後方之蕉園良田為後堆營盤地，而新北勢庄東柵門題名「懷忠里」，其得名與六堆義軍出堆協助清廷平亂有關，這些以出堆史事傳說建構出的歷史場景，可安排在以內埔老街為主的遊程之中，例如以「天后宮→昌黎祠→內埔老街各景點→鍾氏宗祠→李氏宗祠→后堆福泉堂→興南村開庄伯公→曾家圍龍屋→懷忠門」作為半日遊的行程規劃，或是以「萬巒舊事知多少？」之名，安排一場美食＋尋訪萬巒歷史遺跡的活動，即「東柵門遺址→先帝廟→林家夥房後院→萬巒庄福德祠→仙人井→豬腳街享

之需求而持續發展的地景。其三，相互關聯的文化地景(associative cultural landscape)，包括與自然因素，強烈宗教、藝術或文化相互聯繫產生的地景。聯合國教科文組織——關於世界遺產，

http://www.what.org.tw/heritage/what_heritage_04.asp

¹⁹行政院文化建設委員會（2010.11.13），文化資產保存法，
<http://www.cca.gov.tw/law.do?method=find&id=30>。

用美食」的行程，使整個遊程有歷史文化的縱深。

其次是與客家移民拓墾生活相關連的文化地景，例如內埔有天后宮、昌黎祠、三山國王廟、內埔開基伯公、石頭伯公、新北勢庄東柵門，萬巒豬腳街的先帝廟、東柵門遺址、仙人井等，五溝水的大伯公、忠勇祠、南柵伯公、西秦王爺等，都是與客家族群移民台灣、建立家園，祈求安身立命之所的奮鬥有關。這些景點的強化可以相關的傳說故事來解說，豐富其血肉，使旅遊景點成為具有文化意義的場所，藉以形塑內埔老街的文化形象，或者是勾勒五溝水客家聚落的人文風情。因此在內埔老街摺頁中有如下的序文呈現：

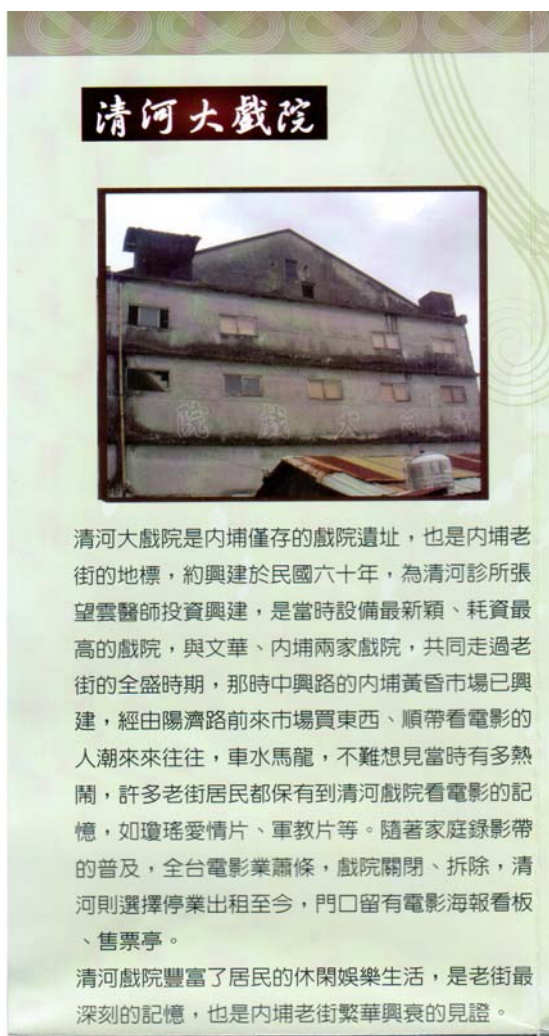
內埔老街舊名「陽濟院」，意為羊聚集的地方。清康熙末年，客家先民沿著龍頸溪畔建立了內埔庄，範圍即今日內埔村及內田村的一部分，隨著人口聚集商業活動熱絡，逐漸形成市集和街屋，今日內埔老街即是以媽祖廟前面廣場為中心，順著陽濟路延伸至清華路口、與東成路交錯形成的一帶街路，……當你沿著天后宮、昌黎祠、龍頸伯公、開基伯公、三山國王廟而走，大致可以勾勒出客家先民移民開墾的足跡；當你造訪鍾家古厝、黎家古厝、源順酒廠、東望樓、內埔碾米廠、清河診所、清河戲院這些歷史建築，便可以感受內埔老街繁華的歷史過往、仕紳階層的美學品味。此外更有宗祠、夥房所流露的客家文化氣息，值得漫步其中仔細欣賞、體驗。

在「六堆天后宮」的解說中，特別突顯了天后宮曾是六堆義軍司令部的政治地位，也藉由廟內的石碑文字聚焦，帶出族群拓墾的歷史衝突、村莊地名沿革史，使天后宮不僅是六堆居民宗教信仰中心，更是負載了六堆客家族群歷史文化的文本（圖一）。



圖一：〈走讀六堆〉摺頁(局部)

在內埔老街形象的捕捉上，則以清河戲院、清河診所、源順酒廠的繁華舊事，東望樓、鍾家古厝、黎家古厝的豪華氣派來再現老街的繁盛榮景，其中清河戲院、三山國王廟（圖二、圖三）及東望樓的解說文字，都織入了居民的老街記憶，以此再現老街車水馬龍的繁華印象。



圖二：〈走讀六堆〉摺頁(局部)



圖三：〈走讀六堆〉摺頁(局部)

(二)文學地景與旅遊地景的塑造

「文學地景」作為文化地理學的研究課題之一，乃以文學形式作為探究地景的方法和文獻資料，研究書籍和小說所創造的地理、文學中有關地方的描繪。地理學者發現，文學提供了洞察地方經驗的陳述，有助於探索所謂的場所精神，並認為文學的陳述有時比起地理學更能賦予讀者想像的

空間。事實上，某些景點經過文人的題記或描寫，也能成為觀光旅遊宣傳的手段，本研究便以福泉堂碑文、內埔詩人林朝宗的詩、陳寧貴的客語詩〈仙人井傳奇〉為對象，探討文學地景如何塑造旅遊地景。

以後堆福泉堂而言，大致是內埔地區重要的信仰中心，主祀關聖帝君、從祀文昌帝君、孚佑帝君的儒教寺廟，依據劉德新〈后堆福泉堂(關帝廟)沿革崇奉主神簡歷表〉碑誌的描寫：

後有民國前出堆廣闊營盤地，據說昔日即在此地跑馬練兵，正所謂山明水秀，偏僻寂靜，風景高雅之所。正宜聖神必降之地，善信到此一遊，令人胸襟開闊，滌盡煩惱。誠乃百姓家修心悟道之場，統稱福地。據前輩之傳說，遠在康熙年末，即在此地設立營所，即稱后堆，同時供奉伯公，凡遇地方上盜賊起亂時，常聞有戰鼓之聲，近處居民，聞聲即戒，俱齊集卜吉於神前，與賊對仗，無有不克，從容以待王師。蓋遇亂者非一次，沐神恩者亦非一次，鄉下得此平靜，幸賴神力冥中扶持，是以堆民合作，為叩答神恩，即在此勝地，建廟崇祀。……內埔鄉紳林朝宗先生，則劉堂主詩一首，表記如後：福泉勝地水悠悠，萬里江山一望收。善果潛修成樂土，精神安慰足清遊。四民信仰由心服，三聖威靈應我求，喜有貴君能創立，堂堂偉業耀千秋。

碑文敘說了福泉堂的沿革興起，與六堆義勇軍「出堆」平亂的歷史相連，可知福泉堂不僅是山明水秀、聖神降臨的「勝地」，也是信眾們精神靈修的「福地」，而所謂練兵場，其實已無遺跡可考，只剩耆老口碑傳說廟後方為昔日出堆練兵跑馬場，以口傳文學之地景提供人們想像遙遠的歷史，因此在內埔鄉旅遊手冊《走讀六堆》中，便結合碑文裡的傳說、林朝宗的題詩，使福泉堂成為一具有歷史文化意義的抒情地景(圖四)。

在五溝水客家聚落方面，則以屏東在地作家的地誌書寫來塑造旅遊地景。曾寬的〈五溝水〉一文，是作家寫屏東地方人文的系列文章之一，文中試圖捕捉五溝聚落處處有溪流環繞、拱形小橋的古早聚落色彩，他形容保存完整的古宅是「代代相傳的印記」，也是「往昔富庶繁華的見證」，而於劉氏宗祠則描寫道：

劉家宗祠就是五溝水村的縮小版畫，三合院建築，有唐山棟樑屋瓦，也有洋灰樓房，四周有圍牆，外有廣場，再外有溪流。屋空人去，但沒有瓦落草木深，祇有潺潺的流水聲，細述劉家、五溝水村的往昔之富庶繁華罷了。²⁰

²⁰ 曾寬，《河濱散記》，頁16。



圖四：〈走讀六堆〉摺頁(局部) 圖五：〈五溝水客聚落巡禮〉摺頁封面及序文

雖然屋空人去，但沒有「瓦落草木深」，透過此文更能捕捉五溝水古宅處處、沒有任其敗落的客家美好風俗人情。五溝社區導覽，更將自身定位「世外桃源」，因此在〈五溝水客聚落巡禮〉旅遊摺頁的設計中（圖五），便化用曾寬的文字，力圖呈現小橋、流水、人家的世外桃源景致之印象，使遊客隨著旅遊摺頁的圖像和文字敘述，一同來感受作家感受到的古樸、寧靜與美好風俗人情，藉作家抒情的文字召喚起遊客的詩情畫意，從而塑造了旅遊地景。這些透過文字與圖象所呈現的地景，已不再是客觀存在的實體而已，而是被賦予主觀的文化意涵，具有象徵意義的文化地景，此種旅遊景點的美，是經過人們塑造後「再現」的美感。²¹

同樣可用來塑造抒情地景的是陳寧貴的一首客語詩〈萬巒仙人井傳奇〉，仙人井遺跡在介紹萬巒李氏宗祠時，最常被提及，也是遊客必到的景點，固然有質疑此遺跡並非萬巒開庄之處，為李氏家族照顧族人而立²²，此詩仍為客家移民在萬巒開庄增添了抒情的想像空間：

臨暗紅紅介日頭／跌落西片田坵／阿富哥遽遽去尋轉／唔見忒介牛隻／突

²¹ 巫仁恕、狄雅斯，《遊道：明清旅遊文化》，頁 157-158。

²² 黃沛蓉等，《哈客輕鬆遊(南)》，頁 100。

然間／佢聽到水聲／清涼涼流入佢心肝底肚／行兼一看／五隻牛仔同大管緊
噴介泉水／共下歡歡喜喜佇介搞生趣／……有水唔驚日頭辣／汗水落泥會生根
／總有一日／同田坵介禾仔共樣／種滿者介大地

仙人井碑誌訴說了萬巒開庄的傳奇故事，陳寧貴的客語詩進一步提供了遊客想像客家移民「草萊初闢」時期的艱辛、先民如何想望「開枝散葉」的空間。顯見文學對不只是描繪描區域或地方，很多時候是協助創造了地方，畢竟大多數人對於多數地方的認識來自各種媒體，而不是親身接觸，故文學在塑造人群的地理想像方面，其實扮演著核心要角。

（三）以詩文突顯客家文化精神，增加旅遊之深度實踐

六堆客家建築的特色是每棟祖堂的堂號、匾聯和棟對，它們是了解無形的族群文化精神特質的密碼，透過圖文搭配的摺頁或手冊，可帶領遊客認識客家人家屋的精神文化，〈五溝水客家聚落巡禮〉摺頁中以鍾萬成祖堂的堂號、門聯及棟對，吳姓祖堂的堂號典故介紹之（圖六、圖七），萬巒手冊更以李氏宗祠的棟對作為背景，其他如內埔老街內的「文魁」、「雙桂堂」的解說，五溝水劉氏宗祠以門樓的匾聯或題辭「燃藜閣」、「重光樓」、「太乙重光」解釋客家人期勉後代子孫效法劉向勤奮好學之精神，以門口的彩繪「一等人忠臣孝子，二件事讀書耕田」來強調客家人耕讀傳家之精神等，都是應用匾聯典故加以解說的例子。

除了透過堂號匾聯的文字解讀，呈顯客家慎終追遠、崇敬祖先的文化精神特質之外，建築本身的美，也是此一無形的文化精神表現於建築，即是「建祠立廟，必求宏偉美觀」的風俗人情之展現²³，如大正十年擔任高雄州潮州郡守池田鳴遠對劉氏宗祠的稱美：

新堂宇之氣勢宏偉，而其建築之美侖輪美奐達到極致，不但劉氏宗祠引以為傲，更引起遠近民眾之羨慕讚美！此乃子孫對祖先敬仰至情之流露，其美風不過希求一族之繁榮，而且對社會教化更具遠大效果。²⁴

池田鳴遠讚美的不單是建築的美侖美奐，更是對於此一追求宗祠建築之美

²³ 黃冬富論清代台灣美術之建築雕飾不乏佳作，乃因昔時「崇信神佛，建祠立廟，必求宏偉美觀」之故，見氏著《屏東縣美術發展史》，頁 21

²⁴ 尹章義，《萬巒鄉誌》，頁 503。

鍾氏萬成祖堂



漫步在五溝水西盛路的巷弄間，隨處可見保存完好的客家傳統合院建築，門上書「顯川堂」、「高山流水，舞鶴飛鴻」，是鍾姓人家的祖堂。大門飾以彩色花紋琉璃磚，至今依舊光彩亮麗。在祖堂的主棟樑下，有一對長長的對聯，稱為「棟對」，書寫原鄉宗族源流發展脈絡、來台開基拓墾情形：

飲水應思源支派江南堂構背台疆祠宇宏開綿世澤，
茹羹當報本微流越國衣冠瞻大傳簪纓繼美振家聲。

乍看之下還真不知該如何斷句，此為移墾來台的客家人獨有，用意在提醒後輩子孫飲水思源，勿望祖先創業之艱辛，在燈樑下方也有一燈對：「紹江南本源續武經文宏事業，聚溝水再氣培蘭毓桂種敷榮」，敘明鍾氏後代從事蘭花培植產業有成。

吳氏伯龍祖堂



六堆客家地區的祖堂，家家戶戶門上都有堂號、對聯，具辨別姓氏的作用，例如「至德堂」為吳姓人家堂號，典故出自孔子對吳泰伯的稱述：「泰伯其可謂至德也已矣，三以天下讓，民無得而稱焉」。「延陵世第，渤海家聲」說的是吳季札與吳泰伯的典故。吳氏先祖從事燒磚事業，祖堂的牆面飾以各種形狀的紅磚，窗戶、禾埕旁的簷頭下則利用賣剩的火頭磚組砌，整個壁面有六角形、圓形及長形，格式豐富有變化；橫屋牆面下方有一貓洞，供貓兒進出穀倉捉老鼠，可見客家人情風俗的淳厚可愛。



牆面下方的貓洞

圖六：〈五溝水客聚落巡禮〉摺頁(局部) 圖七：〈五溝水客聚落巡禮〉摺頁(局部)

行為背後呈顯的人文精神的詮釋，將建築之華美視為子孫對祖先敬仰至情之流露，亦就是肯定此種美好的風俗人情。因此在劉氏宗祠的介紹文字中引述池田鳴遠的稱讚文字，以使外在有形的美與內在無形的文化精神相融攝，在遊觀雄偉的宗祠時想見客家人情風俗的美。

此外，在古蹟的文化意義的詮釋上，寺廟的碑文、詩文題詠也是可以善加利用的資源。碑誌裡記載了建廟的起始緣由，可供解說寺廟文化意義之用，例如內埔昌黎祠作為全台唯一主祀韓愈的廟宇，十分特殊，它的來由常引起人們的好奇與探問。而六堆文公祀典會所撰〈昌黎祠沿革〉：

粵莊之後起，不惟追念先人皆來自嶺南，且讀其書，無不宗仰文公者，遂起建昌黎祠於內埔，一以兼備宣講，且為學子講求深造之校址。聘國內名師駐祠，教以制藝，課以試帖，為將來考試之資。似此，昌黎祠不惟廟宇，蓋亦科舉時代之學府也。²⁵

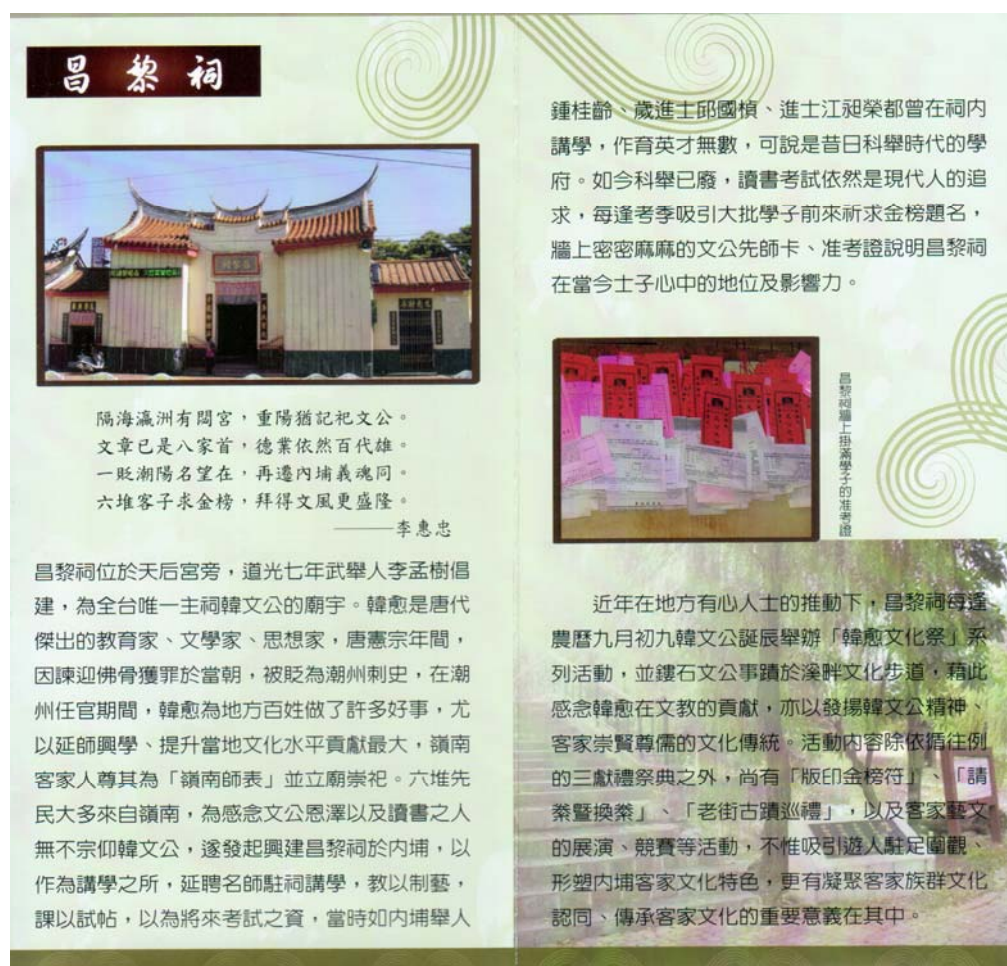
²⁵ 六堆文公祀典會，〈昌黎祠沿革〉，田野調查資料。

文中交代了昌黎祠的立廟緣由，以及作為名師講學之所、學術中心的地位，如此可以推論昌黎祠允為六堆客家擢才興學、重視文教的象徵。尤其自 2001 年韓愈文化祭舉辦之後，昌黎祠更兼具了當地居民客家認同、內埔在地文化特色形塑之意義，因此將「昌黎祠文化祭詩詞步道」之圖片放入摺頁中（圖八），並引李惠忠詠昌黎祠的詩，強化其歷史文化意義：

隔海瀛洲有闕宮，重陽猶記祀文公。文章已是八家首，德業依然百代雄。

一貶潮陽名望在，再遷內埔義魂同。六堆客子求金榜，拜得文風更盛隆。²⁶

此詩將客家人崇拜韓愈的歷史淵源、昌黎祠在現代社會的意義都包含進去，透過此詩的吟詠，遊客將了解到昌黎祠不只是廟宇，更是六堆客家地區重讀書、崇文教之人文精神的象徵。



圖八：〈走讀六堆〉摺頁（局部）

²⁶ 李惠忠，〈昌黎祠〉，田野調查資料。

(四)六堆傳說應用於古蹟、歷史建築或文化景觀之解說

所謂傳說，就是描述某個歷史人物或歷史事件，解釋某種風物或習俗的口頭傳奇敘事，又可分成人物傳說、史事傳說及風物傳說等。²⁷其中史事傳說指的是與歷史記憶或重大歷史事件相關的傳說，往往有特定的歷史人物、或是歷史場景的遺留。藉由史事傳說來切入，不僅解釋了文化地景的由來、或存在意義，也可使歷史故事化。例如清代發生了無數次大大小小的亂事，六堆客家人組織自衛團協助朝廷平定亂事，因此「出堆」是六堆最深遠的歷史記憶，藉由史事傳說來敘說，可更生動地感受到歷史的真實，例如東柵門的介紹呈現了閩客族群楔門的歷史背景，福德祠特別敘述了鄉民感念在張丙、許成之亂中犧牲的先鋒堆總理黎應揚，將其靈供奉於福德祠永享香火的故事，以此訴說歷史、呈現客家鄉民淳厚民情的一面。介紹五溝村的忠勇祠時則講述客家先民在開墾時的艱辛、因族群衝突而犧牲的悲劇，並說明忠勇公永享鄉民祭祀之風俗，乃是一種淳厚人情的表徵。(圖九)因此運用史事傳說來解說，不單是增加旅遊導覽的故事性，更增進遊客視野，使其進一步認知到客家人文豐富的內涵。

在人物故事方面，由於各姓氏保留的宗祠和夥房甚多，且每棟宗祠和夥房之間的同質性高，不易突顯特色，因此以各姓氏家族先祖奮鬥、拓墾傳奇為敘述焦點，如五溝水的劉大我祖堂敘及劉大我來台拓墾事蹟、偉芳公祖堂則搭配一門父子三貢生考取功名的光榮事蹟等。(圖十)在萬巒豬腳街林家夥房的介紹特別突顯「先鋒堆第一舊家」的典故，李氏宗祠則以「仙人井傳奇」、近代名人輩出來呈現客家人移墾台灣、開枝散葉的故事，使旅遊景點具傳奇性及趣味性。

²⁷ 萬建中，《民間文學引論》，頁169。

忠勇祠



忠勇祠位在社區公園內，據傳嘉慶、道光年間，每逢農作物收成季節，常遭附近村落的原住民，或佳佐的閩南族群侵擾或盜劫，令村民相當氣憤。村中長老提議組織「義士隊」巡視護庄。某天晚上，外族結隊入侵五溝水庄，雙方發生激烈械鬥，以致本庄「義士隊」青年傷亡慘重，後將傷亡義士運回埋葬於「雞婆寮水」之地，並建「忠勇祠」祭祀之。過去有人認為忠勇公是無主的孤魂野鬼，但客家鄉民對於保衛鄉土而犧牲的義士，恆懷感念之心，非但建廟祭祀，成立忠勇公會，更於每年農曆三月三日舉行過忠盛典，誠所謂「捐軀報國之人，忠忱昭乎日月，靈德折衝之士，力冠於古今，理宜馨香百世俎千秋」，故忠勇祠至今香火不斷，每逢祭拜大小節公時也順帶祭拜之。

24

圖九：《漫步客庄》手冊（局部）

劉氏偉芳公祖堂（進士第）



劉氏偉芳公祖堂，原為吳姓人家所建。乾隆末年，劉氏第十三世先祖偉芳公帶著姪兒瑞玉渡台，初到台灣時借住在大我公的夥房裡，以賣布為生，積蓄財富後從吳姓人家手中買下了六甲地和一棟夥房作為祖堂，相傳偉芳之所以買下該夥房，乃因看

到房屋的門樑有嚴重磨損痕跡，認為此宅必定人丁興旺，而買下此房。偉芳公克勤克儉，在祖堂後進處開設「耀隆商號」，生意興隆，因此發達致富，締造了五溝劉家的盛世基業。光緒十二年，劉清元公的長子劉秉鈞考取貢生，出任訓導及阿猴廳參事，光緒十五年長子劉秉淵也考取貢生，任官試用教諭，隔一年清元公考取貢生，即所謂劉氏父子二代一門三貢生的榮耀事蹟，堂前高掛恩進士匾，村人稱此屋為「進士第」。尤令宗親感佩的是，偉芳公為使後代子嗣不忘根本，所生五子皆以祖籍地命名，取名為廣玉、嘉玉、瑞玉、招玉、錦玉，長子廣玉因家族繁衍人口眾多，另建廣玉祖堂於側。



16

圖十：《漫步客庄》手冊（局部）

至於內埔老街的形塑，主要是以中生代(光復後出生的一代)的老街繁華過往記憶來形塑它的形象²⁸，因此以黎家古厝、鍾家古厝、東望樓、清河戲院、清河診所以及各老行業為主要景點串連起老街記憶，故在內埔老街摺頁設計上，一方面以豪宅的建築特色來呈現仕紳階級的美學品味，一方面以名人軼事或豪門的家族傳奇故事增加趣味性，例如清河診所講述張望雲醫師生平行醫為人津津樂道的事，如「農藥中毒者的救星」等（圖十一）。至於張醫師娶妻時岳父大人提出五個條件的軼事，因涉及當事人隱私不便放在旅遊手冊之中，導覽員可視情況穿插解說。源順酒舖可講述在盜匪猖獗年代鍾家如何關起門來賣酒的傳奇故事。此外，徐傍興紀念館可講述徐傍興醫師的人格功蹟，如創辦美和中學，以校為家、自奉儉約、為人如一介平民的風格等；也可講述郭占魁武官神勇營救日本將領的傳說，說明徐氏宗祠富麗堂皇的由來，也可解釋前廳「忠義可嘉」匾的由來。

²⁸ 見陽濟院老街發展協會編印的〈來去老街聊--內埔鄉陽濟院老街導覽〉摺頁序文，參閱「附錄二 內埔、萬巒鄉旅遊平面導覽資料(一)：手冊及摺頁」。

清河診所



清河診所位於清河大戲院旁，是一棟歷史悠久、巴洛克風格的建築，為張庚祥醫師於1920年創建，以張氏堂號「清河」為名。張醫師畢業於台灣總督府醫學校，視病如親，其哲嗣張望雲克紹箕裘，日本東京醫學專門學校畢業，民國40年回鄉繼承父業，在當時交通醫療不發達的年代，張醫師經常帶著醫療器材騎機車至病患家中診治，尤其三十多年前內埔地區噴灑農藥中毒者多，只要送到望雲醫師處必能化險為夷，人稱他是農藥中毒者的救星。清河診所是當時設備較佳的醫院，在沒有急診的年代，半夜人家發燒總是要敲張醫師家的門，晚年中風後張醫師仍為病患看病，因此聲名遠播。由於張醫師財富和名望地位，地方上關於他的傳聞也多，憑添鄉民茶餘飯後閒談之資。如今診所早已不看診，掛號處、候診椅、藥櫃閒置一旁，只餘門口的羅漢松、小黑依然守護著過往的風華歲月。



清河診所的掛號台



診所前的羅漢松

15

此外新北勢鍾氏富貴和三大家族的傳奇、嘉豐蔭豉產業，也是新北勢人文風情之旅時不可少的，另外遊豐田老街時可特別一提的，還有烈士鍾發春的祠堂，鍾發春是抗日名勳，曾與日人桑波田少佐作歷史性會談並建言十策，內埔詩人陳城富詠其人其事：「多謀驍勇一干城，韜略兵機古騎驚；步月樓前禦日寇，火燒庄野殺倭狼。乾坤浩氣滿身膽，寶島傾山獨臂擎；甲午風雲悲割地，建言十策保民生。」加上祠堂內有鍾定邦寫的〈祖父發春公烈士生前抗日事蹟〉，此地或可成為供人憑吊的歷史場景。

圖十一：《走讀六堆》手冊（局部）

（三）傳統工藝及當代藝術之應用

內埔、萬巒鄉兩地所保存的各姓氏宗祠建築，不論是燕尾造型、紅磚組砌，或是泥塑、彩繪、琉璃彩磚的裝飾，都共同體現了農村經濟富庶時期的建築美學，——把最好的都拿來建造象徵宗族精神的祖祠，且代代相傳保存完好，突顯其文學和文化之價值，令人目不暇給。內埔鍾氏宗祠的雕樑畫棟、李氏宗祠以中西合璧的巴洛克風格門樓及廊柱上的名家書法（圖十二），都是旅遊摺頁必介紹的重點，但由於鍾氏宗祠在民國八十七年因道路拓寬遭到拆除，原有的建築風貌已難尋覓，便以何文杞的畫作來對照，使遊客有回味遐想的空間（圖十三）。畫家何文杞，以三十餘年時間走遍各地，以藝術家彩筆把即將被毀滅的古宅，一一細心模擬繪畫，以圖像保存富有價值古宅的歷史風貌。²⁹他稱讚內埔的鍾氏宗祠、萬巒的劉

²⁹陳城富，〈古宅華構存忠義—參加邱家古厝座談會有感〉，收入邱春美、陳和賢主編《陳城富作品選》，頁89。

氏宗祠，都是「外形美學成就極高」的古客家建築，並曾在不同時間以多幅油畫捕捉了古宅的美。內埔老街的清河診所、東望樓、鍾家古厝、黎家古厝的豪華，反映的是內埔老街上仕紳階層、名人的美學品味，在文字解說上特別強調清河診所的巴洛克風格、東望樓的氣派、李清梅師傅以洗石技法挑選各種原色石子打造的古厝風格，有別於傳統合院夥房特色。

萬巒五溝水大我祖堂大步簷的洗石子、吳氏伯龍祖堂的各種形狀的磚組砌牆面，劉氏宗祠除彩繪雕飾的介紹外，更以何文杞的畫作來說明宗祠之雄偉的遊觀價值，鍾萬成祖堂的彩色琉璃磚光鮮亮麗，豬腳街李氏宗祠的彩磁裝飾，都在旅遊摺頁上以圖文並茂的方式呈現。此外，豐田老街的巴洛克建築街屋，如鴻祥雲雜貨店、坤協盛商店也是欣賞重點。



圖十二：《走讀六堆》手冊（局部）



圖十三：《走讀六堆》手冊（局部）

再就社區藝術再造而言，自 2006 年「內埔老街風華再現」活動之後，正式打響內埔老街的名號，該項活動結合每年舉行的韓愈文化祭，以藝術家進駐社區產業再造之計畫來帶動老街的發展，活動中藉由 23 位藝術家的介入，改變原本的老舊空間場域，結合客家意象元素，以活絡當地社區之經濟、客家文化創意產業的活動，將原本已凋零老化的客家老聚落重新打造，在這過程中，對於在地歷史與人文藝術的考察，轉化為藝術媒介的

語彙表達。³⁰總地來說，這次藝術再造運動，以青花巷和源順酒舖的改造最成功。(圖十四、圖十五)此外，只有內埔老街入口的鯉魚躍龍門，符應內埔老街居民社區再造的心聲，清河診所的「瓶瓶安安」強化了人們希望遠離病痛平安的，在人員導解說時偶爾會講述到。

青花巷原本只是一條通往源順酒釀二樓洋房的小巷道，在2006年藝術家進駐社區計畫後，梁任宏以青花彩繪的藝術語言，再現為負載客家硬頸精神、客家婦女美德的內涵之地景，成為在地居民與遊客接受與認同的新意象、客家文化景觀。2006「內埔老街風華再現」藝術再造計畫之後，促成陽濟院老街發展協會的成立，此後青花巷被當成一個景點，在「老街尋古意導覽」活動中都會提到，而問卷調查統計也顯示青花巷知名度高，在遊客們推薦的景點中排名第四，獲得遊客及當地居民認同，因此本計畫在設計導覽手冊及摺頁時，也將「青花巷」當成一個景點來介紹，它是引導人們進入巷弄尋幽訪勝的重要通道，通往賣酒致富傳奇故事之路。可見如何運用藝術媒材再造旅遊地景，應是客家文化旅遊發展的重要課題。



圖十四：《走讀六堆》手冊（局部）

圖十五：《走讀六堆》手冊（局部）

³⁰董維琇，〈在地文化與社群參與的藝術能量：米倉藝術家社區藝術家進駐計畫〉，《視覺藝術論壇》，第2期，頁12。引自國立嘉義大學視覺藝術系暨研究所，網址 http://www.ncyu.edu.tw/art/content.aspx?site_content_sn=23033

(四)其他運用在導覽解說之藝文資源

本研究所繪製之旅遊導覽摺頁及手冊，除可供地方文史工作者、文史導覽解說員及遊客使用之外，某些人物故事及名人軼事因摺頁篇幅及成本的限制，無法容納，建議時間允許的情況下，可由導覽解說員依遊客需求，適時講述更多傳奇性的故事，例如昌黎祠除藉由「知汝遠來應有意」一詩講述韓愈與其姪韓湘的故事之外，也可藉著祠內懸掛歲進士邱國楨、鍾麟江、劉金安等人的畫像，講述邱國楨邱國楨家貧隻身來台借住在昌黎祠苦讀的故事，以強化昌黎祠做為講學之所、六堆文風鼎盛的象徵。³¹

伍、結論與建議

綜合上述，本研究針對內埔、萬巒地區客家文化旅遊現況的考察後發現，南部客家地區擁有豐富的古蹟文化資源，具備吸引觀光旅遊者前來休閒、體驗客家風俗民情的條件，惟目前在相關旅遊導覽資訊的提供上都相當缺乏，包含網站旅遊訊息充實與及時更新、旅遊現場解說牌誌的設置、宣傳摺頁的取得以及人員導覽服務方面，都呈現資訊不足的情形，尤其旅遊特性的調查上，顯示客家文化的旅遊的規劃和宣傳亟待加強改善，以便進入遊客的視野。

在藝文元素的運用上，無論是平面導覽或人員導覽，都傾向於以古蹟或文化景點的歷史沿革、建築格局及特色、客家文化意涵為解說重點，藝文元素的運用則以與特定名勝古蹟、文化景觀由來相關的傳說故事最多，其次是建築物的工藝特色，詩文典故及藝術元素的運用最少。顯見大多數的導覽解說遵循著較為傳統的模式，尚未發展出其他的美學方式來呈現。

六堆地區的有豐富的藝文資源，本研究蒐集可運用的民間傳說故事、碑誌、楹聯、詩文題記、現代文學，以及傳統工藝、繪畫、書法及當代藝術等，將之運用在客家文化旅遊的導覽宣傳及解說上，編輯成實用的旅遊手冊和摺頁共四種，設計之理念有四：

³¹陳佩君(2008)。六堆屏東內埔昌黎祠及其客家文化之研究。雲林科技大學漢學資料整理研究所碩士論文。取自

http://ethesys.yuntech.edu.tw/ETD-db/ETD-search-c/view_etd?URN=etd-0812108-101117。

(一) 透過文化地景的強化來推廣客家文化旅遊，以六堆歷史及拓墾生活相關的文化地景為主，規劃相關遊程藉以形塑出客家聚落的文化形象。

(二) 以文學地景塑造抒情的旅遊地景，透過詩文傳說、地誌書寫所描繪的地理來捕捉客家聚落風情、塑造人群的地理想像，塑造旅遊地景。

(三) 利用堂號、匾聯文字來解說客家族群的文化精神，藉詩文的詮釋彰顯古蹟、建築背後蘊涵的人文精神、美好的風俗人情。

(四) 以傳奇性的傳說故事名人軼事，增進旅遊導覽的故識性和趣味性，並認知客家人的歷史、生活及文化。

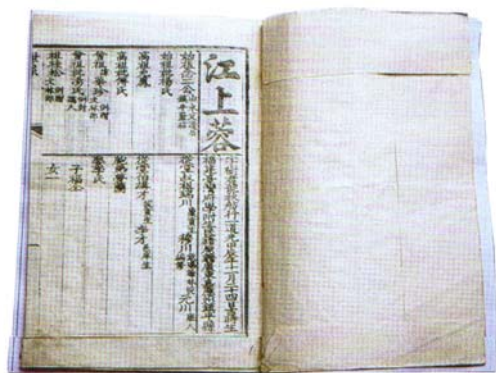
(五) 以傳統工藝及當代藝術來彰顯古蹟或歷史建築的美學價值，使客家文化的遊程具藝術美的遊觀價值。

旅遊導覽手冊和宣傳摺頁有書本不能取代的方便性，本研究設計之手冊和摺頁可供地方文史工作者、文史導覽解說及遊客使用，可說是成本低、方便的旅遊宣導。惟在相關配套措施上有關單位也應積極進行，例如資訊及軟硬體設施，多設立旅遊動線指示牌、景點解說牌等，古蹟文化的持續保存和維護也刻不容緩，為此本研究提出如下建議：

(一) 文化空間的設立

自 2001 年起，昌黎祠在原有韓文公祭典的基礎上，擴大舉辦韓愈文化祭，歷來引起很多人的迴響，當時已有人建議昌黎祠的管理和經營應該要轉型，希望廟方的內部做些改造，成立文化教室，舉辦講座及導覽解說員的培訓，或是生產周邊的產品，由廟方來販售等。³²實際上，依據計畫田野調查過程中發現，昌黎祠在文化祭的推動下，已是頗為知名的景點，每年韓愈文化祭活動時吸引眾多遊客前往，但平時則相當冷清，除了祈求金榜或還願的士子之外，幾乎沒有什麼遊客，尤其內部的空間上並沒有多大的改變，前庭除任意擺放一些四書五經的鐵櫃之外，偶有宗教善書的展示，與昌黎祠客家文化無太大關連，建議可以充分利用昌黎祠前堂右側的空間，設計以韓愈或內埔文人作家作品或六堆相關研究文獻的展示，例如陳列科舉時代的文物，江進士科考的硃卷拓印卷(圖十七)、禮帽，或者是內埔地區詩人作家的相關文獻等，以小型文獻中心形塑六堆文風鼎盛、內埔濟濟多士的形象。

³² 賴淑芬，〈韓愈祭的感動與動感〉，《六堆風雲》，105 期，頁 33-40。



江昶榮硃卷拓印卷

圖十七:江昶榮硃卷拓印卷

(二)文化保存與古蹟管理

天后宮及昌黎祠有多面石碑均風化剝落嚴重，以壓克力封起，僅「封禁古令埔」石碑有復刻立於昌黎祠門首；萬巒鄉的福德祠外牆有兩塊石碑，為清嘉慶十六年(1811)所立「下淡水鹽洲義渡樂助碑」同樣是風化剝落嚴重，以鐵條封起。(圖十七)內埔的鍾氏宗祠外形美學成就極高，可惜在民國八十七年道路拓寬之下，被削去一半，鍾氏宗祠曾有的美已成歷史；內埔曾家圍龍屋在風雨的摧折下，屋頂有多處以現代琉璃瓦修復，可見古蹟維護之不易。



圖十七:福德祠外的義渡樂助碑



圖十八:褒忠路九十號

某些屬於私有之古蹟，在管理上面臨問題，例如美和村的徐氏宗祠為徐傍興故居，自民國九十二年政院文建會指定為地方文化館 徐傍興博士文物紀念館，持續沒幾年便因文物失竊及開放參觀管理不易等問題，目前已暫不對外開放，而相關網站提供的都是舊有訊息，未能及時更新。某些老夥房選擇出租給外人，如李氏宗祠、曾家圍龍屋，對於文化資產的保存維護究竟是好或壞？而萬巒褒忠路 90 號李家古宅，是萬巒第一間商行，為仿巴洛克式的舊鋪面，二樓有專為防雨水設計的內外雙層窗戶，民國六十九年林衡道調查時，裡面有很多的古物³³，如今已大門深鎖，人去樓空，門前租給板條店，整棟樓目前處於閒置狀態。(圖十八)

³³林衡道文，高而恭圖，〈萬巒鄉治的風光〉，《臺灣勝蹟採訪冊》第七冊，頁 85-91。

(三)豐富的人文找不到相應之文化景觀

內埔鄉抗日名勳鍾發春忠勇愛國的事蹟，文人賢達多有稱述，但遲遲沒有放到旅遊現場，亦無與抗日傳說相關連的場景環境，僅新北勢的鍾發春祠堂，內有鍾定邦先生所寫〈祖父發春公烈士生前抗日事蹟〉一文之裱框，然而祠堂的大門白天雖是開放，卻是私有空間，應不應在規劃新北勢人文風情時暫列入景點之一？其效應如何亦有待觀察？至於內埔唯一的江進士，其生平軼事甚多，可惜既有的旅遊路線並無相應文化景點可搭配，僅在西勢的忠義祠門前有「江進士詩碑」可供敬仰，未來是否會配合竹田文物館收藏江進士文物展出文人故事，有待觀察。

參考文獻

(一) 專書論文集

- 丁澈士等(2009)。看懂六堆客家庄。行政院客委會臺灣客家文化籌備處六堆雜誌(2003--)。屏東縣：財團法人六堆文化教育基金會。
- 王瑛曾(1984)。重修鳳山縣志。臺北市：大通書局。
- 尹章義(2008)。萬巒鄉志。屏東：屏縣萬巒鄉公所。
- 吳瑪俐(2007)。藝術與公共領域：藝術進入社區。台北：遠流出版社
- 何文杞(2005)。何文杞臺灣畫展。臺中市：臺灣美術館。
- 何文杞(1994)。何文杞作品集：1954-1994。屏東市：屏東縣立文化中心。
- 林衡道(1981)。臺灣勝蹟採訪冊 V.6-V.7。臺中市：臺灣文獻委員會
- 邱春美(2007)。祖堂密碼。竹北市：客委會臺灣客家文化中心籌備處。
- 邱春美(2008)。六堆客家古典文學研究。台北：文津出版社。
- 邱春美、陳和賢編著(2008)。陳城富作品選。屏東縣鹽埔鄉：大仁科大客家研究中心。
- 邱坤玉等(2007)。地圖上找不到的客家桃花源：六堆。台北：野人文化出版。
- 涂麗娟(1998)。圍屋內外的子民：六堆客家人的奮鬥。台北：行政院客委會。
- 徐麗雯(2009)。六堆回味：屏東六堆客家地區傳統老店。屏東市：屏東縣政府
- 徐芬春主編(2008)。五溝柔水情：五溝社區生活專輯。屏東市：屏東縣政府文化局。
- 柯萬成(2003)。內埔昌黎祠沿革誌。內埔天后宮、昌黎祠管委會。
- 范姜虹欽(2005)。臺灣客家民間傳說之研究。台北：文津出版社
- 夏雯霖(1994)。清末後堆地方傳統聚落之研究。台南：成功大學建築學研究所碩士論文
- 郭訓德(2007)。屏東六堆地區產業資源分析與發展策略之研究—以內埔地

區為例。屏東科技大學客家文化產業研究所。

郭訓德(2008)。屏東先鋒堆(萬巒)地區客家文化產業與社區發展之研究。

屏東科技大學客家文化產業研究所。

陳麗娜(2006)。屏東後堆客家民間故事。台北：中國口傳文學學會。

曾彩金編纂(2001)。六堆客家社會文化發展與變遷之研究。屏東市：六堆文教基金會。

曾喜城(2006)。美和新故鄉傳統三合院建築活化利用之研究。屏東：三間屋文

化。

曾寬(2009)。河濱散記。屏東市：屏東縣政府文化局。

黃沼元(2010)。台灣的老街。台北縣新店市：遠足文化。

黃建德(2003)。萬巒鄉客家聚落嘗會之研究。臺南大學台灣文化所碩士論文。

蔡沛蓉等(2006)。哈客輕鬆遊(南)。台北：聯經出版社。

黃冬富(1995)。屏東縣美術發展史。屏東市：屏東縣立文化中心。

鄧佳萍(2007)。屏東六堆地區客家祠堂匾聯研究。台北：文津出版社

蘇義峰(2003)。發現屏東·真愛屏東。屏東市：屏市阿猴城綜發協會

劉正一(2000)。六堆天后宮沿革誌。內埔鄉：六堆天后宮

劉盛興(1996)。六堆客家建築欣賞。屏東縣立文化中心。

鍾重雄等(2008)。六堆媽祖。六堆天后宮昌黎祠發行。

鍾壬壽(1973)。六堆客家鄉土誌。屏東：長青出版社。

鍾定邦(1973)。內埔鄉誌。屏東縣：內埔鄉公所。

Jane Ritchie & Jane Lewis 主編(2008)，藍毓仁譯。質性研究方法。台北：

巨流出版社。

Mike Crang 著。王志弘、余佳玲、方淑惠譯(2003)。文化地理學。台北：巨流

出版社。

(二)單篇論文

吳潛誠(1999)。閱讀花蓮：地誌書寫——楊牧與陳黎。收入陳黎主編。
在想像

與現實間走索：陳黎作品評論集。台北：書林出版公司。

李允斐(1990.03)。從六堆民居的開拓歷史談六堆民居風貌的演變。客家雜誌。第3期。18-31。

李宜曄、林詠能(2008)。十三行博物館導覽服務滿意度與重遊意願研究。博物

館學季刊。22期。

李雪香(2009.3.21)。萬巒鄉五溝村發展客家伙房民宿可行性與發展策略之研究——以遊客的觀點為例。2009年通識教育·第四屆人文資源研究學術研討會。

林玫汝(2006)。阿里山的地理景觀與鄒族口傳文學的融攝。臺中技術學院應用中文系。臺灣旅遊文學論文集(台北：五南出版社)。

林秀姿(2005)。文學作為休閒產業的文化資本：客家桐花祭。周錦宏主編。第四屆台灣客家文學研討會論文集(苗栗市：苗栗縣文化局)。198-203。

張新丕&曾琬婷(2007)。內埔老街風華再現——產業藝術再造案例。吳瑪俐主編。藝術與公共領域：藝術進入社區(台北市：遠流出版社)。

張維安、張翰壁(2007)。生態、文化與產業：六堆地區客家文化產業調查分析。屏東：行政院客家委員會。六堆歷史文化與前瞻學術研討會。2007.9.20-21

郭石玲、王明元、劉修祥(2007)。導覽解說員對遊客參觀活動之影響——以左營萬年季導覽解說為例。商業現代化學刊。4：2。

廖倫光(2000.07)。六堆冢土伯公形制與塚信仰初探。客家文化研究通訊。3

簡君倫、鄭玉玲、陳孟君(2007)。客家產業文化活動與地方發展：以2006年「內埔老街風華再現」活動為例。人文資源研究學報。1：1。

賴淑芬(2004)。韓愈祭的感動與動感。六堆風雲。105期

盧惠敏(2000)。豐田聚落地方史料及建築研究。屏東文獻。第1期。9-33。

三、網站資料

五溝社區發展協會(2010/05/24)。萬巒五溝社區網→五溝導覽→古蹟巡禮。

<http://wugo.tacocity.com.tw/>

宋宇娥撰稿、蔡裕昌剪輯(2008.9.24)。客家新聞雜誌：內埔老街的一場熱鬧

倏忽即逝。

<http://blog.roodo.com/hakkaweekly/archives/8476225.html>

屏東縣政府觀光旅遊資訊網(2010/03/05)。<http://travel.pthg.gov.tw/>

屏東縣內埔鄉公所(2010.3.10)。<http://www.neipu.gov.tw/localnews.asp>

屏東縣萬巒鄉公所(2010.3.10)。

<http://www.pthg.gov.tw/TownWlt/Index.aspx>

屏東縣政府客家事務處(2010.3.4)。

<http://www.pthg.gov.tw/planhab/Index.aspx>

陳寧貴詩人坊(2010/11/07)。

http://ningkuei.blogspot.com/2007/09/blog-post_8149.html

陳佩君(2008)。六堆屏東內埔昌黎祠及其客家文化之研究。雲林科技大學漢學

資料整理研究所碩士論文。取自

http://ethesys.yuntech.edu.tw/ETD-db/ETD-search-c/view_etd?URN=etd-0812108-101117

董維琇(2007)。在地文化與社群參與的藝術能量：米倉藝術家社區藝術家進駐

計畫。視覺藝術論壇。第2期。12。取自國立嘉義大學視覺藝術系暨研究

所。

http://www.ncyu.edu.tw/art/content.aspx?site_content_sn=23033

四、田調資料：

六堆文公祀典會(1952)。昌黎祠沿革。昌黎祠前殿左壁上方木碑。

吳應文(2005)。三級古蹟「新北勢庄東柵門」重修碑記。豐田村懷忠門旁。

李惠忠(2005)。昌黎祠(七言律詩)。龍頸溪畔昌黎祠文化祭詩詞步道。

曾森祥(2005)。內埔三山國王廟歷史沿革。三山國王廟內。

鍾國珍(1981)。內埔昌黎重建記。昌黎祠前殿左壁下方石碑。

鍾定邦(1973)。祖父發春公烈士生前抗日事蹟。鍾發春祠堂左側牆壁裱框。

劉德新(1970)。后堆福泉堂(關帝廟)沿革崇奉主神簡歷表。后堆福泉堂管理室 裱框。

附錄一 內埔、萬巒鄉旅遊平面導覽資料(一)：解說牌

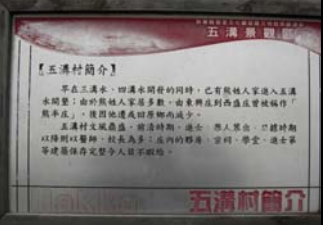
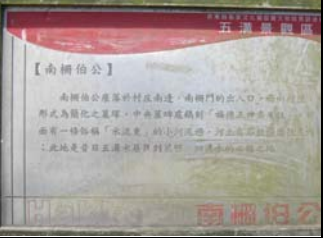
1 內埔鄉

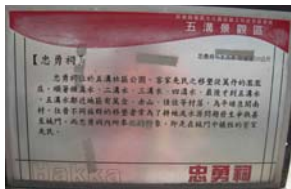
地點	現場平面導覽圖片	文字簡介
		老街尋古意導覽 內埔陽濟院老街展協會製 林國基 2007 年 8 月 20 日繪
內埔老街		
龍頸溪公園—昌黎祠文化祭詩詞步道誌念	 	韓愈，昌黎人，唐代宗大曆三年生(西元七六八年)，三歲孤，嫂鄭氏撫之。勤學，及長擢進士第。愈才高言直，憲宗遣使迎佛骨，愈上諫，帝怒謫潮州刺史。穆宗立，奉拜國子祭酒。長慶四年(八二四年)愈卒，年五十七，追贈禮部尚書。諡曰「文」。 愈生平尊孔孟，崇道統，倡師者傳到授業解惑。唐胼文風行，愈力主文以載道，與柳宗元倡古文，影響深遠。其散文精諫磅礴，其詩獨創奇崛。著有韓昌黎集四十卷。宋蘇軾獨尊愈「文起八代之衰，道濟天下之溺」。 愈於嶺南潮州問政勤民，興文教，民感念。清嶺南客家移台多聚居下淡水溪六堆。嘉慶八年(一八〇三年)昭武都尉鍾麟江倡建內埔天后宮，道光七年(一八二七年)武生李孟樹倡建昌黎祠，比臨天后宮，以感懷文公德澤：並延請名師講學，是昔客家文教寶地，亦為內埔國小發跡。 為宏揚文公精神師表風範，舉辦昌黎祠詩詞散文徵選，並鏤石文公事蹟，蔚為溪畔幽雅文化步道，以激勵學子上進、憑添鄉史風情，特為誌文。
黎家古厝		黎家古厝建於民國三十八年間，距今約五十六年，位於陽濟路，座西南朝東北，為內埔士紳黎德祥先生所建。二進式房舍，前面有小庭院，前廳可接待貴賓，可辦公；隔壁皆有房間：進入內部，左右兩邊為廂房，中間為天井，空氣流通，採光良好，全盛時期由前面的店面到後面的祖堂

		需經過五個天井，是內埔的街屋之一。後堂中為祖堂，兩旁為廂房。總共有十二個房間；建材採用樟木，洗石，技術出自東寧村李清梅師傅。用了當下十甲土地的價錢所建造，氣派非凡，堪稱豪宅。後代子孫保養得宜，房舍仍然令人亮眼。德祥先生曾經投資多項事業，皆順利發展，歷經多年，因為無人手而轉回本行，從事祖產藥行事業，賺錢甚多，為人海派，投資公眾事務不遺餘力。 註：黎德祥先生曾任內埔村第二屆村長、內埔農會常務理事、主席。
劉家文魁 彭城堂		劉家古厝位於陽濟路上，隱藏於一家麵店後，若沒仔細尋找，幾乎無法發現。劉家古厝建於清末年間，簡單樸素的三合院格局，中間為祖堂，兩邊各有三間廂房。但是經歲月摧殘毀壞，屋頂上有很多紅磚都以脫落，屋主劉老先生天恩表示，因為修復的工程浩大，毀壞的部分不再修復，將讓他自然傾倒。 劉家古厝的主堂上掛有「文魁」的匾額，屋主劉天恩表示，文魁應該是他的祖先在清朝時，金榜題名為狀元等第，是皇帝所御賜的匾額，將文魁當作堂號，並與當地其他人家的堂號有所不同。 劉老先生早年以耕種維生，三合院前的小庭院，早年就是用來曬稻和收成的農作物，近年農業萎縮，他已改做賣麵生意，並在麵店旁種了一棵稻，希望大家在吃麵之餘，也能了解到稻米的生長過程，頗有教育意味。
源順酒廠		源順酒廠，位於陽濟路上，隱藏於車水馬龍的民房中，若沒有熟識的人帶路，幾乎無法發現，是一座北朝東二樓式的古式洋樓。單伸手式的建築，中間為祖堂，兩邊各有三間廂房。 一個樓層有七間，上下兩層共有十四間房，拓寬道路拆掉一間份，尚餘十二間，但伸手部分下層為樓梯，上能為房間，以福州衫為建材，部份是磚造，曾做過徹底除蟻工程，因此梁柱保持良好，根據推算約有百年歷史，是陳「阿岳師」師傅所建，先祖鍾睦公(十五世)十四歲(1856)來

		台打天下，開拓荒野，勤儉持家，後來釀酒，開設源順酒廠，熱心經營事業，用將近一分地所建造，盛世時每餐約五桌人口吃飯。前有小庭院，後有楊桃樹，加上樓房，老房子，每天是小來捉迷藏的好地方，但見孩子轉來轉去，忙碌又快樂。日治時期酒變成公賣，遂無法在釀酒。二樓矮牆裝置鐵條被日政府強制切除徵收，有遺跡可尋。造酒用井前二個月填平，甚為可惜，沒有親眼所見。但賣酒用輪軸尚在，為賣酒唯一見證，現十八世健明先生住在現址。
順堂源	 源順堂 源順堂自開張以來，便以釀酒為業，其釀酒技術乃祖傳秘製之秘方，已歷五代，為了發揚延續祖傳事業，以酒釀紅糟為主，特別將製酒技術加以改良，並延續傳統風味，陸續開發新的美食創作(新推：酒釀紅豆湯圓)特色美食。 本店的紅糟是以百年生產方式的紅麴製作，在料理上可以拿來醃肉，傳統紅糟風味極佳，以養生健康為出發點，不添加任何防腐劑、人工色素及食品風味添加劑等等，遵循百年古法，純手工釀製，除了有陣陣酒的濃原味，其中也蘊含深深的特殊風味。 酒釀紅糟 禮盒一箱 2入 480元 酒釀紅糟 禮盒一箱 2入 380元 酒釀紅糟 禮盒一箱 2入 540元 運費視式：運費金額 1000元以下自行運費 110元 地址：新埔鎮風雨街6號	源順是百年老店，從清朝時期開始，先祖即從事釀酒(米酒釀製)之製作，已是第五代，為了發揚延續祖傳事業，以酒釀紅糟為主，特別將製酒技術加以改良，並延續傳統風味，陸續開發新的美食創作(新推：酒釀紅豆湯圓)特色美食。 本店的紅糟是以百年生產方式的紅麴製作，在料理上可以拿來醃肉，傳統紅糟風味極佳，以養生健康為出發點，不添加任何防腐劑、人工色素及食品風味添加劑等等，遵循百年古法，純手工釀製，除了有陣陣酒的濃原味，其中也蘊含深深的特殊風味。
豐田老街		
三級古蹟 「新北勢庄東柵門」 重修碑記	 新北勢庄東柵門重修碑記 新北勢庄東柵門，位於新埔鎮風雨街，為三級古蹟。該門於清乾隆年間興建，東、西、北等三柵門，且以木柵環繞庄外，防範外族的侵擾，目前僅存「東柵門」。又於清光緒 26 年(1900 年)經由地方士紳捐款重建，門楣留有『懷忠里』匾額，彰顯居民效忠國家的事蹟。 本縣目前在六堆客家地區又三處列級古蹟保存的柵(隘)門，以新北勢庄東柵門興建年代較為久遠，欣見其在六堆拓墾歷史的重要意義，地方有識之士皆籲保存，政府於民國 74 年公告為三級古蹟，本處古蹟位於村落出入門戶，為保護古蹟本體安全，附設保護欄柵。二百餘年來歷經整修，顯現政府維護文化資產的美意，特為誌。	居住新北勢庄(現為內埔鄉振豐村)聚落的客家人，於清乾隆年間興建東、西、北等三柵門，且以木柵環繞庄外，防範外族的侵擾，目前僅存「東柵門」。又於清光緒 26 年(1900 年)經由地方士紳捐款重建，門楣留有『懷忠里』匾額，彰顯居民效忠國家的事蹟。 本縣目前在六堆客家地區又三處列級古蹟保存的柵(隘)門，以新北勢庄東柵門興建年代較為久遠，欣見其在六堆拓墾歷史的重要意義，地方有識之士皆籲保存，政府於民國 74 年公告為三級古蹟，本處古蹟位於村落出入門戶，為保護古蹟本體安全，附設保護欄柵。二百餘年來歷經整修，顯現政府維護文化資產的美意，特為誌。

2 萬巒鄉

地點	現場平面導覽圖片	文字簡介
豬腳街		本鄉隸屬客家六堆先鋒堆，忠義一脈，閩客一家，勤儉傳承，物饒地沃。萬巒豬腳及傳統客家菜，風味絕佳，聞名遐爾，有口皆碑，特立「萬巒豬腳街」為誌
泗溝水	 	泗溝村位於大武山西南方，源於大武山的四條溪流穿過，水文發達。大約再清康熙二十年開庄，因此地土壤肥沃，水源充足，先民便在此落腳，耕讀傳家。「庄名」由來有三種說法：一、村中有四條溪水流過。二、開發水板頭時期，每逢雨季村莊四面皆水。三、先民沿佳平溪兩岸拓墾，落腳生根，依據落開發順序，命名為頭溝水、二溝水、三溝水、四溝水、五溝水等五大客家聚落。
五溝水	 	早在三溝水、四溝水開發的同時，已有熊姓人家進入五溝水開墾；由於熊姓人居多數，由東興庄到西盛庄曾被稱作「熊半庄」，後因他遷或回原鄉而減少。 五溝村文風鼎盛，前清時期，進士、舉人輩出，日據時期以降則以醫師、校長為多；庄內的夥房、宗祠、學堂、進士第等建築保存完整令人目不暇給。
南柵伯公		南柵伯公座落於村庄南邊，南柵門的出入口，面向村庄，形式為簡化之墓塚，中央墓碑處鐫刻「福德正神香座位」。前面有一條俗稱「水流東」的小河流過，河上有石板橋通往庄內；此地是昔日五溝水居民到萬巒、泗溝水的必經之地。
西秦王爺		五溝村西盛路的吳家祖堂奉祀「西秦王爺」神像，供桌上則擺三個香爐，相傳吳家祖先從大陸來五溝水開墾時，帶著西秦王爺、觀音菩薩、濟公等三尊神像，供奉在家裡。日治時期，推行皇民化運動，禁止民間供奉神民，日本警察來搜查時，觀音菩薩和濟公兩尊神像被搜走，西秦王爺神像因藏在閣樓上逃過一劫。「西秦王爺」客家話稱「牽大爺」，附近村民相信，若嬰兒受驚或啼哭

		不止，認給王爺當義子則一切平安。文獻記載的「西秦王爺」是布袋戲或戲曲的祖師爺。但五溝水的「西秦王爺」卻是孩童的守護神！
水流東		屏東平原因地勢關係，河流多西向流入大海，但五溝水卻因地形關係，形成水往東流的奇特景象。五溝水共有兩條『水流東』；一條水流東圍繞村莊南邊，流經劉氏宗祠、五溝國小、半月池，在忠勇祠後方注入大林河；另外一條貫穿五溝村中央，流經映泉寺，並在社區活動中心旁注入三合水，兩條河的流向都是轉彎向東行，所以叫『水流東』。俗諺：「水流東家家都出秀才郎」「水流東個個都是好郎君」，當地人認為這種奇特的風水地理，會為當地帶來好運。
忠勇祠		忠勇祠位於五溝水公園。客家先民之移墾從萬丹的濫濫庄，順著頭溝水、二溝水、三溝水、四溝水、最後才到五溝水。五溝水鄰近地區有萬金、赤山、佳佐等村落，為平埔即閩南村。往昔不同族群的移墾者常為了耕地或水源問題發生爭執甚至械鬥，而忠勇祠內所奉祀的對象，即是在械鬥中犧牲的客家先民。
老芒果樹		典故傳說：目前老芒果樹的附近留有曾經因紛爭而死亡人士的忠勇祠，樹下建有開裝的五溝社區小土地公廟，連帶的老樹也一起祭拜，目前小土地公廟以改成廟宇，但當初的小廟為留做紀念並未拆除，所以只要一到樹下，就可見到一大一小的土地公廟。

附錄二 內埔、萬巒鄉旅遊平面導覽資料(二)：摺頁和手冊

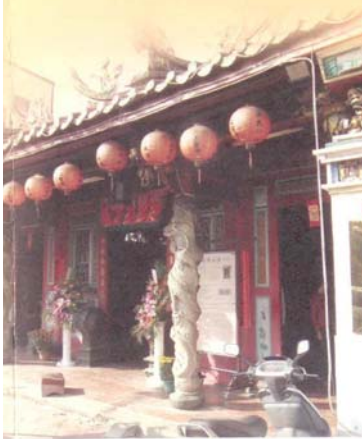
1. 〈2006 內埔·龍頸溪畔老街導覽〉(屏東縣政府主辦，內埔燈籠花社區營造協會承辦，2006 年)

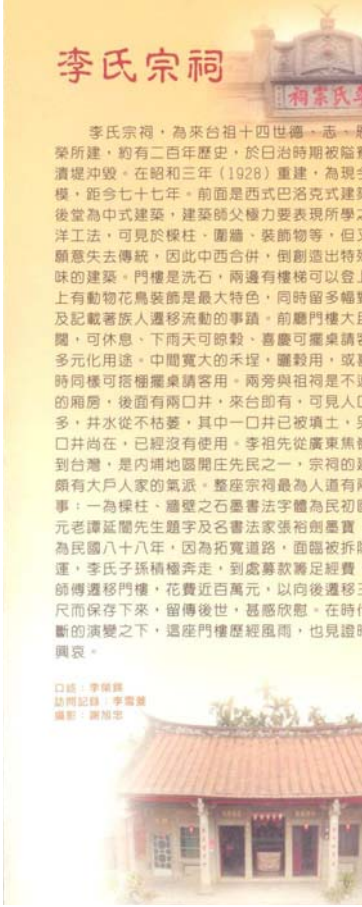
地點	內埔·龍頸溪畔老街導覽—圖片	內埔·龍頸溪畔老街導覽—文字
劉家古厝	 劉家古厝位於陽濟路，大約建於昭和二年(1927)，距今約 78 年，為內埔士紳劉超文先生所建，當時劉公年約三十好幾，從事香蕉事業，初期虧損甚多，後逢日本大量採購，反虧為盈，即用了當下約 20 萬的資金蓋了一座東朝西的房舍，建材採用當時流行的福州杉，內外觀皆用了一些彩瓷。因為土地較小，內部採挑高式建築，搭建木板的樓層，結構堅固壯觀。前廳可接待貴賓，入內兩旁皆為房舍；中間有天井，採光良好，空氣流通；天井兩旁皆迴廊。後廳為內廳，旁邊是廂房；由右迴廊木製樓梯上二樓，中間為祖堂，祖堂旁邊是書房，站在樓上，眺望四周，視野空曠，居高臨下，是當下內埔高聳房舍之一，後世子孫爬到台北希爾飯店頂往下看，結果是鄉下老厝較高，是兒孫們至今留傳笑話。二樓的祖堂是高點，當季節性的候鳥來臨時，兒孫輩常常在那玩弄，等鳥兒飛進廳堂時，再輕輕的將門關上，於是鳥兒們便在屋內亂竄，小孩則等著小鳥掉下來，如此反覆，成了他們每天的遊戲，且樂此不疲，現在仍津津樂道。 註：劉超文先生為六堆大總理李鎔經(俗名李向榮，朝舉人)公女婿。子劉盛財為省議員、劉慶財為縣議員。房舍現為五子劉奇才所有。 口述：劉奇才、劉慶慶、劉秀新 訪問記錄：李麗雲 攝影：陳維志	劉家古厝位於陽濟路，大約建於昭和二年(1927)，距今約 78 年，為內埔士紳劉超文先生所建，當時劉公年約三十好幾，從事香蕉事業，初期虧損甚多，後逢日本大量採購，反虧為盈，即用了當下約 20 萬的資金蓋了一座東朝西的房舍，建材採用當時流行的福州杉，內外觀皆用了一些彩瓷。因為土地較小，內部採挑高式建築，搭建木板的樓層，結構堅固壯觀。前廳可接待貴賓，入內兩旁皆為房舍；中間有天井，採光良好，空氣流通；天井兩旁皆迴廊。後廳為內廳，旁邊是廂房；由右迴廊木製樓梯上二樓，中間為祖堂，祖堂旁邊是書房，站在樓上，眺望四周，視野空曠，居高臨下，是當下內埔高聳房舍之一，後世子孫爬到台北西爾飯店頂往下看，結果是鄉下老厝較高，是兒孫們至今留傳笑話。二樓的祖堂是高點，當季節性的候鳥來臨時，兒孫輩常常在那玩弄，等鳥兒飛進廳堂時，再輕輕的將門關上，於是鳥兒們便在屋內亂竄，小孩則等著小鳥掉下來，如此反覆，成了他們每天的遊戲，且樂此不疲，現在仍津津樂道。 註：劉超文先生為六堆大總理李鎔經(俗名李向榮，為清朝舉人)公女婿。子劉盛財為省議員、劉慶財為縣議員。房舍現為五子劉奇才所有。

鍾家古厝		鍾家古厝建於民國三十七年間，距今約五十七年，位於陽濟路，座西朝南，為內埔士紳鍾梅貴先生所建。二進式房舍，前廳可辦公，可接待貴賓；隔壁皆為房間；進入內部，左邊迴廊，底部半圓造型，頗為美觀；右邊廂房，可多用途；中間為天井，採光良好，空氣流通，寬闊怡人。後堂中為祖堂，兩旁為廂房。建材採用福州杉，洗石，技術出自東寧村李清梅師傅。先祖從事釀酒，梅貴先生則改做香蕉生意，賺錢之後買下臨地，遂蓋此屋。留存至今，仍完好如初。在當下豪華壯觀，現在則舒適清爽。 註：鍾梅貴先生臺北師範畢業，曾任老師、內埔鄉第一任委任鄉長、第一屆鄉民代表主席、第二屆、第三屆縣議員。
黎家古厝		黎家古厝建於民國三十八年間，距今約五十六年，為陽濟路，座西南朝東北，為內埔士紳黎德祥先生所建。二進式房舍，前面有小庭院，前廳可接待貴賓，可辦公；隔壁皆為房間；進入內部，左右兩邊為廂房，中間為天井，空氣流通，採光良好，全盛時期由前面的店面到後面的祖堂需經過五個天井，是內埔的街屋之一。後堂中為祖堂，兩旁為廂房。總共有十二個房間；建材採用樟木，洗石，技術出自東寧村李清梅師傅。用了當下十甲土地的價錢所建造，氣派非凡，堪稱豪宅。後代子孫保養得宜，房舍仍然令人亮眼。德祥先生曾經投資多項事業，皆順利發展，歷經多年，因無人手而轉回本行，從事祖產藥行事業，賺錢甚多，為人海派，投資公眾事務不疑餘力。 註：黎德祥先生曾任內埔村第二屆村長、內埔農會常務理事、主席。

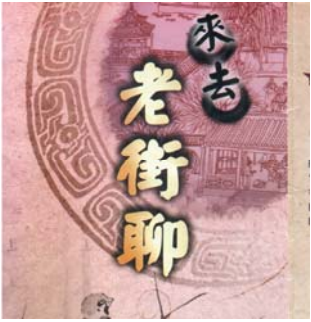
源順酒廠	 源順酒廠 源順酒廠，位於陽濟路上，隱藏於車水馬龍的民房中，若沒有熟識的人帶路，幾乎無法發現。是一座北朝東二樓式的古式洋樓。單伸手式的建築，中間為祖堂，兩各有三間廂房。 一個樓層有七間，上下二層共有十四間房，拓寬道路拆掉一間份，尚餘十二間，但伸手部分下層為樓梯，上層為房間，以福州杉為建材，部份是磚造，曾做過徹底除蟻工程，因此梁柱保持良好。根據推算約有百年歷史，是陳「阿岳師」師傅所建。先祖鍾宗睦公(十五世)十四歲(1856)來台打天下，開拓荒野，勤儉持家，後來釀酒，開設源順酒廠，熱心經營事業，用將近一分地所建造，盛世時每餐約五桌人口吃飯。前有小庭院，後有楊桃樹，加上樓房，老房子，每天是小孩捉迷藏的好地方，但見孩子轉來轉去，忙碌又快樂。日治時期酒變成公賣，遂無法在釀酒。二樓矮牆裝置鐵條被日政府強制切除徵收，有遺跡可尋。造酒用井前二個月填平，甚為可惜，沒有親眼所見。但賣酒用輪軸尚在，為賣酒唯一見證。現十八世健明先生住在現址。 口述：鄭國華、傅健明 訪問記錄：鍾國華、尤清華、劉麗正、李富盛 攝影：謝柏宏	源順酒廠，位於陽濟路上，隱藏於車水馬龍的民房中，若沒有熟識的人帶路，幾乎無法發現。是一座北朝東二樓式的古式洋樓。單伸手式的建築，中間為祖堂，兩各有三間廂房。 一個樓層有七間，上下兩層共有十四間房，拓寬道路拆掉一間份，尚餘十二間，但伸手部分下層為樓梯，上層為房間，以福州杉為建材，部份是磚造，曾做過徹底除蟻工程，因此梁柱保持良好，根據推算約有百年歷史，是陳「阿岳師」師傅所建，先祖鍾宗睦公(十五世)十四歲(1856)來台打天下，開拓荒野，勤儉持家，後來釀酒，開設源順酒廠，熱心經營事業，用將近一分地所建造，盛世時每餐約五桌人口吃飯。前有小庭院，後有楊桃樹，加上樓房，老房子，每天是小孩捉迷藏的好地方，但見孩子轉來轉去，忙碌又快樂。日治時期酒變成公賣，遂無法在釀酒。二樓矮牆裝置鐵條被日政府強制切除徵收，有遺跡可尋。造酒用井前二個月填平，甚為可惜，沒有親眼所見。但賣酒用輪軸尚在，為賣酒唯一見證，現十八世健明先生住在現址。
東望樓	 東望樓 東望樓約有八十幾年的歷史，位於陽濟路巷內，或由廣濟路正門可以進入，是貫穿兩個路巷之間的房舍，前為店面，後又有一通路，是內埔的街屋之一。東望樓是先祖煥祥先生所興建，因座西朝東，大門面向大武山而取名「東望樓」。從巷子各個角度都容易看見這座樓，真名副其實的「東望樓」。主要建材以紅磚紅瓦為主，面寬五公尺，為硬山攔櫓結構兩山以磚牆承重，梁架福杉木條，後面小門樓有燕尾背飾，為退縮之一滴水屋面門罩。挑高有樓層，由前面的店面到後面的樓層需要經過兩個天井，樓梯皆為木造，窗戶型式是內磚外泥包起來的竹節窗，非常有特色，其意義為象徵竹子的謙虛、清廉、正直的風格。 註：後代子孫德政先生住在現址 口述：劉有榮先生 文字紀錄：鍾國華、李富盛 攝影：謝柏宏	東望樓約有八十幾年的歷史，位於陽濟路巷內，或由廣濟路正門可以進入，是貫穿兩個路巷之間的房舍，前為店面，後又有一通路，是內埔的街屋之一。東望樓是先祖煥祥先生所興建，因座西朝東，大門面向大武山而取名「東望樓」。從巷子各個角度都容易看見這座樓，真名副其實的「東望樓」。主要建材以紅磚紅瓦為主，面寬五公尺、為硬山攔櫓結構兩山以磚牆承重，梁架福杉木條，後面小門樓有燕尾背飾，為退縮之一滴水屋面門罩。挑高有樓層，由前面的店面到後面的樓層需要經過兩個天井，樓梯皆為木造，窗戶型式是內磚外泥包起來的竹節窗，非常有特色，其意義為象徵竹子的謙虛、清廉、正直的風格。 註：後代子孫德政先生住在現址

鍾氏祠堂	鍾氏祠堂 鍾氏祠堂位於崇文巷為全省僅有四合院姓家族祠堂，建於清末年間，最初為土磚砌成，格局簡單樸素，經歲月摧殘毀壞，乃在民國十九年籌資改建，至今約七十五年，仍保持傳統建築格局。其建築型式屬傳統式合院，面向龍井溪，溝壑彎從屋前流過，為風水中的「玉帶水」，門採門樓格局，前庭正門有大型石獅、石燈，現雄偉壯觀之氣勢。前廳敞開式，可供待客，間天井，空氣流通，右邊是「東閣」廂房，左是「西崑」圖書館，雕樑畫棟，古色古香，精美無比。全採大陸建材，是鍾幹郎先生發起，李阿水先生設計，歷時七、八年才完成。 二百多年前鍾氏有三兄弟自廣東渡海來墾田，故有鍾姓三嚙組織，子孫分別居：內埔、五溝、萬巒、新北勢居多，每年在春、秋兩季舉辦祭祀儀典。當時剛來台原鄉人也可供寄宿。民國八十八年，拓寬道路，因鍾氏子孫未凝聚共識，無法列入古蹟，面臨被拆除命運，無法保存原始樣貌，整座祠堂一半被拆除，現門樓部份採大理石建材，花費一百三十萬元，剩下天井和供奉歷代祖先牌位的後廂。 口述：鍾華雄 訪問記錄：鍾麗卿、李富盛 攝影：謝瑞忠 	鍾氏祠堂位於崇文巷為全省僅有四合院鍾姓家族祠堂，建於清末年間，最初為土磚砌成，格局簡單樸素，經歲月摧殘毀壞，乃在民國十九年籌資改建，至今約七十五年，仍保持傳統建築格局。其建築型式屬傳統式合院，面向龍井溪，水溝彎彎從屋前流過，為風水中的「玉帶水」，大門採門樓格局，前庭正門有大型石獅、石燈，展現雄偉壯觀之氣勢。前廳敞開式，可供待客，中間天井，空氣流通，右邊是「東閣」廂房，左邊是「西崑」圖書館，雕樑畫棟，古色古香，精美無比。全採大陸建材，是鍾幹郎先生發起，李阿水先生設計，歷時七、八年才完成。 二百多年前鍾氏有三兄弟自廣東渡海來台墾田，故有鍾姓三嚙組織，子孫分別居：內埔、五溝、萬巒、新北勢居多，每年在春、秋兩季舉辦祭祀儀典。當時剛來台原鄉人也可供寄宿。民國八十八年，拓寬道路，因鍾氏子孫未凝聚共識，無法列入古蹟，面臨被拆除命運，無法保存原始樣貌，整座祠堂一半被拆除，現門樓部份採大理石建材，花費一百三十萬元，剩下天井和供奉歷代祖先牌位的後廂。
六堆天后宮(內埔媽祖廟)	六堆天后宮(內埔媽祖廟) 媽祖原是北宋都巡林願之女，生於宋太祖建隆元年(960年)，從出生到彌月，不聞哭聲，故名默娘。八歲就塾讀書、喜燒香禮佛，十三歲得秘法、十六歲觀井得符、西元987年9月9日昇化。後人常見妃著紅衣、飛騰海上、布蓆救人，是海上保護神。媽祖顯靈之說歷代王朝褒封多次，康熙22年乃加封「天后」，客家先民自粵東移民至台、從康熙、乾隆、道嘉慶年間，已有百餘年、渡海來台、十分險惡、為感念聖母慈航普渡。六堆客家認為有必要建天后宮，嘉慶八年(1803)、鍾麟江至湄洲島割香回來、向六堆庄民募款、擇地於今廣濟路與光明路交叉路口興建。 大正二年(1913)有劉金安、李石華等重修、並建觀音廳，日據時期、推行皇民化運動、神像被解送潮州郡役所，錮禁八年之久，改祀大麻日神，光復後有前內埔鄉長鍾梅貴等人呈府歸復神像，並募款於民國36年興工修護。74年被列三級古蹟，因年久失修，殘破不堪，復於84年由中央、台灣省、屏東縣等政府撥款重修二年，廟貌依舊如新。居民甚感興奮，已成為六堆民衆敬拜佛的信仰中心。六堆媽祖神像、為28歲得道紅臉神像、左右有「千里眼」、「順風耳」，為神相傳在一座山下作怪危害居民，被媽祖收服、座為媽祖左右護法。天后宮之建築、面寬九點五公尺。 	媽祖原是北宋都巡林願之女，生於宋太祖建隆元年(960年)，從出生到彌月，不聞哭聲，故名默娘。八歲就塾讀書、喜燒香禮佛，十三歲得秘法、十六歲觀井得符、西元987年9月9日昇化。後人常見妃著紅衣、飛騰海上、布蓆救人，是海上保護神。媽祖顯靈之說歷代王朝褒封多次，康熙22年乃加封『天后』。客家先民自粵東移民至台、從康熙、乾隆、道嘉慶年間，已有百餘年、渡海來台、十分險惡、為感念聖母慈航普渡。六堆客家認為有必要建天后宮，嘉慶八年(1803)、鍾麟江至湄洲島割香回來、向六堆庄民募款、擇地於今廣濟路與光明路交叉路口興建。 大正二年(1913)有劉金安、李石華等重修、並建觀音廳，日據時期、推行皇民化運動，神像被解送潮州郡役所，錮禁八年之久，改祀大麻日神，光復後有前內埔鄉長鍾梅貴等人呈府歸復神像，並募款於民國36年興工修護。74年被列三

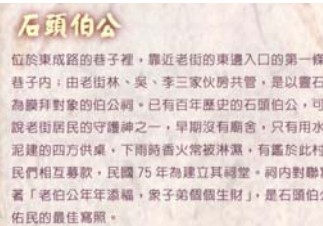
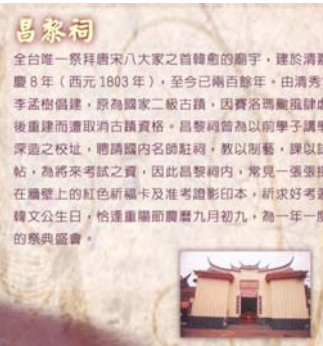
	資料參考：內埔天后宮沿革誌、客家歷史與客家文化研究會、內埔天后宮沿革誌、客家歷史與客家文化研究會、內埔天后宮沿革誌、客家歷史與客家文化研究會 尺、深長十八點五公尺，以日月天井分出、有前殿、拜殿、正殿，行成「工」字型、三川燕尾的屋頂、屋脊上有雙龍搶珠、鯊魚、花鳥、剪黏、廟廊有一對昇降龍石柱，門前有石鼓、鼓面刻有螺旋紋，水車堵上的泥塑、交趾陶的祥獸花鳥塑像、樑柱藻井、瓜筒、斗拱、員光、雀替等飾物，木造部份其安裝組合，是運用接準插梢密合，並未用上一根鐵釘，精工細緻，值得鑑賞，有高度的藝術評價。正殿中央之石香爐在地上也立了一塊長形的墊爐石，有客家古老風俗。宮內懸掛許多古匾，其中有『恩庇水陸』係嘉慶10年(1805)為最古老的一塊，還有「奉憲封建古令埔」、「建造天后宮碑記」、「重鐫文宣王祀典引、等古碑為清代遺留下來的珍貴文物，可作研究六堆客家歷史重要資料。 	級古蹟，因長久失修、殘破不堪、復於 84 年由中央、臺灣省、屏東縣等政府撥款重修二年，廟貌依舊如新。居民甚感興奮，以成為六堆民眾敬神拜佛的信仰中心。六堆媽祖神像、為 28 歲得到紅臉神像、左右有「千里眼」、「順風耳」，兩神相傳在一座山下作怪為害居民，被媽祖收服、成為媽祖左右護法。天后宮之建築、面寬九點五公尺、深長十八點五公尺，以日月天井分出、有前殿、拜殿、正殿，形成「工」字型、三川燕尾的屋頂、屋脊上有雙龍搶珠、鯊魚、花鳥、剪黏，廟廊有一對昇降龍石柱，門前有石鼓、鼓面刻有螺旋紋，水車堵上的泥塑、交趾陶的祥獸花鳥塑像、樑柱藻井、瓜筒、斗拱、員光、雀替等飾物，木造部分其安裝組合，是運用接準插梢密合，並未用上一根鐵釘，精工細緻，值得鑑賞，有高度的藝術評價。正殿中央之石香爐在地上也立了一塊長形的墊爐石，有客家古老風俗。宮內懸掛許多古匾，其中有『恩庇水陸』係嘉慶 10 年(1805)為最古老的一塊，還有「奉憲封建古令埔」、「建造天后宮碑記」、「重鐫文宣王祀典引、等古碑為清代遺留下來的珍貴文物，可作研究六堆客家歷史重要資料。
內埔 昌黎祠	內埔昌黎祠 韓愈，字退之，世稱韓昌黎，為人正直，鯁言無忌。先後當上監察御史，因為民請命被貶為陽山縣令。 晚年任吏部侍郎「生崇儒排佛老，上疏「論佛骨表」又被貶潮州刺史，在潮州八個月，最大貢獻是「延師興學」六堆客家來自大陸嶺南，尊稱韓愈為「嶺南師表」，請領台灣，設台灣縣、鳳山縣儒學，內埔距鳳山治二十餘里路，學童長途跋涉，求學困難，道光三年(1823)秀才李孟樹先生為延師訓導，長育人才，書塾義學，創建「昌黎祠」，內埔昌黎祠，為唯一主祠韓愈廟宇，其間多次重修，於民國 62 年(1973)被內政部列為國家三級古蹟，但於 66 年(1977)6 月間因賽洛瑪颱風肆虐，前殿傾圮，改用鋼筋混凝土構造重修而被廢除古蹟。 	韓愈，祖籍昌黎，世稱韓昌黎：為人正直，鯁言無忌。先後當上監察御史，因為民請命被貶為陽山縣令。 晚年任吏部侍郎「生崇儒排佛老，上疏「論佛骨表」又被貶潮州刺史，在潮州八個月，最大貢獻是「延師興學」六堆客家來自大陸嶺南，尊稱韓愈為「嶺南師表」，請領台灣，設台灣縣、鳳山縣儒學，內埔距鳳山治二十餘里路，學童長途跋涉，求學困難，道光三年(1823)秀才李孟樹先生為延師訓導，長育人才，書塾義學，創建「昌黎祠」，內埔昌黎祠，為唯一主祠韓愈廟宇，其間多次重修，於民國 62 年(1973)被內政部列為國家三級古蹟，但於 66 年(1977)6 月間因賽洛瑪颱風肆虐，前殿傾圮，改用鋼筋混凝土構造重修而被廢除古蹟。

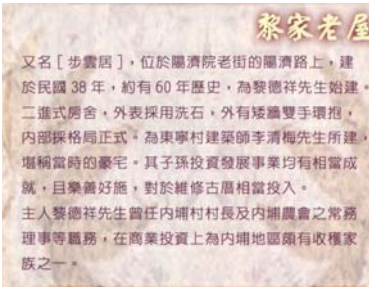
李氏宗祠	 李氏宗祠，為來台祖十四世德、志、恩、榮所建，約有二百年歷史，於日治時期被隘寮溪潰堤沖毀。在昭和三年(1928)重建，為現今規模，距今七十七年。前面是西式巴洛克式建築，後堂為中式建築，建築師傅極力要表現所學之西洋工法，可見於樑柱、圍牆、裝飾物等，但又不願意失去傳統，因此中西合併，倒創造出特殊品味的建築。門樓是洗石，兩邊有樓梯可以登上，上有動物花鳥裝飾是最大特色，同時留多幅對聯及記載著族人遷移流動的事蹟。前廳門樓大且寬闊，可休息、下雨天可晾穀、喜慶可擺桌請客，多元化用途。中間寬大的禾埕，曬穀用，或喜慶時同樣可搭棚擺桌請客用。兩旁與祖祠是不連結的廂房，後面有兩口井，來台即有，可見人口多，井水從不枯萎，其中一口井已被填土，另一口井尚在，已經沒有使用。李祖先從廣東焦嶺遷到台灣，是內埔地區開庄先民之一，宗祠的建築頗有大戶人家的氣派。整座宗祠最為人道有兩件事：一為樑柱、牆壁之石墨書法字體為民初國家元老譚延闓先生題字及名書法家張裕釗墨寶；一為民國八十八年，因為拓寬道路，面臨被拆除命運，李氏子孫積極奔走，到處募款籌足經費，請師父遷移門樓，花費近百萬元，以向後遷移三公尺而保存下來，流傳後世，甚感欣慰。在時代不斷的演變之下，這座門樓歷經風雨，也建政時代興衰。 口述：李振興 訪問記錄：李雪蘭 攝影：黃裕忠	李氏宗祠，為來台祖十四世德、志、恩、榮所建，約有二百年歷史，於日治時期被隘寮溪潰堤沖毀。在昭和三年(1928)重建，為現今規模，距今七十七年。前面是西式巴洛克式建築，後堂為中式建築，建築師傅極力要表現所學之西洋工法，可見於樑柱、圍牆、裝飾物等，但又不願意失去傳統，因此中西合併，倒創造出特殊品味的建築。門樓是洗石，兩邊有樓梯可以登上，上有動物花鳥裝飾是最大特色，同時留多幅對聯及記載著族人遷移流動的事蹟。前廳門樓大且寬闊，可休息、下雨天可晾穀、喜慶可擺桌請客，多元化用途。中間寬大的禾埕，曬穀用，或喜慶時同樣可搭棚擺桌請客用。兩旁與祖祠是不連結的廂房，後面有兩口井，來台即有，可見人口眾多，井水從不枯萎，其中一口井已被填土，另一口井尚在，已經沒有使用。李祖先從廣東焦嶺遷到台灣，是內埔地區開庄先民之一，宗祠的建築頗有大戶人家的氣派。整座宗祠最為人道有兩件事：一為樑柱、牆壁之石墨書法字體為民初國家元老譚延闓先生題字及名書法家張裕釗墨寶；一為民國八十八年，因為拓寬道路，面臨被拆除命運，李氏子孫積極奔走，到處募款籌足經費，請師父遷移門樓，花費近百萬元，以向後遷移三公尺而保存下來，流傳後世，甚感欣慰。在時代不斷的演變之下，這座門樓歷經風雨，也建政時代興衰。

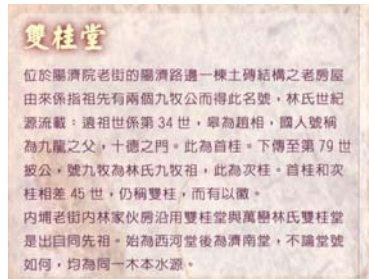
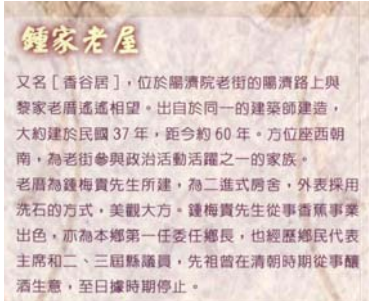
2. 〈來去老街聊--內埔鄉陽濟院老街導覽〉(陽濟院老街發展協會，2007)

地點	摺頁圖文資料—圖片	摺頁圖文資料—文字
老街新意—— 話說內埔个陽濟院		「陽濟院」是內埔老街的老名字也是老街的代名詞。中生代以前的住民或以前來此經商或採買的鄉民或外地人可是耳熟能詳。如果以「內埔老街」之名去問他們所在那裡，可能他們會一時不知所措，不知該如何回答。關於陽濟院這個名稱的典故由來，簡單說就是羊聚集的地方，為六堆重要之宗教文化首善之區，此為關於陽濟院之名由

		來。內埔陽濟院老街是屬於廟街，因此廟前陽濟路貫穿東成路交錯而成有長達三百公尺的街路，四通八達交通方便，沿路客式紅瓦建築綿延路旁，保留著老戲院、酒廠遺跡、柑仔店、打鐵店、伙房等舊式建築古色古香，在在證明以前曾是車水馬龍繁華的最佳註解。
六堆 天后宮	 六堆天后宮 位於內埔鄉廣濟路與光明路交叉路邊之廣場，背臨龍頸溪，宮內主祀天上聖母，香火鼎盛。昭武都尉鍾麟江都慶 8 年（西元 1803 年）創建，道光 28 年（西元 1848 年）舉人鍾桂齡重修，日據時代劉金安等人又曾再修，全殿運用木工精工以榫插梢來組合，完全不用現代之鐵釘，是最值得鑑賞的古老建築之工藝技術，並保存許多古匾及石碑，為六堆客家文化發展軌跡之重要資產。	位於內埔鄉廣濟路與光明路交叉路邊之廣場，背臨龍頸溪，宮內主祀天上聖母，香火鼎盛。 昭武都尉鍾麟江都慶 8 年（西元 1803 年）創建，道光 28 年（西元 1848 年）舉人鍾桂齡重修，日據時代劉金安等人又曾再修，全殿運用木工精工以榫插梢來組合，完全不用現代之鐵釘，是最值得鑑賞的古老建築之工藝技術，並保存許多古匾及石碑，為六堆客家文化發展軌跡之重要資產。
三山 國王廟	 三山國王廟 早期社會神卜風氣盛行，王爺設在村內私家，常有顯靈教化村民之傳聞且能治百病，舉凡許願求財、求福、求子、求事業、求婚姻和求運途，有求必應，非常靈驗，陸續信眾漸多了，有感其神通廣大及感謝神聖之庇祐，發起為王爺建廟之聲。原址於東成巷路邊，後因道路拓寬而遭拆除，張望雲醫師樂捐土地，加上地方仕紳、善信集資，重建於現址，與開基伯公比鄰而居。	早期社會神卜風氣盛行，王爺設在村內私家，常有顯靈教化村民之傳聞且能治百病，舉凡許願求財、求福、求子、求事業、求婚姻和求運途，有求必應，非常靈驗，陸續信眾漸多了，有感其神通廣大及感謝神聖之庇祐，發起為王爺建廟之聲。原址於東成巷路邊，後因道路拓寬而遭拆除，張望雲醫師樂捐土地，加上地方仕紳、善信集資，重建於現址，與開基伯公比鄰而居。
東望樓	 東望樓 位於東成路上的東望樓建於民初，有將近百年的歷史，由內埔鄉第一棟樓房、已故的劉煥祥醫生一手打造，樓座西朝東遙望大武山，而取東望之意。東望樓採紅磚瓦建築，正面牆上綴以竹節窗，其內有一井，兩戶人家分兩半公用，門樓莊嚴古樸凸顯大戶人家氣派，卻也隱喻著子孫為人君子、謙虛和廉直的家訓。後代子孫定期養護先祖之居，其結構尚為完整，為陽濟院老街特色建築代表之一。	位於東成路上的東望樓建於民初，有將近百年的歷史，由內埔鄉第一棟樓房、已故的劉煥祥醫生一手打造，樓座西朝東遙望大武山，而取東望之意。東望樓採紅磚瓦建築，正面牆上綴以竹節窗，其內有一井，兩戶人家分兩半公用，門樓莊嚴古樸凸顯大戶人家氣派，卻也隱喻著子孫為人君子、謙虛和廉直的家訓。後代子孫定期養護先祖之居，其結構尚為完整，為陽濟院老街特色建築代表之一。

開基伯公	 已有二百餘年歷史的開基伯公，是開庄之最佳證明。由於先民來台開墾，有感於精神信仰之重要性，因此取之於大地之靈石作為對土地之尊敬及求取保佑平安，後來居民募款蓋廟以木雕的土地公來取代靈石，但感念生死與共之靈石則供奉在神像之底作為永久保存。在伯公生辰時，遵循古禮的祭拜儀式，參與祭祀的人員則著長袍馬褂，慎重程度由此可見，可是老街的年度盛事之一。	已有二百餘年歷史的開基伯公，是開庄之最佳證明。由於先民來台開墾，有感於精神信仰之重要性，因此取之於大地之靈石作為對土地之尊敬及求取保佑平安，後來居民募款蓋廟以木雕的土地公來取代靈石，但感念生死與共之靈石則供奉在神像之底作為永久保存。在伯公生辰時，遵循古禮的祭拜儀式，參與祭祀的人員則著長袍馬褂，慎重程度由此可見，可是老街的年度盛事之一。
石頭伯公	 位於東成路的巷子裡，靠近老街的東邊入口的第一條巷子內；由老街林、吳、李三家伙房共管，是以靈石為膜拜對象的伯公祠。已有百年歷史的石頭伯公，可說老街居民的守護神之一，早期沒有廟舍，只有用水泥建的四方供桌，下雨時香火常被淋濕，有鑑於此村民們相互募款，民國 75 年為建立其祠堂。祠內對聯寫著「老伯公年年添福，眾子弟個個生財」，是石頭伯公佑民的最佳寫照。	位於東成路的巷子裡，靠近老街的東邊入口的第一條巷子內；由老街林、吳、李三家伙房共管，是以靈石為膜拜對象的伯公祠。已有百年歷史的石頭伯公，可說老街居民的守護神之一，早期沒有廟舍，只有用水泥建的四方供桌，下雨時香火常被淋濕，有鑑於此村民們相互募款，民國 75 年為建立其祠堂。祠內對聯寫著「老伯公年年添福，眾子弟個個生財」，是石頭伯公佑民的最佳寫照。
昌黎祠	 全台唯一祭拜唐宋八大家之首韓愈的廟宇，建於清嘉慶 8 年（西元 1803 年），至今已兩百餘年。由清秀才李孟樹倡建，原為國家二級古蹟，因賽洛瑪颱風肆虐後重建而遭取消古蹟資格。昌黎祠曾為以前學子講學深造之校址，聘請國內名師駐祠，教以制藝，課以試帖，為將來考試之資，因此昌黎祠內，常見一張張掛在牆壁上的紅色祈福卡及准考證影印本，祈求好考運。韓文公生日，恰逢重陽節農曆九月初九，為一年一度的祭典盛會。	全台唯一祭拜唐宋八大家之首韓愈的廟宇，建於清嘉慶 8 年（西元 1803 年），至今已兩百餘年。由清秀才李孟樹倡建，原為國家二級古蹟，因賽洛瑪颱風肆虐後重建而遭取消古蹟資格。昌黎祠曾為以前學子講學深造之校址，聘請國內名師駐祠，教以制藝，課以試帖，為將來考試之資，因此昌黎祠內，常見一張張掛在牆壁上的紅色祈福卡及准考證影印本，祈求好考運。韓文公生日，恰逢重陽節農曆九月初九，為一年一度的祭典盛會。
劉家文魁	 位於陽濟院老街的陽濟路邊一棟土磚結構之老房屋，典型的三合院結構，記錄著全盛時期的榮耀。前有矮牆及大門，進入祖堂前有一文魁木匾是為先祖得中舉人之榮耀亦為劉家之堂號。在建築物上則保留傳統之土磚結構，外加混水泥，在窗戶上仍有以磚砌窗縫，為建築工法之優異表現，值得鑑賞，估計已有上百年之歷史。雖有些斑駁，但完整保存著實不易。	位於陽濟院老街的陽濟路邊一棟土磚結構之老房屋，典型的三合院結構，記錄著全盛時期的榮耀。前有矮牆及大門，進入祖堂前有一文魁木匾是為先祖得中舉人之榮耀亦為劉家之堂號。在建築物上仍有以磚砌窗縫，為建築工法之優異表現，值得鑑賞，估計已有上百年之歷史。雖有些斑駁，但完整保存，著實不易。

黎家老屋	 又名「步雲居」，位於陽濟院老街的陽濟路上，建於民國 38 年，約有 60 年歷史，為黎德祥先生始建。二進式房舍，外表採用洗石，外有矮牆雙手環抱，內部採格局正式。為東寧村建築師李清梅先生所建，堪稱當時的豪宅。其子孫投資發展事業均有相當成就，且樂善好施，對於維修古厝相當投入。主人黎德祥先生曾任內埔村村長及內埔農會之常務理事等職務，在商業投資上為內埔地區頗有收穫家族之一。	又名「步雲居」位於陽濟院老街的陽濟路上，建於民國 38 年，約有 60 年歷史，為黎德祥先生始建。二進式房舍，外表採用洗石，外有矮牆雙手環抱，內部採格局正式。為東寧村建築師李清梅先生所建，堪稱當時的豪宅。其子孫投資發展事業均有相當成就，且樂善好施，對於維修古厝相當投入。 主人黎德祥先生曾任內埔村村長及內埔鄉農會之常務理事等職務，在商業投資上為內埔地區頗有收穫家族之一。

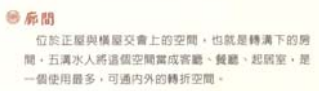
雙桂堂	 位於陽濟院老街的陽濟路邊一棟土磚結構之老房屋由來係指祖先有兩個九牧公而得此名號，林氏世紀源流載：遠祖世係第 34 世，皋為趙相，國人號稱為九龍之父，十德之門。此為首桂。下傳至第 79 世披公，號九牧為林氏九牧祖，此為次桂。首桂和次桂相差 45 世，仍稱雙桂，而有以徵。 內埔老街內林家伙房沿用雙桂堂與萬巒林氏雙桂堂是出自同先祖。始為西河堂後為濟南堂，不論堂號如何，均為同一木本水源。	位於陽濟院老街的陽濟路邊一棟土磚結構之老房屋由來係指祖先有兩個九牧公而得此名號，林氏世紀源流載：遠祖世係第 34 世，皋為趙相，國人號稱為九龍之父，十德之門。此為首桂。下傳至第 79 世披公，號九牧為林氏九牧祖，此為次桂。首桂和次桂相差 45 世，仍稱雙桂，而有以徵。 內埔老街內林家伙房沿用雙桂堂與萬巒林氏雙桂堂是出自同先祖。始為西河堂後為濟南堂，不論堂號如何，均為同一木本水源。
鍾家老屋	 又名「香谷居」，位於陽濟院老街的陽濟路上與黎家老厝遙遙相望。出自於同一的建築師建造，大約建於民國 37 年，距今約 60 年。方位座西朝南，為老街參與政治活動活躍之一的家族。老厝為鍾梅貴先生所建，為二進式房舍，外表採用洗石的方式，美觀大方。鍾梅貴先生從事香蕉事業出色，亦為本鄉第一任委任鄉長，也經歷鄉民代表主席和二、三屆縣議員，先祖曾在清朝時期從事釀酒生意，至日據時期停止。	又名「香谷居」，位於陽濟院老街的陽濟路上與黎家老厝遙遙相望。出自於同一的建築師建造，大約建於民國 37 年，距今約 60 年。方位座西朝南，為老街參與政治活動活躍之一的家族。 老厝為鍾梅貴先生所建，為二進式房舍，外表採用洗石的方式，美觀大方。鍾梅貴先生從事香蕉事業出色，亦為本鄉第一任委任鄉長，也經歷鄉民代表主席和二、三屆縣議員，先祖曾在清朝時期從事釀酒生意，至日據時期停止。

清河戲院	 清河戲院 清河戲院係內埔僅存的戲院遺址，是內埔老街的地標。 清河戲院是地方耆老張望雲醫師興建。民國 60 年完工，是當時設備最新穎、建造耗資最高的多功能戲院（文華、內埔、清河三家），均集中在內埔老街附近，相距不過 50 公尺。想當時的繁榮熱鬧情況，有如車水馬龍的人潮，是當下內埔老街居民閒暇時最常去的地方。 時代變遷，內埔戲院因而改建成今日之內埔黃昏市場，文華戲院拆除改建為店面及住宅，清河戲院選擇了停業出租至今。 至今雖在外觀有些斑剝，但大致保存完好，雖有點荒涼，但整個結構依舊完好如初，見證了內埔市區的興盛與衰退，是老街最大的一棟老建築，同時也是內埔地區碩果僅存的老戲院，是內埔居民的共同記憶。	清河戲院係內埔僅存的戲院遺址，是內埔老街的地標。 清河戲院是地方耆老張望雲醫師興建。民國 60 年完工，是當時設備最新穎、建造耗資最高的多功能戲院（文華、內埔、清河三家），均集中在內埔老街附近，相距不過 50 公尺。想當時的繁榮熱鬧情況，有如車水馬龍的人潮，是當下內埔老街居民閒暇時最常去的地方。 時代變遷，內埔戲院因而改建成今日以內埔黃昏市場，文華戲院拆除改建為店面及住宅，清河戲院選擇了停業出租至今。 至今雖在外觀有些斑剝，但大致保存完好，雖有點荒涼，但整個結構依舊完好如初，見證了內埔市區的興盛與衰退，是老街最大的一棟老建築，同時也是內埔地區碩果僅存的老戲院，是內埔居民的共同記憶。

3. 〈五溝柔水情—五溝社區導覽〉（屏東縣政府文化局，2007）

地點	五溝社區導覽折頁—圖片	五溝社區導覽折頁—文字
尖炮城	 尖炮城 傳說五溝墾拓時期，不同族群常因爭地而發生衝突，由於墾地廣大，遇險求救不易，村民乃隨身攜帶爆竹示警，後來發展成尖炮城。五溝水尖炮城活動，在村內已舉行了很長的時間，每年元宵節的中午，村中輪流在興盛橋或映泉禪寺旁舉辦，所謂的「炮城」，是在一根帶著竹葉的竹竿頂上，綁著一個糊上紅紙的筒型竹籠，內部綁一串爆竹。參加者手持爆竹，用香點燃爆竹後，擲向天空炮城，利用爆炸的威力貫穿紅紙，進而引燃炮城內的爆竹炸碎竹籠，是一種結合機智與膽識的民俗傳承活動。	傳說五溝墾拓時期，不同族群常因爭地而發生衝突，由於墾地廣大，遇險求救不易，村民乃隨身攜帶爆竹示警，後來發展成尖炮城。五溝水尖炮城活動，在村內已舉行了很長的時間，每年元宵節的中午，村中輪流在興盛橋或映泉禪寺旁舉辦，所謂的「炮城」，是在一根帶著竹葉的竹竿頂上，綁著一個糊上紅紙的筒型竹籠，內部綁一串爆竹。參加者手持爆竹，用香點燃爆竹後，擲向天空炮城，利用爆炸的威力貫穿紅紙，進而引燃炮城內的爆竹炸碎竹籠，是一種結合機智與膽識的民俗傳承活動。

祈太平福	● 祈太平福 五溝水的祈太平福，分別在東興、西盛兩庄集中辦理，東興庄在年初農曆十五元宵舉行「祈福」，西盛庄則在年尾冬至前後舉行「完福」。由於五溝水沒有形成全村共同祭拜的村廟，伯公祠由村莊守護神升格為全村祭祀行為的「主祭神」是五溝水的一大特色。祭典舉行時會將村內的各伯公神位迎到神壇暫宿一晚，接受村民牲禮祭拜後，次日再送神回祠結束活動。祈福、完福雖由不同人群在不同時間舉行，但一「祈」一「完」之間，說明了兩庄的開庄先後關係，透過儀式行為將兩庄人群結合一起，神也和諧、人也和諧。  	五溝水的祈太平福，分別在東興、西盛兩庄集中辦理，東興庄在年初農曆十五元宵舉行「祈福」，西盛庄則在年尾冬至前後舉行「完福」。由於五溝水沒有形成全村共同祭拜的村廟，伯公祠由村莊守護神升格為全村祭祀行為的「主祭神」是五溝水的一大特色。祭典舉行時會將村內的各伯公神位迎到神壇暫宿一晚，接受村民牲禮祭拜後，次日再送神回祠結束活動。祈福、完福雖由不同人群在不同時間舉行，但一「祈」一「完」之間，說明了兩庄的開庄先後關係，透過儀式行為將兩庄人群結合一起，神也和諧、人也和諧。
建築空間賞析	建築空間賞析 Appreciation of Architectural Space 五溝水民宅建築的式樣，大約是在清末時期，日治時期，日治以後，村莊面貌變化很少，大致上均維持了傳統式樣，成為五溝村的一大特色。 村內的民宅大部份是「合院式夥房」建築，基本的式樣是由一個三開間的正屋及兩側添建的橫屋組成。由於受到經濟條件的影響，各種建築在規模上有很大差異，期類型大致可分為「單槓屋」、「不成夥房」、「雙槓屋」、「三合院夥房」、「四合院夥房」、「圍屋夥房」等類型。 建築的空間中大都有正屋前曬穀用的「禾坪」與正屋背後的「化胎」。而正屋中間的「正廳」也稱祖堂，是整棟建築的中心，透過中間的中軸線將建築分成左右兩邊對稱，在正廳的旁邊則各有一間主要的房間「間仔」供主人居住。 	五溝水民宅建築的式樣，大約是在清末時期，日治時期，日治以後，村莊面貌變化很少，大致上均維持了傳統式樣，成為五溝村的一大特色。 村內的民宅大部份是「合院式夥房」建築，基本的式樣是由一個三開間的正屋及兩側添建的橫屋組成。由於受到經濟條件的影響，各種建築在規模上有很大差異，期類型大致可分為「單槓屋」、「不成夥房」、「雙槓屋」、「三合院夥房」、「四合院夥房」、「圍屋夥房」等類型。 建築的空間中大都有正屋前曬穀用的「禾坪」與正屋背後的「化胎」。而正屋中間的「正廳」也稱祖堂，是整棟建築的中心，透過中間的中軸線將建築分成左右兩邊對稱，在正廳的旁邊則各有一間主要的房間「間仔」供主人居住。
屋頂小燕尾	● 屋頂小燕尾 五溝水的房屋上可以看到許多的祖堂上面，或門樓上面都塑造著小型的燕尾屋脊，在民間的傳說中，必須是官府之家才能在屋脊安上燕尾，但史籍上未有此記載，五溝水居民在屋頂安上燕尾，是希望祖宗保佑子孫，能有朝一日考取功名，好在朝為官，總比在鄉下種田，每天日晒雨淋要好。 	五溝水的房屋上可以看到許多的祖堂上面，或門樓上面都塑造著小型的燕尾屋脊，在民間的傳說中，必須是官府之家才能在屋脊安上燕尾，但史籍上未有此記載，五溝水居民在屋頂安上燕尾，是希望祖宗保佑子孫，能有朝一日考取功名，好在朝為官，總比在鄉下種田，每天日晒雨淋要好。
屋頂轉溝	● 屋頂轉溝 五溝水正屋與橫屋的交會點上，屋頂都會使用水平的轉接，形成一條向前低下的瓦溝，這是南台灣客家居民，為適應環境所做的獨有發明，利用這種方式不但可充分宣洩夏天突來的大量西北雨，也可使轉角的房屋高度增加，比較涼快。 	五溝水正屋與橫屋的交會點上，屋頂都會使用水平的轉接，形成一條向前低下的瓦溝，這是南台灣客家居民，為適應環境所做的獨有發明，利用這種方式不但可充分宣洩夏天突來的大量西北雨，也可使轉角的房屋高度增加，比較涼快。

廊間	 廊間 位於正屋與橫屋交會上的空間，也就是轉溝下的房間，五溝水人將這個空間當成客廳、餐廳、起居室，是一個使用最多，可通內外的轉折空間。	位於正屋與橫屋交會上的空間，也就是轉溝下的房間，五溝水人將這個空間當成客廳、餐廳、起居室，是一個使用最多，可通內外的轉折空間。
金包銀	 金包銀 五溝水民宅的建築，大都使用土塊磚承重，外皮再貼上「磚皮」以防止雨水沖刷，村民稱這牆面為「金包銀」的形式。	五溝水民宅的建築，大都使用土塊磚承重，外皮再貼上「磚皮」以防止雨水沖刷，村民稱這牆面為「金包銀」的形式。
劉氏宗祠	 漫步「五溝」 Stroll at Wu Gou 劉氏宗祠 劉氏宗祠建造於西元1869年間，是一座二進式合院式伙房，廣闊豪華氣派昂然。 房間共有兩進四橫屋，左十二房，右十二房，前三間，後廳三間，合計三十間房。古色古香建築，雄壯瑰麗，中門樓有「劉氏宗祠」的題字。中廳是供奉祖宗牌位的廳堂，內壁懸掛文史的牌匾資料，包括劉邦、劉備先祖的建國稱的史蹟；論述「父子孫三代及第位宰相不如我五代夫妻百歲齊」的書屏，頗值得一細思量。 正堂前的門樓兩側壁堵上各有圖像書寫著：「一等人忠臣孝子，兩件事讀書耕田」，由此便知劉氏家族以「忠孝傳家」、「晴耕雨讀」為家訓。劉氏宗祠除了是劉姓家族人血緣與精神中心外，也是農業社會的墾務中心，目前宗祠前的庭院，是五溝社區活動廣場。 宗祠前有一溪流極為清澈恬靜，祖堂前廣場設有球場、排球場、鴛鴦亭各乙座立於左右方，其周圍栽植花木花草，供人休憩納涼。各入口門牆上，均豎立著洗石雌雄獅子，表示歡迎光臨，瑞氣呈祥象徵。 	劉氏宗祠建造於西元 1869 年間，是一座二進式合院式伙房，廣闊豪華氣派昂然。 房間共有兩進四橫屋，左十二間，右十二房，前堂三間，後廳三間，合計三十間房。古色古香建築，雄壯瑰麗，中門樓有「劉氏宗祠」的題字。中廳是供奉祖宗牌位的廳堂，內壁懸掛文史的牌匾資料，包括劉邦、劉備先祖的建國稱的史蹟；論述「父子孫三代及第位宰相不如我五代夫妻百歲齊」的書屏，頗值得一細思量。 正堂前的門樓兩側壁堵上各有圖像書寫著：「一等人忠臣孝子，兩件事讀書耕田」，由此便知劉氏家族以「忠孝傳家」、「晴耕雨讀」為家訓。劉氏宗祠除了是劉姓家族人血緣與精神中心外，也是農業社會的墾務中心，目前宗祠前的庭院，是五溝社區活動廣場。 宗祠前有一溪流極為清澈恬靜，祖堂前廣場設有籃球場、排球場、鴛鴦亭各乙座立於左右方，其周圍栽植花木花草，供人休憩納涼。各入口門牆上，均豎立著洗石雌雄獅子，表示歡迎光臨，瑞氣呈祥象徵。
五溝國小	 五溝國小 日治初期，日本人在東興庄設立分教場(五溝國小前身)，西元1926年分教場移到西盛庄外(國小現址)，西元1945年五溝分教場改為五溝國小，百年名校，為了融合村內農村景緻，修建了流水、牛車輪圍牆，成為五溝村的特色之一。	日治初期，日本人在東興庄設立分教場(五溝國小前身)，西元 1926 年分教場移到西盛庄外(國小現址)，西元 1945 年五溝分教場改為五溝國小，百年名校，為了融合村內農村景緻，修建了流水、牛車輪圍牆，成為五溝村的特色之一。
劉屋偉芳祖堂(進士)	 劉屋偉芳祖堂《進士第》 原為吳姓人士祖堂，偉芳見其門檻磨損，認為此宅必定人丁興旺，而將其買下，大門上有一古老的進士匾。	原為吳姓人士祖堂，偉芳見其門檻磨損，認為此宅必定人丁興旺，而將其買下，大門上有一古老的進士匾。

第)		
劉屋 大我祖 堂	劉屋大我祖堂 為劉氏祖先大我公來台時定居之處，初建時只有前堂，後再加建後堂。	為劉氏祖先大我公來台時定居之處，初建時只有前堂，後在加建後堂。
劉屋 廣玉夥 房	劉屋廣玉夥房 為劉氏偉芳長房派下祖產，是五溝水最大的家族，廣玉之子孫三人連中貢生，尚存珍貴遺物。主人日治時期為保正，前庭為日式庭院。	為劉氏偉芳長房派下祖產，是五溝水最大的家族，廣玉之子孫三人連中貢生，尚存珍貴遺物。主人日治時期為保正，前庭為日式庭院。
觀海山 房	 觀海山房 劉氏父子三人一門三貢生與他們老師共同興旺了五溝水的文風，當時的書房「觀海山房」培育眾多人才，成為地方上文教重心，正廳奉祀儒家孔子神位。 目前已改成住家，但整個外型修建成巴洛克式花鳥洗石子裝飾，頗為壯麗。	劉氏父子三人一門三貢生與他們老師共同興旺了五溝水的文風，當時的書房「觀海山房」培育眾多人才，成為地方上文教重心，正廳奉祀儒家孔子神位。
鍾屋 萬成祖 堂	鍾屋萬成祖堂 為五溝水內鍾氏最具規模的祖堂，每年農曆三月初三宗族掃墓祭祖，三月初四則在祖堂宴客，有日式的洗石子裝飾。	為五溝水內鍾氏最具規模的祖堂，每年農曆三月初三宗族掃墓祭祖，三月初四則在祖堂宴客，有日式的洗石子裝飾。
吳屋 伯龍祖 堂	吳屋伯龍祖堂 吳姓族人於五溝地區開墾甚早，幾乎擁有整個五溝水西盛庄的土地，卻未能建立宗族性的祠堂，之後就返回大陸原鄉，而吳姓伯龍祖堂仍完整保存著，其意義十分深遠。因吳氏先祖曾從事磚窯業，故用各種尺寸的磚來裝飾房屋，是一棟頗具特色的傳統祖堂。 	吳姓族人於五溝地區開墾甚早，幾乎擁有整個五溝水西盛庄的土地，卻未能建立宗族性的祠堂，之後就返回大陸原鄉，而吳姓伯龍祖堂仍完整保存著，其意義十分深遠。因吳氏先祖曾從事磚窯業，故用各種尺寸的磚來裝飾房屋，是一棟頗具特色的傳統祖堂。
映泉禪 寺	 映泉禪寺 西元1916年有一位開基老和尚，為弘揚佛法來庄，一面傳教，一面構築「禪祠」，所蓋禪祠之位置倚畔於清澈泉湧河旁，每當月明之夜禪祠之軀影風貌投映於河溝水面上，因此老和尚開悟，取名「映泉禪祠」。昭和十二年興建「廟寺」落成時，改為「映泉禪寺」。	西元 1916 年有一位開基老和尚，為弘揚佛法來庄，一面傳教，一面構築「禪祠」，所蓋禪祠之位置倚畔於清澈泉湧河旁，每當月明之夜禪祠之軀影風貌投映於河溝水面上，因此老和尚開悟，取名「映泉禪祠」。昭和十二年興建「廟寺」落成時，改為「映泉禪寺」。
開庄伯 公	開庄伯公 開庄伯公亦稱「大伯公」，位於三合水出水口旁的高墩上。「伯公壇」位於村的最南角，即全村河溝匯集交會處的土墩上。為避免村落遭受水患，祈求「伯公」保平安，而興建。 	開庄伯公亦稱「大伯公」，位於三合水出水口旁的高墩上。「伯公壇」位於村的最南角，即全村河溝匯集交會處的土墩上。為避免村落遭受水患，祈求「伯公」保平安，而興建。

開基伯公	開基伯公 六堆時期的五溝水，吳姓祭祀公業進入五溝水開墾，但萬安溪上游經常山洪爆發，大水從東北方氾濫成災，墾民乃在五溝水北方建了一座朝向大方向的伯公祠，即現在的「開基伯公」。	六堆時期的五溝水，吳姓祭祀公業進入五溝水開墾，但萬安溪上游經常山洪爆發，大水從東北方氾濫成災，墾民乃在五溝水北方建了一座朝向大水方向的伯公祠。即現在的「開基伯公」。
忠勇祠	 忠勇祠 「忠勇祠」又名「忠勇公」，緬懷紀念來台客家先民，為保我「客族家園」義勇殉身安葬之所，萬巒鄉公所將其納入觀光一日遊景點，讓後代子孫能永遠緬懷先烈義勇犧牲之精神。	「忠勇祠」又名「忠勇公」，緬懷紀念來台客家先民，為保我「客族家園」義勇殉身安葬之所，萬巒鄉公所將其納入觀光一日遊景點，讓後代子孫能永遠緬懷先烈義勇犧牲之精神。
矮橋伯公	矮橋伯公 座落庄頭，現劉氏宗祠前兩條河溝交會處（河溝之出水口旁）的伯公壇，有「把水尾」的公用，即守住財富使其不致外流而興建（水意味財富）。	座落庄頭，現劉氏宗祠前兩條河溝交會處（河溝支出水口旁）的伯公壇，有「把水尾」的公用，即守住財富使其不致外流而興建（水意味財富）。
南柵伯公	 南柵伯公 南柵伯公座落於村庄南邊，南柵門的出入口，面向村庄，形體為簡化之墓塚，碑文鐫刻「福德正神香座位」。	南柵伯公座落於村庄南邊，南柵門的出入口，面向村庄，形體為簡化之墓塚，碑文鐫刻「福德正神香座位」。
紅板	【紅板】紅板是使用糯米漿調製的外皮，內包豆沙餡製作而成的小甜點，在以前只有在過年或節慶拜神時，才製作出來應景。 紅板做成紅色，表示家有喜事，也做成龜狀代表「吉祥」、「長壽」，裡面的內餡包甜豆沙，讓人吃了甜蜜蜜。	紅板是使用糯米漿調製的外皮，內包豆沙餡製作而成的小甜點，在以前只有在過年或節慶拜神時，才製作出來應景。 紅板做成紅色，表示家有喜事，也做成龜狀代表「吉祥」、「長壽」，裡面的內餡包甜豆沙，讓人吃了甜蜜蜜。
炒豬腸	【炒豬腸】其處理時先用啤酒將豬腸洗淨，然後去腥切碎，炒時用快火加上酸醋、辣椒、薑絲，吃起來又香又酸又辣，口感非常濃重，食用時再配上「花生豬腳湯」味道更為合適。 	其處理時先用啤酒將豬腸洗淨，然後去腥切碎，炒時用快火加上酸醋、辣椒、薑絲，吃起來又香又酸又辣，口感非常濃重，食用時再配上「花生豬腳湯」味道更為合適。
面帕板	 客家美食大匯合 【面帕板】面帕板特殊的地方，在於它是用「燙」的，並不是用「煮」的。會被稱作面帕板，是因為其製成後為板狀，像是客語所稱的「洗臉毛巾」而得名。	面帕板特殊的地方在於它是用「燙」的，並不是用「煮」的。會被稱做面帕板，是因為其製成後為板狀，像是客語所稱的「洗臉毛巾」而得名。
白頭公板	 【白頭公板】利用糯米、蓬萊米、艾草和砂糖等當原料，一般是在清明時節使用的糕點。食用時它會散發出艾草的特有香味，配合內餡稍帶鹹辣味的甘薯，吃起來頗有獨特風味。	利用糯米、蓬萊米、艾草和砂糖等當原料，一般是在清明時節使用的糕點。食用時它會散發出艾草的特有香味，配合內餡稍帶鹹辣味的甘薯，吃起來頗有獨特風味。

4. 《六堆嘉年華手冊——六堆走透透導覽手冊》（行政院客委會，2009）

地點	六堆嘉年華手冊資料—圖片	六堆嘉年華手冊資料—文字
東望樓	東望樓 內埔鄉內埔 因大門向東方(大武山)而命名。主要建築是紅磚紅瓦，正門兩邊有泥塑的竹節窗，是客家先民勉勵子孫要學習如竹子正直、謙虛精神，亦有節節高升的意涵，屋脊有燕尾，凸顯大戶人家的氣派。 	因大門向東方(大武山)而命名。主要建築是紅磚紅瓦，正門兩邊有泥塑的竹節窗，是客家先民勉勵子孫要學習如竹子正直、謙虛精神，亦有節節高升的意涵，屋脊有燕尾，凸顯大戶人家的氣派。
天后宮	天后宮 屏東縣內埔鄉內埔村廣興路111號 興建於清乾隆年間，屋樑及石柱雕刻精緻，是國家三級古蹟。內埔天后宮供奉主神為天上聖母(紅面媽祖)，殿內仍保存相當多的古匾及石碑，不僅是當地信仰中心，亦具有文化、藝術及建築的歷史價值。  臺灣有媽祖廟510座，其中具歷史可考者39座，建於明代2座，建於清代37座。	興建於清朝嘉慶年間，屋樑及石柱雕刻精緻，是國家三級古蹟。內埔天后宮供奉主神為天上聖母(紅面媽祖)，殿內仍保存相當多的古匾及石碑，不僅是當地信仰中心，亦具有文化、藝術及建築的歷史價值。 註：台灣有媽祖廟 510 座，其中廟史可考者 39 座，建於明代 2 座，建於清代 37 座。
昌黎祠	昌黎祠 屏東縣內埔鄉內埔村廣興路111號(天后宮旁) 緊臨六堆天后宮，興建於清嘉慶8年，是全臺唯一主祀唐宋八大家之首韓愈的廟宇。內埔的客家先人大多來自大陸嶺南，感恩曾受在嶺南當官的韓愈照顧，便建昌黎祠以示紀念。每年10月，舉辦韓愈文化祭活動，顯現客家鄉親崇敬先賢、思源報本的良好美德。 	緊臨六堆天后宮，興建於清嘉慶8年，是全台唯一主祀唐宋八大家之首韓愈的廟宇。內埔的客家先人大多來自大陸嶺南，感恩曾受在嶺南當官的韓愈照顧，更建昌黎祠以示紀念。每年 10 月，舉辦韓愈文化祭活動，顯現客家鄉親崇敬先賢、思源報本的良好美德。
內埔老街	內埔老街 近天后宮及昌黎祠 北入口近昌黎祠，內有黎家古宅、劉家文魁、東望樓、源順酒釀及內埔米場等豐富的歷史故事。目前積極發展社區營造，內埔陽濟院老街發展協會義工在週休假日提供老街導覽服務，是認識客家文化的極佳選擇。 	北入口近昌黎祠，內有黎家古宅、劉家文魁、東望樓、源順酒釀及內埔米場等豐富的歷史故事。目前積極發展社區營造，內埔陽濟院老街發展協會義工在週休假日提供老街導覽服務，是認識客家文化的極佳選擇。
內田村李氏宗祠	內田村李氏宗祠 屏東縣內埔鄉內田村廣文路12號 門樓為日本新藝術建築風格，有精美洗石雕塑，建於日治昌和3年。宗祠內供奉祖先，也祭拜門、天、龍、井、灶五神，維持客家傳統祭祀精神，李家子孫至今仍取古井水飲用，飲水思源。 	門樓為日本新藝術建築風格，有精美洗石雕塑，建於日治昌和3年。宗祠內供奉祖先，也祭拜門、天、龍、井、灶五神，維持客家傳統祭祀精神，李家子孫至今仍取古井水飲用，飲水思源。

六堆客家文化園區	六堆客家文化園區 屏東縣內埔鄉建興村復興路588號 08-72301100 基於保存並展現南臺灣客家文化風貌，促進區域性發展，因此在這最古老的客家地區，展現客家聚落及濃郁的鄉土人情，是國家級的客家文化建設。目前已完成基礎景觀、演藝廳及多媒體館等設施，定期舉辦節慶活動及藝文展覽。  園區開放時間 週二至週日 0800 - 1800 多媒體館 0900 - 1700 週一休息	基於保存並展現南台灣客庄文化風貌，促進區域性發展，因此在這最古老的客家地區，展現客家聚落及濃郁的鄉土人情，是國家級的客家文化建設。目前已完成基礎景觀、演藝廳及多媒體館等設施，定期舉辦節慶活動及藝文展覽。
劉氏宗祠	劉氏宗祠 屏東縣萬巒鄉五溝村西邊路70號 08-7830629 位於萬巒鄉五溝村，於1870年間建立，是一座「二堂四橫圍屋式」合院建築，亦是臺灣南部地區各宗祠中保存最完整且最具代表性的一幢。由於劉氏祖先及其子孫街考上貢生，故以燕尾造形顯赫家勢，宗祠大門兩側「一等人忠臣孝子，兩件事讀書耕田」係勉勵後代子孫做人處事名言。此為私有產業，遊客參訪須向鄉公所申請預約。 	位於萬巒鄉五溝村，於1870年間建立，是一座「二堂四橫圍屋式」合院建築，亦是台灣南部地區各宗祠中保存最完整且最具代表性的一幢。由於劉氏祖先及其子孫街考上貢生，故以燕尾造形顯赫家勢，宗祠大門兩側「一等人忠臣孝子，兩件事讀書耕田」係勉勵後代子孫做人處事名言。此為私有產業，遊客參訪須向鄉公所申請預約。
觀海山房	觀海山房 屏東縣萬巒鄉五溝村西邊路21號 西洋式仿巴洛克的建築，在一片紅磚瓦屋的老街中顯得格外引人注目。原本這是劉家建造的宗親書房，因當時劉家出了廣為美傳的「父子一門兩代三貢生」，為回饋鄉里，重視地方教育，遂於故居開辦「觀海山房」漢學堂，除了有劉家長老教書，還設有藏書閣可供查閱抄書，作育了許多六堆客家子弟。現為劉氏後代私人居所。 	西洋式仿巴洛克的建築，在一片紅磚瓦屋的老街中顯得格外引人注目。原本這是劉家建造的宗親書房，因當時劉家出了廣為美傳的「父子一門兩代三貢生」，為回饋鄉里、重視地方教育，遂於故居開辦「關海山房」漢學堂，除了有劉家長老教書，還設有藏書閣可供查閱抄書，作育了許多六堆客家子弟。現為劉氏後代私人居所。
映泉禪寺	映泉禪寺 屏東縣萬巒鄉五溝村南邊路33號 08-7832236 民國10年創建，歷經開專、開照法師從大陸召來建廟名師開創，近10年各方善士大力支持，映泉禪寺金碧輝煌，建築雄偉，庭院有日本宮燈、噴泉，廣場保留古色古香的古井。 	民國10年創建，歷經開專、開照法師從大陸召來建廟名師開創，近10年各方善士大力支持，映泉禪寺金碧輝煌，建築雄偉，庭院有日本宮燈、噴泉，廣場保留古色古香的古井。
鐵漢樓	鐵漢樓 屏東縣萬巒鄉五溝村西邊路53號 除了劉氏宗祠及觀海山房，老街上還有很多具有文化意義的古老屋，像是鐵漢樓、鍾氏宗祠、劉氏偉芳公祖堂等等，都充滿了傳統客家建築之美。不妨安步當車，慢慢走、細細瞧，沉浸在往日的氛圍裡，懷想遙遠時代裡，在這裡曾經發生的故事。  紅磚瓦的客家宗祠與夥房處處可見，古樸的氣味與氛圍，讓人彷彿落入了時光隧道。 鐵漢樓必提 金精堂殿閣	除了劉氏宗祠和關海山房，老街上還有很多具有文化意義的古樸老屋，像是鐵漢樓、鍾氏宗祠、劉氏偉芳公祖堂等等，都充滿了傳統客家建築之美。不妨安步當車，慢慢走、細細瞧，沉浸在往日的氛圍裡，懷想遙遠時代裡，在這裡曾經發生的故事。 註：紅磚瓦的客家宗祠與夥房處處可見，古樸的氣味與氛圍，讓人彷彿落入了時光隧道。

附錄三 內埔、萬巒鄉旅遊人員導覽田調資料(一)~(六)

項目名稱	時間和解說員
人員導覽資料(一)——內埔鄉旅遊導覽(1)	時間：2010 年 3 月 25 日 解說員：陽濟院老街協會理事余鳳蘭
人員導覽資料(二)——萬巒鄉旅遊導覽(1)	時間：2010 年 5 月 20 日 解說員：佳平溪文史工作室劉文雄
人員導覽資料(三)——萬巒鄉旅遊導覽(2)	時間：2010 年 6 月 3 日 解說員：專業導遊 林正緯先生
人員導覽資料(四)——內埔鄉旅遊導覽(2)	時間：2010 年 8 月 3 日 解說員：陽濟院老街協會理事余鳳蘭
人員導覽資料(五)——內埔鄉旅遊導覽(3)	時間：2010 年 8 月 10 日 解說員：戀戀庄文史工作室利志南
人員導覽資料(六)——萬巒鄉旅遊導覽(3)	時間：2010 年 8 月 26 日 解說員：佳平溪文史工作室劉文雄

人員導覽資料(一)——內埔鄉旅遊導覽(1)

時間：2010年3月25日

地點路線：天后宮→昌黎祠→鍾家祖祠→李氏宗祠→內埔老街前半部

解說員：陽濟院老街協會理事 余鳳蘭導覽解說

問：如果遊客來了整個遊程如何安排？

答：大概要看遊客的時間是兩個小時，還是一個小時。兩個小時比較充裕。

天后宮

天后宮就是鍾麟江先生在嘉慶八年，他在大陸是昭武都尉被派來平亂，**林爽文之亂**，嘉慶八年倡建天后宮，媽祖是福建渡海過來的人都會拜的海神，媽祖廟還沒蓋時，康熙六十年就有在供奉，前面廣場是六堆練兵誓師的地方，所以又叫六堆天后宮，前面廣場本來就是市集。忠義亭在西勢建了，就改在忠義亭誓師。

來天后宮要看的是石鼓，一般石鼓沒有造型，唯一有雕刻的一對石鼓，石柱和花崗岩都是壓崗石，都是從大陸運過來的。還有一個要看的是香爐，客家人有一個習慣就是把香爐墊高，從以前放到現在的香爐，是客家人特色。這是最早的牌匾嘉慶年間的「海國直航」。

問：天后宮是否有改建過？整個規模和樣式也沒有變？

答：從以前到現在都沒變，高度和格局，大概在民國八十六年撥了兩千萬大整修，屋頂上面蓋鐵皮屋，請傳統匠師重修、彩繪，大致上還保持原貌。

那邊還有一個「封禁古令埔碑」，古令埔就是成德、赤山、萬金沿山公路一帶，埔是漢地可以種地的地方，古令是樹木名稱，苦楝(台語)，以前可能有很多苦楝樹。為什麼會有碑？那時候閩客不是不合嗎？河洛人先在那邊開墾，有人跟鍾麟江通報那樣不妥，等於是水源地，如果水源被切斷，客家人住這邊，如果被切掉就不能活了，所以有人派人把他們那邊的房子燒掉，他們就去告，後來鳳山縣令就頒布禁令，閩客都不准在那邊開墾，給平埔族開墾，大家都沒話說。

那邊看一下字爐，客家人的廟都會有字爐，客家不是建築敬字亭嗎，初一十五的時候有人挑大竹簍，蒐集字紙拿來燒，客家人尊重讀書人，客家人耕讀傳家，拜天空後金紙也在這邊燒，以前沒有那個金爐(新式的)，小時候跟媽媽來燒金紙時，從裡面另外一個門燒；這字爐是清朝的磚造的，造型是敬字亭造型、八角的。

天后宮是嘉慶八年，昌黎祠是道光八年由李孟樹倡建，後來中間空地蓋亭供奉觀世音，變成儒釋道三教合一，這是比較少見的特色。

昌黎祠

以前昌黎祠算三級古蹟，因為賽洛馬颱風被吹垮，重建後把建材換成比較堅固的水泥，被取消三級古蹟地位。

韓愈是唐宋八大家之首，為什麼供奉韓愈，那是因為唐憲宗時反對迎佛骨，被貶到潮州，只有七個月，對潮州的貢獻，除鱷魚，第二放奴婢，第三是興學，興學影響最大，對讀書很重，韓愈蓋了很多書塾，讓客家人變得有學問，客家人就很尊敬他，閩南人一般拜朱熹，客家人拜韓愈。以前內埔有潮州的人搬來這裡，那時候讀書不方便，想說蓋一個書塾讓子弟來讀書，日據時代大家都要讀日文，只有這裡可以教漢文，我爸爸在跟曾祖父學漢文時曾被打屁股。

皇民化運動時期，日本人把媽祖的神像收起送到潮州，光復後仕紳再把它們恭迎出來。我在想皇民化時期，應該有在教漢文，我父親民國二十三年出生，它說小時候在學漢文，可見日本人尊重台民，還沒有皇民化運動時校長都會帶學生來這邊祭拜。

2001 年開始舉辦韓愈祭，這些是黃子鑲老師的為韓愈祭做的版畫，每一年都做不一樣的，2003-2004 停辦，可能是經費問題。

現在演變成要考試的人，高普考、聯考拿准考證來這兒許願，那邊有一個匾「浩然正氣」是韓師道，韓愈第三十九世後代送的匾，民國四十三年。這邊牌匾很多是政府官員送的，表示他們很重視韓愈，內埔昌黎祠是全台以韓愈為主神供奉的廟。道光年間初建原意是為了講學而建的書塾，小時候後面有宿舍，給外地讀書的學生住，我的家族跟廟宇很有淵源，我的祖父每天打掃天后宮和昌黎祠，三山國王廟，曾祖父的弟弟--余春錦中過舉人，曾重修昌黎祠。後來搬到北部去住

這張照片(祖先畫像)是鍾麟江，倡建天后宮的先賢。

這邊供奉趙德先師，韓愈在潮州興學時請的老師，那邊是韓湘，這首詩提到韓湘；大陸潮州的舊廟也供奉韓湘子。禮門、義路，其實韓愈崇儒，反對佛、道黜怒了唐憲宗，被貶潮州途中，在秦嶺遇上大雪，「知汝遠來應有意」指的就是韓湘，後人把韓湘子講得比較神話(八仙之一)，就是韓湘子來幫他，度過難關。

李氏宗祠

李家在我們內埔是大戶，譚延闓是很有名的書法家，前面這些對聯，李家以前很有名望，祖先李直三是六堆第一任大總理，李向榮也是大總理，有一些政府官員跟他們李家祖先有交情，他們就請書法寫得比較好的來題字。

這個（門樓）很新，它原來是在這邊，後來道路拓寬，往後移十公尺，有個縣議員去申請經費，整個抬起來往後移。這個建築應該是仿巴洛克建築，可能是當時比較流行，這樣比較有望族的感覺。

祠堂是一個三合院，現在還是有人居住。這個是天公爐，現在都擺中間。上面（牌樓）可以爬上去，據說是當指揮所用，有兩個圓洞，插旗子用的。

陽濟院老街

入口意象藝術家營造「鯉魚躍龍門」，好像是老街感覺上快被遺忘，所以跳過龍門就變好。當初米倉藝術家進駐時，沒有先跟我們溝通，大家都覺得很奇怪。現在老街成立一個協會成立一個平台，我們這個叫做陽濟院老街，為什麼叫陽濟院？據耆老們說以前是養羊、羊隻買賣的地方——「羊聚苑」，剛開發的時候。

鍾家古厝&黎家古厝

鍾家古厝是鍾梅貴先生所建，內埔鄉第一任委任鄉長(光復後)，房子是李清梅師傅蓋的，住在東寧村，大概在民國三十八年蓋的，黎家看，子漂亮也請李清梅蓋了一棟(黎家也賺了錢)，兩邊都有對聯花，石頭都是原色，不是上色的，它不會褪色，裡面格局兩邊一樣，它不是南部傳統的客家三合院，建房子的拜的是北部師傅，是北部客家三合院格局，南部三合院的門都向外，沒有內廊，它這邊有，禾埕也沒有那麼大，保存得比較完好。帶有日式的風格，洗石子是光復前後最流行的。

劉家古厝

中間沒有掛堂號，只有文魁，大陸先祖有人做官中舉的意思。

劉氏文魁南部的每一間都是獨立的，跟北部不同。上面貼的門紅是手工的剪紙。客家人有轉溝，這邊是飯廳，客人來時不會請到祖堂，會到這邊來，後面是廚房。

源順酒釀

這邊(二樓洋房)是源順酒廠，來台祖第一代、第二代是做釀酒生意的，以前當倉庫，然後第三代、四代是日本時代不能私釀酒，第五代是這位鍾吉枝大姊，現在在做酒釀。以前就在這裡釀酒，樓上面放酒，下面是住家。這邊放的是客家五花。上面的欄杆為什麼有些腐蝕了？因為這是清朝時蓋的，鐵條在日本時代被征收去，後來又蓋了欄干，清朝蓋的很堅固，日本時代蓋的就不好了。

賣酒的在前面，賣酒的時候，你看這邊有一個痕跡，這邊有挖一個好像地窖一樣，把酒甕放在下面，上面有滑輪軸，這個木頭窗戶才是櫃枱，它有一個弧度，是磨久了就這樣，客人來買酒，就把容器放下去打酒。賣酒時門是關著，客人在外面購買，因為以前強盜多，怕搶劫，清朝時代(1856年)。

人員導覽資料(二)——萬巒鄉旅遊導覽(1)

時間：2010 年 5 月 20 日

地點路線：劉氏宗祠→鍾萬成祖堂→吳氏伯龍祖堂→偉芳公祖堂→觀海山房→南柵伯公→廣玉夥房→半月池

解說員：佳平溪文史工作室劉文雄

劉氏宗祠

今天很難得，天氣很好，各位有沒看到那邊的山，那是南北大武山，朦朧的，前面比較矮的是桑留守山，越過去是台東，再來是那邊的椰子，是我們的經濟作物，這邊的檳榔樹，香蕉是現在的經濟作物。前面是劉氏宗祠的庭院，宗祠前之庭院為洗石子建築，是日本時代之產物，約有 90 年歷史，庭院兩旁為鴛鴦亭，其捲軸部分現在的師傅大概已沒有辦法修，若要花功夫去修，第一可能沒有那個水準，第二可能很貴。劉氏宗祠前方水溝為從東港過來為東港溪到四溝水處為佳平溪，佳平溪往上至佳佐，中間為佳平溪支流；待水溝有水後，會有特有種屏東石龍尾生長在內。

劉氏宗祠是百年歷史建築，左邊和右邊是我們的家訓「一等人忠臣孝子，二件事讀書耕田」。這邊是「大乙重光」，大乙真人拿著藜杖去教我們祖先裡面一個叫劉向的，劉向在朝廷本來有做官，後來功力越強劉向後來做到宰相，所以做「太乙重光」感念他。這兩幅是「蘇武牧羊圖」及「楊正跪地圖」。

這個門在關門時，除使用門栓外，還要用柱子頂住，門匾下方之洞口，即為放柱子之洞口。門樓及祖堂屋頂皆為燕尾，但重修過後，已和原始樣貌不同。除祖堂外，分前後兩進式，兩邊為左伸手及右伸手，通常是三開間，南部都是三開間，開三個門，裡面不開門，祖堂不通兩邊房間，北部是外面不開門裡面開門，地理環境和傳統上所致。北部因風大，從外面開門。左伸手及右伸手之建築，左邊為大房、右邊為二房。因大房掌理家中之家務，故廚房與大房同一排。

以三開間格局來看，中間為兩棧門者稱之為「門」，而左右兩邊為三棧門叫「戶」。祖堂通常不接待客人，故不擺設桌椅；但辦喜事就要在此拜拜，在禾埕宴客；若有喪事，通常不擺在祖堂內，宗祠才這樣，若是三合院伙房則放於廳下。劉氏宗祠之建築特色，是看不到排水溝；就是利用地勢，後面高前面低之原理設計，只有禾埕前方，左右兩邊各有一排水孔。

屋簷底下為步簷，一般叫簷頭，這個地方又稱大步簷，有柱子，那邊單由「挑」挑起，而大步簷範圍比較大，且除由「挑」挑起外，尚有「柱子」撐起。到一個祖堂內最主要是看堂號。「彭城堂」為劉姓堂號，門對為「卯金啓瑞」、「乙火騰輝」，卯金與劉姓有關，乙火則與大乙真人有關聯。

這個牆上泥塑、剪黏很可惜，有些已崩壞掉，有些是被偷。

客家人祖牌，通常有好幾層，每一層一定是單數，越上層為位階越高的祖先，其實我們是由廣東省嘉應州梅縣、蕉嶺、八輪車那邊來的。客家祖牌之神龕，不管有沒有木架或木框，都很樸素。有些在牆上寫壽字就解決了。神龕下方供奉土地龍神，後面是「化胎」，化胎吸收日月精華之精氣靈氣到祖堂內，我們拜土地龍神後即可獲得庇佑。這個土地龍神非常特殊不是嵌在內，而是另外用一香爐，上面為拜祖先，下則拜土地龍神。

南部客家祖堂屋樑，都是雙主樑，即主樑底下，有第二根主樑，上有「八卦圖騰」是為避邪用，也有畫一些花，如果是畫「牡丹」象徵富貴，「石榴」代表多子多孫，「粽子」是考試包中。

左邊畫像是中壢劉氏送的，我一個叔公太跟北部劉家有交流，涼亭旁之黃色的觀音竹是北部劉家送的，帶回來這邊種。這個是棟對。「子孫燈」，圓圓的是娶老婆時要帶過去，綁上甘蔗及紅線帶到女方家，回來時女方要帶一對回來，宴客完後，請雙方長輩上燈。一邊是女方長輩，一方是男方長輩。

宗祠內之棟樑、門樑及燈樑三者為一水平面。講到祖堂有一句話要記住，即是「祖在堂，神在廟」。

問：你們劉氏宗祠是從偉芳公開始的？

答：大我公比偉芳公更先來五溝水，偉芳公來時，大我公已住在祠堂那邊，已有蓋房子，偉芳公是借住大我公的房子，後因做生意賣布賺錢後才買房子，我們是偉芳公派下。水流東餐廳是大我公派下的。

大我祖堂

五溝水有很多祖堂，大我祖堂在辦喪事不進去，它最特殊的是前面之步簷延伸至上面，而通常祖堂的挑是木頭，而他的挑是用洗石子。大我祖堂旁之板條店，亦為大我祖堂一部分。

我於 88 年 8 月 1 日退休後，就回到五溝水，當時有參與社區發展協會，並當總幹事，從那時起政府即有在規劃，當時居民皆參與開會，開會開到前年，幾乎都只有規劃案而未動工，然後村民便討厭開會，直到去年促進工作站進駐，才開始動工，例如此建築之屋頂為促進工作站，幫忙修復後之樣貌，其材料為「雨林板」，不是當地之建材。大木作的方式做的，大木作的匠師叫王忠義，他的傑作是南鯤身的大牌樓。

五溝水最好吃的板條在這裡，這是五溝水唯一菜攤，淨一擔，美容院為鍾家的，賣菜的為劉家的。

鍾萬成祖堂

這邊除了燕尾以外，還有轉溝是很特殊的，右伸手之震基已垮，垂基也垮了，所以客委會撥三千萬整修這邊跟五溝水其他老房子。

接下來介紹門簾，門簾的好處是，來借錢討債的怎麼喊都不應，親朋好友一來即可馬上出去迎接。

問：鍾家住這邊還有幾家？答：大概兩家，四合院那邊也有。

這邊較特殊的為土地龍神之神龕就在裡面。這邊是燈對，用木頭刻的。

祖牌排列成一直線，右邊位階最高，再來左邊。祖牌後面寫的是壽字。

偉芳公祖堂(進士第)

劉氏偉芳祖堂也是跟吳家買現成的，改成彭城堂。

問：如果要增加祖先名字怎麼辦？答：重新刻過。

偉芳公是十三世，以前小時候過年去奉阿公，年初一，有時候晚上十一點，過年時候如果是十一點，這裡會擺四腳桌，吹新年達仔、舞獅的全部在這等，扛整箱的鞭炮，晒衣服的竹竿，至少有十串，開始拜拜，拜完了，吹達仔開始吹了，五溝水這個祖堂所包的紅包最大，過年時來這邊拜拜，鞭炮隨便你放，宗族買的。

吳氏伯龍祖堂

劉氏偉芳祖堂是跟吳家購買的。

宗祠跟祖堂不一樣，劉氏宗祠是偉芳祖堂跟大我祖堂，是奇川公和積書公出錢蓋起的，大我祖堂比劉氏宗祠還早，但是有改修。這邊特殊的是有一貓洞，供貓進出用。

觀海山房

五溝水教漢書的私塾就在這邊，前面是新修的，主要就是一門兩代三貢生，就是我祖父的祖父先考上，三年後他哥哥考上，隔一年他爸爸又考上，後來拿錢回來蓋書塾教漢書，到日本時代才關閉，左右兩邊是兩個叔公在住，裡面有拜孔子，曾經遭小偷，現在不開放，除非特別約定才開放。現為劉華堂先生住所。

現在整修的房子屋主是鍾癸上先生，鍾萬成祖堂家的後代，是工作站整修的公共空間，五溝水唯一的四合院。

那邊牆壁上特殊的是有一個洞，是有人找他時喊人用的；現住我叔公（日本時代的村長）；美容院是板條店劉秀仁她太太的。

這裡是廣玉祖堂，進士牌是偉芳祖堂的複製品。前面是半月池。南柵伯公，其實應該說碑石伯公，大家把墳塚的名稱套進來不太對，要看後面的腹園夠不夠。

人員導覽資料(三)——萬巒鄉旅遊導覽(2)

時間：2010年6月3日

地點路線：東柵門→先帝廟→太原堂→鍾家古厝→福德祠→李氏宗祠→仙人井→開基伯公→公共洗衣場

解說員：專業導遊 林正緯先生

東柵門

這邊叫東柵門，這邊以前是一個城門，古牆是日本時代建的，上面有槍眼，面對大武山，過去是佳佐，再進去是排灣族部落，所以界線到這裡而已。目前的文字資料來看，各位刻板印象都認為六堆是客家人開墾出來的，現在萬巒的資料出土，萬巒有一半的地方不是客家人開墾的，閩南人是經濟的優勢，他在廣東梅縣一帶招了很多男丁，客家人事實上是他們的家丁，幫閩南人開墾的，證據在那裡？他們蒐集到的萬巒老地契，上面地主都是閩南人，客家人跟他們承租開墾的。

現在要看萬巒的歷史，只有在老建築上才看得到了。

問：請問柵門是更早以前，還是跟牆一起是日據時代的建築？

答：柵門以前用竹子編的，所以更早，清朝康熙年間就有了，後來日本人留下來。竹子會壞，木頭會爛，形成一種無形的界線。

先帝廟

客家傳統的廟宇，第一：它不豪華，跟閩南式的道廟差很多，只有一個門，閩南的可能有五個門，最少都有三個門。第二，來這邊三個重點，大姊您跨出門外看上面是什麼廟，門聯寫什麼？(先農欽作后，帝德大如天)進門第一個字「先帝」就是它的廟名，第二個字「農德」表示各客家人拜的是神農氏。各位看主神是玉面還是黑臉的，各位有沒有印象神農大帝應該什麼臉？(黑臉)那為什麼萬巒的先帝是白臉的？這就有玄機了。六堆當年是打著反清復明的旗號，不得已施琅把鄭成功收掉，康熙皇帝把台灣列為清朝的領地，那年代不得已歸順清朝，先民為了懷念前朝的皇帝，蓋一間廟叫先帝廟，有人說這一尊是明朝的桂王，之後劃為清朝領地，清朝官吏來了：你們怎麼拜明朝的皇帝？你們有造反意圖？客家先民說我們拜的是三黃五帝中的神農氏，主神旁邊的兩尊就是黑臉的，先帝二字就可以解釋了，呼嚨過去。

各位看一下欽賜褒忠牌匾，乾隆五十四年康熙年間即有，乾隆五十四年發生什麼大事？(林爽文事件)。林爽文事件被平定後，皇帝賜予六堆客家義民褒忠二字，之前掛在紅綠燈那兒，後來日本人開路把城門給拆掉，搬到這兒來，上面有大正十三年重修。清朝皇帝賜給六堆義民，可能用紙寫的，後由當地先民把它刻成牌匾，對面是閩南或原住民村，一看到牌匾，當時可能不識字，一看到這兩個字就知道要進入客家庄，擺到日本人來了，才把它搬到這邊擺放。

請問各位萬巒是什麼堆？(先鋒堆)古時候講軍隊出征，擊鼓出征，鳴金收兵，而先帝廟是為萬巒之信仰中心，只有鼓沒有鐘，萬巒為什麼叫先鋒堆原因在此，因萬巒人出征打仗，保護六堆，只要出征萬巒是打先鋒，鄉民衝第一，擊鼓出征不鳴金，一定要打到勝利為止。這是先鋒堆的起源。

第三，各位看一下底下的虎爺，台灣沒有老虎，說明我們是從原鄉過來的，這是一個歷史的銜接。前面有一個很大的廣場，是以前六堆的練兵場，內埔媽祖廟前的廣場，是六堆大總理調閱部隊的廣場，這才是真正的練兵場。這裡是萬巒的正中心。

問：這邊為什麼供奉土地龍神？

答：土地龍神在廟裡叫福德土地龍神，以道教角度來說，虎爺是這尊神的駕前護衛，它不是土地的守護神，以前武官喜歡老虎，演變成道廟神明前之駕前護衛變成老虎，而文官是孔雀。仔細觀察台灣廟宇，像日月潭文武廟就不一樣，而客家人真正的土地神是在後方，在真正基座之正下方。

太原堂

太原堂與西河堂窗戶上的「鳶飛」、「魚躍」四字，書寫順序不相同，那個才是傳統？用手寫的較刻的為傳統，但因傳承問題沒堅持傳統，導致書寫順序不同，而正確者應為字往內走才為正確(太原堂)。

林家夥房

跟好，不然迷路找不到。為什麼門都在裡面？以前後門都對著大馬路，真正的大門多在小巷子裡。為什麼？盜匪多，各位唸台灣歷史，三年一小反，五年一大反，客家人打閩南人，連閩南人也泉州漳州自己鬥，不然就是平地人跟山地人打，因此，聚落門口通常都朝一中心，不然就是朝大馬路，尤其是美濃伙房，後門都朝村外，大門則朝裡面，如果今天沒有人帶路，是不是迷路了，跑得進來也跑不出去，這是一個族群生存的必要條件，就是防衛系統，防衛系統就是用建築物。

這個是化胎，這邊是轉廊，多功能的客廳。

福德祠

開庄伯公，真正的位置在那邊，就是開基伯公，把祂請到家裡來住，每年農曆二月二日及中秋節(土地公有兩個生日)，扛轎子到那邊把伯公請回來暖壽，請村上七十歲以上老人吃飯叫「做福」，祈福是客家人對土地的連結。

這邊就是萬巒市中心，一個村莊的形成一定有一個宗教信仰，望眼看去是豬腳街，是最繁榮的，故說此為市中心也對，基本上是從這裡開始。先帝廟則為其信仰中心，像東港也是，閩南庄也是，東港最熱鬧地方不是東隆宮，而東隆宮是他們信仰中心，同樣的意思，客家人對於土地伯公的連結最親密，所以應該是以土地伯公為市中心來論斷應該會準確一點。

這是光緒十八年萬巒庄福德爐。「諸大將軍」是誰？六堆的總理、副總理、將軍。桂伯林、應揚黎是萬巒的總理。六堆大總理是半選半推的，今天輪到左堆出大總理，因為這不是一個正式的官方組織，所以經費是一個問題，掌管者必要德高望重，要輪流有地方上人出錢，當年是他(桂伯林、應揚黎)當大總理。

建築物是後來蓋的，建築物會有汰換，歷史不會汰換，故事要讓它流傳下去，這就是文化導覽好的地方。

褒忠路 90 號

萬巒第一間商行，牆面為巴洛克式建築，但因萬巒多雨悶熱，故若下雨時，只有一道窗的話，窗戶一關，屋裡就會很熱，故窗戶做有兩層，一關的話還會有空隙，這是設計過的，為日本概念，此屋現已租給人家，屋裡有許多骨董。

鍾家古厝

鍾家古厝內有久聞的楊公柱，功能有兩派說法，一派是風水，一派是象徵男性生殖器。祖牌上貼紅紙是未過世者之姓名，只從十六世開始刻，現為二十四世，那之前的人怎麼辦？因為東西會壞，以前是用木頭刻，壞掉了字模糊了換一塊新的，而之前的查不出來，就沒有刻上去；來台祖為第一世，一個世代算三十年，現今為二十四個世代，則至今約有六百年，但台灣歷史只有四百年；第一世之祖牌通常由孫子、曾孫子幫其製作，曾孫子是否有受過教育，翻閱台灣歷史可知，以前從內陸過來者通常為地痞流氓搗蛋，為隻身來台的，屬中下階級者，他們是不識字是一個問題。以劉氏宗祠來說，我曾問過劉文雄老師，劉家的族譜到第幾代是真的？劉文雄老師說他只相信五代，為何劉氏宗祠說他們是劉邦的後代？因第一代來臺時為地痞流氓或者是剛開放海禁的，他們根本不認識字，在當時的生活條件下，是無法教育孩子的，連吃都成問題了，孩子也可能不識字，完全是用口述的，這樣歷代傳承，久了壞了又查不到，其實在台灣有很多族譜都是不可信的，都是互相抄襲，這說明了一個現象，台灣文化真的是有斷層。以前來這邊導覽刻到第八世，後來就清掉了，文化要有心人來保存的。楊公柱若被蟲蛀，就沒有了，他的後代子孫不注重，不知道這對文化傳承及對客家文化的意義為何，壞了就清掉了，這裡本來有棟對的，棟對本來是用寫的，假如現在客家人娶了不是傳統客家人的女子，如果這邊稍微舊了一點，不經意下把它粉刷擦拭掉，也可能把棟對背起來？客家文化就是在此情況底下慢慢地流失。這是一文化現象，這些東西需要有心人來保存。

問：請問最後一次看到棟對是幾年前？

答：六年前。

祖堂後方還有五星石及書樓（培育小孩唸書的），以前肯定是為望族，但現今慢慢沒落。人丁散。兄弟不分家那有可能。文化慢慢在流失的現象。鍾家廚房製作粿條堅持用材燒。

李氏宗祠

李氏宗祠，一看就知道人丁未散，近代李家最有名的是誰，時報鷹總教練李瑞林，他弟弟還住在這裡。宗祠和伙房的界定很難，以個人觀點來看，宗祠前一定要有水，劉氏宗祠、半月池、佳冬楊氏宗祠都有，分家之後，在外面三五代之後，就會有祠堂，兩三代後就會有伙房，通常是像鍾家這樣沒有水，李氏宗祠的水在前面；這無一定定論，但我做過比較和統計，幾乎都這樣，若是伙房就沒有水。萬巒每次導覽一定會來這裡，子孫燈、棟對比較完整，財力夠，這邊是仙人井。

仙人井

現在各位看到的仙人井由來，和教科書上說的一樣，人家說濫濫庄是萬丹那邊，我以為濫濫庄到處都是，看到什麼就定下去，台灣很多鹿谷，因為台灣遍地梅花鹿。應該是從潮州過來的。

到這邊會講一個笑話，以前罵人家不守婦道是「討客兄」，那時候是好的，當時閩南人經商抽大麻，又娶了好幾房老婆，自己的家丁是健壯的，閩南人因為自己的老婆跟客家人走了，才有「討客兄」之說。

開基伯公

開庄有點像…，以工程的角度--開庄伯公為破土典禮，而開基伯公則為動土典禮。兩者最大差別在於這塊地還沒被使用過稱為破土，要破土；若這塊地之前有建過房子或建過任何建築物，要產除掉再蓋，則稱為動土。

這是傳統墳塚式伯公，而最傳統式的伯公只有一塊石頭，為了顯示人與神可以溝通而做出神像，演變成一尊伯公像，後來又有人做夢，有土地婆，這都是人假神威的原因。問：導覽時會帶他們來？

答：會，墳墓沒什麼好怕的，都是我們的親人，導覽手冊都是文抄公一堆，但訓練導覽人員沒有三五年做不出來，我的想法是用畫的。

公共洗衣場

這是典型的人民公社，要繳錢的，雖然家家戶戶都有洗衣機，但下午四、五點會有很多阿婆拿衣服來洗，畫面很溫馨，阿婆帶小孩在這邊玩，洗完了再回家。這是社區產業。之前是現在的縣議員蓋的，現在的村長管理。

下午的遊客，吃完飯，騎腳踏車到河堤(萬巒大橋)，到萬巒做個導覽，開車兩個小時到墾丁住，或回高雄，或去潮州吃燒冷冰，問題是有沒有人來做導覽，賺一點文化財？

問：老街那邊有值得買的東西？答：沒有。

人員導覽資料(四)——內埔鄉旅遊導覽(2)

時間：2010年8月3日

地點路線：鍾家古厝→東望樓→內埔開基伯公→內埔米廠→三山國王廟→清河戲院→清河診所→陽濟老街→石頭伯公→劉文才居

解說員：陽濟院老街協會理事余鳳蘭

鍾家古厝

問：你說那個石頭是原色的不是漆色的？

答：我的意思是，這些石頭它都是原來的色，因為石頭原來有分很多顏色嘛，他就完全挑這個顏色的石頭、小石子，它們有分 0.1、0.3、0.5 的，你可以看得到這個很細的，大概就是 0.1 的，比較粗的那個就是 0.5 的，所以它的特色就是這個，這種顏色跟這種顏色的，完全就是這樣子做出來，所以他的工很細，因為以前是做算工的，算天的，不像現在說整個工程標給你，他是算工資一天多少錢，所以當然做越久越好，所以他的工就會做得比較細。

問：所以就是去找很多小石頭黏上去的？

答：嗯，因為我從小看他們這種做法—洗石子，就是跟水泥攪拌在一起，然後把他清洗，像外面那種漆牆壁那樣把它粉刷一遍，然後因為水泥沒有那麼快乾，他就是在快要乾的時候，用水把那個水泥沖掉，就留下石頭，所以叫洗石子。最特殊的就是石頭本來的顏色，不是上彩的，他從來沒有上去漆它或是補，而且也從來不會褪色，已經有幾十年了，就是這樣子，從 38 年到現在。而且他這邊有保養，所以感覺保存的比較好。以前門都不會關著，我們都會進去，格局都一樣。

你看那個劉家文魁它就不是這個樣子，它是屬於早期典型的客家，這邊就是還有一個走廊。這是鍾家，鍾梅貴是內埔鄉第一任鄉長，以前剛光復的時候不是用民選的，是用派任的，所以他第一任，梅是梅花的梅，富貴的貴，後來他的兒子有當代書，以前好像在水利會工作。

東望樓

我們覺得他有門樓，這個家應該也算殷實，他以前有整修過，這裡還用油漆，所以那個原來的也有一些，那個瓦的地方塗成這樣，比較看不到原來的樣貌，那這都還是保留著，像彩繪那些也是都有保留著，這樣稍為看一下它裡面。他是民國初年那時候建的，他兒子這次有出來競選村長，那天他到競選總部，剛好高師大的學生過來，我們就請他來講一下，看會不會比較清楚，他就說他爸爸劉煥祥醫師，跟杜聰明醫生是同一個時期的人，他爸爸好像是專門攻腎臟這一科的。以前當醫生當然就是比較有錢，感覺地位比較高，所以有錢就蓋了這個東望樓，大概從民國初年到現在，應該有九十幾年的歷史。

問：格局都沒變？

答：沒有變，都完全都一樣，他只有把他整修，那整修就是自己出資的，可能成本沒有那麼多吧，所以他屋頂就這樣用那個油漆漆一漆，油漆現在也是慢慢掉了，而且屋頂都快要塌了，現在就是用那個鐵條把它頂住，這次來比較好，上次來我看他就是凹下去，那時候就很擔心說它會不會倒下來，好像有人建議他這樣子弄，所以現在把它頂住。

問：那你們從以前到現在，對東望樓的觀感是怎樣？

答：小時候幾乎每天上學，我讀內埔國小都一定要走這條路，就是覺得它好神祕，因為我幾乎很少看到有人出來，或是它這邊對面，以前好像養很多小動物，真的就覺得這家庭院深深，到國中的時候看瓊瑤小說就覺得他們是庭院深深那一類的，這邊養很多小動物，我們把它當成小小的動物園，比較特殊的有孔雀，我也印象不太深了，小時候很少看到的動物它都會養在這裡，孔雀就印象最深，他小動物是比較沒有看過的，還有猴子，就是很神秘，不知道裡面住的是什麼人，而且旁邊本來就都是矮房子，矮房子很多，到現在也是每天都會經過，就四、五十年，那時候就覺得它好神祕喔，從來都不曉得他到底是什麼樣的人。

問：那東望大武山這邊有沒有辦法看到？

答：在樓上看就可以看得到了，麟洛有一個叫望東樓，然後就有人說，為什麼叫東望或望東，是說那個時候是日據時期嘛，（他就是屋主劉德春先生），有聽到這種說法，不知道是不是正確啦，那個時候日據時期，日本在東邊嘛，那如果望東或是東望，就感覺有對日本表示恭敬的意思，有這種說法。

問：另一個說法是面向大武山，那你有沒有問過他的家人東望樓的意思？

答：他就是很簡單的解釋，就是向東邊望所以叫東望，那就是大武山太陽升起，他們也沒有講，他們也不知道。

內埔開基伯公

客家人最多伯公了，我剛剛忘記指給你看那個石碑，福德祠的界碑，就是剛剛在東望樓那邊有一個長條形的壓艙石，它上面有寫一個福德界，就是說也是類似伯公，就是客家人來這裡，感覺好像要佔地方，然後就立一個界，立一個石碑就是福德界，我們一般也有用一個石頭就是伯公這樣的意思，要不就是立一個長條形的碑石就寫福德界，那也算是界線啦，這一塊是我的，這一塊就是你的。那石頭伯公就還是石頭，在那個協會在過去一點，可以等一下帶你去看，這邊的開基伯公，它原來不是在這裡，原來好像是在鄉公所對面，因為那邊要拓寬馬路 所以把它移到這邊。

問：上次有學生問說，這個是開基伯公，那為什麼龍頸溪是先發源的，但是開基伯公卻在這邊？

答：應該說龍頸溪那邊是龍頸溪開基伯公，因為我的婆家，我現在住的那個地方 是一個老房子，之前那個夥房裡面有一個開基伯公，所以這個是這邊的開基伯公 我以

前嫁過去的時候，孀婆我們去拜那個伯公爺，這個也是說伯公爺，可能是那一塊有一個開基伯公，這邊也有一個開基伯公。我們這個開基伯公香爐是乾隆就有的，所以才會叫伯公爺，一般就叫伯公，最早石頭在這邊。所以這邊伯公生日的時候，都要穿長袍，就比較慎重，這個是後來有重修，因為我們認為神明保護我們，就把它蓋的漂亮。

問：剛開始草創的時候只有石頭？

答：就是墳塚式的，墳塚式的就是外形像墳塚。

問：那為什麼要蓋成這樣子？不會覺得像墳墓嗎？

答：可能就是客家人的習俗；不會，因它會有一個供桌，墳墓的不會有。

問：他後面沒有放人，為什麼後面還要做一個塚？

答：因為客家人的想法就覺得是有靠山，那就是化胎，如果是伯公的話就叫化胎。然後我介紹這個燈，它的來源滿特殊的，你們看一下這石碑，天燈尊神。

問：這是人家拜天公的嗎？

答：不是，是拜燈，我以前也不知道，他本有一個路燈，就是說原來這個地方有一片平地像空地，然後晚上都沒有路燈，就有一個好心人士放一個油燈在那邊，就這個路口，讓人家進出可以照路，然後久了從以前到後來慢慢有那個路燈，燈泡式的路燈，然後我們中國人、台灣人都一樣，就是萬物皆有神，就是久了就覺得他有神，所以就把它供一個神位在這邊，然後到現在就是一個神，他本來這一根是路燈，你看它上面還有，它原來就是一個小路燈那種燈，他最早是一個油燈，就只是因為人家好心來照明。

問：那是在日據時候發現它？

答：應該不只吧，清朝的時候油燈嘛，最早的時候還沒有電燈用油燈，應該是說沒有路燈，也沒有立電線杆給人照明，還沒有電，路燈現在換到這裡，所以那時候就是一個油燈，久了人家給它供奉起來，就變成是一個神，就像樹老了也是有神，所以這個滿有趣的。

內埔米廠

那裡是三山國王廟，這個就是碾米廠，它最早的碾米機器就在這裡，用木頭做的。

問：那什麼時候才有碾米？

答：收割季，它還有在做，就是第一次的脫皮，好像是一年一次到兩次嘛，第一次脫皮，接下來就運到這裡，因為他的機器沒有辦法做到那麼精緻，所以做出來就是接到這個地方，這個打開來米就從這裡流出來，用袋子裝在這邊，第一次碾出來的就是糙米。

三山國王廟

我們剛剛從酒釀過來，那邊有一個池子，就是那裡，以前是小小的一間，因為路很小，以前是走路，沒有車子過，後來就是因為要拓寬就拆掉，籌了大概兩三年才把它蓋起來這樣子。三山國王它就是巾山、明山、獨山，三個山神就是一些民眾不曉得他的長相怎樣，所以就用三國的劉關張三個人的形狀，把它做成那個神像，然後劉關張如果照排的話，就是劉備、關公、張飛這樣從大排到小這樣，但是三個山神誰大誰小沒有一定，所以那時就說誰要坐中間？坐中間就是算老大，就是擲茭杯啦，之前有人就說我們這邊的三山國王怎麼跟人家不一樣，人家是白臉的坐中間，為什麼你們這邊是黑臉的坐中間？黑臉的就是張飛嘛，為什麼是小的坐中間，然後我在講的時候，剛好有一位信徒，他說他專門拜三山國王，他就說是階級的不一樣，我就說什麼叫階級不一樣？他說要放的時候就要擲茭杯，要問誰要坐在中間這樣，那擲聖杯的是黑臉的所以就是黑臉的，他也不是張飛，只是借用他的像，因為他們不知道山神長怎樣，他們那時候是在嶺南嘛，嶺南的三座山裡面的山神，常常顯靈會幫助當地的居民，所以當地居民就很虔誠，他們來台灣的時候，因為這邊還是很多原住民會來做亂，然後他們就想說拜三山國王，聽說拜三山國王的地方，原住民比較不敢來，所以在台灣可以看到幾乎有三山國王廟的地方就會有客家人，但是我聽說桃園沒有三山國王廟，不知道為什麼？

他這次是用玉蘭花，有時候他就摘一些普通我們一般種的那個鮮花，把它佈置得很漂亮，就是做盤花這樣子，如果是初一十五會擺得比較漂亮，平常用玉蘭花。

這個金爐、字爐都會有分，閩南好像比較沒有這種習慣，閩南沒有是因為我們有那個敬字亭的關係，我聽說敬字亭其實滿清的時候，閩南客家都是有，後來好像日治時代，就是客家人比較會強調去做那個敬字亭，閩南人好像後來把敬字亭就改為文昌，就是祭祀文昌的那個神位，美和技術學院那個吳老師說他有去做過調查，就是說後來閩南人就把那個敬字亭改掉了，改成文昌，不知道為什麼，所以到後來好像只有客家人有敬字亭，可是在滿清的時候閩南人也是有敬字亭的。字爐在以前就是初一、十五的時候燒字紙。

問：只有初一十五可以？那平常日呢？

答：初一十五還有天公生。平常沒有，不是說不行，是沒在用，因為燒字紙的時候他們還有一個儀式，美濃地區還有一個地方好像還有在執行這種儀式，就是他們初一十五的時候會去收集字紙，然後拿去燒，等它燒完的時候，把那個灰放到水裡，讓溪水流走，回歸大自然，但是現在就是說環保不可以這樣子做，所以有很多地方就沒有在燒，只有那個地方有在做，因為這樣不環保。

陽濟路上

問：老街繁榮時期是怎麼樣？只有商店嗎還是說有別的店？

答：老街不是街，它就是有打鐵店，小時候他有兩家雜貨店，有米店，還有賣木屑那個用來起火的木屑有點像糙米那種的，其實那時候很多店啦，但不是賣吃的，賣吃的都在外面，都是攤位，就是現在媽祖廟前面，那一整片廣場都是。

清河戲院

這個就是清河戲院，這是正門，這邊就是貼海報的地方，然後那邊有寫那個泡沫洗車的地方以前就是賣票的，這邊進去就是座位，連上面都是，他是民國六十年以後蓋的，所以它比較新，他的座位是階梯式的，像現在我們一般戲院階梯式的，以前最早的戲院就是在那個內埔市場，那個最早小時候叫「老戲院」是最早的，它的椅子就是木條一條一條的那種長椅，以前叫做福華戲院，以前我們這邊有三家戲院，你可以想像我們內埔有多熱鬧。

問：那個時候的熱鬧是指這邊有戲院，然後大家都來這邊看戲？

答：我們這條街其實是交通要道，所謂的街就是這邊有一個市場，其實它是一個市集，他沒有現在蓋的水泥建築，那是後來才蓋的，以前就是在路邊這樣兩邊擺攤，後來戲院拆掉了。

問：所以這邊的繁榮就是說，有那些店，還有戲院，還有人潮？

答：因為那個是交通要道，以前那一條廣濟路是省道嘛，然後這邊市場在那邊，幾乎很多人都要經過這條路進來到這邊，因為那條路還沒有現在那麼大，那是後來才越開越大的，所以就是這裡很多人，以前這裡是交通要道喔，很多人來看電影，你看我們這一條街有雜貨店，診所，又是戲院，這一條街一直通到市場。我國中還有來看電影，還在看軍教片，什麼八百壯士，後來的瓊瑤電影我也常來看，然後到六、七十年，慢慢錄影帶出來了就慢慢沒生意了，後來就關門。

清河診所

這邊就是張望雲醫師跟另外一個他的朋友合夥開的，它開幕的時候還請當時一個很有名的明星白蘭，現在有一個白蘭洗衣粉有沒有，就是用那個明星的名字取的，請他來剪綵，看那時候多轟動。幾乎附近所有的村莊都會來這邊買菜，然後會看電影這樣。

問：所以那時候走在這邊就是會有來來去去的？

答：對，而且以前路還很小，以前沒有車子，都是走路騎腳踏車。這邊就是清河診所，望雲就是張望雲醫師的名字，清河就是那個戲院的名字。

問：兩個都一樣叫清河？

答：同一個老闆，就是那個醫生他合資開的，跟另外一個朋友合開的，張望雲他以前

日治時期是個軍醫，我還有聽到一個比較有趣的……，從那裡面可以看到他是階梯式的，這邊是螢幕。

問：請問那裡面是做水泥階梯，不是木頭式的？

答：有，有椅子，他是用走這樣子上去的，螢幕其實都還很好，我們那時候老街剛開始要營造的時候，那時候辦年貨大街，我們都還進去裡面打掃，想說把它打掃好，然後可以讓人進去參觀，沒想到就租給洗車，這就是張望雲醫生的兒子。聽說張望雲醫師要娶他老婆，岳父那邊有五大要求才可以娶到他的女兒，第一要有錢，第二要醫生，第三要獨子，第四要有學問，第五要沒有婆婆，結果他正好符合就娶到他的老婆。

問：他的這間診所在當時是不是很重要、有名的？

答：對，他最起碼在這邊是醫院，以前叫清河醫院，後來就因為改了，小的就叫診所不能叫醫院，只有一個醫生的就叫診所，那我們這邊一間，其實廣濟路有民雄醫院，還有一個醫院忘記了，小時候有兩三間醫院在這裡。我小時候睡覺有時候睡到半夜，我爸就會很緊張起來，因為我是老大，我們家有四個女兒一個弟弟，就五個小孩子都睡在一個通鋪上，我爸就會抱其中一個，不知道弟弟還是妹妹發燒了，趕快要送來清河，就是要「�(pong)望雲先生个門」，三更半夜以前沒有急診室，他就常常半夜被人家敲門敲醒的醫生。

那時候應該五十幾年，他就有大概很小一家醫院，日據時代就已經有了，那個時候就是張望雲醫師，他當軍醫一直到五、六十年左右。

問：他這間房子是日據時代到現在？

答：沒有，後來才建，你看他那個下面有寫一九七六年；而且這附近如果有那裡車禍就會送到這邊來；因為他是診所，想說用這個花瓶，就是有平平安安的意思

問：戲院開始沒落是什麼時候？

答：因為那邊的房子蓋起來，大家有電視，有電視的時候那邊還有人，我覺得是錄影帶有的時候，開始有那個錄影帶，全國各地的戲院差不多蕭條，我們看電視就是他們那邊的雜貨店，他們最早有電視，那時候都還黑白的，晚上全家吃飽就出來 都沒有什麼節目，都看新聞報導，也沒有什麼節目可以看，就一台電視，就在這個地方，而且以前這邊廟嘛，前面就是廣場，以前什麼野台戲是在這邊演，這邊算廣場，小時候覺得他很大，可是現在長大就覺得它好像滿小的，那時候拿著那個小板凳就出來占位子，而且他有那個報今天晚上有什麼節目，有什麼表演。

元興鐵店

這裡是藝術家做的，這個做得滿好的，他是三代了，以前都是木頭的嘛，那要燒鐵的那個都是木頭的，當然沒有可能用太久，那現在也是還有在做，比較少啦，是這裡唯一的鐵店，已經做第三代了，以前就是家裡的用具，有關於鐵的都會拿來。

問：這邊有雜貨店嗎？

答：雜貨店就是在這裡。我們之前說的陽濟路，就是以前這邊有養羊嘛，後來要做鄉誌的時候，就說我們內埔鄉誌有人寫過，以前就是陽就是養，因為這邊就是三山國王廟好像會有信眾捐錢，然後拿那個前去救濟或是給一些比較孤苦的人，所以把他當養濟院，就有這種說法，可是現在就不知道那一個是對？我不曉得，我小時候我爸爸他也沒有跟我說過，不過以前雜貨店就是這一家，還有對面那個樓房，還有賣麵隔壁旁邊那個樓房這樣，就這兩間雜貨店，然後這邊以前是後來蓋的，以前這邊有米店，小時候我記得這邊有米店，柑仔店，糖果店，就是在三山國王廟面前擺的小攤位，以前三山國王廟在這裡，然後因為那個路就很小，後來有修就是把它弄寬。雜貨店，就這一家還有那個賣麵隔壁那個樓房那也是後來蓋的，以前都是平房，然後這個地方的中間以前是米店，酒釀阿姨對面是理髮廳，還有隔壁是那個賣木屑的，我小時候就賣這個的，後來他們都有換過，慢慢就比較沒有人開，可是那個房子還有，我小時候他的雜貨店賣油，那個食用油叫花生油，我們都拿一個容器來，他用那個瓢子這樣舀，這樣倒，倒到那個瓶子裡面，因為我住在那個 Panasonic 對面那裡，那就是我娘家。

問：所以那時候就是這邊有幾家固定的店面，然後你說那邊只是市集，市集就是時間到了就撤走了？

答：是黃昏市場，它會聚集然後又全部返歸，就是傍晚就會在那邊，早上就是媽祖廟那邊，早上就一個市集，下午的時候在那裏，所以他收掉的時候就剩下這邊，他後來就是商店，那邊沒有攤位。

問：那當年就是應該很多都是矮的紅瓦房？

答：對，都是矮房子，然後東望樓就顯得很突出，還有酒釀阿姨那邊後面那個洋房，因為大家都一樓平房，他們二樓就會很突出，而且他那個東望樓又很漂亮，在以前算很漂亮，現在是因為房子都高樓大廈，以前就是豪宅，然後那個鍾家黎家也算豪宅，他是比較後面，東望樓是光復前的，他們的造型就是比較特殊，有一點日本味道。

情人巷內手工粄條

他用那個在來米先泡水，然後用那個機器磨，機器磨成米漿然後用一個鐵的盤子 四方形的就倒進去，薄薄的一片，然後就去用蒸的，蒸大概一分多鐘不用很久，因為那個很薄，熟了後把他倒過來，就一整塊，為什麼叫面帕粄，因為它這樣很像一個毛巾，毛巾的客家話叫面帕粄，所以我們就叫他面帕粄，因為他就是一整塊然後再切細這樣，你吃到的粄條就是它已經切過的。

情人巷，就是這一條，這邊有一個素人藝術家，他自己做的，就是對這種很有興趣，他也會雕刻，有自己的石窟，這就是去檢我們大武山留下來那個石頭，就是收集很多石頭，這就是他做的，那叫做石窟雅集。

百年石頭伯公

我們說的石頭伯公就是這一個，我有一個親自體會到的一個經驗，就是我弟弟小時候很調皮，他就是到處亂玩，有一天就爬到石頭伯公上面去，後來就下不來，怎麼拉都拉不下來，不知道為什麼，很奇怪，沒辦法，趕快回去拿香金紙就拜，然後金紙燒一燒就下來，懲罰它太頑皮了，跑到石頭伯公頭上去了。

問：所以他百年來都維持這種形式，沒有去弄個神像來？

答：沒有，他就是旁邊做了一些供桌這樣子，原來沒有磁磚的，就是水泥，小時候印象他就是水泥的，後來才把它做得比較好，再蓋個屋頂，以前沒有屋頂。

問：為什麼供奉它比較不清楚？但是他就是一個石頭形式都沒變是最特殊的？

答：對，從小看到就是這塊石頭，他後面以前是一個圍牆，所以他後面就是沒有那個墳塚，後面就是人家的居家，它的特色就是這樣。

圍龍屋本來是三合院，本來客家建築是三合院或四合院，後來因為他的子孫越來越多，在外圍就一直蓋一直蓋，就蓋的現在這樣，整個都圍起來了。有一個曾家夥房，那個就很完整的圍龍屋，可是現在不知道有沒有人住，那時候去看好像沒什麼人住，房子如果沒有保存，大概也不會壞。

我娘家就是住在這邊而已，本來也是三合院，這邊有很大的四合院很漂亮，等一下我帶你們到協會那邊，那邊有我拍的照片，以前我剛好有拍一些照片。這個就是最近彩繪的，就是一個鍾榮美術老師來彩繪的，這邊有簽名。他把客家婦女畫得腳很大，天足。他的工作是美術老師，因為他很投入社區，我們有寫計畫請他來畫，有經費，因為在這邊畫也很辛苦，晒太陽很熱，不好意思請他義務畫。

石頭伯公後面有鐵門，那邊出去就是吳家夥房，石頭伯公對面也有一個鐵門，那個就是李家夥房，因為他要強調我們老街有很多夥房，你看的那張圖是跟這個一樣嗎？

劉文才居

現在可能小孩在北部工作，老人家就跟到北部去，然後這邊沒有人住，只有過年看到門有開，其他就沒什麼。

問：為何列入摺頁中，是因為有功名嗎？

答：不是，應該是他的房子做得比較特殊。

問：還是說他之前是豪宅？

答：可能它的建築有一點算小馬背，外面就是直接磚砌的沒有再放水泥，然後上面樓房好像是他的閣樓，有氣窗，有時候麻雀會飛進去築巢什麼的，我是聽他們這樣子講，好像沒有什麼特別的，我很少帶遊客到這一間，因為不知道要講什麼。

那張摺頁好像是照地圖有的就把他列出來，地圖是林伯基畫的，我們很多人不太高興。

人員導覽資料(五)——內埔鄉旅遊導覽(3)

時間：2010 年 8 月 10 日

地點路線：徐傍興紀念館→曾家圍龍屋→穿鑿屋→福泉堂→興南村開庄伯公

解說員：戀戀庄文史工作室利志南

徐傍興紀念館

這個地方原則上是沒有開放，現在純粹可能就是個人去參觀可以啦，他門都是開著的，我們的伙房門是一直都會開著，只是說不歡迎人家來參觀，昨天我有去跟他講，原則上是不要進到太屋內應該是不會怎麼樣。你有先跟地主講過那 OK。

問：所以那個文物館也是不開放的？

答：他們應該是有可能有破壞或東西有不見，它是一個紀念館，算是私有啦。

問：那如果說把它列入旅遊摺頁？因為我們旅遊計畫調查還要編一本旅遊手冊，所以就無法寫上去，或者就是說要註明你只能看外觀？

答：可以進到伙房的禾埕，基本上就是不能進去就對了，如果你要寫進旅遊手冊的話，應該就不是很方便。平常紀念館它都沒有鎖，就是聊天的地方，這邊或供奉的地方就沒有鎖，因為它沒有門，所以今天看的地方就是沒鎖的地方，門裡面的地方看不到。

問：因為屏東縣政府的網站也是把它當成一個點然後有留一支電話，所以我知道徐家人是不歡迎、謝絕參觀的還是說有先聯絡的話可以？

答：應該是說他們雖然是徐傍興的體系，但不是徐傍興的直系，是叔伯个，所以他們就是說沒有必要開放，沒有必要看管，就是很可惜啦，徐傍興的家族都賣光了。我們客家的伙房是一定開著，因為祖堂在這邊，原則上是有客戶會來，親戚朋友會來，所以門不關。可以到這邊（禾埕）看看，祖堂沒經過同意就不要進去，拍一下照那可以。它就是兩進式，他比較特殊就是過水，它沒有轉廊喔，一般我們的會有轉廊，他都連在一起後面也連在一起，叫左右過水。

問：我看資料說徐家原來是日據時代的官舍，日本人蓋的後來由徐家買下？

答：因為這邊不姓徐，如果是按這個鄉鎮的姓氏分配的話徐家不在這邊。徐家在麟洛、邱家在長治，那原先很像是曾家，美和幾乎都是曾家，然後再重建，買了大約八分地，所以它的建築物幾乎都是以客家風味去做的，是坐山面水，它的水，因為早期都是種稻子，所以我們可以看到龍頸溪，媽祖廟後面那個溪，然後前面下東港溪，所以現在直接過去差不多直線的話應該不到 500 公尺，以前是種稻穀的話看的到，現在看不到，走路過去的話都可以到那條溪，所以他依早期的建築風水學的話，這是玉帶水，包括劉氏宗祠他前面也是有水，這是非常好的現象。

問：如果是日本人建的官舍怎麼會像客家的三合院？你有沒有聽過這個說法？

答：我是還沒聽過啦！據我所知應該是重建啦，這房子大概是 150 年，會不會是借用，

日據時代借用？我們的建築是有五行的房子，它的馬背還有這屋脊都是有配合風水學，那個形狀上面是搭配屋主的八字缺什麼，屋角都是五行的其中之一金木水火土。

問：你說原來紀念館大概持續多久？就是從它什麼時候才不開放？

答：不再開放應該是今年的事情啦，他紀念館應該是有十幾年啦。

問：我看網路上的資料，有提到說那時候徐家如果娶媳婦的話會被安排在徐傍興博士的寢室洞房，是不是？

答：早期是還沒有做這個紀念館的時候有，紀念館成立之後就不行了。除非有壞掉，否則就沒有任何經費補助修繕。

問：你們這邊祖堂有什麼特別的嗎？

答：它祖堂這邊有放一個陽公柱，楊公柱類似地基主，像人家動土時要拜很大支的，客家人重建時動土拜的，有人說那是地理師的名字啦，可信的它是我們動土時候的指標啦，拜它的原因可能是對什麼都很尊敬，像那個井、門我們什麼都拜，只要是認為很靈的，像我在家裡做那個手動抽水的那個我也都會拜，幾乎是無所不拜啦。楊公柱如果蛀掉了就換過。

問：徐家之前掉的東西大概是什麼？

答：有價值的木類阿，這樣的牌匾，因為聽說有人會收藏，價格不斐，有些那個褒忠牌匾也有被偷，還有進士匾那些的，聽說有人在收藏。

問：最近還有沒有人帶團來，美和新故鄉活動辦完了就沒有了？

答：沒有了，其實我們有在推，另外一個就是為什麼人家的伙房不開放，那為什麼不開放？我們就推測是不是說客人來參觀的時候類似香油錢就是投一些給他讓他們去管理，十塊不嫌少，以上不嫌多。

客家三合院大部分門都是斜開，劉氏宗祠正開是因為他前面有休閒的地方，不是道路，所以跟這邊不同的設計方式，這邊幾乎都是斜開，很少正開。

問：請問你這半年來接的案子是遊覽車團居多嗎？

答：大部分都大團，小團比較少，小團是那種轎車式的，我們的意思是慢慢會做小團式的，我們現在有培養在地的解說人員。我們有計畫要做腳踏車、機車遊遊路線圖。

問：如果你是帶團那他們主要是看客家，還是看全部？

答：看全部，生態跟地理風水都要。

曾家圍龍屋

這邊你說他三合院也對、四合院也對，他後面是一個口字型，半圓形。早期這邊都是

稻田嘛，他買了這邊最高的地方，他的地勢有點像蝦子，是蝦形地，他的腳那邊等一下會有很多小路出去，那邊像是蝦的身體，中間比較高旁邊也是，就是會有很多小蝦子穴，這邊是地勢最高的地方，現在剩老人家住，其他伙房都租人了。

問：那你帶遊客來除了跟他們蝦形地外，還會強調什麼？

答：他有很多小路是爲了萬一門被堵住的時候，還有很多逃生路線。

問：那當初蓋成這樣是因爲有防禦的功能嗎？

答：對，有防禦作用，他們有槍孔，槍眼就是上面這兩個，下面也有，因爲漏水拆掉了重新再造，下面的槍孔就省掉了沒有重新再用，而且他們還用夯土，他們沒有換磚，房子有一百多年了，很可惜的就是說前幾年已經有修繕過了，住在這邊的幾乎只剩下老人家有三戶在這邊住，其他的租給學生。

問：請問一下鍾屋三省堂圍龍屋，還有這個圍龍屋是不是僅存的兩座？

答：僅存的兩座，這座比較像圍龍屋，他這邊圍龍沒有很正派，他交界的地方有點間隔，不是直接圍起來的。這邊是化胎，照理不能用水泥封起來。它是滿吸引北部人下來看的，因爲北部都看不到這種房子，所以滿喜歡看的。

因爲他沒有連在一起，讓你看起來會好像有好幾層，那如果把它畫在一起，應該是一層半圓形的然後一個口字型的，之前客委會有維修過，客委會兩年前照的空拍圖也沒那麼漂亮，因爲瓦的顏色就不一樣，所以你看的空拍圖是之前多久的？

我們客家比較特殊的就是棟對、燈對，我看有些人少數人前面還有一對就是三對。目前據了解他們的後輩子孫算不錯，幾乎都是公務人員，但是他們幾乎都住在外面，因爲工作的關係，過年的時候會回來，拜祖的時候很熱鬧。

問：很可惜他們家族是發達，但可能對文化不了解也沒有意識，所以就沒有去推動保存？

答：現在在做文化推動的人非常少，像老師界的你們幾乎都知道，那民間界的少之又少。我們有訓練一些工作人員，大家有興趣就來，去做地毯式的研究夥房，純粹跟我們去觀光的多，會做研究的很少，主要都是跟我們去觀光。

問：你帶團除了來內埔之外主要都是去哪裡？

答：主要目的像你講的就是觀光團，路過這邊，有一些大團是全部走客家，從花蓮、萬巒，然後到內埔，然後大型的一定會去，像六堆的文化園區一定會去，再來就是一些小點，而且住的地方也不是客家，也都是那種飯店、大型飯店。

問：如果是內埔的話，你最常帶他們去的是哪裡？

答：目前內埔比較會帶的除了這個三教合一的媽祖廟、墓塚式的土地公（就是興南庄的土地公），美和幾乎很少再去了，會去看伙房的就是曾家圍龍，它具有特殊性，然後

就是敬字亭，那過來就是一些長的比較有特殊性的大廟，比如說福泉堂、福善堂。墓塚式的土地公我有查，在我們內埔其實並不多，尤其有一個杜君英墓他也是做墓塚式的，很多人把他當土地公在拜。六堆墳塚式伯公算來應該有兩百座左右，美濃那裡比較多。

問：那你帶的那些旅遊團幾乎都是閩南籍的比較多嗎？

答：都有，應該是大部分都是老人比較多，南部的老人家比較多。我自己的了解他們這些外地的客家協會幾乎都是南客。

問：南客不就是六堆人嗎？那他們來這邊看什麼？他們就住在這裡，為什麼還要參加旅遊團？

答：因為他們還小就出去了，所以他們已經忘記了家是什麼樣子了，他們是住外地，然後他們的祖籍是這邊，等於是說已經二代以上了，滿奇怪為什麼北客都沒有參加，就是桃竹苗為什麼都沒有加入他們的協會？

問：如果是非客家大概就是社區旅遊嗎？

答：非客家協會也會有一些閩南人加入，但是沒有桃竹苗客。年輕的反而比較少，年輕的比較喜歡自己跑，目前我們就沒接到，學校大部分就是就近的學校比較多。

東勢村穿鑿屋

這邊現在他的主人已經去世了，他的家族意思是看能不能像大雨或是地震給它弄掉，像東片村那邊的後代之前還講說：你們去看高樓大廈，不要來看這個，這個是沒有錢人的房子。他們會覺得很丟臉，之前就有養狗，不希望人家來參觀，這邊的態度就是說看能不能下大雨、地震毀了，這樣就可以重建了。

後面這還加了水泥增加它的硬度，裡面還有人會來祭祖，那現在就是純粹是祖堂供奉，然後就是早晚拜香，這個點也是滿多人看的；早期牆壁是沒有包泥土啦，因為他隨時要移掉，扛了就走，是比較小型的。

問：就你的那個印象，客家人是不是以前茅屋的年代就開始貼一些堂號門聯了？

答：因為見紅就是喜，一年只有一次，所以可以貼儘量貼，不管什麼大小門窗一定要貼。

問：為什麼可以保存這麼久？因為上面是草，為何不會蟲掉？

答：他後面是加那個鐵皮屋才會(保存久)，早期沒有鐵皮屋的時候茅草要墊到五、六十公分，那麼高才不會漏水，白蟻還好，有人在住在煮東西，所以這個部分是比較 OK 的。

問：所以它能夠維繫是他的後代覺得不要把它打掉嗎？

答：不是，因為打掉需要花一筆錢，這麼多人誰要出錢？但如果它自然倒的話，就不

用花錢，而且就沒有人要反對，想說讓它自然倒了，看誰要就拿去，要不然他們每天都要來這邊供奉。那就是看誰買去，要不要供奉就是看買主了。要不要打掉不是他一個人可以決定的。

問：因為竹筒屋現在少了，早年台灣人來到這邊就是只有這種房子可以住，我們是來看早期客家人生活艱苦的情形，他們立場可能跟我們不一樣，所以剛剛聽你講我就很納悶，為什麼還可以保護？

答：他沒有保護它，沒有去維護它就只是任其自然，有鐵皮屋是因為老人家還在，屋主好像是最近兩、三年才走的，之前老人家還會在裡面煮東西阿，現在都沒有了，所以它那個人氣還有那個廚房煮東西的氣就沒有了。

福泉堂

問：福泉堂好像發展成內埔鄉一個很重要的信仰中心，不像土地公是一個村一個村的？

答：福泉堂照理說好像是六堆的，到後面好像只有內埔鄉在拜，更到後面好像就只有隔壁這幾個村子在拜，因為他的公告有貼到美濃去，它原本是一個練兵場，所以他這個活動應該是全六堆鄉的人的活動喔。

問：它最特別的是在哪裡？就是它廣告打得蠻大的，它主祀什麼神？

答：它是關帝廟，也是儒教的廟，我有看過在長治麟洛其他客家的地方也都有貼這公告，文昌帝君的生日跟關聖帝君的生日兩大生日會貼公告。它是所有的神明都供奉在這邊，所以應該算是內埔最大的廟了，然後有三山國王、媽祖、城隍爺都在這邊。

問：聽說福泉堂是從前是六堆練兵的地方，有什麼可以證明？

答：傳說是在這邊，沒有東西可看，它的那個地方沒有了，因為從朱一貴事件到現在三百年了，日據時期日本人又不要你們供奉神像，所以都幾乎無跡可查。這邊比較神奇的是，它有靜觀亭，就是說要來廟裡溝通的時候就在這邊休息然後會出來請。閩南人沒有，連客家也沒有全部都有，全部就幾家這樣。早晚那個打鐘前跟打鐘過後這邊要清空，因為神明要下來怕被踢到。

問：那這邊福泉堂跟之前練兵的一點關係都沒有嗎？

答：因為正統客家不供奉關聖帝君，所以這邊可以確定應該有供奉一個小尊的關聖帝君，就是之前練兵的時候供奉關聖帝君，由小廟衍生到這麼大的廟。

比較特殊的是它的金爐跟字爐，為什麼它的形狀不一樣？這邊新東勢地區的字爐都是這樣子的型式，包括土地廟的金爐也是這樣子的型式，這是同一個匠師做的，所同一形式，早期的還是學他這樣做。

問：以前个營盤地還有麼个遺跡可尋？

廟方耆老：廟後方的兩塊田坵就是營盤地，現在沒有實跡可看了，頭擺係福泉堂的前

身後營，六堆一個堆个所在，之前係後堆的後營所在。那邊福神个一尊就係營盤供奉的後營伯公（指廟中供奉兩尊福德正神之其中一尊），頭擺係竹屋，另一尊是建廟時才供奉的土地公，廟是後來才建的，愛知介人正知，沒講就沒人知哩。

興南庄開庄伯公

客家有開基伯公跟開庄伯公，開基幾乎都是墳塚式的，那開庄就是每一個庄頭剛開始時祭的伯公，有些開庄伯公的位置經常會去找開基的，問要不要來當開庄，若是不要那就直接起一個來當開庄伯公。開基、開庄有些是二合一，開基開庄基本上是一個村莊一個。

這邊是我列入興南庄的三奇啦，一奇是那棵樹有 150-180 年，二奇是土地公是這個形狀，這個土地公的形狀當然是有修飾，成立差不多 150 年左右，所以他這邊開庄來講應該有超過 300 年，因為 1721 年就是朱一貴事件，所以現在已經超過 300 年了，所以我們的村莊超過 300 年了。

因為朱一貴 1721 年時這裡已經有十三大庄，番仔埔就是其中之一庄，在這之前就已經成形，所以有超過三百年的歷史，它後面有一顆凸起來的石頭，那前面是碑石，那原本的供奉石頭還放在後面。所謂客家人的墳塚就是後面會有一塊高起來的，跟墳墓一樣，就是有小靠背。

問：你有沒有什麼研究，為什麼開始的時候都是墳塚式的多？

答：因為我小時後在外面，差不多三十年前，我們到處看都是這種土地公，早期幾乎三分之二以上都是這種土地公，後來都蓋成小屋的。

問：那為什麼大家會傾向蓋建成小屋？

答：應該說是建築師也不懂，然後居民也不懂。我有問他們說為什麼要修建這樣子的形狀，他們是說讓土地公不會淋雨，就是有小房子不會淋雨，就是蓋房子，然後把墓碑還是神像放進去，有的是直接放碑石。

這一座最有名，因為它最大也是最原始的，這個才叫做墳塚式伯公，六堆文化園區的伯公也是，後面放很多石頭表示它希望本尊能繁衍子孫，子子孫孫，這跟人的（指供奉伯公神像的）不一樣，人就沒有那棵樹。這有些是後面做的，像那個金爐，有些是被拆了有些是被偷了，這是最新的。

問：你說有兩奇，一個樹，一個是伯公，那另一個是？

答：敬字亭，因為這三個要合在一起很少，土地公跟敬字亭合在一起的有，大葉楠是根本沒有。

問：那土地公樹應該是種什麼？

答：茄冬跟榕樹，在我們客家榕樹，茄冬也類似榕樹，都是屬於陰，他比較容易吸陰啦，那在我來講是它可以保佑土地公跟我們，所以我們平常，以前三、四十年前小朋友去哪邊玩，或者是大人都去哪裡？都在土地公跟榕樹下，所有的交易也都是這樣，我們興南村中間有一個興南村辦公室，中間有一個很大的廣場，那邊就是一棵榕樹，然後榕樹伯公就在那邊，所以所有的交易全部都在那邊，那因為道路拓寬，不得已把那棵樹砍掉，然後把土地公移到旁邊去，然後再重新蓋。

問：那個敬字亭上是不是還有東西？

答：它供奉一個魁斗星君，也叫大魁星君，他們供奉就是因為他們懂文的，不是文昌就是孚佑，我們這邊都是三層式六角式的敬字亭，下面那層是要挖灰燼的地方，中間是燒的，上面是拜的。

問：那為什麼會想到要在開庄伯公旁邊放敬字亭？為什麼是六角的？

答：這個是我們的勸化堂神明，他們在新春開筆的時候，神民指示的。六角有前後左右天地六合的意思，它有六面，在我們六堆幾乎都是六面沒有八面的。

問：你帶他們來也是介紹這三個？

答：對介紹這三個，因為它滿特殊的，因為大葉楠是在溪邊，我們這是小水溝不算是在溪邊，也算是滿特殊的，這是坐面向大武山前面有水，雖然是水溝但是有流水。

問：你會帶遊客他們去鄔家買竹門簾？

答：時間來得及的話會。因為他們還有在上班，不能光靠那個賺錢，要的話要先預約，直接去的話都沒有存貨。

問：內埔市場邊有一個忠勇祠，請問你會帶遊客們去嗎？

答：有些人不喜歡那種地方，祭拜戰死、為公犧牲義士的，有些有名字，有些沒有名字。有名字的都刻上去了，很少人要做那種（忠勇公繞境活動），純粹紀念而已，很少人會想要進去看，像六堆忠義祠就很少人去。

問：北部的義民廟已發展成信仰，請問這邊義民祠的情形為何？

答：南部的信仰基本上就是拜自己的廟或土地公，春秋兩祭也是後來文教基金會在推的。一般遊客如果來都不帶他們去「陰」的地方，除非有特別要求。

人員導覽資料(六)——五溝水旅遊導覽

時間：2010 年 8 月 26 日

地點路線：忠勇祠→大伯公公園→開庄伯公→三合水→西秦王爺→鍾萬成祖堂→吳伯龍祖堂→大我祖堂

解說員：佳平溪文史工作室 劉文雄

忠勇祠

講到忠勇祠，就要講到我們五溝水開庄的情況，因為我們從廣東梅縣那邊出來到了台南，台南市區已經有閩南人在那邊住了，所以客家鄉親就住在東門城外，在那邊過日子，後來聽到高屏溪這邊有平原，就過來這邊。但是，通常是走東港溪上來的，所以第一個落腳的地方是萬丹的濫濫庄，就是現在的四維村那邊，然後沿著東港溪往上游走就出現，其實是先到萬巒啦！然後才有頭溝水、二溝水、三溝水、泗溝水，一直到五溝水。到五溝水的時候，因為我們中間有兩個平埔族的村莊就是萬金，這邊是佳佐閩南人，到這邊的時候，因為客家人幾乎都是比較勤勞的，所以耕種的話就會有收成，附近的人看到東西要收成的時候，他們就會偷竊。結果就為了收成產生衝突，就會械鬥，那這裡械鬥的情況不是只有五溝水的村民跟鄰近的械鬥，聽耆老講，甚至連其他堆的也有過來，結果他們犧牲以後，就葬在這個忠勇祠的後面，把他葬在這邊，然後就蓋了一個忠勇祠紀念他們這樣。

問：那五溝水是什麼時候開始進來開墾的？

答：五溝水剛開始我不知道期間，但我知道五溝水剛開始是熊氏的人比較多，主要是熊家，所以等一下到開庄伯公那邊就有一些傳說，主要是熊家先到五溝水來，後來在這邊有發展，就把這邊的產業賣了回原鄉。

問：那忠勇祠什麼時候開始有蓋廟？

答：我們的耆老沒有講，但是他旁邊是重建的。？

問：因為我看五溝水的資料說，要把這個列入一日遊的據點？上次帶那兩個團有來這邊嗎？會跟他們講客家以前械鬥的過程？

答：幾乎都會有，每一個團都會來。但是我跟他們講的時候是比較有趣一點，我們這邊的人很辛勤的工作，要收成的時候他們先幫我們收成，結果就會打架，是另外一種講法。然後到這邊以後，那邊是平埔跟閩南人，所以就只能開到五溝水的大林庄，大林庄是很多樹木的叫大林，很多大樹，在過去就是算他們的領域，就不能過去了。

問：我們去內埔的文史導覽解說，內埔有很多的忠勇祠，其中一間我有問他，然後他說：他通常是不會帶遊客過去的。因為一般遊客不喜歡陰的地方。認為那個像有應公，祭祀的時候就是純粹祭祀，那平常就不會去那邊。

答：忠勇祠應該說是比較正派的。

問：那位先生認為那是這種陣亡而死的魂魄，比較陰。我的問題是說我們南部這邊和北部的義民廟完全不一樣，北部那邊很早就發展成神的形式(神格的部份)，他們事業、婚姻都會去問義民爺說，這樣好不好?那我們好像沒有發展，我們跟他們不同，沒有分香嘛。對。就是很虔敬的就是春秋祭典，那會不會就是六堆的人追思，尊敬他，沒有去神格化，不曉得你有沒有什麼看法?

答：這部份沒有很深的探討，但是我聽前幾年還是有，一年有兩次春秋祭典。以前有鍾敬堂老師他在處理這件事情，有一個嘗會，後來解散了，然後現在才重新募款，才把這邊重新的修飾，那個祭典我不知道現在有沒有再延續。我沒有去接觸這部份，以前那個鍾老師有跟我講說：我們來把這個常會在繼續經營下去，但是後來好像不了了之，就沒有再進一步。但是這個地方通常我們的村民，不把他當作陰廟來看待。為什麼?就是因為這裡上去就是土地公嘛，開庄伯公這邊，所以這三個：兩個土地公的一個忠勇祠，幾乎他們都會一起拜拜。所以這邊不會像什麼有應公那些,比較陰氣。我們那邊還有一個也是他們的塚啦，在我們村莊，在我們的另外一個地方，我們也不太去那個。

問：有在辦北義民，南忠勇出巡，那個義民廟，那會過來這邊嗎?

答：沒有，上次是在客家的嘉年華會?那時候要運動會之前，忠義祠的忠勇公會帶著我們這邊的花車去繞六堆。就只是出去出巡這樣。可能就是說：這些花車到美濃，可能在這裡集結或是在哪哪一個廟裡集結。

問：那這就是大伯公公園嗎?

答：這叫社區公園。那個芒果樹，那個伯公開始就有了，只是最近把這塊地，把他貼那個瓷磚，這一次五溝水的空間改造的一個計畫就是整治這個。

開庄伯公

問：客家的伯公廟後面都會有化胎是不是?像興南庄伯公?

答：看情況，有些只是形式的一個轉彎，像這兩個就不太一樣，我們去看看有一點點化胎啦！那邊。其實這是那邊壞掉以後，這裡再蓋的。蓋了然後要請他過來，結果都沒有，所以那邊再把他整修回去。這邊當坐他的別墅(墅)啦！

芒果樹被雷擊以後，他的情況就越來越不好，越來越衰弱，就有白蟻這些，然後屏科大的老師有過來，請他們過來醫過。就醫了以後，還是無效。那無效了以後，就變成是說：芒果樹上的枝芽那邊，有鳥把榕樹的種子銜過來，或者大便過來，在這邊長下來。所以這些長的是氣根喔！原來的芒果樹在中間，從這邊看出來他不是主根是榕樹。以前這邊有一張相片，是老芒果樹被雷打了之後，整個枝葉都掉光光，那時候拍的，

我們這邊的劉氏宗祠的教授劉慶松的哥哥他有拍照下來。

我們小學時的學長曾經還有爬上去芒果樹摘芒果，結果從樹上掉下來，所以他昏死了，然後他們很怕就去求伯公，結果後來那個人醒過來這樣子，傳奇故事。這是真的事實，因為我們小時候真的沒有什麼零食啊！芒果是最好，這個有滿大棵的，這兩棵也是芒果樹啊！這應該算是它的子孫啦！那邊是龍眼樹。因為這邊沒有管理，自然生長的會比一般的會慢。這個中間已經塞不進去了。榕樹又會越長越往裡面。這個是拜老樹的，大家會跟伯公一起拜。

問：所以這個伯公有三百年了？

答：應該沒有。應該是熊家他們過來後，才慢慢有的。

問：開基比較老還是開庄？

答：照我們一般字面應該是基礎比較老，那邊最主要是有一個水口啦！有時候會洪水氾濫，我住的得勝庄那邊，有一個是龍頸伯公，那邊是一條路，這邊比較低，然後到那邊就一個上坡這樣。成德村的人上下班都從那邊下去，這個地方會怕水沖壞，龍頸沖的很厲害，被沖壞了，得勝庄那邊就會大水，我們曾經就搬到學校去住，那邊路的左邊有遺址，是我們這邊鍾來忠先生的遺址，他那邊有養很多魚，結果那魚就跑出來，那我們村莊裡面有一個李家的靠那邊很近，他就說：在那個禾堂，就可以拿那個「雞罩」蓋下去，就可以抓到鯉魚。曾經有這些事實。

問：是龍頸伯公那邊？

答：龍頸伯公的那個坡，上坡的那個本來是擋水用的，就是說從成德那邊來的水到這邊就會被擋住，那就會往東邊彎，然後一個就會到劉氏宗祠那邊分支，一個是到映泉禪寺這邊，這兩條水的來源。結果那次水很大，把這個龍頸的擋水牆把他沖壞掉，就曾經有過這些事情。

水流東

本來通常我們客家人講的雙交水，就是兩條河流會合，那三合水應該三條河流合在一起，但是這邊來講的話，不只三條河流，這裡一條村莊來的，那從左到右又一條，那其實會講三合水是代表，三條河流匯集處，這邊的水有兩個源頭，一個是這條的主河道上去那邊有一個湧泉，這裡沒有水可以到那邊去用。那還有一個就是鼎新路的，我們俗稱叫做泉水窩，那個土地公旁邊有一個湧泉，現在水滿滿的，在秋冬季節，乾旱季節那邊是乾的。

問：水打鰻要去哪裡看？

答：要在另外一個地方，這裡幾乎看不太到。你們在這裡只能看到溪哥跟吳郭魚，還有一種叫做垃圾魚的，今天看不太到啦！這個水還不算很清，因為昨天才下雨。很清澈的時候，那個溪哥會翻肚子，翻了就看得到了。

這裡很好的地方就是三合水，還有一個就是水向東流，水流東。這裡往東流。五溝水的地形很奇怪。這裡是西部平原，水往東流的很少，因為是西海岸，幾乎都往西流。剛剛我們去的忠勇祠那邊，也是水向東流，劉氏宗祠在這裡，他前面的水是向南流，然後流到村莊以後，這邊是向東流，到這邊的時候，就跟佳平溪的支流匯合。

半月池

問：為什麼半月池只有他有？為什麼只有廣玉祖堂有？

答：這個是因為廣玉祖堂前面的腹地夠，然後就是說：他有兩種目的，以前一個是主要為了風水，他面向南邊，然後它水氣會上昇，然後西南風吹過來全部進去，就是說他會把水氣這些氣，全部集中到大我祖堂這邊，集氣以後，對我們住在這邊的子孫都很好，這是一個陽宅風水的部分。第二個就是說，他有那個水可以救火，火災的時候那個作用比較大。

問：水一點點怎麼救？

答：半月池水以前很多，幾乎不會乾掉。水現在不深，以前滿深的。然後，以前的出水口不是這樣，以前的出水口是用木板一塊一塊，去把它隔起來，然後進水口那邊也有擋的，水就會比較深。據我了解，我的叔公已經八十幾歲，他說：半月池一直沒有清過，是我去年利用社區營造的名目，把它修建了一下，把裡面的淤泥把它清出來，但是我上次第一次的經費已經沒有編這個，所以我去做那個案子的時候，真的是虧本。但我祖父是住在那邊的人，所以就無所謂啦！本來我是想第二期工程，我有寫清淤泥，那這一部分就可以補回來，結果客家事務處有更大的案子包含這一部分，但結果到現在還沒有下文，不燃我早就快做好了。那時候草也很多，那現在是蓮花很多，本來步道旁邊很多蔓藤，把它清理一下，快要存活不了了。水車也卡死了，我們本來去把它想要把它修復起來，結果軸子斷掉了，要找人再黏回去。水車到這個水是應該都會轉，水漂本來是沒有那麼大啦，就是突顯說遊客來，我們在那邊可以講解，本來是小小的。

問：就是以前踩水車灌溉？

答：不是踩，它是用水流的力量，比較進去半月池的力量，那個水然後它帶動水車，水車過來我們就可以連接我們講的磨粉的那種石磨。

西秦王爺

這是我村莊裡面也一個，就是說算學妹啦，她眼睛後來瞎掉，會去她那邊坐下來休息這樣，然後他前面，西秦王爺前面就有一個我們俗稱一五溝大飯店的，現在沒有開了。那個主人曾經告訴我，就說有一個小女生過去，在那邊哭，他坐在那邊，就叫那個女生過來說：小妹妹，你過來，然後你拜一拜以後，就會很乖。結果，就拜一拜以後就會很乖。就有一個真實故事這樣。就變成去拜的人就是達到她的心願。我有聽到這個

真實的故事，是那個老闆講的。

鍾萬成祖堂

問：鍾家萬成祖堂有兩個金爐，但一般人家好像不會擺金爐？

答：有的會擺，現在都用那種鐵罩的嘛。萬成祖堂跟觀海山房中間還有一個四合院。現在在整修的是四合院的一部分。那個是鍾癸上先生的。他們的祖堂是在萬成祖堂這邊祭拜，只是他有兩個格局，一個是三合院的格局，一個是四合院的格局，三合院的格局就是萬成祖堂，隔壁到觀海山房這中間有一個四合院。

那這邊比較特殊的，就是接到它門的轉溝，五溝水看最清楚的轉溝是這裡，吳伯龍祖堂也有，但是他那個比較沒有那麼明顯。他最主要就是要讓廊間的空間高，所以他用轉溝的方式，不然的話，廊間這便轉過來的話，這邊的房子通常都比較低，用轉溝的話，這兩個就平了，這個如果把它推到那邊去接的時候，就變成這邊的房子就低一階了，那越後面就越低。轉溝就這兩個變成平的，就不會說這邊比較低。這兩個一樣高，這個斜面這邊就會有轉溝，如果你這個低下來，就接不到。他這個轉溝是做得很明顯的，就是有一道瓦。很多轉溝是沒有瓦，只有排水溝這樣子。

吳伯龍祖堂

吳家的祖先有磚窯，所以他們地上、禾埕旁邊的「戶限」疊的磚有些是很黑的，很黑的就是他們沒有賣出去的，叫作火頭磚，就在靠近火的部分，燒的會比較黑的那些磚，其實那種最硬。所以那邊磚的形式應該算是最多的。他們自己燒的。他們祖先有磚窯，所以他們磚是他們自己燒的，格式有很多。磚的顏色不太一樣，黑色的會很堅硬。有圓的、六角形的。一般都這麼厚，大概是日本時代的。

劉大我祖堂

右前方有門樓，圍牆順著道路的勢呈圓弧形。他這邊的步簷、挑的主結構都是用洗石子的，一般劉氏宗祠是用木頭的，師父有到這功力才這樣做的。我聽我們的耆老講，偉芳公剛來五溝水時就借住這邊，房子應該是日治時期有整修過。窗戶上還看得到日本時代鐵條被徵收掉，後來換上這個。

附錄四 內埔、萬巒鄉客家文化旅遊調查問卷及統計結果

親愛的受訪者您好：

首先，十分感謝您參與本問卷之填答。此為一份執行行政院客委會學術計劃之問卷，本研究的主要目的是想了解遊客對於內埔鄉客家文化產業及古蹟之旅的滿意度，問卷所有資料是匿名且僅供學術研究使用，絕不對外公佈或發表，請直接依照您個人之體驗與意見放心填答即可，在此由衷感謝您的幫忙與支持！

敬祝：

旅遊愉快

國立屏東科技大學 客家文化產業研究所

第一部份、基本資料（請選出適當的項目，於□內打✓）

1. 性別 ☐男 38.2% ☐女 60.5% ☐男女皆勾 1.3%
2. 年齡 ☐20(含)歲以下 17.1% ☐21~30 歲 26.3% ☐31~40 歲 19.7%
☐41~50 歲 13.2% ☐51~60 歲 13.2% ☐60 歲及以上 7.9% ☐未填 2.6%
3. 教育程度 ☐小學或以下 5.3% ☐國中 3.9% ☐高中職 25% ☐專科 19.7%
☐大學 38.2% ☐研究所及以上 7.9%
4. 職業 ☐農林漁牧業 1.3% ☐工 13.2% ☐商 7.9% ☐公 3.9% ☐軍警 0%
☐教 6.6% ☐服務業 19.7% ☐無 13.2%（退休、家管等） ☐其他 31.6%
☐未填 2.6%
5. 個人平均月收入 ☐10000 以下 34.2% ☐10001~20000 元 11.8% ☐20001~30000 元 19.7%
☐30001~40000 元 7.9% ☐40001~50000 元 7.9% ☐50001~60000 元 7.9%
☐60000 元及以上 2.6% ☐未填 7.9%
6. 居住地點 ☐北部 6.6% ☐中部 14.5% ☐南部 76.3% ☐東部 2.6%

第二部份、遊客旅遊特性（請選出一個最適合的答案，於□內打✓）

1. 您是否有到過客家鄉鎮旅遊？ ☐是 84.2% ☐否 13.1%
2. 您是否有參觀古蹟的經驗？ ☐是 90.7% ☐否 6.6%

3. 您此次旅遊同伴為? ☐同學朋友 18.4% ☐家人親戚 68.4%
☐情侶配偶 5.3% ☐旅遊團體 5.3% ☐其他_____ 2.6%
4. 您此次旅遊動機為何?
☐適逢假期，到戶外走走釋放壓力 44.7%☐沒有到過此地，慕名而來 11.8%☐想增進歷史古蹟與文化的了解 14.5%☐想體驗客家文化及風俗民情 22.4% ☐想品嚐當地美食 22.4% ☐想購買特色商品 5.3%

第三部分、遊客滿意度（請選出適當的感受，於☐內打✓）

1. 您覺得當地文化與歷史景點之維護做的如何?
☐相當好 27.6% ☐尚可 53.9% ☐不是很好 10.5% ☐隨處走走，沒有特別注意 5.3%
2. 您覺得當地懷舊的街道風情讓您印象深刻嗎?
☐非常深刻 40.8% ☐還好而已 48.7% ☐沒什麼印象 6.6%
3. 您覺得當地的遊憩景點是否具有特色，能否吸引遊客參觀?
☐很有特色且能吸引遊客 28.9% ☐尚可，有待加強 63.2%☐沒有特色故無法吸引遊客 3.9%
4. 關於當地「導覽手冊、摺頁」之平面導覽資訊，您是否覺得足夠?
☐相當充足，不用添加 11.8% ☐尚待加強相關導覽資訊的設立 40.8% ☐尚待加強相關導覽資訊取得管道 21.1% ☐不知有導覽或不知何處取得訊息 22.4%
5. 關於當地古蹟或文化景點標示「牌誌」之平面導覽資訊，您是否覺得足夠?
☐相當充足，不用添加 22.4%☐尚待加強，請設立相關解說牌及指示標誌 67.1% ☐不知何處有解說牌或導覽指示 7.9%
6. 關於當地商店街道、遊憩動線與指標規劃完善度，您認為為何?
☐規劃完善 10.5%☐尚待加強商店街道規劃 38.2%☐尚需加強遊憩動線與指標規劃的設立 25%☐商店街道、遊憩動線與指標設立皆有待加強 22.4%
7. 關於當地「人員」導覽之旅遊服務品質，您是否覺得滿意?

☐是(請跳至第 9 題)28.9% ☐否(請續填第 8 題) 2.6% ☐無人員導覽 52.6%

8. 你認為當地導覽人員服務如何？

☐很好 6.6% ☐尚可 7.7% ☐有待加強 1.3% (續填下列選項)：

需要加強或改進的地方有哪些？☐時間掌控恰當 0% ☐解說技巧 2.6% ☐親切的服務態度 1.3% ☐內容符合主題 0% ☐解說具啟發性 1.3% ☐充分掌握在地文化 2.6% ☐了解遊客的動機及需求 1.3% ☐其他, _____ 0%

9. 您認為當地的人員導覽或平面導覽解說對參觀活動是否有幫助？

☐是：☐充實知識 13.2% ☐了解客家文化 32.9% ☐增進娛樂休閒 6.6% ☐具啟發性 1.3% ☐其他 0%

☐否：0%

10. 您是否願意重遊此地？

☐願意重遊 59.2% ☐不一定 32.9% ☐不願意重遊%(原因：_____)

第四部分、推薦意願 (請選出適當的感受，於☐內打✓)

1. 您去過本地哪些景點？(可複選)

☐六堆天后宮 82.9% ☐昌黎祠 92.1% ☐鍾家古厝(香谷居) 25% ☐黎家古厝(步雲居)28.9% ☐東望樓 21.1% ☐源順酒廠 35.5% ☐劉家文魁 27.6% ☐青花巷 30.3% ☐內埔米廠 18.4% ☐龍頸溪公園 14.5% ☐吳家伙房 2.6% ☐清河戲院 22.4% ☐興南庄開基伯公 6.6% ☐徐傍興紀念館 10.5% ☐李氏宗祠 19.7% ☐鍾氏宗祠 13.2% ☐新北勢懷忠門 5.3% ☐豐田老街 6.6% ☐其他 _____5.3%

2. 在您去過之景點中，您會推薦下列哪些景點 (可複選)

☐六堆天后宮 65.8% ☐昌黎祠 78.9% ☐鍾家古厝 7.9% ☐黎家古厝 9.2% ☐東望樓 17.1% ☐源順酒廠 32.9% ☐劉家文魁 5.3% ☐青花巷 28.9% ☐內埔米廠 7.7% ☐龍頸溪公園 3.9% ☐吳家伙房 1.3% ☐清河戲院 6.6% ☐興南庄開基伯公 3.9% ☐徐傍興紀念館 5.3% ☐李氏宗祠 11.8% ☐鍾氏宗祠 6.6% ☐新北勢懷忠門 5.3% ☐豐田老街 6.6% ☐其他 _____3.9%

3. 您吃過本地哪些特色產品？（可複選）

☐酒釀湯圓 36.8% ☐建新豬膽肝 11.8% ☐榕樹下麵店 67.1% ☐手工面帕板
31.6% ☐花生豆腐 47.4% ☐其他 _____10.5%

4. 您會推薦下列哪些特色產品（可複選，最多三項）

☐酒釀湯圓 36.8% ☐建新豬膽肝 9.2% ☐榕樹下麵店 55.3% ☐手工面帕板
21.1% ☐花生豆腐 43.4% ☐其他 _____5.3%

5. 您取得此地旅遊資訊的方式為？ ☐網路 22.4% ☐電視 7.9% ☐書籍雜誌 6.6%

☐DM 3.9% ☐親朋好友推薦 63.2% ☐其他_____6.6%

6. 您此次停留的時間為？ ☐30分鐘以內 26.3% ☐30分鐘以上 21.1% ☐30分鐘~1小
時 26.3% ☐1小時以上 21.1%

最後請問您對於此地的建議為何？

- 1.指標做得不夠清楚，觀光客沒辦法到達目的地。
- 2.可加強商店街的佈置，讓其特色更加突顯。
- 3.希望南部有大型活動，縣府及鄉公所要大力支持，才能讓客家特色產品發揚光大。
- 4.多辦些活動，讓遊客認識客家文化及客家特色商品。
- 5.資訊不足，地點標示不清。
- 6.可製作宣傳旅遊手冊。
- 7.遊導覽人員解說之後，深深了解客家人的傳統文化，可惜的是有些景點維
護的不太好，尚待加強，內埔入口指標並沒標示清楚，遊客無法到達目的地。
- 8.每次帶朋友來這一站就會吃內埔老街之酒釀紅豆湯圓，阿婆和老闆都很親切招待我
們並介紹源順酒廠的歷史背景，讓我們聽了意猶未盡，我很希望能多了解一些對客家
文化的特色商品，讓遊客可以品嚐不一樣的口味。
- 9.除了多宣導外，還要再多加強各景點軟硬體的設備。
- 10.是否可把標誌設立在天后宮前顯眼處。
- 11.軟體設施有待加強（平面及網路導覽資訊）。

~ 問卷到此結束，感謝您的填答，請您再次檢查是否有所遺漏 ~

親愛的受訪者您好：

首先，十分感謝您參與本問卷之填答。此為一份執行行政院客委會學術計劃之問卷，本研究的主要目的是想了解遊客對於萬巒鄉客家文化產業及古蹟之旅的滿意度，問卷所有資料是匿名且僅供學術研究使用，絕不對外公佈或發表，請直接依照您個人之體驗與意見放心填答即可，在此由衷感謝您的幫忙與支持！

敬祝：

旅遊愉快

國立屏東科技大學 客家文化產業研究所

第一部份、基本資料（請選出適當的項目，於□內打✓）

11. 性別 ☐男 45.5% ☐女 53.5%
12. 年齡 ☐20(含)歲以下 15.2% ☐21~30 歲 32.3% ☐31~40 歲 23.2%
☐41~50 歲 18.2% ☐51~60 歲 9.1% ☐60 歲及以上 2%
13. 教育程度 ☐小學或以下 1% ☐國中 3% ☐高中職 21.2% ☐專科 10.1%
☐大學 51.5% ☐研究所及以上 13.1%
14. 職業 ☐農林漁牧業 0% ☐工 15.2% ☐商 8.1% ☐公 6.1% ☐軍警 3%
☐教 11.1% ☐服務業 17.2% ☐無 10.1%(退休、家管等) ☐其他 28.3%
15. 個人平均月收入 ☐10000 以下 25.3% ☐10001~20000 元 4% ☐20001~30000 元 14.1%
☐30001~40000 元 21.2% ☐40001~50000 元 14.1%
☐50001~60000 元 7.1% ☐60000 元及以上 2% ☐未填答 12.1%
16. 居住地點 ☐北部31.3% ☐中部13.1% ☐南部52.5% ☐東部1% ☐美國1%
☐未填答1%

第二部份、遊客旅遊特性（請選出一個最適合的答案，於□內打✓）

5. 您是否有到過客家鄉鎮旅遊？ ☐是 15% ☐否 85.9%
6. 您是否有參觀古蹟的經驗？ ☐是 7% ☐否 96%
7. 您此次旅遊同伴為？ ☐同學朋友 31.3% ☐家人親戚 45.5% ☐情侶配偶 6% ☐旅遊團體 15.2% ☐其他_____ 5.1%

8. 您此次旅遊動機為何?

- ☐適逢假期，到戶外走走釋放壓力 55.6% ☐沒有到過此地，慕名而來 12.1% ☐想增進歷史古蹟與文化的了解 13.1% ☐想體驗客家文化及風俗民情 17.1% ☐想品嚐當地美食 22.2% ☐想購買特色商品 3%

第三部分、遊客滿意度（請選出適當的感受，於□內打✓）

7. 您覺得當地文化與歷史景點之維護做的如何?

- ☐相當好 27.3% ☐尚可 55.6% ☐不是很好，有待加強 4% ☐隨處走走，沒有特別注意 12.1%

8. 您覺得當地懷舊的街道風情讓您印象深刻嗎?

- ☐非常深刻 37.4% ☐還好而已 54.5% ☐沒特別印象 7%

9. 您覺得當地的遊憩景點是否具有特色，能否吸引遊客參觀?

- ☐很有特色且能吸引遊客 37.4% ☐尚可，不過有待加強 58.6% ☐沒有特色故無法吸引遊客 4%

10. 關於當地「導覽手冊、摺頁」之平面導覽資訊，您是否覺得足夠?

- ☐相當充足，不用添加 15.2% ☐尚待加強相關導覽資訊的設立 35.4% ☐尚待加強相關導覽資訊取得管道 17.2% ☐不知有導覽或不知何處取得訊息 34.3%

11. 關於當地古蹟或文化景點標示「牌誌」之平面導覽資訊，您是否覺得足夠?

- ☐相當充足，不用添加 25.3% ☐尚待加強相關解說牌及指示標誌的設立 61.6% ☐不知何處有解說牌或導覽指示 13.1%

12. 關於當地商店街道、遊憩動線與指標規劃完善度，您認為為何?

- ☐規劃完善 15.2% ☐尚待加強商店街道規劃 44.4% ☐尚待加強遊憩動線與指標規劃的設立 27.3% ☐商店街道、遊憩動線與指標的設立皆有待加強 14.1%

17. 關於當地「導覽人員」之旅遊服務品質，您是否覺得滿意?

- ☐是(請跳至第 9 題)17.2% ☐否(請續填第 8 題) 5% ☐無人員導覽 76.8%

18. 您認為當地「**導覽人員**」服務如何？

☐很好 8% ☐尚可 3% ☐有待加強(請續填下列選項)2%：

需要加強或改進的地方有哪些？ ☐時間掌控 1.1% ☐解說技巧 1.1% ☐服務態度 0% ☐內容符合主題 2% ☐解說具啟發性 0% ☐充分掌握在地文化 3% ☐了解遊客的動機及需求 3% ☐其他 _____ 1.1%

19. 您認為當地的**導覽人員**或平面導覽解說對參觀活動是否有幫助？

☐是：☐充實知識 15.2% ☐了解客家文化 17.2% ☐增進娛樂休閒 2% ☐具啟發性 0% ☐其他 0%

☐否：_____ 0%

20. 您是否願意重遊此地？

☐願意重遊 60% ☐不一定 30% ☐不願意重遊 10.1% (原因：_____)

第四部分、推薦意願 (請選出適當的感受，於☐內打✓)

7. 您去過本地哪些景點？(可複選)

五溝水社區 ☐劉氏宗祠 28.3% ☐劉氏大我祖堂 2% ☐劉氏偉芳祖堂 2% ☐劉氏廣玉祖堂 3% ☐劉氏瑞玉祖堂 1.1% ☐鍾氏萬成祖堂 9% ☐吳氏伯龍祖堂 0% ☐觀海山房 7% ☐映泉禪寺 4% ☐忠勇祠 8.1% ☐西秦王爺廟 2% ☐大伯公 2% ☐南柵柏公 2% ☐萬金天主堂 43.4% ☐其他_____ 3%

萬巒豬腳街 ☐先帝廟 6.1% ☐福德祠 13.1% ☐鍾氏宗祠 3% ☐李氏宗祠 4% ☐開庄伯公 2% ☐鹿寮公共洗衣場 3% ☐其他_____ 1.1%

8. 在您去過之景點中，您會推薦下列哪些景點 (可複選)

五溝水社區 ☐劉氏宗祠 18.2% ☐劉氏大我祖堂 1.1% ☐劉氏偉芳祖堂 2% ☐劉氏廣玉祖堂 1.1% ☐劉氏瑞玉祖堂 1.1% ☐鍾氏萬成祖堂 7.1% ☐吳氏伯龍祖堂 0% ☐觀海山房 4% ☐映泉禪寺 2% ☐忠勇祠 1% ☐西秦王爺廟 2% ☐大伯公 4% ☐南柵柏公 0% ☐萬金天主堂 36.4% ☐其他_____ 0%

萬巒豬腳街 ☐先帝廟 6% ☐福德祠 8% ☐鍾氏宗祠 3% ☐李氏宗祠 3% ☐開

庄伯公 2% ☐ 鹿寮公共洗衣場 3% ☐ 其他_____ 1%

9. 您吃過本地哪些特色產品？（可複選）

☐ 萬巒豬腳 85.9% ☐ 花生豆腐 23.2% ☐ 客家板條 56.6% ☐ 其他 _____ 8% _

10. 您會推薦下列哪些特色產品（可複選，最多三項）

☐ 萬巒豬腳 81% ☐ 花生豆腐 19.2% ☐ 客家板條 56.6% ☐ 其他 _____ 8% _

11. 您取得此地旅遊資訊的方式為？ ☐ 網路 19.2% ☐ 電視 11.1% ☐ 書籍雜誌 11.1%

☐ DM 2% ☐ 親朋好友推薦 48.5% ☐ 其他_____ 25.6%

12. 您此次停留的時間為？ ☐ 30 分鐘以內 13.1% ☐ 30 分鐘以上 19.2% ☐ 30 分鐘~1 小時 29.3% ☐ 1 小時以上 39.4%

最後請問您對於此地的建議為何？

1.資訊太少可設立遊客中心。

2.若有導覽資料更佳。

3 加強萬巒各景點宣導。

4.資訊可再提升。

5.建議在大型（著名）古蹟周圍五百公尺範圍內，民宅重建時有相關單位補助，以原貌重建，建設古蹟周圍氣氛。

6.目標不明顯，道路太窄。

7 加強文化宣導工作，使更多人了解此處，並激發更多人學習及增進客家文化的興趣。

8.希望規劃一個兒童空間和一個老人空間（茶間）。

9.知曉附近有許多景點，但不知如何前往。

10.告示牌太少，無導覽難以尋找。

11.可多增設導覽硬體設備。

12.具觀光價值，可惜似乎無人介紹。

~ 問卷到此結束，感謝您的填答，請您再次檢查是否有所遺漏 ~

附錄五 內埔、萬巒鄉遊客滿意度問卷調查田野日誌

日期	時間	地點	份數	
7/21	劉老師協助	五溝水活動中心	18	謝孟紋、許嘉紘
7/24	9:20-10:00	劉氏宗祠	3	陳胤名、謝孟紋、許嘉紘
	12:40-1:45	萬巒豬腳街	16	陳胤名、謝孟紋、許嘉紘
7/25	9:00-10:00	內埔天后宮	1	陳胤名、謝孟紋
	10:00-11:00	內埔天后宮	7	陳胤名、謝孟紋
	11:00-12:00	內埔天后宮	8	陳胤名、謝孟紋
	12:00-12:30	內埔天后宮	4	陳胤名、謝孟紋
	13:00-14:00	內埔天后宮	1	陳胤名、謝孟紋、許嘉紘
	14:00-14:30	內埔天后宮	1	許嘉紘
7/31	10:00-10:50	劉氏宗祠	2	謝孟紋、許嘉紘
	13:00-13:40	萬巒豬腳街	8	謝孟紋、許嘉紘
	14:00-14:30	劉氏宗祠	2	謝孟紋、許嘉紘
8/1	14:00-16:40	萬金天主堂	16	許嘉紘
8/3		源順酒廠	15	(內埔田調時收回)
8/8	15:30-17:00	內埔天后宮	8	許嘉紘、羅錦鵬
8/14	12:40-13:30	萬巒豬腳街	14	許嘉紘、羅錦鵬
	14:25-15:00	萬金天主堂	6	許嘉紘、羅錦鵬
	15:00-15:15	萬金天主堂	2	許嘉紘、羅錦鵬
8/15	10:00-13:00	內埔天后宮	9	羅錦鵬
8/21	12:30-14:00	萬巒豬腳街	5	許嘉紘
8/28	13:30-14:20	萬巒豬腳街	2	許嘉紘、羅錦鵬
	14:40-15:30	萬金天主堂	6	許嘉紘、羅錦鵬
8/29	10:00-12:00	內埔天后宮	2	羅錦鵬
9/4	10:00-12:00	內埔天后宮	5	許嘉紘、羅錦鵬
9/5	10:00-12:00	內埔天后宮	3	羅錦鵬
9/11	10:00-12:00	源順酒廠	4	許嘉紘、羅錦鵬
9/12	10:00-12:00	源順酒廠	9	許嘉紘、羅錦鵬

9/15 統計份數：萬巒共回收 100 份，內埔回收 77 份

附錄六 內埔、萬巒鄉觀光景點可應用藝文資源(一)：文學類

1、內埔鄉

景點名稱	內埔鄉旅遊觀光景點可應用藝文資源內容	資料類型
天后宮	內埔媽祖宮有一口大鐘，來歷十分有趣。據說新北勢鍾某之老祖婆早先恭奉一尊觀音像，靈驗高明，有求必應，香火甚盛。或因此招來妒嫉，竟有謠言說：內埔媽祖宮的乩童降筆謂「該一觀音有邪魔附身」，致使新北勢鍾家煩惱至極。後來鍾家出了一位進士(編者按：疑是秀才之誤)不甘謠言汙辱，乃轉去唐山請張天師查明內埔媽祖宮的身份及他家的觀音來歷。張天師請得湄洲媽祖來問，始知內埔媽祖卻係由湄洲割香去奉侍的正式媽祖，而新北勢的觀音也是佛教尊崇的菩薩，絕非邪魔可得侵入，那個傳說是神棍放的謠言，千萬不可聽信。於是鍾某放心回到內埔參拜媽祖，竟不料被一啞口乩童乩筆大罵：「不該到張天師處查我媽祖底細來歷，如此沒有信心，蹟進胡來亂做，要罰你捐贈一口大鐘以為後人警戒」。因此鍾某不得掏腰包去台南訂製了一口大鐘，奉獻給內埔媽祖宮。(鍾壬壽，1973：345)	風物傳說 (宗教信仰)
古令埔碑	……照得鳳屬屯佃首伍和裕、即楊茂、具控粵莊職員鍾麟江等、拓墾古令埔、黨眾焚搶、及鍾麟江等、具訴、以該處、一經楊茂開墾、誠有意外之事、粵人、前無生路、後無退門、呈請禁墾一案、經本府訊明、古令埔、係無主荒地、雖不准閩人開墾、應聽熟番自行墾耕、斷令鍾麟江、將伍和裕所用工本減半、繳番銀伍佰員、該處荒地仍歸該者耕種、詳蒙 縣道憲……嘉慶貳拾年伍月貳拾日 勒古令埔(古令埔碑。鍾定邦, 1973:121) 嘉慶廿年鳳山縣閩人伍和裕(即楊茂)藉得官憲許可。以開墾古令埔為名，自美濃經隘寮迄寮下(成德庄)百餘里地，沿山麓築草寮，雇工從事拓墾，屢據僻地謀反，蹂躪府縣，荼毒生靈。粵族人士懼其良莠不分，遭受牽累，再經熟慮，認應阻其墾殖，遂集壯士，執火把，放空炮，誘出工人後，燒棄草寮。楊茂狀訴內埔縉紳鍾麟江等，放火搶掠及殺人之罪。鍾麟江亦具訴「該處倘一經楊某開墾，緩急之際，粵人前無生路，後無退門，懇請禁墾」，「閩人屢叛，粵人每每起義效忠，既蒙朝廷褒忠，建忠義亭。今楊某藉名開墾，實則築巢養鳩，一旦有事，粵庄前後阻斷，坐而待斃耳。然則勤王義舉將一籌莫展，四方難以安寧，家國危如累卵。至若搶掠殺人等則實無其事」。由是府縣當道詳為查勘，終判定「(一)粵人火燒茅寮，應賠	碑誌、 拓墾故事 (閩客械鬥)

	五百番銀與伍和裕，(二)古令埔禁閩粵二族開墾，惟原著平埔蕃得自由墾拓，(三)違者嚴罰」，並勒碑古令埔。(鍾壬壽，1973:323-324)	
昌黎祠	及至雍正間，鳳山縣立明倫堂，主刊欽定聖諭、廣訓頒發各鄉，命生童訓讀，朔望宣講於是。粵莊之後起，不惟追念先人皆來自嶺南，且讀其書，無不宗仰文公者，遂起建昌黎祠於內埔，一以兼備宣講，且為學子講求深造之校址。聘國內名師駐祠，教以制藝，課以試帖，為將來考試之資。似此，昌黎祠不惟廟宇，蓋亦科舉時代之學府也。(六堆文公祀典會, 1952) 內埔昌黎祠為祀奉先賢韓文公而創建者也。公韓愈、字退之。生於唐太宗大曆三年(公元七六八)，卒於穆宗長慶四年(公元八二四年)。據新唐書所載及朱熹攷證，公河內南陽(今河南省孟縣人。因先世居昌黎，嘗自稱昌黎韓愈。至宋神宗元豐元年，詔封公昌黎伯，故後學皆以昌黎伯或韓文公稱之。公博通經史，綜貫百家，以進士官至吏部侍郎。斥佛老，尊孔孟，以六經之文為諸儒倡，卓然自成一家。蘇軾嘗以「匹夫而為百世師，一言而為天下法。文起八代之衰，道濟天下之溺」贊之。 公因諫憲宗迎佛骨，被貶為潮州刺史。今之嘉應五屬當時悉隸潮州，皆公之轄邑也。公蒞潮後，置鄉校，興教育，嶺南文化，自是發皇。時當地有鱷魚患，公為文祭之，鱷魚還南徙入海，人言以寧。潮人感公之德，建廟祀之，名其水曰韓江，其山曰韓山，皆所以崇德報功，永留紀念也。 清康熙乾隆間，嶺南人士移殖台灣，繁衍於下淡水六堆地區，為興學育才計，特於嘉慶八年(公元一八〇三)由昭武都尉鍾公麟江發起，建昌黎祠於內埔，聘名師駐祠講學，成為全台唯一祀奉文公之祠宇。蓋嶺南之民。自昔皆尊文公為師表，我六堆士子瞻仰儒宗而人文蔚起，宜乎廟貌獨巍峨於斯地焉。(鍾國珍，1981) 昔日昌祠古學堂，文風興盛賴斯揚，乾隆碑石今猶在，薪火永傳內埔光(陳城富。內埔昌黎祠。引自邱春美、陳和賢，2008:4) 隔海瀛洲有闕宮，重陽猶記祀文公。文章已是八家首，德業依然百代雄。一貶潮陽名望在，再遷內埔義魂同。六堆客子求金榜，拜得文風更盛隆。(李惠忠，2005)	碑誌 人物故事 (韓愈) 詩文題記
李氏宗祠	老子者，楚苦縣歷鄉曲仁里人也。姓李氏，名耳，字柏陽，諡曰聃。周守藏室之史也。孔子適周，將問禮於老子。老子曰：「子所言者，其人與骨皆已朽矣。獨其言在耳。且君子得其時則駕，不得其時則蓬累而行。吾聞之，良賈深藏若虛，君子盛德容貌若愚。去子之驕氣與多欲，態色與淫志，是皆無於子之身。吾所以告子，若是而已。」	楹聯典故 (猶龍紫氣)

	孔子去，謂弟子曰：「鳥，吾知其能飛；魚，吾知其能詩；獸，吾知其能走。走者可以為罔，游者可以為綸，飛者可以為矰。至於龍，吾不能知其乘風雲而上天。吾今日見老子，其猶龍邪！」（原載史記卷六十三·老莊申韓列傳第三。轉引自鄧佳萍，2007：65。）	
	李沆字太初，洺州肥鄉人。……沆性直諒，內行修謹，言無枝葉，識大體。居位慎密，不求聲譽，動遵條制，人莫能干以私。公退，終日危坐，未嘗跛倚。治第封丘門內，廳事前僅容旋馬。或言其太隘，沆笑曰：「居第當傳子孫，此為宰相廳事誠隘，為太祝、奉禮廳事已寬矣。」至於垣頽壁損，不以屑慮。堂前藥闌壞，妻戒守舍者勿葺以試沆，沆朝夕見之，經月終不言。妻以語沆，沆曰：「豈可以此動吾一念哉！」家人勸治居第，未嘗答。弟維因語次及之，沆曰：「身食後祿，時有橫賜，計囊裝亦可以治第，但念內典以此世界為缺陷，安得圓滿如意，自求稱足？今市新宅，須一年繕完，人生朝暮不可保，有豈能久居？巢林一枝，聊自足耳，安事豐屋哉？」（原載楊家駱主編。宋史·卷282·列傳第41·李沆，轉引自鄧佳萍，2007：67。）	楹聯典故 (旋馬清風)
鍾氏宗祠	第九代及十代六堆副總理兼總參謀鍾發春公，號梅士，字光義，新北勢(今豐田村人)。少年入學繼而補稟。慷慨有大志，性剛直威武莫能屈。割台時舉任中堆總理，並任六堆總參謀。七月間隨六堆總理李向榮率義軍馳赴鳳山保衛縣治時值嘉義破後，台南告急，日軍第二師團援軍將登陸枋寮，盧知縣乃命歸自守，遂改編左、右、中三堆，結隊保衛鄉梓，另選邱鳳揚公為總理。 鍾總參謀統率堆勇，據守中堆西勢平野(六巷)與日軍第四聯隊第二大隊抗拒，時佳冬告急，南北既受敵軍包圍，知大勢不能持，令堆勇退回鄉里，保衛堆民老幼入山避敵。嗣而敵軍入堆，其主將少佐桑波田景堯亟請願見鍾公，遂慨然率書記鍾替猷(萬巒人)會於敵人之行營，敵將桑波田頗通漢文，即據筆問答如下： 問：請問鍾總理何故起六堆之民以赴戰耶？ 答：是知有中國，不知有其他也。 問：台灣早已割讓于我國，何故乃爾？ 答：民有守土之責、官有割地之權。 問：固有意再舉乎？答：氣固不竭，兵能自強。 敵將起敬曰：「知總理義勇，統帥有序，戰守有方，然國家大勢至此，局勢已結，願總理以鄉民為重，余當勒馬節制不犯六堆中一草一木，以表總理之德」桑波田愛其器宇，請到台南介見敵督樺山，敵督詢問治安方策，鍾總理即舉下列十策以對敵督點首稱善，平台後次第頒行云。一、建保甲制，二、賊寇宜除，三、鴉片宜除，四、賭博宜除，五、蠹棍宜除，六、刀銃宜收，七、刑罰宜省，八、賦	史事傳說 人物故事 (抗日名勳)

	稅宜薄，九、學校宜興，十、產業宜興。 嗣後被聘任台灣府誌編輯，事後隱於龍肚山。台灣光復後於民國三十八年冬受行政院頒匾額題曰「忠勇愛國」四字，懸耀於粵莊。其子定邦曾為內埔鄉長。(鍾壬壽，1973：183) 多謀驍勇一千城，韜略兵機古騎驚；步月樓前禦日寇，火燒庄野殺倭狼。乾坤浩氣滿身膽，寶島傾山獨臂擎；甲午風雲悲割地，建言十策保民生。(陳城富。追懷乙未抗日烈士鍾發春總參謀。引自邱春美，2008：179)	詩文題記
三山國王廟	為什麼「粵庄多三山國王廟」呢？此間有一個傳說。宋末名臣文天祥是江西省吉水縣廬陵的客家人，生當元兵侵入中原國勢艱難之秋，其大義忠節是歷史明載的事時，無須贅述。當宋帝被迫逃至福建廣東時，文公到梅縣蕉嶺等地募集客家義勇，勤王護國。期間歷經困苦，死傷無計，尤以宋帝蒙塵在潮州府附近時，大批元兵匆匆前來劫駕，就在上天無門，入地無路，君臣相對無計可施，惟求一死以免受辱之時，忽聞一聲轟然巨響，剎時灰塵蔽日，驚愕之餘回頭一看，平地湧出三座大山，擋住了元兵進攻，始知神靈保駕，眾人一齊跪下謝過神靈，從容撤兵他逃。後來宋帝逃至崖山投海而亡大宋，文天祥公也被俘經過許多波折，最後留下千古不朽的「正氣歌」及「絕命詩」從容就義了。雖然如此下場，可是從軍抗寇的客家義勇仍以突然顯現的三山為救命恩公，當地居民尤為感銘，遂醵資卜吉建廟於其山麓，稱為「三山國王廟」，繼於粵東各地都來割香設立「分廟」，信徒和香火日益興盛，以迄於今。六堆先人及其他粵籍移民來台時，也不例外，在各地村庄略具規模時，即派鄉紳回去，向各鄉三山國王廟禱告，並請分出神靈香火，帶回奉祀。(鍾壬壽，1973：345)	風物傳說 (宗教信仰)
清河診所	這邊就是清河診所，張望雲就是醫師的名字，是張醫師跟另外一個朋友合夥開的，清河戲院也是。它開幕的時候還請當時一個很有名的明星白蘭，現在有一個白蘭洗衣粉有沒有，就是用那個明星的名字取的，請他來剪綵，看那時候多轟動。幾乎附近所有的村莊都會來這邊買菜，然後會來看電影這樣。清張望雲他以前日治時期是個軍醫，我聽說張望雲醫師要娶他老婆，岳父那邊有五大要求才可以娶到他的女兒，第一要有錢，第二要醫生，第三要獨子，第四要有學問，第五要沒有婆婆，結果他正好符合就娶到他的老婆。(2010年8月3日余鳳蘭導覽解說)	名人軼事
源順酒廠	釀酒大概是從1856年開始。賣酒的在前面，賣酒的時候，你看這邊有一個痕跡，這邊有挖一個好像地窖一樣，把酒甕放在下面，上面有滑輪軸，這個木頭窗戶才是櫃枱，它有一個弧度，是磨久了就這	人物故事 (家族賣酒故事)

	樣，客人來買酒，就把容器放下去打酒。賣酒時門是關著，客人在外面購買，因為以前強盜多，怕搶劫。(鍾吉枝講述，2010.3.25，余鳳蘭導覽解說)	
後堆福泉堂	本廟位於東勢圖與內埔圖之交界。左邊有山水埤，水聲吭吭，右邊有林投埤，水聲淙淙，即係青龍白虎水，造成天然之鐘鼓。門案有南部最高大武山，彎拱於前，星明月朗之夜，尤為壯觀。後有民國前出堆廣闊營盤地，據說昔日即在此地跑馬練兵，正所謂山明水秀，偏僻寂靜，風景高雅之所。正宜 聖神必降之地，善信到此一遊，令人胸襟開闊，滌盡煩惱。誠乃百姓家修心悟道之場，統稱福地。據前輩之傳說，遠在康熙年末，即在此地設立營所，即稱后堆，同時供奉伯公，凡遇地方上盜賊起亂時，常聞有戰鼓之聲，近處居民，聞聲即戒，俱齊集卜吉於神前，與賊對仗，無有不克，從容以待王師。蓋遇亂者非一次，沐神恩者亦非一次，鄉下得此平靜，幸賴神力冥中扶持，是以堆民合作，為叩答神恩，即在此勝地，建廟崇祀。始創茅寮者，有黃阿傳先生等三人。嗣後香火日盛，靈驗非常，鄉紳劉鳳章先生，夜裡得神之指示，發起邀請眾善信，相扶合作，……始有今日之廟貌。憶昔庚午歲落成之時，內埔鄉紳林朝宗先生，則劉堂主詩一首，表記如後。福泉勝地水悠悠，萬里江山一望收。善果潛修成樂土，精神安慰足清遊。四民信仰由心服，三聖威靈應我求，喜有貴君能創立，堂堂偉業耀千秋。(劉德新，1970)	史事傳說 (六堆歷史) 風物傳說 (宗教信仰)
興南庄開基伯公	據說興南村開基伯公附近，以前叫「番仔埔」，是客家先民與平埔族、原住民居地的一個界線。早期各族在開墾荒地時，難免會有些衝突，先民就在此處設置開基伯公祈求平安。有一次，原住民出來侵擾漢人，到了開基伯公這裡，番人首領所騎的馬突然跪倒在地，村民就趁機抓住他，大家認為這都是伯公的庇佑。(陳麗娜，2006：56)	風物傳說 (宗教信仰)
徐氏宗祠	郭家屋舍的由來也有一則故事，這要從牡丹社事件說起。有一天，日本漁民在海上遇到颱風，船被迫在牡丹鄉停靠，日本人下船上岸後，牡丹鄉人認為他們是異族，所以很多人被殺。當時，日本人向滿清政抗議，滿清政府說該地屬邊陲地帶，管不了。於是日本人就再次派船登陸牡丹鄉，上岸後被牡丹鄉的原住民重重包圍，此時日本人的處境很危險，剛好滿清有個武將叫郭魁，非常神勇善戰，他騎著馬，人貼在馬的側邊，直衝進人群中。原住民遠看白馬上沒有人，以為是神馬奔馳而來，於是紛紛讓開。郭魁這時一手拉起被包圍的日本將領，兩人各貼在馬的兩側，順利的穿越人群脫困。事後，日本人感恩，送郭魁許多錢蓋房子，也就是賣給徐家的那棟房子，當時日本人送給郭魁的匾額，至今仍保留在徐家的大厝中。(徐才鄰講述，引自陳麗娜，2006：37-38)	史事傳說 人物傳說

徐傍興紀念館	懸壺濟世，興學育才 徐傍興，內埔鄉美和村人。……留日醫學博士出身的徐傍興，曾擔任台大教授達十八年之久，是當年名聞寶島的外科醫師。他考上台北醫專時曾經賦詩：「不求良相作良醫。」稍後立定他的處世原則：「德行興家，醫術濟世。」這一遺志被其三子完全繼承。為發揚仁愛濟世的精神，他分別在高雄、台北創立「徐外科醫院」，……。徐外科由於醫術高明，醫德忠厚，深得各界推崇，因此求醫病人由四方湧來，救人頗眾。 除了和醫界人士後創設高雄醫學院、中山醫專兩所醫藥專門學校以外，在民國五十年，徐家獨捐鉅資，在家鄉美和村創辦美和中學和以後又創辦的美和護專，使南部學子們從此不必在跋涉千哩，離家背井到人地生疏的北部去就醫。 組織棒球隊，為國爭光 徐氏對國力的評估有他總體的觀念。認知國家要強盛，軍事、政治、教育、體育……均要有健全發展。就在民國五十八年，赴美比賽的「七虎少棒隊」敗北而歸，受到冷落無地收容時，徐氏見此情況，就整對收容於美和中學就讀，其學雜費全免並供給食宿，又特別請老師與教練給予嚴格球藝訓練和課業輔導。後來雖整隊轉校，但徐氏並不氣餒，再從各地遴選優秀球員補充，重整旗鼓，期望創造未來的新局面。 當美和棒球隊成軍時，他甚至勞心竭智，親身督練，耗資千餘萬元，多年來不僅成績輝煌，也造成國內全民運動風氣。隊伍代表國家參加世界性比賽，屢次榮獲世界冠軍，累計青少棒得世界冠軍和青棒得世界冠軍，合計共有二十餘次。 自奉儉樸，慷慨濟人 徐氏在美和護專校長十年任內，損益興革，銳意圖治，最難得者是以校為家。生活十分儉樸，辦公室內除辦公桌外，僅有四張藤椅供訪客坐，及一張木床自己使用，中間用布幔隔開，床頭放置一小衣櫃，類同醫院內的一間普通病房。……在與人共餐時，絕對拒絕後輩給他盛飯，一介平民生活，令人難以相信。 他雖然嚴以律己，自奉儉樸，終年是布鞋一雙，難得穿一身西裝，打領帶。十一年的中山醫專校長薪俸，他一文為取，全部用來購買圖書，充實設備之用。除此外，他還出資為清寒學生繳學費，濟人慷慨異常，對村裡的年老、殘疾、孤寡者，每遇逢年過節，均予撫慰。聞有災難也慷慨救濟；清寒無以生活者，收容於自家醫院為員工，或代覓職業。如此善心仁行，聲名遠播，村民皆奉為大善人。（陳城富，客屬長者徐傍興博士。引自邱春美、陳和賢，2008：75-79）。	名人軼事 人物故事

新北勢東柵門	康熙六十年臺賊朱一貴作亂直三等密謀起義不從賊，先於四月二十二日遣艾鳳禮涂華煊等赴府請兵，五月初一日府治失陷，各義民隨於五月初十日糾集十三大莊六十四小莊共一萬二千餘名于萬丹莊豎立 大清旗號推侯觀德指畫軍務分七營駐列淡水溪， 義民為首之涂文煊及鄉壯人等死傷者一百一十二人奪得大銃四位砂砲四位偽劄偽印旗號軍器無算賊眾逃遁搜得賊首朱一貴偽諭始知 大師已入郡，直三等遂率眾來會，制府滿保將為首起義諸民現拔李直三、侯觀德、…為千總，賞銀九百五十兩、米三百石、綵段一百疋，旌其里曰懷忠里，諭建亭曰忠義亭，優恩蠲免差徭，奉旨從優。(王瑛曾，1993：701-704) 居住新北勢庄(現為內埔鄉振豐村)聚落的客家人，於清乾隆年間興建東、西、北等三柵門，且以木柵環繞庄外，防範外族的侵擾，目前僅存「東柵門」。又於清光緒 26 年(1900 年)經由地方士紳捐款重建，門楣留有『懷忠里』匾額，彰顯居民效忠國家的事蹟。本縣目前在六堆客家地區有三處列級古蹟保存的柵(隘)門，以新北勢庄東柵門興建年代較為久遠，欣見其在六堆拓墾歷史的重要意義，地方有識之士皆籲保存，政府於民國 74 年公告為三級古蹟，本處古蹟位於村落出入門戶，為保護古蹟本體安全，附設保護欄柵。二百餘年來歷經整修，顯現政府維護文化資產的美意，特為誌。(吳應文，2005.08)	史事傳說 (朱一貴之亂) 碑誌 匾聯題詞
江進士詩碑	相傳江昶榮剛離母胎，呼吸即告不順，一動也不動，大家以為生存無望，就把他放在竹籃子裏，僱了一位「土公」把死嬰挑出去埋葬，好在這位「土公」做事還算小心，把死嬰挑到墓地之後，一看這嬰兒似乎還有點餘氣，基於人道的觀念，不敢馬上去埋葬，這就把他連同竹籃子掛在土地公祠背後的榕樹上，想等一會兒再看，也許這小子命不該絕也說不定。好不容易等到晚飯後，「土公」遠遠望見榕樹上有一片紅光，燦爛異常。他一時好奇心驅使，就立即走上前去察看一番，這才發現籃中的嬰兒不但沒有死，而且呱呱在哭叫。……「土公」這一驚非同小可，當即把嬰兒抱回去，交還給他的父母。除詳述神異的經過情形外，還力勸嬰兒的父母說：「這孩子將來一定是個非常人物，大難不死，必有後福，應該好好的養育他，日後必有大成！」江進士這條小生命，真可以說是拾回來的。因此，父親替他去的乳名，即叫「樹妹」(客家人喜歡替男孩子取為「妹」，取其微賤，易於長育之故。)正名叫「上榕」(後改上蓉)，後來更取字為「樹君」，凡此種種，都與掛在榕樹上而重得生命有關。(原載林藜。台灣民間傳奇(十二)。轉引自范姜烱欽，2005：113)	人物傳說

2、萬巒鄉

景點名稱	萬巒鄉觀光旅遊解說可運用之藝文資源	資料類型
東柵門	早期萬巒庄在聚落的東、西、南、北等四個聯外位置，各設有乙座柵門，作為防禦之用。柵門旁也會設有乙座土地伯公祠，守護村庄並庇祐來往的行旅。…今僅存的東柵門城牆，就位於萬巒國小前方，城牆高約 3 公尺，上有八個喇叭孔的槍眼，建造類似鳳形，附近留有護城河遺址，乃清治時期保留至今。 相傳東柵門為南台灣六堆客家庄，在閩粵械鬥中為保衛鄉土所建造的城牆，勒賜六堆的褒忠匾額，還掛於東門上，故又稱「褒忠門」。後來也成為佳佐閩南人與萬巒客家人械鬥的場所。相傳褒忠門上塑有一尊蹲踞的老虎，面對著佳佐。且牆上又有瞭望用的窗口，時時盯著佳佐村的動靜，這在地理風水上對佳佐村相當不利。佳佐人對此也不甘示弱，同樣在佳佐國小前設置一道牆，牆上雕塑一座手握拉滿弓箭的獵人，對準萬巒方向怒目待發。 就在雙方長期對峙之下，日昭和 13 年發生了東門存廢的插曲。佳佐村民連年收成不佳，懷疑是東柵門上的老虎和千口作祟，議請日本政府打掉城牆，如此引發了激烈爭鬥，此為「東門事件」。事件平息後，日人便利用這機會將褒忠匾額拆下，城牆也打掉大半，僅留下今一小段東柵門城牆。褒忠匾額在鄉人林新壽藏匿之下，直到台灣光復後又拿出懸掛於先帝廟。(尹章義：2008：485-486)	拓墾故事 (閩客楔門)
先帝廟	先帝廟位於萬巒國小旁，對聯即聖聯均寫神農大帝事蹟，所供奉應為神農大帝。但廟內主祀神卻不是手握稻穗，赤裸著上身的神農大帝，而是一位眉清目秀的神尊。他是明末的桂王(一說崇禎皇帝)，期左側有一較小神祇，手握稻穗，才是神農大帝。當時客家人反清復明意識極強，廟曰「先帝」，表面上是奉神農大帝，其實內心所懸念的是先帝「桂王」。主神「先帝」，副神「大帝」，以避滿清之耳目。(曾彩金，2001：V6-38) 萬巒國小的先廟，廟前擁有 1000 多坪的廣場，是昔日六堆義勇軍集結操練的場地。百年來，廟內僅掛大鼓並不掛大鐘，據說是因為在戰場上擂鼓表示前進，鳴金(敲鐘)表示收兵，意味著只准往前不准退後的含意。由此可見，當初客家先人們誓死保衛家園的決心。時至今日，廟內有鼓無鐘，便成了先廟的一大特色，也成了後代子孫感念先人的憑藉。(蘇義峰，2003：92)	史事傳說 (六堆歷史) 風物傳說 (宗教信仰)

福德祠	公元一八五二年張丙、陳辦兩匪之亂，六堆義勇建立大功，事平却遭清廷污吏誣害，而至六堆大總理以下，一〇六人被殺。黎應揚先生為當時先鋒堆總理，亦被害人之一，而其經過情節有特別感動吾人者。 陳辦早與一部分粵民私鬥，乃唆使鳳山縣下之賊許成聲言「滅粵報仇」，其後亂起，六堆人士為防犯計，召開大會，公選舉人曾偉中先生(內埔茄苳樹下人)為大總理、監生李定觀先生(內埔人)為副總理，議決各堆分區負責攻擊賊巢。美濃方面的右堆軍聯合附近一帶的閩南義民，逕赴嘉義城力助柴總鎮解賊之圍。其他各堆武力則由屏東、萬丹、新園各路推進至鳳山，解救鳳山縣城之圍後，挺進至台南府。不意包圍台南城的賊勢，回兵攻打六堆之高樹庄。六堆軍不得不轉進里港，仿「齊人救燕先攻趙」的故智，攻破了賊軍本營之里港。高樹之圍乃解。前後不過二個月賊軍全滅。柴總鎮對六堆民軍的忠貞相助，激賞不已。 事平清廷派宣撫使水師提督馬軍門來台。竟以他人誣告：「嘉義市民於此役餓死大半應由柴總鎮負責」為詞，處死柴總鎮。台南市三郊行商人，更聞悉馬軍門性貪，認為有機可乘，釀資二十萬買收馬軍門，誣告粵兵「乘機打劫，濫殺良民」。六堆人士不知情，於馬軍門來到西勢時，大放鞭炮歡迎。六堆幹部數十人，當場被捕，連同通緝者共一〇六人。馬軍門隨即宣佈罪狀，大家始驚愕不已。大總理曾偉中先生是舉人，依大清律令，秀才以上士人，提督無權先斬後奏，乃禁錮起來，其後派人護送北京處刑。副總理李定觀先生(監生在朝廷無正式身份)以下數十人，則當場被殺，慘極一時。 先鋒堆總理黎應揚先生，當時因未出席未曾被捕，後來馬軍門數度派兵到萬巒搜緝，俱被萬巒人士藏匿起來。黎先生看到每次鄉人強硬阻止，甚至說「如果先生一定要赴死，就請帶我們同歸於盡」，無奈，不得不再延一時，可見得黎先生的品格如何高超了。再後，奸官竟將無辜之人補去為替身，至此黎先生忍無可忍，乃向眾人懇托勸說「曾大總理和我在朝廷都有認識的同鄉前輩，到時自有獲救的機會，你們不必代我擔憂，還是讓我自首和曾大總理同道上京吧！」於是，眾人才揮淚送他自首。 黎先生自首後，馬軍門即派人護送曾大總理，黎總理等前赴北京。船到寧波之前，曾大總理想到老友徐慶超先生似在寧波任道台，無意中向押官問了一聲，不亦此一聲詢問竟將他們的性命送入黃泉了。因為押犯官兵是馬軍門的爪牙，早就銜命要將曾大總理等在途中借故害死，今聞被問的徐慶超先生正式現任的寧波道台，曾任宮中侍衛至得清廷信任，不但是曾大總理的同鄉，而且前曾來台住過曾家，很可能代他們向朝廷伸冤……於是乎，一不做二不休先下手	史事傳說 (六堆歷史) 人物傳說 (黎應揚及林桂伯)

	為強，即將曾大總理等一行人士在船中毒死了。到底「紙包不住火」「惡不到底」，事被徐道台聞知，除將曾黎屍首收埋厚葬之外，即向朝廷申訴，最後才將馬軍們的奸惡調查出來，隨即下令處死，台南三郊行的商人被處死者亦多。清廷怕六堆民眾懷恨，令頒勒詔慰撫，褒揚曾大總理等的功勳，獎賞從軍的六堆人士，並將粵庄應取的舉人定額增加一名，以示優待。六堆人士則念曾大總理的勳功，悼其奇禍，醵金買田贈其遺族。 至於黎總理是來台未久的教書先生，未曾娶妻成家，先鋒堆人乃將其靈位安奉於萬巒福德祠永久享受鄉民香火，以紀念其人格和功勳。吾人春秋二祭，雖曾隆重祭祀，可惜知其緣由者甚少，緣將其事敘述如上，志望各位加予宣揚，對於林桂伯先生之事蹟，如有所知者，亦請公諸鄉人，以報林公之恩。(鍾壬壽 1973：185-186)	
李氏宗祠	石壁起淵源垂州代歷千年克武克繩耕讀流傳先世業 雲車分衍派移萬巒榮五桂肯堂肯構門庭法式舊家規 (邱春美，2007：44)	棟對
仙人井	公元一六九八年秋，居住濫濫庄的溫、張、林、鍾等數姓青年，沿河來到萬巒鄉二溝水(現已崩消)發現了官倉肚一帶，雖是鉅木密林却是可以開拓之地，乃即遷居屋場(又曰庄坪，今香蕉檢收場後面)，是為萬巒開庄之始。該年冬一日午飯後休息時，忽然發覺耕牛失蹤，大家恐懼起來，乃即全體出動，跟隨牛腳跡去追尋。可是叢林之下，不見天日，葛藤錯綜，只好一步一步披荊斬棘屠蛇驅獸，費了半天，才來到離庄坪不過二公里處，發現了牛羣。牠們竟在水塘嬉嬉混浴，看到主人來此，嘶喊歡迎。農民們趨前一看，原來是一口如噴如湧的泉塘，苦於缺水的當時，大家喜出望外，雀躍起來，乃即決定遷居於此。泉水在今萬巒鄉萬和村，李姓宗祠左傍，鄉人叫它「仙人井」。於是以此為中心，建設了萬巒庄。既認定前途有望，乃即派人去濫濫庄，甚至派人遠回原鄉，邀集大批農民到此墾荒。人定勝天，不久闢出良田百頃。(鍾壬壽，1973：71) 臨暗紅紅介日頭／跌落西片田坵／阿富哥遽遽／去尋轉唔見忒介牛隻／突然間／佢聽到水聲／清涼涼流入佢心肝底肚／行兼一看／五隻牛仔同大管緊噴介泉水／共下歡歡喜喜佇介搞生趣阿富哥三步併一步歸去／蓋像分麼介鬼怪煞到 大聲小聲喔喔喊／一隻耳公穿過一隻耳公／一庄嘴傳過一庄嘴 鄉親相爭背鑊擎掘頭／尖來尖去該地跡開墾 有水唔驚日頭辣／汗水落泥會生根 總有一日／同田坵介禾仔共樣／種滿者介大地(陳寧貴。萬巒仙人井傳奇。2010)	拓墾傳說 地方傳說 詩文題 記；客語 詩

五溝水	村墟有溪，必有橋樑，在這裡，橋樑之多，不亞於任何村落，幾可說條條街巷都有橋樑，是小橋，頗具風格的小橋，是沒有橋墩的拱形小橋。…… 若走在大小街巷，真會迷住畫家或攝影師，有百年以上的夥房，有裸露土牆的平房，亦有洋灰打造的古豪宅，而且，街巷狹窄而彎曲，十足是古早聚落的色彩，是逃避土匪追殺的圖騰。 雖然村裡有不少現代的樓房，可是，眾多的古宅卻保存得十分完整，是村民窮得窩身於十九世紀的古宅嗎？當然不是，是刻意保存，是代代相傳的印記，誰也不改變祖厝的面貌。…… 劉家宗祠就是五溝水村的縮小版畫，三合院建築，有唐山棟樑屋瓦，也有洋灰樓房，四周有圍牆，外有廣場，再外有溪流。屋空人去，但沒有瓦落草木深，祇有潺潺的流水聲，細述劉家五溝水村的往昔之富庶繁華罷了。(曾寬。五溝水。2009：14)	客家文學 (散文)
大我夥房	「愛塘」的派下，也組成了嘗會，由十二世的「大我」來到了五溝水，劉大我從事農耕，頗有所成，便在西盛的外緣建立了一棟祖堂，奉祀祖宗神靈。…大我公的派下，也因人口繁衍，原有規模無法容納，於是部分子孫也搬出伙房，在西盛庄內，先後另建祖堂，鑑於宗族不斷成長，房系人口不斷增加，為了團結族內人力，劉姓族人乃倡議建立宗祠。(黃建德，2003：156)	拓墾故事
鍾家古厝 (江南居)	在劉姓入墾之後不久，江南戶的鍾姓族人的嘗會也從萬巒來到了五溝水開墾，不僅買下了西盛庄的中心以及外圍的土地，建屋繁衍，並且很快的成為一個大族。上述劉姓、鍾姓及原有的吳姓，成為五溝水的主要居民，由於其住屋集中在西盛庄，因此庄內之活動、市集與商業也都集中於此，後來的一些小姓，便只好住居到東興庄了。(黃建德，2003：156)	拓墾故事
劉氏宗祠	我劉氏堂號，除彭城堂聚所熟知外，亦有天祿閣堂號者。考其源起，乃出於第七十九世祖向公，名更生，字子政，因拜御史中郎，官聲頗著，先後奉事三帝，至成帝乙未河平三年八月，晉為光祿大夫，校書天祿閣，夜獨坐，有老人黃衣植藜杖扣閣而進，吹杖端焰，與說開闢前事，出天文地理書，悉數授之，至天明而去。問其名，則答曰：「太乙之精，聞卯金氏子好學，而下凡觀焉。」至是向公之後，有以之作堂名者。(原載劉氏族譜編修委員會。彭城堂劉氏大宗譜·天祿閣得名沿革。轉引自鄧佳萍，2007：72-73)	堂號、匾聯典故 (大乙重光、燃藜閣、天祿閣)

劉氏宗祠	本日乃劉氏宗祠改建落成大典之良辰吉日，不肖鳴遠能參列此盛典，感覺萬分榮幸！茲以滿懷喜悅，謹表祝賀之意！ 據聞本祠創建遠在明治三年後，每年舉行春秋二祭。然子孫日漸眾多，其發揚祖德之心亦日益深厚，乃感覺有必要擴建祖祠，遂在婆下全房決議下計劃擴建，終於興建三年後擴建竣工。 新堂宇之氣勢宏偉，而其建築之美輪美奐達到極致，不但劉氏宗祠引以為傲，更引起遠近民眾之羨慕讚美！此乃子孫對祖先敬仰至情之流露，其美風不過希求一族之繁榮，而且對社會教化更具遠大效果。切望如此美風能廣泛影響社會風氣，以防杜種種惡弊陋習侵入社會民心。 在此意義上，後代子孫將來應更加敬祭祖先，對祖德更加感恩，同時另一方面更致力於地方風氣教化之開發，以發揚祖德及對祖神之真正信仰，庶幾告慰祖靈。並在祖靈感念庇祐下，代代子孫繁息福祿相傳。茲以片言陳述心中所感，作為祝詞。 大正十年九月十一日 高雄州潮州邵守從立位勳等 池田鳴遠 (池田鳴遠，祝詞(原稿為日文)，中譯文轉引自尹章義，2008：503) 「蘇武牧羊圖」：勉勵族人效法蘇武，無論在朝在野，皆能不變節為國效忠，為人謀福利。「楊正跪地圖」：楊正意圖賄賂老師一楊時，老師告以「天知地知，你知我知」，拒收楊正之禮。用此圖訓勉子孫讀書做事要能坦蕩蕩無愧於天地，不可抄捷徑、走小路。(萬巒鄉五溝社區發展協會，2010/05/24)	祝祠 人物故事 (忠孝廉節)
吳氏伯龍祖堂	吾宗溯源，當以泰伯為一世祖，泰伯為周太王之長子，知大王欲傳位於三子季歷，託名採藥，遂與次第仲雍奔荊蠻，斷髮文身，示不可用，及大王卒，相偕歸國赴喪，哭於門不入，荊蠻義之，從者千餘家，自號勾吳，論語泰伯篇，孔子述泰伯之盛德曰：「泰伯其可謂至德也已矣，三以天下讓，民無得而稱焉」。泰伯之後封為吳伯，由是開國，厥後子孫以國為姓，蕃衍渤海之濱，散處於齊、魯、楚、鄭諸國。(原載吳銅編著。吳氏大族譜·序言。轉引自鄧佳萍，2007：68)	堂號典故 (至德堂)
進士第(偉芳公祖堂)	乾隆末年，同屬愛塘派下十三世的劉偉芳、偉傑(但偉傑可能歿於途中)，帶著姪兒端玉渡台，初到台灣時，借住在「大我」的伙房裡，白天以賣布為生，由於克勤克儉，很快的便積攢了一些錢，是時由於世局不靖，所以偉芳急忙的花了一千圓代價從吳姓人手中買下了六甲地和一棟伙房作為祖堂，此房後來連續出了三名「貢生」，堂前高掛恩歲進士匾，村人稱此屋為「進士第」。(黃建德，2003：156) 偉芳公為人廉明正直、恭敬溫良、教子有方、勤儉儲蓄創設祖	拓墾故事 (家族故事、書塾文化)

	堂，並開設「耀隆」商號，由於誠信善營、童叟無欺，因此生意興隆、營利甚豐，於是置田產，留傳後代，締造了五溝劉家永固基業，傳至一五六代十五世清元公(學號海山名鰲)，於光緒十六年考取貢生，尤重視地方教育，栽培六堆客家子弟；其長子成金(秉淵)於光緒十五年考取貢生，任官為試用教諭；次子成台(秉均)於光緒十二年考取貢生，出任訓導及任官阿猴廳參事。父子二代一門三貢生，為劉家光祖耀宗之黃金時代，本祠的門樓其屋頂兩側，就是燕尾形之建築，象徵著劉家族人，當中有人參加朝廷舉辦的科舉考試，名列金榜並任命為官之意。(萬巒鄉五溝社區發展協會，2010/05/24)	
廣玉夥房	偉芳買下伙房之後，便在其後進面對大街部分開了一間「耀隆商號」，繼續經營生理，很快的便因此而發達致富，偉芳育有五子，為使其毋忘本源，遂以鄉名為首，分別取名「廣玉」、「嘉玉」、「鎮玉」、「招玉」、「輪玉」。由於家族的廣大，人口增加，於是廣玉便在鄰近買下土地，建立了該系的祖堂，而劉偉芳的長子劉廣玉，也遷居其旁建立伙房。(黃建德，2003：156)	拓墾故事
觀海山房	劉氏第十五世清元公、第十六世長子成金公、次子成台公一門三貢生，先後考取了貢生之後，在朝為官，年老辭官返台後，在他們的老師——廣東秀才劉耀初老師指導之下，創辦了「觀海山房」學堂培育人才，一時文風興盛，成為地方上文化重心。同時栽培了許多學子，茲因父子二代，一門三貢生為劉家光祖耀宗，付出了莫大的貢獻，因此將「入流」一詞改為「入劉」，亦即暗示「入了劉家，讀書才能入流」，彷彿不進劉宅，人就會變得俗氣，從這句話可想像當時的盛況。「不入劉者，不入流也」成為美談而流傳客家村民間戶曉。延至成善公，雖未考取秀才，但才智過人，精研書經，為「觀海山房」學堂教師，惟適逢日本據台，所有漢學學堂被關閉，成為末代教師，因此「觀海山房」現在已改為住家了，現為其後裔劉華堂先生之居所。(萬巒鄉五溝社區發展協會，2010.05.24)	拓墾故事 (家族故事、書塾文化)
鍾氏萬成祖堂	伯牙鼓琴，鍾子期聽之，方鼓琴而志在太山，鍾子期曰：「善哉乎鼓琴，巍巍乎若太山。」少選之間，而志在流水，鍾子期曰：「善哉乎鼓琴，湯湯乎若流水。」鍾子期死，伯牙破琴絕弦，終身不復鼓琴，以為世無足復為鼓琴者。→(原載陳奇猷校釋。呂氏春秋校釋卷十四·本味。轉引自鄧佳萍，2007：148) 鍾繇字元常，潁川長社人也。才思通敏，舉孝廉為郎，歷官侍中尚書僕射，封東武亭侯。魏國初建，遷相國。明帝即位，遷太傅。有腳疾，乘輿上殿。善書，師曹喜、劉德昇。梁武帝云：鍾繇書如雲鵠游天，群鳥戲海。行間密實，亦難過度肩。(原載楊家駱主編。宋元人書學論著·美術叢書·書小史·卷四·鍾繇。轉引自鄧佳萍，2007：149-150)	楹聯掌故 (高山流水，舞鶴飛鴻)

	飲水應思源支派江南堂構肯台疆祠宇宏開綿世澤，紹江南本源 續武經文宏事業；茹羹堂(當)報本徽流越國衣冠瞻大傳簪纓繼美振家聲，聚溝水再氣培蘭毓桂種敷榮（田調資料：鍾萬成祖堂內棟對及燈對）	棟對
西秦王爺	五溝村內的吳姓祖堂內，供奉了乙尊「西秦王爺」，也就是唐明皇李隆基。台灣地方音樂及戲班都供奉西秦王爺和田都元師為音樂戲劇之神，…。五溝村民咸信，家中若有嬰兒受到驚嚇或啼哭不止，抑或發育不良，只要帶到西秦王爺跟前認給王爺當義子，自此可獲平安順遂。就在鄰里街坊口耳相傳之下，西秦王爺竟成了五溝水村民孩提時代共同的神明義父，如此之義父子關係一直要到18歲長成後才解除。地方上還有另一種說法，因西秦王爺神像目視遠方，故至此祈求的信徒，據說家住越遠越靈驗，此等說法，自然吸引許多外地人前往祀拜，以致祭祀圈廣闊。（尹章義，2008：399—400）	風俗傳說 （宗教信仰）
忠勇祠	相傳清嘉慶、道光年間，當時五溝村民有50餘戶，均以務農為業。然每於收成季節，常遭本村東側來義、泰武一帶的生番，或佳佐的閩南族群侵擾或盜割，令村民相當氣憤。村中老一輩遂提議組織護庄「義士隊」，由庄中青年壯丁組成，編組巡視護庄。某一晚，外族結隊入侵五溝水庄，雙方發生激烈械鬥，然外族人數眾多，加上所擁之刀槍、弓箭、石塊均佔優勢，以致本庄「義士隊」青年傷亡慘重。庄中長老急忙下令撤退，趕緊將傷亡義士擡起或以牛車運載返回五溝水。途經此「羅敦塞水」之地，既然此風水極佳，不如就作為義士埋葬之處所，並建「忠勇祠」，以祭祀戰死的五溝水義士。今忠勇祠後方高地，尚未種植花木之地，底下即埋葬當時戰死的五溝水義士。也有認為其下所埋葬的並非五溝水義士，而是大路關的外莊人，故長期下來才未能成為村中之信仰中心。（尹章義，2008：397-398）	拓墾故事 （族群楔門）

附錄七 內埔、萬巒鄉旅遊可運用藝文資源(二)：美術類

1 何文杞水彩畫、油畫

地點	圖片	文字
五溝水 劉家宗祠		屏東萬巒五溝水的劉家祠堂是四合院的客家瓦厝，已有百年歷史。它的正身有前後兩落，具有雙層護龍，有一大二小門樓及圍牆連結構成四合院，它有防洪、防禦盜匪的功用。瓦厝的屋寮、馬背及門窗的裝飾，美學成就很高，門樓的燕尾表示劉家祖先做過官，劉家子孫很多醫生，曾是屏東醫院院長及衛生局局長，成就不凡。 出處：《何文杞台灣畫展》，國立台灣美術館出版，油彩，1994
		出處：《何文杞懷鄉台灣畫集》，屏東縣立文化中心出版，水彩，1988
萬巒巷 道		出處：《何文杞懷鄉台灣畫集》，屏東縣立文化中心出版，水彩，1994
豐田懷 忠門樓		豐田懷忠門樓是新北勢的一個柵門，朱一貴之亂客家六堆鄉勇士幫忙清廷平定朱一貴之亂有功，御賜懷忠匾額懸掛在門樓上嘉獎，因而有懷忠門之稱。 出處：《何文杞美術館典藏作品專集》，國立屏東科技大學藝文中心出版，油彩，1994

內埔鍾家古厝		出處：《何文杞作品集 1954~1994》，屏東縣立文化中心出版，油彩，1954
內埔昌黎祠		出處：《何文杞作品集 1954~1994》，屏東縣立文化中心出版，油彩，1993
內埔劉家古厝		出處：《何文杞作品集 1954~1994》，屏東縣立文化中心出版，油彩，1993

2 黃子鏢版畫

地點	圖片	
2005 及 2007 年 韓愈文化 祭的金榜 符		

3 張新丕、曾琬婷，內埔老街風華再現－產業藝術再造計畫，2006 年



許興旺砌磚打造的「鯉躍龍門」，傳達努力不懈、克服艱難的精神。

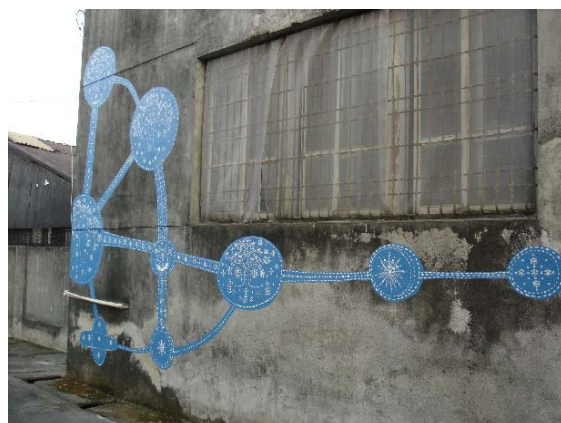


梁

任宏的「青花巷」，傳達客家硬頸精神、客家婦女美德。



曾琬婷的「瓶瓶安安」，象徵病痛遠離平平安安之意涵



方偉文的「開枝散葉」，表達日久他鄉是故鄉的意涵



郭挹芬創作的「六堆在那裡？」

<子計畫四>

六堆地區客家祖牌祭祀文化

計畫主持人：曾純純（屏東科技大學客家文化產業研究所副教授）

協同主持人：李梁淑（屏東科技大學客家文化產業研究所助理教授）

中華民國九十九年十一月三十日

目 錄

摘 要.....	249
壹、前言	253
貳、執行情形	253
一、計畫之執行概況.....	253
二、預算支用情形.....	254
參、檢討與建議	255
一、成果效益.....	255
二、與原訂計畫之落差及原因分析.....	256
三、建議事項.....	256
四、結論.....	256
論文全文	257

六堆地區客家祖牌的祭祀文化

主持人 曾純純

協同主持人 李梁淑

摘要

臺灣南部六堆客家人有「祖在堂，神在廟」的祭祀傳統，祖先牌位是放在夥房中的正廳（廳下）裡祀奉，神明是供奉在廟裡祭祀。祖牌一般是手工雕刻的木刻牌座，大小尺寸不一，周邊飾以龍鳳花葉的鏤空雕花，正面以黑底金字刻寫著歷代祖先的名諱，而且依世代次序分成左右兩列，父為昭，子為穆，昭居左，穆居右，從祖牌上可以分辨父子、遠近、長幼、親疏的界限，充分表現出客家人重視家族中長幼尊卑的倫常關係。在傳統的客家宗族裡，透過修譜來釐清家族成員間的親緣關係（徐正光、鄭力軒 2002：4），並透過重刻祖牌來識別家族的世系分支，祖牌不但具有族譜式的功能，更是聯繫宗族與祖先的具體圖騰與象徵物（曾坤木 2005b：46），透過祖牌祭祀祖先方式，維繫宗族關係和對家族長輩表示尊敬的意義，是客家文化具體的精髓，也是探討客家宗族社會制度發展的重要資料。

本研究依據計畫書所規劃事項，分階段完成，工作進行相當順利，整體成果豐碩。本計畫上年度訪談重點是內埔鄉「三省堂祖牌木匾雕刻」的曾學政，本年度則繼續針對六堆地區客家祖牌工藝匠師的生平、師承、技藝、作品做研究調查與記錄，主持人口述訪談 5 位工藝匠師：美濃鎮「丹青雕塑工作室」的張貴和，長治鄉「勤德堂」的鍾懃喜與鍾啟誠父子，內埔鄉「金寶華銀樓」的陳華祥，以電話訪談美濃鎮「瑞發佛俱木扁彫刻行」的林興棟，以建立祖牌文化的一手資料。在資料處理方面，將個案進行口述訪談取得錄音資料，並整理成逐字稿，主要訪談內容為工藝匠師的習藝動機、職場歷程、製作祖牌的種種規範與禮俗等，並以影像記錄祖牌的形式與作法之過程。

其次本研究對客家祖堂的敬祖行禮儀式做出觀察，諸如歲時祭儀、家族祭拜、婚喪禮俗等。實際訪談美濃鎮的風水地理師張貴和、張松和與杉林鄉的禮生劉逢明，再以田野調查方式，實際參與觀察各種祭祀活動，同時利用攝影機、進行錄影和拍照，並且詳細記錄參與觀察記錄，掌握美濃地區的祖牌祭祀、祖先信仰的活動，希望藉由口述訪談和資料收集，重現客家族群與祖堂祭祀的共同記憶。

再其次調查記錄萬巒五溝水、竹田二崙村、佳冬六根村及新埤南豐村等地的祖堂，總計 70 戶，祖牌 112 面，記錄傳統祖堂的擺設，歸納六堆地

區居民所認知的空間位序觀及實際所呈現的情形。由觀察祖堂的擺設改變，祖先崇拜的觀念調整，祭祀祖先的儀式變異，以探討「祖在堂，神在廟」的傳統信仰如何受到「神明入堂」想法的影響，並進一步思索地域性與文化性的差異。

另本年度更蒐集彙整美濃鎮張貴和師傅提供 438 幅祖牌原稿及長治鄉鍾懃喜師傅提供 284 幅祖牌原稿，共計 722 幅祖牌原稿。藉由 722 幅祖牌原稿持續建置數據化的世系資料庫，以統計方法與資料分析，探討客家祖牌的祭祀文化。本計畫先根據 438 幅祖牌原稿，探討美濃地區祖牌祭祀文化裡的正統父系祖先崇拜、母系祖先崇拜、女系祖先崇拜、恩主公崇拜、異姓祖先崇拜，並深入探討美濃地區客家聚落供奉異姓祖先的原因及祭祀文化。

從訪談六堆地區的客籍祖牌匠師得知，長治鄉「勤德堂」的鍾懃喜、內埔鄉「金寶華銀樓」的陳華祥、美濃鎮「瑞發佛俱木扁彫刻行」的林興棟，均是師承父祖輩的技藝，祖牌的形式及技法以依循傳統為原則。美濃鎮「丹青雕塑工作室」的張貴和、內埔鄉「三省堂祖牌木匾雕刻」的曾學政，跟著唐山的神像雕刻師傅習藝，學習精良的雕刻技術。綜觀以上匠師的作品，在雕飾題材上，客家大祖牌圖案具有共通性和傳承性，諸位工藝匠師的雕飾風格上則有所不同，在沒有損及傳統的敬宗法祖與慎終追遠的觀念，祖牌的外在形式因素可以有所改變。

當神明入堂遇到祖先牌位時，祖堂的擺設有所改變，神明與祖牌在神桌上的大小與序位排列，則呈顯家族成員在祭祖與祭神之間，是恪守「祖在堂，神在廟」的祖先崇拜，或者是「神明為大」的宗教信仰，這種變遷的過程，對客家人的祖先崇拜或家族意識有重大影響。在此次田野調查中發現客家祖堂演化的過程中表現出極強的兼容性及延續性，代表著客家人對祖先的崇拜與信仰關係深厚，但傳統的家族觀念，仍透過祖牌祭祀祖先的方式，維繫宗族關係和對家族長輩表示尊敬的意義。客家傳統祖堂空間序位擺設的雖有異同處，除了在空間序位擺設上有所不同外，有些祖堂雖然「神明入堂」，但只是呈現方式不同罷了，諸如，祖牌擺放位置，有傳統的置中，或分居左右兩側；神明聯取代壽字聯；神像擺放的位置有置中及左右兩側等等，傳統的祖先崇拜觀念仍深入民心。在此次調查研究發現，70座祖堂只有6座沒有供奉「土地龍神香座位」，仍維持傳統龍神祭祀的祖堂高達98%，是故土地龍神仍是客家夥房獨特的家神信仰。

祖牌是以父系祖先崇拜與信仰為主，呈顯父系的輩分等級與長幼之別。另一方面也存在著「女系祖先」與「異姓祖先」兩種祖先崇拜的類型，特別是在異姓祖先的崇拜裡，客家聚落供奉的異姓祖先，以異姓贅夫、異姓長工、異姓養子與異姓義祖為主，或為了傳承香火、或承接財產，亦有

為了生前勞務的提供，而填入祖牌的。異姓祖先牌位的建立，顯見六堆客家地區的祖先祭祀文化很容易因環境的需要而被強調以作為調適的方法。因此，在美濃地區的客家人，篤信人一旦死後，是有靈魂存在的，無論如何，必需填入祖牌，才能受到後代陽世子孫的供奉。客家少部份未嫁的姑婆，家族裡除了將其供奉在齋堂裡，其次就是直接填入父系祖先牌位，由其兄弟與子姪處理身後的祭祀問題。再其次，在六堆地區行「招贅婚」的婦女也能填入父系牌位，她們身後就由同姓的子嗣祭祀。顯然，傳統的客家祠堂祭祀仍受到強而有力的規範和控制，但在一般祖堂，基於感恩疼惜的心情，對於母系及女系祖先填入祖牌的標準是寬鬆許多。這一點改變，也可以從女性祖先逐漸以全名填入祖牌，推論客家女性在家族、社會裡所扮演的角色愈趨重要。

茲據本計畫上述研究結論，有以下幾點建議：

彙集訪談資料得知，客家傳統祖牌雕刻的工程繁複，從選材、丈量、刨木、雕花、上漆、浮刻、敷金、組裝到販賣，耗時費工，全由工藝匠師一手包辦，目前祖牌雕刻技藝傳承方面並無特定人選，後代承接意願不高，因此如何將客家祖牌雕刻工藝傳承為諸位匠師最大的隱憂。再從訪談祖牌匠師中發現，他們最終的理念與目標即是為促進傳承族群文化，更期望藉此促進他族對客家工藝與文化的理解。為將文化紮根於下一個世代進而傳承下去，主持人建議建立鄉土教育與駐校藝術家的機制，讓傳統匠師有其發展空間及文化傳承，並透過指導祖牌雕刻技藝，教育年輕學子藉由藝術創作觀察、理解進而認同與喜愛自身的文化。

再者，可更進一步藉由 貴會，積極爭取經費並承接相關活動以協助客家祖牌文化之推展，舉凡藉由劇場的形式以號召動員，進而凝聚群體之向心力，可將客家祖牌藝術的原素保留，如「傳統性」、「融合性」與「信仰習俗」感受留於整體的作品上，使得大眾在客家祖牌中找到體裁、材質和創作想法，拾掇傳統的歷史社會脈絡，並從一刀刀細緻的工法、技巧展現出匠師對於創作想法與感受，用另一種方式記錄並保存文化。

至於祖牌雕刻如何產業化？可由本所推動「祖牌工藝匠師技藝傳習計畫」作為地方文化產業的傳習目標，以期培育優秀的工藝人才，作為客家地方文化之薪傳者。在客家文化園區亦可成立「客家祖牌文物館」，或推出「客家失傳匠師系列展」。未來將輔導結合地方人文、旅遊、工藝產業特色，加強運用祖牌工藝匠師、祖堂祭祀文化資源與故事化行銷，以配合本校客家文化產業研究所設立之目標，整合客家產業人才與資源，透過跨院系人力及設備資源整合，運用長期累積之學術成果與產業輔導經驗，發展客家最具潛力的文化產業，作為本所教學與研究主要特色。

期待透過本文的撰述能重新思考祖牌的價值，並思考祖牌這項傳統產

業是否能再造新的商機。倘能結合文化創意產業再現客家祖牌的風華，則不僅能將祖牌的產業加以延續，同時也能創造新的文化產值，期使祖牌的工藝從凋零的危機中轉機，並逐漸開花結果。

關鍵字：客家大祖牌、祖先崇拜、祭祖儀式、親族關係、六堆地區

壹、前言

在傳統漢人家庭中信奉祖先崇拜，祖先崇拜是一個世系觀念所衍生的「慎終追遠」行為表現（李亦園 1992：213）。客家大祖牌中央題著祖先的世代、職位、諡號、名字，是研究宗族組織、家族意識、祖先崇拜與傳統雕刻藝術的珍貴實物資料。

本計畫係 2009 年「屏東六堆地區客家祖牌的形式、作法及其產業之研究」的連續性計畫，第一年度完成屏東縣內埔鄉、萬巒鄉的客家祖堂及祖牌工藝匠師的調查，了解祖牌的特色及其文化意涵，並探討客家傳統祖牌的形式、作法及其演變。2010 年「六堆地區客家祖牌的祭祀文化」的計畫，則是繼續調查六堆地區客家祖牌、工藝匠師的資源，並針對各匠師對傳統祖牌市場的現在及將來的普遍看法，解讀匠師為祖牌而設計的創作思想、對傳統祖牌市場的期待和所關心的問題。進而訪談禮生、風水地理師，參與祖牌相關的祭祀活動，諸如新製祖牌的安座、方位、擇日與祖堂陞座儀式的記錄，以瞭解祖牌及祖先崇拜在客家社會中的運作及重要性，並從祖牌的內容，掌握六堆地區祖牌及祖先崇拜在客家社會中的運作及轉變，思索祖牌文化中對客家婦女與女兒的看待與安置的模式，發掘當地特有的「恩主公」祖牌文化，明白客家祖堂供奉異姓祖先的原因及祭祀文化，探討神明入堂變遷過程對客家傳統信仰的影響。

貳、執行情形

一、計畫之執行概況：

本研究依據計畫書所規劃事項，分階段完成，工作進行相當順利，整體成果豐碩。本計畫上年度訪談重點是內埔鄉「三省堂祖牌木匾雕刻」的曾學政，本年度則繼續針對六堆地區客家祖牌工藝匠師的生平、師承、技藝、作品做研究調查與記錄，主持人口述訪談 5 位工藝匠師：美濃鎮「丹青雕塑工作室」的張貴和，長治鄉「勤德堂」的鍾懃喜與鍾啟誠父子，內埔鄉「金寶華銀樓」的陳華祥，以電話訪談美濃鎮「瑞發佛俱木扁彫刻行」的林興棟，以建立祖牌文化的一手資料。在資料處理方面，將個案進行口述訪談取得錄音資料，並整理成逐字稿，主要訪談內容為工藝匠師的習藝動機、職場歷程、製作祖牌的種種規範與禮俗等，並以影像記錄祖牌的形式與作法之過程。

其次本研究對客家祖堂的敬祖行禮儀式做出觀察，諸如歲時祭儀、家族祭拜、婚喪禮俗等。實際訪談美濃鎮的風水地理師張貴和、張松和與杉林鄉的禮生劉逢明，再以田野調查方式，實際參與觀察各種祭祀活動，同

時利用攝影機、進行錄影和拍照，並且詳細記錄參與觀察記錄，掌握美濃地區的祖牌祭祀、祖先信仰的活動，希望藉由口述訪談和資料收集，重現客家族群與祖堂祭祀的共同記憶。

再其次調查記錄萬巒五溝水、竹田二崙村、佳冬六根村及新埤南豐村等地的祖堂，總計 70 戶，祖牌 112 面，¹記錄傳統祖堂的擺設，歸納六堆地區居民所認知的空間位序觀及實際所呈現的情形。由觀察祖堂的擺設改變，祖先崇拜的觀念調整，祭祀祖先的儀式變異，以探討「祖在堂，神在廟」的傳統信仰如何受到「神明入堂」想法的影響，並進一步思索地域性與文化性的差異。

另本年度更蒐集彙整美濃鎮張貴和師傅提供 438 幅祖牌原稿（見附錄一）及長治鄉鍾懃喜師傅提供 284 幅祖牌原稿，共計 722 幅祖牌原稿。藉由 722 幅祖牌原稿持續建置數據化的世系資料庫，以統計方法與資料分析，探討客家祖牌的祭祀文化。本計畫先依據 438 幅祖牌原稿，探討美濃地區祖牌祭祀文化裡的正統父系祖先崇拜、母系祖先崇拜、女系祖先崇拜、恩主公崇拜、異姓祖先崇拜，並深入探討美濃地區客家聚落供奉異姓祖先的原因及其相關的祭祀文化。

二、預算支用情形：

本研究計畫預算編列通過如下表，已如期執行完畢。

經費項目	單價	數量	總價
人事費			小計 176,000 元
主持人	8,000/月/人	11 月*1 人	88,000
研究助理	8,000/月/人	11 月*1 人	88,000
支出			17,6000
業務費及管理費			小計 74,000 元

¹ 總計調查祖牌面數：萬巒五溝水有 42 面祖牌，竹田二崙村有 19 面祖牌，新埤南豐村有 12 面祖牌，佳冬六根村有 39 面祖牌。

業務費			54,000
管理費			20,000
支出			74,000
總預算 250,000 元整 總支出 250,000 元整 餘額 0 元整			

參、檢討與建議：

一、成果效益：

首先，探討傳統客家祖牌整體製作流程及其特色風格，記錄不同匠師雕刻祖牌之技法。其次，建置客家祖堂祖牌安排空間序位資料，依「祖在堂，神在廟」及「神明入堂」分類完成建檔。再其次，記錄祖堂陞座祭典儀式，以及日常與歲時三節在祖堂內進行的祭拜祖先等活動，以保存地方史料，建立有價值的資料，成為有益於教育、學習、研究的數位化素材。

本計畫已將萬巒、竹田、佳冬、新埤等鄉鎮，調查的 70 戶祖堂、112 面祖牌作數位化儲存，擇優列入國立屏東科技大學 98-99 學年度教學卓越計畫之「客家文化產業典藏館」

(<http://npuir.npust.edu.tw/subject/index.jsp?orgId=HK>)，具有學術研究、典藏展示及教育等功能之價值。至於祖牌匠師提供的 722 幅祖牌原稿，則持續建置數據化的世系資料庫，並將圖稿典藏數位化，藉由網際網路傳播地方歷史及特色，可有效保存地方相關資料，建立有價值的資料庫，成為有益於教育、學術研究的數位化素材，使六堆文獻史料能妥善典藏與開放應用。

本計畫執行兩年的研究成果，已整理成論文，以〈六堆地區傳統客家祖牌之形式、作法及其特色〉發表在「2010 六堆歷史文化與產業學術研討」(2010.10.21-22)，根據會議評論人的意見修正論文部份結論，並修改論文名稱爲〈臺灣傳統客家祖牌之形式與作法〉，已投稿於《人文社會科學研究》期刊，繼而完成〈從工藝匠師的觀點考查客家傳統祖牌的文化特色〉、〈客家社會中女性祖先與異姓祖先的崇拜：以美濃地區的祖牌為個案〉的初稿兩篇。

二、與原訂計畫之落差及原因分析：

無。

本計畫深具學術研究價值，實值得持續關注。客家與其他族群在家族或祖先崇拜的觀念有何異同，祖牌應是提供第一手資料，因此若能就一特定區域，諸如美濃鎮、竹田鄉、萬巒鄉等鄉鎮，廣泛蒐集各姓氏祖堂之祖牌，就內容、體例，做綜合分析，將跨越傳統族群或文化研究的疆界。

三、建議事項：

將祖牌雕刻工藝公開創作教學傳承並產業化，可由本所推動「祖牌工藝匠師技藝傳習計畫」作為地方文化產業的傳習目標，以期培育優秀的工藝人才，作為客家地方文化之薪傳者。在客家文化園區亦可成立「客家祖牌文物館」，或推出「客家失傳匠師系列展」。未來將輔導結合地方人文、旅遊、工藝產業特色，加強運用祖牌工藝匠師、祖堂祭祀文化資源與故事化行銷，以配合本校客家文化產業研究所設立之目標，整合客家產業人才與資源，透過跨院系人力及設備資源整合，運用長期累積之學術成果與產業輔導經驗，發展客家最具潛力的文化產業，作為本所教學與研究主要特色。

四、結論：

祖牌是祖先靈魂依憑之所在，崇拜的目的是相信經由祭祀的儀式及祭品的供奉，祖先可保衛後世的子孫及家族免於災禍。除了象徵著客家人對祖先的崇拜與信仰，祖牌上的神主就是一部族譜，使宗族成員間的世代家系一目瞭然。經由計畫之研究，對萬巒五溝水、竹田二崙村、佳冬六根村及新埤南豐村等的祖堂祖牌安排空間序位文化有較具體、深入之瞭解。然而在一般的牌位祭祀中，配偶只是以「妣○孺人」這樣一種標誌本人父姓的形式附寫在其丈夫的牌位上，而不是將配偶作為個人性的牌位祭祀者，及至近代配偶逐漸以全名填入祖牌，而未嫁女兒及招婿女兒的填入祖牌，體現客家文化中對女性的看待與安置的模式。

論文全文

目 錄

第一章 緒論.....	258
第一節 研究動機.....	258
第二節 研究目的.....	264
第三節 研究方法.....	264
第二章 客家傳統祖牌的工藝匠師及其作品.....	266
第一節 美濃鎮「丹青雕塑工作室」的張貴和.....	266
第二節 長治鄉「勤德堂」的鍾懃喜與鍾啟誠父子.....	268
第三節 內埔鄉「金寶華銀樓」的陳華祥.....	270
第四節 美濃鎮「瑞發佛俱木匾雕刻行」的林興棟.....	271
第五節 小結.....	272
第三章 客家傳統祖牌的祭祀活動.....	274
第一節 祖堂陞座祭典之「開光點主」與「祖牌陞座」.....	274
第二節 祖堂的祖牌祭祀.....	278
第四章 從「祖在堂」到「神明入堂」的觀察.....	281
第一節 以萬巒五溝水為個案.....	281
第二節 以竹田二崙村為個案.....	296
第三節 以佳冬六根村為個案.....	305
第四節 以新埤南豐村為個案.....	317
第五節 小結.....	324
第五章 美濃地區傳統祖牌的女性祖先與異姓祖先之崇拜.....	326
第一節 前言.....	326
第二節 客家傳統祖牌的女性祖先崇拜.....	327
第三節 客家傳統祖牌的異姓祖先崇拜.....	331
第六章 結論與建議.....	357
參考文獻.....	340
附錄一.....	342

第一章 緒論

第一節 研究動機

在臺灣供奉祖先牌位不是客家人特有的文化，閩南人稱呼為「神主牌」或「公媽牌」，客家人則稱呼為「祖牌」、「祖公牌」、「家神牌」或「阿公阿婆牌」，仔細觀察分析比較後，會發現兩者的大小、形式和內容或有不同，這些不同就成為客家的特色，而這些特色在不同地域的客家也有差異性存在。從祖先崇拜的層面而言，喪禮之初，為亡者置靈座、設魂帛，開始拜奠，其後作神主，發引時奉至墓地，經點主，返主，返家接受祭祀，至安位，合爐，進入神龕，使亡者的名字加入祖宗牌位之中，接受子孫的定期祭祀，正式成為祖先（曾坤木 2005b：43）。祖牌是祖先靈魂之所寄，在正廳內安置祖牌及定期祭祀，象徵著客家人對祖先的崇拜與信仰，同時也象徵著任何人都必須以某種方式被納入祭祀和被祭祀的關係之中，男性因出生納入父系牌位，女性因結婚被納入這種關係之中，可是在客家社會裡，還存在大量的未嫁的女兒、招贅的婦女、²贅夫及與贅夫同姓的子女、異姓的嗣子、甚至沒有血緣關係的恩人，這些同系／不同系，同姓／不同姓的後代在其身後一縷孤魂奉祀在何處？由誰負起祭祀的責任？是否有財產才有牌位？這是主持人繼 2009 年「屏東六堆地區客家祖牌的形式、作法及其產業之研究」計畫，擬繼續研究祖牌祭祀文化裡的正統父系祖先崇拜、母系祖先崇拜、女系祖先崇拜、³恩主公崇拜、異姓祖先崇拜等，希望對客家人的傳統核心價值，包括祖先崇拜、宗族意識、傳統信仰等觀念，有進一步的認識與探討。

從祭祀行為來看，新竹地區的閩南人分家後，則將祖先牌位填回自家的廳堂奉祀；客家人即使在財產上已經分家，牌位非不得已決不分割（莊英章 2004：257）。主持人在萬巒地區實際調查的結果大致符合，但仍有少數例外（如圖 1、圖 2、圖 3），這三塊劉氏祖牌的內容乍看之下，十分相似，其中央題字是相同：

劉氏歷代祖考妣暨十四世開基祖 考功職諡義創應璠劉公 神位

妣諡閒靜端勤林徐大孺人

來臺開基祖也是 14 世劉應璠，共同奉祀 6~14 世祖先，15 世以後分祀各房

² 招贅婚的形態，主要區分為贅婚與招夫，贅婚即閨女或養女不出閨而招婿入贅，又稱招婿，主要是為了傳宗接代並為養老；招夫即寡婦或離婚婦人招夫入贅之謂，兩者的差別在於，一是未嫁的女子，一是已婚的婦人，在此通稱為「招贅婦女」。

³ 母系及女系都是女性祖先，前者是父系男性血緣後嗣的配偶，後者是女性血緣後嗣。

祖先。另外，在五溝水臨著大林路兩側的黃氏祖堂與正廳，也有祖牌分火的案例，其中堂題字相同，來臺開基祖是 13 世吳特瑄，共同奉祀 13~18 世祖先，19 世以後分祀各房祖先。這與陳祥水（1973：144）的觀察不大相同，在彰化縣埔心鄉一帶，分割出家的公媽牌上，只寫本房的直系祖先，祖牌內容在分房時就逐一世代做分割。但在萬巒分火的祖牌，仍持續供奉前代世系祖先，不管是同房或不同房的父系祖先，到分房世代及其以後世代，才切割出來。主持人在本年度的計畫意欲深入探討，客家祖堂分火的原因，分火後的祭祀情形，以及同一聚落的客家人對分火一事的看法等等，此為研究動機之一。

瀨川昌久（1999：170）指出，在祠堂祭祀中，由於受到家法、禮書的強有力的規範和控制，女性祖先的存在方式，充其量不過是被合祀在丈夫的牌位上（或者以所謂「附書」的形式），而相比較而言，墓地祭祀所受到規範化程度就要低得多。族譜的情形也大致類似，主持人在高屏地區採集的客家族譜有 300 本，計算女性入譜的比例高達 95.5%，客家族譜稱女性祖先為「某氏」、「某孺人」，有姓有名者，由清朝的百分比 4.6%，到日治時期的百分比 44.8%，在臺灣光復後，更提昇百分比為 87.5%，客家女性祖先同大部分男性祖先一樣，以全名的方式入譜（曾純純 2007：232-234）。但是牌位的祭祀，客家婦女因結婚得以上祖牌，一律刻寫著「妣某孺人」，隨著男女平等觀念的影響，女性得以全名上祖牌，但是這項轉變是緩慢而漸進的，如萬巒五溝水劉大我公祖堂，在祖牌原刻仍尊稱「孺人」，新喪的祖先經合爐儀式，以紅紙填入名諱，17 世就出現「劉李超娣」、「徐癸英」、「劉林華妹」、「劉母利孺人」、「李大孺人」等女性祖先名諱（如圖 4），寫法不一，有人仍遵守傳統，有人則比照父系祖先的寫法，為何劉氏各房子孫作法不一？另外，在五溝水吳氏祖堂的祖牌，也是貼紅紙填入名諱時出現「十一世松英陳孺人 正芷曾孺人」（如圖 5），這些例子則說明客家女性過去與當前在家族中地位之轉變，但是轉變的速率顯然低於墓碑或族譜。內埔鄉「三省堂祖牌木匾雕刻」店裡有一塊新刻的鍾氏祖牌（如圖 6），所有的女性祖先都以全名上祖牌，據祖牌匠師曾學政表示，近年來的祖牌文化有兩種改變，一是愈來愈小塊，二是女性全名上祖牌，前者是受到神明入堂的影響，後者是男女平等觀念的普及，正足以呈顯客家女性在家族、社會裡所扮演的角色已不同於往昔，其重要性也越來越為人所重視，此為研究動機之二。

至於宗族成員的女兒們無論出嫁後是否被納入另一宗族的祖先祭祀體系內，她們都不能作為本家宗族正式的祭祀對象繼續接受人們的奉祀（瀨川昌久 1999：167），所以出嫁女兒是不能填入本家祖牌的，而未嫁的女兒，身後是供奉在齋堂或姑娘廟，一般也是不能上本家牌位。但主持人在五溝

水西盛路劉應璠公的祖牌上卻發現女系祖先「妣癸妹劉妹」(如圖 7)的記錄，家族成員提供的《劉氏大族譜》(1993)與大部分的客家族譜相同，不記錄女系祖先，但招贅卻在女兒姓名旁註記[女贅婚]，本譜沒有劉癸妹招贅的註記，顯得頗為耐人尋味，劉氏為何一改家族內女兒成員不上牌的舊例？第二個例子是萬巒五溝水大林路李氏祖堂中出現 9 名女系祖先的全名(如圖 8)，由名字是「○妹李姑」來推測，應是未嫁的姑婆，這兩塊祖牌歷史至少有五、六十年，這些家族為何將女系祖先刻上祖牌？其次，在六堆地區「招贅婚」是女子能入譜的一種形式，以維繫家族的派下權和後代繁衍，可是家族成員會基於延續香火的目的而讓招贅的婦女填入祖牌？若是有會如何寫？若是不行填入祖牌，她們身後由誰祭祀？此為研究動機之三。

據祖牌雕刻匠師曾學政表示，六堆地區祖牌文化還有一項很特殊的「恩主公」文化，通常同一塊祖牌祭祀的是同宗同血緣的父系祖先，偶而會在祖牌上出現異姓祖先的特例，這是為了感恩這位異姓祖先，在其身後將其姓名刻在同姓祖先牌位，如果他的世代是 20 世，就在 20 世最右邊空白處刻上「恩主公」，而不是刻在異姓祖先姓名旁。大體來說，在六堆客家祖牌上的「恩主公」，分成異姓養子、異姓贅夫及異姓長工，以下就此三種情形分別加以說明。其一是收養異姓螟蛉子成為嗣子，而這名養子從本家分得財產或土地，在其身後財產或土地過繼給養家，這名養子可以列入祖牌中，但祖牌上會寫著「恩主公」，代表養子帶財有恩於養家。另外一種是寡婦招夫，例如林姓人家，娶的媳婦姓張，在其兒子身故後，媳婦沒有改嫁，而招李姓夫來養子，如果李姓贅夫帶財進到林家，其姓名可以列入林家祖牌，且保留原姓氏，但是通常招贅的男子，都是家境清寒的，所以這種例子很罕見。還有富農或望族，家裡僱有長工幫忙田裡的工作，老死後為感念他的貢獻，也會將這名長工的名字列入祖牌，成為這個家族的「恩主公」。由上述列子可見，恩主公通常是不同姓、外地來的，直系不會有這個問題；其次恩主公是因財產或勞力給予而建立的。主持人(曾純純 2008)以《蕉嶺臺灣五全林氏族譜》為研究個案，發現林氏宗族最主要是以婚姻來延續家族的男性命脈，但在無子承祧的情況，是以繼嗣和通嗣為優先考量，較少收養螟蛉子及招贅，螟蛉子也是從姻親過繼，收養外甥再改姓，在林氏族譜中，是隱筆的方式記載招贅和收養螟蛉子，這也是六堆客家傳統宗族中的傳承觀念。因此，主持人對這種祖牌祭祀文化極富彈性而有多樣性的表現，有著濃厚興趣，此為研究動機之四。

至於異姓牌位的祭祀，較早對「異姓公媽」提出研究的陳祥水(1973: 150)在彰化縣埔心鄉，一個福佬客的村落，只見到 10 個例子，僅占全村總數的 4%而已。莊英章(2004: 260-269)調查新竹縣竹北鄉，在閩南自然村的崁頂，109 戶供奉祖先牌位者中，奉祀一座牌位的有 56 戶、二座牌

位 38 戶、三座牌位 10 戶、四座牌位 5 戶。其中供奉異姓牌位最常見的原因是招贅婚帶來，其次是由婚入的女性長輩所帶來，其餘的則是過房、母親再嫁及同姓中非同世系所寄奉。可是在客家單姓村落的六家，供奉異姓牌位是很罕見。這與主持人在萬巒客家聚落調查的結果相若，五溝水有 23 戶供奉祖先牌位者，奉祀異姓牌位只有 2 戶，泗溝水有 9 戶供奉祖先牌位者，至目前為止的調查記錄只有 1 戶供奉異姓牌位，這三例都是招贅婚帶來，供奉在正廳或祖堂內，但祖牌內容簡略，為較小的木牌形式，通常放置在本家牌位（居中位或左側邊）的右側，本計畫將深入探討客家聚落供奉異姓祖先的個案，此為研究動機之五。

誠如前引祖牌匠師曾學政所述，客家祖牌愈做愈小塊，除了宗族功能漸泯，主因是神明入堂。六堆客家傳統的民宅，在正廳（廳下）中央擺設神桌，以祭祖為主，祖牌居正位，部份家族將神明也供奉在正廳，同享人間煙火，祖牌後方牆面為壽字圖案。近年來因神明入堂，祖堂的擺設有所改變，據主持人調查的結果，通常一般會將神明擺在正位，祖牌往旁邊移，戶主的說法都是祖牌不能高過於神像，因此，除了特意訂製較小塊的祖牌，或將神像畫框墊上一疊金紙，或以木架架高（如圖 9），供奉神明塑像者，則安置於雅石之上（如圖 10）。壽字聯為神像聯所代替，供奉神明也由早先的觀音、灶君、關公，擴增濟公活佛、北斗紫微大帝等，祖堂由以前是供奉祖先的神聖之地，如今也兼為客廳或放置雜物等。另據曾學政指出，在六堆佳冬、新埤一帶居民，則不移動祖牌之位置，直接將神明擺在祖牌前，這是比較特殊的文化。因此，主持人想進一步了解神明入堂後，客家祖堂的空間設置，並實際到佳冬、新埤踏查，進而探索六堆地區神明入堂的文化，此為研究動機之六。



圖 1：萬巒五溝水西盛路劉氏祖牌



圖 2：萬巒赤山劉氏祖牌



圖 3：萬巒五溝水東興路劉氏祖牌



圖 4：萬巒五溝水劉大我公
祖堂的祖牌



圖 5：萬巒五溝水吳氏
祖堂的祖牌



圖 6：三省堂雕刻新刻鍾氏祖牌

(以上六圖來源：主持人拍攝，2009.07)

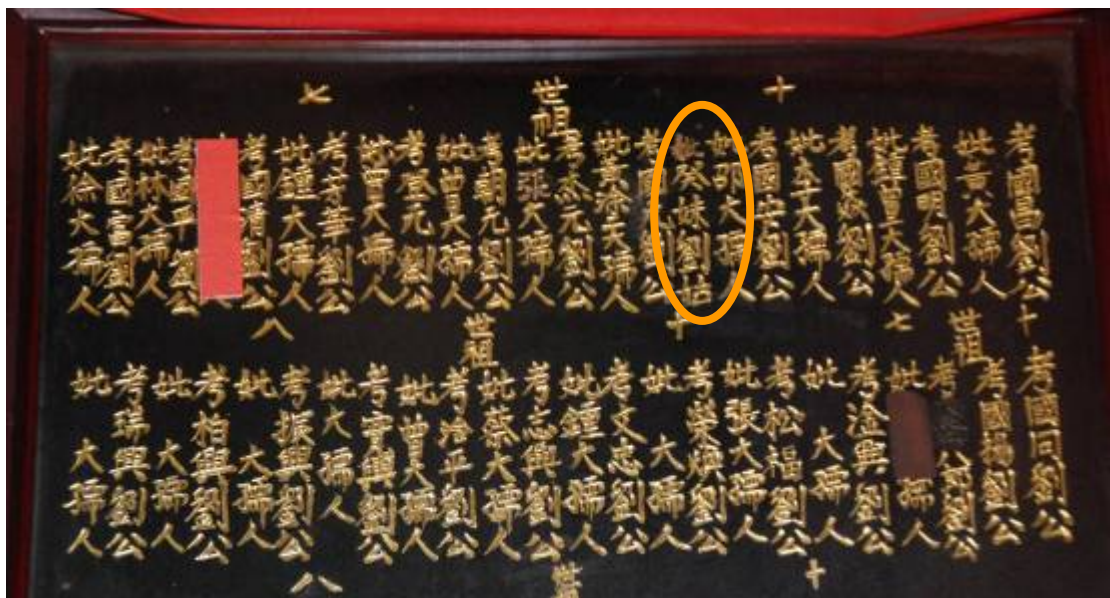


圖 7：萬巒五溝水西盛路劉應璠公祖堂的祖牌出現女系祖先的名字
(來源：主持人拍攝，2009.07)



圖 8：萬巒五溝水大林路李氏祖堂的牌位出現 9 名女系祖先的全名
（來源：主持人拍攝，20 09.07）



圖 9：萬巒五溝水大林路宋宅在中間置濟公畫框，以木架架高
（來源：主持人拍攝，2009.09）



圖 10：萬巒五溝水德勝路盧宅，中間供奉關公塑像，置於雅石之上
（來源：主持人拍攝，2009.07）

第二節 研究目的

依據上述研究動機，本計畫預期達到的目的如下：

- 一、探討社會變遷後，客家家族分火的原因，分火後的祭祀情形，以及同一聚落的客家人對分火的看法等，以瞭解祖牌及祖先崇拜在客家社會中的運作及轉變。
- 二、祠堂、祖堂祭祀受到強而有力的規範和控制，對於母系及女系祖先填入祖牌有何影響。其次，由女性祖先逐漸以全名填入祖牌，來探討客家女性在家族、社會裡所扮演的角色之轉變。
- 三、針對女兒填入牌位做研究調查與記錄。探討客家女兒如果不出嫁，家族裡如何處理其身後的祭祀問題，少部份未嫁姑婆是如何填入父系祖先牌位。其次，在六堆地區行「招贅婚」的婦女能否填入父系牌位，若是不行填入，她們身後由誰祭祀。
- 四、調查屏東縣六堆地區異姓牌位的數量及分佈，並深入探討客家聚落供奉異姓祖先的原因及祭祀文化。
- 五、近年來因神明入堂，客家祖堂的擺設如何改變，祖先崇拜的觀念如何調整，祭祀祖先的儀式如何變異，並實地踏查萬巒、竹田、佳冬、新埤等地，發掘當地特有的神明入堂文化。

第三節 研究方法

本計畫是以臺灣南部六堆地區的客家族群為研究範圍。實際到客家宗祠、祖堂、民宅進行祖牌調查與記錄，以探討祖牌的形式、作法及其工藝產業發展的可能性，主要以客家祖牌的祭祀文化為重點，探討同姓與異姓祖先的崇拜，以了解客家人的社會與文化的特徵。研究方式採質性研究，以客家祖牌為研究對象，探討客家民間信仰與民俗文化，在方法上採用參與觀察法、深度訪談法、實物分析法、內容分析法，配合收集、整理祖牌及地方史料，將文獻分析與實地調查相結合，提出學術性的闡述、論證，做為客家文化研究的依據。

本計畫進行之初，主要是到田野實地訪談祖牌工藝匠師、風水地理師及禮生。而田野工作的進行，需要適度的結合歷史學，在初步與深度的探討過程中，歷史文獻對於田野調查工作有相當程度的輔助工作，收集與本計畫相關的一手資料，在詳細彙整之後，參考其中的資料，加以考證與歸納，透過實物與內容的探討與應用，可對研究場域、人文背景作初步的認識。受訪者的選取同時以立意抽樣（purposive sampling）方式與滾雪球取樣

(snowball sampling) 模式兩種策略來進行。首先主持人由自身的社會網絡中尋找合適人選，企圖找尋較具代表性的受訪者進行訪談，接續再以滾雪球的方式，透過一個個案尋找下個個案擴大受訪對象的範圍，選擇符合研究條件並能提供豐富資訊的對象。

本計畫的訪談時間為 2010 年 8 月至 11 月，共訪談 5 位工藝匠師，美濃鎮的張貴和與林興棟，長治鄉的鍾懃喜與鍾啟誠父子，內埔鄉的陳華祥，以及美濃鎮的風水地理師張貴和、張松和與杉林鄉的禮生劉逢明。在資料處理方面，將個案進行口述訪談取得錄音資料，並整理成逐字稿，主要訪談內容為工藝匠師的習藝動機、職場歷程、製作祖牌的種種規範與禮俗等，並以影像記錄祖牌的形式與作法之過程。其次，對客家祖堂的敬祖行禮儀式做出觀察，諸如歲時祭儀、家族祭拜、婚喪禮俗等。實際訪談，再以田野調查方式，實際參與觀察各種祭祀活動，同時利用攝影機、進行錄影和拍照，並且詳細記錄參與觀察記錄，以建立祖牌及客家祭祀活動文化的一手資料。

另在祖堂空間位序觀部分，本計畫調查萬巒五溝水、竹田二崙村、佳冬六根村及新埤南豐村等地的祖堂，總計 70 戶，祖牌 112 面，記錄傳統祖堂的擺設，歸納六堆地區居民所認知的空間位序觀及實際所呈現的情形，探究客家人如何由傳統信仰的「祖在堂，神在廟」演變到「神明入堂」，並思索客家祖堂祭祀的禮儀意義與禮俗變異的由來。

最後，本計畫蒐集彙整美濃鎮張貴和師傅提供 438 幅祖牌原稿及長治鄉鍾懃喜師傅提供 284 幅祖牌原稿，共計 722 幅祖牌原稿。因此，本計畫透過實物分析法及內容分析法先對 438 幅祖牌內容進行量化分析，經由實物蒐集及解讀，以瞭解客家祖牌祭祀文化裡的正統父系祖先崇拜，另外本計畫也關心實際存在客家社會裡的「女系祖先」與「異姓祖先」兩種祖先崇拜的類型，以考察美濃地區重視祖牌祭祀文化的原因。

第二章 客家傳統祖牌的工藝匠師及其作品

本計畫上年度訪談重點是內埔鄉「三省堂祖牌木匾雕刻」的匠師曾學政先生，本年度則繼續針對六堆地區客家祖牌工藝匠師的生平、師承、技藝、作品做研究調查與記錄。過去傳統的祖牌雕刻僅能糊口，從事這行的工藝匠師多緣於家族事業的傳承，如長治鄉「勤德堂」的鍾懃喜（生於1929年），承六代祖傳的技藝，⁴內埔鄉「金寶華銀樓」的陳華祥（生於1932年）也是承接四代祖業，其祖牌的形式及技法以依循傳統為原則。美濃鎮「瑞發佛俱木扁彫刻行」的林興棟，是傳承父親來自溫州師傅的好手藝。美濃鎮「丹青雕塑工作室」的張貴和（生於1946年），將福州技藝發揚光大。內埔鄉「三省堂祖牌木匾雕刻」的曾學政（生於1955年），則是半路學藝，習得一身好手藝。

第一節 美濃鎮「丹青雕塑工作室」的張貴和

美濃鎮的匠師張貴和，因父親以堪輿地理為業，他從小就斷斷續續地學習風水地理，但在16歲時卻跟隨福州籍唐文增師傅學習佛像雕塑，在師傅的帶引下，跟著師傅奔波臺南、高屏及臺東各地大小寺廟，參與新建廟宇的雕塑佛像或整修翻新佛像等工作，在26歲時返家協助父業宣講教義，同時承接泥塑佛像的工作，再運用之前的福州雕法學習雕刻祖牌，至今已累積38年的經驗。

張貴和匠師為求方便及住家環境整潔，都預刻大、中型的祖牌數面，置於店中櫥櫃以待買主，迨客戶依供奉場所大小或家族人口多寡，選定大型或中型祖牌，再填寫祖牌，黏貼金箔，完成作品（如圖11、圖12、圖13）。

⁴ 鍾家祖籍是廣東蕉嶺，15世佐國公來臺，以木匠為業，傳給16世振芳公，17世慶煌公，18世成冉公，19世鳳如公、全如公，及20世的鍾懃喜。

相片		
說明	已雕花完成的半成品	敷貼金箔

圖 11：張貴和雕刻祖牌的分解圖 1（來源：張貴和提供，2010.08）

相片		
說明	將已貼好金箔用刷子清理	寫祖牌

圖 12：張貴和雕刻祖牌刻的分解圖 2（來源：張貴和提供，2010.08）

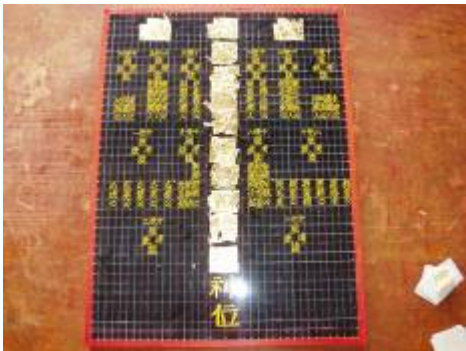
相片		
說明	將已寫好祖牌按黏金箔	完成精緻祖牌

圖 13：張貴和雕刻祖牌的分解圖 3（來源：張貴和提供，2010.08）

第二節 長治鄉「勤德堂」的鍾懃喜與鍾啟誠父子

長治鄉「勤德堂」的鍾家，在 15 世祖佐國公來臺時是定居萬巒，以木匠為業，18 世成冉公再遷居長治崙上，將技藝傳給鍾鳳如、鍾全如，以製作傢俱、簞筩、嫁妝為主，成冉公擅長川雕（如圖 14、圖 15），可惜在鍾懃喜讀國校時，即已逝去，鍾懃喜未能與祖父習得細部雕刻技藝。而鳳如有女無子，全如的兒子雖習得木匠技藝，但因工序煩瑣，不願承接祖業。鍾懃喜在 1945 年畢業於長治中學的前身，光復後 18 歲時在稅捐處任職，因不會說國語備受欺侮而去職，全如叔要他改學雕刻，4 年半期間，完全不支薪的，只有給剃頭費，後來又跟著鳳如叔學手藝，2 年半只給薪水 3200 元，當了 7 年的學徒之後，因母親生病，需要用錢，只好離鄉背景到美濃、臺南一帶的店家當師傅。28 歲才回到長治，以木匠為業，直到全如叔父年老，不堪木匠工作的負荷，要求他要學習製作祖牌，以免失傳，全如叔曾告誡說：「你如果要做，就不要壞到鍾家祖公的名聲。」憑藉鍾懃喜的勤奮努力和精湛的技藝，打響了鍾家的招牌。目前鍾師傅接到生意，則在自家工廠將一整塊木頭刨成天、耳、肚的外型，送至屏東市一位閩籍師傅處代刻花紋，再到住家旁的工作室完成油漆，製作過程中沒有用一根釘子，接連處都用榫頭嵌合，最後由其子鍾啟誠填寫祖牌，按黏金箔，完成祖牌作品。鍾家沒有店面，完全靠口碑相傳，工作就承接不完（如圖 16、圖 17、圖 18、圖 19）。



圖 14：鍾家 18 世祖成冉公的川雕作品的正面（來源：主持人拍攝，2010.11）



圖 15：鍾家 18 世祖成冉公的川雕作品的側面（來源：主持人拍攝，2010.11）

相片		
說明	裁切木塊外型的機器平臺	雕花成品

圖 16：鍾懃喜的祖牌雕刻的分解圖 1（來源：主持人拍攝，2010.11）

相片		
說明	上完紅漆的耳部及天部	上完黑漆的雕花底座

圖 17：鍾懃喜的祖牌雕刻的分解圖 2（來源：主持人拍攝，2010.11）

相片		
說明	不同尺寸的祖牌牌心	寫祖牌專用的紅漆

圖 18：鍾懃喜的祖牌雕刻的解 3（來源：主持人拍攝，2010.11）

相片		
說明	在祖牌上畫格或打點的棉繩	填寫完成的祖牌

圖 19：鍾懃喜的祖牌雕刻的分解圖 4（來源：主持人拍攝，2010.11）

第三節 內埔鄉「金寶華銀樓」的陳華祥

內埔鄉「金寶華」的陳華祥是承接父業。陳家祖先來臺時先到新竹縣新埔落腳，18 世時開始以木匠為業，傳至 19 世清貴公，後來 20 世榮承公移居屏東縣內埔，靠廟宇雕刻起家，專業承製神轎、匾額等。在內埔出生的陳華祥，自小耳濡目染習得一手好字，從高等科畢業以後，16 歲時與哥哥陳華勝一起跟著父親學習雕刻技巧，1957 年（民國 46 年）自營金飾店，同時幫父親寫祖牌，後來自己也漸漸產生興趣，就承接各種雕刻、祖牌等工藝，不知不覺已過了 50 餘載。現在大部份時間都住在內埔，偶爾回到臺北兒子住處含飴弄孫，即使已經對外宣稱退休，但只要好友至親找他幫忙，陳華祥仍堅守傳統技藝，依照自己手繪圖案，請同業依樣雕刻，秉持著精湛的書法造詣，用心填寫祖牌，是顧客給予肯定之主要原因。

陳華祥的雕刻技藝是傳承自父親，依據圖案稿本，將樟木裁成所需的形狀，再將自己設計的圖樣繪描於木頭上，接著鑿去多餘的木頭，初呈胚型，最後以刀工細雕出紋理花樣，還要經過拋光、漆亮等過程，手續繁複，需要相當耐心與氣力。木製底座也完全是自己一手製作（如圖 20、圖 21）。

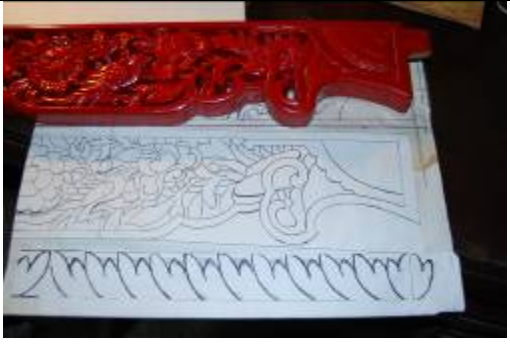
相 片		
說 明	已完成祖牌牌心	耳部雕花成品與圖稿的對照

圖 20：陳華祥的祖牌雕刻的分解圖 1（來源：主持人拍攝，2010.11）

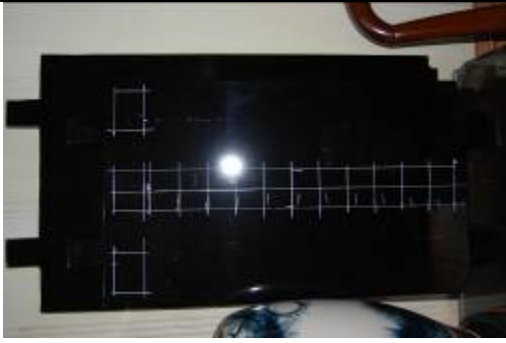
相 片		
說 明	畫格線於祖牌上	填寫祖牌

圖 21：陳華祥的祖牌雕刻的分解圖 2（來源：主持人拍攝，2010.11）

第四節 美濃鎮「瑞發佛俱木匾雕刻行」的林興棟

美濃鎮福安里的林作瑞，拜大陸溫州師傅劉芳綢學習佛俱雕刻，以後自行創業「瑞發佛俱木匾彫刻行」，前前後後達 30 餘年之久，這段時間主力雕刻祖公牌、木匾、神桌為主，尤其是雕刻祖公牌，更是拿手的絕活，他的兒子林興棟傳承這份來自溫州的手好藝，至今已 25 年頭，目前的生意已經大不如前。

另據訪談所知，以前六堆地區還有美濃鎮獅山里的楊達金、高樹鄉的陳繼房、⁵竹田鄉糶糶村的謝師傅以及麟洛等地也有製作祖牌的業者，但匠

⁵ 據陳華祥表示，陳家 19 世的陳繼房則移居屏東縣高樹，以木匠為業，兼做祖牌、木匾，並傳承給後代。

師多半老成凋零，或年事已高，目前仍操此業的工藝匠師不多。由於雕刻祖牌的工作機會不多，業者除堅守本業，並要多角經營，鍾懃喜早年幫工地釘板模、釘天花板，目前以訂製祖牌、木匾、神桌、八仙桌為主要營業項目，陳華祥在自營銀樓裡，兼作各種雕刻，如祖牌、牌匾及北部神牌，林興棟也承製各類佛俱、木匾雕刻等，曾學政兼作各式匾額，張貴和則為人相命看風水，兼營祖先陞座、祖堂落成、佳城監造等工作。

第五節 小結

綜觀鍾懃喜（如圖 22）、陳華祥（如圖 23）、曾學政（如圖 24）、張貴和（如圖 25）等工藝匠師的作品，在雕飾題材上，客家大祖牌圖案具有共通性和傳承性，但諸位工藝匠師的雕飾風格上則有所不同。顯見祖牌的外在形式因素可以大有改變，雖然沒有損及崇拜祖先觀念的存在，但祖先牌位形式的改變，可以是因匠師展現設計功力，對紋飾有所增刪，或匠師迫於生計，採用吉祥圖案的固定畫樣，以便大量製作，降低成本，或依客戶喜好指定大小、形式，甚至是客戶不明傳統禮儀而造成的誤會，因此祖牌的形式頗有差異，這種差異可說是在情境不同而達到妥協的權宜之計。其次，這曾學政、張貴和均表示，訂製祖牌者可以決定祖牌內容，也就是可以決定為誰設立牌位，由誰來繼續供奉等問題，有時違反傳統習俗，諸如兄弟鬩牆分產，而不填入另一房的子孫，或因神明入堂，改訂小塊祖牌，⁶或祖牌面積太小，只填入直系親屬，或因信奉佛教，要求將牌面刷成紅色等，兩位匠師亦表示，會加以勸說，但基於生意上的考量，仍會承接祖牌的訂製。

⁶ 近年來因神明入堂，祖堂的擺設有所改變，據筆者調查的結果，通常一般會將神明擺在正位，祖牌往旁邊移，戶主的說法都是祖牌不能高過於神像，因此，除了特意訂製較小塊的祖牌，或將神像畫框墊上一疊金紙，或以木架架高，或供奉神明塑像者，安置於雅石之上。



圖 22：鍾懃喜師傅完成之祖牌作品
（來源：筆者拍攝，2010.11）



圖 23：陳華祥師傅完成之祖牌作品
（來源：筆者拍攝，2010.11）



圖 24：曾學政師傅完成之祖牌作品
（來源：筆者拍攝，2009.11）



圖 25：張貴和師傅完成之祖牌作品
（來源：張貴和提供，2010.08）

第三章 客家傳統祖牌的祭祀活動

本節以訪談六堆地區禮生、工藝匠師的方式，並加上田野調查，對於客家傳統祖牌相關的祭祀活動，做出觀察、記錄，以瞭解祖牌及祖先崇拜在客家社會中的運作及重要性。

第一節 祖堂陞座祭典之「開光點主」與「祖牌陞座」

六堆地區客家人的建築形態以三合院或四合院為主，夥房都是以祖堂為中心，而祖堂是客家人祭祖的空間，祖牌供奉在廳內的神桌上，為祖先靈魂的具體象徵，透過對祖牌的祭拜，香火得以延續而不墜。然而祖牌難免傾頹毀壞，家族何時決定重立（重製）祖牌？如何為牌位安座、方位、擇日？新牌位如何進行「陞座」儀式？如何處理舊祖牌？

基本上，每座祖堂裡都會供奉著祖先牌位，客家人分家後，沒有將祖先牌位「填回」自家廳堂奉祀之習俗，但據祖牌工藝匠師曾學政表示，近來有愈來愈多因兄弟分家而有新製祖牌的需求，由繼承祖堂的長子供奉原先的祖先牌位，其他兄弟則另立牌位，唯有分家出去的人所製做的牌位，不可大過原來的舊祖牌。曾學政還指出，木料易遭蟲蛀，也怕潮濕，一般的祖牌可以維持 7、80 年的壽命，就必須重製祖牌，或原祖牌面積太小，而重新訂製大型祖牌，或因為製作年代已久，沒有填入近兩三代祖先名諱，或在祖堂翻新重建時，更會乘機汰舊換新。另據鍾勲和匠師表示，修復祖牌是一大忌諱，只可重新製作。

六堆客家人在新建祖堂後，從舊祖堂請回祖先牌位，以舉行新建祖堂「陞座」儀式，或稱「廳下轉火」。⁷近年來，因經濟不景氣，遵循古禮的祖堂落成及陞座儀式難得一見，主持人主動與匠師、禮生或風水地理師等相關業者聯繫、詢問，未能於結案前參與觀察儀式的實際過程。

茲據柯佩怡（2005：110-121）於 2001 年參與觀察旗山鎮圓潭福安庄鍾家祖堂陞座儀式，⁸整個祭典可依其內容分成前祭、正典及後祭三部份。前祭為「請神」，當天下午先到附近土地伯公廟「敬伯公」，再到村中的信仰中心—宣化堂請神。正典舉行前要在祖堂庭院中央結壇、吹場及設壇，等待晚上八點時進行正典儀式，依序是開光點主、拜天公及祖堂陞座、行三

⁷ 賴旭貞（2006：62）指出，「轉火」是指點燈，意思是祖堂興建竣工，堂內燈火大放光明，故「祖堂轉火」即為一般通稱的祖堂落成。又因祖堂完工啟用，祖先要登祖牌安座，故又稱「祖宗陞座」或「祖先陞座」。

⁸ 若讀者對鍾錦城家祖堂陞座儀式有興趣者，還可參閱謝宜文，2007，《美濃地區客家「還神」祭典與客家八音運用之研究》（臺南：臺南大學臺灣文化研究所碩士論文），頁 56-63。

獻禮祭祖。後祭則為送神、分胙。整個儀式過程冗長，與祖牌祭祀有直接關係為「開光點主」與「祖牌陞座」。大部分的家族在新建祖時，會重新訂做祖牌，也有一些祖堂清理舊有的祖牌，使其字跡清楚，在儀式進行前由禮生代為清洗祖牌，清洗後之牌位猶如新製牌位。在舉行「拜天公」之前，要將新刻製祖牌或清洗後的舊祖牌進行「開光點主」之儀式，其儀式說明如附表 1。

表 1 旗山鍾家祖堂陞座之開光點主儀式

儀節	地點	內容
行上香禮	安放祖牌及供奉神像的兩桌前	對兩桌供奉的神像及牌位，由主人帶領行上香禮。
請神	安放祖牌的桌前	由禮生帶領三請天上神明，報上此次儀式的目的，並祈求庇佑。
請神加爵	供奉神像的桌前	拜請神明及祖先，共請三次，加爵三次。
開光點主	安放祖牌的桌前	為新的祖先牌位行開光點主，每點一處，禮生會說一句吉祥話，眾人大聲答「有」。鳴放鞭炮。

資料來源：引自柯佩怡（2005：117）

「開光點主」有一說稱為「開光點眼」，是由祖牌工藝匠師為新的祖牌開光，每點一處，禮生會說四句吉祥話，眾人大聲答「有」（謝宜文 2007：59）。另一說為「祖牌開光」，未開光前的祖牌以紅布或紅紙覆蓋著，儀式由地理先生主持，先唸揭紅口訣一遍，以揭開紅布或紅紙，再唸開光咒語，手持燃燒的壽金在祖牌前揮動，最後再唸一遍開光點靈的口訣，手持銀硃筆為新祖牌開光點靈（賴旭貞 2006：64-65）。誠如上述，開光點主的儀式，可由禮生、祖牌匠師及風水地理師主持，其儀式內容卻大異其趣。

拜天公及祖牌陞座的儀式說明如附表 2。

表 2 旗山鍾家祖堂陞座之拜天公及祖牌陞座儀式

儀節	地點	內容
上香 獻花 獻茶 獻果	三界壇位前	由主祭者行上香、獻花、獻茶、獻果，兩位執事輔之，完畢後，三人行三跪九叩禮。

行上香禮		所有人員上香禮拜。		
請神		誦經生率眾人以吟誦方式，跪請神明，共請三次，每次結束時，鳴炮一響。		
誦經及祖先牌位陞座	三界壇前新祖堂	誦經	誦經生誦玉皇真經，眾人隨其跪拜。	
			祖先牌位陞座	1. 誦經者繼續誦經。 2. 主祭者及陪祭者率領眾人將帝君神位、祖先牌位及舊祖堂內所用之周邊祭祀用品，由正門開始，繞過屋外，由屋後方進入，上至二樓新祖堂處，迎至新祖堂。 3. 八音團員亦跟隨左右奏樂。 4. 陞座－工作人員將祭品逐一擺設，持牌位者將神位置中安放，並點香祭拜，完成後將八仙彩掛上。 5. 上香－眾人退出祖堂外的陽臺，由主祭者及執事者於祖堂內點香祭拜。 6. 上樑－將新製之橫樑由兩位男士各持一端，安放於祖堂內屋頂靠近外方三分之一處。 7. 上燈－掛上彩燈，表慶祝喜事之意。 8. 化財－主祭者及執事者至陽臺朝天祭拜，燒紙錢，燃放鞭炮。
上香	三界壇前	1. 祭拜者與執事者率領眾人回到三界壇位前，上香。 2. 眾人則分站兩旁由男子先行跪拜，再由女子跪拜。		
讀祝文		由主祭率與祭者跪念祝文，鳴放鞭炮。		
誦經		誦經生繼續帶領眾人跪誦經文。		
送神		經生帶領誦念經文恭送神明。		
化財望燎	燎所	執事者於屋外空地燃燒紙錢，燃放鞭炮。		
禮成	三界壇前	禮畢後，眾人行禮跪拜。		

資料來源：引自柯佩怡（2005：118-119）

在完成拜天公及祖牌陞座的儀式後，隨即拆除拜天公的壇位，代表著祖先牌位已陞座，祖堂已重建翻新。最後則在新的祖堂遵照古禮舉行三獻

禮祭典，藉此祭拜祖先並慶祝祖堂落成之喜（柯佩怡 2005：119）。

另外，賴旭貞（2006：62-70）也記錄風水地理師張松和主導的美濃溫家「祖堂轉火」之儀式流程。首先拜中屯，請先師，請天神，在為新製祖牌開光點靈，先到舊祖堂請祖，新舊祖牌交接後，再到新祖堂請祖、安門、請龍神、謝中屯（送神）、開大門，接著在地理先生的指揮下，溫家成員們手捧新祖牌和香爐，以及各種祭祀品，依序進入新祖堂。祖公登位後，地理先生繼續上燈呼龍、拜爺呼龍儀式，還在祖牌前讀祝文，祭典最後在謝先師的送神儀式下結束。

主持人訪談杉林鄉月眉村禮生劉逢明，⁹據劉先生表示，祖牌的安座、方位、擇日都是由祖牌工藝匠師所提供，為求慎重起見也有經由風水地理師鑑定的。一般夥房裡的祖堂轉火，在禮生的引導下，主祭者進入祖堂內舉行三獻禮（如圖 26），由禮生宣讀祭祖文（如圖 27），即完成祖牌陞座儀式（如圖 28）。新的祖牌陞座後，要如何待對舊祖牌？禮生劉逢明指出，通常是在燒金時，順便將舊祖牌焚化。匠師曾學政則進一步地說，將舊祖牌焚毀燒化，將其香灰放在祖牌前的香爐內，以示薪火相傳。此外也有放溪流，或交由祖牌業者代為處理的，大部份基於忌諱畏懼的心理，鮮少由自家繼續收藏保存。因此，在祖牌陞座過程中，地理先生、禮生的著力與操作祭祀儀式的方式，表現也大異其趣。

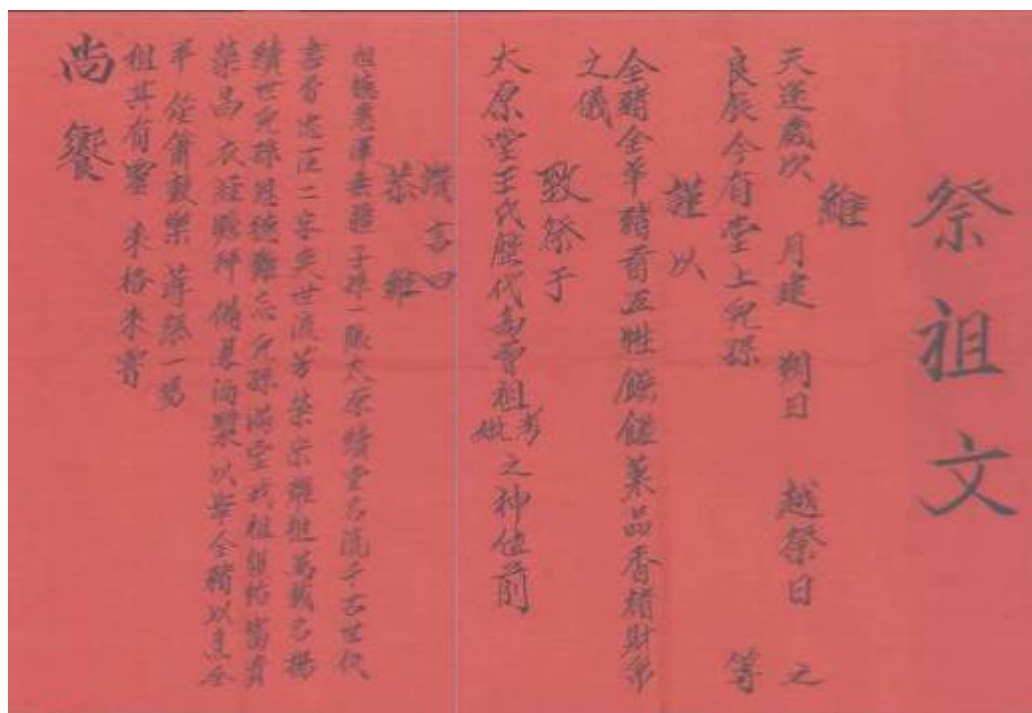


圖 27：祖牌陞座儀式裡的「祭祖文」（來源：劉逢明提供）

⁹ 訪談時間 2010.11.15。



圖 26：楊氏祖堂的祖牌安座時行三獻禮
（來源：張貴和提供，2010.08）



圖 28：楊氏祖堂完成祖牌安座儀式
（來源：張貴和提供，2010.08）

第二節 祖堂的祖牌祭祀

在六堆地區，客家人平時在正廳、祖堂奉祀歷代祖先，每天晨昏都會奉茶及上香，農曆初一、十五，以香、清茶、香花或水果祀之，拜完後要燒金（如圖 29）。在家族或家人中有重要的事情，如婚嫁、添丁、收割、考試、當兵、遠行……等時，或逢年過節則敬備牲禮祭拜，客家人認為這是孝行的最佳表現。



圖 29：楊氏祖堂初一、十五的祭祖活動（來源：張貴和提供，2010.08）

一、四時節令的祭祀

在六堆的客家聚落，每年歲時三節在祖堂都有祭拜祖先的活動，諸如除夕、五月節、渡孤、八月半等節日，說明如附表 3。

表 3 六堆地區在歲時節慶對祖牌的祭祀活動

時間（農曆）	祭祀名稱	祭祀概述
1 月 1 日（半夜凌晨）	奉阿公	
1 月 1 日（天亮）	新年祭祖許願	祭粢果，祖牌要換金花
2 月 2 日至清明前	掛紙（掃墓）	一般是到墓地祭祖，唯家族中有客死他鄉，或音訊全無者，才在祖堂備三牲酒禮祭無墓之孤魂
5 月 5 日	五月節（端午節）	以三牲酒禮與粽子祭拜祖先
7 月 15 日	渡孤（普渡） ¹⁰	準備三牲酒禮，上午在廳下祭拜祖先，下午祭拜好兄弟
8 月 15 日	八月半（中秋節）	祭月餅與水果
11 月	冬至	祭圓粢
12 月 30 日	除夕	家家戶戶準備牲禮祭拜祖先，祖牌要披紅

資料來源：整理劉逢明

一般在客家祖堂裡，祭祖都是準備五個盤子，如是馨香素果，則每一盤擺上一種水果，共計五種水果，若祭拜月餅，亦準備五塊月餅，一盤擺放一塊，圓粢則準備五碗，不能湊雙是既定原則。若沒有祈福還願，則以三牲酒禮祭之，三牲是豬肉、雞、魚，最慎重的是五牲，即豬頭、豬尾、雞、魚、蛋，祭祖的方式是豐儉由人，端看個人誠意。

祭祖的時間，大約都在早上 8~9 點時。年三十的除夕，則多安排在下午 2~3 點，以方便從外地返鄉的遊子，拜完之後，就可共享年夜飯。另外，

¹⁰ 據禮生劉逢明補充，渡孤時不可以楊桃或番石榴祭祖。

當天半夜，或隔天（年初一）凌晨，則要「奉阿公」，以迎新送舊。

二、家族大事的祭祀

正廳或祖堂是客家人獨立、完整的祭祀空間，平日僅限於祭祖的功能，不做其他用途，每逢家中有喜慶諸如：婚嫁、添丁、收割、考試、當兵、遠行……等大事，則在正廳或祖堂祭拜秉告祖先，除此，這也是喪事時舉行儀式的場所。

訂婚是以一盒喜餅祭祖，告知祖先將有新成員的加入。結婚前一天，如有家長向祖先許願者，要在祖堂前祭全豬、全羊，最常見的是為兒子當兵、赴考、做官上任……等事許願，若他平安長大，則於結婚前報以「豬公」，秉告祖先結婚大事，祈求祖先保佑。結婚當天的下午，則在祖堂「謝媒」，媒人會說：「媒人脫肩，新娘入閣」，表示媒人責任已了。如有添丁，在滿月時，要準備五牲及新丁粿，告知有新生命的報到，祈求祖先的保佑。

至於喪禮，家屬往生前家人將廳堂所供奉之祖牌及神明以紅紙或紅布遮住，男性停棺於祖牌前的左側，女性停棺於右側，設靈位與神主牌（魂帛）。出喪前，在禾埕廊下前另設祖宗神位及靈位，靈位設置在祖堂右側，祖宗神位則在左側，禾埕外邊大門旁置一天神位，供奉茶酒果品等。然後開孝、安祖公、點主、安亡、告祖、告天神、成服、移棺轉柩，緊接著舉行家祭、公祭，更緊接著是繞棺與打子孫釘，將棺木抬出門，舉行路祭，最後是落葬，之後才進行返點安靈，將亡者靈魂引領回家並安置靈位。禮生劉逢明指出，美濃、杉林一帶在安靈時，同時進行合爐的儀式，將死者的姓名以紅紙填入，如是長生祿位則撕去紅紙，代表死者的姓名列入祖先牌位內。最後恢復祖堂原貌，再次以三牲祭祖，一切便恢復正常作息。由於客家喪禮的禮規嚴格，本計畫只敘述在祖堂內進行的儀式，其不足的禮俗部分，則希冀未來補足完成。

第四章 從「祖在堂」到「神明入堂」的觀察

本章節擬透過萬巒五溝水、竹田二崙村、佳冬六根村及新埤南豐村祖堂擺設歸納六堆地區居民所認知的空間位序觀及實際所呈現的情形。曾坤木提出佳冬、新埤一帶居民，則不移動神主牌之位置，直接把神明擺在神祖牌前（2005b：46），故本研究希冀藉由祖堂序列排列去探索與傳統客家祭祀文化之差異。

祖堂的觀察是指供奉在祖堂內大廳的神桌，本研究亦透過祖堂內祖牌的安排情形來探討研究中的左右除另有說明外，均是以祖堂坐向來判斷，亦即是站在祖堂內，由內向外朝大門看去的方向。整體祖牌依神桌形式及安排的方式不同，在六堆地區可分成平面式、階梯式，然而在平面式又分為單列及多列式，共 70 座祖堂。

第一節 以萬巒五溝水為個案

萬巒五溝水共調查紀錄共 24 座祖堂，以下則依據傳統型客家「祖在堂，神在廟」及「神明入堂」分類。萬巒五溝水祖堂常見祖堂擺設以「神明入堂」形式較多，計有 14 座（圖 40、圖 41、圖 42、圖 43、圖 44、圖 45、圖 46、圖 47、圖 48、圖 49、圖 50、圖 51、圖 52、圖 53）；「祖在堂，神在廟」，計有 10 座（圖 30、圖 31、圖 32、圖 33、圖 34、圖 35、圖 36、圖 37、圖 38、圖 39）。此一比例亦普遍反應出萬巒五溝水今雖然仍保有客家對祖牌的祭拜，香火得以代代相傳，永續不覺風俗，惟因社會變遷及族群融合之關係，造成在祖堂擺設部分已有所改變。

一、「祖在堂，神在廟」的祖堂

劉偉芳祖堂（如圖 30）的神桌壁面圖案是壽字聯。對聯上款「祖德流芳」，左聯「積德宏深精靈具在」，右聯「流徽綿遠俎豆常馨」。以磚造泥塑而成的翹頭案桌，飾以洗石子，中間下方砌成小神龕，安奉土地龍神。臺上有木質雕花的小神龕，裡面供奉祖牌神位，左聯為「偉烈廸前光祖德宗功綿俎豆」，右聯為「芳名垂後世子承孫繼薦馨香」。在祖公臺下方的神龕內，中間為「土地龍神香座位」，左聯為「福居洪範九」，右聯為「德配達尊三」。



圖 30：萬巒鄉五溝水劉偉芳祖堂（來源：主持人拍攝，2009.04.17）

京兆宋氏祖堂（如圖 31）的神桌壁面圖案是壽字聯。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「宗功庇佑萬年興」。神桌的排列方式是水平式，宋氏祖先祖牌置中。有土地龍神。



圖 31：萬巒鄉五溝水大林路京兆宋氏祖堂（來源：主持人拍攝，2009.07.31）

彭城劉氏祖堂（如圖 32）的神桌壁面神桌壁面圖案是壽字聯，對聯上款貼五福紙。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖功宗德流芳遠、祖德源流千載盛」，右聯「宗功世澤萬年興、子孝孫賢世澤長」。神桌的排列方式是水平式，祖牌置置放中間。土地龍神香座位位於神桌下，牆上貼上紅紙，紙中標出「福與洪範五 土地龍神香座位 德配達尊三」（左→右）。



圖 32：萬巒鄉五溝水大林路彭城劉氏祖堂（來源：主持人拍攝，2009.05.01）

渤海吳氏祖堂（如圖 33）的神桌壁面無任何字樣圖案，對聯上款貼五福紙。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「宗功世澤萬年興」。神桌的排列方式是水平式，祖牌置放中間。土地龍神香座位位於神桌下，為方型紅色神為牌，牌中標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地內出黃金」（左→右）。



圖 33：萬巒鄉五溝水大林路渤海吳氏祖堂（來源：主持人拍攝，2009.04.17）

彭城劉氏祖堂（如圖 34）的神桌壁面無任何字樣圖案，對聯上款貼五福紙。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「宗功世澤萬年興」。神桌的排列方式是水平式，祖牌置放中間。土地龍神香座位位於神桌下，用紅紙貼於牆上，標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地內出黃金」（左→右）。



圖 34：萬巒鄉五溝水彭城劉氏祖堂（來源：主持人拍攝，2009.07.13）

彭城劉氏祖堂（如圖 35）的神桌壁面圖案是壽字聯。對聯上款貼五福紙。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「宗功世澤萬年興」。神桌的排列方式是水平式，祖牌置放中間，置於木龕內，上嵌玻璃，平日以木板遮住。土地龍神香座位位於神桌下，用紅紙貼於牆上，標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地上出黃金」（左→右），兩旁置金花，中間貼「迎春納福」福紙。



圖 35：萬巒鄉五溝水彭城劉氏祖堂（來源：主持人拍攝，2009.04.17）

彭城劉氏祖堂（如圖 36）的神桌壁面圖案是壽字聯。對聯上款貼五福紙。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德源流千載盛、鍾鼎享○○○」，右聯「典則詒○○○、宗功世澤萬年興」。神桌的排列方式是水平式，祖牌置放右側、中間、左側。土地龍神香座位位於神桌下，用石雕刻牌，以金色字標出「福與土並厚 土地龍神香座位 德配地無疆」（左→右）。



圖 36：萬巒鄉五溝水彭城劉氏祖堂（來源：主持人拍攝，2009.05.01）

劉氏宗祠（如圖 37）的神桌壁面圖案無特別之圖案，木製神龕上款「祖德流芳」。神龕內部的排列方式是階梯式，各祖牌的位序為「高低-正偏-遠近-左右」牌位間的尊卑關係建立在神桌的垂直高度上，高者為尊，低者為卑；同一水平面中為尊，兩側為卑，兩側的牌位則以近中軸者為尊。土地龍神香座位位於神桌前的香案臺下，臺面漆成紅底，用黑色標出「福與洪範五 土地龍神香座位 德配達尊三」（左→右），兩旁置金花，中間貼福紙。



圖 37：萬巒鄉五溝水劉氏宗祠（來源：主持人拍攝，2009.04.17）

彭城劉氏祖堂（如圖 38）的神桌壁面無任何字樣圖案，對聯上款貼五福紙。對聯上款「祖德流芳」，左聯「積德宏深精靈具在」，右聯「流徽綿遠俎豆常馨」。神桌的排列方式是水平式，祖牌置中於木製神龕內，兩旁有兩隻陶瓷白兔。土地龍神香座位位於神桌下，用石雕刻牌，以金色字標出

「土中生白玉 土地龍神香座位 地內出黃金」(左→右)。



圖 38：萬巒鄉五溝水德勝路彭城劉氏祖堂（來源：主持人拍攝，2009.07.27）

彭城劉氏祖堂（如圖 39）的神桌壁面圖案是壽字聯。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「典宗功世澤萬年興」。神桌的排列方式是水平式，祖牌置中。土地龍神香座位位於神桌下，用紅紙貼於牆上，標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地上出黃金」(左→右)。



圖 39：萬巒鄉五溝水彭城劉氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.08）

二、「神明入堂」的祖堂

江夏黃氏祖堂（如圖 40）的神桌壁面圖案是紅漆牆面，左右各貼三張五福紙。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「宗功世

澤萬年興」。神桌的排列方式是水平式，祖牌位置置中，左側供奉「太陽星君、司命灶君、關聖帝君、致富財帛星君、文昌帝君、孚佑星君、太陰星君」七合一的神明聯，右側供奉「北斗紫微大帝」神明聯。土地龍神香座位位於神桌下，以紅色漆在牆上漆成一長方塊，以黑色字標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地上出黃金」（左→右）。



圖 40：萬巒鄉五溝水大林路江夏黃氏祖堂（來源：主持人拍攝，2009.07.31）

江夏黃氏祖堂（如圖 41）的神桌壁面圖案是觀世音、媽祖、灶君、土地公神明聯。對聯上款「佛光普照」，左聯「紫竹林中觀自在」，右聯「白蓮臺上現如來」。神桌的排列方式是水平式，由於『異性』故供奉異性雙祖牌，右側置放王姓（太原堂）祖牌，中間供奉觀世音、媽祖、灶君、土地公神明聯，左側置放黃姓（江夏堂）祖牌。有土地龍神。

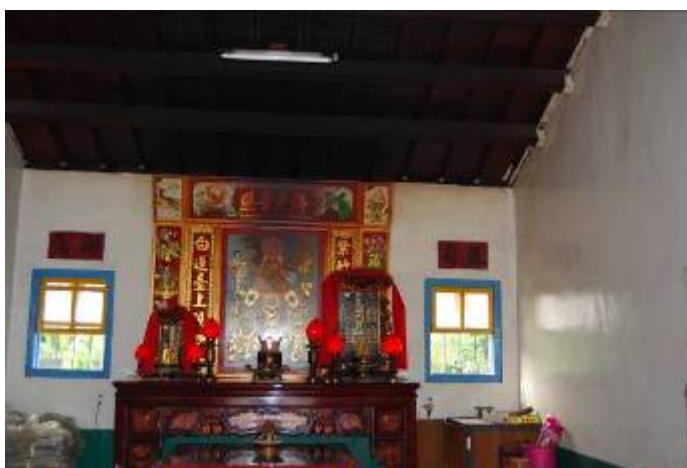


圖 41：萬巒鄉五溝水大林路江夏黃氏祖堂（來源：主持人拍攝，2009.07.31）

京兆宋氏祖堂（如圖 42）的神桌壁面圖案是壽字聯。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「宗功庇佑萬年興」。神桌的排列方

式是水平式，由於『招夫』故供奉異性雙祖牌，右側置放新安堂祖牌（古姓）祖牌，中間置放京兆堂祖牌（宋姓）祖牌，左側供奉司命灶君神明聯。土地龍神香座位位於神桌下，為方型紅色神為牌，牌中標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地上出黃金」（左→右）。



圖 42：萬巒鄉五溝水大林路京兆宋氏祖堂（來源：主持人拍攝，2009.05.01）

京兆宋氏祖堂（如圖 43）的神桌壁面無任何字樣圖案，對聯上款貼五福紙。對聯上款「神恩祖德」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「神恩普照萬年興」。神桌的排列方式是水平式，右側置放祖牌，中間供奉濟公神明聯（左右側各放置 1 面扇子、1 個葫蘆），左側供奉司命灶君神明聯。土地龍神香座位位於神桌下，為方型紅色神為牌，牌中標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地內出黃金」（左→右）。



圖 43：萬巒鄉五溝水大林路京兆宋氏祖堂（來源：主持人拍攝，2009.07.31）

隴西李氏祖堂（如圖 44）的神桌壁面無任何字樣圖案。對聯上款「積

善流芳」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「宗功世澤萬年興」。神桌的排列方式是水平式，左右側置放，中間供奉「玉封五顯官大帝、東太子爺、五穀神農皇帝、招財童子、梅溪助國公王、司命真君、南無大慈大悲觀世音菩薩之神香座位、三界伏魔帝、財帛星君、文昌帝君、進寶郎君、孚佑帝君、福德正神」之神明牌位（左→右）。土地龍神香座位位於在祖公臺下方的神龕內，貼上紅紙，紙中標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地內出黃金」。



圖 44：萬巒鄉五溝水大林路隴西李氏祖堂（來源：主持人拍攝，2009.05.01）

渤海吳氏祖堂（如圖 45）的神桌壁面圖案是中間黑漆橢圓型牆面。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「宗功世澤萬年興」。神桌的排列方式是水平式，右側置放祖牌（置於壓克力框內），中間供奉坐式觀世音神像、站式觀世音神像、佛陀神像（前→中→後），左側供奉司命灶君神明聯。土地龍神香座位位於神桌下，以黑色漆在牆上漆成一長方塊，以金色字標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地內出黃金」（左→右）。



圖 45：萬巒鄉五溝水大林路渤海吳氏祖堂（來源：主持人拍攝，2009.05.01）

豫章堂涂祖堂（如圖 46）的神桌壁面無任何字樣圖案。對聯上款「金玉滿堂」，左聯「義結桃園未解後人借影」，右聯「候名漢壽須當原日沉心」。神桌的排列方式是水平式，右側置放祖牌，中間供奉關公、張飛、關平神明聯，左側供奉福德正神神明聯。土地龍神香座位位於神桌下，為方型紅色神為牌，牌中標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地內出黃金」（左→右）。



圖 46：萬巒鄉五溝水東興路豫章堂涂氏祖堂（來源：主持人拍攝，2009.07.24）

彭城劉氏祖堂（如圖 47）的神桌壁面圖案是觀世音、關公、張飛、張平、媽祖、灶君、土地公神明聯。對聯上款「佛光普照」，左聯「紫竹林中觀自在」，右聯「白蓮臺上現如來」。神桌的排列方式是水平式，右側置放祖牌，中間供奉觀世音、關公、張飛、張平、媽祖、灶君、土地公神明聯，左側供奉「太陽星君、南斗星君、太歲星君香座位、北斗星君、太陰娘娘」之神明牌位（左→右）。土地龍神香座位位於神桌下，用紅印版鑲在神桌下，以金色字標出「福與土並厚 土地龍神香座位 德配地無疆」（左→右）。



圖 47：萬巒鄉五溝水東興路彭城劉氏祖堂（來源：主持人拍攝，2009.07.24）

至德吳氏祖堂（如圖 48）的神桌壁面圖案是關公、張飛、關平神明聯。對聯上款「正氣參天」，左聯「義存漢室三分鼎」，右聯「至在春秋一步書」。神桌的排列方式是水平式，右側置放祖牌，中間供奉關公、張飛、關平神明聯及神明一尊，左側供奉「太陽星君、太歲星君香座位、太陰星君」神明聯（左→右）、司命灶君神明聯、令旗及一把劍。有土地龍神。



圖 48：萬巒鄉五溝水至德吳氏祖堂（來源：主持人拍攝，2009.07.27）

范陽盧氏祖堂（如圖 49）的神桌壁面圖案是一張長方型紅紙貼於牆面。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「宗功庇佑萬年興」。神桌的排列方式是水平式，右側置放祖牌，中間供奉關帝聖君神像，左側供奉司命灶君神明聯。有土地龍神。



圖 49：萬巒鄉五溝水德勝路范陽盧氏祖堂（來源：主持人拍攝，2009.07.27）

隴西李氏祖堂（如圖 50）的神桌壁面圖案是觀世音、媽祖、灶君、土地公神明聯。對聯上款「佛光普照」，左聯「紫竹林中觀自在」，右聯「白蓮臺上現如來」。神桌的排列方式是水平式，右側置放祖牌，中間供奉觀世

音、媽祖、灶君、土地公神明聯，左側供奉太歲星君神明聯。此祖堂無土地龍神香座位。



圖 50：萬巒鄉五溝水德勝路隴西李氏祖堂（來源：主持人拍攝，2009.07.27）

隴西李氏祖堂（如圖 51）的神桌壁面無任何字樣圖案，對聯上款貼五福紙。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「宗功庇佑萬年興」。神桌的排列方式是水平式，祖牌置放於中間，左側供奉司命灶君神明聯。土地龍神香座位位於神桌下，為方型紅色神為牌，牌中標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地內出黃金」（左→右）。



圖 51：萬巒鄉五溝水德勝路隴西李氏祖堂（來源：主持人拍攝，2009.07.27）

穎川鍾氏祖堂（如圖 52）的神桌壁面圖案是壽字聯。對聯上款「○○○○」，左聯「嵐流穎水○○○○」，右聯「濱發臺疆○○○○」。神桌的排列方式是水平式，祖牌置放於左右側及中間。左側供奉灶君神像。土地龍神香座位位於在祖公臺下方的神龕內，用紅紙黑字標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地上出黃金」（左→右）。



圖 52：萬巒鄉五溝水穎川鍾氏祖堂（來源：主持人拍攝，2009.07.21）

彭城劉氏祖堂（如圖 53）的神桌壁面圖案是神明聯。對聯上款「○○○○ 彩鳳棲梧」，左聯「永明祀寧報宗功 多福多壽多如意」，右聯「遠溯本源崇祖德 日富日貴日康寧」。神桌的排列方式是水平式，祖牌置放於左右側及中間。較特殊則是祖牌置放於神明聯前。土地龍神香座位位於神桌下，用石雕刻牌，以紅色字標出「福居洪範九 土地龍神香座位 德配達尊三」（左→右）。另有上款「如其上」，且兩旁有金花。



圖 53：萬巒鄉五溝水彭城劉氏祖堂（來源：主持人拍攝，2009.04.17）

表 4 萬巒鄉五溝水祖堂擺設序列空間

祖堂 名稱	神桌 壁面	神桌 形式	祖牌形式	祖牌 位置	土地 龍神	備 註
劉偉芳祖 堂	聯+壽字 聯+聯	平面 單列	大祖牌 （集體式	祖牌（置 中）	有	祖公臺呈現 兩側高中間

			牌位)			低的翹頭案桌
大林路京兆宋氏祖堂	聯+壽字 聯+聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌(置 中)	有	
大林路彭城劉氏祖堂	聯+壽字 聯+聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌(置 中)	有	
大林路渤海吳氏祖堂	聯+聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌(置 中)	有	
彭城劉氏祖堂	聯+聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌(置 中)	有	
彭城劉氏祖堂	聯+壽字 聯+聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌(置 中)	有	
彭城劉氏祖堂	聯+壽字 聯+聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌(右 中左)	有	
劉氏宗祠	聯	階梯 式	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌(高 低左右 中)	有	
德勝路彭城劉氏祖堂	聯+聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌(置 中)	有	
彭城劉氏祖堂	聯+壽字 聯+聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌(置 中)	有	
大林江夏黃氏祖堂	聯+壽字 聯+聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	神明聯+ 祖牌+神 明聯	有	
大林江夏黃氏祖堂	聯+神明 聯+聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌+神 明聯+祖 牌	有	異性雙祖牌

大林路京兆宋氏祖堂	聯＋壽字 聯＋神明 聯＋聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌＋祖 牌＋神明 聯	有	異性雙祖牌
大林路京兆宋氏祖堂	聯＋聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌＋神 明聯＋神 明聯	有	
大林路隴西李氏祖堂	聯＋聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌＋神 明聯＋祖 牌	有	
大林路渤海吳氏祖堂	聯＋聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌＋神 明像＋神 明聯	有	
東興路豫章堂涂祖堂	聯＋聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌＋神 明聯＋神 明聯	有	
東興路彭城劉祖堂	聯＋神明 聯＋聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌＋神 明聯＋神 明聯	有	
至德吳氏祖堂	聯＋神明 聯＋聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌＋神 明聯、神 像＋神明 聯	有	
德勝路范陽盧氏祖堂	聯＋聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌＋神 像＋神明 聯	有	
德勝路隴西李氏祖堂	聯＋神明 聯＋聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌＋神 明聯＋神 明聯	無	
德勝路隴西李氏祖堂	聯＋聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌＋神 明聯	有	
穎川鍾氏祖堂	聯＋壽字 聯＋聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌＋神 明聯	有	
彭城劉氏	聯＋神明	平面	大祖牌	神明聯＋	有	

祖堂	聯＋聯	單列	(集體式 牌位)	祖牌		

資料來源：主持人彙整

第二節 以竹田二崙村為個案

竹田二崙村共調查紀錄共 16 座祖堂，依據傳統型客家「祖在堂，神在廟」及「神明入堂」分類。竹田二崙村祖堂常見祖堂擺設以「祖在堂，神在廟」形式較多，計有 10 座（圖 54、圖 55、圖 56、圖 57、圖 58、圖 59、圖 60、圖 61、圖 62、圖 63）；「神明入堂」，計有 6 座（圖 64、圖 65、圖 66、圖 67、圖 68、圖 69）。此一比例亦普遍反應出竹田二崙村仍保有客家傳統祭拜文化。

一、「祖在堂，神在廟」的祖堂

穎川鍾氏祖堂（如圖 54）的神桌壁面神桌壁面圖案是壽字聯，對聯上款貼五福紙。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「宗功世澤萬年興」。神桌的排列方式是水平式，祖牌置置放中間。土地龍神香座位位於神桌下，用石雕刻牌，以金色字標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地內出黃金」（左→右）。



圖 54：竹田二崙村穎川鍾氏祖堂（來源：主持人拍攝，2009.12.21）

隴西李氏祖堂（如圖 55）的神桌壁面無任何字樣圖案。神桌的排列方式是水平式，祖牌置置放中間。此祖堂無土地龍神香座位。



圖 55：竹田二崙村隴西李氏祖堂（來源：主持人拍攝，2009.12.21）

隴西李氏祖堂（如圖 56）的神桌壁面無任何字樣圖案。對聯上款「楓林第」，左聯「楓樹條長延海國」，右聯「林泉源遠達臺疆」。神桌的排列方式是水平式，祖牌置置放中間。土地龍神香座位位於在祖公臺下方的神龕內，用紅紙黑字標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地上出黃金」（左→右）。



圖 56：竹田二崙村隴西李氏祖堂（來源：主持人拍攝，2009.12.21）

隴西李氏祖堂（如圖 57）的神桌壁面無任何字樣圖案。神桌的排列方式是水平式，祖牌置置放中間。此祖堂無土地龍神香座位。



圖 57：竹田二崙村隴西李氏祖堂（來源：主持人拍攝，2009.12.21）

寶樹謝氏祖堂（如圖 58）的神桌壁面圖案是壽字聯，對聯上款貼五福紙。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「宗功世澤萬年興」。神桌的排列方式是水平式，祖牌置置放中間。土地龍神香座位位於神桌下，用石雕刻牌，以金色字標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地內出黃金」（左→右）。



圖 58：竹田二崙村寶樹謝氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.23）

隴西李氏祖堂（如圖 59）的神桌壁面圖案是壽字聯，對聯上款貼五福紙。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「宗功世澤萬年興」。神桌的排列方式是水平式，祖牌置置放中間。土地龍神香座位位於神桌下，用石雕刻牌，以金色字標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地內出黃金」（左→右）。

內出黃金」(左→右)。



圖 59：竹田二崙村隴西李氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.23）

隴西李氏祖堂（如圖 60）的神桌壁面圖案是壽字聯，對聯上款貼五福紙。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「宗功世澤萬年興」。神桌的排列方式是水平式，祖牌置置放中間。土地龍神香座位位於神桌下，用石雕刻牌，以金色字標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地內出黃金」(左→右)。



圖 60：竹田二崙村隴西李氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.23）

隴西李氏祖堂（如圖 61）的神桌壁面圖案是壽字聯。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「宗功世澤萬年興」。神桌的排列方式是水平式，右側放置一座個人小祖牌，中間放置大祖牌。土地龍神香座位位於在祖公臺下方的神龕內，字跡模糊，但仍有再祭拜。



圖 61：竹田二崙村隴西李氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.23）

隴西李氏祖堂（如圖 62）的神桌壁為制式神桌，壁面及左右側均有神明聯。神桌的排列方式是水平式，中間放置祖牌。特色在祖堂主人直接將祖牌置放於神明聯前面，且用紙蓋上神明聯。此祖堂無土地龍神香座位。



圖 62：竹田二崙村隴西李氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.23）

隴西李氏祖堂（如圖 63）的神桌壁面圖案是壽字聯。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「宗功世澤萬年興」。神桌的排列方式是水平式，中間放置小祖牌，祖牌有兩面，左側是來臺祖，右側為李氏歷代祖先。祖堂主人說此祖牌已有 100 年歷史。土地龍神香座位位於在祖公臺下方的神龕內，用紅紙黑字標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地內出黃金」（左→右）。



圖 63：竹田二崙村隴西李氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.23）

二、「神明入堂」的祖堂

穎川鍾氏祖堂（如圖 64）的神桌壁面圖案是壽字聯。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「宗功庇佑萬年興」。神桌的排列方式是水平式，右側置放祖牌，中間供奉觀世音神像，左側供奉財帛星君香座位。土地龍神香座位位於神桌下，用石雕刻牌，以金色字標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地內出黃金」（左→右）。



圖 64：竹田二崙村穎川鍾氏祖堂（來源：主持人拍攝，2009.12.21）

隴西李氏祖堂（如圖 65）的神桌壁面無任何字樣圖案。神桌的排列方式是水平式，右側置放祖牌，中間供奉關公、張飛、關平神明聯，左側供奉司命灶君神明聯。土地龍神香座位位於在祖公臺下方用紅紙黑字標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地內出黃金」（左→右）。



圖 65：竹田二崙村隴西李氏祖堂（來源：主持人拍攝，2009.12.21）

太原溫氏祖堂（如圖 66）的神桌壁面圖案是關公、張飛、關平神明聯。對聯上款「正氣參天」，左聯「正氣千秋第一人」，右聯「英雄三國無雙士」。神桌的排列方式是水平式，右側置放祖牌，中間供奉關公、張飛、關平神明聯，左側供奉司命灶君神明聯。土地龍神香座位位於在祖公臺下方用紅紙黑字標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地內出黃金」（左→右）。



圖 66：竹田二崙村太原溫氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.23）

清河張氏祖堂（如圖 67）的神桌壁面圖案是「財帛星君、太歲星君、五谷先師、關聖帝君、司命灶君、八仙座位、親師列位諸神香座位、親帝佛母、天上聖母、○○○○、○○先師、○○○○、福德正神」神明聯（左→右）。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「宗功世擇萬年興」。神桌的排列方式是水平式，右側置放祖牌，中間供奉觀世音神像、媽祖、太子（左→右）。土地龍神香座位位於神桌下，用紅印板在神桌下，以金色字標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地內出黃金」（左→右）。



圖 67：竹田二崙村清河溫氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.23）

清河張氏祖堂（如圖 68）的神桌壁面圖案是「觀世音、佛祖、觀世音」神明聯（左→右）。左聯「清靜莊嚴超眾聖」，右聯「慈悲喜捨度群倫」。神桌的排列方式是水平式，右側供奉關公神像，中間及左側供奉觀世音神像。右側另用小桌供奉神龕式祖先牌位。土地龍神香座位位於神桌下，用紅印板在神桌下，以金色字標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地內出黃金」（左→右）。



圖 68：竹田二崙村清河溫氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.23）

隴西李氏祖堂（如圖 69）的神桌壁面圖案是壽字聯。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「宗功世擇萬年興」。神桌的排列方式是水平式，祖牌置中。土地龍神香座位位於神桌下，用石雕刻牌，以金色字標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地內出黃金」（左→右）。

另外此祖堂特色則是祖堂前供奉神明堂，對聯上款「神靈顯赫」，左聯「玉鐺生花○○○」，右聯「金爐獻瑞○○○」。



祖堂（後）



神明堂（前）

圖 69：竹田二崙村隴西李氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.23）

表 5 竹田二崙村祖堂擺設序列空間

祖堂 名稱	神桌 壁面	神桌 形式	祖牌形式	祖牌 位置	土地 龍神	備 註
二崙村穎 川鍾氏祖 堂	聯＋壽字 聯＋聯	平面 單列	大祖牌 （集體式 牌位）	祖牌（置 中）	有	
二崙村隴 西李氏祖 堂	無	平面 單列	大祖牌 （集體式 牌位）	祖牌（置 中）	無	
二崙村隴 西李氏祖 堂	無	平面 單列	大祖牌 （集體式 牌位）	祖牌（置 中）	有	
二崙村隴 西李氏祖 堂	無	平面 單列	大祖牌 （集體式 牌位）	祖牌（置 中）	無	
二崙村寶 樹謝氏祖 堂	聯＋壽字 聯＋聯	平面 單列	大祖牌 （集體式 牌位）	祖牌（置 中）	有	
二崙村隴 西李氏祖 堂	聯＋壽字 聯＋聯	平面 單列	大祖牌 （集體式 牌位）	祖牌（置 中）	有	
二崙村隴	聯＋壽字	平面	大祖牌	祖牌（置	有	

西李氏祖堂	聯＋聯	單列	(集體式牌位)	中)		
二崙村隴西李氏祖堂	聯＋壽字 聯＋聯	平面單列	大祖牌 (集體式牌位)	祖牌(置中)	有	
二崙村隴西李氏祖堂	聯＋神明 聯＋聯	平面單列	大祖牌 (集體式牌位)	祖牌(置中)	無	神明聯於祖牌後，且用紙隔開。
二崙村隴西李氏祖堂	聯＋壽字 聯＋聯	平面單列	小祖牌	祖牌(置中)	有	
二崙村穎川鍾氏祖堂	聯＋壽字 聯＋聯	平面單列	大祖牌 (集體式牌位)	祖牌＋神像＋神明聯	有	
二崙村隴西李氏祖堂	神明聯	平面單列	大祖牌 (集體式牌位)	祖牌＋神明聯＋神明聯	有	
二崙村太原溫氏祖堂	聯＋神明 聯＋聯	平面單列	大祖牌 (集體式牌位)	祖牌＋神明聯＋神明聯	有	
二崙村清河張氏祖堂	聯＋神明 聯＋聯	平面單列	大祖牌 (集體式牌位)	祖牌＋神明聯、神像	有	
二崙村清河張氏祖堂	聯＋神明 聯＋聯	平面單列	小祖牌	神明聯、神像	有	神龕式祖牌另供奉一旁
隴西李氏祖堂	聯＋聯	平面單列	大祖牌 (集體式牌位)	祖牌(置中)	有	神明堂在祖堂前

資料來源：主持人彙整

第三節 以佳冬六根村為個案

佳冬六根村共調查紀錄共 19 座祖堂，以下則依據傳統型客家「祖在堂，

神在廟」及「神明入堂」分類。佳冬六根村祖堂常見祖堂擺設以「神明入堂」形式較多，計有 13 座（圖 76、圖 77、圖 78、圖 79、圖 80、圖 81、圖 82、圖 83、圖 84、圖 85、圖 86、圖 87、圖 88）；「祖在堂，神在廟」，計有 6 座（圖 70、圖 71、圖 72、圖 73、圖 74、圖 75）。此一比例亦普遍反應出佳冬六根村今雖然仍保有客家對祖牌的祭拜，香火得以代代相傳，永續不覺風俗，惟因社會變遷及族群融合之關係，造成在祖堂擺設部分已有所改變。

一、「祖在堂，神在廟」的祖堂

豫章涂氏祖堂（如圖 70）神桌壁面圖案無甚特別，整體為石雕神桌。對聯上款「祖德芳流」，左聯「昭穆有倫○○○」，右聯「春秋並祀紹前徽」。神桌的排列方式是階梯式，各祖牌的位序為「高低-正偏-遠近-左右」牌位間的尊卑關係建立在神桌的垂直高度上，高者為尊，低者為卑；同一水平面中為尊，兩側為卑，兩側的牌位則以近中軸者為尊。土地龍神香座位位於神桌下，用石雕刻牌，以黑色字標出「福居洪範九 土地龍神香座位 德配達尊三」（左→右）。



圖 70：佳冬六根村豫章涂氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.09）

清河張氏祖堂（如圖 71）的神桌壁面圖案無特殊圖案。對聯上款「祖德芳流」貼有五福紙。神桌的排列方式是水平式，祖牌置置放中間。土地龍神香座位位於在祖公臺下方，用紅紙黑字標出「福與土並厚 土地龍神香座位 德配地無疆」（左→右）。



圖 71：佳冬六根村清河張氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.09）

關西楊氏祖堂（如圖 72）神桌壁面圖案無特別之圖案，整體為木製神桌。對聯上款「祖德流芳」，左聯「清白凜承先世擇」，右聯「經綸宜守舊家園」。神桌的排列方式是階梯式，各祖牌的位序為「高低-正偏-遠近-左右」。牌位間的尊卑關係建立在神桌的垂直高度上，高者為尊，低者為卑；同一水平面中為尊，兩側為卑，兩側的牌位則以近中軸者為尊。土地龍神香座位位於神桌下，用石雕刻牌，以金色字標出「福與土並厚 土地龍神香座位 德配地無疆」（左→右）。



圖 72：佳冬六根村關西楊氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.09）

魯國曾氏祖堂（如圖 73）已有百年歷史，於大正 13 年建置，神桌壁面圖案中間用紅色紙，左右側則是山水之圖案，對聯上款「始謀于時」。神桌的排列方式是水平式，祖牌置置放中間。土地龍神香座位位於神桌下，用紅紙黑字字標出「福與土並厚 土地龍神香座位 德配地無疆」（左→右）。



圖 73：佳冬六根村魯國曾氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.24）

穎川鍾氏祖堂（如圖 74）的神桌壁面圖案是壽字聯。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「宗功庇佑萬年興」。神桌的排列方式是水平式，祖牌置置放中間。土地龍神香座位位於神桌下，用紅印板在神桌下，以金色字標出「福與土並厚 土地龍神香座位 德配地無疆」（左→右）。



圖 74：佳冬六根村穎川鍾氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.24）

三省曾氏祖堂（如圖 75）的神桌壁面圖案是壽字聯。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「宗功庇佑萬年興」。神桌的排列方式是水平式，祖牌置置放中間左右側。土地龍神香座位位於神桌下，用石雕刻牌，以金色字標出「福與土並厚 土地龍神香座位 德配地無疆」（左→右）。



圖 75：佳冬六根村三省曾氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.24）

二、「神明入堂」的祖堂

五桂涂氏祖堂（如圖 76）的神桌壁面用紅印版為底，對聯上款貼五福紙。對聯上款「佛光普照」，左聯「祖德源流千載盛、南海蓮花九品香」，右聯「西方綠竹千年翠、宗功庇佑萬年興」。神桌的排列方式是水平式，祖牌置放於左邊籍右側，中間供奉神明聯、神明三尊。土地龍神香座位位於神桌下，為方型紅色神為牌，牌中金色字標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地龍變黃金」（左→右）。



圖 76：佳冬六根村五桂涂氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.09）

冬陽葉氏祖堂（如圖 77）的神桌壁面圖案是關公、張飛、張平神明聯。對聯上款「正氣參天」，左聯「扶漢○○○○○」，右聯「結桃○○○○○」。神桌的排列方式是水平式，中間供奉關公、張飛、張平神明聯，左側放置祖牌。土地龍神香座位位於神桌下，用紅紙以黑色字標出「福與土並厚 土

地龍神香座位 德配地無疆」(左→右)。



圖 77：佳冬六根村冬陽葉氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.09）

威武廖氏祖堂（如圖 78）的神桌壁面圖案是壽字聯。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「宗功庇佑萬年興」。神桌的排列方式是水平式，右側置放祖牌，左側供奉觀世音神像。土地龍神香座位位於神桌下，無任何字體，只有三張福紙及香爐。



圖 78：佳冬六根村威武廖氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.09）

新安古氏祖堂（如圖 79）的神桌壁面圖案是觀世音、關公、張飛、張平、媽祖、灶君、土地公神明聯。對聯上款「佛光普照」，左聯「西方綠竹千年翠」，右聯「南海蓮花九品香」。神桌的排列方式是水平式，中間供奉觀世音、關公、張飛、張平、媽祖、灶君、土地公神明聯，左側置放祖牌。土地龍神香座位位於神桌下，用紅紙以黑色字標出「福與土並厚 土地龍神香座位 德配地無疆」(左→右)。



圖 79：佳冬六根村新安古氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.09）

清河張氏祖堂（如圖 80）的神桌壁面圖案無特殊圖案，左右各貼三張五福紙。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「宗功世澤萬年興」。神桌的排列方式是水平式，祖牌位置置中，左側供奉司命灶君神明聯，右側供奉「招財童子 六姑娘娘香座位 進寶郎君」神明聯。土地龍神香座位位於神桌下，用紅紙以黑色字標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地可出黃金」（左→右）。



圖 80：佳冬六根村清河張氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.09）

西河林氏祖堂（如圖 81）的神桌壁面圖案是觀世音神明聯。對聯上款「佛光普照」，左聯「紫竹林中觀自在」，右聯「蓮花○○○○○」。神桌的排列方式是水平式，右側置放祖牌，中間供奉觀世音神明聯及觀世音神像。土地龍神香座位位於神桌下，用紅紙以黑色字標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地可出黃金」（左→右）。



圖 81：佳冬六根村西河林氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.09）

豫章羅氏祖堂（如圖 82）的神桌壁面圖案是神明聯。對聯上款「祖德流芳、福祿壽全」，左聯「義國大○○○○、多福多壽多如意」，右聯「○○○○○○○○、日富日貴日康寧」。神桌的排列方式是水平式，中間供奉神明聯及祖牌，左右側置放祖牌。土地龍神香座位位於神桌下，貼上一張五福紙，無任何註記字體。



圖 82：佳冬六根村豫章羅氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.24）

濟陽左氏祖堂（如圖 83）的神桌壁面圖案是壽字聯。對聯上款「祖德流芳」，左聯「傳家有道須忠厚」，右聯「處世無欺務本真」。神桌的排列方式是水平式，右側及中間置放祖牌，左側供奉彌勒佛、釋迦摩尼、觀世音神像（左→右）。土地龍神香座位位於神桌下，用石雕以紅色字標出「福與土並厚 福德正神香座位 德配地無疆」（左→右）。



圖 83：佳冬六根村濟陽左氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.24）

穎川鍾氏祖堂（如圖 84）的神桌壁面圖案是福字聯。對聯上款「祖德流芳」，左聯「琴調清奇高山流水」，右聯「文章卓著舞鶴飛鴻」。神桌的排列方式是水平式，中間置放祖牌，右側供奉福祿壽神明聯。土地龍神香座位位於神桌下，用紅紙以黑色字標出「福與土並厚 土地龍神香座位 德配地無疆」（左→右）。另此祖堂特別之處，則是在神桌左側擺設祭拜「陽公先師」，亦氏地理師。



圖 84：佳冬六根村穎川鍾氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.24）

清河張氏祖堂（如圖 85）的神桌壁面圖案是觀世音神明聯。對聯上款「佛光普照」，左聯「佛力永扶家安吉」，右聯「祖宗長佑子孫賢」。神桌的排列方式是水平式，右側置放祖牌，中間供奉觀世音神明聯、2 尊彌勒佛神明像，左側供奉觀世音神明像。此祖堂無土地龍神香座位。



圖 85：佳冬六根村清河張氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.24）

關西楊氏祖堂（如圖 86）的神桌壁面圖案是左側福字聯，中間「五顯靈官大帝、五穀神農皇帝、三界伏魔大帝、司命灶君、南無大慈大悲靈感觀世音菩薩香座位、平山漢帝公王、虎口參將公王、梅溪助國公王、福德正神」（左→右）神明聯，右側壽字聯。對聯上款「富貴吉祥、佛光普照、祖得流芳」，左聯「居家自有天倫樂、祖德源流千載盛」，右聯「處世惟存地步寬、宗功世澤萬年興」。神桌的排列方式是水平式，右側置放祖牌，中間供奉「五顯靈官大帝、五穀神農皇帝、三界伏魔大帝、司命灶君、南無大慈大悲靈感觀世音菩薩香座位、平山漢帝公王、虎口參將公王、梅溪助國公王、福德正神」（左→右）神明聯。土地龍神香座位位於神桌下，用石雕以金色字標出「福與土並厚 福德正神香座位 德配地無疆」（左→右）。



圖 86：佳冬六根村關西楊氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.24）

關西楊氏祖堂（如圖 87）的神桌壁面圖案是觀世音、媽祖、灶君、土地公神明聯。對聯上款「佛光普照」，左聯「紫竹林中觀自在」，右聯「白蓮臺上現如來」。神桌的排列方式是水平式，右側置放小祖牌，中間供奉觀

世音、媽祖、灶君、土地公神明聯。此祖堂無土地龍神香座位。



圖 87：佳冬六根村關西楊氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.24）

清河張氏祖堂（如圖 88）的神桌壁面無特殊圖案，只用一塊紅布。神桌的排列方式是水平式，右側置放祖牌，中間供奉觀世音神像。土地龍神香座位位於神桌下，貼上一張五福紙，無任何註記字體。



圖 88：佳冬六根村清河張氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.24）

表 6 佳冬六根村祖堂擺設序列空間

祖堂 名稱	神桌 壁面	神桌 形式	祖牌形式	祖牌 位置	土地 龍神	備 註
六根村豫 章涂氏祖 堂	聯＋聯	階梯 式	大祖牌 （集體式 牌位）	祖牌（高 低左右 中）	有	

六根村清 河張氏祖 堂	聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌(置 中)	有	
六根村關 西楊氏祖 堂	聯+聯	階梯 式	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌(高 低左右 中)	有	
六根村魯 國曾氏祖 堂	無	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌(置 中)	有	
六根村穎 川鍾氏祖 堂	聯+壽字 聯+聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌(置 中)	有	
六根村三 省曾氏祖 堂	聯+壽字 聯+聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌(置 中)	有	
六根村五 桂涂氏祖 堂	聯+神明 聯+聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌+神 明聯、神 像+祖牌	有	
六根村冬 陽葉氏祖 堂	聯+神明 聯+聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	神明聯+ 祖牌	有	
六根村威 武廖氏祖 堂	聯+壽字 聯+聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌+神 明像	有	
六根村新 安古氏祖 堂	聯+神明 聯+聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	神明聯+ 祖牌	有	
六根村清 河張氏祖 堂	聯+神明 聯+聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	神明聯+ 祖牌+神 明聯	有	
六根村西 河林氏祖 堂	聯+神明 聯+聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌+神 明聯、神 明像	有	

六根村豫章羅氏祖堂	聯＋神明 聯＋聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	神明聯＋ 祖牌	有	
六根村濟陽左氏祖堂	聯＋壽字 聯＋聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌＋祖 牌＋神明 像	有	
六根村穎川鍾氏祖堂	聯＋福字 聯＋聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	神明聯＋ 祖牌	有	
六根村清河張氏祖堂	聯＋神明 聯＋聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌＋神 明聯、神 明像	無	
六根村關西楊氏祖堂	聯＋福、 神明聯、 壽＋聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌＋神 明聯	有	
六根村關西楊氏祖堂	聯＋神明 聯＋聯	平面 單列	小祖牌	小祖牌＋ 神明聯	無	
六根村清河張氏祖堂	無	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌＋神 像	有	

資料來源：主持人彙整

第四節 以新埤南豐村為個案

新埤南豐村共調查紀錄共 11 座祖堂，以下則依據傳統型客家「祖在堂，神在廟」及「神明入堂」分類。新埤南豐村祖堂常見祖堂擺設以「神明入堂」形式較多，計有 8 座（圖 92、圖 93、圖 94、圖 95、圖 96、圖 97、圖 98、圖 99）；「祖在堂，神在廟」，計有 3 座（圖 89、圖 90、圖 91）。此一比例亦普遍反應出佳冬六根村今雖然仍保有客家對祖牌的祭拜，香火得以代代相傳，永續不覺風俗，惟因社會變遷及族群融合之關係，造成在祖堂擺設部分已有所改變。

一、「祖在堂，神在廟」的祖堂

魯國曾氏祖堂（如圖 89）的神桌壁面神桌壁面圖案是壽字聯，對聯上款貼五福紙。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「宗功世澤萬年興」。神桌的排列方式是水平式，祖牌置放中間。土地龍神香座位位於神桌下，用紅紙以黑色字標出「土中生白玉 土地龍神香座位 地內出黃金」（左→右）。



圖 89：新埤南豐村魯國曾氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.25）

譙國戴氏祖堂（如圖 90）的神桌壁面神桌壁面無圖案。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「宗功世澤萬年興」。神桌的排列方式是水平式，祖牌置放中間。土地龍神香座位位於神桌下，用石雕以紅色字標出「土能生白玉 土地龍神香座位 地可出黃金」（左→右）。



圖 90：新埤南豐村譙國戴氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.25）

西河林氏祖堂（如圖 91）的神桌壁面神桌壁面圖案是壽字聯，對聯上款貼五福紙。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德百年惟禮樂」，右聯「宗

風十世有箕裘」。神桌的排列方式是水平式，由於『招贅』故供奉異性雙祖牌，中間置放林姓（西河堂）祖牌，左側置放李姓（隴西堂）祖牌。土地龍神香座位位於神桌下，方砌成小神龕，但字跡已模糊，無法辨認字體，祖堂主人能有再祭拜。



圖 91：新埤南豐村西河林氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.25）

二、「神明入堂」的祖堂

五桂涂氏祖堂（如圖 92）的神桌壁面圖案是觀世音、媽祖神明聯。對聯上款「佛光普照」，左聯「紫竹林中觀自在」，右聯「白蓮臺上現如來」。神桌的排列方式是水平式，右側置放祖牌，中間供奉觀世音、媽祖、神明聯。此祖堂無供奉土地龍神。



圖 92：新埤南豐村五桂涂氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.25）

安定梁氏祖堂（如圖 93）的神桌壁面神桌壁面圖案是壽字聯，對聯上

款貼五福紙。對聯上款「祖德流芳」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「宗功世澤萬年興」。神桌的排列方式是水平式，左邊供奉祖堂主人弟弟日治時期於日本當兵死亡證，中間置放祖牌，右側置放太子爺令旗。土地龍神香座位位於神桌下，用紅紙以金色字標出「土能生白玉 土地龍神香座位 地可出黃金」（左→右）。



圖 93：新埤南豐村安定梁氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.25）

西河池氏祖堂（如圖 94）的神桌壁面圖案是八仙神明聯。對聯上款「祖德流芳」，左聯「神光普照全家慶、多福多壽多如意」，右聯「祖陰子孫萬年昌、日富日貴日康寧」。神桌的排列方式是水平式，中間置放祖牌，左邊供奉觀世音神像。土地龍神香座位位於神桌下，用紅紙以黑色字標出「福與土並厚 土地龍神香座位 德配地無疆」（左→右）。



圖 94：新埤南豐村西河池氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.25）

西河池氏祖堂(如圖 95)的神桌壁面圖案是八仙神明聯。對聯上款「祖德流芳」，左聯「多福多壽多如意」，右聯「日富日貴日康寧」。神桌的排列方式是水平式，中間置放祖牌、八仙神明聯。土地龍神香座位位於神桌下，用紅紙以黑色字標出「福與土並厚 土地龍神香座位 德配地無疆」(左→右)。



圖 95：新埤南豐村西河池氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.25）

西河池氏祖堂(如圖 96)的神桌壁面圖案是關公、張飛、關平神明聯。對聯上款「正氣參天」，左聯「義存漢室三分鼎」，右聯「至在春秋一步書」。神桌的排列方式是水平式，右側置放小祖牌，中間供奉濟公神像，左側供奉福德正神、觀世音神像。土地龍神香座位位於神桌下，貼上一張五福紙，意代表土地龍神香座位。



圖 96：新埤南豐村西河池氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.25）

西河池氏祖堂（如圖 97）的神桌壁面圖案是關公、張飛、關平神明聯。對聯上款「正氣參天」，左聯「神光普照全家慶」，右聯「祖陰子孫萬年昌」。神桌的排列方式是水平式，右側置放祖牌，中間供奉關公、張飛、關平神明聯，左側供奉觀世音神像。地龍神香座位位於神桌下，用石雕以紅色字標出「福與土並厚 土地龍神香座位 德配地無疆」（左→右）。



圖 97：新埤南豐村西河池氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.25）

河南邱氏祖堂（如圖 98）的神桌壁面圖案是關公、張飛、關平神明聯。對聯上款「文衡聖帝」，左聯「祖德源流千載盛」，右聯「宗功世澤萬年長」。神桌的排列方式是水平式，左側置放祖牌，中間供奉關公、張飛、關平神明聯。地龍神香座位位於神桌下，用石雕以紅色字標出「福居洪範九 土地龍神香座位 德配地無疆」（左→右）。



圖 98：新埤南豐村河南邱氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.25）

范陽鄒氏祖堂(如圖 99)的神桌壁面圖案是八仙神明聯。對聯上款「祖德流芳」,左聯「祖德源流千載盛」,右聯「宗功世澤萬年興」。神桌的排列方式是水平式,中間置放祖牌、八仙神明聯。土地龍神香座位位於神桌下,用紅紙以黑色字標出「土能生白玉 土地龍神香座位 地可出黃金」(左→右)。



圖 99：新埤南豐村范陽鄒氏祖堂（來源：主持人拍攝，2010.11.25）

表 7 新埤南豐村祖堂擺設序列空間

祖堂名稱	神桌壁面	神桌形式	祖牌形式	祖牌位置	土地龍神	備註
南豐村魯國曾氏祖堂	聯+壽字 聯+聯	平面單列	大祖牌 (集體式牌位)	祖牌(置中)	有	
南豐村譙國戴氏祖堂	聯+聯	平面單列	大祖牌 (集體式牌位)	祖牌(置中)	有	
南豐村西河林氏祖堂	聯+壽字 聯+聯	平面單列	大祖牌 (集體式牌位)	祖牌(置中)	有	因招贅有異性雙祖牌
南豐村五桂涂氏祖堂	聯+神明 聯+聯	平面單列	大祖牌 (集體式牌位)	祖牌+神明聯	無	
南豐村安定梁氏祖	聯+壽字 聯+聯	平面單列	大祖牌 (集體式牌位)	神明令旗	有	

堂			牌位)	+ 祖牌		
南豐村西 河池氏祖 堂	聯+神明 聯+聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌+神 像	有	
南豐村西 河池氏祖 堂	聯+神明 聯+聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌+神 明聯	有	
南豐村西 河池氏祖 堂	聯+神明 聯+聯	平面 單列	小祖牌	小祖牌+ 神像+神 像	有	
南豐村西 河池氏祖 堂	聯+神明 聯+聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	祖牌+神 明聯+神 像	有	
南豐村河 南邱氏祖 堂	聯+神明 聯+聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	神明聯+ 祖牌	有	
南豐村范 陽鄒氏祖 堂	聯+神明 聯+聯	平面 單列	大祖牌 (集體式 牌位)	神明聯+ 祖牌	有	

資料來源：主持人彙整

第五節 小結

客家人有「祖在堂，神在廟」的祭祀傳統，神明應該供奉在廟裡，祖先才在夥房的祖堂內奉祀，神像不會放在祖堂裡。不過，不同的族群文化都是一種歷史積澱，它一方面透過吸收、重組而融合其它族群的文化因素，另一方面又透過調適而使族群的文化張力在資源競爭和社會分配中找到適其存續社會文化的位子。而主持人在此次田野調查中發現客家祖堂演化的過程中表現出極強的兼容性及延續性，綜合上述田野調查結果歸納以下結論。

一、客家人對祖先的崇拜與信仰關係深厚

本計畫共調查六堆地區70座祖堂，在每座夥房中的正廳（廳下）裡仍祀奉著祖先牌位。祖先信仰與家族祭祀曾經是客家人的傳統核心價

值，但在21世紀初，則隨著大環境的進步而改變，走訪鄉間田野，部分的夥房外表破舊無人聞問，老舊祖牌蒙上一層灰，祭祀香火亦不復昔盛；但是傳統的家族觀念，仍透過祖牌祭祀祖先的方式，維繫宗族關係和對家族長輩表示尊敬的意義，代表著客家文化具體的精髓，也是探討客家宗族社會制度發展的重要資料。

二、客家傳統祖堂空間序位擺設的異同點

經過調查整理與觀察結果的分析，本計畫發現六堆地區70座祖堂，除了在空間序位擺設上有所不同外，有些祖堂雖然「神明入堂」，但只是呈現方式不同罷了，諸如，祖牌擺放位置，有傳統的置中，或分居左右兩側；神明聯取代壽字聯；神像擺放的位置有置中及左右兩側等等。傳統的祖先崇拜觀念仍深入人心。

土地龍神，客家人習稱為「龍神」，是唯獨僅見於客家夥房內的家神。「土地龍神香座位」安座於正廳神龕供桌之下，以一小龕供奉「土地龍神之位」，祈求庇佑屋宅與全家人的安全。傳統的夥房興建落成時，必將後山的龍脈牽引入家宅後方，並將龍脈安置於化胎，再建立土地龍神香位於祖公臺（祖龕）正下方，期望在祖先的庇祐下，家宅人丁自然旺盛，這就是代表子孫綿延香火不斷之「有後」。在此次調查研究發現，70座祖堂只有6座沒有供奉「土地龍神香座位」，仍維持傳統龍神祭祀的祖堂高達98%，是故土地龍神仍是客家夥房獨特的家神信仰。

第五章 美濃地區傳統祖牌的女性祖先與異姓祖先之崇拜

第一節 前言

在漢人的觀念中，任何人都必須以某種方式被納入於祭祀、被祭祀的關係之中，男性因出生而當然被保證給予祭祀關係之中堅定的地位，相對來說女性不因出生而因結婚被納入這種關係之中（滋賀秀三 2003：374）。一些冥婚或是倒房，藉著異姓子孫的祭祀以延續香火的祖先，稱之為「異姓祖先崇拜」，以和「正統父系祖先崇拜」區別，這是祖先崇拜的變易類型（陳祥水 1973：141）。李亦園（1991：55）認為「異姓祖先牌位」應正名為「異系祖先牌位」，因為有多座牌位人家的祖先牌位，雖大多數屬不同姓者，但其中亦有少數是同姓而不同系統的祖先。

陳祥水（1973：141-160）以彰化縣埔心鄉為例，以為造就奉祀異姓祖牌的主因大部份由婚姻或財產的給予而起。因此，陳祥水認為財富、田地和祭祀兩者間所形成的互惠關係，使異姓祖先的地位得以確立。由此可知，祖先崇拜的儀式可因地制宜，逐漸發展出適合該家族的祭祀方法，不影響對祖先崇拜的意義，同時還可確定的是祖先牌位的設立與權利義務有絕大關係。基於互惠原則，給予財富與田產，條件是必須供奉異姓祖先香火。此說與李亦園研究祖先牌位與家族間的權利義務的關係有異曲同工之妙。

莊英章（2004：260-269）以新竹縣閩南聚落崁頂為例，異姓祖先牌位出現在同一祖堂的現象，最常見的原因是招贅婚帶來，贅夫或入贅之後新刻本家祖牌，其次是由婚入的女性長輩所帶來，其餘的則是過房、母親再嫁及同姓中非同世系所寄奉。曾坤木（2005a：98）調查屏東縣高樹老庄客家夥房，同一祖堂神桌上出現祖牌數，以一姓一座的居多，其次是兩姓兩座、三姓三座，大都因招贅婚而出現異姓雙祖牌。也有出現一姓兩座或三座祖牌的變例，其中有因本家人口增加或原為兩姓其中一姓遷出的關係，而一姓出現三座祖牌，乃因家族人口繁衍茂盛，主祀歷代高曾祖考妣神位，並祀立來臺以後歷代各房考妣神位，顯示宗族意識濃厚。

至於異姓祖先牌位擺放的位置，彰化縣埔心鄉常只能擺在護龍或廚房，屋簷下或其他不顯眼之處，卻可以因作祟而登入正廳（陳祥水 1973：141）。屏東縣高樹鄉的異姓祖牌祭祀，會出現在同一正廳或公廳神桌上擺設兩塊或兩塊以上的同姓氏的祖牌。異姓祖牌在神桌上的排序，當地客家人重視主從與「先來後到」的倫理之分，排序原則中間為最大，左邊其次，右邊又其次，方位是由祖堂中軸線由內往外望為依據（曾坤木 2005a：96-98）。主持人在萬巒調查的三戶因入贅而供奉異姓牌位，都是擺在同一廳

堂，置於同一神桌上，中間沒有隔以木板，只是異姓牌位置於本家牌位的左邊，體積較小，雕飾簡樸，只寫本房直系祖先，仍有獨特之處。

上述關於祖先牌位的變例研究，關注的是「異姓祖先牌位」或「異系祖先牌位」，供奉本家父系牌位以外的獨立牌位，而根據主持人在六堆地區實際訪查的結果，同姓牌位裡出現異姓祖先（恩主公），是異姓而有收養、招贅、傭僱關係的祖先；或同父系牌位出現女性祖先，是同姓而不同系統／性別的祖先，也都是變例牌位的一種，特別是未婚女子在傳統的祭祀和被祭祀的關係中，從未占有任何地位（滋賀秀三 2003：373），這些異姓／同姓何時透過何種類型的媒介以何種方式填入同姓同父系的祖牌，本章將以美濃鎮「丹青雕塑工作室」張貴和師傅提供的 438 幅祖牌原稿為研究資料（見附錄一），這是張貴和近五年來為美濃、杉林、高樹一帶的祖堂，為了祖牌字數能合字眼，在製作祖牌之初，以有格的白紙填寫家族成員的世代、名諱等，這些原稿也代表著 438 個家族的世系內容。

第二節 客家傳統祖牌的女性祖先崇拜

傳統的客家社會，婦女因結婚得以上祖牌，一律刻寫著「妣某孺人」，隨著男女平等觀念的影響，女性得以全名上祖牌，然而這項轉變是緩慢而漸進的，如美濃河南堂蕭氏（如圖 100），從 14 世至 24 世祖妣，在祖牌原刻仍尊稱「孺人」，恪守傳統。然而美濃地區新刻的祖牌，大多如同高平堂范氏（如圖 101），祖妣在 16 世至 18 世全稱孺人，19 世出現一位「鍾阿金」的祖妣全名，20 世至 23 世則以女性全名填入祖牌。但也有如美濃鎮的西河堂林氏祖牌（如圖 102），所有的女性祖先都以全名填入，這些例子則說明客家女性過去與當前在家族中地位之轉變，但是轉變的速率顯然低於墓碑或族譜。根據匠師張貴和表示，由於以前祖妣稱「孺人」，子孫只知其姓不知其名，日後翻刻祖牌，依據現成的舊祖牌內容，加上恪守前代的規範不敢移易，大都依照舊祖牌填入，保持敬宗尊祖的體例。除了少數家族，據有舊譜，佐證墓碑、牌位及戶籍謄本等家族史料，還是可以列出祖妣的全名。

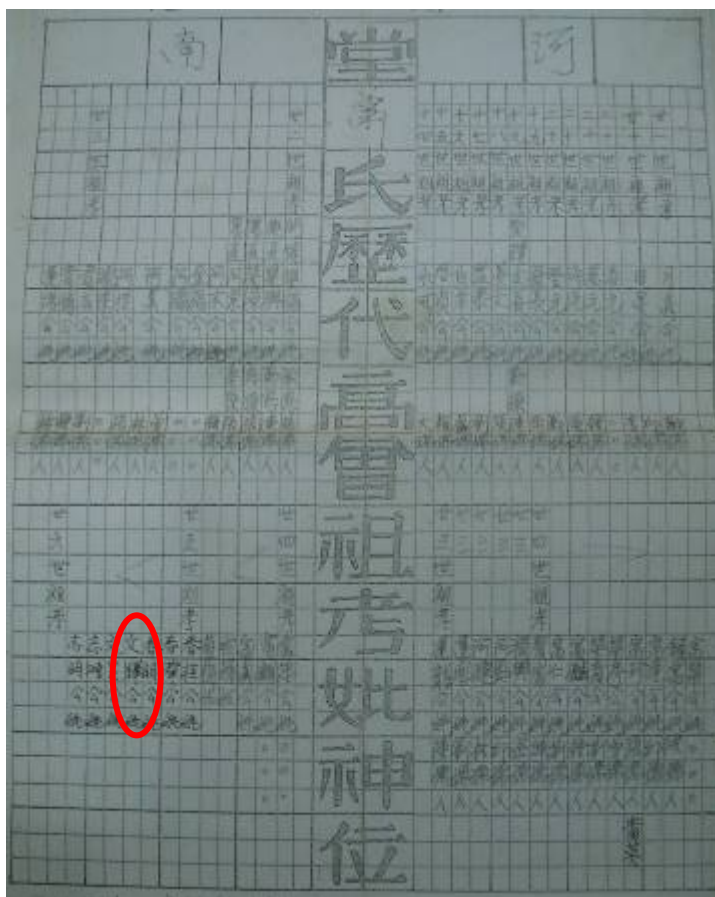


圖 100：河南堂
蕭氏的祖妣均稱
孺人（張貴和提
供，2010.08）

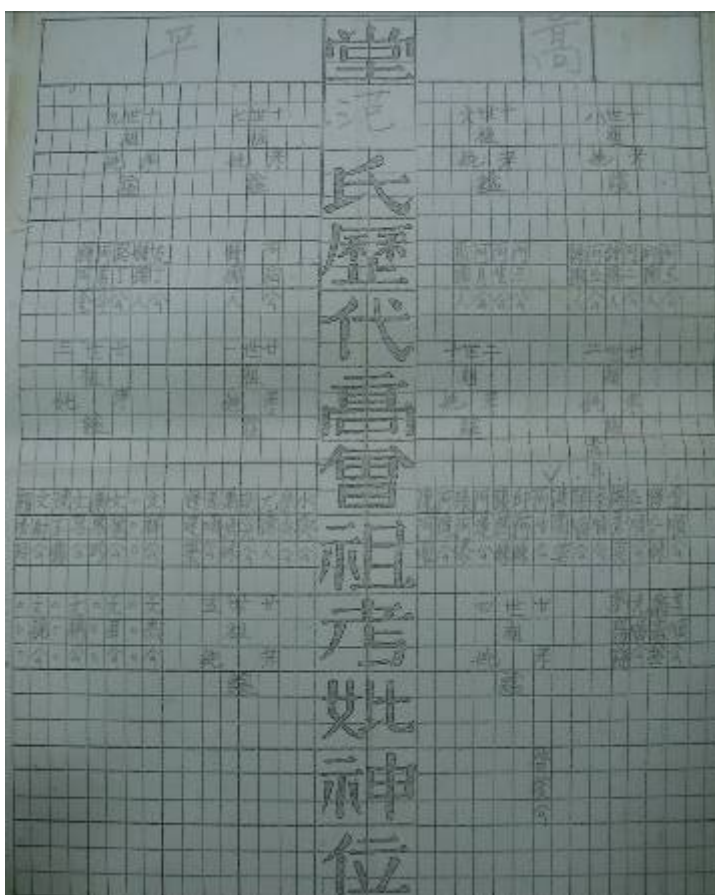


圖 101：高平堂
范氏的祖妣漸以
全名入譜（張貴
和提供 2010.08）



圖 102：西河
堂林氏以女
性祖先的全
名填入(張貴
和，2010.08)

美濃地區祖牌圖稿 438 幅中，全部只填入男性的有 1 幅 (1%)，至少有一名女性配偶的有 437 幅 (99%) (如圖 103)。在這 437 幅祖牌圖稿中，皆稱「孺人」的為 91 幅 (21%)，前幾個世代稱「孺人」而後幾個世代改以女性全名填入者為 332 幅 (76%)，全部都以女性全名填入的為 14 幅 (3%) (如圖 104)。綜而觀之，直至近兩、三代漸漸取消「孺人」及「諡號」，在現實環境變遷與時代潮流改變等等，影響客家人其原有的文化式微。

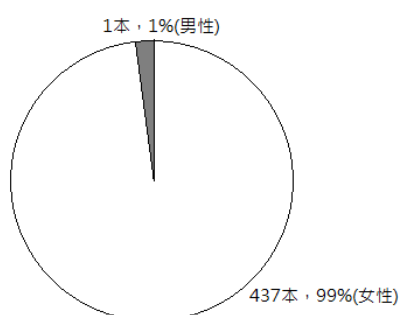


圖 103：美濃地區祖牌圖稿之全記男性數據

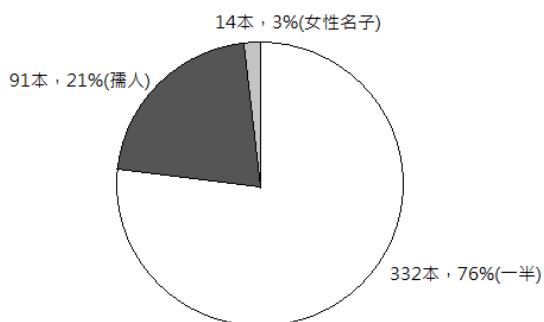


圖 104：美濃地區祖牌圖稿之祖妣稱法數據

傳統的客家社會，女孩子如果沒有出嫁是不能入祖先牌位的，而未嫁的女兒，身後是供奉在齋堂或姑娘廟，一般也是不能上本家牌位。但主持人在美濃河南堂蕭氏的祖牌上卻發現女系祖先「招娣姑 菊梅姑」（如圖 100）的記錄，據祖牌匠師張貴和表示，這在美濃是很普遍的現象，早夭或未嫁的家族內女兒成員是可以上牌的，以「○○姑」載入，身後則由兄弟及其子嗣祭祀，近年來，甚至連離婚的女兒，父母憐其鬼魂無人奉祀，也有填入本家祖牌的例子，張先生表示，美濃地區的客家人比較疼惜女兒。美濃地區祖牌圖稿 438 幅中，未嫁女兒上牌的有 66 幅（15%）（如圖 105）。在這 66 幅祖牌圖稿中，記錄一位女兒名字的有 44 幅（67%），二位的有 18 幅（27%），三位的有 4 幅（6%）（如圖 106）。

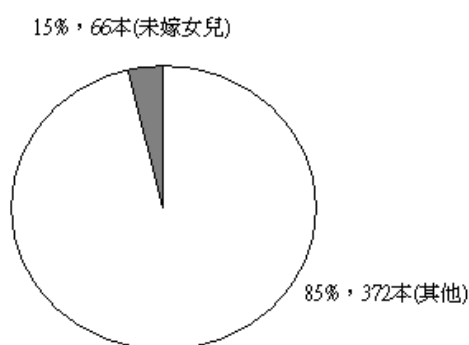


圖 105：美濃地區祖牌圖稿之未嫁女兒入牌數據

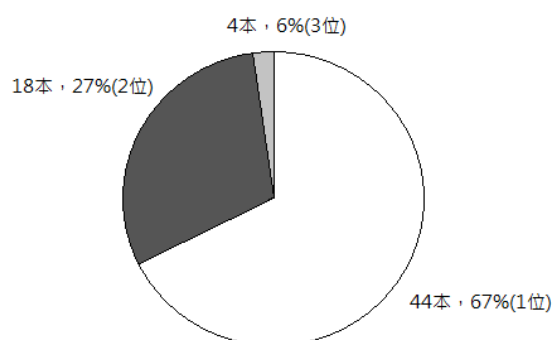


圖 106：美濃地區祖牌圖稿之未嫁女兒上牌人數分佈數據

近代在美濃地區至少有 15% 的家族是已能接受女兒填入本家的牌位。但女兒入牌也是遲至近兩、三代才顯著增加，這也意謂著女子終身不婚的觀念漸開，結婚不是構成女子填入祖牌接受奉祀的必要條件，而本家家族可以接受女兒不婚或離婚的事實，可以發現婦女地位逐漸在家庭間受重視。

在六堆地區「招贅婚」是女子能填入本家牌位的一種形式，以維繫家族的派下權和後代繁衍，家族成員會基於延續香火的目的而讓招贅的婦女填入祖牌，同樣也以「○○姑」載入，但在其贅夫名前會加註「入贅」、「續祠」，其兩人身後由女方家族的後嗣共同祭祀。美濃地區祖牌圖稿 438 幅中，女兒入贅的為 53 幅（12%）（如圖 107）。在這 53 幅祖牌圖稿中，記錄一位入贅的為 1 幅（2%），二位入贅的有 52 幅（98%）（如圖 108）。

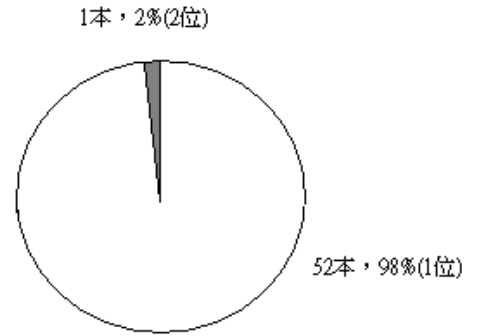
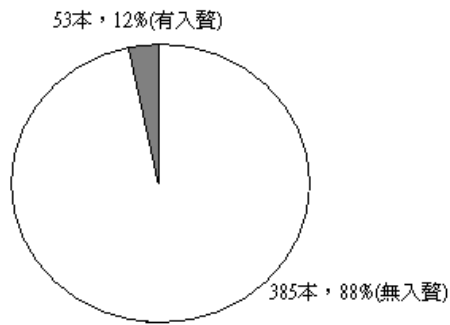


圖 107：美濃地區祖牌圖稿之女兒招贅數據 圖 108：美濃地區祖牌圖稿之女兒招贅人數分佈數據

新修的客家祖牌，漸漸取消了「孺人」和「諡號」，其中開基祖妣多稱「孺人」，到最後入牌祖妣的稱號，做了較大變革，有名有姓，大多都取消「孺人」的稱號，同時也增加未婚或離婚女兒的名諱。隨著時代推進，客家祖牌也產生變革創新，有些不大適應現代社會，可以取消或修改。

第三節 客家傳統祖牌的異姓祖先崇拜

在客家傳統祖牌裡祭祀的是同宗同血緣的父系祖先，偶而會在祖牌上出現異姓祖先的特例，當地人或稱為「恩主公」。恩主公通常是不同姓、外地來的，不是直系血親，大致分成異姓養子、異姓義祖、異姓贅夫及異姓長工。美濃地區的祖牌內容，同樣呈顯客家特有的恩主公文化，在始平堂馮氏祖牌的「義祖考榮智朱公」（如圖 109），潁川堂鍾氏祖牌的「入贅申麟黃公」（如圖 110），均是入祀的異姓祖先及異姓贅夫，唯不刻上「恩主公」字樣，反而在其世代下，直接填入「義祖」或「入贅」的原因，並保留其原來姓氏，讓異姓子孫奉祀其煙火。

在美濃地區也有供奉異姓祖先的個案，其中不乏同一戶祖堂奉祀兩座牌位者（如圖 111），比較特別是在同一祖堂同一牌位，奉祀兩姓祖先（如圖 112），以傅劉兩姓神位為例（如圖 113），傅炳韋入贅劉家，祖牌右邊是劉家直系歷代祖先，19 世考妣寫著「入贅傅炳韋公 慈懿閨妹姑」，左邊則是傅家直系兼及不同房祖先，19 世考妣寫著「炳韋公 慈懿劉閨妹」，書明傅炳韋與劉閨妹這對夫妻，在各自本家家族的世代、輩份及地位。黃梁兩姓神位為例（如圖 114），黃見登入贅梁家，祖牌右邊是梁家直系歷代祖先，19 世考妣寫著「入贅黃見登 細妹姑」，左邊則是黃家直系兼及不同房祖先，21 世考妣寫著「見登公 梁細妹」，這對夫妻只單傳一子，在右邊 20

世及左邊 22 世均寫著「麟昌公 馮貴金」。書寫著夫妻子媳在兩家家族的世代、輩份及地位。

由於時代轉變，現在一般家庭很少長期聘僱長工，或與長工建立如家人般的關係，適逢曾學政師傅所雕刻的清河堂張氏祖牌（如圖 115），奉祀著「顯祖考淇浪涂公」，其位置是同於 17 世代最右邊的空位。而美濃張貴和師傅表示，在他多年雕刻祖牌的經驗，沒有承接類似的案例，但在監造佳城時，曾有家墓裡合葬一名長工，其名字並刻於墓碑上，以供後代憑弔。

人類學者 Emily Ahern（1973：150-155）在臺北縣三峽鎮溪南村的調查和研究，她發現溪南人的祖先崇拜與財產繼承有密切的聯繫，特別是祖先牌位的設立，幾乎是與財產相伴存在的；她認為祖先牌位的設立與否是因為有無田地遺產而產生的，換言之，這是一種權利義務的行為，而非慎終追遠的表現。然而比對美濃地區的祖牌資料後卻發現，祖先牌位的設立不純然建立於田地遺產，也非絕對的權利義務關係，除了表現慎終追遠，還體現感恩、報恩的情懷，祀奉恩主公表現出客家祖牌文化裡極富彈性而有多樣性的特質。形成恩主公文化的原因是錯綜交錯的，有來自收養，有來自入贅，也有是財產或勞力的給予，主持人認為更多的原因與一家之長息息相關，也就是有權決定祖牌內容的家族長輩。

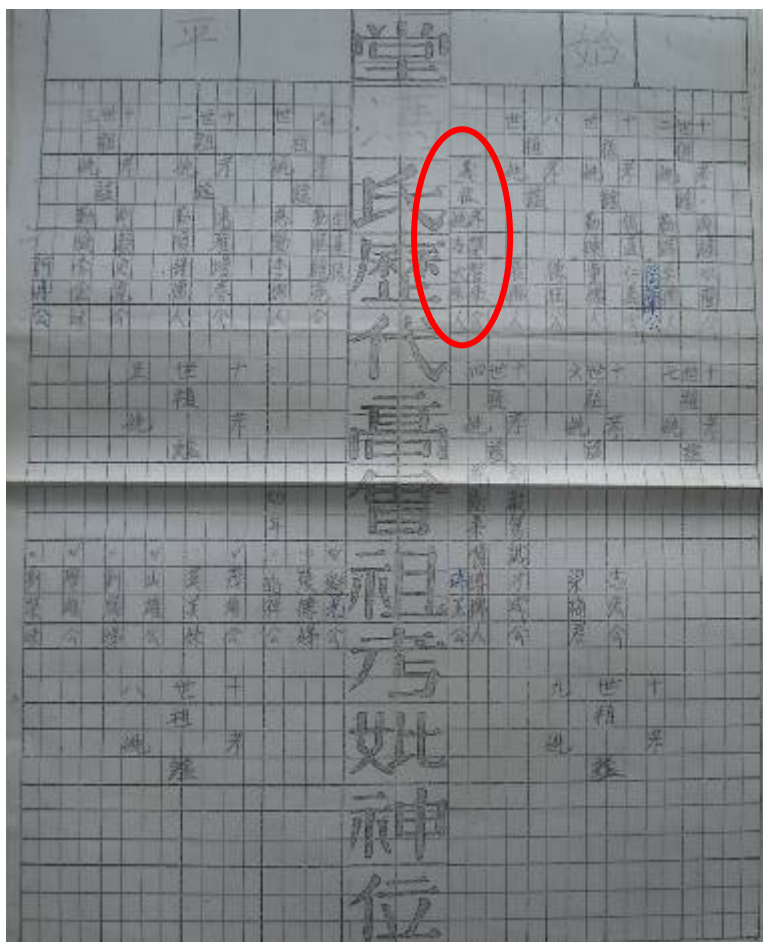


圖 109：始平堂
馮氏的義祖例
(張貴和提供，
2010.08)

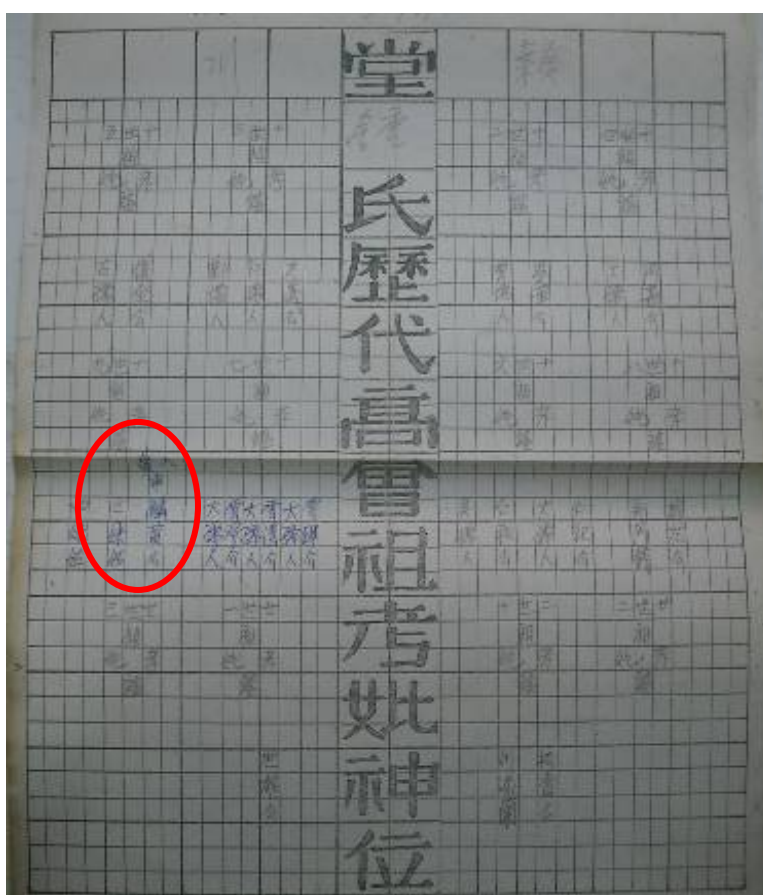


圖 110：潁川堂
鍾氏的入贅例
(張貴和提供，
2010.08)



圖 111：同一祖堂奉祠兩座（鍾氏、張氏）牌位（張貴和提供，2010.08）



圖 112：同一祖堂同一牌位，奉祀兩姓祖先（張貴和提供，2010.08）

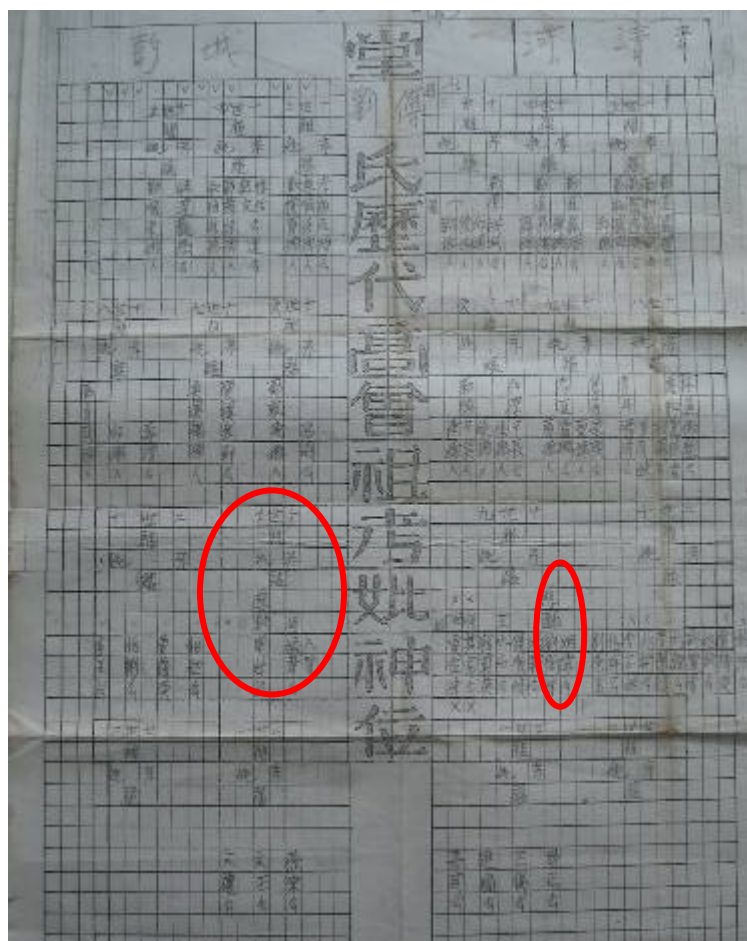


圖 113：傳劉兩
姓神位（張貴和
提供，2010.08）

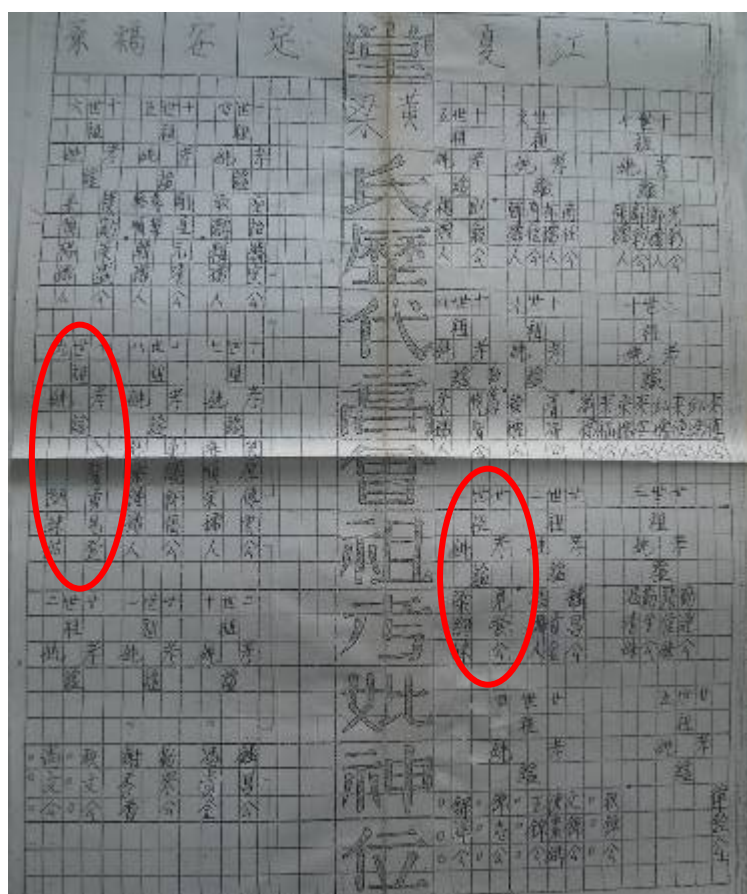


圖 114：黃梁兩
姓神位（張貴和
提供，2010.08）



圖 115：匠師曾學政提供異姓祖先祖牌（來源：曾純純拍攝，2009.11）

第六章 結論與建議

對一般漢人而言，祖先崇拜儀式是傳統家庭生活的一部份。在傳統的觀念裡，人是有靈魂的。一旦人死後，其靈魂就會到陰間。陰間猶如陽世，亡魂還是有衣、食、住、行等日常生活需要，而且是由陽世的子孫供奉；又恐後代的子孫忘記奉養陰間的祖先，因而就有祖先牌位的設立（陳祥水 1973：144）。李亦園（1992：213）指出，傳統的祖先崇拜是一個世系觀念所衍生的「慎終追遠」行為表現；拜祖宗是因為「它」是我們家系中的上代尊親，並不因為「它」對我們有什麼好處我們才崇拜它，而牌位的設立則是作為崇拜祖先的對象，其間不應該有什麼特殊的條件才對。陳祥水（1973：160）則以為祖先牌位的設立與財產的建立是有關係的，財富是引起異姓公媽祭祀的一個重要因素。從表面看來，這種繼承財產才設立牌位的現象，已偏離中國家族儀式的正則，但若仔細分析，則可發現這僅是不同基本原則在特殊環境下的不同強調而已（李亦園 1992：215）。

從訪談六堆地區的客籍祖牌匠師得知，長治鄉「勤德堂」的鍾懃喜、內埔鄉「金寶華銀樓」的陳華祥、美濃鎮「瑞發佛俱木扁雕刻行」的林興棟，均是師承父祖輩的技藝，祖牌的形式及技法以依循傳統為原則。美濃鎮「丹青雕塑工作室」的張貴和、內埔鄉「三省堂祖牌木匾雕刻」的曾學政，跟著唐山的神像雕刻師傅習藝，學習精良的雕刻技術。綜觀以上匠師的作品，在雕飾題材上，客家大祖牌圖案具有共通性和傳承性，諸位工藝匠師的雕飾風格上則有所不同，在沒有損及傳統的敬宗法祖與慎終追遠的觀念，祖牌的外在形式因素可以有所改變。

當神明入堂遇到祖先牌位時，祖堂的擺設有所改變，神明與祖牌在神桌上的大小與序位排列，則呈顯家族成員在祭祖與祭神之間，是恪守「祖在堂，神在廟」的祖先崇拜，或者是「神明為大」的宗教信仰，這種變遷的過程，對客家人的祖先崇拜或家族意識有重大影響。在此次田野調查中發現客家祖堂演化的過程中表現出極強的兼容性及延續性，代表著客家人對祖先的崇拜與信仰關係深厚，但傳統的家族觀念，仍透過祖牌祭祀祖先的方式，維繫宗族關係和對家族長輩表示尊敬的意義。客家傳統祖堂空間序位擺設的雖有異同處，除了在空間序位擺設上有所不同外，有些祖堂雖然「神明入堂」，但只是呈現方式不同罷了，諸如，祖牌擺放位置，有傳統的置中，或分居左右兩側；神明聯取代壽字聯；神像擺放的位置有置中及左右兩側等等，傳統的祖先崇拜觀念仍深入人心。在此次調查研究發現，70座祖堂只有6座沒有供奉「土地龍神香座位」，仍維持傳統龍神祭祀的祖堂高達98%，是故土地龍神仍是客家夥房獨特的家神信仰。

祖牌是以父系祖先崇拜與信仰為主，呈顯父系的輩分等級與長幼之

別。另一方面也存在著「女系祖先」與「異姓祖先」兩種祖先崇拜的類型，特別是在異姓祖先的崇拜裡，客家聚落供奉的異姓祖先，以異姓贅夫、異姓長工、異姓養子與異姓義祖為主，或為了傳承香火、或承接財產，亦有為了生前勞務的提供，而填入祖牌的。異姓祖先牌位的建立，顯見六堆客家地區的祖先祭祀文化很容易因環境的需要而被強調以作為調適的方法。因此，在美濃地區的客家人，篤信人一旦死後，是有靈魂存在的，無論如何，必需填入祖牌，才能受到後代陽世子孫的供奉。客家少部份未嫁的姑婆，家族裡除了將其供奉在齋堂裡，其次就是直接填入父系祖先牌位，由其兄弟與子姪處理身後的祭祀問題。再其次，在六堆地區行「招贅婚」的婦女也能填入父系牌位，她們身後就由同姓的子嗣祭祀。顯然，傳統的客家祠堂祭祀仍受到強而有力的規範和控制，但在一般祖堂，基於感恩疼惜的心情，對於母系及女系祖先填入祖牌的標準是寬鬆許多。這一點改變，也可以從女性祖先逐漸以全名填入祖牌，推論客家女性在家族、社會裡所扮演的角色愈趨重要。

茲據本計畫上述研究結論，有以下幾點建議：

彙集訪談資料得知，客家傳統祖牌雕刻的工程繁複，從選材、丈量、刨木、雕花、上漆、浮刻、敷金、組裝到販賣，耗時費工，全由工藝匠師一手包辦，目前祖牌雕刻技藝傳承方面並無特定人選，後代承接意願不高，因此如何將客家祖牌雕刻工藝傳承為諸位匠師最大的隱憂。再從訪談祖牌匠師中發現，他們最終的理念與目標即是為促進傳承族群文化，更期望藉此促進他族對客家工藝與文化的理解。為將文化紮根於下一個世代進而傳承下去，主持人建議建立鄉土教育與駐校藝術家的機制，讓傳統匠師有其發展空間及文化傳承，並透過指導祖牌雕刻技藝，教育年輕學子藉由藝術創作觀察、理解進而認同與喜愛自身的文化。

再者，可更進一步藉由 貴會，積極爭取經費並承接相關活動以協助客家祖牌文化之推展，舉凡藉由劇場的形式以號召動員，進而凝聚群體之向心力，可將客家祖牌藝術的原素保留，如「傳統性」、「融合性」與「信仰習俗」感受留於整體的作品上，使得大眾在客家祖牌中找到體裁、材質和創作想法，拾掇傳統的歷史社會脈絡，並從一刀刀細緻的工法、技巧展現出匠師對於創作想法與感受，用另一種方式記錄並保存文化。

至於祖牌雕刻如何產業化？可由本所推動「祖牌工藝匠師技藝傳習計畫」作為地方文化產業的傳習目標，以期培育優秀的工藝人才，作為客家地方文化之薪傳者。在客家文化園區亦可成立「客家祖牌文物館」，或推出「客家失傳匠師系列展」。未來將輔導結合地方人文、旅遊、工藝產業特色，加強運用祖牌工藝匠師、祖堂祭祀文化資源與故事化行銷，以配合本校客家文化產業研究所設立之目標，整合客家產業人才與資源，透過跨院系人

力及設備資源整合，運用長期累積之學術成果與產業輔導經驗，發展客家最具潛力的文化產業，作為本所教學與研究主要特色。

期待透過本文的撰述能重新思考祖牌的價值，並思考祖牌這項傳統產業是否能再造新的商機。倘能結合文化創意產業再現客家祖牌的風華，則不僅能將祖牌的產業加以延續，同時也能創造新的文化產值，期使祖牌的工藝從凋零的危機中轉機，並逐漸開花結果。

參考文獻

- Emily Ahern.,1973,*The Cult of the Dead in a Chinese Village*. Stanford: Stanford Univ. Press.
- Hammmersley, M. & Atkinson, P.,1983, *Ethnography: Principle in Practice*. London & New York:Routledge.
- 王人英，1973，〈宗族發展與社會變遷：臺灣小新營李姓宗族的個案研究〉。《中央研究院民族學研究所集刊》35：87-110。
- 王崧興，1971，〈中日祖先崇拜的比較研究〉。《中央研究院民族學研究所集刊》31：235-252。
- 王崧興，1991，〈臺灣漢人社會研究的反思〉。《臺灣大學考古人類學刊》47：1-11。
- 丘昌泰、蕭新煌主編，2007，《客家族群與在地社會：臺灣與全球的經驗》。臺北：智勝文化。
- 多賀秋五郎，1981，《中國宗譜の研究》（上卷）。東京：日本學術振興會刊。
- 江慶林主編，1983，《臺灣地區現代喪葬禮俗研究報告》。臺北：中華民國臺灣史蹟研究中心。
- 余光弘，1986，〈沒有祖產就沒有祖宗牌位？E. Ahern 溪南資料的再分析〉。《中央研究院民族學研究所集刊》62：115-177。
- 李小燕，2005，《客家祖先崇拜文化：以粵東梅州為重點分析》。北京：民族出版社。
- 李亦園，1986，〈中國家族及其儀式：若干觀念的檢討〉。《中央研究院民族學研究所集刊》59：47-62。
- 李亦園，1991，〈臺灣漢人家族的傳統與現代適應〉。頁 53-68，收錄於喬健主編，《中國家庭及其變遷》。香港：香港中文大學。
- 李亦園，1992，〈近代中國家庭的變遷：一個人類學的探討〉。頁 210-240，收錄於李亦園著，《文化的圖像（上）》。臺北：允晨文化。
- 李亦園，1992，《文化的圖像》。臺北：允晨文化。
- 林慧婷，2010，《六堆客家祖牌紋飾的分析與應用》。屏東：國立屏東科技大學客家文化產業研究所碩士論文。
- 柯佩怡，2005，《臺灣南部客家三獻禮之「儀式」與「音樂」》。臺北：文津。
- 凌純聲，1959，〈中國古代神主與陰陽性器崇拜〉。《中央研究院民族學研究所集刊》8：1-48
- 徐正光、鄭力軒，2002，〈當代臺灣客家社會生活〉。頁 273-379，收錄於徐正光等作，《臺灣客家族群史·社會篇》。南投：臺灣省文獻館。
- 莊吳玉圖總編輯，1993，《劉氏大族譜》。屏東縣萬巒鄉增訂版鉛印本。
- 莊英章，2004，〈閩南、客家的祖先崇拜〉。頁 252-289，收錄於莊英章著，

- 《田野與書齋之間：史學與人類學匯流的臺灣研究》。臺北：允晨文化。
- 莊英章，2004，《田野與書齋之間：史學與人類學匯流的臺灣研究》。臺北：允晨文化。
- 陳中民，1967，〈晉江厝的祖先崇拜與氏族組織〉。《中央研究院民族學研究所集刊》23：167-194。
- 陳其南，1985，〈房與傳統中國家族制度：兼論西方人類學的中國家族研究〉。《漢學研究》3（1）：127-182。
- 陳金田，1989，〈祖先神主及祭祀〉。《臺灣風物》39（2）：99-106。
- 陳祥水，1973，〈公媽牌的祭祀：承繼財富與祖先地位之確定〉。《中央研究院民族學研究所集刊》36：141-164。
- 曾坤木，2005a，《客家夥房之研究：以高樹老庄為例》。臺北：文津。
- 曾坤木，2005b，〈解讀客家大祖牌〉。《文化生活》8（4）=42：43-46。
- 曾純純，2007，〈從「孺人」到「女兒入譜」：客家女性在族譜中角色的歷史變遷〉。頁215-263，收錄於丘昌泰、蕭新煌主編，《客家族群與在地社會：臺灣與全球的經驗》。臺北：智勝文化。
- 曾純純，2008，〈傳承客家香火：過繼、招贅和立嗣〉論文發表於「2008第二屆臺灣客家研究國際研討會」，新竹：國立交通大學客家文化學院，2008年12月20-21日。
- 曾純純，2009，《屏東六堆地區客家祖牌的形式、作法及其產業之研究》。行政院客家委員會獎助客家學術研究計畫成果報告。
- 曾彩金總編纂，2001，《六堆客家社會文化發展與變遷之研究》。屏東：財團法人六堆文化教育基金會。
- 滋賀秀三著，張建國、李力譯，2003，《中國家族法原理》。北京：法律。
- 鈴木清一郎，高賢治、馮作民譯，1978，《臺灣舊慣習俗信仰》。臺北：眾文。
- 臺灣省文獻會編，陳金田譯，1993，《臨時臺灣舊慣調查會第一部調查第三回報告書：臺灣私法（第二卷）》。南投：臺灣省文獻委員會。
- 賴旭貞，2006，《客家的地理先生：六堆的風水與屋場》。行政院客家委員會獎助客家學術研究計畫成果報告。
- 謝宜文，2007，《美濃地區客家「還神」祭典與客家八音運用之研究》。臺南：臺南大學臺灣文化研究所碩士論文。
- 鍾壬壽，1973，《六堆客家鄉土誌》。屏東：常青。
- 瀨川昌久著，錢杭譯，1999，《族譜：華南漢族的宗族·風水·移居》。上海：上海書店。

附錄一

美濃地區 438 張祖牌圖稿的一覽表

編號	堂號姓氏	世 代
1	清河堂傅氏 彭城堂劉氏	13 世~21 世共 9 世；預留 22 世空白
2	潁川堂陳氏	17 世~22 世共 6 世；預留 23、24 世空白
3	彭城堂劉氏	14 世~20 世共 7 世；預留 21 世空白
4	沛國堂朱氏	12 世~21 世共 10 世；預留 22 世、23 世空白
5	始平堂馮氏	8 世~16 世共 9 世；預留 17 世、18 世、19 世空白
6	清河堂張氏	17 世~26 世共 10 世
7	隴西堂李氏	20 世~24 世共 5 世；預留 25 世~31 世空白
8	豫章堂羅氏	14 世~21 世共 8 世；預留 22 世、23 世空白
9	江夏堂黃氏 安定堂梁氏	黃氏：15 世~25 世共 11 世 梁氏：14 世~22 世共 9 世
10	盧江堂何氏 潁川堂鍾氏	何氏：18 世~22 世共 5 世 鍾氏：17 世~22 世共 6 世
11	潁川堂鍾氏	1 世~23 世共 23 世
12	始平堂馮氏	8 世~17 世共 10 世
13	清河堂張氏	16 世~25 世共 10 世；預留 26 世、27 世空白
14	河南堂邱氏	14 世~24 世共 11 世；預留 25 世空白
15	三省堂曾氏	21 世~27 世共 7 世；預留 28 世空白
16	潁川堂鍾氏	12 世~21 世共 10 世；預留 22、23 世空白
17	彭城堂劉氏	1 世~19 世共 19 世
18	雁門堂童氏	9 世~18 世共 10 世
19	潁川堂陳氏	13 世~24 世共 12 世；預留 25 世、26 世空白
20	清河堂張氏	18 世~26 世共 9 世
21	渤海堂吳氏	14 世~18 世共 5 世；預留 19 世空白
22	寶樹堂謝氏	9 世~20 世共 12 世
23	隴西堂李氏	24 世~28 世共 5 世；預留 29 世、30 世空白
24	潁川堂鍾氏	1 世~23 世共 23 世
25	弘農堂楊氏	9 世~16 世共 8 世；預留 17 世、18 世空白
26	盧江堂何氏	20 世~23 世共 4 世
27	河南堂邱氏	14 世~21 世共 8 世
28	河南堂蕭氏	14 世~25 世共 12 世；預留 26 世空白
29	高平堂范氏	16 世~24 世共 9 世；預留 25 世空白

30	新安堂古氏	32 世~41 世共 10 世
31	東山堂謝氏	15 世~26 世共 12 世
32	東山堂謝氏	18 世~26 世共 9 世；預留 27 世空白
33	清河堂張氏	18 世~25 世共 8 世
34	穎川堂鍾氏	17 世~25 世共 9 世
35	豫章堂羅氏	16 世~23 世共 8 世
36	京兆堂柔氏	17 世~24 世共 8 世
37	穎川堂陳氏	14 世~23 世共 10 世；預留 24 世、25 世、26 世、27 世空白
38	西河堂林氏	1 世~5 世共 5 世
39	穎川堂鍾氏	14 世~25 世共 12 世
40	江夏堂黃氏	19 世~23 世共 5 世
41	京兆堂宋氏	18 世~25 世共 8 世；預留 26 世、27 世空白
42	三省堂曾氏	17 世~25 世共 9 世
43	穎川堂鍾氏	16 世~23 世共 8 世
44	江夏堂黃氏	1 世~22 世共 22 世
45	穎川堂鍾氏	13 世~19 世共 7 世
46	清河堂張氏	17 世~26 世共 10 世
47	西河堂林氏	17 世~24 世共 8 世
48	彭城堂劉氏	15 世~21 世共 7 世；預留 22 世、23 世、24 世空白
49	彭城堂劉氏	14 世~24 世共 11 世
50	穎川堂陳氏	13 世~23 世共 11 世
51	穎川堂鍾氏	13 世~25 世共 13 世；預留 26 世空白
52	穎川堂陳氏	11 世~17 世共 7 世；預留 18 世、19 世、20 世空白
53	隴西堂李氏	23 世~27 世共 5 世；預留 28 世、29 世、30 世空白
54	汾陽堂郭氏	12 世~22 世共 11 世；預留 23 世空白
55	濟南堂○氏	10 世~22 世共 12 世；預留 23 世空白
56	新安堂古氏	32 世~40 世共 9 世
57	彭城堂劉氏	14 世~23 世共 10 世
58	穎川堂陳氏	14 世~24 世共 11 世；預留 25 世、26 世、27 世空白
59	彭城堂劉氏	12 世~22 世共 11 世；預留 23 世空白
60	穎川堂陳氏	11 世~20 世共 10 世；預留 21 世、22 世空白
61	穎川堂陳氏	17 世~23 世共 7 世
62	清河堂張氏	20 世~27 世共 8 世
63	穎川堂鍾氏	1 世~23 世共 23 世

64	彭城堂劉氏	17 世~22 世共 6 世
65	西河堂林氏	20 世~24 世共 5 世；預留 25 世空白
66	魯國堂曾氏	17 世~25 世共 9 世；預留 26 世空白
67	穎川堂賴氏	17 世~26 世共 10 世
68	高平堂范氏	16 世~24 世共 9 世；預留 25 世、26 世空白
69	高陽堂許氏	13 世~20 世共 8 世；預留 21 世、22 世空白
70	穎川堂鍾氏	20 世~23 世共 4 世；預留 24 世、25 世空白
71	清河堂張氏	18 世~26 世共 9 世；預留 27 世、28 世、29 世空白
72	彭城堂劉氏	13 世~24 世共 12 世
73	弘農堂楊氏	7 世~15 世共 9 世；預留 16 世、17 世、18 世空白
74	穎川堂陳氏	13 世~24 世共 12 世；預留 25 世空白
75	弘農堂楊氏	9 世~17 世共 9 世；預留 18 世空白
76	彭城堂劉氏	18 世~23 世共 6 世
77	弘農堂楊氏	6 世~15 世共 10 世；預留 16 世、17 世空白
78	太原堂溫氏	19 世~28 世共 10 世；預留 29 世、30 世空白
79	高平堂范氏	16 世~24 世共 9 世；預留 25 世空白
80	穎川堂鍾氏	18 世~25 世共 8 世；預留 26 世、27 世空白
81	渤海堂吳氏	16 世~25 世共 10 世；預留 26 世、27 世空白
82	彭城堂劉氏	13 世~23 世共 11 世
83	穎川堂陳氏	16 世~23 世共 8 世；預留 24 世、25 世、26 世空白
84	彭城堂劉氏	13 世~23 世共 11 世
85	南陽堂葉氏	24 世~31 世共 8 世
86	河南堂邱氏	15 世~24 世共 10 世
87	河南堂邱氏	16 世~22 世共 7 世；預留 23 世空白
88	河南堂邱氏 清河堂傅氏	邱氏：15 世~22 世共 9 世 傅氏：13 世~19 世共 7 世
89	弘農堂楊氏	7 世~16 世共 10 世；預留 17 世空白
90	河南堂邱氏	15 世~24 世共 10 世
91	三槐堂王氏	9 世~19 世共 11 世
92	河南堂邱氏	15 世~24 世共 10 世
93	河南堂邱氏	15 世~25 世共 11 世；預留 26 世、27 世空白
94	河南堂邱氏	14 世~24 世共 11 世；預留 25 世、26 世、27 世、28 世空白
95	河南堂邱氏	16 世~24 世共 9 世；預留 25 世空白
96	河南堂邱氏	1 世~22 世共 22 世；預留 23 世、24 世、25 世空白

97	河南堂邱氏	17 世~23 世共 7 世
98	河南堂邱氏	18 世~24 世共 7 世；預留 25 世空白
99	河南堂邱氏	18 世~22 世共 5 世
100	新安堂古氏	29 世~37 世共 9 世
101	河南堂邱氏	10 世~23 世共 14 世
102	河南堂蕭氏	17 世~26 世共 10 世
103	寶樹堂謝氏	17 世~24 世共 8 世；預留 25 世、26 世空白
104	河南堂邱氏	14 世~23 世共 10 世；預留 24 世、25 世空白
105	江夏堂黃氏	11 世~18 世共 8 世；預留 19 世、20 世空白
106	京兆堂宋氏	22 世~29 世共 8 世
107	隴西堂李氏	16 世~25 世共 10 世
108	○○堂○氏	7 世~14 世共 8 世
109	清河堂傅氏	14 世~22 世共 9 世
110	彭城堂劉氏	13 世~23 世共 11 世；預留 24、25、26 世空白
111	穎川堂鍾氏	13 世~26 世共 14 世
112	穎川堂鍾氏	15 世~23 世共 9 世；預留 24 世空白
113	穎川堂鍾氏	1 世~24 世共 24 世
114	隴西堂李氏	14 世~25 世共 12 世
115	穎川堂鍾氏	13 世~26 世共 14 世
116	太原堂溫氏	22 世~28 世共 7 世
117	廬江堂何氏	19 世~28 世共 10 世；預留 29 世、30 世空白
118	穎川堂鍾氏	17 世~26 世共 10 世
119	太原堂王氏 河南堂蕭氏	16 世~25 世共 10 世；預留 26 世空白
120	明修堂大檀越功德主蓮華之祿位	
121	彭城堂劉氏	13 世~20 世共 8 世
122	穎川堂陳氏	1 世~22 世共 22 世
123	太原堂溫氏	15 世~24 世共 10 世
124	清河堂張氏	19 世~28 世共 10 世
125	平始堂馮氏	8 世~17 世共 10 世
126	穎川堂鍾氏	16 世~22 世共 7 世；預留 23 世空白
127	太原堂郭氏	11 世~23 世共 13 世；預留 24 世空白
128	武威堂廖氏	13 世~23 世共 11 世；預留 24 世空白
129	西河堂林氏	17 世~24 世共 8 世；預留 25 世空白
130	江夏堂黃氏	16 世~25 世共 10 世；預留 26 世、27 世空白

131	太原堂王氏	19 世~24 世共 6 世
132	江夏堂黃氏	14 世~24 世共 11 世；預留 25 世、26 世、27 世空白
133	魯國堂曾氏	16 世~25 世共 10 世
134	弘農堂楊氏	7 世~17 世共 11 世
135	太原堂溫氏	24 世共 1 世
136	太原堂溫氏	23 世共 1 世
137	太原堂溫氏	17 世~22 世共 6 世
138	彭城堂劉氏	14 世~22 世共 9 世；預留 23 世空白
139	彭城堂劉氏	14 世~20 世共 7 世
140	潁川堂鍾氏	1 世~18 世共 18 世
141	潁川堂陳氏	15 世~20 世共 6 世
142	關帝廟蓮華之祿位	
143	河南堂蕭氏	17 世~25 世共 9 世
144	彭城堂劉氏	13 世~20 世共 10 世；預留 23 世、24 世空白
145	京兆堂宋氏	21 世~29 世共 9 世；預留 30 世空白
146	潁川堂賴氏	8 世~21 世共 13 世
147	清河堂張氏	18 世~23 世共 6 世
148	清河堂張氏	16 世~25 世共 10 世；預留 26 世、27 世空白
149	渤海堂吳氏	14 世~20 世共 7 世；預留 21 世空白
150	潁川堂陳氏	15 世~22 世共 8 世；預留 23 世、24 世空白
151	江夏堂黃氏	15 世~22 世共 7 世
152	豫章堂羅氏	16 世~22 世共 7 世；預留 23 世空白
153	江夏堂黃氏	17 世~22 世共 6 世；預留 23 世~26 世空白
154	潁川堂陳氏	15 世~20 世共 6 世
155	東山堂謝氏	16 世~27 世共 12 世；預留 28 世、29 世空白
156	潁川堂鍾氏	1 世~24 世共 24 世
157	潁川堂鍾氏	1 世~21 世共 21 世；預留 22 世空白
158	西河堂林氏	17 世~25 世共 9 世；預留 26 世空白
159	西川堂賴氏	17 世~25 世共 9 世；
160	潁川堂鍾氏	14 世~24 世共 11 世；預留 25 世空白
161	潁川堂陳氏	7 世~20 世共 14 世
162	潁川堂鍾氏	19 世~24 世共 6 世；預留 25 世、26 世空白
163	隴西堂李氏	14 世~25 世共 12 世
164	清河堂張氏	13 世~22 世共 10 世
165	清河堂張氏	15 世~23 世共 9 世；預留 24 世空白

166	蓮華之祿位	
167	沛國堂朱氏	19 世~28 世共 10 世
168	彭城堂金氏 清河堂張氏	金氏：1 世~6 世共 6 世；預留 7 世、8 世空白 張氏：17 世~21 世共 5 世；預留 22 世、23 世空白
169	弘農堂楊氏	19 世~28 世共 10 世
170	穎川堂鍾氏	1 世~22 世共 22 世
171	穎川堂鍾氏	16 世~23 世共 8 世
172	穎川堂陳氏	10 世~20 世共 11 世；預留 21 世空白
173	弘農堂楊氏	19 世~26 世共 8 世
174	弘農堂楊氏	6 世~17 世共 12 世；預留 18 世、19 世空白
175	關帝廟請眾善信男暨長生之祿位	
176	穎川堂陳氏	17 世~24 世共 8 世
177	彭城堂劉氏 西河堂林氏	劉氏：19 世~22 世共 4 世；預留 23 世空白 林氏：17 世~24 世共 8 世；預留 25 世空白
178	沛國堂朱氏	13 世~22 世共 10 世
179	弘農堂楊氏	1 世~16 世共 16 世
180	弘農堂楊氏	7 世~17 世共 11 世；預留 18 世空白
181	穎川堂陳氏	1 世~23 世共 23 世
182	濟南堂林氏	13 世~21 世共 9 世；預留 22 世空白
183	關帝廟請眾善信男暨長生之祿位	
184	隴西堂李氏	16 世~24 世共 9 世；預留 25 世、26 世、27 世空白
185	江夏堂黃氏	15 世~25 世共 11 世；預留 26 世空白
186	穎川堂陳氏	13 世~21 世共 9 世
187	穎川堂陳氏	14 世~22 世共 9 世；預留 23 世空白
188	高平堂范氏	13 世~19 世共 7 世；預留 20 世空白
189	清河堂傅氏	11 世~20 世共 10 世；預留 21 世、22 世空白
190	沛國堂朱氏	13 世~22 世共 10 世
191	武威唐廖氏	12 世~21 世共 10 世；預留 22 世、23 世空白
192	穎川堂陳氏	13 世~25 世共 13 世
193	弘農堂楊氏 穎川堂鍾氏	楊氏：6 世~14 世共 9 世 鍾氏：1 世~23 世共 23 世；預留 24 世空白
194	太原堂溫氏	15 世~24 世共 10 世
195	太原堂溫氏	15 世~24 世共 10 世
196	穎川堂陳氏	1 世~24 世共 25 世；預留 25 世空白
197	寶樹堂謝氏	11 世~20 世共 10 世

198	太原堂溫氏	1 世~26 世共 26 世
199	穎川堂鍾氏	17 世~27 世共 11 世；預留 28 世空白
200	穎川堂鍾氏	13 世~21 世共 9 世；預留 22 世、23 世空白
201	穎川堂鍾氏	14 世~23 世共 10 世；預留 24 世、25 世空白
202	寶樹堂謝氏	20 世~24 世共 5 世
203	彭城堂劉氏	11 世~19 世共 9 世
204	穎川堂陳氏	17 世~26 世共 10 世
205	穎川堂鍾氏	17 世~25 世共 9 世
206	穎川堂陳氏	15 世~21 世共 7 世；預留 22 世空白
207	隴西堂李氏	18 世~25 世共 8 世
208	彭城堂劉氏	13 世~20 世共 8 世；預留 21 世、22 世空白
209	汾陽堂郭氏	14 世~22 世共 9 世
210	高陽堂許氏	17 世~21 世共 5 世；預留 22 世空白
211	穎川堂鍾氏	14 世~23 世共 10 世；預留 24 世、25 世空白
212	穎川堂陳氏	25 世~26 世共 2 世；預留 27 世空白
213	穎川堂鍾氏	17 世~23 世共 7 世；預留 24 世空白
214	彭城堂劉氏	15 世~22 世共 8 世
215	豫章堂	15 世~22 世共 8 世；預留 23 世、24 世空白
216	穎川堂陳氏	13 世~22 世共 10 世
217	中山堂湯氏	1 世~6 世、27 世~30 世共 10 世；預留 31 世、32 世空白
218	○○堂○氏	14 世~22 世共 9 世；預留 23 世空白
219	穎川堂鍾氏	13 世~21 世共 8 世；預留 22 世空白
220	弘農堂楊氏	9 世~14 世共 6 世
221	弘農堂楊氏	7 世~16 世共 10 世
222	江夏堂黃氏	11 世~24 世共 14 世
223	彭城堂金氏 清河堂張氏	金氏：1 世~6 世共 6 世；預留 7 世、8 世空白 張氏：17 世~21 世共 5 世；預留 22 世、23 世空白
224	江夏堂黃氏	18 世~26 世共 9 世
225	彭城堂劉氏	13 世~20 世共 8 世；預留 21 世、22 世空白
226	渤海堂吳氏	15 世~25 世共 11 世
227	清河堂張氏	12 世~19 世共 8 世
228	穎川堂鍾氏	13 世~22 世共 10 世
229	武威堂廖氏	11 世~18 世共 8 世
230	彭城堂劉氏	13 世~24 世共 12 世

231	太原堂溫氏	15 世~24 世共 10 世；預留 25 世、26 世空白
232	雁門堂童氏	9 世~18 世共 10 世；預留 19 世、20 世空白
233	彭城堂劉氏	12 世~22 世共 11 世
234	清河堂張氏	18 世~26 世共 9 世
235	清河堂張氏	20 世~27 世共 8 世；預留 28 世空白
236	穎川堂鍾氏	24 世~26 世共 3 世；預留 27 世空白
237	穎川堂鍾氏	16 世~23 世共 8 世
238	穎川堂鍾氏	1 世~15 世共 15 世
239	清河堂傅氏	15 世~23 世共 9 世；預留 24 世空白
240	渤海堂高氏	14 世~22 世共 9 世；預留 23 世空白
241	穎川堂陳氏	13 世~20 世共 7 世
242	渤海堂吳氏	14 世~21 世共 8 世
243	○○堂○氏	22 世~23 世共 2 世
244	穎川堂陳氏	13 世~23 世共 11 世；預留 24 世空白
245	穎川堂陳氏	17 世~25 世共 9 世
246	穎川堂鍾氏	18 世~23 世共 6 世；預留 25 世~27 世空白
247	濟南堂林氏	17 世~22 世共 6 世
248	雁門堂童氏	9 世~15 世共 6 世；預留 16 世空白
249	隴西堂李氏	18 世~24 世共 6 世
250	隴西堂李氏	16 世~22 世共 7 世；預留 23 世空白
251	隴西堂李氏	13 世~25 世共 13 世；預留 26 世、27 世、28 世空白
252	西河堂林氏	15 世~20 世共 6 世；預留 21 世、22 世空白
253	江夏堂黃氏	15 世~22 世共 8 世
254	太原堂溫氏	19 世~28 世共 10 世
255	太原堂溫氏	19 世~30 世共 12 世
256	清河堂張氏	18 世~26 世共 9 世；預留 27 世空白
257	彭城堂劉氏	13 世~22 世共 10 世
258	東海堂徐氏	11 世~22 世共 12 世；預留 23 世、24 世空白
259	彭城堂劉氏	15 世~22 世共 8 世
260	彭城堂劉氏	14 世~22 世共 9 世
261	清河堂張氏	12 世~22 世共 10 世
262	清河堂張氏	17 世~26 世共 10 世
263	穎川堂陳氏	17 世~24 世共 8 世
264	渤海堂吳氏	18 世~22 世共 5 世；預留 23 世空白
265	濟南堂林氏	12 世~21 世共 10 世

266	江夏堂黃氏	12 世~22 世共 11 世；預留 23 世空白
267	彭城堂劉氏	14 世~22 世共 9 世；預留 23 世空白
268	穎川堂鍾氏	16 世~25 世共 10 世；預留 26 世、27 世空白
269	西竹堂大檀越功德主蓮華之祿位	
270	清河堂張氏	18 世~26 世共 9 世
271	清河堂張氏	19 世~24 世共 6 世
272	彭城堂劉氏	9 世~21 世共 13 世
273	江夏堂黃氏	17 世~21 世共 7 世
274	隴西堂李氏	18 世~25 世共 8 世
275	清河堂張氏	18 世~26 世共 9 世
276	江夏堂○氏	5 世~24 世共 20 世
277	滎陽堂鄭氏	21 世~25 世共 5 世
278	清河堂張氏	18 世~25 世共 8 世
279	渤海堂吳氏	16 世~25 世共 10 世
280	清河堂傅氏	14 世~20 世共 7 世
281	東山堂謝氏	24 世~27 世共 4 世
282	魯國堂曾氏	17 世~25 世共 9 世
283	西河堂林氏	20 世~27 世共 8 世
284	穎川堂陳氏	16 世~23 世共 8 世
285	清河堂傅氏	14 世~21 世共 8 世
286	清河堂傅氏	14 世~21 世共 8 世
287	穎川堂鍾氏	16 世~25 世共 10 世
288	穎川堂陳氏	14 世~23 世共 10 世
289	清河堂張氏 彭城堂劉氏	張氏：20 世~23 世共 4 世；預留 24 世空白 劉氏：13 世~23 世共 11 世
290	清河堂傅氏	14 世 22 世共 9 世
291	彭城堂劉氏	16 世~22 世共 7 世
292	彭城堂劉氏	18 世~23 世共 6 世；預留 24 世空白
293	東山堂謝氏 豫章堂羅氏	謝氏：22 世~26 世共 5 世 羅氏：16 世~22 世共 9 世
294	江夏堂黃氏 平陽堂巫氏	黃氏：20 世~23 世共 4 世 巫氏：18 世~21 世共 4 世
295	清河堂傅氏	14 世~22 世共 9 世
296	豫章堂羅氏	11 世~22 世共 12 世
297	西河堂林氏	18 世~25 世共 7 世

298	江夏堂黃氏	15 世~24 世共 10 世
299	沛國堂朱氏	14 世~22 世共 9 世
300	錦繡堂莊氏	21 世~25 世共 5 世
301	穎川堂鍾氏	19 世~24 世共 6 世
302	魯國堂○氏	15 世~23 世共 9 世
303	太原堂王氏	16 世~25 世共 10 世
304	武威堂廖氏	19 世~23 世共 5 世
305	江夏堂黃氏	2 世~24 世共 23 世
306	清河堂○氏	13 世~23 世共 11 世；預留 24 世、25 世空白
307	新安堂古氏	32 世~41 世共 10 世
308	沛國堂朱氏	13 世~24 世共 10 世
309	南陽堂韓氏	13 世~22 世共 10 世
310	師儉堂蕭氏	17 世~24 世共 7 世
311	新安堂古氏	27 世~37 世共 11 世；預留 38 世、39 世空白
312	西河堂林氏	10 世~19 世共 10 世
313	弘農堂楊氏	7 世~16 世共 10 世；預留 17 世、18 世空白
314	隴西堂李氏	13 世~24 世共 12 世
315	隴西堂李氏	18 世~25 世共 8 世；預留 26 世空白
316	清河堂張氏	15 世~19 世共 5 世
317	河南堂麥氏	16 世~22 世共 7 世；預留 23 世空白
318	清河堂張氏	17 世~26 世共 10 世
319	彭城堂劉氏	18 世~23 世共 6 世
320	彭城堂劉氏	15 世~23 世共 9 世；預留 24 世空白
321	○○堂高氏	14 世~22 世共 9 世
322	清河堂○氏	
323	豫章堂羅氏	13 世~21 世共 9 世
324	寶樹堂謝氏	21 世~23 世共 3 世；預留 24 世空白
325	渤海堂吳氏	11 世~19 世共 9 世；預留 20 世空白
326	安溪堂阮氏	13 世~21 世共 9 世；預留 22 世、23 世空白
327	穎川堂鍾氏	1 世~5 世共 5 世；預留 6 世空白
328	江夏堂黃氏	15 世~23 世共 9 世；預留 24 世~26 世空白
329	清河堂張氏	18 世~27 世共 10 世
330	穎川堂鍾氏	13 世~24 世共 12 世
331	彭城堂劉氏	12 世~18 世共 7 世
332	彭城堂劉氏	9 世~16 世共 8 世；預留 17 世空白

333	穎川堂鍾氏	19 世~22 世共 4 世；預留 23 世~25 世空白
334	彭城堂劉氏	12 世~19 世共 8 世；預留 20 世、21 世空白
335	滎陽堂潘氏	14 世~23 世共 10 世
336	清河堂張氏 彭城堂劉氏	張氏：14 世~17 世共 4 世 劉氏：18 世~20 世共 3 世
337	武威堂廖氏	12 世~21 世共 10 世；預留 22 世、23 世空白
338	穎川堂鍾氏	13 世~21 世共 9 世
339	京兆堂宋氏	21 世~30 世共 10 世
340	江夏堂黃氏	15 世~23 世共 9 世；預留 24 世空白
341	穎川堂陳氏	20 世~24 世共 5 世；預留 25 世空白
342	江夏堂黃氏	15 世~22 世共 8 世；預留 23 世、24 世、25 世、26 世空白
343	隴西堂李氏	11 世~21 世共 11 世；預留 22 世空白
344	穎川堂鍾氏	13 世~24 世共 12 世
345	穎川堂鍾氏	13 世~23 世共 11 世；預留 24 世空白
346	穎川堂陳氏	1 世~7 世共 7 世；預留 8 世空白
347	武威堂廖氏 穎川堂鍾氏	廖氏：12 世~21 世共 10 世 鍾氏：13 世~21 世共 9 世
348	河南堂蕭氏	21 世~26 世共 6 世；預留 27 世、28 世空白
349	沛國堂朱氏	13 世~23 世共 11 世
350	河南堂邱氏	14 世~23 世共 10 世
351	○○堂○氏	22 世、23 世、25 世共 3 世
352	沛國堂朱氏	13 世~23 世共 11 世
353	沛國堂朱氏	13 世~22 世共 10 世
354	穎川堂陳氏	17 世~27 世共 11 世；預留 28 世、29 世空白
355	河南堂邱氏	19 世~25 世共 7 世；預留 26 世空白
356	弘農堂楊氏	7 世~16 世共 10 世
357	穎川堂鍾氏	16 世~19 世共 4 世
358	河南堂邱氏	17 世~26 世共 10 世
359	弘農堂楊氏	30 世~40 世共 11 世
360	彭城堂劉氏	13 世~22 世共 10 世
361	西河堂林氏	15 世~26 世共 10 世
362	弘農堂楊氏	7 世~14 世共 8 世
363	豫章堂羅氏	11 世~22 世共 12 世
364	清河堂張氏	15 世~23 世共 9 世

365	河南堂蕭氏	13 世~22 世共 10 世
366	河南堂蕭氏	17 世~26 世共 10 世
367	西河堂林氏 隴西堂李氏	11 世~21 世共 11 世
368	弘農堂楊氏	39 世~40 世共 2 世
369	穎川堂陳氏	18 世~24 世共 7 世
370	西河堂卓氏	19 世~22 世共 4 世；預留 23 世、24 世空白
371	河南堂邱氏	21 世~23 世共 3 世；預留 24 世、25 世空白
372	彭城堂劉氏	13 世~22 世共 10 世；預留 23 世空白
373	河南堂邱氏	17 世~25 世共 9 世；預留 26 世~28 世空白
374	彭城堂劉氏	16 世~22 世共 7 世；預留 23 世空白
375	河南堂邱氏	13 世~25 世共 13 世；預留 26 世空白
376	穎川堂鍾氏	19 世~22 世共 4 世
377	西河堂卓氏	14 世~22 世共 9 世
378	隴西堂李氏	13 世~24 世共 12 世；預留 25 世~28 世空白
379	東海堂徐氏	13 世~22 世共 10 世；預留 23 世~26 世空白
380	東海堂徐氏	13 世~22 世共 10 世
381	魯國堂曾氏	15 世~24 世共 10 世；預留 25 世、26 世空白
382	穎川堂陳氏	15 世~23 世共 9 世；預留 24 世空白
383	武威堂廖氏	19 世~22 世共 4 世；預留 23 世、24 世空白
384	江夏堂黃氏	16 世~25 世共 10 世；預留 26 世空白
385	清河堂張氏	1 世~20 世共 20 世；預留 21 世、22 世、23 世
386	清河堂張氏	16 世~26 世共 11 世；預留 27 世~30 世空白
387	京兆堂宋氏	21 世~30 世共 10 世；預留 31 世~34 世空白
388	穎川堂陳氏	11 世~25 世共 15 世
389	隴西堂李氏	17 世~26 世共 10 世
390	彭城堂劉氏	15 世~21 世共 7 世；預留 22 世空白
391	新安堂古氏	29 世~37 世共 9 世；預留 38 世~40 世空白
392	彭城堂劉氏	15 世~22 世共 8 世
393	弘農堂楊氏	7 世~15 世共 9 世
394	南陽堂葉氏	11 世~21 世共 11 世；預留 22 世~24 世空白
395	弘農堂楊氏	7 世~16 世共 10 世
396	弘農堂楊氏	7 世~15 世共 9 世
397	弘農堂楊氏	7 世~16 世共 10 世；預留 17 世空白
398	太原堂溫氏	17 世~24 世共 8 世；預留 25 世、26 世空白

399	西河堂林氏	15 世~26 世共 12 世
400	穎川堂鍾氏	17 世~24 世共 8 世
401	穎川堂鍾氏	17 世~25 世共 9 世；預留 26 世空白
402	清河堂張氏	12 世~22 世共 11 世；預留 23 世空白
403	河南堂蕭氏	24 世~26 世共 3 世
404	河南堂蕭氏	23 世~25 世共 5 世
405	穎川堂陳氏	14 世~22 世共 9 世；預留 23 世、24 世、25 世、26 世、27 世空白
406	京兆堂宋氏	26 世~30 世共 5 世
407	清河堂張氏	12 世~20 世共 9 世；預留 21 世空白
408	穎川堂鍾氏	13 世~22 世共 10 世；預留 23 世空白
409	清河堂傅氏	14 世~21 世共 8 世；預留 22 世、23 世空白
410	穎川堂陳氏	15 世~23 世共 9 世；預留 24 世空白
411	彭城堂劉氏	8 世~22 世共 15 世
412	清河堂張氏	1 世~20 世共 20 世；預留 21 世、22 世空白
413	清河堂張氏	21 世~25 世共 6 世；預留 26 世~28 世空白
414	平陽堂巫氏	10 世~19 世共 10 世
415	沛國堂朱氏	11 世~18 世共 8 世
416	彭城堂劉氏	19 世~23 世共 5 世；預留 24 世空白
417	穎川堂鍾氏	18 世~24 世共 6 世；預留 25 世空白
418	清河堂張氏	16 世~20 世共 5 世；預留 21 世空白
419	穎川堂陳氏	18 世~25 世共 9 世；預留 26 世空白
420	穎川堂陳氏	13 世~21 世共 9 世；預留 22 世~24 世空白
421	穎川堂陳氏	13 世~25 世共 13 世
422	魯國堂曾氏	16 世~24 世共 9 世；預留 25 世、26 世、27 世空白
423	太原堂王氏	16 世~24 世共 9 世；預留 25 世、26 世、27 世空白
424	太原堂王氏	16 世~24 世共 9 世；預留 25 世空白
425	太原堂溫氏	22 世~30 世共 9 世；預留 31 世空白
426	清河堂張氏	17 世~26 世共 10 世；預留 27 世空白
427	豫章堂涂氏	13 世~21 世共 9 世
428	○○堂○氏	
429	清河堂張氏	17 世~27 世共 11 世；預留 28 世空白
430	沛國堂朱氏	12 世~21 世共 10 世
431	○○堂○氏	20 世~23 世共 4 世
432	穎川堂賴氏	14 世~23 世共 10 世；預留 24 世空白

433	穎川堂陳氏	14 世~22 世共 9 世；預留 23 世~25 世空白
434	下邳堂余氏	18 世~23 世共 6 世；預留 24 世~29 世空白
435	安定堂梁氏	21 世~25 世共 5 世
436	穎川堂鍾氏	14 世~25 世共 12 世
437	濟陽堂江氏	19 世~26 世共 7 世；預留 27 世空白
438	穎川堂鍾氏	15 世~24 世共 10 世；預留 25 世空白

〈子計畫五〉

六堆地區客家版的俗民誌探究

計畫主持人：鍾鳳嬌（屏東科技大學客家文化產業研究所合聘教授）

目 錄

壹、前言	359
貳、執行情形	359
一、計畫之執行概況與研究結果	359
二、預算支用情形：	371
參、檢討與建議	371
一、成果效益	371
二、與原訂計畫之落差及原因分析：	371
三、建議事項	372
四、結論	372

六堆地區客家版的俗民誌探究

壹、前言

飲食是文化傳承的重要部分，米食是客家族群的主食，特別在農閒及節日慶典中，客家民族會製作粄仔以作為家常零食或崇神敬祖的祭儀使用。尤其粄類的多樣性，製作的工藝技巧，及運用在慶典節日的獨特性，更保留了客家傳統的特色，本文以俗民誌的方法學為基礎，用現代攝影的方式留存客家版的實體影像，並以詳實的文字敘述，記錄客家傳統粄類的生活意涵，本研究目的具體列述如後：

- 一、了解六堆地區粄仔製作器具傳統與現代之差異。
- 二、探究六堆地區客家社會所存在粄仔的種類。
- 三、傳承六堆地區客家社會粄仔的製作方法。
- 四、探索植物蔬果在六堆粄仔製作的應用。
- 五、探索六堆地區客家社會粄仔使用在祭儀上的意涵。

貳、執行情形

一、計畫之執行概況與研究結果

客家族群遷移來台之後，定居於今六堆地區者，仍難免受限於地理之隔，加上定居初期交通不便之因素，彼此間的聯繫不如現代頻繁。本研究探討在粄仔的製作器具、製作方法、運用材料、成品型制、祭儀使用等方面，並敘述粄仔在祭典禮儀中的應用意涵，藉以延續客家社會崇神敬祖的傳統優良情操。

（一）客家粄仔的主材料 — 米

1. 粄脆的製作方法

六堆客家地區大部份稱作粄仔的食品都是以米為主材料，若干種類的粄仔則是以米以外的材料來製作，但是都是比照將米磨成漿再脫水為「脆」的製作手法演變創新而來。粄脆製作的工序大致有三種：a. 傳統的脫水法；b 壓榨機脫水法；c. 脫水機脫水法，如下圖所示。



a. 傳統的脫水法



b. 壓榨機脫水法



c. 脫水機脫水法

2. 製作粄仔使用的器具傳統與現代之差異

製作客家粄仔使用的器具大略可分為共同必需使用的器具與

製作某些粄種所使用的專用器具兩類，其中共同必需使用的器具為 a. 磨石(mo sag)；b. 粄床(ban \ cong v)；c. 粄撩仔(ban \ liau ✓ e)；d. 拜箕(bai gi ✓)；e. 粄漿壓乾機；f. 粄漿脫水機等六種器具。製作某些粄種所使用的專用器具為 a. 粄印；b. 粽車(粽索)；c. 蝦公粄器；d. 米篩目板；e. 米篩目機；f. 面帕粄床；g. 面帕粄機；h. 面帕粄切條機；i 紅蔥頭切碎機等八種器具。由於科技日新月異，因此在粄仔的器具製作上，其中有部份人使用傳統的工具，大多數人則為了因應大量製粄的需求，而使用改良或自行創新的工具。傳統工具呈現了先人的智慧與使用者對文化傳承的執著，改良器具更代表了後世子孫精益求精創新研發的現代精神，茲將製粄的傳統與現代工具敘述如下：

表 1 粄仔製作器具傳統及現代之差異

器具名稱	說明	傳統	現代
粄床 (ban \ cong v)	粄床就是華語的蒸籠，閩南語謂之「籠床」，形狀有圓有方，有大有小，材質各異。	早期的客家族群蒸煮食物都用竹製粄床。	近代也因為時代進步，物質充裕，容易破損的竹製粄床，已漸漸被鋁製或不鏽鋼製的粄床所取代。
粄撩仔 (ban \ liau ✓ e)	蒸製粄仔的蒸架，六堆客家語稱為「粄撩仔」。	早期的粄撩仔幾乎都是用竹片做成圓型的，大小不一，以適合鍋子為原則。	近代由於工業發達，金屬材料普及，粄撩仔已多採用輕便耐用的鋁製品。雖然沒法像竹製品傳統，但鋁製的粄撩仔容易清洗，保久耐用的特性，且無粄床的結露滴水的顧慮，讓竹製的粄撩仔逐漸消失。
粄印	「粄印」是用來做粄仔的模具，它的花式以龜殼形、古錢形、桃子形最為常見。	1. 傳統「粄印」多為木製。 2. 傳統的粄印多為單一用途，龜板、壽桃板都各有其粄印。 3. 早期的六堆客家地區，經濟能立稍佳的家庭多會委託專人刻製粄印，甚至有些	1. 近期也有金屬製品，三面雕花。 2. 後期經過木雕師傅的巧思，將兩種粄印結合在一個粄印上，使用上更方便許多。 3. 由於現代的飲食習慣都

		家庭會在版印的把柄上刻上姓氏堂號以為識別，並列為傳家之物之一。	認為傳統的龜版型體過大，必須刀切四份才方便取食，因此又出現了較小的龜板版印，做出的龜板大小適中，更受歡迎。
粽車 (粽索)	包粽子用的細繩稱為粽索，約二十條紮成一束時，六堆客家語則稱為「粽車」(zung ca ^ㄘ)。	早期由於物質缺乏，都用鹹水草（蘭草）當粽索，天然又環保。	近代則改用專業製作的細棉繩當粽索，無毒又可重覆使用，蘭草粽索已不復見。

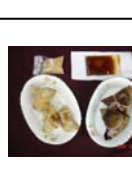
（二）六堆版仔的種類與製作方法

研究期間發現六堆地區的客家版仔並無特定的分類方式，民間對版的認知僅限於米食的延伸，但有多數名稱為版的食品卻不一定是以米作為主要材料。研究發現至今存在於六堆地區的版仔，就有四十餘種，其中或有甜鹹之分別，名稱雖同但作法互異，亦有因族群融合而在六堆地區出現的版，或有因商業需求而自行研發創新的版。為達到客家版仔文化傳承的目的，將六堆地區的版仔予以適當的分類是有必要的。

六堆地區的客家版仔依其製作材料、製作方法，大致可分為米製版仔、非米製版仔、無餡版仔、有餡版仔、混餡版仔、使用在祭儀的版仔等六大類，因受限於文字字數，故以概況簡略說明之。

表 2 米製版仔的名稱與製作方法

種類	版仔名稱	製作方法	版仔圖片
米製版仔	米篩目 (mi \ ci / mug \)	米浸泡兩小時後磨成漿，接著脫水變版脆，再加入蕃薯粉攪拌，後壓成條狀，以滾水煮熟（須不停翻動），最後放入冷水，撈起用電扇吹乾。	
	發版 (bod \ ban \)	1. 水漿發版：將蓬萊米洗淨泡水一至二小時，磨成版漿，桶裝加糖及少許麵粉、酵母粉攪勻，至完全發酵。（要用大火蒸製，不能打開鍋蓋，否則會因為蒸氣不足而造成發版「不發」的現象。） 2. 硬漿發版：蓬萊米 2/3，在來米和糯米合佔 1/3，泡水一至二小時，磨成版漿，裝袋加壓脫水，	

米製版仔		取出版脆置大盆內，加糖和酵母粉，搓揉到完全勻，作二十四小時的發酵。後將發酵完成的版脆放於蒸籠內蒸至熟透。蒸熟的發版冷卻後即可食用，也可以切成片狀蒸熱食之。	
錢 版 (qien ∨ ban \)	製作錢版的模具多利用龜版的模具邊緣雕刻而成，未見單獨的錢版模具。錢版的內餡也都是甜的豆餡，包鹹餡或芝麻餡者不曾發現。		
面 帕 版 (mien pa ban \)	主要原料是純的在來米，磨成漿，再用方型淺鐵盤或機器蒸熱成薄片，厚度約 0.2~0.4 公分左右。		
甜 版 (tiam ∨ ban \)	先將糯米洗淨泡水 2 小時，磨成版漿後裝袋加壓脫水，取出版脆置於大盆中加糖，加入些許的香蕉油，搓揉和勻成膠狀粉糰，或加入紅豆、花生等亦可。		
圓 版 仔 (ian ∨ ban \ e \)	1. 甜圓版(tiam ∨ ian ∨ ban \) 把糯米用水浸泡過，大概要泡個三、四小時以上，等白米都泡軟了，接下來把浸泡過的米磨成米漿，再脫水成版脆。 2. 鹹圓版(ham ∨ ian ∨ ban \) 做法同甜圓版，揉好的版脆分成適當大小再捏成中央較厚邊緣較薄的版皮，包入事先炒製好的碎肉、紅蔥頭、蝦皮等餡料。	 	
粽 仔 (zung e \)	1. 鹹粽(ham ∨ zung) 六堆客家地區多用狗薑葉(月桃葉)包鹹粽，只將糯米浸泡不調味，煮熟打開粽葉會發現粽仔的外表是白色的。因此食用時多會以加料調味的醬油為沾料，有的還會另備花生粉以增加食用時的香氣。 2. 鹼粽(gi / zung 基粽) 糯米泡軟後濾乾倒入基油，攪拌後放置三~四小時，取出盛入錐狀的青綠麻竹葉裡，接著放入預先加熱之滾水中，悶煮到約九分熟，然後放入少許三偏磷酸鹽（水 1000g：1g），最後放入冰箱冰鎮涼（可搭配蜂蜜、糖粉或是糖漿）。 3. 版粽(ban \ zung)	  	

米製 粿仔		粿粽是將約一比一重量的圓糯米和蓬萊米，經泡水浸漬後研磨成米漿，瀝乾水分成粿脆再搓揉成粿糰，包入蘿蔔乾、紅蔥頭、碎肉末等炒製的香料，再用抹上油的麻竹葉或狗薑葉包上蒸熟，在製作上比較耗時，但口感比其他粽來的有嚼勁。	
菜 粿 仔 (ci ∨ ba ∕e∖)	將糯米洗乾淨泡水 4~6 小時，撈起濾乾用飯槽(fan zen 蒸飯器) 蒸至熟透成糯米飯，再放入「舂白」(zung kiu ∕e∖)裡打。兩人用「舂白槌」輪流打，另一人則在舂白邊將菜粿仔不停的翻轉以求均勻，舂搗成韌軟糊狀即成。 另一種作法是將糯米洗淨泡水一夜，磨成粿漿後裝袋加壓脫水成粿脆。取出粿脆剝切成小塊，倒入已鋪好濕粿帕的蒸籠內蒸熟，再倒入桶中攪拌完成。或將粿脆剝切成小塊，放入滾燙鍋中煮熟再撈起，放置桶內攪拌成糊狀亦可。		
碗 仔 粿 (von ∖ e ∖ ban ∖)	碗仔粿的作法是將在來米洗淨浸泡六小時，磨成米漿。空碗放入蒸籠，將米漿倒入碗內，每碗約八分滿，用大火蒸約三十分鐘 配料為蘿蔔乾、蝦皮、碎肉末，再加入些許白糖、醬油，最後加入油蔥酥即可		
阿 婆 粿 (a ∕po ∨ ban ∖)	阿婆粿的作法是用在來米磨成米漿，加入約四分之一量的玉米粉，分成兩等份，用分別的容器盛裝。其中一份粉漿加入鹽，隔水加熱攪拌成糊狀(白色糊)。另一份粉漿則用紅糖水拌勻，隔水加熱攪拌成糊狀(紅色糊)。		
芋 粿 (u ban ∖)	1. 鹹芋粿的作法是先將糯米、蓬萊米一起洗淨浸泡 6 小時後，將米磨成米漿，脫水成粿脆備用。芋頭去皮洗淨刷成細條籤狀，紅蔥頭、魷魚丁、蝦米低溫油炒至乾，最後揉成糰狀。 2. 甜芋粿則僅將粿脆揉細加入芋頭、紅糖完全拌勻及可成型蒸製	 	
蘿 蔔 粿 (lo ∨ ped ban ∖)	在來米洗乾淨泡水 4~6 小時，撈起磨成米漿，另外將蘿蔔刨絲悶煮至熟爛後，撈起加入米漿中攪拌至均勻，再加入太白粉、鹽巴及胡椒粉以做調味。倒		

米製		入已鋪好甜版紙(透明的玻璃紙)的版床內蒸熟,即可起鍋	
版仔	銀片糕 (ngiun v pien gau ✓)	炒熟糯米磨成粉末狀和預先煮溶的糖水一起攪勻備用,再將香蕉油加入一起拌勻,將麵糰搓揉均勻至軟韌即可。麵糰分割滾圓後,依照製作龜版的作法,填入龜版的模型中壓出形狀,表面刷上調水的紅色色素即成。	
	米麩版 (mi \ fu ✓ ban \)(米麩糕)	糯米洗淨撈起滴水晾乾,再把洗淨晾乾的米放入鍋裡以小火慢炒,冷卻後入磨器磨成粉狀,接著加入糖,比例為(1升米:10g糖)。然後將糖米糊倒入裝有糕餅用半透明的紙容器內,最後用大火轉小火火候慢慢蒸製,約一小時可熟透	
	飯乾(fan gon ✓)	1. 甜飯乾 將糯米洗淨,加糖水或黑糖入電鍋煮熟,趁熱加入豬油、桂花醬、葡萄乾、冬瓜片等拌勻,表面再撒稀疏的葡萄乾做裝飾即可取食。 2. 鹹飯乾 將糯米蒸熟保持溫熱備用,再將魷魚乾泡水、香菇、五花肉等切成細條狀。將佐料加入乾蝦米、紅蔥頭細末等,全數用豬油爆香後加醬油、鹽、糖、五香粉調味,再將此部份全加入蒸熟的糯米,最後乘熱加入蒜末,攪拌均勻即成色香味俱全的飯乾。	
	龜版(gui ✓ ban \)	1. 糯米洗淨泡水2小時,磨成米漿,裝袋壓榨脫水成版脆,取一塊粉糰用開水燙成「熟脆」,再取1/3粉糰加少許「染線」(食用紅色六號)拌勻備用。 2. 白色粉糰捏成長圓筒狀,中間三分之一部份包上紅色粉糰再壓扁,包上內餡,內餡可依個人喜號之口味,用芝麻餡、花生餡、紅豆餡代替花豆餡,版皮外少量塗布沙拉油,將生龜版放入蒸籠內,水沸騰後轉文火,每隔五分鐘開蓋一次,謂之「扯氣」,連續『扯氣』三次,以避免版皮起皺紋(俗稱阿婆面),蒸20分鐘熟透即可。	 
	紅版仔	紅版仔與龜版一樣都是包甜餡,並未發現有包鹹內	

米製 粿仔	(hung ㄅㄢˋ ㄝˋ)	餡的紅粿仔。其做法與龜粿雷同	
	白頭公粿 (pag teu ㄅㄢˋ ㄝˋ)	1. 糯米與在來米洗淨，浸泡 6 小時後打成米漿，脫水成粿脆 2. 將白頭公草洗淨，放進鍋裏加水蓋過白頭公草煮軟後(約須 1 小時)擠乾剁碎，放進鍋中加水及 1 杯糖煮成粥狀 3. 將粿脆及煮好的白頭公草糖漿加進去揉 4. 將內餡(乾蘿蔔絲或高麗菜乾絲、五花肉切碎，蝦米及蔥頭酥)拌炒 5. 將內餡包入粿皮揉圓，以大火蒸 20 分鐘即熟	
	鹹 粿 仔 (ham ㄅㄢˋ ㄝˋ)	米按比例洗淨，泡水一夜，磨成粿漿後脫水成粿脆，接著搓揉至粿糰軟韌，再將粿團分成小塊搓圓，包入內餡(蘿蔔刨絲、五花肉、炸豆皮及香菇切絲)，小心包攏捏合，放在香蕉葉上，最後蒸籠上鍋用大火蒸約 10 分鐘，掀蓋透一下氣，再蒸 5 分鐘即可	
	艾 仔 粿 (ngie e ㄅㄢˋ ㄝˋ)	1. 糯米泡水四小時，洗淨撈起磨成漿，再脫水成粿脆 2. 艾草除去梗，只取用其葉心，洗淨用滾水煮四五分鐘，待涼後揉去水份並除苦味，細切成碎末狀 3. 將粿脆剝揉至粉碎，加入砂糖及艾草泥，接著再加入內餡(油蔥酥、蝦米、乾蘿蔔絲、芹菜末，再加鹽、糖、胡椒粉調味。)最後用大蒸籠上入鍋大火蒸約二十分鐘即熟	

表 3 非米製粿仔的名稱與製作方法

種類	粿仔名稱	製作方法	粿仔圖片
非米製粿仔	仙人粿 (sien ✓ ngin ✓ ban \)	先將乾燥的仙草熬煮汁稀釋至適當濃度，加熱沸騰後，再加入鹼粉及太白粉液，再沸騰維持 1 分鐘以上使其糊化，然後停止加熱，乘熱倒入容器中，靜置冷卻即成凝結之仙人粿	
	愛玉 (o ieu ✓)	將成熟的果托採下來，剖成兩半曬乾，再取下那密密麻麻的細小果實，用紗布包好，在冷開水中慢慢揉搓，它的膠質體就會溶到水中，經過一段時間的靜置後，就成為所謂的「愛玉凍」，再加入碎冰塊、檸檬、蜂蜜或糖水調味即可	
	粉粿 (fun \ ban \)(fung goi)	將地瓜粉先加入等量的生水攪拌溶解，接著將雜質篩選過濾備用，再將約四倍的清水煮開後轉小火，使水持續燒煮，然後加入黃色素混和，並將地瓜粉漿倒入，用鏟子不停地攪拌，直到呈透明狀	
	蝦公粿 (ha ✓ gung ✓ ban \)	在來米和黃豆加水磨成漿，再加入低筋麵粉、太白粉、沙拉油、鹽和胡椒粉拌勻成濃稠狀的粉漿，任其自然發酵 20 分鐘。粉漿平鋪在蝦公粿專用杓上，上面放上韭菜末、綠豆芽、蔥末、薑末等，最後再填鋪一層粉漿	 

將前述米製與非米製的粿仔，依據其做法及使用的情況，如果再予以細分，可分為有包餡的粿仔、無包餡的粿仔、粿皮與餡料混合的混餡粿仔、以及在祭祀活動使用的粿仔等四大類，茲說明如下：

1. 有包餡的粿仔

龜粿、紅粿仔、錢粿、白頭翁粿、鹹圓粿、鹹粿仔、鹹粽、粿粽、油錐仔、蝦公粿、奶姑粿、芋葉粿、桃粿、柑仔粿，共計 14 種。

2. 無包餡的粿仔

米篩目、發粿、面帕粿、甜粿、甜圓粿、基粽、棗粿仔、甜碗仔粿、鹹碗仔粿、銀片糕、米麩粿、仙人粿、狗葬粿、粉粿、阿婆粿，共計 15 種。

3. 粿皮與餡料混合的粿仔

芋粄、鹹碗仔粄、蘿蔔粄、甜飯乾、鹹飯乾、艾仔粄、鴨粄、雞粄，共計 8 種。

4. 使用在祭祀活動的粄仔

龜粄、紅粄仔、奶姑粄、芋粄、發粄、錢粄、甜粄、甜圓粄、粽子、銀片糕、米麩粄、佛手粄、印崗粄、桃粄、柑仔粄、飯乾，共計 16 種。在祭儀中使用的粄仔都是米製的粄，非米製的粄於研究中不曾在祭儀中發現。

(三) 六堆客家地區粄仔的差異

六堆客家地區不論在語言、服飾、建築、飲食等文化表徵，各堆之間的客家族群難免產生局部的差異，粄仔的名稱、外觀樣式、製作工序、運用於祭儀等方面也因此互有不同，研究所發現的差異雖然不大，但是在整體六堆客家粄仔文化之中，確有予以記錄保存的必要，甚至為將來可能新出現的差異點預作相互比較的基準。

1. 右堆美濃粽仔的包裝材料差異

右堆美濃地區的客家人裹粽子，其所使用的包裝材料明顯與其它各堆不同，右堆以外的地區裹鹹粽是用狗薑葉，裹粳粽是用麻竹葉。右堆卻正好相反，訪談美濃地區的居民裹鹹粽是用麻竹葉，裹粳粽是用狗薑葉。

2. 閩客交流融合地區龜粄顏色的差異

客家籍的專業製粄者，基於閩族的需求會製作全紅色的龜粄。因此右堆美濃及前堆麟洛以外的地區，全紅色龜粄出現的機會相對比較多，也有部份客家人甚至採用全紅色的龜粄使用在祭儀之中。

3. 美濃龜粄的小型化趨勢

右堆美濃地區最早出現型制上比其它地區小的龜粄，製作所使用的粄印也與傳統的木模不同。由於龜粄的形體約為傳統龜粄的二分之一，不僅用之於祭儀上時顯得小巧精緻造型獨特，食用時也不必再行切塊，但是否有可能取代傳統的龜粄，尚有待時間及民俗的考驗。

4. 艾仔粄與白頭公粄的名稱混淆

在近代的田野間，艾草比較不會被誤為雜草而用除草劑滅絕。因此艾草相對地採集容易，成本較低，使得製粄者用之取代鼠麴草的情形越來越多，也造成非專業製粄者對艾仔粄與白頭公粄的名稱混淆不清，此種現象是否會影響到白頭公粄的永續傳承，頗值得長期觀察。

5. 右堆的粄條與後堆的面帕粄

面帕粄在右堆叫作「粄條」，其它地區則習慣稱「面帕粄」，製作材

料及方法雷同名稱卻互異，雖然六堆的客家人幾乎都理解兩者為同一版食，但非客族者卻常誤解，在版仔的差異性而言，亦值得記上一筆。

6. 右堆的子孫版與後堆的印崗版

用在喪葬祭儀的塔狀版仔，右堆稱作「子孫版」，其它地區則為「印崗版」。子孫版是以版仔使用的意義取名，印崗版卻以版仔的外形稱之，使用時機相同，名稱各異。

（四）植物蔬果在六堆版仔製作的應用

客家人的飲食有一個特點，就是喜歡「吃野」和「吃雜」。因此，客家人製作版仔，有許多品項是運用到植物的，不論是根、莖、葉或果實，在其飲食使用過程中，發想出植物蔬果在版仔上的運用。例如，右堆美濃地區近代極其有名的野蓮、福(復)菜；其它地區的烏杜仔、蕨類、野萵等等，早期都是名不見經傳的野菜，近代卻改良為正式菜餚。現今常見的半天筍(檳榔心、椰子心)、半天花(檳榔花)，更是客家人食用野生植物的特性，於近代的明顯寫照。

1. 運用在版仔製作為添加物方面的植物

（1）白頭公草(pag teu∨gung∨co∨)(鼠麴草)

鼠麴草除了根部之外，幾乎全株都可以拿來製作「白頭公版」。一般家庭在白頭翁花產期才會製做白頭翁版，平常都以較易取得的艾草替代，因此近期六堆地區市場以艾草版居多，白頭翁版反而較少了。

（2）艾仔草(ngie e∨co∨)(艾草)

艾草除了葉綠素和膳食纖維豐富外、同時也擁有大量的維他命和礦物質。用鮮嫩的艾草和糯米脆和在一起，包上甜或鹹的餡料，再將之蒸熟即是客家地區常見艾仔版。

（3）芋仔(u e∨)(芋頭)

芋頭適應環境的能力很高，耐濕性特強，相對栽培容易，產量也很安定。每年中元節前後正值六堆客家地區的芋頭品質最佳，產量豐盛的季節，因此客家人就會大量使用芋頭混合米漿作成應景的芋版。

（4）雞屎藤(gie∨sii∨ten∨)

雞屎藤的根有祛痰、鎮咳、祛風、止瀉之功效。早期六堆的客家人有用雞屎藤做版仔，為清明版的一種。使用的狀況類似做艾仔版，也是取用其藥性，不同點是雞屎藤版不包餡，只用糖和版脆捏成扁塊狀即可蒸製。

（5）黃枝仔(vong∨gi∨e∨)

黃栀子的果實成熟變為橙紅色時，可做染料或天然無毒的黃色食

用色素。客家人製做如粉粿等黃色粿仔的時候，也會用黃梔子的果實來浸提黃色染料，其植株也是客家家居庭園普遍種植的觀賞植栽。

(6) 臭風草(cu fung / co \)(山香)

由於「山香草」含有「白樺脂酸」，據說它有健胃整腸、退火降血壓的功效。煮熟後的黑色種子表面會產生果膠，右堆的客家人也運用山香的此一特性，與糯米混合製作出特有的「臭風粿」。

2. 運用在粿仔製程使用方面的植物

(1) 布驚仔(bu giang / e \)(黃荊)

早期客家先民用布驚仔的乾枝葉燃燒煙燻蚊蟲，至完全碳化後磨粉，再將布荊灰泡水過濾，稱之為「基水」(gi / sui \)(鹼水)。鹼水加入糯米攪和均勻，用乾麻竹葉包成粽仔，就是『粿粽』，如此可以達到短期防腐的作用卻對身體無害。

3. 運用在粿仔包裝使用方面的植物

(1) 芎蕉葉(giung / zeu / iab)

早期六堆製作粿仔，取其無毒無溴、表面光滑不沾黏、氣味不易污染食品、用完丟棄可回歸自然等特性，應用在製作粿仔時的墊底，並取其易撕裂的紋脈特性，正適合食用者愈用多少就撕多大片香蕉葉。

(2) 野芋荷葉(u ho \ iab)(姑婆芋)

以前的人生活又儉樸，紙張取得不易，所以買魚買肉的時候，用的通常是葉面光滑的姑婆芋的葉子。用完的葉子就丟在後院讓它回歸自然腐爛，不會造成垃圾，既清潔又環保。

(五) 粿仔在六堆客家祭儀上的運用

祭祀是為人神相接的具體表示，每個祭祀儀式用賦予特定意涵的粿仔作為祭儀用的供品，使粿仔的用途不再只是農閒時期的民居零食。研究期間發現六堆客家用在祭儀的粿約有十六種，有必備的也有特用的，各有各的運用場合及其所代表的意涵，雖然不見明文規定，但客家人卻敬謹遵循歷代傳續，因受限於文字字數，故約簡略說明如下。

1. 龜粿(gui / ban \)

六堆地區的客家族群，每逢拜神祭祖或婚喪喜慶的時候，都會用龜粿來當作供品。龜粿應用的範圍很廣，除了祭祀神明、祖先以外，凡是民間喜慶或生兒育女、滿月、對歲、或做生日時，都會製作龜粿。

2. 發版(bod\ ban\)

發版與紅版是掃墓必備的祭品，而且發版還擺設在各種祭品的前面，僅次於茶酒之後，足見發版在祭儀上扮演的角色是極其重要的。

3. 錢版(qien\ ban\)

製作錢版的材料均屬素食，所以在祭拜神佛的儀式上都會使用錢版，祈求納福招財之意，在「還神」的儀式中是必備的版種，而且是要擺置於上界的供桌上，有其特殊的規制。

4. 紅版仔(hung\ ban\ e\)

紅版仔因其外型大小適中取食方便，製作工序也相對簡單，價格比龜版便宜，坊間長久以來都會以商品形態出現，因此用在祭儀情形比龜版普遍。

5. 銀片糕 (ngiun\ pien gau✓)

在六堆客家地區祭儀的運用範圍也幾乎與龜版一樣，各種祭神儀式都會被用到，有時甚至與龜版並列在供桌上。

6. 甜版(tiam\ ban\)

年糕在六堆客家稱為「甜版」，與其它漢族族群一樣，是農曆新年的應景食品。新年當天清晨的「奉公王」也會以甜版當供品。「奉公王」儀式完成後，都會準備一小床甜版配之以五個發版，擺在供桌上到年初五「出年架」才收起。

7. 粽仔(zung e\)

六堆客家地區的三種粽仔：鹹粽、基粽、版粽都被用在祭祖的儀式中，甜鹹不忌，習俗上都是以粽葉包裹的形式當供品，不將粽葉拆解。其中基粽被界定為齋食，在祭天神或祖堂有拜佛的情況下才會單獨使用。而且習俗上用基粽祭神是不附糖漿等調味品的。

8. 芋版(u ban\

每年中元節祭拜祖先或地方神明，芋版是絕對不可或缺的版仔，甜、鹹口味的芋版都被用上，用在祭儀的版仔多為甜口味，只有鹹芋版與鹹粽是鹹，此現象相對是比較特別的。

9. 圓版仔(ian\ ban\ e\)

六堆地區的客家族群在「冬至日」除了拜祖先以外，還有拜神佛、司命灶君及地基主的習俗。此時圓版仔是不加薑片的，只可用糖水，鮮少用鹹圓版當供品的情形。另外，親人過世「圓七」、「百日」、「對年」等祭儀也版類祭品為紅版、發版、全紅的圓版仔三種，祖先的新墳完工會舉行「圓墳」的儀式，甜圓版也是必備的供品。

二、預算支用情形：

依客委會核發要點執行經費，其經費核銷概況如下：

1. 研究者自備個人電腦、雷射印表機、錄音筆及數位照相機等設備，以便於查詢相關研究文獻資料及撰寫研究相關報告，進而達成計畫預期成效。
2. 工讀生共計 3 名，分別為屏東科技大學客家文化產業研究所邱盛琪，屏東科技大學幼兒保育系林冠嫣，屏東科技大學幼兒保育系徐嘉伶，其中邱盛琪為主要搜集資料者，並時常與研究者討論相關研究事宜，其他兩位為協助者。
3. 碳粉匣—研究資料須印製相關文獻、輸出研究所須照片、計畫修正、校稿、校正、成果報告等。
4. 郵寄相關研究資料以及研究相關文具費用等。

參、檢討與建議

一、成果效益

本研究以俗民誌的觀點探討六堆版仔，透過訪談及田野調查以及現有文獻中就民俗學的角度觀察，記錄客家版仔的種類及製作方法，並詳盡敘述版仔在祭典禮儀中的應用意涵，藉以延續客家社會崇神敬祖的傳統優良情操，其具體項獻列述如下：

（一）對六堆版仔作有系統的整理與歸類

透過現代攝影的手段留存飲食文化的實體影像，並以教育部頒布的台灣客家話四縣腔的拼音法予以標註，使非六堆客家族群的研究者或有興趣瞭解六堆客家版仔文化的人士，在此研究中得以輕易地讀出六堆客家版仔的名稱及製作器具，最後加上詳盡文字的敘述版仔的製作方法，讓飲食文化千古留傳的理想得以實現。

（二）對版仔在祭典禮儀中的應用意涵

許多專業製版者，以現代的食物多樣化的觀念及傳統版仔的製作工序為基礎，自行創新研發了多樣化的版仔，為六堆的版仔文化增添了多元的現象。研究期間發現六堆客家用在祭儀的版約有十六種，有必備的也有特用的，各有各的運用場合及其所代表的意涵，因此，透過研究詳加記錄保存，並將客家版仔文化作永續傳承作用。

二、與原訂計畫之落差及原因分析：

（一）受限於過偏主題之虞，六堆客家的婚喪喜慶祭儀，未能專研本敘說之內容及文化意涵，本研究僅止於對相關版食略述其萬一，實

屬不情之憾。

(二)研究過程中發現客家禮儀專業執業者在客家版仔的傳承扮演了絕對重要的角色，祭儀中使用版仔的規制，絕大多數是由禮儀師來傳續，專業製版者僅止於配合，祭儀的主事者多數知之甚微。

三、建議事項

(一)製作臘果型態的客家版仔，進一步達到版仔保存的目的。

(二)定期開辦版仔製作的研習課程及成品展示。

(三)持續辦理中小學校的巡迴展示及文化種子志工的培訓。

(四)輔導客家版仔的創新製作技術，及製作器具的研發。

(五)輔導開辦客家禮儀的專業訓練，並鼓勵傳統祭儀的回復。

(六)田野調查發現，六堆許多祭儀的流程多有不同，甚至互為矛盾，有待祭儀專題研究者更進一步蒐集考證與整理，使六堆的祭儀不致於偏離傳統。

四、結論

綜合研究發現六堆客家地區，現階段所存在的版仔極大部份是因為在慶典節日或祭儀上必需使用者，因而還有專業者製作相關的版仔，一方面也是因為版仔的口味還能被大眾所接受，並被當作零食來食用，因此將傳統的版仔傳承下來。另外研發創新的精神豐富了客家版仔的多樣性，但由於傳統與現代的衝突，以及族群同化融合現象，也對傳統的六堆客家版仔產生威脅，因此客家版仔商品化對版仔文化傳承有其助力，若能將客家版仔製作成臘果型態實體保存之，相信更能進一步達到版仔永續流傳之目的。

六堆地區客家版的俗民誌探究

目 錄

摘 要	375
第一章 緒論	376
第一節 研究背景與動機	376
第二節 研究目的	379
第三節 名詞解釋	380
第四節 研究限制	380
第二章 文獻探討	381
第一節 飲食文化	381
第二節 客家人的米食	382
第三節 客家的米食工藝	383
第四節 客家版仔相關文獻探討	384
第三章 研究方法	385
第一節 研究設計理念	385
第二節 研究範圍與研究對象	389
第三節 研究流程	390
第四章 研究結果與分析討論	392
第一節 客家版仔的主材料 — 米	392
第二節 版仔的製作器具	395

第三節	六堆板仔的種類與製作方法.....	397
第四節	六堆客家地區板仔的差異.....	427
第五節	植物蔬果在六堆板仔製作的應用.....	430
第六節	板仔在六堆客家祭儀上的運用.....	437
第五章	建議與結論.....	445
第一節	建議.....	445
第二節	結論.....	446
參考文獻		450

六堆地區客家版的俗民誌探究

摘 要

飲食是文化傳承的重要部分，米食是客家族群的主食，特別在農閒及節日慶典中，客家民族會製作粄仔以作為家常零食或崇神敬祖的祭儀使用。尤其粄類的多樣性，製作的工藝技巧，及運用在慶典節日的獨特性，更保留了客家傳統的特色，本文將以俗民誌的方法學為基礎，以現代攝影的方式留存客家版的實體影像，並以詳實的文字敘述，紀錄客家傳統粄類的生活意涵，具體而言，本研究的目的敘述如後：一、了解六堆地區粄仔製作器具傳統與現代之差異。；二、探究六堆地區客家社會所存在粄仔的種類。；三、傳承六堆地區客家社會粄仔的製作方法。；四、探索植物蔬果在六堆粄仔製作的應用。；五、探索六堆地區客家社會粄仔使用在祭儀上的意涵。並將六堆客家粄仔的名稱及製作器具推廣出去，讓更多人參考，以達到客家文化傳承的意義。

關鍵詞：六堆地區、客家版、俗民誌

第一章 緒論

客家文化博大精深，舉凡語言、建築、服飾、歌謠、戲劇、戲曲、飲食皆有獨特的群族特色，本研究關注的焦點在於客家民系日常生活中最重要的「食的文化」，這在部分又聚焦於「粄食」的多元性與文化應用，將客家粄食文化從常民生活幾乎習以為常的慣習，予以深入的探究與推廣，將之推向學術的一席之地，以彰顯常民生活與客家粄食互動下的深厚文化內蘊，並期望達到客家文化傳承之目的。

第一節 研究背景與動機

一、客家文化傳承的載體

飲食是文化傳承的過程當中極為重要的部份，與語言、建築、服飾、歌謠、戲劇、戲曲等等，都是維繫任何一個語系族群綿延不可或缺的因素。歷代客家族群居住地的遷移，以及多居住在山區的特殊環境，在飲食文化方面也顯現了其獨特性。水稻是客家族群農耕的主要作物，稻米自然就成了客家族群的主食，除了平常煮成米飯食用之外，在農閒時期或慶典節日，客家族群也運用各種米的特性製作出各類的粄仔。將純粹為主食的米，延伸製作為家常零食或在崇神敬祖的祭儀上使用，更巧妙地將生活周遭的時令植物與米食結合，製作成名稱各異的粄仔。

六堆客家地區由於長時期的與各族群的融合，在服飾、建築等方面已逐漸失去了原來風貌，但是飲食習慣卻承襲了典型的客家文化，相當程度地保有其客家傳統的特色，尤其是粄類的多樣性，製作的工藝技巧，及運用在慶典節日的獨特性，更非其它族群的飲食文化所能媲美，善用各種主、配料與烹飪技巧，客家創造了一個粄食世界（邱彥貴、吳中杰，2001：126）。即使其中一部份或許與台灣北部客家族群或其它非客家族群所呈現者類似，但在名稱、製作工藝及其所運用的材料上，經過長時期的地域隔離已出現了一些差異，甚至顯現出獨特的堅持。

本研究以俗民誌的觀點探討六堆粄仔，以現有文獻就民俗學的角度觀察，粿糕餅印的使用關係著民間社會的年節文化及宗教信仰。到底什麼年節需要以粿糕餅糖塔來敬神拜祖？就整理民俗文化資產而言，更需要加以研究。目前有關粿版民俗文化、粿糕餅糖塔民俗文化，尚待加以調查整理。（台灣粿印藝術，台灣民間粿糕餅糖塔印模文化藝術之研究，

p6)。

本研究發現建築、服飾、歌謠、戲劇、戲曲，歷經世代尚能以實體的形態予以保存流傳，唯獨飲食文化因食物特性，導致形成文化的實體尚無法用適當的方法將之長期保存而不腐壞。囿於此客觀條件難以展現客家常民生活的飲食文化，因此，如能透過現代攝影的手段留存飲食文化的實體影像，加上詳盡文字的敘述，飲食文化千古留傳的理想才得以實現。因此，本研究希冀透過俗民誌的方法論將六堆地區叛仔文化完整地作一開創性的基礎調查與研究。

二、文化的典藏

典藏知識的能力，是人類文明發展非常重要的基礎。在古代，雖然因印刷技術未臻成熟，資訊載體的欠缺等限制，以及歷朝歷代天災人禍不斷發生等因素，而不容易完整地典藏人類的所有知識，但由於傳統主要的資訊媒體—紙張—之性質總是比較穩定，所以我們今天仍能倖存明、清甚至唐、宋之遙的文獻。

然而今天幾乎所有的文字著作都是靠電腦完成，連聲音、影像資料都是數位資料，人類的記憶，被強迫將文字轉化為 0 與 1 的符號。綜觀各大出版社更是積極的往電子出版進行，美其名為順應時代的潮流，配合日新月異的軟硬體科學技術，但在文化保存的區塊中卻隱藏著無限的憂慮。

三、文化的數位典藏

數位資訊相對是易於傳播、複製及再利用的，使得人類知識的進步一日千里。但是，數位媒體的不易保存，也使人類的知識記憶機制受到嚴重的挑戰。『1960 年代美國的人口調查資料，因為軟體的改變，差一點無法保存下來；1964 年麻省理工學院及卡內基美農大學的第一封電子郵件，因系統的改變並未保存下來；1970 年代，比利時的人造衛星觀測資料，特別是有關亞馬遜河變遷的資料也已遺失。』（佛教圖書館館訊 第二十五／二十六期 90 年 6 月）

人類對於知識追求的動機是與生俱來的，不斷地在新知識及舊知識之間取捨、保留、遺棄，甚至重新建構。如果人類不能共同地、有效地存取、比較過去與現在的知識訊息資源，知識是絕對不會進步的。如此儲存人類重要知識且確保這個知識可以很便利的被永久的使用，變得是

建置紙本資訊的重要課題，而這個課題在數位典藏的環境中卻可能非常的艱辛。

四、數位典藏資源長久保存

數位典藏所用軟體系統的發展通常以三至五年為一個週期，在新理念、新技術一點一滴的突破下，迫使典藏者或一般使用者必須經常去更新媒體，或轉移系統。此外，數位媒體的壽命比起其他媒體而言，更屬於比較容易損毀或變質的媒體。如果磁片的壽命為五至十年，光碟的壽命則從十至一百年，由於讀寫技術或處理速度的改變，事實上可以取用存在光碟中資料之壽命，可能更短。再者，數位典藏的資源並無法獨立存在，必須與相容的軟體、硬體結合，如果軟硬體的創新更替，容易使得數位典藏的資源變成廢棄之物。

五、六堆客家版仔文化保存的急迫

依初步查訪，有感於現今之六堆地區，大約在 1950 年代以前出生者對客家版仔尚略有認知之外，較輕的年齡層者已漸覺陌生。版仔專業製作者也少有數代家傳，商業考量為第一目的的製作動機，使得版仔的品項僅止於幾種市場上較受歡迎的，或為配合祭儀接受訂製的版仔品項。而為配合祭儀製作的版仔數量不多無法多量生產，專業製作者製作意願不高，使得傳統祭儀所因應的版類也用其它的食品替代，在此現況下，六堆客家版仔文化面臨失傳的壓力與日俱增。

在高度現代化的當下，不可諱言的，有極大多數的人一味地追求新的東西，卻刻意遺忘或丟棄舊的事物，殊不知新的科技也可以在民族新舊文化的保存上并行不悖。龍應台說，原來所謂的「現代化」，是用高新科技去保存一個民族最珍貴、最重要的東西，而不是適得其反地將過去連根拔起，慌忙移植一個外國的東西。所有對文化的保存都不是單純為了緬懷過去，恰恰是為了未來，因為沒有過去的人必然失去未來（南方日報，2007-07-20）。

有關六堆客家版仔流傳於今的文字記載，僅散見於各種客家文化的相關文獻中，所佔篇幅不多，內容亦未得詳述。近代電子媒體、網際網路等新科技手段，的確為文化的保存與傳承提供了另一個空間，然而其資料庫的恆久性及閱讀的深入性卻遠不及傳統的紙本書籍。

基於前述之研究背景與研究動機，研究者身為六堆客家子弟，生於

客家，長於六堆，近乎天賦的使命感，深切體認到透過本研究，配合運用現代攝影的技巧，以詳盡且通俗的文字敘述，留存飲食文化的實體影像，應可以為六堆客家飲食文化的傳承稍盡一點知識份子的責任。

第二節 研究目的

本研究初步發現，從耆老的口中不難得知六堆地區客家社會所存在版仔的種類，無論坊間所常見的或長期以來幾乎被遺忘的版仔，都非常值得一一記錄及考證找回。藉由本研究，使六堆地區的客家族群對自己生活圈內版仔的種類有更深層的認知，用文字記載及實物照片，不再單靠長輩的口語傳承，也不再依賴純商業目的的專業製作者才得以維繫版仔的製作工藝，免除版仔飲食文化可能因生活環境的變遷、飲食習慣的改變、版仔種類的減少等因素而造成飲食文化部份傳承的缺角甚至斷層的危機。

客家族群遷移來台之後，定居於今六堆地區者，仍難免受限於地理之隔，加上定居初期交通不便之因素，彼此間的聯繫不如現代頻繁。長時期下來在版仔的製作器具、製作方法、運用材料、成品型制、祭儀使用等方面上產生了各異其趣的現象。本研究探討版仔在客家祭儀上的使用與其所蘊涵的客家文化之間的連結狀況，詳盡地敘述版仔在祭典禮儀中的應用意涵，藉以延續客家社會崇神敬祖的傳統優良情操。此外，六堆客家版仔，有許多品項用到特定的植物或蔬果，其形成版仔文化的原因，以及植物蔬果在版仔文化中所居的地位，都是非常值得探討的課題。

本研究將六堆客家版仔的名稱及製作器具，用教育部頒布的台灣客家話四縣腔的拼音法予以標註，使非六堆客家族群的研究者或有興趣瞭解六堆客家版仔文化的人士，在此論文中得以輕易地讀出六堆客家版仔的名稱及製作器具，六堆客家版仔文化的傳承將更為廣闊。

因此綜合上述，本研究目的有以下五點：

- 一、了解六堆地區版仔製作器具傳統與現代之差異。
- 二、探究六堆地區客家社會所存在版仔的種類。
- 三、傳承六堆地區客家社會版仔的製作方法。
- 四、探索植物蔬果在六堆版仔製作的應用。
- 五、探索六堆地區客家社會版仔使用在祭儀上的意涵。

第三節 名詞解釋

一、粄仔

所謂的『粄』古音『板』，即米餅的意思，係客家語，與閩南語中的『粿』是同意詞。本研究中的『粄』係客家人以米食概念為基礎，用米或其它材料製作供食用或使用，並習慣稱之為『粄』的食品。部份品項的製作，雖然非以米為材料，但長久以來在六堆地區被稱做『粄』，亦列入本研究之範圍。

二、俗民誌

俗民誌是屬人類學研究的一支，它是以田野工作的參與，而對社區及其生活方式描述的記錄，著眼於日常生活世界中，主體意義的描述與詮釋。因此，現象學、詮釋學、日常語言分析、符號互動論均為俗民誌的理論基礎。俗民誌的基本假定是：a. 人的生活世界就是一個意義交織的世界，這個「意義之網」，乃是人在生活環境中與相關的人、事、時、地、物不斷羅織而來；b. 群體成員及個體行為都受文化脈絡的影響，這是成員「共識」形成的來源；c 只有在相同生活情境中的成員，才能了解和互通各符號的意義和分享價值觀。

本研究將以俗民誌來探究六堆地區客家粄的意涵，以及其在祭儀上的重要意涵。

第四節 研究限制

一、受限於大陸地區與台灣地區的地理隔絕，對大陸客家原鄉的田野調查及深度訪談執行困難，大陸客家原鄉的傳統粄仔的資訊取得不易，無法就粄仔的演變歷程作深入的探討；更無從對六堆客家粄仔文化與大陸客家原鄉的粄仔文化探究其關連性或差異性。

二、粄仔專業製作的方法及材料配方等多屬各家機密，加上各堆住民對粄仔口味的喜好不一，本研究論文中不能將製作的方法及材料配方等予以標準化，僅能以被普遍採用的基本製作工藝予以敘述。

三、本研究訪談對象為粄仔專業製作者、專業禮儀執業者、地方耆老等，受訪者之選擇因限於普查的困難，前二者僅能在六堆地區現存以及廣被人知的對象為之，最後者考量本研究於研究動機中所述，因而選定在 1950 年前出生者，且其對粄仔較為廣泛認知者。

第二章 文獻探討

第一節 飲食文化

飲食不僅單純地滿足了人們的口腹之欲，更因受到各種自然環境、經濟條件、政治因素及宗教文化條件等許多成因的影響，而創造出獨有的特色。飲食是一種人類生活軌跡的呈現，飲食文化亦經過漫長的歷史階段，由粗簡到精緻逐步形成。

依據美國文化學家客魯伯與克羅克洪提出的文化核心定義，可分為四部分；一是生活方式，二是思考模式，三是行為模式，四是隱藏在前三者的價值觀念，這四部分構成了所有文化的涵蓋面；而文化的呈現方式以音樂、美術、文學、陶瓷、舞蹈等方式表現文化特質，故呈現內容與形式也會與其他異文化之間產生差異，而形成獨特性，這是表現系統的文化；而規範系統的文化是指以家庭或整個社會所遵循之慣例或規範呈現，例如風俗習慣或是各種團體家庭所形成的宗族規範、家法，以及法律、道德、人生觀、生命觀、愛情觀與宗教態度等，該種規範需要長時間累積，並為在該文化中生活的人所遵循。兼具上述兩項文化特質及社會規範方式呈現，例如某一族群語言文字，其語言表達有其一定順序，不能任意更改，且其語言文字通常也是族群文化特質的表現。又例如飲食文化，以客家族群來說，必須運用客家獨特食材、烹調方式所作出菜餚，才是客家菜，這是一個必須遵循的規範，同時客家族群也是透過食材搭配與菜色呈現來呈現現客家的生活面貌與文化特質(李喬，2004)。

人類的飲食與其他行為一樣，都具有實用與表達的兩面性。食物除去滿足飽食、營養、口味與生產供應等實用意義外，所蘊含及能藉以表達、延伸、象徵的無形意義也相當重要，有時甚至凌駕於實用面。因此在純研究的立場上，象徵與表達層次更受到重視。各民族在飲食文化的美學表達上都有不同的表現，而中國飲食文化的美學，不僅表現在食物的外觀、形態、色澤、香氣、滋味與口感，也不僅表現在廚師的手法，更重要的是藉文字筆墨，表現在文學與繪畫上，其效果甚至比食物本身來得豐富。從社會文化表達面而言，食物常用於表現社會階級及身分，在我國除了各地特有的地方菜，另有宮廷菜、官府菜、寺院菜、城市菜、鄉間菜、家常菜、乞兒菜之別，都是明顯依身分地位差別的分類。

楊昭景(2004)在其〈看見客家飲食文化的實用精神〉一文，表示客家的飲食內涵，若從歲時飲食觀之，與漢族習俗實大同小異，此亦驗證了

在遙遠的年代裡它與漢民族密不可分的關係，但若從其烹調技法及調味上作探究，則可發現客家族群為因應環境變遷及克服生活上的困境，衍生而成的獨特飲食文化內涵。在相關於客家文化研究中所談到客家的飲食，就菜餚而言，有下列幾個特色：第一、重山珍，輕海味：因為客家族群多居山區，較多山珍、肉品而少海味、魚鮮。第二、重內容，輕形式：客家菜量多、實在，不求盤飾，這正是客家人實際的性格表現，不喜花俏，但求紮實。第三、重原味：講求菜餚的本位，而少多變的調味，菜餚搭配也較單純、不複雜，有人認為這是客家族群強調本味、獨味的思想，但研究者認為這或許是因久居封閉山區，未受到其他近海菜系的影響所致，反而保留了現在最盛行的自然原味烹調風格。第四、喜歡吃內臟、雜物，或許因所處環境和生活條件所造成，但也促成了客家人善烹內雜的本領。

第二節 客家人的米食

客家飲食文化深受客家族群數百年來不斷移民之社會歷史背景所影響。唐代由太宗盛世，至安史之亂轉衰後，中原地區頻受異族侵略，而形成混亂不安的局面，多次從中原及長江流域輾轉南下的漢人，也就不得不在贛南、閩西等偏安之丘陵山岳地區落腳。

早期中國自黃河南來之客家族群，身受畬族飲食文化之影響，所謂「無山不客，無客不山」、「逢山必有客，無客不住山。」客家飲食的食材只好受限於山產食物，尤其是賴以為主食的稻米，更是客家飲食文化不可或缺的重要部份。

客家族群自唐朝末年，歷經戰亂遷徙之痛苦經驗，自然發展出一些易於攜帶、方便儲存，且能達到速成應急的客家食品；善用米類、甘藷等五穀根莖澱粉類之黏著特性，磨成粉末狀；或加入水、酒等液體調配，捏成球型或扁型食品，客家粄仔的芻形於焉出現。

民以食為天，農作物五穀包括稻、黍(黃米)、稷(小米)、麥(小麥或大麥)、菽(大豆)，稻為五穀之首，自古以來「稻米」就是國人的主食，七千年來養育了無數世代的子民，米糧收成的豐歉，影響民生的安定，與民族命脈密不可分。每逢傳統節慶來臨，在奉天祭祖的禮儀中，米食是最珍貴的食品，為了表示尊崇之意，平凡的白米改變了花樣，成為多采多姿的節慶米食，也是先人創造的米食文化結晶。

客家族群在各種節氣中，以精緻的米食來祭拜天地祖先，展現客家人敬畏宇宙、緬懷先人與教育傳承的傳統美德。生活於現代的我們，受到外來文化與生活習慣的衝擊，許多傳統文化已經消逝與變質，歲時節慶正可重新體認傳統背景、先人感情和思想、傳說故事中所隱含的道理，以及節慶與米食文化有密不可分的關係（李超運，2003）。

劉還月（1999：267）指出，糯米製作的「粄」是著名的客家食品，每一項風味各異，或以香濃取勝、或以軟韌誘人、或以甜嫩著稱，這些點心類的食品在客家地區特別豐富，顯然因其較一般米食耐久存，上山耕作的人們正可帶出門，隨時可以充飢。

第三節 客家的米食工藝

顧琪君（2000）指出，「傳」即傳承、不斷，「統」即系統、血統、正統。「傳統」在技術上可以傳承，傳統在歷史上具有延續的功能。傳統與人類的生活有著密切的關係，傳統可以反映在一個地區的人文環境以及自然環境中，一個地區的特色也能夠從傳統中分析得知，這就是所謂的傳統。

工藝是人類智慧的結晶，能相當程度地表現出一個國家文化與人民生活的水準，工藝在人類物質及精神文化中扮演著極其重要的角色。從現在的角度來說明，工藝就是人類運用高度的智慧、巧妙的技術製作精美的器物之活動或行為；其目的，在機能上以方便生活，在人的美感需求上賞心悅目、美化生活，工藝越發要求精緻的年代裡，工藝技術帶來精神文化的提昇，衍生創造出民族之生活美學、進而在精神層面上情趣生活、陶冶生活。因此舉凡食衣住行育樂祭祀，生活上各種層面都可以發現工藝的蹤跡。

工藝源自於實用的需求，乃加工自然材料成為生活的器物，並漸發展出熟練的技術，利用工藝來改善生活、充實文化內涵，換言之，工藝是民族藝術創作的見證，也是住民生活文化的反映（郭為藩，1993）。

工藝產品是為滿足人類食、衣、住、行、育、樂、信仰與美化裝飾等需要而產生，一部民族的工藝史，即是反映了一個民族的生活方式與生活態度（黃光男，1993）。

由於客家製作粄的歷史悠久，製作的技術純熟更是有目共睹，因此

將客家版的製作技術列為重要工藝之一。故特以本節以探討「傳統工藝」，企望透過探討傳統工藝的同時，可以也更了解客家版製作技術所蘊含的意義。

第四節 客家版仔相關文獻探討

「對於客家文化的特質是什麼？」，有非常多的人立即就將「客家人的特性」與以聯想，其次就是將「客家人的食物」做為文化的最大特色（王雯君，2005：129）。因為客家版種類繁多、客家人對米食更是有化不開的濃情，粢粬更是客家米食中深具有代表性的美食之一，客家人製作的版的歷史淵源雖然已經不可考，但勤儉好客的客家人，每逢重大節慶、廟會活動、婚宴現場、喬遷或新居落成等喜事，客家人便常常會製作粢粬，與親朋好友一同分享，代表著敦親睦鄰，團結合作、好東西要與好朋友分享。現在各種場合也常常可以看見它的蹤影，「粢粬」成為大家耳熟能詳的客家特色米食點心。

目前相關研究僅有于佩玉（2007）一篇，其研究重點在探討客家人的節令發展特色，以及與節令相關的食衣住行育樂生活文化，其在飲食文化中著重於「版類」的說明與節令的運用。而且所有客家版類的相關研究，均是以北部地區的客家生活層面為探究之主軸，以六堆地區生活層面探究範圍的研究，尚且闕如，因此本研究有其獨特的意義價值存在。故此，本研究建立在之前的研究基礎上，將著重於客家板的材料與製作歷程，以及更細膩地分析各種版類在文化生活的意涵與禮儀意義，並採用俗民誌的方法學，以訪談觀察紀錄的方式，探究剖析客家版的意涵。

第三章 研究方法

本研究採俗民誌的理論基礎進行六堆叛仔之研究，並以叛仔相關製作與應用人員進行深度訪談，以獲取六堆叛仔在常民生活中最樸實也最深厚的文化內涵。

第一節 研究設計理念

一、研究設計與方法

本研究是透過詳盡的田野調查、實物攝影等作為，將六堆的叛類按種類、製作材料、製作器材、在祭儀上的運用等，作成完整的調查記錄。並對叛類專業製作者、祭儀專業執業者作深度訪談，記錄其在製作工藝上的承續及轉變及將叛仔運用於祭儀上的方式及意涵，分門別類的予以敘述解說。

為求更貼近及忠於反映六堆客家的文化意涵，本研究中有關六堆客家叛類的名稱及製作器具等名詞，均以六堆地區普遍使用的客語四縣腔調發音轉為文字敘述，並以隨頁註的方式轉以華語解釋，使讀者方便閱讀，讓客籍與非客籍者清楚了解客家叛仔的精緻文化，呈現六堆飲食文化之美。

二、俗民誌研究的理論基礎

俗民誌(ethnography)源自於人類學，依據韋伯的理論，人是存在於其所編織的意義網絡中。俗民誌研究在日常生活世界中，是以主體意義的描述及詮釋，係對某一個文化的產生與發展作一系統的描述及解析其意義，尤其偏重在有關人、事、時、地、物等各因素交互影響的過程。其著眼於日常生活中主體意義的描述與詮釋，因此，俗民誌的理論基礎關注於現象學與詮釋學，其次就日常生活世界中，無論是客觀的描述或主觀的詮釋，都牽涉到語言的問題，因此日常生活語言分析對俗民誌研究提供了解客觀世界或主觀價值體系的媒介。再者，在資料的蒐集中，研究者與參與者的互動，以及意義的分析與理解，本身亦是一種複雜的符號互動過程，因此符號互動論亦是俗民誌的理論基礎。(摘自陳伯璋，1990)

(一) 現象學

生活世界是在複雜的動態過程中所編織而成的意義之網。因而若要了解人的行為或其創作出來的事物，必須在深度及動態過程中來掌握。然而生活世界卻有不同的層面，也因此會產生不同的意義。故，體察身體動作的意義，並作系統的記錄，是有助於了解被研究者的意向或想法。在俗民誌的研究中，也就必須把握不同層面的線索，去建構一種可相互理解、相互溝通的世界，並運用「存而不論」(reduction)的方法，使事物本身自動呈顯，且從現象中把握本質。整體而言，就是儘量將事先的所有「預設」除去，也就是掌握事物的本質，作為理解客觀世界共通性的參照。

(二) 詮釋學

當代詮釋學海德格，分析人的存有 (Being) 有三個基本結構，而人就在生活世界中，將此結構不斷開展的意義。

1. 境域感 (Befindlichkeit) 與遭遇 (encounter)：人在生活中，要意識到他與周遭的事物有「接觸」以及有所感應，才能去發現他及所遭遇客觀世界的意義。在研究情境，研究者若不能有「臨場感」或如同身受去接觸被研究人或事物，那麼便只是表面而浮泛，無法獲取深度的意義理解。

2. 理解 (Verstehen)：在人類長期的歷史發展中，總會累積許多人性共通的經驗，而這種傳統累積的經驗，就是理解某些事物或行為意義的起點。在「視域」(horizon) 中，意義的理解一定有歷史意識的承載，透過它對世界及未來去尋繹各種意義。然而，理解的作用並不是支離破碎經驗的累加，事實上意義的理解和獲得，必需放置於較大的時空脈絡中，因為意義與人、事、時、地、物是整體的關係，是不能支解的。雖從部份或個案為出發點，但對意義的掌握，則放在文化價值系統來尋繹。

3. 詮釋 (Rede)：當研究者對處境有感同身受的接觸，也能對意義的整體性把握後，他必須透過自己價值的抉擇，將這些大家共同的境遇感、共同的理解，以自己的專業判斷將之言表於外，並加以詮釋。

(三) 日常語言分析

民俗誌研究者，對日常語言的記錄、整理與解釋，須放入語言遊戲的規則中，並由此去掌握較為客觀、共同的生活方式或類型。其所重視的常識理性建構及解釋，就是透過日常生活語言的分析。這對教育民俗

誌研究，無論在知識論或方法論都有積極的意義。也因此要建構常識性知識的合理性和普遍性，就必須善用語言的素材，掌握語言的遊戲規則，及其歷史、社會與文化的意義

（四）符號互動論

日常生活世界是一個複雜的「相互主體性」(intersubjectivity)所構成的世界。而主體間的互動，無論是語言或行動，都是一種「符號」互動的過程。此派學者認為行動者具有閱讀、詮釋與賦予符號意義的能力。因此研究者在描述或詮釋被研究者的行為、觀念或價值體系時，就必須設身處地了解他與研究者交互影響下所產生的意義或符號的交換，不能過分主觀地論斷。

綜合上述可知，理論與實踐常是間接的關係，其形成的先決條件則是參與者的「溝通能力」，以及對行為規則的理解，民俗誌在觀察情境或行動者的舉止言行時，應掌握理想與現實、理論與實踐之間接性，才能確實了解現象的特質，並把握真正的意義。哈伯瑪斯認為社會必須在一個開放、理性而無扭曲的情境中，其理論和實踐才有較佳的關聯。因此，民俗誌應在研究過程注意此溝通情境條件的分析，提供更清晰和具妥協性的「共識」，那麼日常生活世界的意義才能掌握。

三、民俗誌研究的特性

民俗誌研究的基本假定是：a. 人的生活世界就是一個意義交織的世界，這個「意義之網」，乃是人在生活環境中與相關的人、事、時、地、物不斷羅織而來；b. 群體成員及個體行為都受文化脈絡的影響，這是成員「共識」形成的來源；c 只有在相同生活情境中的成員，才能了解和互通各符號的意義和分享價值觀。基於上述假定，可發展出如下的特性：

（一）深度描述 (thick descripton)

基本上是對被研究者的特殊脈絡詳實的描述，但它是深入地解析，而非表面上事實的陳述，如線索、隱喻都要經有意義的詮釋。為達此目的，一段來說，民俗誌研究要經較長時期的參與觀察，訪談和各種資料的蒐集，並解析文化脈絡中，為何會產生這種行為或現象，或者去解釋為何「理所當然」的表相，卻是那麼錯綜複雜的「理所不當然」。故，其所使用的方法不僅要了解局內人的觀點，更要發掘被研究者常用而不自覺的行為規則和符號意義。並且要更進一步了解個體與群體的相互關

係，以及其深層意義結構。因此，在進入研究情境，蒐集資料階段，須脫下「有色的眼鏡」（即預設），如此才能週延地掌握或蒐集較客觀的資料。

（二）整體性的參考架構（holism of framework of reference）

民俗誌研究，基本上是屬於「整體論」。他們認為文化是整體的，部分的總和並不等於整體。當無法參與並且適當描述該群組全部活動時，田野工作者必須原則性的決定去學習且盡可能完整描述在所選擇的動、情境、或參與者群體所發生的一切事情。

（三）研究工具即研究自身

民俗誌研究的品質，著眼於「質」的分析及研究者專業能力的良窳，也因此研究者，須親自盡他所能多做訪談與觀察。

（四）自然情境的探究

研究情境須是「自然的」或「非干與式的」。

（五）資料來源的多元性

在資料的來源方面，舉凡說、問、視、聽、感覺方面的資料皆可蒐集。

（六）研究程序的彈性

民俗誌研究的程序是非直線性（non-linear）的。資料的蒐集是無時無地的，而資料的分析、整理也可同時進行。它是「發展的」（developing）而非「確認的」（identifying）。可依不同研究者而有不同的研究策略。

四、信度與效度問題

（一）外在效度

1. 研究者能確立其身分和立場建立妥善的社會關係
2. 審慎處理具有代表性的資料
3. 對社會環境評量的記載和描述
4. 儘量建立周延的分析概念和前提

（二）提高信度

1. 少用推論的資料，可能蒐集第一手資料
2. 提高研究的專業能力水平

3. 儘可能與資料的提供者密切配合，獲得較有廣度和深度的資料提供其他研究者和同事檢討改進的機會，以免「以管窺天」
4. 可用機器（如照相機或錄音筆）記錄資料

（三）外在效度

1. 審慎選擇研究樣本
2. 儘可能掌握研究情境的種種變化及互動過程
3. 深入了解被研究者的歷史背景
4. 研究者可能避免主觀價值影響

（四）內在效度

1. 掌握歷史變動的周期性和規律
2. 避免一己之好惡及對被研究者的成見
3. 熟悉統計測驗及統計原理，正確處理資料
4. 慎選研究對象，以免使樣本佚失
5. 避免「為達目的，不擇手段，即要遵守研究倫理」

由於本研究是從生活層面來探究客家版的意涵，因此，俗民誌仍屬最適當的方法論，用以剖析客家版在客家飲食文化中的生活意涵，另一方面，本研究亦透過俗民誌的方法論來探討各種客家版的製作材料與歷程，以作為客家文化傳承與保存的重要意義。

第二節 研究範圍與研究對象

一、研究範圍

（一）研究區域範圍：本研究以六堆客家地區（包含現行之行政區畫之屏東縣的內埔、竹田、萬巒、新埤、佳冬、麟洛、長治、高樹等八鄉鎮及高雄縣的美濃、杉林、六龜、甲仙等四鄉鎮）為本研究的區域範圍。因各行政鄉鎮中，並非全數為客族住民，因此研究比較之範圍仍以六個堆為主，不對各鄉鎮作分別之比較研究。

（二）版的定義：本研究是以上述地區之客家族群在研究期間仍保有並在製作食用或使用之版類為調查記錄及研究的對象。一部份版仔在名稱上雖無『版』字，但早期至現在仍被普遍認知為米食的變化，或以米食的製作技藝為基礎的米製及非米製的食品，且持續在六堆客家地區存在者，亦羅列至本文，以達廣義地解釋客家版仔，並豐富六堆客家版仔之文化。

二、研究對象之選取

本研究以上述粿類的專業製作者、客家禮儀專業執業者及地方熟悉客家粿仔的耆老為實施訪談記錄的對象。

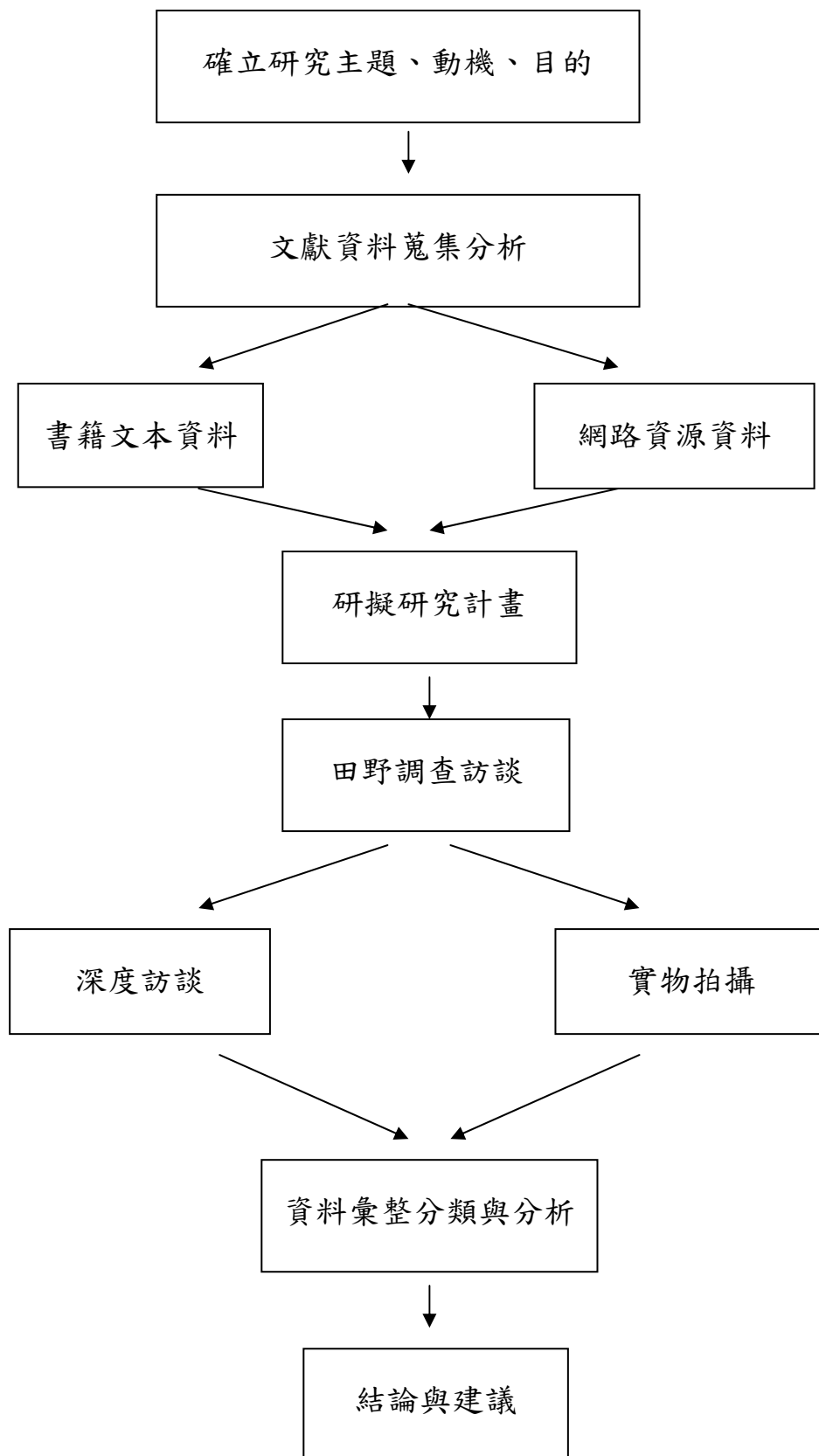
(一) 由於本研究的主要內容包含有兩大部分，一為探討客家粿的生活意義，包括有禮儀、祭祀、宗教、習俗、與日常生活層面的意涵，本部份內容將邀請 10 位以上六堆地區的耆老，訪談其對客家粿的生活意涵及各種禮俗層面的意義，而這些耆老都是六堆地區對於風俗民情瞭解透徹且具有代表性的人物

(二) 另一方面，對於客家粿的製作相關內容，亦將邀請 6 位以上的客家粿之製作販買者，尤其提供各種客家粿製作的材料、歷程與實際示範製作的歷程，並由研究者拍成記錄片，以作為紀錄客家粿製作的重要資料，當然這些參予研究的參與者之數量均是研究計畫粗估的數量，實際的參與者數量將以資料的飽和為主要依歸。

第三節 研究流程

本研究基於以上的研究目的與研究方法，將擬定之研究流程敘述如下：

- (一) 確定研究主題、動機與研究目的。
- (二) 蒐集分析有關飲食文化、客家、米食、六堆、粿類的相關的國內外書籍、期刊、論文、電子資料庫等文獻資料。
- (三) 研擬研究計畫：根據研究目的擬定本研究的架構，確定本研究的方法。
- (四) 進行田野調查及深度訪談。
- (五) 整理歸納和分析田野調查結果及訪談資料。
- (六) 撰寫研究結論。
- (七) 完成研究論文



圖一 研究流程圖（研究者自編）

第四章 研究結果與分析討論

六堆客家稱作「粄仔」者大部份是以米為製作的材料，但有一部份非用米製成，但習慣上仍稱為粄或視同為粄，與米製的粄仔共存於客家聚落之中。

既然粄仔多數用米製成，先民對米的特性認知，以現代科學資料佐證先民的智慧是必要的。製作粄仔所使用的器具或有傳統與現代之別，但既以傳承粄仔文化為研究目的，則粄仔的製作器具即成為本研究的重點之一。

經田野調查研究，總共發現米製的粄有二十種，非米製的粄有四種。其中有甜與鹹的口味之分，亦有包餡、不包餡或粄皮與餡料混合之別。更出現因應消費市場需要而不定期創新研發的粄仔。

部份粄仔因為族群的遷移，長期相互融合影響的結果，也造成了同屬六堆，但粄仔卻有差異的現象。

六堆客家粄仔在製作的過程中，與植物、蔬果有著密切的關聯，探索其使用的狀況，不難感受到客家族群簡樸生活的傳統精神。

以自養的牲畜和自製的粄仔作為敬奉神明祖先是客家傳統的祭祀禮儀，因此六堆客家將粄仔在祭祀活動中，成為不可或缺的供品之一，舉凡神佛祭典，婚喪喜慶，粄仔的運用範圍都非常普遍廣泛，在本研究中也獲得了具體的資訊。

第一節 客家粄仔的主材料 — 米

一、米的種類

日本治台之前，台灣地區的稻米品種幾乎只有秈米，因為是台灣在地的米種，所以日本人來台灣之後就以日文的「在地」之意稱台灣的秈米為「在來米」。因為日本本土的耕地面積原本有限，人民喜食的稻米來源不足，所以大量從台灣進口稻米以補不足。然而日本人習慣吃較軟質的米飯，對進口的台灣秈米無法接受，於是利用台灣耕地廣闊及土質肥沃的地理環境優勢為基礎，致力於稻米的改良，終於培育出日本人喜歡吃的軟質粳米，大量輸往日本本土。既然此粳米來自史稱蓬來島的台灣，因此便以「蓬來米」稱之。此兩種米的日語名稱，

一直被台灣民間習慣沿用至今。蓬萊米育成之後的日治時期，台灣地區米的種類多為在來米（秈米）、蓬萊米（粳米）、糯米三大類。

台灣光復後，國民政府也大力推動台灣米的品種改良，並以各種方式命名新品種的米，如台梗 2 號、台梗 5 號、台梗 8 號、台梗 9 號、台梗 14 號、台梗 16 號、台中秈 10 號、高雄 139 號、台農 71 號、桃園 1 號、臺東 30 號、台南 11 號、高雄 145 號及桃園 3 號等品種。

如今市場上所販售的粳米，絕大多數都是由國人所自行育種的，就日文的意義上而言應屬「在來米」。因此所謂的「在來米」已經不再是「秈米」的代名詞，而「蓬萊米」也不能完全代表「粳米」了。「在來米」、「蓬萊米」只能算是日治時代的專有名詞，雖不敢侈言本土意識，但以「秈、粳、糯」稱呼台灣現有的米種似乎更為實際。

二、米的計量方式

六堆客家地區的粄仔製作，用米的傳統計量方式早期是以台斗、台升，重量以台斤為主。一台斤等於六百公克，專業製粄者並不習慣用公斤作為米的計量方法。後期因為木製的斗與升的計量器具保存已不普遍，米的計量也多改用台斤式的重量為準。客家住民多數理「解一斗約為十一台斤半」，「一升約為一點一台斤」的基本認知，專業製粄者甚至可以僅用水杓而不必使用度量工具，就能精確地取用米的數量。

三、客家粄仔製作材料米的混合比率

六堆客家地區大部份稱作粄仔的食品都是以米為主材料，若干種類的粄仔則是以米以外的材料來製作，但是都是比照將米磨成漿再脫水為「脆」的製作手法演變創新而來。

客家各種粄仔的製作，在配合造型與食用口感的考量之下，根據各種米的特性，作適當的混合使用，經過長時期的演變及改良在材料用米的混合比率上求得概估的值，甚至添加非米的其它粉類，使粄仔的口感更臻完美，這種製作工藝代代相傳，也不斷地改變。

早期的客家先民根據長期的米食經驗，體認出各種米質的特性，不僅在用米做為主食的時機作出區別，延伸為製作粄仔等零食的時候，經過歷代的傳承與演變，更整理出適應各種粄類的混合比率。這種經驗比率將各種米混合使用的方法，六堆客家稱之為「剖」(po)。製作各種粄仔用米的剖法，雖然會隨著食用者的喜好或米質不盡相同，甚至因製作者

的創新研究而有所差異，但一般被認知的基本「剖」法卻在六堆地區世代傳承。

四、 粢脆(ban、ce)與熟粢(粢母)

多數的粢仔是無法直接用米漿做的，必須把米漿裡面的水分擠出來，將洗乾淨的生米用清水浸泡數個鐘頭，瀝乾後加適量乾淨的水磨成粢漿，以濾袋盛裝，再用重物或壓漿機(如附圖片)壓除水份，成為粉糰才可以製作各種粢仔，六堆客語稱此粉糰為『粢脆』。

粢脆製作的工序大致有三種：

1. 傳統的脫水法：

在機器發明前，六堆客家的先民會將磨好的米漿裝在較細密的過濾袋中，讓它自然滴乾部份水份，再將米漿袋放置於長板凳中央。長板凳上方放置一支長扁擔，扁擔一端用繩索固定，以扁擔的中段壓住米袋，用槓桿原理在另一端施力，分段移動米漿袋位置，慢慢壓乾米漿袋中的大部份水份。(圖 1-1)

另一種方法是將富含水份的米漿布袋放在一張圓凳上，然後再用兩條彈性極佳的綁貨用的繩所相互交叉將布袋綁緊，或用大石塊在布袋上加壓。米漿裡頭的水份會慢慢被瀝乾，瀝水的過程也大概需要三到四小時，然後平均一到兩個小時就要去幫布袋翻面一次，以確保每個部位的水份都能均勻的瀝乾。

用上述兩種方法有時並不能使米漿的水份去除到作粢可用的粢脆乾燥程度，還必須再將米漿袋放置在草木灰上面，袋口紮緊上面以瓷碗覆蓋防止草木灰污染，讓草木灰慢慢吸乾米漿袋中的剩餘水份，整套工序通常要花費八小時以上。

傳統的脫水製粢脆，因為耗時費工，近代除了一般家庭製粢還運用這種脫水方法之外，專業製粢業者已不再採用。



(圖 1-1)

2. 壓榨機脫水法：

利用上下螺旋式壓榨機，將初步滴水完成的米漿袋置於壓榨機底部，用人力逐步加壓去除米漿袋中的水份。此法比傳統的脫水法較快速，脫水效率也較好，但還是要以人力操作，製版數量較大者也不常採用此法。(圖 1-2)

3. 脫水機脫水法：

將米漿袋放進大型脫水機具的槽內(圖 1-3)，起動馬達即可取得版脆，工作時間及脫水效率都高。但是運用此法脫水，所用的米漿袋必須比前述方法脫水使用的米漿袋厚度較厚，材質較佳，才能避免米漿袋在脫水的過程中爆裂。用此法所製成的版脆，版脆的含水量不易控制，只有產量大的製版者經驗較豐富，版脆的品質才可以依照製版工序的需求，變化版脆脫水的程度。



(圖 1-2)



(圖 1-3)

取幾小塊上述版脆煮熟(至版脆浮起)或蒸熟成類似糰粬，就稱之為熟脆，利用熟脆的黏性與版脆混合揉捏，加強版脆的延展性，再分切成小塊揉圓就可以作為各種版類的版皮。

第二節 版仔的製作器具

製作客家版仔使用的器具大略可分為共同必需使用的器具與製作某

些版種所使用的專用器具兩類；其中還有人使用傳統的工具，部份人則為了因應大量製版的需求，而使用改良或自行創新的工具。傳統工具呈現了先人的智慧與使用者對文化傳承的執著，改良器具更代表了後世子孫精益求精創新研發的現代精神。

製作客家版仔使用的器具大略可分為共同必需使用的器具與製作某些版種所使用的專用器具兩類，其中共同必需使用的器具為 a. 磨石(mo sag)；b. 版床(ban \ cong v)；c. 版撩仔(ban \ liau / e)；d. 拜箕(bai gi /)；e. 版漿壓乾機；f. 版漿脫水機等六種器具。製作某些版種所使用的專用器具為 a. 版印；b. 粽車(粽索)；c. 蝦公版器；d. 米篩目板；e. 米篩目機；f. 面帕版床；g. 面帕版機；h. 面帕版切條機；i 紅蔥頭切碎機等八種器具。由於科技日新月異，因此在版仔的器具製作上，其中有部份人使用傳統的工具，大多數人則為了因應大量製版的需求，而使用改良或自行創新的工具。傳統工具呈現了先人的智慧與使用者對文化傳承的執著，改良器具更代表了後世子孫精益求精創新研發的現代精神，茲將製版的傳統與現代工具敘述如下：

表 1 版仔製作器具傳統及現代之差異

器具 名稱	說明	傳統	現代
版床 (ban \ cong v)	版床就是華語的蒸籠，閩南語謂之「籠床」，形狀有圓有方，有大有小，材質各異。	早期的客家族群蒸煮食物都用竹製版床。	近代也因為時代進步，物質充裕，容易破損的竹製版床，已漸漸被鋁製或不鏽鋼製的版床所取代。
版撩仔 (ban \ liau / e)	蒸製版仔的蒸架，六堆客家語稱為「版撩仔」。	早期的版撩仔幾乎都是用竹片做成圓型的，大小不一，以適合鍋子為原則。	近代由於工業發達，金屬材料普及，版撩仔已多採用輕便耐用的鋁製品。雖然沒法像竹製品傳統，但鋁製的版撩仔容易清洗，保久耐用的特性，且無版床的結露滴水的顧慮，讓竹製的版撩仔逐漸消失。

版印	「版印」是用來做版仔的模具，它的花式以龜殼形、古錢形、桃子形最為常見。	1. 傳統「版印」多為木製。 2. 傳統的版印多為單一用途，龜版、壽桃版都有其版印。 3. 早期的六堆客家地區，經濟能立稍佳的家庭多會委託專人刻製版印，甚至有些家庭會在版印的把柄上刻上姓氏堂號以為識別，並列為傳家之物之一。	1. 近期也有金屬製品，三面雕花。 2. 後期經過木雕師傅的巧思，將兩種版印結合在一個版印上，使用上更方便許多。 3. 由於現代的飲食習慣都認為傳統的龜版型體過大，必須刀切四份才方便取食，因此又出現了較小的龜版版印，做出的龜版大小適中，更受歡迎。
粽車 (粽索)	包粽子用的細繩稱為粽索，約二十條紮成一束時，六堆客家語則稱為「粽車」(zung ca ✓)。	早期由於物質缺乏，都用鹹水草（蘭草）當粽索，天然又環保。	近代則改用專業製作的細棉繩當粽索，無毒又可重覆使用，蘭草粽索已不復見。

第三節 六堆版仔的種類與製作方法

研究期間發現六堆地區的客家版仔並無特定的分類方式，民間對版的認知僅限於米食的延伸，但有多數名稱為版的食品卻不一定是以米作為主要材料。研究發現至今存在於六堆地區的版仔，就有三十餘種，其中或有甜鹹之分別，名稱雖同但作法互異，亦有因族群融合而在六堆地區出現的版，或有因商業需求而自行研發創新的版。為達到客家版仔文化傳承的目的，將六堆地區的版仔予以適當的分類是有必要的。

六堆地區的客家版仔依其製作材料、製作方法、使用時機，大致可分為米製版仔、非米製版仔、無餡版仔、有餡版仔、混餡版仔、使用在祭儀的版仔等六大類。

茲依據上述的分類原則，將六堆地區的客家版仔的製作方法及其相關

的敘述分別記錄如下，其有兼屬於多種分類者則予節略：

一、米製粿仔

(一)米篩目(mi \ ci / mug \)

米篩目是客家米食之一，米篩目的「篩」客音唸ci / ，閩南語唸tai（苔），近代的人將「米篩目」寫作「米苔目」或許也是閩南語所造成的影響，米篩目是用米做的，將濃稠的米漿，經過米篩眼孔般大小的器具擠壓成條狀，所以叫米篩目。

米篩目的作法有少量製作的傳統方法與專業大量生產的機器製作方法兩種：

1. 傳統製作法：

在來米洗乾淨浸泡約2小時磨成米漿，再裝入麵粉袋放在長型木腳椅上用長棍繩索綁妥壓乾，取出布袋中之粿脆。取少量粿脆入滾水煮十分鐘撈起來成為熟脆，加入配方比例的蕃薯粉與其餘生脆一起搓揉至軟韌有彈性即可。大鍋內先用柴火煮開一大鍋的滾水，並繼續加強火，鍋上架置打滿圓洞的米篩目枋(圖2-1)，將搓揉好的粿團放在枋上，雙手不斷的在枋上搓壓成細短條狀。或揉成長橢圓體狀，放入米篩目機(圖2-2)的圓筒中擠壓成細長條狀的生米篩目掉到滾沸的大鍋內煮，另一個人則用鍋鏟撥動開水，讓米篩目漂動，不致沾黏成糊團狀。約6分鐘後熟透浮出水面，撈起米篩目放在竹籬筐內用冷開水不斷的沖洗，讓溫度下降，再用電扇吹乾即成。



(圖 2-1)



(圖 2-2)

2. 機器製作法：

現代食品製造機器發達，製作米篩目既省時又省力。先用洗米機把米洗淨，浸泡兩小時後用電動磨米機磨成漿，接著用電動脫水機脫水約10分鐘即變成粿脆，再以配方比例，加入蕃薯粉放入電動攪拌機一起攪

打(圖2-3)，再以機器擠壓成條狀，入滾水煮熟(圖2-4)，其間必須用鍋產不停地翻動才不致黏鍋，並達到條條分離的狀況。撈起後用冷開水沖洗(圖2-5)，把黏性洗淨，再用電扇吹乾，即成成品(圖2-6)。過程和傳統做法差不多，只是有先進機器代勞，省時省力產量也大。



(圖 2-3)



(圖 2-4)



(圖 2-5)



(圖 2-6)

用米篩目仿製作的米篩目，因為用手壓板脆的力道不均勻，壓出來的米篩目比較短，長度與老鼠尾巴差不多，所以大陸原鄉稱米篩目為「老鼠板」，最近有許多大陸原鄉梅縣、蕉嶺的姑娘嫁到六堆地區為媳婦，彼此間對米篩目仍然有「老鼠板」的說法，但也逐漸隨俗改稱「米篩目」了。

米篩目的食用方式是先將五花肉與紅蔥頭碎末下鍋爆香，加入適量的水煮沸，簡單調味後將豆芽菜、韭菜、米篩目一起下鍋煮開，起鍋後加上芫荽、客家特製黑醋、豆瓣醬，這就是六堆客家人米篩目的基本吃法。

米篩目在熱食料理的時候，分為加湯與不加湯兩種料理方式。兩者所用的佐料基本上是相同的，只是加湯的時候通常會多加「豆豉」和「豬旺」兩項配料，這是六堆客家獨特的吃法。在六堆地區豬血稱作「豬旺」，切成適當大小塊，和「豆豉」加到「米篩目」上面，才是道地的吃法，

這種吃法一直延續了近百年而不變。(圖 2-7)

早期六堆地區的客家族群的農耕方式，多以水稻種植及大豆間作為主。每當插秧、收割時期都必需要大量的人力，不是用交換人力的『交工』方式，就是雇請專業團隊來執行。除了約定給付的工資之外，午餐前及午餐後，主家都會熱忱供應點心以補充體力，此時，煮大鍋的米篩目是最方便不過了。(圖 2-8)

每個客家聚落幾乎都會有一兩家的粿仔店，各家店的主要餐品也少不了米篩目，有川燙的，有炒煮的，是六堆客家地區非常受歡迎的點心美食。然而在經濟普遍不寬裕的早期，除了經濟條件較好的家庭會扶老攜幼上粿仔店享用美味米篩目之外，就是食慾不佳的輕微患病才有機會吃到米篩目。



(圖 2-7)



(圖 2-8)

(二)發粿(bod、 ban、)

「發」字在六堆的客語發音有二：「發」財唸作 fad、，「發」病唸作 bod、，富裕也叫作 bod、，因此象徵發財及發達的發粿稱之為 bod、 ban、。六堆客家製作發粿大部以飯碗或較深的瓷杯作為容器，近代因衛生紙杯的流行，幾乎取代了瓷杯瓷碗。

發粿的製作方法有兩種，製作方式各異，食用口感也不同：

1. 水漿發粿：

將蓬萊米洗淨浸泡一至二小時，磨成粿漿，桶裝加糖（二升米配一斤半糖，甜度可依個人喜好決定），加些許麵粉、酵母粉攪勻，至完全發酵。瓷杯或紙質衛生杯(或各型容器)整齊擺放在蒸籠內預熱，再將發酵完成的粿漿倒入瓷杯或紙質衛生杯內蒸至熟透，直至粿仔上部裂開成花朵狀

即成(圖 2-9)。蒸製過程中要用大火蒸製，不能打開鍋蓋，否則會因為蒸氣不足而造成發版「不發」的現象。

2. 硬漿發版：

蓬萊米三分之二，在來米和糯米合佔三分之一，將米按比率配方洗淨，浸泡一至二小時，磨成版漿，裝袋加壓脫水，取出版脆置大盆內，加糖和酵母粉，搓揉到完全均勻，作二十四小時的發酵。再將發酵完成的版脆放於蒸籠內蒸至熟透。蒸熟的發版冷卻後即可食用，也可以切成片狀蒸熱食之。

早期蒸製發版的時候，常因為用穀殼當燃料，火候不足蒸氣不夠，使得成品沒發成開花狀，僅在頂部呈圓盤狀凸起，在六堆地區稱之為「戴頂」。這種狀況民間有兩種迥然不同的說法：第一種是「戴官帽」，因其呈現的形狀彷彿一個人頭戴古時的官帽，將之解釋為這個家有封官晉爵之兆，有人會做官，所以也就不會廢棄重做發版(徐版家提供)。另一種說法是「沒發」，將之解釋為主本家無法發財；此時主人將會廢棄重做，僅供作一般食用，不敢將未發之發版上供桌祭祀，甚至不願讓人知道他家蒸出不發的發版(邱月嬌提供)。以上兩種解釋，都將發版賦予某種程度的心理期待的因素，甚至引發全家的興奮或疑惑兩樣全然不同的感受。因此，蒸製發版的時後，大人通常是不喜歡孩童在廚房灶邊停留的，以避免孩童的無忌童言，造成發版的發花不良而遷怒。

專業製版者對於喪家的人靠近製版場所更是忌諱，擔心整籠的發版蒸製失敗(邱月嬌提供)。或許是農業社會普遍的迷信，但這種透過版仔的製作過程順勢進行簡單的占卜行為，及對於發版的發與不發的重視，也為客家版仔文化增添了豐富的民俗意涵。

熟悉發版蒸製的人都知道，蒸製發版的版漿須在加入發粉後自然發酵 20 至 30 分鐘，鍋中的水也必須要煮至滾開，盛裝的杯碗夠熱才能倒入版漿，以大火蒸製，如此才能蒸出開花狀的發版，否則『戴官帽』樣子不發的或然率必定增高。

「帶官帽的發版並非可以刻意的製做出來的，以我的經驗有兩種情況下會蒸出戴官帽的發版，一是受客戶預訂作為拜佛的供品時，二是年節大量製作時。這兩種情形下蒸製的發版，一版床三四十個會出現三兩個戴官帽的，其它時候非常少出現，你要我特別製作，實在不敢保證做得出來」(右堆陳菊蘭女士提供)。



(圖 2-9)

(三)錢板(qien v ban \)

錢板又稱為長錢板，顧名思義即為外觀長形，表面有堆疊錢幣紋飾的板仔，全紅染色或比照龜板只在中央部份染紅色(圖 2-10)，其作法與龜板、紅板類似，使用專用的模具印製。製作錢板的模具多利用龜板的模具邊緣雕刻而成，未見單獨的錢板模具。錢板的內餡也都是甜的豆餡(圖 2-11)，包鹹餡或芝麻餡者不曾發現。

錢板除了用在祭儀之外，六堆客家人很少為作零食而製作錢板，專業製板者也都是接受委託後才會製作。



(圖 2-10)



(圖 2-11)

(四)面帕板(mien pa ban \)

面帕板是六堆客家的米食的代表性特產，右堆美濃地區稱為「板條」，其它地區多稱為「面帕板」。之所以稱為面帕板，是製作完成時為三折之平板狀，極像人們日常使用的毛巾，而六堆地區稱毛巾為「面帕仔」，所以就將此板稱為「面帕板」。烹調料理時要橫切成細條狀，所以也被稱作板條。

製作面帕板的主要原料是純的在來米，磨成漿，再用方型淺鐵盤或機器蒸熱成薄片，厚度約 0.2~0.4 公分左右，長寬各約 50 公分裁斷，再

折成三折。要煮之前先橫切成長條形(圖 2-12)，放入沸水中略為燙過，撈起加入大骨高湯、醬油、香油蔥、滷肉、豆芽菜，即成面帕板美食。也有不加高湯的乾食吃法，都很受歡迎。

早期的面帕板作法都是純手工，用方鋁盤盛裝板漿(圖 2-13)，入蒸籠蒸熟。因此費時費工，產量有限，但品質口感較佳。近期由於觀光旅遊產業興盛，購食面帕板的人越來越多，純手工製作已無法滿足需求，業者紛紛改用機械化製作。將蒸籠改變成隧道形狀(圖 2-14)，用輸送帶取代方型鋁盤，上方噴射蒸氣蒸熟板漿，產量因而大增，甚至連切成板條也採用機械化(圖 2-15)。但部份業者仍堅持傳統的手工作法，以便與之區隔，爭取客源。以市場極力標榜純手工製作的情形看來，傳統的手工製作的面帕板事實上是比較受歡迎的。

近代由於文化創意與飲食養生的觀念興起，有心人甚至用蔬菜的汁液作顏料，加入板漿之中作出五種顏色的面帕板(圖 2-16)，並美其名為「五行面帕板」(圖 2-17)，為傳統的面帕板增添了不少創意(圖 2-18)。



(圖 2-12)



(圖 2-13)



(圖 2-14)



(圖 2-15)



(圖 2-17)



(圖 2-18)

(五)甜粿(tiam v ban \)

年糕在六堆客家稱為「甜粿」，與其它漢族族群一樣，是農曆新年的應景食品。

甜粿的製作過程先將糯米洗淨泡水 2 小時，磨成粿漿後裝袋加壓脫水，取出粿脆置於大盆中加糖，加入些許的香蕉油，搓揉和勻成膠狀粉糰，或加入紅豆、花生等亦可。

備妥粿床(蒸籠)並下鋪粿帕仔及上鋪玻璃紙，粿床角落放置四五支通氣管，將粿團倒入蒸籠中，厚度勿超過十公分為準。鍋內放水六分，水面不得高於粿床底部(蒸發至不夠時再添熱水)，文火蒸約八小時以上，以竹筷插入而不沾筷子，表示已熟透(圖 2-19)。

粿脆加入糖及煮軟的紅豆，和勻蒸熟就成為紅豆粿。粿脆加入糖及煮軟的花生，和勻蒸熟則為花生粿。近代六堆客家聚落已經不像早期的簡樸農業社會，甜粿的製作也朝多樣化發展，加料的甜粿也逐漸受客家人的歡迎。

甜粿冷卻後切成小片即可食硬粿(圖 2-20)，或切成小片沾上蛋和麵粉製成的漿入鍋煎或油炸，吃起來更香甜可口(圖 2-21)。

用大灶大鍋蒸製甜粿，粿床與鍋緣必須密合才不致洩漏蒸氣，但也使得鍋裏的水位不易辨識，往往燒至乾鍋都不知道。所以會在大鍋與粿床的接觸面圍繞一圈濕布，並在大鍋底部反置一個小瓷碟或小瓷碗，如果還聽得到瓷碟或瓷碗的跳動聲音表是水還夠，否則就必需加水了。而且在粿床內側邊緣立置細竹管四五支，以導引蒸氣上升，如此粿床上下能均勻受熱，蒸製時間得以縮短。在烹調器具還沒那麼先進的時代，正充分顯現了先人的智慧。



(圖 2-19)



(圖 2-20)



(圖 2-21)

(六)圓板仔(ian∨ban∨e∨)

六堆客家地區的圓板仔分為甜、鹹兩種口味。甜圓板通常是不包餡料，只用板脆搓揉成圓型小顆粒狀，顏色有紅白兩種，食用時必需與糖水調味。鹹圓板則內包鹹的餡料，成型的圓顆粒也比甜圓板大。

1. 甜圓板(tiam∨ian∨ban∨)

甜圓板仔是六堆客家經常製作的板仔，新居落成、新人成婚等喜事都會出現，每年冬至更是必備的過節食品。

早期因為做圓板仔的材料米是全糯米，一般家戶少有種植，價格相對比蓬來米貴，要到冬至時節家戶才會製作圓板來過節，因此要吃圓板非要等到冬至才有得吃。現代不同了，民生經濟變好，想吃圓板隨時都可以做，甚至用買的都可以，幾乎天天都吃得到圓板。六堆地區至今還流傳著一句俗諺『無冬至都在擲圓板，莫講冬至。』來比喻本來平常應該少做的事卻經常在做，如今這句俗諺似乎已不再合符時宜。

圓板仔的作法工序並不複雜，首先，要先把糯米用水浸泡過，大概要泡個三、四小時以上，等白米都泡軟了，接下來把浸泡過的米磨成米漿，再脫水成板脆。

將粿脆的水份瀝乾後，將之磨成粉後再揉成團，一般是分成兩種顏色的麵團，一團是白色，一團是紅的。紅色是加了食用紅色六號色素。一切都準備就緒後，準備兩個大托盤(圖 2-22)，用手工搓成小圓形顆粒(圖 2-23)。



(圖 2-22)



(圖 2-23)

完成後的圓粿仔最好先放進冰箱，因為急速冷凍過的圓粿仔在煮的時候比較不會煮糊，冷凍完成的圓粿仔，分裝在袋子裡，這樣要吃的時候再取出從袋子裡倒進沸騰的鍋子中煮熟，當零食甜點或用在喜慶祭祀都非常受歡迎。

2. 鹹圓粿(ham∨ian∨ban、)

製做鹹圓粿的工序從磨米到做成粿脆，和甜圓粿完全一樣。揉好的粿脆分成適當大小再捏成中央較厚邊緣較薄的粿皮，包入事先炒製好的碎肉、紅蔥頭、蝦米等餡料(圖 2-24)，入滾水煮至漂浮起來或用粿床蒸熟即成鹹圓粿(圖 2-25)。

六堆客家的鹹圓粿基本上與一般所謂的「圓宵」是不同的，儘管外形相似，但圓宵是以餡料團置入粉中滾製成型，圓粿是用手掌搓揉。與閩族的「鹹圓仔」也略有差異，鹹圓仔的餡是多用生料，客家鹹圓粿是用熟料，當然食用時口感與味道都有不同。

鹹圓粿食用時多配以精製高湯及茼蒿菜，由於早期的六堆客家族群要到冬至才製作鹹圓粿，而秋冬時節正是茼蒿菜盛產時期(圖 2-26)，因此都習慣在高湯裡配上一兩棵茼蒿菜(圖 2-27)，此種吃法一直延續至今。



(圖 2-24)



(圖 2-25)



(圖 2-26)



(圖 2-27)

(七) 粽仔(zung e \)

每年五月節(端午節)到來，六堆客家裹粽仔、吃粽仔是非常普遍的民俗活動，有的家庭自己製作，有的向專業製作者訂購。早期的六堆客家，普遍種植水稻，糯米的取得較易，每逢五月節前夕，家家戶戶都裹粽仔，一時粽香瀰漫整個庄頭。人口稍多的家庭裹粽仔，多者一兩斗米，少者也有四五升米的量，自家食用會餽贈親友分享。裹粽仔手續繁複，浸糯米、洗粽葉、炒香料、裹粽仔，一家大小分工合作，其樂融融好不熱鬧。近代因人力轉向工商業，留村人口漸少，五月節的粽仔多委託專業者代製，但各家戶裹粽仔的手藝卻不曾失傳。一般民居甚至在平常農閒時節也偶而會裹粽仔吃，專業者也幾乎將粽仔列為每天製作的版食商品，像一般的麵食點心一樣，隨時都買得到，並不像早期要到五月節才能吃到客家粽仔。

六堆客家的粽仔分為兩種，一種是「鹹粽」，一種是「基粽」(鹼粽)，鹹粽顧名思義是鹹口味有包餡料，拆開粽葉即可食用，保存期限稍短；鹼粽則是在糯米中添加鹼粉，蒸煮熟透後清淡中微帶苦味，必需以糖膏

或蜂蜜沾食，保存期限則較長。

1. 鹹粽(ham ∨ zung)

六堆客家地區多用狗薑葉(月桃葉)包鹹粽(圖 2-28)，取狗薑葉特殊的氣味，使煮熟後的鹹粽風味獨特，用麻竹葉包鹼粽，取麻竹葉的清涼。但是前堆美濃地區卻喜歡用麻竹葉包鹹粽，用狗薑葉包鹼粽，特別與其它各堆地區不同。

六堆地區鹹粽仔傳統的作法，只將糯米浸泡不調味，煮熟打開粽葉會發現粽仔的外表是白色的。因此食用時多會以加料調味的醬油為沾料，有的還會另備花生粉以增加食用時的香氣(圖 2-29)。



(圖 2-28)



(圖 2-29)

2. 鹼粽(gi ∨ zung 基粽)

六堆的客家人將鹼粽稱為基粽或甜粽(圖 2-30)，將糯米泡軟後濾乾，倒入基油(按比例)，攪拌後放置三~四小時，取出盛入錐狀的青綠麻竹葉裡，細繩綁好，將包好之生粽放入預先加熱之滾水中，悶煮到約九分熟(時間約 2 小時 40 分左右，但視火候 份量多寡而不同)，悶煮過程中要隨時添加熱水，以保持鍋水淹過粽子，在起鍋前 15 分鐘可放入少許三偏磷酸鹽，比例為鍋中水 1000 公克添加三偏磷酸鈉 1 公克。待粽子煮熟涼透後可放入冰箱冰鎮涼，可搭配蜂蜜、糖粉或是糖漿等一起食用，六堆客家人鮮少以鹹食方式食用基粽，但有人將基粽切片風乾久存，日後用以煮粥別具風味(邱玉香女士提供)。

包製基粽的時候，不要將料填滿，大約八分滿即可，包得太滿煮出來的粽子會過於硬實，影響口感。加入少許硼砂，可使煮好的米不粘粽葉，晶瑩剔透剝取容易(圖 2-31)但對健康不好。消化系統較差的人，可以用五穀雜糧取代部分的糯米。製作基粽時所用的器材皆不可使用鋁製品，

以免使鹼粽變黑，煮沾食的糖漿時可加入幾顆黑棗來增添糖漿的香味。

早期化工產品不易取得也不被接受，六堆客家地區製作鹼粽的鹼粉是由一種叫作布荊(黃荊)的植物或稻草製而成。用布荊的枝葉或稻草燃燒成灰，將灰燼泡入清水中，再用濾布過濾，取其含鹼性的水浸泡糯米。以純天然的方法達到粽子防腐的作用，客家先民的智慧又一次得到印證。不過，近代化工科技的進步，使得食品級的鹼可以廉價取得，使用布荊燒製鹼粉的食品製作工藝，在六堆客家地區已不復見。

製作鹼粽所用的糯米為圓糯，近代有人添加小米等雜糧以增其色香味。早期六堆客家地區對基粽的讚美俗諺流傳至今：「基粽沾糖真食得」，足見基粽在六堆客庄受歡迎的程度。



(圖 2-30)



(圖 2-31)

3. 板粽(ban \ zung)

板粽是客家粽子裡最具韌性的粽子，是五月節（端午節）常做的米食。板粽是將約一比一重量的圓糯米和蓬萊米，經泡水浸漬後研磨成米漿，瀝乾水分成板脆再搓揉成板糰，包入蘿蔔乾、紅蔥頭、碎肉末等炒製的香料，再用抹上油的麻竹葉或狗薑葉包上蒸熟，在製作上比較耗時，但口感比其他粽來的有嚼勁。風味也更為特殊。(圖 2-32)

以前客家人講「將糯米磨成板脆來包粽子，看不到顆粒，沒有空隙，更為耐飢」，這也就是客家人喜歡包板粽的原因。

早期六堆地區的板粽並不多見，北客南移順便也將板粽帶進六堆，至今也被六堆的客家族群的接受，雖然家庭自製的情形不普遍，但商品化的板粽卻常在坊間出現。有的專業製板者甚至用蔬果將板脆染色，作成五顏六色的板粽，使板粽的樣式更加豐富。(圖 2-33)



(圖 2-32)



(圖 2-33)

(八) 菜粿仔(ci v ba / e \)

客家人宴會請客時常用菜粿仔點心作為點心，既誠意又實惠大方。不論婚、喪、喜、慶，廟會拜拜都會用到菜粿仔。

菜粿仔之所以會成為客家人在傳統婚、喪、喜、慶時重要的食物，有人說是因為客家人早期生活較窮困，而菜粿仔是糯米製成的，糯米黏度高，吃後很容易就有飽足感，所以在上菜前吃了菜粿仔後，對桌上的菜就不會吃的那麼多了。雖然無法考證此說法的正確性，但這種待客方式的推論，對以勤儉持家為本性的客家人來說，是有其特殊意義的！

菜粿仔傳統的吃法是用筷子從大片的菜粿仔當中挑起適量，或預捏成小糰(圖 2-34)沾糖粉、花生粉、黑白芝麻粉等直接食用(圖 2-35)。後期或許受閩南式麻糬的影響，食用方式經過改良，將菜粿仔捏成小長型糰狀，中央直剖一刀，加入糖粉、花生粉、黑白芝麻粉等為內餡再食用，飲食衛生是獲得了改善，但傳統多人挖取食用的同體感卻也跟著消失。

菜粿仔的作法並不困難，將糯米洗乾淨泡水 4~6 小時，撈起濾乾用飯槽(fan zen 蒸飯器)蒸至熟透成糯米飯，再放入「舂臼」(zung kiu / e \)裡打。兩人用「舂白槌」輪流打，另一人則在舂臼邊將菜粿仔不停的翻轉以求均勻，舂搗成韌軟糊狀即成。

另一種作法是將糯米洗淨泡水一夜，磨成粿漿後裝袋加壓脫水成粿脆。取出粿脆剝切成小塊，倒入已鋪好濕粿帕的蒸籠內蒸熟，再倒入桶中攪拌完成。或將粿脆剝切成小塊，放入滾燙鍋中煮熟再撈起，放置桶內攪拌成糊狀亦可。



(圖 2-34)



(圖 2-35)

(九)碗仔粿(von \ e \ ban \)

六堆客家的碗仔粿分成甜、鹹兩種口味，北部的客家人則習慣稱為「水粿」(sui \ ban \)。由於碗仔粿的作法簡單，製作器具單純，每逢農閒或是天雨不能從事農耕作業時，一般家庭多會自製碗仔粿。打發時間和更換米食口味，可說一舉兩得。

碗仔粿的作法是將在來米洗淨浸泡六小時，磨成米漿。空碗放入蒸籠，將米漿倒入碗內，每碗約八分滿，用大火蒸約三十分鐘(可用竹筷插入測試是否熟透)。將蘿蔔乾泡水擠乾備用，蝦米洗淨晾乾，起油鍋將蝦米炒香再加入蘿蔔乾、蝦皮、碎肉末一同炒乾，再加入些許白糖、醬油拌炒數下，熄火後加入油蔥酥拌勻即為配料。蒸熟的碗仔粿加上勾企芡的醬油，上面再加上配料即可食用。

甜碗仔粿的作法相同，只是米漿加入適量紅糖，攪和至稀稠適中柔韌有彈性為止，此時用勺子舀起倒下會成點滴牽絲狀倒入蒸籠中的碗內再入鍋蒸熟(圖 2-36)。

碗仔粿的吃法很簡單，早期甜碗仔粿直接用竹片就碗挖食，顯現豪邁粗獷情形。近期則將碗裝的甜碗仔粿倒扣在盤子上再食用，雅緻許多但都不改其美味。鹹碗仔粿則在上面加上料理好的蘿蔔乾、蝦皮、碎肉末、醬油等配餡料再食用(圖 2-37)。

相較於閩南式碗粿的豐富餡料內容，客家的鹹碗仔粿則顯得更簡約純樸。客家式的鹹碗仔粿純用白米漿蒸熟外，不加任何餡料，與其說是鹹的，倒不如說是淡而無味的；閩南式的鹹碗仔粿的餡料內容多樣，有蛋、香菇、豬肉等等，並已事先調味，食用時可以不必再添加佐料，客家人

的節儉民風在此又再次得到了印證。



(圖 2-36)



(圖 2-37)

(十)阿婆版(a✓po✓banˋ)

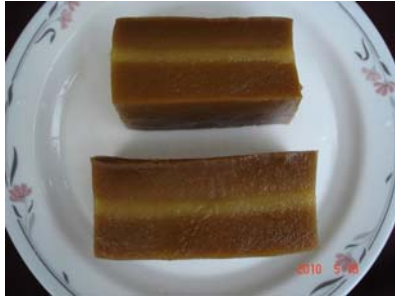
阿婆版因為其形狀是一層紅的一層白的(圖 2-38)，正如民間習慣將紅花代表女孩，白花代表男孩一樣，阿婆版也像男女夫妻親蜜相疊一般，閩南語稱之為「尪某粿」，有些客家地區稱作「九層版」，也稱「尪某粿」(ang✓mo✓goi)，但也是從閩南語直接借音。長期發音的誤傳又轉變為「阿婆粿」(a✓po✓goi)，其中粿的發音還是離不開閩南語，後來經過有心人的新創名稱，近期才有「阿婆版」的名稱出現，並且被六堆的客家族群普遍接受，從此「九層版」在六堆客家也就被族群稱之為「阿婆版」了。

阿婆版的作法是用在來米磨成米漿，加入約四分之一量的玉米粉，分成兩等份，用分別的容器盛裝。其中一份粉漿加入鹽，隔水加熱攪拌成糊狀(白色糊)。另一份粉漿則用紅糖水拌勻，隔水加熱攪拌成糊狀(紅色糊)。

取容器先倒入紅色糊蒸至表面凝結(約三分鐘但內部還是軟的)，將表面的水滴擦乾。在紅色糊上再倒入白色糊，蒸至表面凝結，表面的水滴再擦乾。重覆以上動作至糊用完，再以大火蒸八至十分鐘全熟，待冷卻後即可切塊食用(2-39)。

蒸煮完成的阿婆版必須放置約一小時左右，陰涼以後才可動刀分割，否則會黏刀，切出來的阿婆版也不整齊。

阿婆版吃起來甜甜的，但是又帶一點點鹹味，使得阿婆版不至於太過於甜膩，是極受歡迎的客家版仔。



(圖 2-38)



(圖 2-39)

(十一) 芋粄(u banˋ)

芋頭適應環境的能力很高，耐濕性特強，可在水田或低溼地種植。有些品種更可以在缺水的旱田種植，早期農家屋前宅後多種植芋頭，甚至以芋頭為主要作物。

芋頭可充當主食，也可當作菜肴或甜點。每年中元節前後正值六堆客家地區的芋頭品質最佳，產量豐盛的季節，因此在七月半(中元節)的節慶中，客家人就會大量使用芋頭混合米漿作成應景的「芋粄」。

芋粄有甜鹹兩種口味，製做時都是將芋頭刷籤剝碎後與粄脆、配料或糖拌勻，搓揉定型而成。粄的內部不再包餡料。六堆客家地區的芋粄多做成微弧形，狀似廟宇中使用的筊杯。近期的甜芋粄也有以平板切成菱形塊狀的型態出現(圖 2-40)，但用之於祭祀活動時，仍以筊杯狀的型制為主。

芋粄的作法是先將糯米、蓬來米一起洗淨浸泡 6 小時後，將米磨成米漿，脫水成粄脆備用。芋頭去皮洗淨刷成細條籤狀，將紅蔥頭切碎，油炸至熟，炒魷魚丁至熟，蝦米低溫油炒至乾備用。將粄脆揉細加入芋頭和魷魚、紅蔥頭、蝦米，再加入調味料拌勻，揉成糰狀。將糰分成適當大小，用手搓揉成長條狀(圖 2-41)，捏成稍微弧形放置香蕉葉或粄紙上，放入蒸籠用大火蒸 20 分鐘即熟(圖 2-42)。甜芋粄則僅將粄脆揉細加入芋頭、紅糖完全拌勻及可成型蒸製(圖 2-43)。



(圖 2-40)



(圖 2-41)



(圖 2-42)



(圖 2-43)

(十二) 蘿蔔版(lo v ped ban \)

每年約在 11-12 月蘿蔔盛產時，客家人會製作多種和蘿蔔的相關食品，有蘿蔔乾及利用新鮮蘿蔔製成的蘿蔔版。

客家人在過年時除了製作甜版外，也會順便做些鹹味的蘿蔔版，在農曆年 11 月 24-25 日入年架(春節前五天)，傳統客家庄家家戶戶會開始遵循最傳統的作法製作蘿蔔版，一斤米對三斤蘿蔔，為了增加蘿蔔版的韌性，多會添加一些太白粉，除此之外，就只有添加鹽巴和胡椒粉以做調味，雖然用料相當簡樸無華，但是卻可以吃到蘿蔔的清甜和在來米的香 Q。

蘿蔔版的製作過程相當簡單，將在來米洗乾淨泡水 4~6 小時，撈起磨成米漿，另外將蘿蔔刨絲悶煮至熟爛後，撈起加入米漿中攪拌至均勻，再加入太白粉、鹽巴及胡椒粉以做調味。若喜歡口感硬 Q，米漿就濃稠一些，反之，若要口感軟一點，米漿中的水就須多些；接下來，倒入已鋪好甜版紙(透明的玻璃紙)的版床內蒸熟，即可起鍋(圖 2-44)。待放涼後，可輕易從蒸籠取出，切成長條狀存放，欲食用時，切成片狀直接食用、油煎成皮面焦黃色後沾醬油辣椒等調味，或煮蘿蔔版湯食用。

也因為蘿蔔版的製作工序不複雜，現在一年四季幾乎都可以取得蘿蔔，農閒時期六堆客家人也會做蘿蔔版食用，不一定要等到過年才吃得到蘿蔔版了。



(圖 2-44)

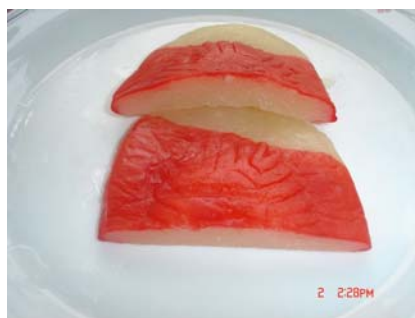
(十三)銀片糕(ngiun v pien gau ✓)

銀片糕在閩族的名稱為「鳳片」，原非六堆客家地區傳統版仔，一般認為係與閩族融合後傳入客家。因為銀片糕多以龜版的模具製作，大小、型狀與龜版幾乎一樣，全表面淡紅色，或僅中央部份紅色(圖 2-45)。但因材料不同，銀片糕硬化較慢，柔軟度較高，且不包內餡(圖 2-46)，一般人不必特別挑選內餡的口味，甜度適中而頗受歡迎。現今六堆客家地區專業製做銀片糕的商家已不多，一般製版者也無製作，如要在祭儀上用到銀片糕，多需事先向商家訂購，因此尚無完全取代傳統龜版的趨勢。

銀片糕的做法並不繁雜，炒熟糯米磨成粉末狀和預先煮溶的糖水一起攪勻備用，再將香蕉油加入一起拌勻，將麵糰搓揉均勻至軟韌即可。麵糰分割滾圓後，依照製作龜版的作法，填入龜版的模型中壓出形狀，表面刷上調水的紅色色素即成。



(圖 2-45)



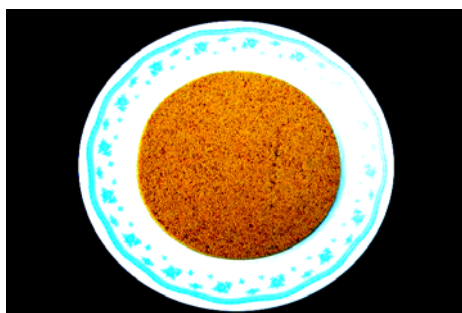
(圖 2-46)

(十四)米麩版 (mi \ fu ✓ ban \)(米麩糕)

米麩版在六堆客家地是屬於製作工序較繁複的一種版仔，因其外觀及作法類似糕餅，因此也稱為米麩糕。一般的家庭並不常自製米麩版，只有特定的專業者有能力製作以外，六堆客家聚落並不多見，也因為如此，除了節慶祭儀需要用到之外，民居極少以米麩版作為零食。

製作米麩版的工序可概分為兩個部份（林達昌先生提供）：

1. 先將糯米洗淨撈起滴水晾乾，再把洗淨晾乾的米放入鍋裡以小火慢炒。把慢炒好的米待熱度退冷後放入磨器磨成粉狀。
2. 把磨得細嫩好的米糊倒入鍋裡加入適量的糖(約一升米配白砂糖十兩)，再使用鍋鏟將遇熱融化的糖與米糊攪拌均勻。
3. 將準備好的容器放一張糕餅用半透明紙做底，然後將和糖米糊倒入方型或圓型的淺盤容器，鋪平至八分滿即可。
4. 把分裝好的米糊一份一份置於版床中平均排放好，用大火轉小火火候慢慢蒸製，約一小時可熟透(圖 2-47) (圖 2-48)。其間可用筷子插入版中間以能黏住筷子則表示熟透。



(圖 2-47)



(圖 2-48)

(十五)飯乾(fan gon ✓)

飯乾是米食的另一種變化，糯米的用途除了作版之外，如果是要煮成米飯吃，六堆的客家人都以「飯乾」的形式為之。其它族群普遍食用的「米糕」以及「油飯」在六堆客家都稱為「飯乾」，也分甜飯乾、鹹飯乾兩種，風味各異美味相同。

1. 甜飯乾

甜飯乾的作法是：將糯米洗淨，加糖水入電鍋煮熟，也可以使用黑糖增加風味，趁熱加入豬油、桂花醬、葡萄乾、冬瓜片等拌勻。用大碗盛

裝倒扣或揉捏成方型小塊(圖 2-49)，表面再撒稀疏的葡萄乾做裝飾即可取食。

糯米因為新舊不同，用水量不好控制，煮得太軟或生硬都不宜做米糕。因此可先用滾水把糯米煮至七分熟，撈起移入蒸籠或蒸鍋蒸至熟透最好，蒸時要經常翻動攪拌及略灑些清水保濕。

近代也有用紫糯米製作飯乾，但是紫糯米質地較硬不易煮熟，必需先長時間浸泡再蒸煮，雖然紫糯米飯乾較難製作，材料米也相對較貴，但紫糯米的養生功效卻使得紫糯米飯乾在宴席上出現的機會越來越多。



(圖 2-49)

2. 鹹飯乾

鹹飯乾的作法是先將糯米蒸熟保持溫熱備用，再將魷魚乾泡水剪成細條狀，香菇泡發後切成細條狀，五花肉切成細條狀。將佐料加入乾蝦米、紅蔥頭細末等，全數用豬油爆香後加醬油、鹽、糖、五香粉調味，再將此部份全加入蒸熟的糯米，最後乘熱加入蒜末，攪拌均勻即成色香味俱全的飯乾。

鹹飯乾一般稱為油飯(圖 2-50)，在六堆客家地區的宴席上必此道佳餚，非常受人喜愛。早期六堆地區為農業社會，製作飯乾所用的佐料總是呈現出客家族群的儉樸習性，用料不多。近代因經濟條件提高，鹹飯乾的作法已越趨豪華，除了前述基本的用料之外，更添加了紅蟳、干貝等高級食材，使飯乾不僅是宴席中的美食(圖 2-51)，更有專業製作者製成一般的商品，廣受好評。



(圖 2-50)



(圖 2-51)

(十六) 龜板(gui / ban \)

早期六堆地區的客家族群多以農耕為業，土壤氣候灌溉水源適合稻米種植，族群除了以米為主食外，更善於運用稻米製作成各式粄仔，其中龜板即是重要的粄種。

六堆客家龜板的作法是將糯米洗淨泡水 2 小時(浸泡太久容易造成酸漿現象)，磨成米漿，裝袋壓榨脫水成粄脆。取一塊粉糰用開水燙成「熟脆」，將粄脆揉細和熟脆搓揉均勻，再取三分之一粉糰加少許「染線」(食用紅色六號色素)拌勻備用。

將白色粉糰及紅色粉糰各分成適當大小，白色粉糰捏成長圓筒狀，中間三分之一部份包上紅色粉糰再壓扁，包上內餡，內餡可依個人喜號之口味，用芝麻餡、花生餡、紅豆餡代替花豆餡，粄皮與內餡的比例約一比一，粄皮外少量塗布沙拉油，以免黏手及黏粄印。將粄皮捏緊放入粄模中，慢慢用手壓扁，使其擴張至模內的每個空間。壓勻後蓋上一片抹油的香蕉葉或粄紙，輕敲模型，將模型內的龜板倒扣出來。

鍋中的水煮至沸騰後轉文火，將生龜板放入蒸籠內(圖 2-52)，連續「扯氣」三次，以避免粄皮起皺紋(俗稱阿婆面)，蒸 20 分鐘熟透，再於表面塗上沙拉油即為成品，冷熱食均宜。

六堆地區的客家人製作的龜板和閩族的不一樣，主要區別是在顏色的不同。閩族的龜板是全紅色的(圖 2-53)，客族的龜板只在中間龜甲的部份加上紅色(圖 2-54)，約佔整個粄的三分之一而已，前後不染紅色，保持米白色。因此閩族不用客族的龜板，而客族也習慣用自己的白紅相間的龜板。閩族委託客族代製龜板時，會特別交代製作人製作全紅色的龜板。

北部客家把龜板也稱作紅板，但六堆地區紅板仔是另有型制，呈圓形而非像龜板的橢圓形。右堆美濃地區有部份龜板的型制比其它各堆略小

(圖 2-55)，自成六堆地區特異有趣的現象，由於其取食的方便性，各堆客家人有逐漸仿效的現象，但小龜板的模具取得不易，製作小龜板時的模具多以孩同的塑膠玩具模型代用。



(圖 2-52)



(圖 2-53)



(圖 2-54)



(圖 2-55)

(十七)紅粄仔(hung ˇ ban ˋ e ˋ)

紅粄仔與龜粄一樣都是包甜餡，並未發現有包鹹內餡的紅粄仔。除了作為祭儀使用之外，也因外型大小適中，取食方便而多被當作一般的零食，因此坊間常以商品形態出現。

紅粄仔的作法：是先將糯米洗淨泡水 2 小時，磨成米漿，裝袋壓榨脫水成粉糰（粄脆）。取一塊粉糰用開水燙成熟脆，將搓細的粉糰、熟脆加少許「染線」（食用紅色六號色素）揉勻成全紅色，分成小球狀備用。

將球狀紅色粉糰再壓扁成粄皮，包上紅豆或花豆內餡，粄皮與內餡的比例約一比一，整型成圓球狀，粄皮外少量塗佈沙拉油，置於圓形的香蕉上即可整齊排放入蒸籠內，水沸騰後轉文火，每隔五分鐘開蓋一次「扯氣」，以避免成品產生皺折影響美觀(圖 2-56)，連續「扯氣」三次後約 20 分鐘即可熟透，再於表面塗上沙拉油即為成品(圖 2-57)，冷熱食均

宜。



(圖 2-56)



(圖 2-57)

(十八)白頭公版(pag teu ˩ gung ˩ ban ˩)

鼠鞠草在六堆客家稱為白頭公草，用鼠鞠草作成的版也就稱為白頭公版，幾乎是每個客家家庭都會製作的版食。

六堆的白頭公版分為甜與鹹兩種，外皮材料一樣，以內餡作區隔，甜的多以蕃薯為餡，鹹的則以爆香的鹹料為主。

白頭公版作法是：(1)先將糯米與在來米洗淨，浸泡 6 小時後打成米漿，脫水成版脆。(2)將白頭公草洗淨，放進鍋裏加水蓋過白頭公草煮軟後(約須 1 小時)擠乾剁碎，放進鍋中加水及 1 杯糖煮成粥狀。(3)將版脆放進盆內，把煮好的白頭公草糖漿加進去揉，若無法成糰，可再加水，如果甜度不夠，可再加糖，揉至不黏手為止。(4)將乾蘿蔔絲或高麗菜乾絲用水洗淨，切碎，另外將五花肉切細絲，蝦米泡軟備用。(5)起油鍋，放入半杯豬油或沙拉油，低溫油爆小蝦米至乾撈起再加入豬肉與蘿蔔絲或高麗菜乾絲拌炒，最後加鹽、味精、胡椒粉及五香粉調味，起鍋前再放入油蔥酥拌勻盛出，此為內餡備用材料。(6)在手上抹點油，將糯米糰捏成自己喜愛的大小，先搓圓再壓扁，做成中間淺凹的圓形版皮，像包包子的方法把內餡包入將版皮合攏捏緊揉圓，放在墊底的香蕉葉上，放進蒸籠以大火蒸 20 分鐘即熟(圖 2-58)。

內餡如改用餛飩糖的蕃薯則成為甜口味的白頭公版(圖 2-59)，成品與鹹味的白頭公版外觀顏色都相同，不易區別，所以專業製版者多將鹹白頭公版捏成長條形，甜的仍舊維持圓形，以方便辨識。

近代已經有人用白頭公版在掛紙時使用，經向製作者訪談，之所以一直不用在祭儀的白頭公版會有此轉變，純粹只是生人比較喜歡吃而已，

況且祭儀上所用的粿都以甜的以及不摻入草類的為主，一般很少用到像艾仔粿或白頭公粿及芋葉粿的，尤其是芋葉粿還被限定在祭拜孤魂才用上。



(圖 2-58)



(圖 2-59)

(十九) 鹹粿仔 (ham ∨ ban ∨ e ∨)

鹹粿仔的粿皮是用糯米和蓬萊米各半磨漿做成。糯米加了蓬萊米後比較爽口，也比較能定形不會軟塌。將鹹粿仔包成水餃形狀，把中間捏起一排皺摺式突起則成為北部客家的菜包(圖 2-60)。

米按比例洗淨，泡水一夜，磨成粿漿後脫水成粿脆。取出粿脆置於大盆中加入熟脆搓揉至粿糰軟韌為止。再將粿團分成小塊搓圓，捏成小碗狀，中間厚邊緣薄，包入內餡，小心包攏捏合，放在香蕉葉上，把周圍太多的香蕉葉修剪掉，排在蒸籠裡。蒸鍋水煮沸，把蒸籠上鍋用大火蒸約 10 分鐘，掀蓋透一下氣，再蒸 5 分鐘即可(圖 2-61)。

內餡的做法：是先將蘿蔔去皮刨絲，五花肉和炸豆皮切絲，香菇泡軟也切絲。炒菜鍋燒熱，把蘿蔔絲乾炒片刻，放涼後用手擠去水分。鍋子燒熱，加 3 大匙油把肉絲炒熟，再加香菇同炒，再加其它餡料、調味料及蘿蔔絲，一起翻炒均勻即是鹹粿仔的內餡，放涼備用。



(圖 2-60)

(圖 2-61)

(二十)艾仔粿(ngie e\ban\)

艾草很容易長，隨意插種田間或屋前或屋後即可成長，而且整年常綠，客家話「綠」叫「青」，祭祖用「青」的粿祭拜，祈求子孫延綿，像艾草一樣長青。其香味特殊且相傳有避邪作用。清明時節已近禡暑，此時客家先民製作艾仔粿，正可收除濕避邪之雙重效益。

早期艾仔粿在六堆地區尚屬少見，民國三、四十年間北部客籍居民大量南遷移至六堆地區發展，也將艾仔粿的製作方法傳入，並逐漸被六堆的客家居民所接受。同時因艾草的整年常綠的特性，比鼠麴草容易取得的情況下，艾仔粿甚至有取代白頭公粿的趨勢。

從健康角度來講，糯米製的糕點較黏，食用後不易消化，加了艾草或屬麴草及蘿蔔絲餡等富含纖維的食材，更有益於胃腸內蠕動，幫助消化，巧妙地將零食與養生相結合，更彰顯出客家先民的智慧。

艾仔粿製作過程：糯米泡水四小時，洗淨撈起磨成漿，再脫水成粿脆。

將採回的艾草除去梗，只取用其葉心，洗淨用滾水煮四五分鐘，撈取出沖冷水以保持青翠，待涼後揉去水份並除苦味，細切成碎末狀，包好置入冰箱，或曬乾儲存備用。

將粿脆置於藤編大圓盤裏，剝揉至粉碎。碎細的小米糰加入砂糖及艾草泥或曬乾的艾草屑，用力搓、壓、揉均勻，成一團綠色的軟狀大粉糰備用。

將蘿蔔絲泡水洗淨、瀝乾，切成約三公分之小段備用。油鍋放入少許油，加入油蔥酥、蝦米、乾蘿蔔絲、芹菜末，再加鹽、糖、胡椒粉調味，低溫拌炒至蘿蔔絲入味冷卻備用，即為鹹艾仔粿的內餡。或將蜜餞甘藷簽切碎，或加入幾片冬瓜片，當甜艾仔粿的內餡。

將大粉糰分成小塊，捏成凹陷狀，倒入一大匙餡，再捏上合口揉成圓形或橢圓形(圖 2-62)，外皮抹油，捏合部墊一片預剪成形的香蕉葉片或月桃葉片，一個個放粿撩仔或大蒸籠上入鍋大火蒸約二十分鐘即熟(圖 2-63)。

蒸製的過程中約每五分鐘要掀鍋蓋「扯氣」，讓蒸氣發散，以避免粿皮起皺紋，連續扯氣三次後即可熟透，整籠取出待涼。

使用香蕉葉或月桃葉，除了方便取材外，油亮的葉面不黏版，而且經蒸後散發出它們的特殊香味，更增添版的風味。現在大都用塑膠紙，遇熱後是否會危害健康，有待深究。



(圖 2-62)



(圖 2-63)

二、非米製版仔

(一) 仙人版 (sienㄟnginㄩbanㄟ)

仙草屬草本植物(圖 2-64)，葉型似薄荷，翠綠略帶絨毛，雖貌不驚人，但具降火氣、解熱、清血等功能。將其曬乾後拿來熬煮，便成為仙草茶。若添加太白粉使之凝結，即成六堆客家慣稱之「仙人版」，是一味傳之久遠的鄉土飲品，更是炎夏消暑退火的聖品。

近年來，在商品多元化的驅使下，趁其尚未凝固之際，加入紅豆、花生等配料，熱乎乎、濃稠稠，為寒冬中最好的甜品，在六堆地區雖不多見，也不被認知為版，但更為年輕的消費者所喜愛。因此，仙草產品不再局限於夏天的需求，可說整年消費者都需要它。

仙人版的製造，是先將乾燥的仙草熬煮汁稀釋至適當濃度，加熱沸騰後，再加入鹼粉及太白粉液（先以少量冷水溶解），再沸騰維持 1 分鐘以上使其糊化，然後停止加熱，乘熱倒入容器中，靜置冷卻即成凝結之仙人版(圖 2-65)。製造仙人版時稀釋所使用之水量，可斟酌使用，仙草液之濃度太高則凝凍太硬或凝膠不良，若稀釋過量，則不會凝凍。

現今的仙人版的作法隨著食品科技的進步，為因應消費型態不斷改變的需求，傳統只在市場零售的仙人版塊，也被開發成具顆粒狀膠體的飲料問世，因具有特殊口感，至今仍在飲料市場佔有一席之地。



(圖 2-64)



(圖 2-65)

(二)愛玉(o ieu v)

「台灣通史」的農業志中記載愛玉子名稱的來源：「愛玉子：產於嘉義山中。舊志未記載其名，道光初，有同安人某居於郡治之媽祖樓街每往來嘉義，採辦土宜。一日，過後大埔，天熱渴甚，溪飲，見水面成凍，掬而飲之，涼沁心脾，自念此間暑，何得有冰？細視水上，樹子錯落，揉之有漿，以為此物化也。拾而歸家，以水洗之，頃刻成凍，和以糖，風味殊佳，或合以兒茶少許，則色如瑪瑙。某有女曰愛玉，年15，楚楚可人，長日無事，出凍以賣，飲者甘之，遂呼為愛玉凍。自是傳遍市上，採者日多，配售閩、粵。按愛玉子，即薜荔，性清涼，可解暑。」（「台灣通史」連雅堂，1920）

薜荔是天然野生植物，產於比較高海拔原始林內，它攀附在高大的樹幹上生長結果，每年秋末冬初果實成熟。

愛玉子可以食用的部份是果實裡的膠質體，它的果實細小，全部隱藏果托裡面(圖 2-66)。將成熟的果托採下來，剖成兩半曬乾，再取下那密密麻麻的細小果實，用紗布包好，在冷開水中慢慢揉搓，它的膠質體就會溶到水中，經過一段時間的靜置後，就成為所謂的「愛玉凍」，再加入碎冰塊、檸檬、蜂蜜或糖水調味，就是市面上所賣的的愛玉冰了。廣受消費大眾喜愛，已經成為普遍化的清涼消暑食品。自行製作愛玉凍飲用也不難，市場可以購買愛玉粉，放入涼開水中，用果汁機攪拌，約幾分鐘後倒出過濾，靜置幾分鐘後，就成為美味可口的愛玉凍(圖 2-67)。

近年來野生的愛玉已逐漸減少，數量有限價格高，為供應市場需求，已有人開始進行研究，一部份愛玉的品種能在低海拔平地結果，品質並不亞於野生品種。



(圖 2-66)



(圖 2-67)

(三)粉版(fun \ ban \)(fung goi)

粉版是非米製的客家版食之一，最早出現的年代雖已不可考，但從其名稱一直被稱為「鳳梨」(fung goi)，可聯想出粉版本身是由閩族傳入的版食。因為「粉粿」(fun goi)並非是六堆客家語的發音，反而是純粹的閩語發音，六堆的客家人至今仍舊由「粉粿」轉音成的「鳳梨」(fung goi)來稱呼粉版，據了解北部客家仍以「粉版」稱之。

粉版的作法簡單，食用時搭配的佐料單純，是六堆客家地區夏天頗受歡迎的涼品。即使一般家庭已隨時代的進步，多不自行製作粉版，但在客家聚落的市場中，倒是很容易購得。

粉粿的作法是先將地瓜粉先加入等量的生水攪拌溶解，接著將雜質篩選過濾備用，再將約四倍的清水煮開後轉小火，使水持續燒煮，然後加入黃色素混和，並將地瓜粉漿倒入，用鏟子不停地攪拌，直到呈透明狀(圖 2-68)，製作時間約需 20 多分鐘。亦可用隔水加熱的方法粉漿凝固，取出放涼後再入冰箱冷藏，食用時沾果糖、蜂蜜、糖漿或楓糖都可以(圖 2-69)。

傳統的方法製作粉版是使用梔子花種子浸製的水作為黃色染料，目前多為化工產品取代。業者為了使粉版能夠久置，還會在製程中添加少量的鹼粉，如果是家庭自製食用，在健康的考量之下倒可不加任何化學添加物。



(圖 2-68)



(圖 2-69)

(四) 蝦公版(ha ˋ gung ˋ ban ˋ)

蝦公版的作法是將黃豆粉漿加入低筋麵粉、太白粉、沙拉油、鹽和胡椒粉拌勻成濃稠狀的粉漿，任其自然發酵 20 分鐘。蝦公版專用杓先用油泡過，將粉漿平鋪在蝦公版專用杓上，上面放上韭菜末、綠豆芽、蔥末、薑末等，最後再填鋪一層粉漿。

用 100-120 度的油炸至稍微定型之後，拿另一鍋鏟將其鏟入油鍋中，用筷子將兩面翻炸至金黃色撈起瀝乾油份(圖 2-70)。起鍋盛盤，切塊沾蒜味香醋醬油或甜辣醬和辣椒醬均甚可口。亦可佐以煮熟勾芡的調味沾醬食用(圖 2-71)。

六堆客家將溪蝦、海蝦通稱為「蝦公」，比較講究材料的人才會在版仔上面添加三五隻溪蝦，成為名符其實的蝦公版，其售價自然也貴一些。一般都是不放溪蝦，但也稱蝦公版。

早期六堆客家人生活簡樸，勤儉持家的生活方式，往往將作為零食點心的蝦公版當作正餐的一項配菜，其香酥酸辣的風味正符合下飯為要的客家餐飲民風。



(圖 2-70)



(圖 2-71)

將前述米製與非米製的粿仔，依據其做法及使用的情況，如果再予以細分，可分為有包餡的粿仔、無包餡的粿仔、粿皮與餡料混合的混餡粿仔以及在祭祀活動使用的粿仔等四大類：

一、有包餡的粿仔

龜粿、紅粿仔、錢粿、白頭公粿、鹹圓粿、鹹粿仔、鹹粽、粿粽、油錐仔、蝦公粿、奶姑粿、芋葉粿、桃粿、柑仔粿共 14 種

二、無包餡的粿仔

米篩目、發粿、面帕粿、甜粿、甜圓粿、基粽、棗粿仔、甜碗仔粿、鹹碗仔粿、銀片糕、米麩粿、仙人粿、狗葬粿、粉粿、阿婆粿共 15 種

三、粿皮與餡料混合的粿仔

芋粿、鹹碗仔粿、蘿蔔粿、甜飯乾、鹹飯乾、艾仔粿、鴨粿、雞粿共 8 種

四、使用在祭祀活動的粿仔

龜粿、紅粿仔、奶姑粿、芋粿、發粿、錢粿、甜粿、甜圓粿、粽子、銀片糕、米麩粿、佛手粿、印崗粿、桃粿、柑仔粿、飯乾共 16 種

在祭儀中使用的粿仔都是米製的粿，非米製的粿不曾在研究祭儀中發現。

第四節 六堆客家地區粿仔的差異

六堆客家地區跨台灣高雄、屏東兩縣，雖然不像大陸原鄉地方遼闊，但數百年來的居住地遷移，天然環境的區隔以及與北部客家族群南移，或與其它非客家族群的長期融合，不論在語言、服飾、建築、飲食等文化表徵，各堆之間的客家族群難免產生局部的差異，粿仔的名稱、外觀樣式、製作工序等方面也因此互有不同。研究發現的差異雖然不大，但是在整體六堆客家粿仔文化之中，確有予以記錄保存的必要，甚至為將來可能新出現的差異點預作相互比較的基準。

壹、右堆美濃粽仔的包裝材料差異

右堆美濃地區的客家人裹粽子，其所使用的包裝材料明顯與其它各堆不同，右堆以外的地區裹鹹粽是用狗薑葉，裹粳粽是用麻竹葉。右堆卻正好相反，裹鹹粽是用麻竹葉，裹粳粽是用狗薑葉。礙於相關文獻的欠缺，研究調查已難究其差異原因，但右堆客家族群係由前堆、中堆及後堆遷往(六堆鄉土誌)，早期遷移的先民未將原有的裹粽習慣一併延

續，或長時期的地理環境區隔，造成右堆客家族群裹粽習慣和飲食口味喜好的改變，都可能形成這種差異，這是值得進一步考證的問題。

再者訪談美濃地區的居民中得知，因為鹹粽本身包裹豐富的佐料，而且佐料都經過爆炒，本已香味濃郁，如果用狗薑葉包鹹粽，狗薑葉的特殊氣味不僅會掩蓋粽仔本身的香味，產生畫蛇添足的效應。反之，麻竹葉並無特殊的氣味，用以包製鹹粽正可完整呈現內餡佐料的香氣。鹼粽則除了糯米的氣味之外，近乎無味，如果用狗薑葉包製則使鹼粽的味道及口感獲得加乘的效果。或許這也是使得右堆的客家人，包粽仔的方式與其它地區產生差異的一個原因。

貳、閩客交流融合地區龜板顏色的差異

六堆地區除了前堆的麟洛鄉七個村以及右堆的美濃鎮各里，全數為客家族群的聚落之外，其餘各鄉鎮都為閩客交流頻繁的地區。客家籍的專業製板者，基於閩族的需求會製作全紅色的龜板(圖 3-1)。因此右堆美濃及前堆麟洛以外的地區，全紅色龜板出現的機會相對比較多，也有部份客家人甚至採用全紅色的龜板使用在祭儀之中。

詢及客家籍的製板業者，為何客家人的龜板只在中央部份飾以紅色(圖 3-2)，多數的人都會回應說紅色染線(染料)並不是好東西，吃多了對身體有害，減少三分之二的使用量，不僅可以達到以紅色代表喜氣的意義，食用後對身體的不良作用也減到最低限度，或許這也某種程度顯現客家族群務實的傳統個性。



(圖 3-1)



(圖 3-2)

參、美濃龜板的大小型差異

右堆美濃地區最早出現型制上比其它地區小的龜板(圖 3-3)，製作所使用的版印也與傳統的木模不同(圖 3-4)。李菊英女士是從美濃嫁到

後堆，將製作小型化龜版的工藝帶來後堆地區，由於龜版的形體約為傳統龜版的二分之一，不僅用之於祭儀上時顯得小巧精緻造型獨特，食用時也不必再行切塊，逐漸被後堆地區部份的客家人接受，但是否有可能取代傳統的龜版，尚有待時間及民俗的考驗。



(圖 3-3)



(圖 3-4)

肆、艾仔版與白頭公版的名稱混淆

由於製作艾仔版的艾草是多年生常綠草本植物，製作白頭公版的鼠麴草為一年生草本植物。艾草植株高約一公尺，比植株三十公分左右的鼠麴草容易辨識，在近代的田野間，比較不會被誤為雜草而用除草劑滅絕。因此艾草相對地採集容易，成本較低，使得製版者用之取代鼠麴草的情形越來越多，也造成非專業製版者對艾仔版與白頭公版的名稱混淆不清，此種現象是否會影響到白頭公版的永續傳承，頗值得長期觀察。

伍、右堆的版條與後堆的面帕版

面帕版在右堆叫作「版條」，其它地區則習慣稱「面帕版」，製作材料及方法雷同名稱卻互異，雖然六堆的客家人幾乎都理解兩者為同一版食，但非客族者卻常誤解，在版仔的差異性而言，亦值得書寫。

陸、右堆的子孫版與後堆的印崗版

用在喪葬祭儀的塔狀版仔，右堆稱作「子孫版」(圖 3-5)，其它地區則為「印崗版」(圖 3-6)。各有各的作法，但塔狀的型制與最上層必為紅色，倒是各地都相同。子孫版是以版仔使用的意義取名，印崗版卻以版仔的外形稱之，使用時機相同，名稱各異。



(圖 3-5)



(圖 3-6)

第五節 植物蔬果在六堆版仔製作的應用

客家人的飲食有一個特點，就是喜歡「吃野」和「吃雜」。遷台之前的客家先民由於居住於閩粵贛三省的交界之處，交通不方便，經濟及文化的發展也相對遲滯。自然的條件決定了居住地的物產，連帶影響了客家人的飲食，各種野生的植物或動物因而成為喜愛的食材。早在原鄉是如此，一直到遷移至台灣定居還是沒有多大的改變，尤其是在野生植物方面，部份常被食用的植物，經長期改良，以新的名稱呈現，或直接將名稱的「野」字去除，有的已經登上正式的宴客菜餚的菜單，且頗受歡迎。例如，右堆美濃地區近代極其有名的野蓮、福(復)菜；其它地區的烏杜仔、蕨類、野苧等等，早期都是名不見經傳的野菜，近代卻改良為正式菜餚。現今常見的半天筍(檳榔心、椰子心)、半天花(檳榔花)，更是客家人食用野生植物的明顯寫照。

又因為耕作環境不良的影響，作物收成豐欠差距極大，反而使客家人培養了善於加工各類蔬果的本能。有些植物蔬果，在豐收時加工醃製或乾燥，以備欠收時的副食所需。高麗菜乾、鹹菜乾、蘿蔔乾、「芋荷酸」等，幾乎都是客家人耳熟能詳甚至都會自製的蔬果加工品。

客家人的飲食既然與野生植物蔬果的關係如此的密切，從米食延伸出來的版仔自然也和植物產生了某種程度的關連。客家人製作版仔，有許多品項是運用到植物的，不論是根、莖、葉或果實，在其飲食使用過程中，發想出植物蔬果在版仔上的運用。

壹、運用在版仔製作為添加物方面的植物：

一、白頭公草(pag teu ˩ gung ˩ co ˩)(鼠麴草)

鼠麴草(4-1)因為其長橢圓形的瘦果有白色的冠毛，所以在六堆客家地區被稱為「白頭公草」，鼠麴草學名：Gnaphalium affine D. Don 菊科鼠麴草屬，別名：清明草、米麴、鼠麴、鼠耳、黃蒿、母子草、黃花艾。

鼠麴草常常看見它在鬆軟的農地上面，平常被農人視為雜草。不過它除了根部之外，幾乎全株都可以拿來製作「白頭公版」。也有人將鼠麴草嫩莖葉及幼苗洗淨，以沸水燙熟，再沾各種調味料食用。

六堆地區的白頭公草大約在每年的十月開花，一年只有在這段期間才有，採收後切碎煮熟再曬乾，一部份即時使用，一部份儲存備用。近代因為除草劑的普遍，被視為雜草的鼠麴草，在農人除草的時候也一併被殺除，因此新鮮的鼠麴草已經不多見，一般專業製版業者都向職業種植者購買乾料備用(圖 4-2)，鮮少自行採集。乾料做成的白頭公版其風味自然比生鮮的鼠麴草所做的遜色(徐家版 2009. 8. 19)。但一般家庭則在白頭公花產期才會製做白頭公版，平常都以常年生長取得容易的艾草替代，製做艾仔版，因此近期六堆地區市場以艾草版居多，白頭公版反而較少了。



(圖 4-1)



(圖 4-2)

二、 艾仔草(ngie e\ cov)(艾草)

艾草(圖 4-3)是一種多年生草本植物，本草綱目記載：「艾草氣味苦、微溫、無毒、治百病，止吐血、婦人漏血、利陰氣、辟風寒、使人有子」，所以也有人稱艾草為「醫草」。

自古以來，艾草因為有保溫、淨化、造血、安定神經及溫灸的功效而流傳於世，以往我們大多在端午節的時候，按照民間習俗把艾草跟菖蒲綁成一串掛在門口，相傳可以消災、辟邪、祈福、招財，其實這除了宗教因素之外，也因為農曆五月五日剛好是炎熱夏天，很多病毒、蚊蟲滋生，傳染病容易四處散播，艾草獨特的香精油成份，能有效抑制及消

滅病毒，增加抵抗力、維持身體健康。

艾草也用於針灸術的「灸」。所謂針灸其實分成兩個部份。「針」就是拿針刺穴道，而「灸」就是拿艾草點燃之後去薰、燙穴道，穴道受熱固然有刺激，但並不是任何紙或草點燃了都能做為「灸」使用，民間用拔火罐的方法治療風濕病時，也多以艾草作為燃料。

艾草除了葉綠素和膳食纖維豐富外、同時也擁有大量的維他命和礦物質。因此艾草也是一種很好的食物，用鮮嫩的艾草(圖 4-4)和糯米脆和在一起，包上甜或鹹的餡料，再將之蒸熟即是客家地區常見艾仔粄。

六堆的客家人用艾草蒸製粄仔，其原因或不可考，但多少也與艾草的有益身體的多重藥性有所關聯。



(圖 4-3)



(圖 4-4)

三、 芋仔(u e\)(芋頭)

芋頭**學名** *Colocasia esculenta* 天南星科、芋屬，原產於印度、中國各地，是熱帶亞太地區重要的塊莖類食物之一。芋頭的品種繁多，可分為紫葉型、青葉型、及黑葉型三種，植株高度約為 1~1.5 公尺，在熱帶為多年生，在溫帶為一年生。

芋頭適應環境的能力很高，耐濕性特強，可在水田或排水不良的低溼地種植。有部份品種耐旱，更可以在缺水的旱田種植。芋頭的栽培是利用種芋進行無性繁殖，病蟲害少，相對栽培容易，產量也很安定。基於上述生長條件的寬鬆，早期農家屋前宅後多種植芋頭，甚至以芋頭為主要作物。

由於芋頭的適應環境的能力極高，繁殖容易，其葉柄基部會再生出子芋，子芋又陸續衍生，因此客家人娶媳嫁女都會用芋頭苗作吉祥物男女雙方互贈，取其子孫綿延之意。

又因為新芋必須加以培土覆蓋約 5 公分，至採收期必須培土二至三

次，早期的農耕都以人工培土，是件非常辛苦的工作，因此六堆地區至今仍流傳一句俗諺「第一醜，𠂇𠂇𠂇大肚；第一苦，賞芋土」。

芋頭不可以生吃，因為它含有強鹼，甚至生芋頭的汁液沾上皮膚也會讓人受不了。地下球莖煮熟後可充當主食或甜點，葉柄也可炒熟當菜肴。每年中元節前後正值六堆客家地區的芋頭品質最佳，產量豐盛的季節，因此在七月半(中元節)的節慶中，客家人就會大量使用芋頭混合米漿作成應景的芋粿。

四、雞屎藤(gie / sii \ ten \)

雞屎藤(圖 4-5)學名 *Paederia scandens* (Lour.) Merr.，茜草科。別名雞矢藤、雞香藤、白雞屎藤、牛皮凍、五德藤。因全株具特異臭氣味，故名為雞屎藤。分佈在丘陵、平地、林邊、灌叢及荒山草地。

雞屎藤的根有祛痰、鎮咳、祛風、止瀉之功效。主治感冒咳嗽、風濕、痢疾、腎臟疾患等。莖葉有解毒、祛風、止咳之功效。

早期六堆的客家人有用雞屎藤做粿仔，為清明粿的一種。使用的狀況類似做艾仔粿，也是取用其藥性，不同點是雞屎藤粿不包餡，只用糖和粿脆捏成扁塊狀即可蒸製。由於其氣味獨特，加上名稱不佳，不太受歡迎。在粿仔多樣化的近代，客家居民對於雞屎藤粿的印象，也僅止於年長一輩，較年青的族群幾乎一無所知。



(圖 4-5)

五、黃枝仔(vong \ gi / e \)

梔子花(圖 4-6)的學名為 *Gardenia jasminoides* Ellis，別名梔子、黃梔子、大果黃梔、黃枝花、山黃梔，六堆客家語稱為「黃枝仔」。梔子花為茜草科，常綠小喬木或灌木，莖高 2-3 公尺。葉對生或三葉輪生，花白色或黃色具芳香，客家有五香(含笑、玉蘭、夜合、樹蘭、桂花)或九香(前述五種香花植物加上蓮蕉花、山馬茶、新丁花、黃梔子)植物，黃梔子就名列其中，是傳統客家文化中非常重要的植物。果實呈長橢圓

形，有縱稜未成熟時是綠色，成熟後變橙紅色，會自動裂開。

梔子花是很具有經濟價值的植物，花朵在盛開時即被採下晾乾裝入容器中運到茶行或香水加工廠，供燻製包種茶或提取香水之用。

黃梔子果實成熟變為橙紅色時，可做染料或天然無毒的黃色食用色素，用於食品如醃黃蘿蔔，或染織物和木材以及繪畫顏料。客家人製做如粉粿等黃色粿仔的時候，也會用黃梔子的果實來浸提黃色染料，其植株也是客家家居庭園普遍種植的觀賞植栽。



(圖 4-6)

六、臭風草(cu fung / co \)(山香)

山香(圖 4-7)，學名：Hyptis suaveolens(L.)Poir. 別名山粉圓，狗母蘇，臭屎婆，香苦草、逼死蛇、毛老虎、山薄荷、假藿香、黃黃草、大還魂、毛射香、藥黃草，草本或亞灌木，高達 100 公分。果實為小堅果狀扁平，花期全年，全草可作藥。

由於「山香草」含有「白樺脂酸」，據說它有健胃整腸、退火降血壓的功效。煮熟後的黑色種子表面會產生果膠，很像一般市面上的粉圓，所以取名叫山粉圓，右堆的客家人也運用山香的此一特性，與糯米混合製作出特有的「臭風粿」。



(圖 4-7) (圖片轉載自 iGarden 花寶愛花園)

貳、運用在粄仔製程中使用方面的植物

一、布驚仔 (bu giang / e \) (黃荊) (圖 4-8)

黃荊學名 *Vitex negundo* L., 馬鞭草科 *Verbenaceae*, 別名不驚茶、牡荊、埔姜、埔姜仔，六堆地區則習慣稱之為「布驚仔」。

黃荊的果實在中藥名為「牡荊子」，煎服可治感冒、頭痛和神經痛，此外，根、枝葉及幹均可作藥用，根、葉洗淨曬乾可泡茶飲用，是很好的祛風、發汗劑。

黃荊株高可達4公尺，自基部分枝，葉對生(圖 4-9)，搓揉有特殊香味。春末至夏季開花，呈淡紫色，十分淡雅。核果倒卵形，果熟黑色。黃荊全株可入藥，其莖材質優良，莖皮可造紙及人造棉，枝條可作可供薪炭也是防蚊的燃料；也可當攀緣作物的支柱，花則是良好的蜜源植物。
(<http://mail.ylc.edu.tw/~bcps.chenc/plant/11/1101.html>)

早期客家先民用布驚仔的乾枝葉燃燒煙燻蚊蟲，至完全碳化後磨粉，再將布荊灰泡水過濾，稱之為「基水」(gi / sui \)(鹼水)。鹼水加入糯米攪和均勻，用乾麻竹葉包成粽仔，就是『粿粽』，如此可以達到短期防腐的作用卻對身體無害(曾昭雄先生)。然而，用此方法取得鹼，其製作工序繁複，近代包製鹼粽多已使用食用鹼粉來調製糯米，雖然短期防腐的效果及食用的口感相同，但卻少了些傳統的感覺。



(圖 4-8)



(圖 4-9)

參、運用在粄仔包裝使用方面的植物：

一、芎蕉葉(giung / zeu / iab) (圖 4-10)

六堆客家話稱香蕉為「芎蕉」(giung / zeu /)。早期六堆製作粄仔，香蕉葉扮演著極重要的角色。取其無毒無溴、表面光滑不沾黏、氣味不

易污染食品、用完丟棄可回歸自然等特性，在包裝材料缺乏的年代，廣泛被用在許多生鮮食品的包裝，以及製作粿仔時的墊底。

客家粿仔有其固定的大小型制，不能像一般的零食可作成適合直接食用小個體，取食的確有其困難度。在不重視文雅的農業社會，一切豪邁從簡，整塊粿仔少有切片，直接取食。因此製作粿仔墊底用的香蕉葉，其容易撕裂的紋脈特性，正適合食用者要吃多少就撕多大片香蕉葉。製作長形如龜粿等的粿仔，人們也知道要使香蕉葉的紋脈與粿仔的長邊垂直，以求隨意撕裂方便就食。

用香蕉葉作粿仔的底墊時，如果粿仔是使用在祭儀當作供品，香蕉葉的葉脈必須朝下，平面的部份朝上(圖 4-11)，當作一般零食倒沒此特殊規制。因為活體的香蕉樹葉，細葉脈是朝向天空的，受灰塵等污染的情形比朝地面的部份嚴重，即便在使用之前，兩面都必需清洗乾淨，但感受上畢竟不同，如果以葉脈部份面接觸粿仔，被客家族人視為對神明不敬(陳菊蘭女士提供)。足見客家人用粿仔祭神時，連包裝用的材料都會講究到禮節，增添了粿仔運用在祭儀的文化意涵。

然而，近代農耕方式大幅改變，香蕉都採取企業化的大面積種植，農民必需靠噴灑農藥以達到病蟲害防治的目的，極可能造成香蕉葉的農藥殘留，因此即用香蕉葉當粿仔的底墊有許多的優點，除非一般家庭能確定香蕉葉不受污染，在製粿時會繼續使用之外，專業製粿者都以紙張取代香蕉葉，而且以傳統製粿工法用香蕉葉當底墊的粿仔也不再受消費者歡迎。



(圖 4-10)



(圖 4-11)

二、野芋荷 (ia v u ho v) (姑婆芋) (圖 4-12)

姑婆芋學名 *Alocasia macrorrhiza* (L.) Schott & Endl. 天南星科，別名野芋、觀音蓮、山芋、海芋、天荷，台灣、東南亞、南洋群島、澳洲等地都有它的蹤跡，六堆客家人稱為「野芋荷」。

姑婆芋的地下走莖很茂盛，是靠莖來繁殖，只是它的種子又有鳥類吃食幫忙傳播，所以繁殖得更多，在台灣到處都可以看到姑婆芋。

姑婆芋喜蔭涼濕潤環境，多年生大型草本，莖肉質粗壯，高可達 4 到 5 公尺；葉呈心形，長可達 1 公尺。全株及塊莖汁液有毒，誤食會引發口、喉、胃等灼痛感，口腔黏膜紅腫甚至起水泡，舌頭及咽喉腫脹的太厲害時，會造成呼吸困難，嚴重者甚至死亡，若觸及眼睛也會產生劇痛。

以前的人生活又儉樸，紙張取得不易，所以買魚買肉的時候，都不是用塑膠袋或紙張來包，用的通常是葉面光滑的姑婆芋的葉子，也有專人到野外採摘姑婆芋的葉子賣給菜市場的肉販、漁販。用完的葉子就丟在後院讓它回歸自然腐爛，不會造成垃圾，既清潔又環保。



(圖 4-12)

第六節 版仔在六堆客家祭儀上的運用

早在康熙年間，朝廷准福建水師提督施琅「嚴禁粵中惠潮之民，不許渡台」之奏，禁止客家族群來台，於此海禁時期偶有甘冒禁制「偷渡」來台者，多為少數違法犯紀、地方無賴、低下貧困者。直到康熙 35 年 (1696)，施琅過世，禁令逐漸鬆弛，加上隨之而至的嘉應州大饑荒，客家族群於是陸續結伴來台求生（楊雪嬰，六堆的宗教與禮俗概論）。

此期間來台的客家先民雖然行囊簡單，但引以為精神支柱的祖牌及神像卻不敢或忘。

祭祀是為人神相接的具體表示，其用意固然在敬神，同時也重在求神。敬神即敬天尊祖，崇德報功。在個人方面而言，所祈求者不外乎消災降福，富貴長命。在集體方面則在風調雨順，合境平安。六堆的客家先民也在開疆闢土之後獲得安定之時，立即建伙房廳下，蓋宗祠，興廟宇，拜伯公，除了感念祖德與神佛之庇佑，也祈求祖靈與神恩的長相扶持。

漢族的先民早期從唐山渡海來到台灣落腳生根，世代繁衍，客家族群當然不例外。雖然與閩族相比有先來後到的差距，但本著尊祖敬天傳統美德的六堆客家族群，每個姓氏宗族多有其共同的宗祠，各姓氏伙房也設有廳下(祖堂)，廳下外面有天神。每個家庭有灶君，土地有伯公，門戶有門神，農事有農神，有晨昏奉香者，亦有初一十五祭拜者。

在六堆客家聚落中，從出生到老死的生命過程中，舉凡祭祀慶典甚或喪葬禮儀的場合都會用到粄仔糕餅，將日常用以為零食的粄仔予以精緻化、時令化，並轉化為富涵虔敬之誠的祭儀供品。每個祭祀儀式用賦予特定意涵的粄仔作為祭儀用的供品，使粄仔的用途不再只是農閒時期的民居零食。

六堆地區客家的粄仔雖然有三四十種，但大多數的品項是以零食為主，運用在祭祀儀式上的僅占少數。研究期間發現六堆客家用在祭儀的粄約有十六種，有必備的也有特用的，各有各的運用場合及其所代表的意涵，雖然不見明文規定，但客家人卻敬謹遵循歷代傳續。

一、龜粄(gui / ban、)

六堆地區的客家族群，每逢拜神祭祖或婚喪喜慶的時候，都會用龜粄來當作供品。龜是四靈之一（龍、鳳、麒麟、龜），龜象徵長壽吉祥，漢族人都以吉利長壽為人生目標，在不便以活龜當祭祀供品時就以米製的龜粄為替代，以取龜壽綿延，並以其形狀的「圓」作為團圓和諧之意，此一習俗世代沿沿。

龜粄應用的範圍很廣，除了祭祀神明、祖先以外，凡是民間喜慶或生育育女、滿月、對歲、或做生日時，都會製作龜粄，並將龜粄分送給親朋好友，表示分享喜悅與祝福的意思。

清明節時，六堆地區的客家人掛紙，應景食物不是閩族常用的潤餅，潤餅不會出現在六堆地區客家人掛紙的必備食材裡面。掛紙的祭儀，除了三牲果品之外，還要準備紅粄仔、龜粄，紅粄仔、龜粄才是客家人掛紙必備的米食。

六堆客家地區至今仍保留作福「拜新丁」的習俗。在以往重男輕女的觀念下，只要家裡新添了小壯丁，次年作福的時候，就會請專人製作「新丁粄」或「新丁糕」，虔誠地送到舉辦「作福」的福德祠，叩謝伯公（土地公）添丁賜福，並祈求庇佑新生兒平安成長(圖 5-1)。新丁粄其實就是

龜板，新丁糕也以龜板的形式呈現(圖 5-2)，在祭儀完成之後，添丁家庭會將「新丁板」發送左鄰右舍及親友，讓他們分享喜獲麟兒的喜悅。早期的六堆客家地區，「拜新丁」當天，只要到廟裡計算新丁板的數量，大概就能知道去年庄內總共出生了多少的男孩。

還神儀式祭儀中使用到豬羊祭時，在豬羊的屠體上除了部份染成紅色之外，也有人會放置龜板以增天喜氣。(圖 5-3) (圖 5-4)



(圖 5-1)



(圖 5-2)



(圖 5-3)



(圖 5-4)

二、發板(bod、ban、)

發板的外觀形狀像一朵花，取其「發」字，有「發財」之意，同時以發板的裂縫愈多，象徵來年的財富愈多。因此客家人用在祭儀也最普遍。

每年除夕下午，六堆客家地區家家戶戶都會準備三牲祭拜祖先。大年初一凌晨也要準備豐盛的祭祀禮品如豬膽肝、灌腸(香腸)、臘肉、芹菜、蒜苗等，祭拜公王(祖先之外的神祇)，謂之「奉公王」或「奉阿公」。祭禮結束之後，各家擺置發板五碗，甜板一小床，其上各插上小花，一直到「出年架」才收起來。(圖 5-5)

發板與紅板是掃墓必備的祭品，而且發板還擺設在各種祭品的前面，

僅次於茶酒之後，足見發版在祭儀上扮演的角色是極其重要的(圖 5-6)。

部份喪儀習俗在大體入殮完成後，會準備一大型的盆裝發版，其上插十二支點燃的臘燭(逢閏年則插十三支)，配以竹筷、飯碗各一打，置於棺材旁邊(圖 5-7)。

喪家出殯前，家祭公祭儀式完成之後，會將棺木從廳下移靈至禾埕，以進行誦經遶棺儀式。此時喪儀工作人員會準備兩個發版，各用一小段的香蕉莖為底座，再以香桿支撐，放置在棺木前後頂部(圖 5-8)，以祈求往生者賜福家族及子孫後輩，從頭至尾(腳)都能「發」，儀式結束後再取下。使用過後的發版，由於對喪儀物品的傳統迷信畏懼，以及發版長時間露置的關係，通常是不再供食用的。近代由於使用數量不多，特別自行製作或委外製作都不合經濟效益，此項喪儀所用的發版，多以小蛋糕或用小盒裝的牛奶糖取代，但其所代表的意涵還是一樣的。後來好友之間戲謔言談時常將「想死了」說成「想吃發版插香蕉筒了」，或直接說成「想吃發版了」。



(圖 5-5)



(圖 5-6)



(圖 5-7)



(圖 5-8)

至親好友在喪儀中多會準備豐盛的祭品用兩杠槿(cang)裝載，在出殯前一天下午親自送往喪家祭拜往生者，出殯儀式完成後，喪家會準備紅包、香、壽金、發版兩個回贈親友，謂之「磧槿(zak、cang)」。此時用

到的發版，其意義也不外乎代表喪家對親友的感謝及祝福之意。但對稱之為「擔仔」的祭品(份量較少較簡單者)，習俗上是不回贈發版的，只回贈較小額的紅包。近代喪儀中親友致贈祭品已不再分「辦糧」或「辦擔仔」，喪家也不再回贈發版，一律以金香外加紅包回禮。

三、錢版(qienˇ banˋ)(圖 5-9)

由於錢版上特有的堆疊錢幣紋飾象徵財富，製作錢版的材料均屬素食，所以在祭拜神佛的儀式上都會使用錢版，祈求納福招財之意，但錢版卻少用在祭祖的儀式之中在「還神」的儀式中是必備的版種，而且是要擺置於上界的供桌上，有其特殊的規制。



(圖 5-9)

四、紅版仔(hungˇ banˋ eˋ)

紅版仔在六堆地區是與龜版有所區隔的，各有各的專有名稱。紅版仔因其外型大小適中取食方便，製作工序也相對簡單，價格比龜版便宜，坊間長久以來都會以商品形態出現，因此用在祭儀情形比龜版普遍。

六堆客家地區的各種祭祀活動，除了喪葬祭儀之外，紅版仔是不可或缺的供品(圖 5-10)。在較大規模的祭典儀式中，會有全豬全羊當祭醴，此時豬或羊屠體的嘴上也會含一個紅版或柑仔版，或放在豬羊的背上。



(圖 5-10)

五、銀片糕 (ngiun ˇ pien gau ✓)

由於銀片糕的外觀和龜粿完全相同，在六堆客家地區祭儀的運用範圍也幾乎與龜粿一樣，各種祭神儀式都會被用到，有時甚至與龜粿並列在供桌上，銀片糕的確在六堆粿仔的多樣性方面扮演了重要的角色。

六、甜粿(tiam ˇ ban \)

年糕在六堆客家稱為「甜粿」，與其它漢族族群一樣，是農曆新年的應景食品。早其客家族群在「入年架」時，家家戶戶都會蒸甜粿，蒸製的量視家族成員的多寡及經濟能力而定。多者三兩斗米，少者也有四五升。在大粿床內另外放置小粿床，專為祭祀而製作小型的甜粿，以方便擺置於供桌上(圖 5-11)。

用傳統的大灶大鍋蒸製甜粿的時間是很長的，往往需超過七八小時。小孩童期待吃甜粿的心情之急迫可想而知，難免有所抱怨。最常用的抱怨詞當然是「好難哪！」雖然孩童的意思是「好慢」(好慢的客語發音為好難)，但大人總不希望在過年期間聽到不吉祥的「難」字，所以也不想讓孩童在蒸製甜粿時出現在廚房。還有更慎重的人，會用小碟子裝糯米及鹽巴，放在灶頭上以辟邪。

除了農曆除夕(過老年)六堆客家人會用甜粿搭配牲醴祭拜祖先之外，新年當天清晨的「奉公王」也會以甜粿當供品。「奉公王」儀式完成後，都會準備一小床甜粿配之以五個發粿，擺在供桌上到年初五「出年架」才收起。此時的甜粿多用玻璃紙包覆以防塵，上貼紅紙條，發粿則用玻璃紙包覆後各插一朵金花，以增喜氣(圖 5-12)。

喪儀中的圓七、分年、圓墳等儀式，甜粿被列為「一年的粿」的最首位，是必備的粿仔。



(圖 5-11)



(圖 5-12)

七、粽子(zung e\)

六堆地區的客家人承襲了漢族的傳統習俗，將五月節認定為一年三大節之一，少不了應節的食品，而粽子即為五月節家戶必備的粿食，甚至於過節期間以粽子取代三餐的正常米食。六堆的客家人過五月節仍然保有自製粽子的習俗，自用或饋贈親友，或敬神祭祖需大量製作。無暇自製者也可以從幾乎每個大庄頭都有的專業製粿者的店裡輕易購得，因此使吃粽子過五月節的民俗，得以延續不斷。

六堆客家地區的三種粽子：鹹粽、基粽、粿粽都被用在祭祖的儀式中，甜鹹不忌，習俗上都是以粽葉包裹的形式當供品，不將粽葉拆解。其中基粽被界定為齋食，在祭天神或祖堂有拜佛的情況下才會單獨使用。而且習俗上用基粽祭神是不附糖漿等調味品的。

「有此一說：五月節當天吃粽子，長者會教導晚輩，必須自行將裹粽的粽索拆解，不得委託他人，因為此時透過解粽食用的過程，提醒自己心裡的結是不能依賴別人幫你解的，自己的心結必須由自己解。」(邱鎔輝)這又是客家人將粿食文化與家庭教育相互連結的另一種寫照。

八、芋粿(u ban\)

由於芋頭的適應環境的能力極高，繁殖容易，其葉柄基部會再生出子芋，子芋又陸續衍生，因此客家人娶媳嫁女都會用芋頭苗作吉祥物男女雙方互贈，取其子孫綿延之意。

每年中元節祭拜祖先或地方神明，芋粿是絕對不可或缺的粿仔，甜、鹹口味的芋粿都被用上，用在祭儀的粿仔多為甜口味，只有鹹芋粿與鹹粽是鹹，此現象相對是比較特別的。

九、圓粿仔(ian\ ban\ e\)

六堆地區的客家族群在「冬至日」除了拜祖先以外，還有拜神佛、司命灶君及地基主的習俗。此時當供品用的圓粿仔是不加薑片的，只可用糖水，一般都是盛裝五小碗擺在供桌上，然後上香祝禱，也鮮少用鹹圓粿當供品的情形。

甜圓粿仔在六堆客家人的新居落成時，也是必要準備的粿仔，新居主人對到訪祝賀的賓客奉上一碗香甜的甜圓粿仔是基本的禮節，象徵新的建築圓滿完成，新居的主人闔家團圓。親人過世「圓七」、「百日」、「對

年」等祭儀也粿類祭品為紅粿、發粿、全紅的圓粿仔三種，祖先的新墳完工會舉行「圓墳」的儀式，甜圓粿也是必備的供品(圖 5-13)(圖 5-14)。意指祈求先人庇佑子孫發財，及喪葬禮儀圓滿完成。

拜過祖先的圓粿仔，有的家庭會粘貼一兩顆在門扉、窗戶、椅桌、床櫃等處。據說，這些粘貼的圓粿仔，日後乾燥再蒸煮給小孩子吃，據信能保佑小孩平安長大。

新人結婚之日進房儀式，長輩們會準備兩碗甜圓粿請新人共食，象徵這對新人圓滿甜蜜。有些地方吃冬至圓粿時，還有一種習俗，每湯匙只能舀兩顆，吃到最後，未婚者必剩下奇數，已婚者必為偶數才為吉祥，但近代已少有人遵循。



(圖 5-13)



(圖 5-14)

第五章 建議與結論

綜合研究發現六堆客家地區，現階段所存在的粿仔極大部份是因為在慶典節日或祭儀上必需使用到，因而還有人專業製作相關的粿仔，一部份是因為粿仔的口味還能被大眾所接受，並被當做零食來食用，也因此將傳統的粿仔傳承下來。另有少部份的粿仔，因為製作工序較為繁複，粿仔口味也不合時宜，在零食多樣化的現代，無法為消費大眾所矚目，逐漸消失。但因應市場的需求，專業製粿者也不斷研發新創，粿仔的種類也越來越多變化。

研究發現家庭自製粿仔的情況逐漸少見，大部份是靠專業者的來取得，一般食用或供祭儀使用，因此所為純手工的傳統製粿也漸漸被機械化大量生產所取代。如果此一現象繼續存在或更形嚴重，則客家粿仔所內涵的文化因子是否會因而消失，是值得客家族群深思的問題。

以六堆客家粿仔文化傳承為研究目的的面向，對上述正面或負面的現象，政府或相關的團體應可提供相當的助力。

第一節 建議

一、 製作臘果型態的客家粿仔，進一步達到粿仔保存的目的。

由於粿仔的實體保存牽涉到防腐的處理技術，達不到永久保存的目的，但臘果的製作技術以臻成熟，若能用臘製的粿仔搭配粿仔的文字敘述，在固定的展覽空間展示，相信會對客家粿仔文化的保存，達到一定程度的目標。

二、 定期開辦粿仔製作的研習課程及成品展示。

政府或民間的相關文化機構在辦理文化研習課程或文化實體展示的時後，普遍欠缺客家粿仔的部份，既然飲食是文化構成的一個重要部份，相關客家粿仔製作研習課程及成品展示活動，必然是值得重視的一環。

三、 持續辦理中小學校的巡迴展示及文化種子志工的培訓。

客家粿仔文化的傳承已明顯形成斷層，現階段高中以上年齡的客家族群對粿仔文化的認知都已經淡薄，更遑論更幼年的一代。唯有從現在的中小學生群中，配合客家族語教育，將客家粿仔文化納入客家文化的課程，並從中擇優培訓文化傳承的種子志工，則更能確

保版仔文化及客家文化的延續。

四、輔導客家版仔的創新製作技術，及製作器具的研發。

由於西式糕點的多樣化及製作機械化，使得傳統的客家版仔的商業化量產變得更不可能，除了適應客家祭儀使用之外，族群中用版仔作為零食甚至日常食品的情形已越漸稀少，連帶使專業製作者的製作意願降低。如能透過政府食品研發機構，在客家版仔的製作器具及製作方法的創新層面上作新的研發；並輔導客家版仔專業製作者的行銷概念，經由營利導向的商業製作進而帶動客家版仔文化的傳承與發揚

五、輔導開辦客家禮儀的專業訓練，並鼓勵傳統祭儀的回復。

傳統客家祭儀逐漸被改良或被西式祭儀所取代，客家版仔在祭儀上的使用及其所內含的文化意涵也隨著不被重視。相較於現代的祭儀，客家傳統祭儀其實並不繁複，但客家傳統祭儀所蘊涵的客家傳統文化，卻足以教化族群的崇神敬祖，只因客家禮儀的專業，只依賴專業執業者的私相傳授，人才越來越少。如能透過政府相關部門或民間機構，不定期辦理教育訓練，培植傳統客家祭儀的執業者，並鼓勵回復傳統的客家祭儀，則客家文化的傳承將被進一步地確保。田野調查發現，六堆許多祭儀的流程多有不同，甚至互為矛盾，有待祭儀專題研究者更進一步蒐集考證與整理，使六堆的祭儀不致於偏離傳統。

第二節 結論

一、研發創新的精神豐富了客家版仔的多樣性

許多專業製版者，以現代的食物多樣化的觀念及傳統版仔的製作工序為基礎，自行創新研發了多樣化的版仔，為六堆的版仔文化增添了多元的現象。雖然不一定保證能在市場上普受歡迎，也不一定能長期存在，但客家族群也在這個環節中，顯現出強韌不屈的個民族性格，為即將消失或式微的版仔文化注入了新的生命泉源，是值得敬佩與鼓舞的。

二、家庭製版的意義

早期自製版仔的傳統的風俗慣習，幾乎全家動員，甚至鄰舍分工合作，對於現在繁忙的工商社會來說，如此製版的確顯得麻煩且浪費人力

與時間。但是如果這種和諧團結的無形文化資產，透過特別設計推行的活動，能夠繼續在六堆客家地區傳承與保護，那麼人與人之間的情感，也可能在集體製作的過程中獲得交流機會，也必能適度改善工商社會造成的人際疏離現象。

三、 傳統與現代的衝突

傳統粿仔的製做工序，使粿仔的品質及其所蘊涵的民俗文化得以世代相傳，這是值得肯定與安慰的事實，但早期創制客家粿仔的時代背景以及對粿仔需求條件之簡約已不復見，在對粿仔的品質要求大幅提昇的今日，堅持傳統的理想與顧及民眾的需求，兩者產生了極大的矛盾，間接影響了傳統客家粿仔的創新與變革，更無法在將傳統客家粿仔商品化的企圖中有所期待。

四、 政府機關的影響力

近十數年來，政府相關機構及民間文化團體，體認到飲食在民俗文化傳承過程中的重要性，紛紛舉辦了客家粿仔的專題活動，或在文化民藝活動中，將客家粿仔列進活動的重點項目，在在都牽引了客家人找回傳統的動力，更使其它族群有機會一窺客家粿仔文化的深奧。

五、 族群融合對六堆客家粿仔的傳統威脅

研究發現部份六堆客家的粿仔，有與閩族類似者，有自北部客家移民傳入者。其年代雖不長遠，但也造成六堆客家的居民逐漸分不清粿仔的淵源。族群融合的快速及不著痕跡的融合情況，不可不謂喜憂參半。喜者，各族的融合足以化戾氣為祥和；憂者，六堆客家的粿仔文化能否永續的傳承千萬年？

六、 客家粿仔商品化對粿仔文化傳承的助力

六堆客家粿仔的專業製作者，受限於消費市場的規模，大多以家庭式的製作與銷售經營，加上客家族群保守的傳統性格，要以工廠化的生產客家粿仔，或以現代的行銷理念及手段行銷客家粿仔，越來越不被期待。結果在無利可圖的正當心理因素下，現時的專業製粿者是否願意傳承，或有多少人有意願傳承等問題都很值得省思。

七、 客家粿仔添加物的巧思

傳統的六堆客家粿仔，在製作過程中必需用到的添加物，如鹼粽的粿

水、染色用的染線、提味用的香蕉油、改良口感所用的粉類等等，即使是專業製版者都還一直堅持使用天然的或是法定的材料，不曾為求提昇版仔的商品價值而作改變，這種堅持或許可以為近代的食物製作工藝立下典範。

八、客家版仔實體保存的省思

版仔為一般食品，研究者在研究過程中所接觸到版仔實品，全部都是新鮮可食者，除了甜版在祭儀使用過後會被冷藏保存，或疏忽食用之外，其它種類的版仔都無法保存或不被長期保存，後人要理解版仔的實體內容將會變得極端困難。因此，以現代食品科學技術設法保存六堆客家版仔的實體，應當是可以被重視的課題。

九、祭儀的影響著部份版仔的保存

研究過程中發現客家禮儀專業執業者在客家版仔的傳承扮演了絕對重要的角色，祭儀中使用版仔的規制，絕大多數是由禮儀師來傳續，專業製版者僅止於配合，祭儀的主事者多數知之甚微。

使用於祭儀上的版仔，因受限於禮儀制度與傳統習俗的約制，在外觀、材料使用、製作方法上都很難有突破性的改變。在飲食習慣求新求變的現代人來說，要使祭儀用的版仔普遍轉化為一般的零食，已越不可能。

如果傳統祭儀的禮制再因為「現代化」的觀念而有所改變，將祭儀用的版仔以其它物品來取代，甚至予以省略，則祭儀用的傳統版仔將面臨消失的危機。

十、輔導回復客家傳統祭儀的急迫性

傳統客家祭儀逐漸被改良或被西式祭儀所取代，客家版仔在祭儀上的使用及其所內含的文化意涵也隨著不被重視。相較於現代的祭儀，客家傳統祭儀其實並不繁複，但客家傳統祭儀所蘊涵的客家傳統文化，卻足以教化族群的崇神敬祖，只因客家禮儀的專業，只依賴專業執業者的私相傳授，人才越來越少。如能透過政府相關部門或民間機構，不定期辦理專業教育訓練，培植傳統客家祭儀的執業者，並鼓勵回復傳統的客家祭儀，則客家文化的傳承將被進一步地確保。

十一、統一客家傳統的祭儀規制

田野調查發現，六堆許多祭儀的流程多有不同，甚至互為矛盾，有待祭儀專題研究者更進一步蒐集考證與整理，使六堆的祭儀不致於偏離傳統。

十二、 將板仔文化列入數位典藏的範疇的必要性

飲食既為文化形成的重要因子，板仔文化又是飲食文化中重要的一環，在重視以數位技術典藏文化的現代，將六堆客家板仔文化列入數位文化典藏的範疇之中，是值得予以考量的。

參考文獻

- 于佩玉，(2007)。臺灣客家節令及其食俗文化研究。淡江大學漢語文化暨文獻資源研究所碩士班碩士論文，未出版，台北市。
- 王雯君，(2004)。閩客族群邊界的流動：通婚對女性族群記憶與認同的影響。中央大學客家文化研究所碩士論文，未出版，台北市。
- 台灣粿印藝術，台灣民間粿糕餅糖塔印模文化藝術之研究，p6。
- 李超運，(2003)。花蓮區農業專訊，43:6-10。
- 李喬，(2004)。客家美食文化概述，摘自行政院文化建設委員會。
<http://www.hakka.gov.tw/ct.asp?xItem=7140&CtNode=664&mp=219>。
- 佛教圖書館館訊 第二十五／二十六期 90年6月。
- 邱彥貴、吳中杰，(2001)。台灣客家地圖。台北市：貓頭鷹出版社。
- 南方日報，2007-07-20。
- 莊英章，(2004)。客家社會文化與飲食特性，摘自行政院文化建設委員會。
<http://www.hakka.gov.tw/content.asp?CuItem=7145&mp=219>。
- 郭為藩，(1993)。台北國際傳統工藝大展序。載於行政院文化建設委員會編，台北國際傳統工藝大展，頁3。台北：編者。
- 陳伯璋 (1990)。教育研究方法的新取向。頁88-107。台北：南宏。
- 黃光男，(1993)。台北國際傳統工藝大展序。載於行政院文化建設委員會編，台北國際傳統工藝大展，頁7-9。台北：編者。
- 楊昭景，(2004)。看見客家飲食文化的實用精神。摘自行政院文化建設委員會。
<http://www.hakka.gov.tw/content.asp?CuItem=7160&mp=219>
- 劉還月，(1999)。台灣的客家族群與信仰。台北市：常民文化出版。
- 顧琪君，(2000)。由傳統工藝談工藝的振興，臺灣工藝，5，頁10。

屏東科技大學開設
『客家社會與文化』通識課程計畫

計畫主持人：羅慎平 副教授

目錄

壹、前言：	453
貳、執行情形	454
一、計畫之執行概況：	454
二、預算支用情形	455
參、檢討與建議：	455
一、成果效益：	455
二、與原訂計畫之落差及原因分析：	456
三、建議事項：	456
四、結論：	456

行政院客家委員會補助大學校院發展客家學術機構成果報告書

—「客家社會與文化」通識課程

開課教師：羅慎平

國立屏東科技大學通識教育中心副教授

本課程感謝行政院客家委員會的經費補助

(中華民國 99 年 2 月 6 日，客會企字第 09900019955)

壹、前言：

台灣是一個多元文化並存的社會。「多元」指的是尊重差異，讓各種不同的聲音、看法與價值觀得以展現。而「文化」一詞則意涵廣泛，包括抱持不同的世界觀、操持不同的語言、以及擁有不同的生活風格等。多元文化的理念，陸續引發了各種不同文化群體，試圖爭取歷史的詮釋權，並爭取各自文化的生存權。愈來愈多人肯認差異並存的必要性。藉由對異文化的比較和體驗，才能更認識自己本身的文化，進而得以不斷超越與創新。

多元文化教育的目標在於：第一、提昇不同文化的強度和價值；第二、促進人權並尊重與自己不同的他人；第三、增進人類對生活的選擇；第四、提倡社會正義與全民的機會均等；第五、促進不同族群權力分配的均等。

在古希臘時代，通識教育之精神乃是一種自由的教育(Liberal Arts Education)，而多元文化教育正是一種自由的教育，是免於種族中心的偏見的自由，也是能夠探索其他文化和不同視角，並從中學習的自由。這兩種自由是不能分割的，因為除非我們能夠學習別的文化，否則我們就不能逃離種族中心主義的觀點；如果我們一直深陷在我們自己的觀點的侷限之中時，我們也不可能去學習認識別的文化。

在通識教育中開授多元文化的課程，有其重要性。我們期望學生對台灣社會中多元文化的存在，能夠有所認識。他們一方面從本身文化之外，去學習、體會、理解、尊重、和欣賞其他的文化；另一方面，在這個學習的過程中，透過與其他文化的對話，認識到自己文化的位置、優點、和局限。

國立屏東科技大學是台灣客家六堆地區的重要高等教育學府之

一，多年來推動通識教育頗多建樹。本課程的目的是向選修通識課程的年輕學子（他們大多數並不是客家後生）介紹客家族群的社會與文化內涵，希望讓學生們對客家文化能有所了解和欣賞，討論如何讓各大族群之間，能確實各有其平等的文化發展空間，及如何改善特定族群的相對弱勢的處境，唯有如此，才得以使各族群的文化之美，成為台灣社會的資產，而非衝突的來源。

本課程的教學目標在於：

- 一、探討客家移民在台灣各地移墾之歷史及其所面臨的問題。
- 二、瞭解客家移墾與客家宗族和社會之形成。
- 三、瞭解家社會的信仰與生命禮儀。
- 四、瞭解客家的飲食文化與建築美學。
- 五、瞭解客家的文學與藝術。
- 六、探討客家族群與其他族群之間的關係。

貳、執行情形

一、計畫之執行概況：

本課程每週進度如下：

第一週：課程簡介

第二週：台灣客家歷史與客家文化內涵簡述

第三週：台灣客家源流與移墾

第四週：家族與宗族（一）：發展與特色

第五週：家族與宗族（二）：史料、史實與實例解說

第六週：客家人的生活空間與建築美學

學者專家演講：

邀請美和技術學院曾喜城教授演講「客家人的生活空間與建築美學」

九十九年三月三十日（二）上午8：10~10：00

第七週：民間信仰（一）：源流與特色

第八週：民間信仰（二）

學者專家演講：

邀請國立交通大學羅烈師教授演講：「階序下的交陪：一個客家地區的媽祖信仰」

九十九年四月十三日（二）上午8：10~10：00

第九週：期中考試

九十九年四月二十四日（星期六）至客家鄉鎮－高雄縣美濃鎮探訪

第十週：台灣客家的飲食文化

第十一週：客家音樂介紹與欣賞

第十二週：台灣客家文學作家與作品（一）

第十三週：台灣客家文學作家與作品（二）

學者專家演講：

邀請國立屏東教育大學鍾屏蘭教授演講「客家文學概述」

九十九年五月十八日（二）上午 8：10~10：00

第十四週：歲時節慶與傳統禮俗

第十五週：客家產業經濟

學者專家演講：

邀請屏東縣政府客家事務處古秀妃處長演講「客家文化產業與政策」

九十九年六月八日（二）上午 8：10~10：00

第十六週：客家婦女的形象與地位及其轉變

第十七週：台灣客家的族群政治

學者專家演講：

邀請崑山科技大學彭堅汶教授演講：「客家政治文化與政治參與」

九十九年六月十五日（二）上午 8：10~10：00

第十八週：期末考試

二、預算支用情形：（核定補助經費新台幣 10 萬元整）

（一）人事費 24,000 元

（二）業務費 63,960 元

（三）雜支 12,040 元

參、檢討與建議：

一、成果效益：

（一）本課程修課學生數高達 132 人，百分之九十為非客家後生，並有數位原住民學生，從介紹客家社會與文化的角度而言，可以達到原訂的開課目的。

（二）每次上課及學者專家演講座談之出席率均達九成以

上，參訪客家鄉鎮的學生人數也達到百人。

二、與原訂計畫之落差及原因分析：

- (一) 本課程依學校安排時間為每星期二上午 8：10~10：00（早上第一、二節），由於現在的學生習慣晚睡，早晨常有遲到情形，直到上課二十分鐘以後，人數才比較整齊。
- (二) 由於不少學生家境較為清寒常須打工以維持學習及日常生活費用，故雖於週六舉辦校外參訪活動，仍約有二成的學生不克參加（132 人中有 32 人），然事後均有要求他們於課餘之時，自行至屏東縣六堆客家文化園區或屏東縣竹田鄉客家文物館參觀並撰寫報告。

三、建議事項：

- (一) 根據本課程的教學經驗，在各種教學方式當中，以邀請專家學者演講座談、校外教學參訪活動、及多媒體影音教學，最能得到學生接受，效果也最好，但是適合的影音教材有限，公播版的價格也頗為昂貴。如果行政院客家委員會與客家電視台，能站在向學生推廣介紹客家社會與文化的立場，免費（或以極低的價格）將各種戲曲、電影、電視劇、典禮儀式、客家傳統和現代流行歌曲、新聞談話性節目…等等，提供給學校無償使用，定能增進教學效果。

四、結論：

本課程得以順利進行，必須感謝行政院客家委員會在極為有限的資源下提供經費補助，除了有能力聘請產、官、學界的專家學者，蒞臨本課程與學生舉行演講座談外，更有機會至客家鄉鎮（高雄縣美濃鎮）實地走訪參觀，使學生不論是否為客家後生，都能對客家文化或產業有親身的接觸和了解，從而欣賞和喜愛客家文化。

附件一 『客家社會與文化』通識課程教學網誌



附件二

99 年 4 月 24 日（星期六）校外參訪活動閱讀參考資料

1. 除原已公布之有關「錦興藍衫店」、「美濃客家文物館」、「鍾理和紀念館」、「美濃窯」、「美濃民俗村」等外，以下有關美濃之風土人情等介紹亦值得參閱：
2. 劉還月：台灣的客家人，台北市：常民文化事業有限公司，2000 年。〈美意濃情客家風〉，第 131 頁—136 頁；〈尊古聖賢的民族〉，第 137 頁—144 頁。
3. 劉還月：台灣客家風土誌，台北市：常民文化事業有限公司，1999 年。〈美濃風華藏不盡—高雄的美濃客家小鎮特寫〉，第 65 頁—81 頁；〈團圓意下話紙傘—美濃著名的油紙傘傳奇〉，第 82 頁—86 頁；〈敬聖蹟，重文化—客家人的敬惜字紙與美濃的敬字亭〉，第 87 頁—91 頁。

附件三

99 年 4 月 24 日（星期六）校外教學活動注意事項

1. 請準時於當日上午 7:30~8:00 於綜合大樓廣場前報到登車，切勿遲到，逾時不候。
2. 每 10 人編為 1 個互助小組，每組編號第 1 名為小組長。小組長負責每次上下車清點人數，隨時向各車領隊老師反應狀況，並聽從領隊老師的指導。
3. 1~4 小組搭乘第一車，5~小組搭乘第二車，其餘小組搭乘第三車。每車有領隊老師一名，有問題隨時向小組長及領隊老師反映尋求解決。午餐時，各小組按桌次編號入座用餐。
4. 各景點參訪完畢後，請依指示時間準時登車，待全部人數清點無誤後始行開車。
5. 請攜帶身分證、學生證、健保卡、常用藥品。因經費有限，無法供應飲水，請自行準備，唯不得攜帶含有酒精性的飲料，進餐時亦不得飲酒。
6. 隨時注意安全，勿亂丟垃圾，並遵守各參訪地點之相關規定。
7. 為使此次參訪發揮最大效益，請事先閱讀載入教學網誌之相關資料，先行了解，並攜帶筆記本、照相機等，以便隨時記錄，做為回校後撰寫參訪報告之基礎。
8. 如有未盡事宜，當隨時宣布，並請同學們聽從領隊老師之指導。

附件四

99 年 4 月 24 日（星期六）校外教學活動補充注意事項

1. 請準時於當日上午 7:30~8:00 於綜合大樓廣場前報到登車，切勿遲到，逾時不候。
2. 如有暈車可能的同學，請至少在開車前半小時服用暈車藥為妥，暈車藥可在藥房購買（有關用藥注意事項請詢問藥師，並詳閱藥品用藥說明），或請醫院、診所醫師開藥。
3. 請攜帶身分證、學生證、健保卡、自己常用藥品。
4. 最近天氣炎熱，南台灣陽光熾熱，應注意防曬措施，如預備防曬油、太陽眼鏡、帽子或陽傘等。同時因經費有限，請自行準備充分的飲水，唯不得攜帶含有酒精性的飲料，進餐時亦不得飲酒。
5. 這次參加活動的同學超過百位，人數眾多，各小組應發揮互助合作的精神，並注意自身安全，遇有安全顧慮的狀況，應立即向小組長及帶隊老師反映以便馬上處理。
6. 為使此次參訪發揮最大效益，請事先閱讀載入教學網誌之相關資料，先行了解，並攜帶筆記本、照相機等，以便隨時記錄，做為回校後撰寫參訪報告之基礎。
7. 如有未盡事宜，當隨時宣布，並請同學們聽從領隊老師之指導。

附件五

99 年 4 月 24 日（星期六）校外教學活動注意事項再度提醒

1. 務必準時報到。
2. 今日天氣有了變化，晴雨涼熱捉摸不定，請多注意。
3. 請攜帶學生證、身分證、健保卡備用。
4. 其他注意事項請參閱前幾次的公告。

附件六

「客家社會與文化」校外教學行程表

通識課程校外教學行程表 實施日期：99 年 4 月 24 日（星期六）		
時間	活動方式	備註
07:30~08:00	學校報到、點名、登車	綜合大樓前廣場
09:00~10:00	錦興藍衫店	參觀客家藍衫之設計與製作，並訪問高齡 90 餘歲國寶級老師傅謝景來老先生及/或其家人。
10:15~11:30	美濃客家文物館	極具美濃傳統菸樓造型的建築，館內也透過了各種實物、模型、音樂、圖像，以動態的影片和靜態的文字敘述，來介紹美濃的生態環境，以及歷史、建築、農業和手工藝品，豐富的解說，讓遊客對於客家文物有更深一層的認識。
11:40~12:40	午餐	
13:00~14:00	鍾理和紀念館	鍾理和紀念館特別收藏了許多鍾理和生前的手稿和資料，來到紀念館可以透過他的日記、書信和文稿等資料，了解他的創作和奮鬥歷程。館內也同時收藏了台灣其他作家的一些手稿。紀念館旁邊有一條文學步道，有一些鐫刻著台灣本土文學作家詞句的大石頭，路旁花草樹木彷彿都透露出文學的意味。
14:20~15:00	美濃窯	稟著客家人刻苦耐勞堅毅的個性，美濃窯創辦人朱邦雄，在這個素無陶瓷工業的環境裡，非常艱辛地在美濃靈山山麓紮根、發

		展陶藝事業，為故鄉打造出另一種藝術形象，也從這裡開始催生了陶壁公共藝術，為台灣的藝術形象立下新的典範。
15:20~16:00	美濃民俗村	美濃民俗村完整保留客家文化，更結合鎮上各產業精英，介紹美濃的人文地理、生活習俗及豐富的旅遊內容，傳統手藝油紙傘製造，還有陶藝手拉坯窯業的誕生及傳統客家美食館、美濃特產及客家鄉土小吃等美食。
17:00~	回到學校， 解散賦歸	（以上資料大部分採自高雄縣政府觀光交通處網站）

附件七

「客家社會與文化」校外教學部分照片



高雄縣美濃鎮「錦興藍衫店」



高雄縣美濃鎮「錦興藍衫店」



高雄縣美濃鎮「錦興藍衫店」



高雄縣美濃鎮「錦興藍衫店」



高雄縣美濃鎮「錦興藍衫店」



高雄縣美濃鎮「錦興藍衫店」



高雄縣美濃鎮「錦興藍衫店」
國寶級老師傅：謝景來老先生



高雄縣美濃鎮「美濃客家文物館」



高雄縣美濃鎮「美濃客家文物館」特約解說員



高雄縣美濃鎮「美濃客家文物館」部分展示品



高雄縣美濃鎮「美濃客家文物館」



高雄縣美濃鎮「美濃客家文物館」



高雄縣美濃鎮「美濃客家文物館」



高雄縣美濃鎮「美濃窯」

中立者為「美濃窯」主人亦為陶壁公共藝術大師朱邦雄教授



「美濃窯」主人亦為陶壁公共藝術大師朱邦雄教授講說陶壁藝術品之創作過程



「美濃民俗村」



「美濃民俗村」